

## USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató Brugsanvisning

Käyttöohje

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instruções de utilização

Používateľská príručka Ръководство

за употреба Οδηγίες χρήσης

Upute za uporabu

Naudojimo instrukcija

Manual de utilizare

Navodila za uporabo

## ELECTRIC COMBI OVEN 7 TRAYS I/I GN



<b>DE</b>	Produktname	Elektrischer Kombidämpfer 7 Einschübe 1/1 GN
<b>EN</b>	Product name	Electric Combi Oven 7 Trays 1/1 GN
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Piec konwekcyjno-parowy elektryczny 7 blach 1/1 GN
<b>CZ</b>	Název výrobku	Elektrická konvektomat 7 plechů 1/1 GN
<b>FR</b>	Nom du produit	Four mixte électrique 7 niveaux 1/1 GN
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Forno trivalente elettrico 7 teglie 1/1 GN
<b>ES</b>	Nombre del producto	Horno combinado eléctrico 7 bandejas 1/1 GN
<b>HU</b>	Termék neve	Elektromos kombipároló 7 tálcás 1/1 GN
<b>DA</b>	Produktnavn	Elektrisk kombiovn 7 stik 1/1 GN
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Sähkötoiminen yhdistelmäuuni 7 peltiä 1/1 GN
<b>NL</b>	Productnaam	Elektrische combisteamer 7 roosters 1/1 GN
<b>NO</b>	Produktnavn	Elektrisk kombiovn 7 brett 1/1 GN
<b>SE</b>	Produktnamn	Elektrisk kombiugn 7 bleck 1/1 GN
<b>PT</b>	Nome do produto	Forno combinado elétrico 7 tabuleiros 1/1 GN
<b>SK</b>	Názov produktu	Elektrický konvektomat 7 plechov 1/1 GN
<b>BG</b>	Име на продукта	Електрическа комбинирана фурна 7 тави 1/1 GN
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρικός φούρνος combi 7 λαμαρίνες 1/1 GN
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Električna parnokonveksijska pećnica 7 posuda 1/1 GN
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	Elektrinė kombinuota krosnis 7 skardos 1/1 GN
<b>RO</b>	Numele produsului	Cuptor electric mixt 7 tăvi 1/1 GN
<b>SL</b>	Ime izdelka	Električna kombinirana parna pečica 7 pekačev 1/1 GN
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		RC-611 E RC-711 EB
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU

## 1. TECHNISCHER SERVICE

Für regelmäßige Wartungs- und Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihr nächstgelegenes Servicecenter und verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Die Nichteinhaltung dieser Bestimmung führt zum Verlust des Garantieanspruchs.

## 2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Es ist wichtig, dass diese Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät aufbewahrt wird. Sollten Sie sie verlegen, muss eine Kopie direkt vom Hersteller angefordert werden.

Diese Informationen dienen Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer. Lesen Sie sie daher bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Sollte die Verpackung bei Erhalt der Ware beschädigt oder nicht intakt sein, vermerken Sie bitte Folgendes: „WAREN UNTER VORLÄSSIGER PRÜFUNG“, beschreiben Sie den Schaden und lassen Sie sich dies vom Fahrer gegenzeichnen. Reichen Sie innerhalb von 4 Kalendertagen (nicht Werktagen) ab Lieferdatum eine schriftliche Reklamation beim Verkäufer ein. Nach Ablauf dieser Frist werden keine Reklamationen mehr akzeptiert.

Das Gerät ist für den professionellen Einsatz in Großküchen und Industrieküchen bestimmt und darf nur von geschultem Fachpersonal bedient werden. Aus Sicherheitsgründen muss das Gerät während des Betriebs beaufsichtigt werden.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder die in die Benutzung des Geräts eingewiesen wurde.

Es ist gefährlich, die Funktionen dieses Geräts zu verändern oder dies zu versuchen.

Das Gerät darf niemals mit direktem Wasser- oder Dampfstrahl gereinigt werden, da eindringendes Wasser die Sicherheit beeinträchtigen kann.

Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.

Im Falle einer Störung oder Fehlfunktion das Gerät ausschalten, den Wasserhahn schließen, die Stromzufuhr unterbrechen und ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.

Jegliche Änderungen an der elektrischen Anlage, die für die Installation des Geräts erforderlich sein könnten, dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten dürfen ausschließlich von technisch versierten Installateuren gemäß den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der geltenden nationalen Normen durchgeführt werden.

Hinweis: Unsachgemäße oder fehlerhafte Verwendung und Nichteinhaltung der Installationsvorschriften führen zum Erlöschen der Herstellerhaftung. In diesem Zusammenhang müssen die Anweisungen im Abschnitt „Aufstellung“ unbedingt befolgt werden.

### 3. ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

Die folgenden Anweisungen richten sich an qualifizierte Installateure und dienen der korrekten Durchführung der Installations-, Elektro- und Wasseranschlussarbeiten gemäß den im Installationsland geltenden Sicherheitsbestimmungen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Haustieren oder Sachen, die durch Installationsfehler entstehen. Ebenso wenig haftet er für Geräteausfälle, die durch fehlerhafte Installation verursacht werden.

#### 3.1 Lagerung

Bei Lagerung des Geräts darf die Umgebungstemperatur niemals unter 0 °C fallen. Vor dem Einschalten muss das Gerät auf eine Temperatur von mindestens +10 °C gebracht werden.

#### 3.2 Transport des Geräts

Während des Transports muss das Gerät in seiner Verpackung verbleiben, um es vor äußeren Beschädigungen zu schützen.

Das Gewicht des Geräts muss berücksichtigt werden, um ein Umkippen zu verhindern.

#### 3.3 Auspacken des Geräts

Entfernen Sie die Verpackung vor der Installation. Sie besteht aus einer Holzpalette, die das Gerät stützt, und einem schützenden Karton. Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde. Andernfalls benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler und/oder Spediteur.

#### 3.4 Entfernen der Schutzfolie

Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die Schutzfolie der Edelstahlkomponenten sorgfältig. Achten Sie darauf, dass keine Klebereste auf den Oberflächen zurückbleiben. Falls nötig, entfernen Sie diese sofort mit einem geeigneten, nicht brennbaren Lösungsmittel. Verwenden Sie keine Werkzeuge, die die Oberflächen zerkratzen könnten, und keine säurehaltigen oder scheuernden Reinigungsmittel.

#### 3.5 Entsorgung der Schutzfolie/Verpackung

Der Hersteller engagiert sich seit Jahren für die Verbesserung der Umweltverträglichkeit seiner Geräte und arbeitet kontinuierlich an der Reduzierung von Energieverbrauch und Abfall. Zum Schutz der Umwelt empfiehlt der Hersteller, alle Materialien in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.

Schutzfolie und Verpackung müssen gemäß den im Aufstellungsland geltenden Vorschriften entsorgt werden. Die verschiedenen Materialien (Holz, Papier, Karton, Nylon, Metallklammern), aus denen die Verpackung bestehen kann, sind potenziell gefährlich und müssen für Kinder und Tiere unzugänglich aufbewahrt werden. Sie müssen ordnungsgemäß getrennt und den entsprechenden Sammelstellen (Recyclingzentren) zugeführt werden. Bitte beachten Sie in jedem Fall die örtlichen Umweltschutzbestimmungen.

#### 3.6 Aufstellungsort

Prüfen Sie den Aufstellungsort und stellen Sie sicher, dass die Durchgänge (Türen und Flure) ausreichend breit sind und der Boden das Gewicht des Geräts trägt (Gewicht und Abmessungen des Geräts mit/ohne Paletten finden Sie in den beigefügten Technischen Daten). Das Gerät muss mit mechanischen Hilfsmitteln (z. B. Hubwagen) transportiert werden. Die Aufstellungsräume müssen gut belüftet sein und über permanente Lüftungsöffnungen verfügen. Sie müssen mit geeigneten elektrischen und hydraulischen Systemen ausgestattet sein, die gemäß den im Installationsland geltenden Normen für Anlagen und Sicherheit am Arbeitsplatz errichtet wurden.

Die maximale Arbeitshöhe, bezogen auf die höchste Oberfläche, muss 1,6 Meter über dem Boden betragen. Bringen Sie nach der Installation des Geräts gegebenenfalls das mitgelieferte, geeignete


Klebesymbol  in einer Höhe von

1,6 Meter. Um eine gute Luftzirkulation rund um das Gerät zu gewährleisten, lassen Sie einen Abstand von etwa 10 cm zwischen den Seiten des Geräts und den umliegenden Wänden (oder anderen Geräten) sowie zwischen der Rückseite und der Rückwand (siehe beigefügte Technische Daten). Das Gerät muss so positioniert werden, dass die Rückwand leicht zugänglich ist, um verschiedene elektrische Anschlüsse herzustellen und eventuelle Wartungsarbeiten durchzuführen. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die hohe Temperaturen erreichen können (z. B. Fritteusen).

Sollte das Gerät in der Nähe von Wänden, Regalen, Theken und dergleichen aufgestellt werden, müssen diese nicht brennbar oder hitzebeständig sein; andernfalls müssen sie durch eine geeignete

feuerhemmende Beschichtung geschützt werden. Demzufolge ist es unerlässlich, die geltenden Brandschutzbestimmungen einzuhalten.

Beim Kochen entstehen heißer Rauch/Dampf und Gerüche, die über die entsprechende, mit dem

Symbol  gekennzeichnete Entlüftungsvorrichtung an der Oberseite des Geräts abgeleitet werden. Es wird empfohlen, den/die/das Gerät/Gerät so zu platzieren, dass der/die/das Gerät/Gerät nicht im Kochbereich liegt.

Das Gerät sollte unter einer Abzugshaube oder unter Verwendung einer geeigneten Kondensationshaube aufgestellt werden, um Rauch/Dampf nach außen abzuleiten.

#### Warnungen

Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände und/oder Materialien im Abluftsystem des Ofens befinden.

Der beim Kochen entstehende heiße Rauch/Dampf muss ungehindert aus der Abluftvorrichtung entweichen können, damit der ordnungsgemäße Betrieb des Ofens nicht beeinträchtigt wird.

Entzündliche Materialien dürfen nicht in der Nähe der Abzugsvorrichtung des Ofens gelagert werden.

#### 3.6.1 Aufstellung des Tischbackofens

Das Gerät muss absolut waagrecht auf einem Tisch oder einer ähnlichen Unterlage platziert werden; niemals auf dem Boden. Um das Nivellieren des Ofens zu erleichtern, sind die Füße höhenverstellbar. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, die vom Hersteller bereitgestellte Tabelle zu verwenden; andernfalls müssen die Abmessungen und das Gewicht des Geräts berücksichtigt werden.

Das Gerät ist für den Einbau in Nischen ungeeignet und kann ohne die 4 Stützfüße nicht funktionieren.

#### Achtung

Wenn das Gerät auf einem fahrbaren Tisch/einer fahrbaren Halterung positioniert wird, stellen Sie sicher, dass die beabsichtigte Bewegung keine elektrischen Leitungen, Wasserleitungen, Abflussrohre oder andere Bauteile beschädigt.

#### 3.6.2 Auf andere Geräte stapeln von Backöfen

Beim Stapeln zweier Geräte darf nur das vom Hersteller mitgelieferte „STAPELKIT“ verwendet werden. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN AN DER MOTORHAUBE, DIE DURCH DIE NICHTBEFOLGUNG DIESER RICHTLINIE ENTSTEHEN.

Für eine korrekte Montage des „STAPLING KIT“ befolgen Sie bitte die in der Verpackung enthaltenen Anweisungen.

#### Warnungen

Ein Backofen darf niemals direkt auf einen anderen Backofen oder eine andere Wärmequelle gestapelt werden.

Falls Sie das „STAPELKIT“ (zum Stapeln der Geräte) verwenden müssen, achten Sie bitte sehr darauf, die Geräte nicht zu beschädigen.

"EIN/AUS"-Taste unter dem Ofenboden (oben).

#### 3.6.3 Aufstellung von Standbacköfen mit Servierwagen

Das Gerät muss auf einem ebenen und festen Untergrund stehen, der das Gewicht einer vollen Beladung ohne Einknicken oder Verformen tragen kann. Stellen Sie nach der Aufstellung sicher, dass das Gerät waagrecht ausgerichtet ist. Dies kann mithilfe einer Wasserwaage oder einer digitalen Wasserwaage an den vier oberen Seiten des Gehäuses überprüft werden.

Vergewissern Sie sich, dass sich der Blech Tablettwagen auch bei voller Beladung problemlos in den Garraum ein- und ausfahren lässt, ohne an der Unterseite zu schleifen. Andernfalls müssen die Gerätefüße so eingestellt werden, dass sich der Blech Tablettwagen frei bewegen kann. Achten Sie nach der Justierung darauf, dass die Räder des Blech Tablettwagens im Garraum maximal 5 mm vom Boden abgehoben sind und der Blech Tablettwagen von den Führungen an der Unterseite des Geräts gestützt wird.

Der Blech Tablettwagen muss mithilfe des mitgelieferten Griffs bewegt werden. Der Griff muss an der Vorderseite des Servierwagens bis zum Anschlag eingeschoben werden.

Der Wagen muss in den Garraum eingeführt werden und sich frei auf den Führungen im unteren Bereich des Geräts bewegen lassen.

#### Achtung

Das Gerät kann Fehlfunktionen aufweisen, wenn der Blech Tablettwagen nicht korrekt positioniert ist.

### 3.7 Anschluss an die Stromversorgung

Der Anschluss des Geräts an das Stromnetz und die Anschlusssysteme müssen den geltenden Vorschriften des Aufstellungslandes entsprechen. Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, dass:

Spannung und Frequenz des Stromversorgungssystems entsprechen den Technischen Daten auf dem Typenschild am Gerät.

The power supply system is designed for the device load (see Technische Daten).

Es verfügt über eine wirksame Erdung gemäß den geltenden Vorschriften.


Bei festem Anschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzanschluss (z. B. Leitungsschutzschalter) ein Schutzschalter mit minimalem Öffnungsabstand zwischen den Kontakten der Überspannungskategorie III (4000 V) und einem lastgerecht dimensionierten und den geltenden Vorschriften entsprechenden Fehlerstromschutzschalter installiert sein.

Der Schutzschalter muss bei der Installation des Geräts leicht zugänglich sein. Das gelb/grüne

Erdungskabel darf durch den Schalter nicht unterbrochen werden.

Die Versorgungsspannung darf im Betrieb nicht um  $\pm 10\%$  vom Nennwert abweichen.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit stromführenden Teilen des Geräts in Berührung kommt. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen technischem Kundendienst, oder in jedem Fall von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation, ausgetauscht werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.

Das Gerät muss an ein Potenzialausgleichssystem angeschlossen werden, dessen Wirksamkeit gemäß den geltenden Vorschriften geprüft werden muss. Dieser Anschluss zwischen den Geräten erfolgt über die geeignete, mit dem Symbol  gekennzeichnete Klemme. Der Potenzialausgleichsleiter muss einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Die Potenzialausgleichsklemme befindet sich auf der Rückseite des Geräts (siehe beigefügte „Technische Daten“).

### 3.8 Netzanschluss (Austausch):

Das Gerät ist mit einem Netzkabel ausgestattet, das an die interne Anschlussleiste angeschlossen ist. Sollte dieses durch ein längeres oder beschädigtes Kabel ersetzt werden müssen, darf dies nur durch ein Kabel mit denselben elektrischen Eigenschaften (Isolierungsart/Anzahl der Adern/Adernquerschnitt in mm<sup>2</sup>) erfolgen.


Um an die Netzanschlussleiste zu gelangen, entfernen Sie die Rückwand und/oder die linke Seitenwand des Geräts. Lösen Sie die Kabelhalterung an der Rückseite (unten) des Geräts (siehe beigefügte „Technische Daten“). Trennen Sie das Netzkabel von der Anschlussleiste und ziehen Sie es aus der zugehörigen Kabelverschraubung. Führen Sie das neue Netzkabel bis zur Anschlussleiste in die Kabelverschraubung ein. Bereiten Sie die Leiter für den Anschluss an die Klemmenleiste so vor, dass der Erdungsleiter als letzter aus seiner Klemme herausgezogen werden muss, falls das Kabel versehentlich herausgezogen wird.

The cable connection must be of type "Y" and the insulation of the cable sheath must comply with type H07RN-F. The correct cable cross-section is shown in the diagram of the mains connection strip according to the type of connection between the device and the mains (the cable must comply with the specifications in the attached "Technische Daten").


Nach dem Anschluss die Kabelhalterung an der Rückseite des Geräts festziehen und die linke Seite und/oder die Rückseite wieder montieren.

### 3.9 Netzanschlussart


#### 400 V, 3 Phasen + N ~

Schließen Sie die drei Phasenleiter (L1, L2, L3) des Kabels an die mit „1“ (brauner Leiter), „2“ (schwarzer Leiter) und „3“ (grauer Leiter) gekennzeichneten Klemmen der Anschlussleiste an. Der Neutralleiter (N) wird an die mit „4“ oder „5“ (blauer Leiter) gekennzeichneten Klemmen angeschlossen. Der Schutzleiter (gelb/grün) wird an die mit dem Symbol  gekennzeichnete Klemme angeschlossen (siehe Diagramm an der Anschlussleiste).

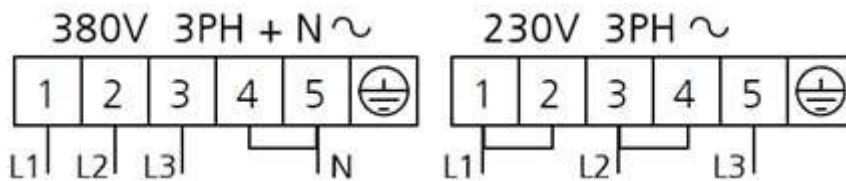
#### 230 V, 3-phasig ~

Schließen Sie die drei Phasenleiter (L1, L2, L3) des Kabels an die mit „1“ und „2“ (brauner Leiter), mit „3“ und „4“ (schwarzer Leiter) und mit „5“ (grauer Leiter) gekennzeichneten Klemmen der Anschlussleiste an. Der Schutzleiter (gelb/grün) muss an die mit dem Symbol  gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden (siehe Diagramm an der Anschlussleiste).

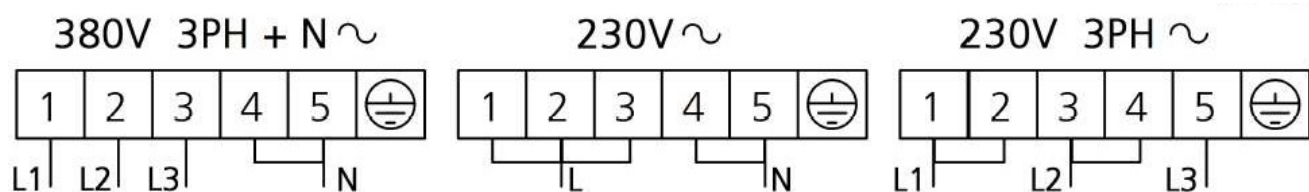
#### 230 V ~

Schließen Sie den Leiter der Phase (L) des Kabels an die mit „1“, „2“ und „3“ (brauner Leiter) gekennzeichneten Klemmen der Anschlussleiste und den Neutralleiter (N) an die mit „4“ und „5“ (blauer Leiter) gekennzeichneten Klemmen an. Der Schutzleiter (gelb/grün) muss an die mit dem Symbol  gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden (siehe Diagramm an der Anschlussleiste).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Anschluss an die Wasserleitung

Das Gerät muss mit Trinkwasser mit einer maximalen Temperatur von 30 °C versorgt werden. Der Wasserdruck muss zwischen 100 und 200 kPa (1,0-2,0 bar) liegen. Bei einem Leitungsdruck über 2,0 bar installieren Sie einen Druckminderer vor dem Gerät. Bei einem Druck unter 1,0 bar verwenden Sie eine Pumpe zur Druckerhöhung.

#### 3.10.1 Wasserzulauf für Befeuchtung/Dampf

Das Gerät ist mit einem genormten flexiblen Schlauch (1,5 Meter) mit  $\frac{3}{4}$ "-Innengewinde und den dazugehörigen Dichtungen ausgestattet (Abb. 1). Alte Verbindungen dürfen nicht wiederverwendet werden.

Das Gerät muss mit enthärtetem Trinkwasser mit einer Härte zwischen 0,5 °f und 3 °f betrieben werden. Die Verwendung einer Wasserenthärtungsanlage ist obligatorisch, um Kalkablagerungen im Garraum zu vermeiden. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN AN DER DUNSTABZUGSHAUBE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESER RICHTLINIE.

The connection to the water supply is made via the  $\frac{3}{4}$ " solenoid valve with thread at the back (bottom) of the device (see attached "Technische Daten sheet"). Use the supplied flexible hose with a mechanical filter and a shut-off valve in between for this purpose (before connecting the filter, let some water run to flush the hose).

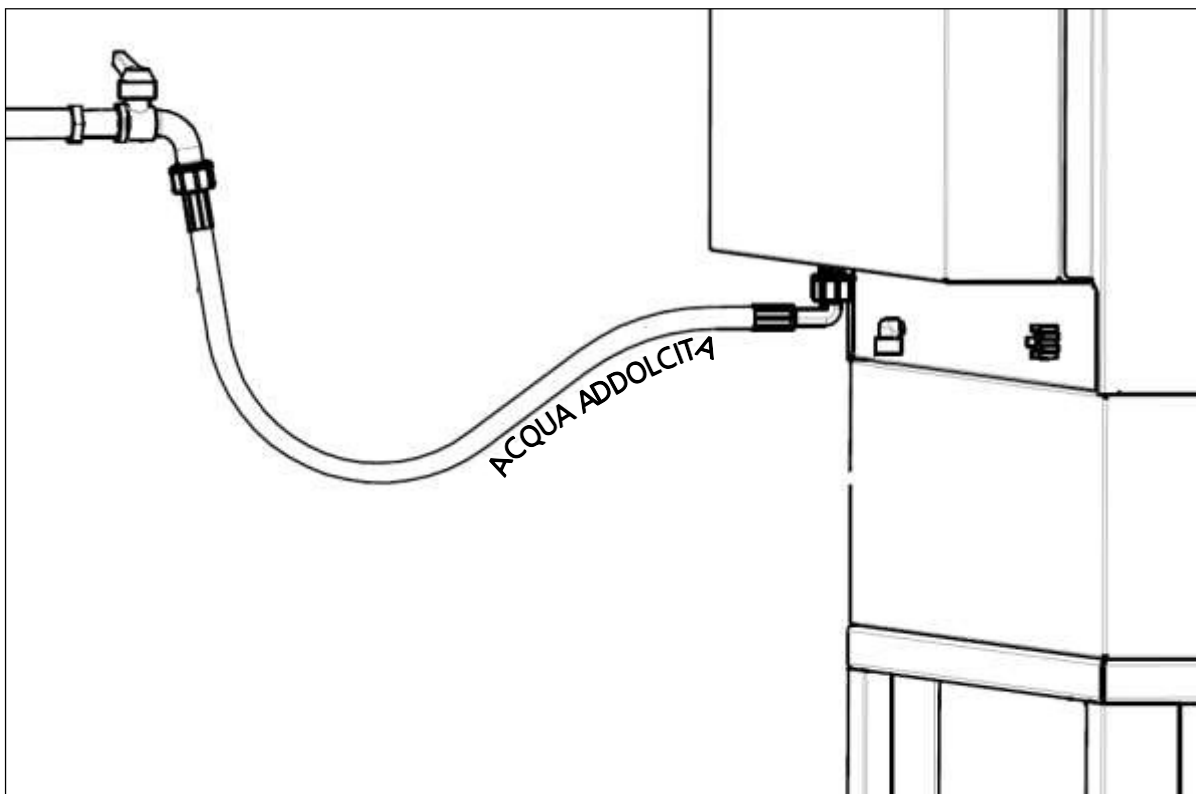


Abb. 1

#### Achtung

Schäden durch Kalk oder andere im Wasser enthaltene Chemikalien sind nicht von der Garantie abgedeckt.

### 3.10.2 Wasserzulauf für automatische Waschanlage (falls vorhanden):

Das Gerät ist mit einem 2 Meter langen flexiblen Polyethylenschlauch ausgestattet. Dieser verfügt an einem Ende über eine Schnellkupplung, am anderen Ende über ein  $\frac{3}{4}$ "-Innengewinde mit Dichtung und einen speziellen mechanischen Filter.

Alte Verbindungen dürfen nicht wiederverwendet werden.

Das Gerät muss mit Trinkwasser versorgt werden.

The connection to the water supply is made via the quick coupling at the rear (bottom) of the device (see attached "Technische Daten"). Use the supplied flexible hose with the also supplied mechanical filter and shut-off valve. (Before connecting the filter, let some water run to flush the hose.)

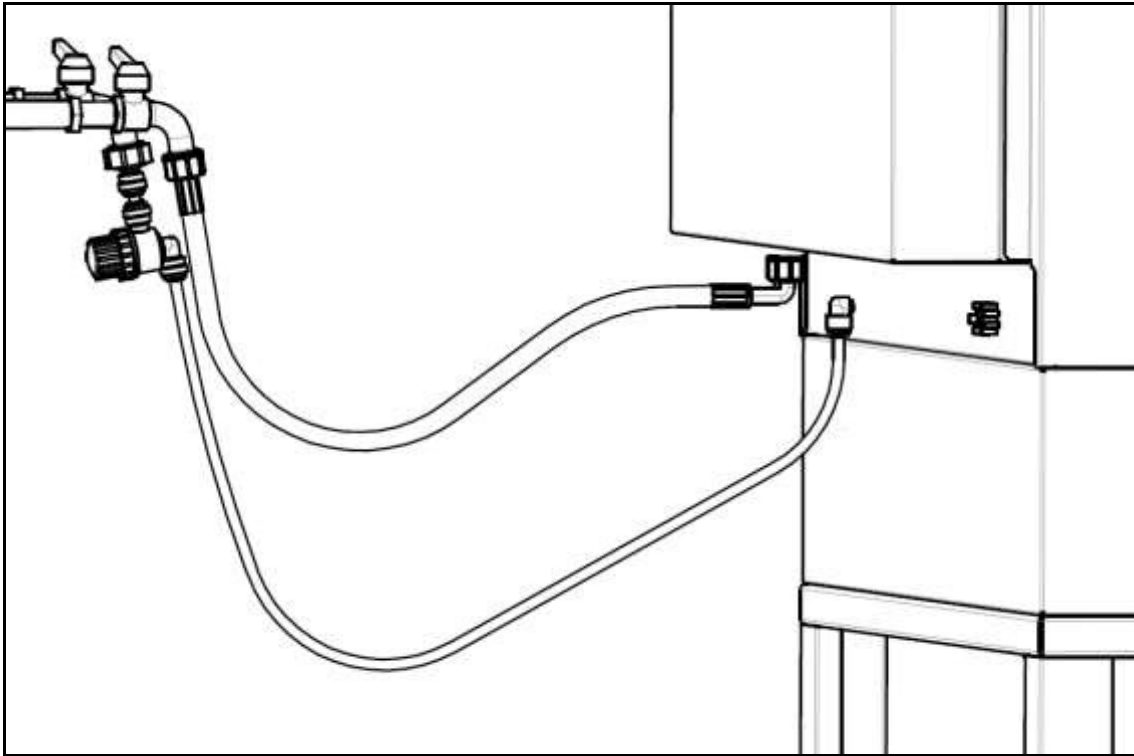


Abb. 2

#### Achtung

Für den Umgang mit dem Waschmittel und die Wartung des Waschwasserkreislaufs ist die entsprechende Schutzausrüstung (Kleidung, Spritzschutz, Handschuhe, Schutzbrille) zu verwenden. Beachten Sie unbedingt die Anweisungen im Sicherheitsdatenblatt des Waschmittels.

### 3.11 Abfluss von Wasser

Aus der Rückseite des Geräts (siehe beigefügtes „Technisches Datenblatt“) führt ein Abflussrohr zum Entleeren des Garraums. Dieses Rohr muss an eine dampfbeständige Leitung mit 30 mm Innendurchmesser (DN 30) (90-100 °C) angeschlossen werden; Metalleitungen sind zu vermeiden.

Die Leitung muss starr sein und darf keine Verengungen aufweisen (es empfiehlt sich, handelsübliche Rohre aus speziellem Kunststoff mit einem innenliegenden O-Ring zu verwenden und den Einsatz von Winkelstücken zu minimieren).

Die Leitung muss über ihre gesamte Länge ein gleichmäßiges Gefälle (mind. 4-5 %) aufweisen.

Die zu berücksichtigende Länge ist die vom Abflussrohr des Geräts bis zum Auslaufpunkt und darf 1,5 Meter nicht überschreiten.

Der Abfluss des Geräts muss zwingend über einen geeigneten Geruchsverschluss an das Abwassernetz angeschlossen werden, um das Austreten von Dampf und Gerüchen zu verhindern. Der Abwasseranschluss muss für jedes Gerät separat eingerichtet werden. Sind mehrere Geräte an dasselbe Abflussrohr angeschlossen, muss dieses ausreichend dimensioniert sein, um einen ungehinderten Wasserablauf zu gewährleisten.

### 3.11.1 Wasserablauf für Tischbacköfen

Das Abgasrohr kann an einen offenen (mit Gitter versehenen) Bodenablauf angeschlossen werden (Abb. 4). Andernfalls muss zwischen dem Abflussrohr des Geräts und dem Ablaufpunkt mit Auffangbehälter (Abb. 5) ein Höhenunterschied von mindestens 30 cm bestehen, um einen gleichmäßigen Wasserablauf zu gewährleisten. In jedem Fall muss der Luftspalt (Abstand zwischen dem Abflussrohr des Geräts und dem offenen Abfluss bzw. dem Auffangbehälter des Abflussrohrs) mindestens 25 mm betragen.

Eine Wandmontage ist ebenfalls zulässig, sofern das Abflussrohr ein gleichmäßiges Gefälle von 4-5 % aufweist.

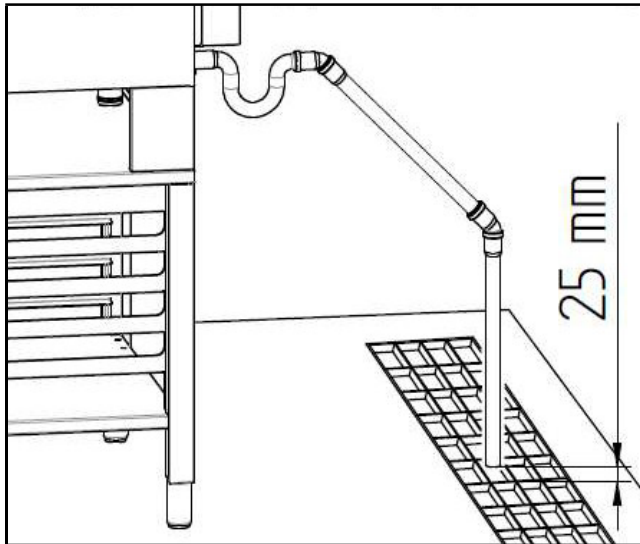


Abb. 4

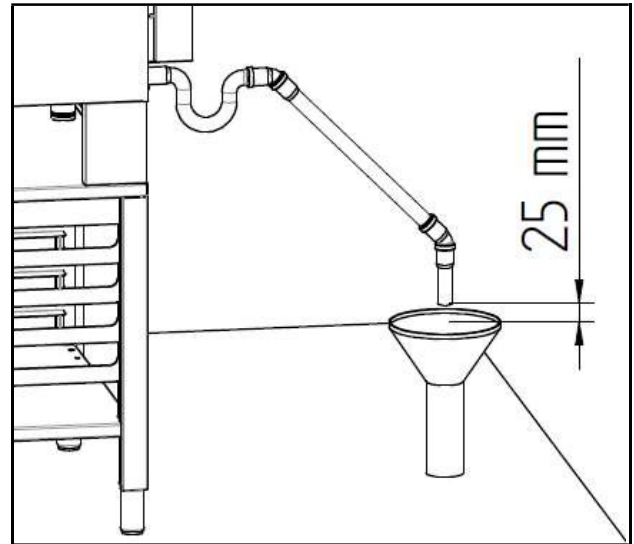


Abb. 5

### 3.12 Dampfablauf

Das Gerät ist mit einem speziellen Metallrohr (DN30) zum Abführen des Dampfes aus dem Garraum ausgestattet.

An dieses Rohr, das aus der Rückseite des Gehäuses herausragt, dürfen keine anderen Rohre angeschlossen werden. Die Nichtbeachtung dieses Verbots befreit den Hersteller von jeglicher Haftung für mögliche Funktionsstörungen des Geräts und mangelhafte Garergebnisse.

Eine Verlängerung des originalen Abflussschlauchs kann zu unnatürlicher Kondenswasserbildung im Garraum führen.

Um zu verhindern, dass Dampf aus dem Abluftrohr austritt, stellen Sie das Gerät unter die Dunstabzugshaube oder schließen Sie es an die für das jeweilige Gerätemodell vorgesehene Dunstabzugshaube/Kondensationshaube an.

## 4. WARTUNGSHINWEISE

Eine regelmäßige Überprüfung des Geräts (mindestens einmal jährlich) trägt zur Verlängerung seiner Lebensdauer und zur Sicherstellung eines einwandfreien Betriebs bei.

Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von hochqualifiziertem, entsprechend geschultem und autorisiertem Personal durchgeführt werden. The work must be carried out in accordance with the safety regulations applicable in the country of installation as well as the regulations for plant safety and <b>Sicherheit am Arbeitsplatz</b>.

Vor jeder Wartung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Geräteausfälle, die durch unsachgemäße Wartung verursacht werden.

### 4.1 Zugang zu den Komponenten für die Inspektion

Linke Seite entfernen:

- Magnetischer Türsensor (rechts öffnend),
- Elektronikgehäuse
- Garraumfühler
- 12-V-Anschlussklemme (Zubehörcabelanschluss),
- Schütze
- Entstörfilter (falls vorhanden).

Rückwand entfernen;

- Tangentialmotor (Rückseite)
- Ringwiderstände
- Radialmotoren
- Schütze
- Anschlussklemme für Netzteil
- Sicherheitsthermostat
- Kondensatoren
- Magnetventil für Befeuchtung
- Befeuchtungsrohre/-armaturen

Rechte Seite entfernen:

- Magnetischer Türsensor (links öffnend)
- Peristaltische Waschpumpe
- Magnetventil für Waschen
- Rohre/-armaturen für Waschen

Entfernen des LED-Leisten-Schutzkastens (an der Tür):

- LED-Leiste
- Display

#### 4.2 Sicherheitsthermostat

Das Gerät ist mit einem (manuell rückstellbaren) Sicherheitsthermostat ausgestattet, um vor versehentlich auftretender, übermäßiger und gefährlicher Überhitzung im Inneren zu schützen. Löst der Sicherheitsthermostat aus, wird die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen.

The safety thermostat is located at the rear (bottom) of the unit (see attached "Technische Daten"). To reset it after tripping, unscrew the protective cap with a suitable tool and press the "Reset" button fully. Bringen Sie die Schutzkappe anschließend wieder so an, dass sie sich nicht ohne Werkzeug abschrauben lässt.

#### Wichtig

Der Sicherheitsthermostat darf erst wieder aktiviert werden, nachdem die Funktionsstörungen, die zum Auslösen geführt haben, behoben wurden. Dies darf nur von einem Servicetechniker durchgeführt werden.

#### 4.3 Schutz der elektronischen Schaltung

Die Elektronik der Mikroprozessorkarten im Elektronikfach ist durch Sicherungen geschützt. Durchgebrannte Sicherungen müssen durch gleichwertige Sicherungen mit denselben elektrischen und baulichen Eigenschaften ersetzt werden.

#### Wichtig

Durchgebrannte Sicherungen dürfen erst ersetzt werden, nachdem die Ursachen für das Durchbrennen behoben wurden. Dies darf nur von einem Servicetechniker durchgeführt werden.

#### 4.4 Austausch der Garraumdichtung

Die Garraumdichtung hat ein starres Profil mit Halterippen. Dieses Profil muss in die entsprechende Aussparung an der Vorderseite des Garraums eingesetzt werden.

Zum Auswechseln der Dichtung ziehen Sie die alte Dichtung einfach aus ihrer Halterung (an den vier Ecken fest ziehen) und setzen Sie nach der Reinigung der Halterung die neue Dichtung ein (für eine leichtere Montage empfiehlt es sich, die Dichtungsfläche mit Seifenwasser anzufeuchten).

#### 4.5 Einstellung des Griffverschlusses

Sollte der Türgriff nicht richtig schließen, überprüfen Sie die Position des kreuzförmigen Griffstücks und justieren Sie es gegebenenfalls wie folgt:

Lösen Sie bei geöffneter Ofentür die beiden Schrauben, mit denen die Griffstückhalterung befestigt ist.

Verschieben Sie die Halterung senkrecht (nach oben oder unten) und befestigen Sie sie so, dass das Griffstück bei vollständig geöffnetem Griff (waagerechter Position) beim Drücken der Tür ohne zu schleifen in den Griff passt.

Nach der Justierung muss der Griff bei geschlossener Tür senkrecht stehen (das Ende des Griffstücks muss waagerecht sein).

Achtung

Der Türgriff darf erst justiert werden, nachdem der Ofen absolut waagerecht ausgerichtet ist.

#### 4.6 Überprüfung der Garraumdichtung:

Falls die Dichtung an der Vorderseite des Garraums die Innenscheibe der Tür nicht richtig abdichtet, justieren Sie die Position der beiden Türscharniere (oben und unten) und/oder des (kreuzförmigen) Griffvorsprungs wie folgt:

Lockere Dichtung an den Scharnieren

Lösen Sie bei geschlossener Tür die sechs Schrauben, mit denen das untere (drei Schrauben) und das obere Scharnier (drei Schrauben) befestigt sind. Drücken Sie die Tür leicht zur Seite der Scharniere, sodass die Innenscheibe auf der vorderen Dichtung aufliegt. Halten Sie die Tür leicht in Richtung der Scharniere gedrückt und ziehen Sie die sechs zuvor gelösten Schrauben wieder fest. Prüfen Sie abschließend visuell, ob die Tür an der Scharnierseite exakt parallel zur Vorderseite des Garraums steht.

Verlust der Dichtigkeit an der Türvorderseite

Bei geöffneter Tür die Kontermutter lösen, die die Türvorderseite an ihrer Halterung befestigt. Die Türvorderseite eine volle Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen, bis das kreuzförmige Endstück wieder waagerecht ist. Die zuvor gelöste Kontermutter wieder festziehen. Anschließend die Tür schließen und prüfen, ob beim Drehen des Griffs ein leichter Widerstand spürbar ist. Dies bedeutet, dass die vordere Dichtung leicht gegen die Innenseite der Türscheibe drückt. Falls kein Widerstand spürbar ist, den gesamten Vorgang wiederholen und die Türvorderseite eine weitere volle Umdrehung festziehen.

Achtung

Nach Durchführung aller notwendigen Schritte zur Wiederherstellung der korrekten Abdichtung der Türvorderseite deren Dichtigkeit prüfen, indem der Backofen mindestens 30 Minuten lang mit 100 % Luftfeuchtigkeit und einer Garraumtemperatur von 110 °C betrieben wird. Während des Backofenbetriebs darf kein Dampf aus der Tür austreten.

#### 4.7 Restrisiken

Den Türgriff nicht zum Bewegen des Geräts verwenden, da dies den Türrahmen verformen kann.

Das Gerät enthält elektrische Bauteile und darf daher niemals mit Wasser oder Dampf gereinigt werden.

Das Gerät ist elektrisch angeschlossen: Trennen Sie es vor jeglichen Wartungsarbeiten vom Stromnetz.


Um Fehlanlüsse zu vermeiden, sind die entsprechenden Strom- und Wasseranschlüsse am

Gerät mit entsprechenden Typenschildern gekennzeichnet.

## 5. FEHLERBEHEBUNG

Fehlerart	Fehlerursache	Abhilfemaßnahme
Schalttafel komplett ausgeschaltet (Der Backofen funktioniert nicht)	Nicht konformer Anschluss an das Stromnetz	Überprüfen Sie die Verbindung zum Stromnetz.
	Keine Netzspannung	Stellen Sie die Versorgungsspannung wieder her.
	Durchgebrannte Sicherung auf der Elektronikplatine (mit Mikroprozessor)	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
Kochvorgang an: Der Backofen funktioniert nicht.	Tür offen oder angelehnt	Schließen Sie die Tür ordnungsgemäß.
	Beschädigter Magnetsensor	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
Feuchtigkeits-/Dampfkreislauf aktiviert: Es findet keine Feuchtigkeits-/Dampfproduktion im Garraum statt	Nicht konforme Wasserleitungen an die	Überprüfen Sie den Anschluss an die Wasserleitung.
	Geschlossener Absperrhahn	Überprüfe den Schwanz
	Verstopfter Wassereinlassfilter	Reinigen Sie den Filter.
	Beschädigtes Wassereinlass-Magnetventil	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
Geschlossene Tür: Dampf entweicht durch die Dichtung	Nicht konforme Dichtungsanordnung	Dichtung prüfen
	Beschädigte Dichtung	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
	Gelöster Griff "Nase"	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
Der Ofen gart nicht gleichmäßig.	Einer der Motoren ist ausgefallen oder arbeitet mit niedriger Geschwindigkeit	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
	Die Motoren ändern ihre Richtung nicht.	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.

## 6. MÖGLICHE ALARME

Typ vo	Alarmbeschreibung	Ursache des Alarms	Wirkung	Korrekturmaßnahme
<b>E1</b> (In Rot)	Kochen Kammer temperaturfühler nicht erkannt	Verbindung zwischen Garraumsonde und Mikro-Leistungsplatine	Unmöglich Zu Start kochen	Kontaktier A Fachkr en Sie äfte den Techniker
<b>E2</b> (In Orange )	Kern Sonde erkannt nicht	Unsachgemäße Stecker- Buchsen-Verbindung der Sonde mit der Kernsonde	Eine Aktivierung ist nicht möglich. A Kochzyklus mit der Parameter „Kerntemperatur“	Prüfen Sie, ob die "Stecker-Buchse"- Verbindung Die Kern Sonde
		Nadelförmig Kern Sond		Kontaktie A Fachk ren Sie räfte den Techniker
<b>E3</b> (In Rot)	Sicherheit Thermost at an	Maximal Die zulässige Temperatur im Garraum wurde überschritten	Ofenbetrieb deaktiviert	Kontaktier A Fachkr en Sie äfte den
<b>E4</b> (In Rot)	Thermischer Motorschutz aktiviert	Motor überhitzt	Ofenbetrieb deaktiviert	Kontaktier A Fachkr en Sie äfte den
<b>E8</b> (In Rot)	Display Platin enüber Temperatur	Über Temperatur über 70°C auf der Anzeigetafel	Ofenbetrieb deaktiviert	Kontaktier A Fachkr en Sie äfte den
<b>E9</b> (In Rot)	Überhitzung der Hauptmikro- Leistungsplatine	Über Temperatur auf der Mikro-Leistungsplatine über 70 °C	Ofenbetrieb deaktiviert	Kontaktier A Fachkr en Sie äfte den
<b>E10</b> (In Orange)	Automatischer Waschgang nicht möglich aktiviert werden	Die Temperatur im Garraum übersteigt 90°C.	Der Der automatische Waschgang funktioniert nicht.	Garraum abkühlen lassen: Tür öffnen und  Symbol berühren (automati sch)
<b>E11</b> (In Rot)	Kondensationshaub e funktioniert nicht	Das Netzkabel der Dunstabzugshaube ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Ofenbetrieb deaktiviert. Wenn ein Garvorgang läuft, ist er vollendet.	Prüfen Sie, ob die Dunstabzugshaube ordnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen ist.
<b>E12</b> (In Rot)	Temperaturfühler der Kondensationskam mer der Abzugshaube	Verbindung zwischen Kondensationskam mer-Temperaturfühler und Elektronikplatine	Ofenbetrieb deaktiviert. Wenn ein Garvorgang läuft, ist er vollendet.	Kontaktier A Fachkr en Sie äfte den Techniker
<b>E13</b> (In Lila)	Korrekturleser Temperatur Sond e nicht erkannt	Verbindung unterbroch en zwischen dem Korrekturlesen	Kann nicht Start der Korrekturzyklus	Kontaktier A Fachkr en Sie äfte den Techniker
<b>E14</b> (In Lila)	Temperatur im Warmhalteschrank Sond e nicht erkannt	Verbindung unterbroch en zwischen dem Halten Kammersonde und Mikro- Leistungsplatine	Kann nicht Start der Haltezyklus	Kontaktier A Fachkr en Sie äfte den Techniker

<b>E15</b> (In Orange)	Das Glas ist oben	Falsches Glas	Position der	Ofenbetrieb deaktiviert	Drücken Sie das Glas nach unten
<b>E16</b> (In Rot)	Das Glas ist unten	Falsches Glas	Position der	Ofenbetrieb deaktiviert	Schieben Sie das Glas nach oben
<b>E18</b> (In Rot)	Blackout	Strom ausfall minute	Leistung für über eins	Ofenbetrieb deaktiviert. Nach Wiederherstellung der Stromversorgung zeigt das Display den Bildschirm des Kochprogramms an. läuft derzeit	Reaktivieren das Kochprogramm
<b>E20</b> (In Rot)	Mikro-Leistungsplatine nicht erkannt	Die kommuniziert nicht mit der Mikro-Leistungsplatine.	Anzeigetafel mit der	Aktualisieren Sie die Board-Firmware.	Kontakt A Fachtechniker

## 7. TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

Vor Verlassen des Werks wurde dieses Gerät von erfahrenem Fachpersonal kalibriert und getestet, um optimale Betriebsergebnisse zu erzielen. Jegliche Reparatur oder Kalibrierung muss mit größter Sorgfalt und Aufmerksamkeit durchgeführt werden, wobei ausschließlich Originalteile verwendet werden dürfen. Deshalb ist es immer notwendig, sich an den Händler zu wenden, der das Gerät verkauft hat, oder an unser nächstgelegenes technisches Supportzentrum, und dabei die Art des Fehlers sowie das Modell anzugeben.

## 8. ENTSORGUNG DES GERÄTS

Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (EEA) weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät darauf hin, dass das Produkt nach dem 13. August 2015 in Verkehr gebracht wurde und am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt vom übrigen Abfall entsorgt werden muss.

Der Benutzer muss das Gerät daher am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte bringen.

Alle Geräte bestehen aus recycelbaren Metallen (Edelstahl, verzinktes Blech, Eisen, Kupfer, Aluminium usw.), die mehr als 90 % des Gesamtgewichts ausmachen. Vor der Entsorgung wird empfohlen, das Gerät unbrauchbar zu machen, indem das Netzkabel und gegebenenfalls die Verschlussmechanismen von Fächern und/oder Öffnungen entfernt werden.

Die getrennte Abfallsammlung und die anschließende Behandlung, Verwertung und Entsorgung fördern die Herstellung von Geräten aus Recyclingmaterialien und reduzieren die negativen Auswirkungen einer unsachgemäßen Abfallentsorgung auf Umwelt und Gesundheit. Die unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung von Verwaltungsstrafen nach sich.



## 1. TECHNICAL SERVICE

For periodic maintenance checks and repairs, contact your nearest Support Centre and only use original spare parts. Failure to comply with this provision shall forfeit the warranty right.

## 2. GENERAL INFORMATION

It is essential for this instruction manual to be stored together with the appliance for future referencing; in the event of misplacing it, a copy must be obtained directly from the manufacturer.

This information has been prepared for your safety and that of others; therefore we kindly ask you to read it carefully before installing and using the appliance.

Upon reception of the goods, if the packaging is not intact or is damaged, report the following: "GOODS SUBJECT TO INSPECTION", with the specification of the damage and countersigned by the driver; file a written complaint with the vendor within 4 calendar days (not business days) from the date of delivery, after which no complaints shall be accepted.

The appliance is intended for professional use in industrial and professional kitchens and must only be used by skilled personnel who have been trained on its proper use. For safety reasons the appliance must be supervised during operation.

The appliance is not intended to be used by children and/or persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or who lack experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or who has been instructed on using the appliance.

It is hazardous to modify or attempt to modify the features of this appliance.

The appliance must never be cleaned with direct water or steam jets, since any ingress of water might affect its safety.

Before maintenance or cleaning disconnect the appliance from the power supply mains and let it cool.

In the event of failure or poor operation, switch off the appliance, close the water supply cock, disconnect the power supply and contact an authorised Support Centre.

Any modification to the electrical system that might be required to install the appliance must be carried out by competent personnel only.

All installation and commissioning operations must exclusively be performed by technically skilled installers, according to the manufacturer's instructions and in compliance with national standards in force.

Note: The inappropriate or incorrect use and failure to comply with installation rules shall invalidate any Manufacturer liability. To this regard, the instructions laid out in the "POSITIONING" paragraph must be strictly complied with.

### 3. INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

The following instructions are intended for skilled installers, to perform installation, electrical and water connection operations in the most correct manner and according to the safety regulations in force in the country of installation of the appliance.

The Manufacturing Company shall not be liable for damage or harm to persons, pets or property arising from installation errors. Nor are they responsible for any appliance breakage caused by faulty installation.

#### 3.1 Storage

If the appliance is stored in a warehouse, the ambient temperature must never drop below 0°C. Before switching on the appliance it must be brought to a temperature of at least +10°C.

#### 3.2 Transportation of the appliance

During transportation the appliance must be left in its packaging in order to protect it from any external damage.

The weight of the appliance must also be taken into account in order to prevent overturning.

#### 3.3 Unpacking the appliance

Remove the packaging before installation. It consists of a wooden pallet supporting the appliance and a cardboard casing protecting it. Ensure the appliance has not undergone any damage during transport; otherwise immediately alert your dealer and/or carrier.

#### 3.4 Removal of the protective film

Before using the appliance accurately remove the special film protecting the stainless steel components, avoiding glue residues on the surfaces; if required, immediately remove them using an appropriate non flammable solvent. Do not use any tools that might scratch the surfaces or any acid-based or abrasive detergents.

#### 3.5 Protective film/package disposal


The manufacture has been committed for years to increasing the environmental compatibility of its equipment, with continuous efforts to reduce energy consumption and waste. The manufacture intends to protect the environment and recommends to dispose of all different types of material, in the appropriate separate collection containers.

The protective film and packaging must be disposed of in strict compliance with the regulations in force in the country of installation of the appliance. The various materials (wood-paper-carton-nylon-metal tacks) that may comprise the packaging are potentially dangerous and must be kept out of reach of children and animals; they must be duly separated and delivered to the respective collection centres (recycling centres). In any case please adhere to the local environmental protection regulations.

#### 3.6 Placement


Check the place of installation making sure that the transit areas (any doors and corridors) are sufficiently wide and the floor supports the appliance's weight (the appliance's weight and dimensions with/without pallets are provided in the attached "Technical Data Sheet"). The appliance must be transported with mechanical means (e.g. pallet jack). The installation rooms must be well-ventilated with permanent aeration vents; must be equipped with the proper electrical and hydro systems, built in accordance with the standards related to facilities and workplace safety in the country of installation.

The maximum working height, referring to the highest surface level, must be 1.6 metres from the floor.

After installing the appliance, if required, apply the suitable adhesive symbol  (supplied) at a height of 1.6 metres. To favour air circulation around the appliance, leave a space of about 10 cm between the appliance sides and the surrounding walls (or other appliance), and between the back and the back wall (see the attached "Technical Data Sheet"). The appliance must be positioned so that the rear wall is easily accessible to set up various electrical connections and to carry out any possible maintenance. Do not install the appliance near any equipment that may reach high temperature values (e.g. deep fryers).

Should the appliance be installed near walls, shelves, counters and the like, these must be non-flammable or heat-resistant; otherwise, they must be protected by adequate fire retardant coating. Accordingly, it is indispensable to act in compliance with the fire prevention regulations in force.

Cooking produces hot smoke/vapour and odours which are extracted through the suitable vent device

located at the top of the appliance and marked with the symbol . It is recommended to place the

appliance under an extraction hood or to use the suitable condensation hoods in order to convey the smoke/vapour to the outside.

#### Warnings

Make sure there are no objects and/or materials obstructing the oven's exhaust device.

The hot smoke/vapour produced during cooking must run freely out of the exhaust device in order not to compromise the regular operation of the oven.

Inflammable materials must not be left near the oven's exhaust device.

#### 3.6.1 Table top oven placement

The appliance must be placed in a perfectly horizontal position on a table or similar support; never on the floor. To facilitate oven levelling, the feet are adjustable in height.

For safety reasons it is recommended to use the specific table produced by the manufacture; otherwise the dimensions and weight of the appliance must be taken into account.

The appliance is unsuitable for recessed installation and cannot work without the 4 supporting feet.

#### Warning

If the appliance is positioned on a wheeled table/support, ensure that the intended movement does not damage electrical wires, water pipes, drain pipes or anything else.

#### 3.6.2 Stacking ovens on other appliances

When stacking two appliances only the specific "STACKING KIT" supplied by the manufacture can be used.

THE MANUFACTURING COMPANY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGE CAUSED TO THE HOOD DUE TO FAILURE TO COMPLY WITH THIS DIRECTIVE.

For correct "STACKING KIT" installation operations, follow the instructions provided inside the package.

#### Warnings

An oven must never be stacked directly on another oven or another heat source.

If you have to use the "STACKING KIT" (to stack the appliances), be very careful not to damage the "ON/OFF" button under the oven base (upper).

#### 3.6.3 Placement of floor-standing ovens with trolley

The appliance must be positioned on a flat and level floor that can sustain the weight of a "full load" without collapsing or deforming. After placement, make sure that the appliance is aligned horizontally. This check may be carried out by placing a "spirit" or digital level on the 4 top sides of its casing.

Ensure that the tray trolley is able to go in and out of the cooking chamber easily, without rubbing against the lower surface, even with "full load". Otherwise the appliance feet must be adjusted to lower it so that the tray trolley can move properly. In any case, when the adjustment is complete, ensure that the wheels of the tray trolley inserted in the cooking chamber are raised off the floor (by not more than 5 mm), and that the trolley is supported by the guides at the bottom of the appliance.

The tray trolley must be moved using the supplied grip. The grip must be inserted into place at the front of the trolley up to the "stopping point".

The tray trolley must be inserted inside the cooking chamber, freely sliding on the guides in the lower portion of the appliance.

#### Warning

The appliance may malfunction unless the tray trolley is correctly positioned.

### 3.7 Electrical connection

The appliance's connection to the electric power network and the connection systems must comply with the applicable regulations in the country of installation. Before setting up the electrical connection ensure that:

the voltage and frequency of the power supply system match the specifications of the "technical data" plate affixed to the side of the appliance;

the power supply system is able to withstand the appliance's load (see "technical data" plate);

the power supply system is fitted with an effective earthing connection according to the regulations in force;

in the permanent connection to the electric power network, a protective pole switch must be placed between the appliance and the mains (e.g. circuit breaker) with minimum opening between the contacts of overvoltage category III (4000V) and a differential switch, sized for the load and complying with applicable regulations.


the protective pole switch used for the connection is easily accessible when the appliance is installed;

the yellow/green earthing cable is not interrupted by the switch;

when the appliance is running, the power supply voltage does not deviate from the rated voltage value by  $\pm 10\%$ .

Ensure that the power supply cable does not come into contact with the appliance's hot parts.

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their technical support service, or in any case by a person with similar qualifications, to prevent any risk.

The appliance must be connected to an equipotential system the effectiveness of which must be suitably assessed according to applicable regulations. This connection must be set up between appliances through the suitable terminal which is marked with the symbol . The equipotential conductor must have a minimum section of 2.5mm<sup>2</sup>.

The equipotential terminal is on the back of the appliance (see the attached "Technical Data Sheet").

### 3.8 Power supply cable connection (replacement)

The appliance is fitted with a power supply cable connected to the internal terminal board; if it needs to be replaced with a longer one or because it is damaged, it can only be done with another cable having the same electrical characteristics (insulation type/number of conductors/size of conductors in mm<sup>2</sup>).


Remove the back and/or the left side of the appliance to access the power supply terminal board. Loosen the cable retainer located on the rear (at the bottom) of the appliance (see the attached "Technical Data Sheet"). Disconnect the power supply cable from the terminal board and remove it from the relative cable gland. Insert the new power supply cable in the cable gland up to the terminal board. Prepare the conductors for the connection with the terminal board so that the earth conductor is the last to be extracted from its terminal should the cable be accidentally pulled.

The cable connection must be type "Y" and the insulation of the cable sheath must match type H07RN-F. The correct section of the cable is shown on the diagram of the power supply terminal board, according to the type of connection between appliance and mains (The cable must match the features in the attached "Technical Data Sheet").


When connected, tighten the cable retainer on the back of the appliance and reassemble the left side and/or the back.

### 3.9 Type of connection to the mains


#### 400V 3PH + N ~

Connect the 3 phase conductors (L1, L2, L3) of the cable respectively to the terminals of the terminal board marked with "1"(brown conductor), "2"(black conductor) and "3"(grey conductor) and the neutral (N) conductor to the terminals marked with "4" or "5" (blue conductor); the earth conductor (yellow/green) must be connected to the terminal marked with the symbol  (see diagram available by the terminal board).

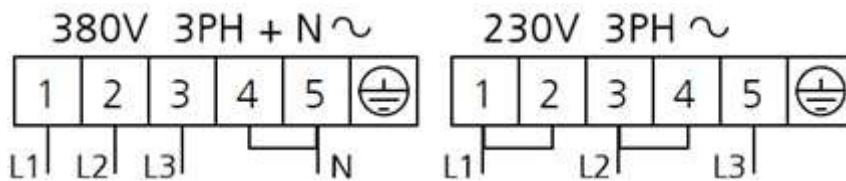
#### 230V 3PH ~

Connect the 3 phase conductors (L1, L2, L3) of the cable respectively to the terminals of the terminal board marked with "1" and "2" (brown conductor), with "3" and "4" (black conductor) and with "5" (grey conductor); the earth conductor (yellow/green) must be connected to the terminal marked with the symbol  (see diagram available by the terminal board).

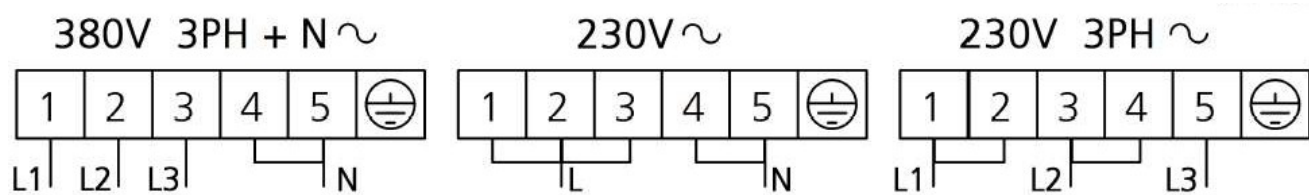
#### 230V ~

Connect the conductor of phase (L) of the cable to the terminals of the terminal board marked with "1", "2" and "3" (brown conductor) and the neutral (N) conductor to the terminals marked with "4" and "5" (blue conductor); the earth conductor (yellow/green) must be connected to the terminal marked with the symbol  (see diagram available by the terminal board).

Mod. RC- 711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Connection to the water mains

The appliance must be supplied with drinking water at a maximum temperature of 30°C.  
The water pressure must be between 100 and 200 kPa (1.0 -2.0 bar).  
If the mains pressure exceeds 2.0 bar, install a pressure reducer upstream of the appliance.  
If the value is lower than 1.0 bar use a pump to raise the pressure.

#### 3.10.1 Water inlet for humidification / steam

The appliance is equipped with a standardised flexible hose (1.5 metres) with threaded 3/4" female fittings and relative gaskets (Fig. 1). Old joints must not be re-used.

The appliance must be supplied with softened drinking water with hardness between 0.5°f and 3°f. It is obligatory to use a softener to reduce the formation of limescale inside the cooking chamber. THE MANUFACTURING COMPANY DISCLAIMS ANY LIABILITY FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGE CAUSED TO THE HOOD DUE TO FAILURE TO COMPLY WITH THIS DIRECTIVE.

The connection to the water mains must be set up through the 3/4" threaded solenoid valve located on the back (at the bottom) of the appliance (see the attached "Technical Data Sheet"), using the supplied flexible hose, with a mechanical filter and stopcock installed in between (before connecting the filter, drain off a certain amount of water to flush any dirt out of the hose).

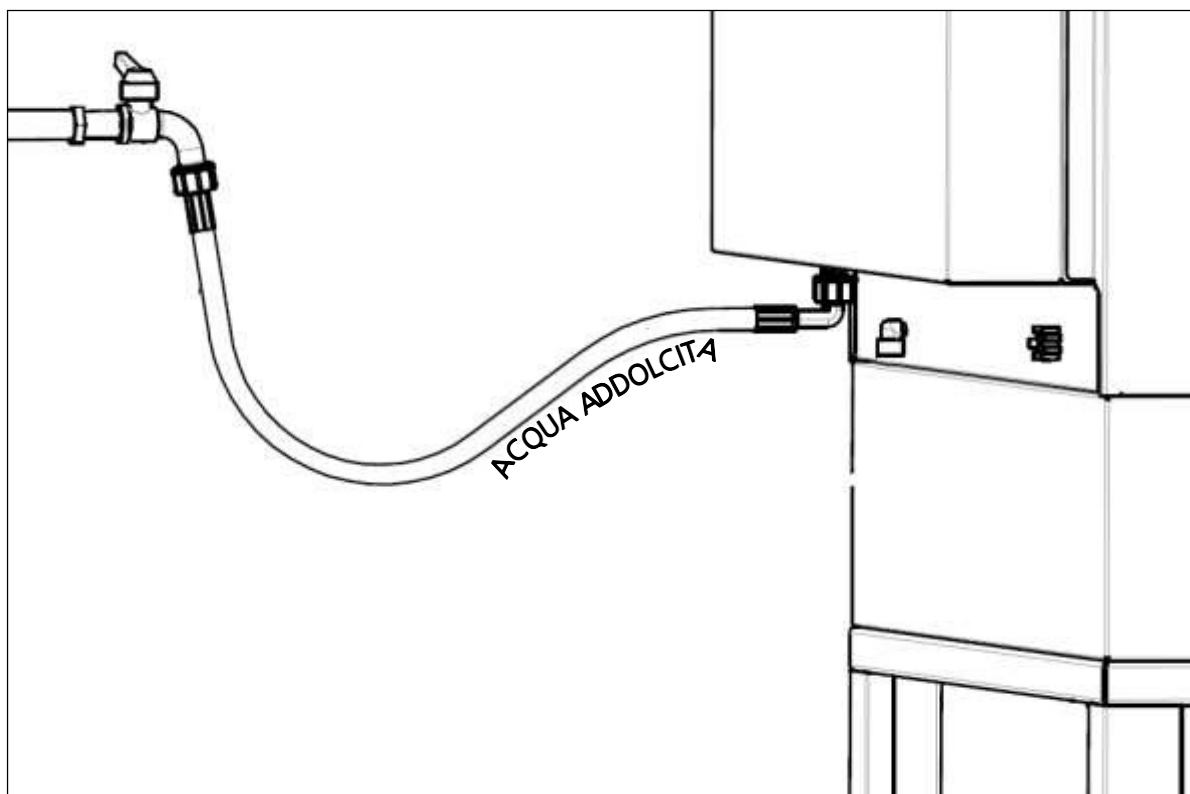


Fig.1

#### Warning

Any damage caused by limescale or other chemicals contained in the water are not covered by warranty.

### 3.10.2 Water inlet for automatic washing (if available)

The unit is equipped with a flexible polyethylene hose (2 meters) with quick fitting on one end,  $\frac{3}{4}$ " threaded female with relative gasket on the other end, and a special mechanical filter.

Old joints must not be re-used.

The appliance must be supplied with drinking water.

The connection to the water mains must be set up through the quick fitting located on the back (at the bottom) of the appliance (see the attached "Technical Data Sheet"), using the supplied flexible hose, with a supplied mechanical filter and stopcock installed in between (before connecting the filter, drain off a certain amount of water to flush any dirt out of the hose).

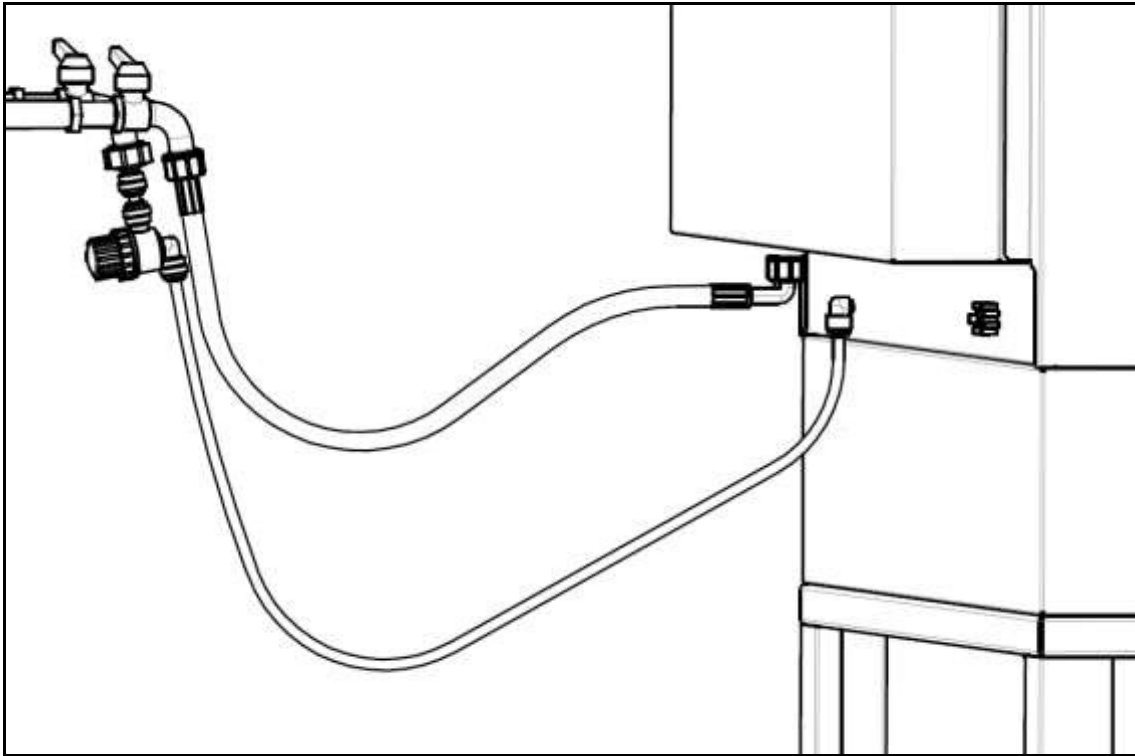


Fig.2

#### Warning

To handle the detergent and for the maintenance of the washing water circuit, the appropriate DPI (garments, splash visor, gloves, goggles) should be used: strictly follow the instructions on the detergent safety data sheet.

### 3.11 Water drain

A drain pipe comes out of the rear of the appliance (see the attached "Technical Data Sheet") to drain the cooking chamber. This pipe must be connected to piping with 30 mm internal diameter (DN 30) resistant to steam temperatures (90°C-100°C): avoid metal ones.

The piping must be rigid and must not have bottlenecks along the discharge path (it is advisable to use commercial pipes of special plastic material, with an internal "sealing" O-RING, and to limit the use of "elbow" bends).

The piping must also maintain a steady slope (min. 4-5%) along its entire length.

The considered length is that of the drain pipe of the appliance to the discharge point and must not exceed the measurement of 1.5 meters.

It is mandatory to connect the appliance's drain to the grey water network through an adequate trap, in order to stop steam/odours from coming out of the drain. The connection to the drain water must be set up separately for each appliance; with multiple appliances connected to the same drain pipe, ensure that the pipe is suitably sized to assure regular drainage with no hindrances.

### 3.11.1 Water drain for tabletop ovens

The exhaust pipe can be conveyed to an open (grilled) floor drain (Fig.4); otherwise, between the drain pipe of the appliance and the drain point with a "collection cup" (Fig. 5), there must be a height difference of at least 30 cm in order to facilitate regular flow of water. In any case, the "air gap" (distance between the drain pipe from the appliance and the open drain or the "collection vessel" of the drain duct pipe) must be at least 25 mm.

Wall-mounted discharge is also allowed as long as the drain pipe maintains the steady slope of 4-5%.

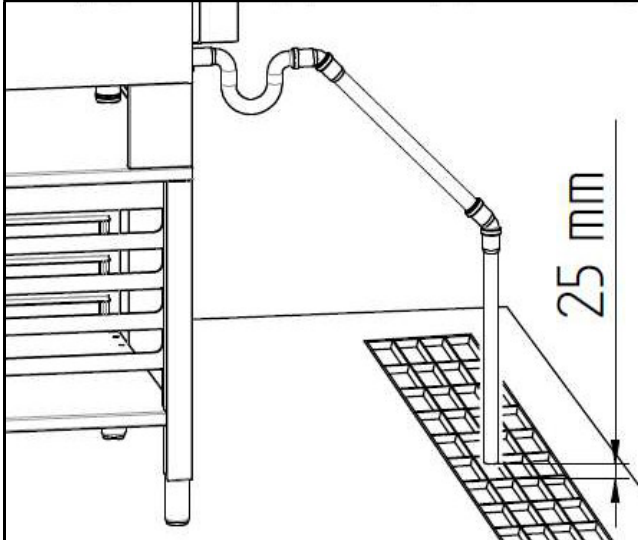


Fig. 4

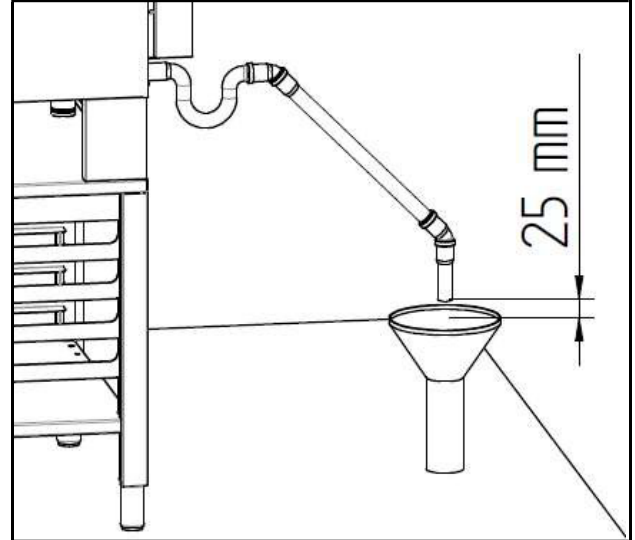


Fig. 5

### 3.12 Steam drain

The appliance is equipped with a special metal pipe (DN30) for the discharge of steam from the cooking chamber.

No other type of pipe can be connected to this pipe, which protrudes from the back of the casing.

Failure to comply with this specific prohibition shall relieve the Manufacturer from any liability concerning the potential malfunction of the appliance and poor cooking quality.

Increasing the length of the original drain hose may result in the formation of abnormal "condensation" in the cooking chamber.

To prevent steam from escaping from the exhaust pipe, place the appliance under the extractor hood, or connect it to the extractor hood/condensing hood, specific for the appliance model used.

## 4. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

A periodic check (at least once a year) of the appliance contributes to extending its service life and assures proper operation.

Any maintenance operation on the appliance must only be done by highly qualified personnel trained in the operations being performed and authorised. Operations must be carried out in accordance with the safety regulations in force in the country where the appliance is installed, pursuant to the regulations relative to plants and to workplace safety.

Before carrying out any maintenance on the appliance it must be disconnected from the mains and allowed to cool down.

The Manufacturer is not responsible for any appliance faults caused by defective maintenance.

### 4.1 Access to the components for inspection

Removing the left side:

- Magnetic door sensor (right opening)
- Electronic components box
- Cooking chamber probe
- Terminal board 12V (accessory cable connection)
- Contactors
- Anti-interference filter (if any)

Removing the back;

- Tangential motor (on the back)
- Circular resistors
- Radial motors
- Contactors
- Power supply terminal board
- Safety thermostat
- Capacitors
- Humidification solenoid valve
- Humidification piping/fittings unit

Removing the right side:

- Magnetic door sensor (left opening)
- Peristaltic washing pump
- Washing solenoid valve
- Washing piping/fittings unit

Pulling the LED bar protection box (on the door):

- LED Bar
- Display

## 4.2 Safety thermal device

The appliance is equipped with a (manually reset) safety thermostat, to protect against excessive and hazardous overheating which might accidentally occur inside it. If the safety thermostat trips, the power supply to the appliance is cut off.

The safety thermostat is located at the back (bottom) of the appliance (see the attached "Technical Data Sheet"); to reset it after it has tripped, unscrew the protective cap using an appropriate tool and press the "reset" button all the way. Replace the protective cap so that it cannot be unscrewed without the use of a tool.

### Important

The safety thermostat should only be reactivated after eliminating the functional anomalies that caused it to trip. This can only be done by a Service technician.

## 4.3 Electronic circuit protection

The electronic circuit of the microprocessor cards housed inside the "electronic component drawer" is protected by fuses. If they "blow" they must be replaced with equivalent fuses with the same electrical and dimensional characteristics.

### Important

"Blown" fuses should only be replaced after eliminating the anomalies that caused them to blow. This can only be done by a Service technician.

## 4.4 Replacing the cooking chamber gasket

The cooking chamber gasket has a rigid profile with retaining fins. This profile must be inserted in the suitable perimeter seat on the "front" of the chamber.

To replace the gasket, simply remove the used one from its seat (pull tightly near the 4 corners) and, after cleaning any impurities from the seat, insert the new gasket (to facilitate the assembly, it is recommended to wet the profile of the gasket with soapy water).

## 4.5 Handle closure adjustment

Should the door handle not close properly, check and if required adjust the position of the "nose" (cross-shaped) as follows:

with the oven door open, loosen the 2 screws that secure the "nose" support;

move the support vertically (upwards or downwards) and fasten it so that when the door is pushed with the handle completely open (horizontal position), the "nose" can fit into the handle without rubbing.

after adjustment, with the door closed, the handle must be in a perfectly vertical position (the end portion of the "nose" must be perfectly horizontal).

#### Warning

The door handle must only be adjusted after positioning the oven in a perfectly horizontal (levelled) way.

### 4.6 Checking the cooking chamber gasket "seal"

If the gasket on the "front" of the cooking chamber does not ensure proper "sealing" on the inside glass of the door, adjust the position of the 2 hinges (upper and lower) of the door and/or the (cross-shaped) handle "nose" projection by doing the following:

#### Loss of "tightness" on the hinges side

With the door closed, loosen the 6 screws securing the lower hinge (3 screws) and upper hinge (3 screws) of the door; push the door slightly to the side of the hinges so that the inner glass leans on the "front" gasket; hold the door slightly pressed in the direction of the hinges and secure them by tightening the 6 previously loosened screws. At the end of the operation, visually check, on the hinged side, that the door is perfectly parallel to the "front" of the cooking chamber.

#### Loss of "tightness" on the "nose" side

With the door open, loosen the locknut that secures the "nose" to its support; screw (clockwise) the "nose" by a full turn so that the end (cross-shaped) piece is perfectly horizontal again; screw on the previously loosened locknut. At the end of the operation, close the door, and check for slight resistance when turning the handle: this means that the "front" gasket is pressing ("sealing") slightly on the inside glass of the door.

If you do not feel any resistance, repeat the entire operation by screwing on the "nose" another full turn.

#### Warning

After performing all the operations necessary to restore the proper "sealing" of the gasket on the inside glass of the door, check its tightness by running the oven: for at least 30 minutes, with a 100% humidification cycle and with a cooking chamber temperature of 110°C. During oven operation no steam must escape from the door.

### 4.7 Residual risks

Do not use the door handle to move the appliance: this may deform the door frame.

The appliance is fitted with electrical parts: it must never be washed with a water or steam spray.


The appliance is electrically connected: disconnect the power supply before performing any type of maintenance.

To avoid incorrect connections of the appliance, the relevant electrical/water connections are marked on the appliance by suitable identification plates.

## 5. TROUBLESHOOTING

Type of fault	Cause of the fault	Corrective action
Control panel totally off (The oven does not work)	Non-compliant connection to the power mains	Check the connection to the mains
	No mains voltage	Restore the power supply voltage
	Blown electronic board protection fuse (with microprocessor)	Contact a skilled technician
Cooking cycle on: the oven does not work	Door open or ajar	Close the door properly
	Damaged magnetic sensor	Contact a skilled technician
Humidity/ steam cycle activated: there is no humidity/steam production in the cooking chamber	Non-compliant water mains connection	Check the connection to the water mains
	Closed stopcock	Check the cock
	Obstructed water inlet filter	Clean the filter
	Damaged water inlet solenoid valve	Contact a skilled technician
Closed door: steam escapes through the gasket	Non-compliant gasket assembly	Check gasket assembly
	Damaged gasket	Contact a skilled technician
	Loosened handle "nose"	Contact a skilled technician
The oven does not cook evenly	One of the motors is down or operates at low speed	Contact a skilled technician
	The motors do not reverse direction	Contact a skilled technician

## 6. POSSIBLE ALARMS

Type of alarm	Alarm description	Cause of the alarm	Effect	Corrective action
<b>E1</b> (In red)	Cooking chamber temperature probe not detected	Connection interrupted between cooking chamber probe and micro power board	Impossible to start cooking	Contact a skilled technician
<b>E2</b> (In orange)	Core probe not detected	Improper "plug - socket" connection of the probe to the core probe	It is not possible to activate a cooking cycle with the "core temperature" parameter	Check that the "plug-socket" connection of the core probe is correct
		Needle-shaped core probe interrupted/damaged		Contact a skilled technician
<b>E3</b> (In red)	Safety thermostat on	Maximum allowable temperature in the cooking chamber exceeded	Oven operation deactivated	Contact a skilled technician
<b>E4</b> (In red)	Thermal motor safety protection activated	Motor overheated	Oven operation deactivated	Contact a skilled technician
<b>E8</b> (In red)	Display board overtemperature	Overtemperature above 70°C on the display board	Oven operation deactivated	Contact a skilled technician
<b>E9</b> (In red)	Main micro power board overtemperature	Overtemperature on the micro power board above 70°C	Oven operation deactivated	Contact a skilled technician
<b>E10</b> (In orange)	Automatic washing cycle cannot be activated	The temperature in the cooking chamber exceeds 90°C	The automatic washing cycle does not work	Cool the cooking chamber: open the door and touch the  symbol (automatic cooling is activated).
<b>E11</b> (In red)	Condensation hood not working	The hood's power cable is not connected to the mains	Oven operation disabled. If a cooking cycle is in progress, it is completed.	Check that the hood is connected properly to the mains
<b>E12</b> (In red)	Hood condensation chamber temperature probe, not working	Connection interrupted between condensation chamber temperature probe and electronic board	Oven operation disabled. If a cooking cycle is in progress, it is completed.	Contact a skilled technician
<b>E13</b> (In purple)	Proofer temperature probe not detected	Connection interrupted between proofing chamber probe and micro power board	Cannot start the proofing cycle	Contact a skilled technician
<b>E14</b> (In purple)	Holding cabinet temperature probe not detected	Connection interrupted between holding chamber probe and micro power board	Cannot start the holding cycle	Contact a skilled technician

<b>E15</b> (In orange)	The glass is up	Incorrect position of the glass	Oven operation deactivated	Push the glass down
<b>E16</b> (In red)	The glass is down	Incorrect position of the glass	Oven operation deactivated	Push the glass up
<b>E18</b> (In red)	Blackout	Mains power supply outage for over one minute	Oven operation disabled. When the power supply is restored, the display shows the screen of the cooking program currently running	Reactivate the cooking program
<b>E20</b> (In red)	Micro power board not detected	The display board does not communicate with the micro power board	Upgrade the board firmware	Contact a skilled technician

## 7. TECHNICAL SUPPORT

Before leaving the factory this appliance has been calibrated and tested by experienced and skilled personnel in order to obtain the best operating results. Any repair or calibration must be carried out with the utmost care and attention, using only original parts.

That is why it is always necessary to contact the Dealer who sold the appliance or our nearest Technical Support Centre, specifying the kind of failure and what model you have.

## 8. DISPOSAL OF THE APPLIANCE

In accordance with Directive 2012/19/EU on the disposal of waste electrical and electronic equipment, the crossed-out wheeled bin symbol on the equipment indicates that the product was placed on the market after 13 August 2015, and that at the end of its services life it must be disposed of separately from other waste.

At the end of the appliance's service life, the user must, therefore, deliver it to the appropriate centres (recycling centres) for the separate collection of electrical and electronic waste.

All appliances are made of recyclable metal materials (stainless steel, galvanised sheet metal, iron, copper, aluminium, etc.) which make up more than 90% of the total weight of the appliance. Before disposing of the appliance, it is recommended to make it unusable by removing the power supply cable and removing the mechanism for closing compartments and/or openings, if any.

The separate waste collection and subsequent treatment, recovery and disposal, are conducive to the production of equipment with recycled materials and reduce the negative effects on the environment and health possibly caused by incorrect waste handling. Illegal disposal of the product by the user entails the application of administrative penalties.



## 1. SERWIS TECHNICZNY

W celu okresowych przeglądów konserwacyjnych i napraw skontaktuj się z najbliższym Centrum Wsparcia i używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie tego postanowienia powoduje utratę praw gwarancyjnych.

## 2. INFORMACJE OGÓLNE

Niniejsza instrukcja obsługi powinna być przechowywana wraz z urządzeniem w celu późniejszego wykorzystania; w przypadku jej zgubienia, kopię należy uzyskać bezpośrednio od producenta.

Niniejsza informacja została przygotowana dla Twojego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa innych osób; dlatego uprzejmie prosimy o jej uważne przeczytanie przed instalacją i użyciem urządzenia.

Po otrzymaniu towaru, jeśli opakowanie jest nienaruszone lub uszkodzone, zgłoś następujące informacje: „TOWAR PODLEGA KONTROLI”, wraz z opisem uszkodzenia i podpisem kierowcy; złóż pisemną reklamację u sprzedawcy w ciągu 4 dni kalendarzowych (nie dni roboczych) od daty dostawy, po czym reklamacje nie będą przyjmowane.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego w kuchniach przemysłowych i profesjonalnych i może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który został przeszkolony w zakresie jego prawidłowego użytkowania. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie musi być nadzorowane podczas pracy.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i/lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub osobę, która została poinstruowana w zakresie korzystania z urządzenia.

Modyfikacja lub próba modyfikacji funkcji tego urządzenia jest niebezpieczna.

Urządzenia nie wolno czyścić bezpośrednim strumieniem wody lub pary, ponieważ dostanie się wody może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Przed konserwacją lub czyszczeniem odłącz urządzenie od sieci zasilającej i pozwól mu ostygnąć.

W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania wyłącz urządzenie, zamknij zawór dopływu wody, odłącz zasilanie i skontaktuj się z autoryzowanym Centrum Obsługi Klienta.

Wszelkie modyfikacje instalacji elektrycznej, które mogą być wymagane do zainstalowania urządzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez kompetentny personel.

Wszystkie czynności związane z instalacją i uruchomieniem muszą być wykonywane wyłącznie przez instalatorów z odpowiednimi kwalifikacjami technicznymi, zgodnie z instrukcjami producenta i obowiązującymi normami krajowymi.

Uwaga: Niewłaściwe lub nieprawidłowe użycie oraz nieprzestrzeganie zasad instalacji zwalniają Producenta z odpowiedzialności. W tym zakresie należy ściśle przestrzegać instrukcji zawartych w paragrafie „USTAWIENIE”.

### 3. INSTRUKCJA DLA INSTALATORA

Poniższe instrukcje są przeznaczone dla wykwalifikowanych instalatorów, którzy chcą pomóc im w przeprowadzeniu prac instalacyjnych, a także przyłączy elektrycznych i wodnych w sposób jak najbardziej prawidłowy, zgodnie z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest instalowane.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom, zwierzętom domowym lub mieniu, wynikające z błędów w montażu. Nie ponosi również odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia spowodowane nieprawidłową instalacją.

#### 3.1 Przechowywanie

Jeśli urządzenie jest przechowywane w magazynie, temperatura otoczenia nigdy nie może spaść poniżej 0°C. Przed włączeniem urządzenie musi zostać podgrzane do temperatury co najmniej +10°C.

#### 3.2 Transport urządzenia

Podczas transportu urządzenie musi być pozostawione w opakowaniu w celu ochrony przed uszkodzeniami zewnętrznymi.

Należy również uwzględnić wagę urządzenia, aby zapobiec jego przewróceniu.

#### 3.3 Rozpakowywanie urządzenia

Przed instalacją należy usunąć opakowanie. Składa się ono z drewnianej palety podtrzymującej urządzenie oraz tekturowej obudowy zabezpieczającej urządzenie. Należy upewnić się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu; w przeciwnym razie należy natychmiast powiadomić sprzedawcę i/lub przewoźnika.

#### 3.4 Usuwanie folii ochronnej

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie usunąć specjalną folię zabezpieczającą elementy ze stali nierdzewnej, unikając pozostałości kleju na powierzchniach; w razie potrzeby natychmiast usunąć je odpowiednim niepalnym rozpuszczalnikiem. Nie należy używać narzędzi, które mogłyby zarysować powierzchnie, ani detergentów na bazie kwasów lub ściernych.

#### 3.5 Utylizacja folii ochronnej/opakowania

Producent od lat angażuje się w zwiększanie przyjazności swoich urządzeń dla środowiska, nieustannie dokładając starań, aby zmniejszyć zużycie energii i ilość odpadów. Producent dba o ochronę środowiska i zaleca utylizację wszystkich rodzajów materiałów w odpowiednich oddzielnych pojemnikach.

Folię ochronną i opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji urządzenia. Różne materiały (drewno, papier, karton, nylon, metalowe pinezki), które mogą wchodzić w skład opakowania, są potencjalnie niebezpieczne i muszą być przechowywane poza zasięgiem dzieci i zwierząt; muszą być one należycie oddzielone i dostarczone do odpowiednich punktów zbiórki (centrów recyklingu). W każdym przypadku należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska.

#### 3.6 Ustawienie

Sprawdź miejsce instalacji, upewniając się, że obszary transportowe (ewentualne drzwi i korytarze) są wystarczająco szerokie, a podłoga wytrzyma ciężar urządzenia (ciężar i wymiary urządzenia z paletami/bez palet podano w załączonej „Karta danych technicznych”). Urządzenie należy transportować za pomocą środków mechanicznych (np. wózka paletowego). Pomieszczenia, w których zostanie zainstalowane urządzenie, muszą być dobrze wentylowane i wyposażone w stałe otwory wentylacyjne; muszą być wyposażone w odpowiednie instalacje elektryczne i hydrotechniczne, zbudowane zgodnie z normami bezpieczeństwa obiektów i bezpieczeństwa w miejscu pracy obowiązującymi w kraju instalacji.


Maksymalna wysokość robocza, odniesiona do najwyższego poziomu powierzchni, musi wynosić 1,6 metra od podłogi. Po zainstalowaniu urządzenia, jeśli zachodzi taka potrzeba, należy nakleić

odpowiedni symbol samoprzylepny  (w zestawie) na wysokości

1,6 metra. Aby zapewnić cyrkulację powietrza wokół urządzenia, należy pozostawić przestrzeń około 10 cm między bokami urządzenia a otaczającymi je ścianami (lub innym urządzeniem) oraz między tyłem urządzenia a tylną ścianą (patrz załączona „Karta danych technicznych”). Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby dostęp do tylnej ściany był łatwy, co umożliwi podłączanie różnych urządzeń

elektrycznych oraz wykonywanie ewentualnych czynności konserwacyjnych. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu urządzeń, które mogą nagrzewać się do wysokich temperatur (np. frytkownice). Jeżeli urządzenie będzie instalowane w pobliżu ścian, półek, blatów itp., muszą być one niepalne i odporne na ciepło; w przeciwnym razie należy je zabezpieczyć odpowiednią powłoką ognioodporną. W związku z powyższym należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujących przepisów przeciwpożarowych.

Podczas gotowania powstaje gorący dym/para i zapachy, które są odprowadzane przez odpowiedni

otwór wentylacyjny znajdujący się na górze urządzenia i oznaczony symbolem . Zaleca się umieszczenie

urządzenie pod okapem lub zastosować odpowiednie okapy kondensacyjne w celu odprowadzenia dymu/opary na zewnątrz.

#### Ostrzeżenia

Upewnij się, że nie ma żadnych przedmiotów i/lub materiałów blokujących wylot powietrza z piekarnika.

Gorący dym/opary wytwarzane podczas gotowania muszą swobodnie wydostawać się z urządzenia wyciągowego, aby nie zakłócać prawidłowej pracy piekarnika.

W pobliżu urządzenia wyciągowego piekarnika nie wolno pozostawiać materiałów łatwopalnych.

#### 3.6.1 Umieszczenie piekarnika na blacie

Urządzenie należy umieścić w pozycji idealnie poziomej na stole lub podobnej podstawie; nigdy na podłodze. Aby ułatwić wy poziomowanie piekarnika, nóżki mają regulowaną wysokość.

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się użycie konkretnego stołu wyprodukowanego przez producenta; w przeciwnym razie należy wziąć pod uwagę wymiary i wagę urządzenia.

Urządzenie nie nadaje się do montażu wpuszczanego i nie może działać bez 4 nóżek podporowych.

#### Warning

Jeśli urządzenie jest umieszczone na stole/podstawie na kółkach, należy upewnić się, że zamierzony ruch nie uszkodzi przewodów elektrycznych, rur wodociągowych, rur spustowych ani niczego innego.

#### 3.6.2 Ustawianie piekarników na innych urządzeniach

Podczas ustawiania dwóch urządzeń na sobie można użyć wyłącznie konkretnego „ZESTAWU DO UKŁADANIA NA STOSA” dostarczonego przez producenta.

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA BEZPOŚREDNIE LUB POŚREDNIE USZKODZENIA OKAPU SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM NINIEJSZEJ DYREKTYWY.

Aby prawidłowo zainstalować „ZESTAW DO STAWIANIA W PIĘTRZE”, należy postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do opakowania.

#### Ostrzeżenia

Piekarnika nie wolno ustawiać bezpośrednio na innym piekarniku ani na innym źródle ciepła.

Jeśli konieczne jest użycie „ZESTAWU DO STAWIANIA W PIĘTRZE” (do ustawiania urządzeń w stos), należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić przycisku „WŁ./WYŁ.” znajdującego się pod podstawą piekarnika (w górnej części).

#### 3.6.3 Ustawienie piekarników wolnostojących z wózkiem

Urządzenie należy ustawić na płaskiej i równej podłodze, która wytrzyma ciężar „pełnego załadunku” bez ryzyka zapadnięcia się lub odkształcenia. Po ustawieniu należy upewnić się, że urządzenie jest wy poziomowane. Kontrolę tę można przeprowadzić, umieszczając poziomicę lub poziomnicę cyfrową na 4 górnych bokach obudowy.

Należy upewnić się, że wózek do tac można łatwo wsuwać i wysuwać z komory pieczenia, bez ocierania się o dolną powierzchnię, nawet przy „pełnym załadunku”. W przeciwnym razie należy wyregulować nóżki urządzenia, aby obniżyć je i umożliwić prawidłowe przesuwanie się wózka na tace. W każdym przypadku, po zakończeniu regulacji, należy upewnić się, że kółka wózka na tace włożonego do komory pieczenia są uniesione nad podłogą (nie więcej niż 5 mm) i że wózek jest podparty przez prowadnice u dołu urządzenia.

Wózek do tac należy przesuwać za pomocą dołączonego uchwytu. Uchwyt należy wsunąć z przodu wózka do „punktu zatrzymania”.

Wózek do tac musi być wsunięty do komory pieczenia, swobodnie przesuwać się po prowadnicach w dolnej części urządzenia.

#### Warning

Urządzenie może działać nieprawidłowo, jeśli wózek do tac nie zostanie prawidłowo ustawiony.

### 3.7 Podłączenie prądu

Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej oraz systemy przyłączeniowe muszą być zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji. Przed podłączeniem do sieci elektrycznej należy upewnić się, że:

Napięcie i częstotliwość sieci zasilającej są zgodne ze specyfikacjami podanymi na tabliczce z danymi technicznymi umieszczonej z boku urządzenia;

sieć zasilająca jest w stanie wytrzymać obciążenie urządzenia (patrz tabliczka z danymi technicznymi);

sieć zasilająca jest wyposażona w skuteczne uziemienie zgodnie z obowiązującymi przepisami;


w przypadku stałego podłączenia do sieci elektrycznej, między urządzeniem a siecią zasilającą należy umieścić wyłącznik ochronny (np. wyłącznik nadprądowy) z minimalnym rozwarciem styków kategorii przepięciowej III (4000 V) oraz wyłącznik różnicowoprądowy, dobrany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi przepisami.

Wyłącznik ochronny używany do podłączenia jest łatwo dostępny po zainstalowaniu urządzenia;

żółto-zielony przewód uziemiający nie jest przerywany przez wyłącznik;

podczas pracy urządzenia napięcie zasilania nie odbiega od napięcia znamionowego o  $\pm 10\%$ .

Należy upewnić się, że przewód zasilający nie styka się z gorącymi częściami urządzenia. Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka.

Urządzenie musi być podłączone do układu ekwipotencjalnego, którego skuteczność musi zostać odpowiednio oceniona zgodnie z obowiązującymi przepisami. To połączenie między urządzeniami musi zostać wykonane za pomocą odpowiedniego zacisku oznaczonego symbolem . Przewód ekwipotencjalny musi mieć minimalny przekrój 2,5 mm<sup>2</sup>.

Zacisk ekwipotencjalny znajduje się z tyłu urządzenia (patrz załączona „Karta danych technicznych”).

### 3.8 Podłączenie kabla zasilającego (wymiana)

Urządzenie jest wyposażone w kabel zasilający podłączony do wewnętrznej płytki zaciskowej; jeśli konieczna jest jego wymiana na dłuższy lub jest uszkodzony, można to zrobić tylko za pomocą innego kabla o takich samych parametrach elektrycznych (rodzaj izolacji/liczba przewodów/przekrój przewodów w mm<sup>2</sup>).


Zdejmij tylną i/lub lewą stronę urządzenia, aby uzyskać dostęp do płytki zaciskowej zasilania. Poluzuj uchwyt kabla znajdujący się z tyłu (u dołu) urządzenia (patrz załączona „Karta danych technicznych”). Odłącz kabel zasilający od płytki zaciskowej i wyjmij go z odpowiedniego dławika kablowego. Włóż nowy kabel zasilający do dławika kablowego, aż do listwy zaciskowej. Przygotuj przewody do podłączenia do listwy zaciskowej tak, aby przewód uziemiający był ostatnim, który zostanie wysunięty z zacisku w przypadku przypadkowego pociągnięcia za kabel.

Połączenie kablowe musi być typu „Y”, a izolacja osłony kabla musi odpowiadać typowi H07RN-F. Prawidłowy przekrój kabla jest pokazany na schemacie listwy zaciskowej zasilania, zgodnie z rodzajem połączenia między urządzeniem a siecią (kabel musi odpowiadać cechom podanym w załączonej „Karcie danych technicznych”).


Po podłączeniu dokręć uchwyt kabla z tyłu urządzenia i ponownie zamontuj lewą stronę i/lub tył.

### 3.9 Rodzaj podłączenia do sieci


#### 400 V 3PH + N ~

Podłącz 3 przewody fazowe (L1, L2, L3) kabla odpowiednio do zacisków listwy zaciskowej oznaczonych „1” (przewód brązowy), „2” (przewód czarny) i „3” (przewód szary), a przewód neutralny (N) do zacisków oznaczonych „4” lub „5” (przewód niebieski); przewód uziemiający (żółto-zielony) musi być podłączony do zacisku oznaczonego symbolem  (patrz schemat dostępny przy listwie zaciskowej).

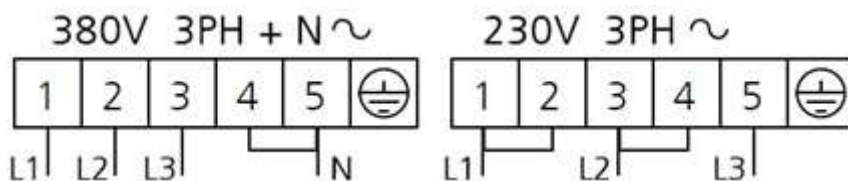
#### 230V 3PH ~

Podłącz 3 przewody fazowe (L1, L2, L3) kabla odpowiednio do zacisków na listwie zaciskowej oznaczonych „1” i „2” (przewód brązowy), „3” i „4” (przewód czarny) i „5” (przewód szary); przewód ochronny (żółto-zielony) musi być podłączony do zacisku oznaczonego symbolem  (patrz schemat dostępny przy listwie zaciskowej).

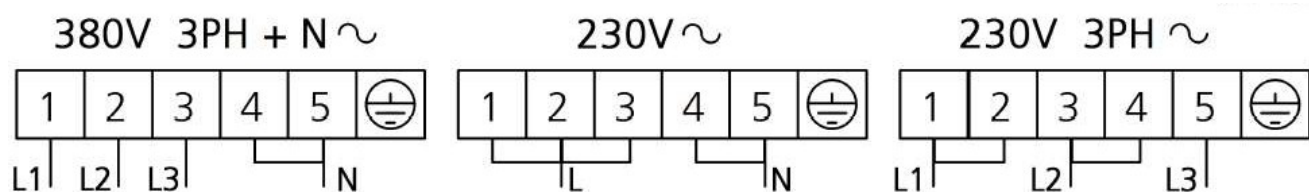
#### 230V ~

Podłącz przewód fazy (L) kabla do zacisków na listwie zaciskowej oznaczonych „1”, „2” i „3” (przewód brązowy), a przewód neutralny (N) do zacisków oznaczonych „4” i „5” (przewód niebieski); przewód uziemiający (żółto-zielony) musi być podłączony do zacisku oznaczonego symbolem  (patrz schemat dostępny przy listwie zaciskowej).

Mod. RC- 711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Podłączenie do sieci wodociągowej

Urządzenie musi być zasilane wodą pitną o maksymalnej temperaturze 30°C. Ciśnienie wody musi wynosić od 100 do 200 kPa (1,0 -2,0 bar).

Jeśli ciśnienie w sieci przekracza 2,0 bar, zainstaluj reduktor ciśnienia przed urządzeniem.

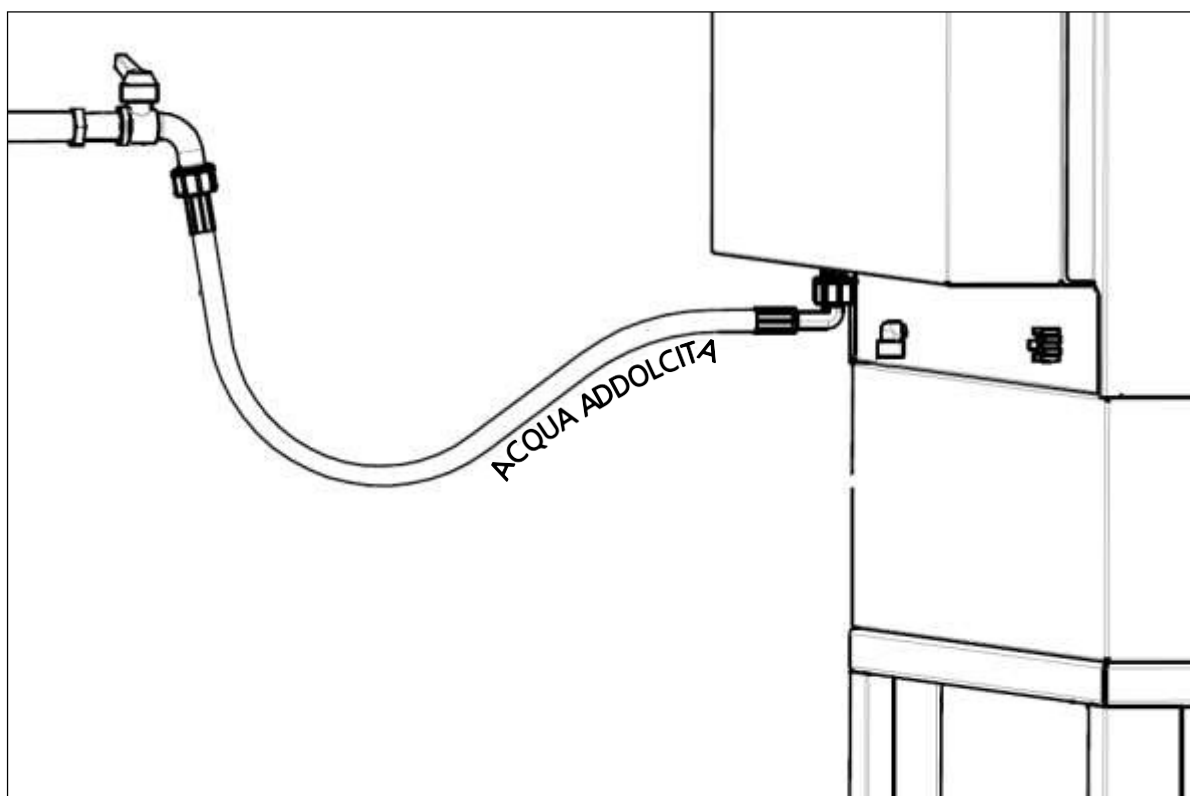
Jeśli wartość jest niższa niż 1,0 bar, użyj pompy do podniesienia ciśnienia.

#### 3.10.1 Dopływ wody do nawilżania/pary

Urządzenie jest wyposażone w znormalizowany elastyczny wąż (1,5 metra) z gwintowanymi przyłączami żeńskimi  $\frac{3}{4}$ " i odpowiednimi uszczelkami (rys. 1). Starych połączeń nie wolno ponownie używać.

Urządzenie musi być zasilane zmiękczoną wodą pitną o twardości od 0,5°f do 3°f. Obowiązkowe jest stosowanie zmiękczacza w celu zmniejszenia osadzania się kamienia wewnątrz komory gotowania. PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA BEZPOŚREDNIE LUB POŚREDNIE USZKODZENIA OKAPU SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM NINIEJSZEJ DYREKTYWY.

Podłączenie do sieci wodociągowej musi zostać wykonane poprzez zawór elektromagnetyczny z gwintem  $\frac{3}{4}$ " znajdujący się z tyłu (na dole) urządzenia (patrz załączona „Karta danych technicznych”), za pomocą dostarczonego elastycznego węża, z filtrem mechanicznym i zaworem odcinającym zainstalowanym pomiędzy nimi (przed podłączeniem filtra spuść pewną ilość wody, aby wypłukać wszelkie zanieczyszczenia z węża).



Rys.1

#### Warning

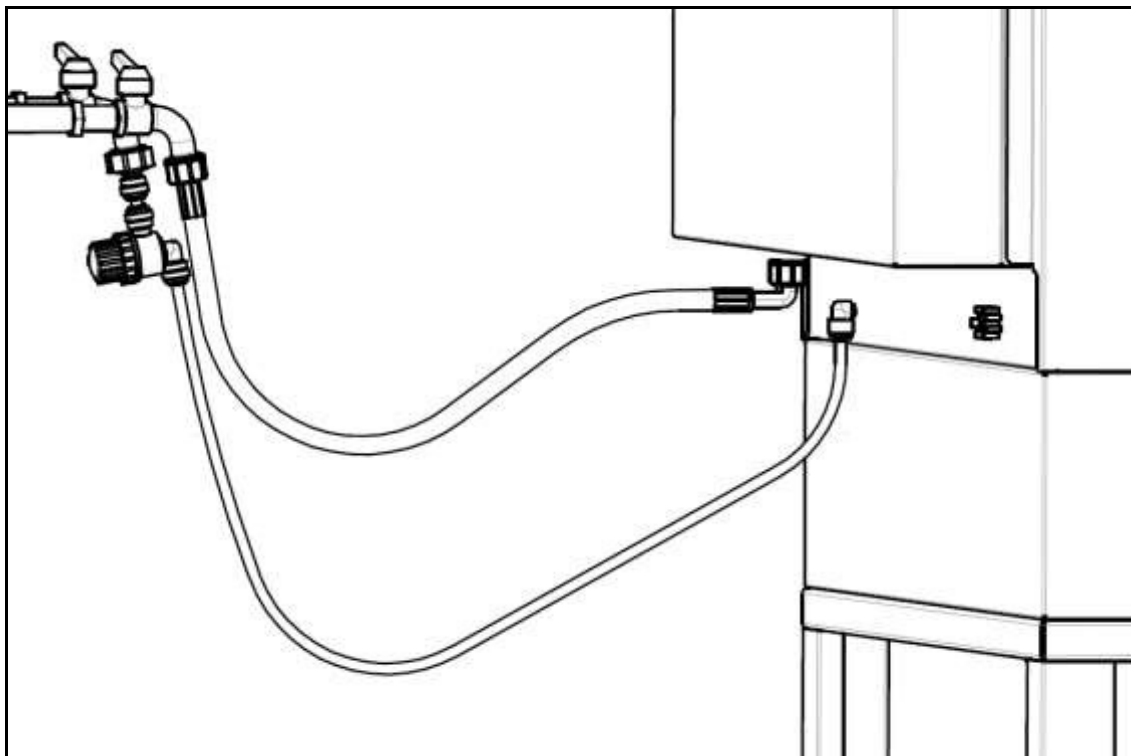
Wszelkie uszkodzenia spowodowane przez kamień lub inne substancje chemiczne zawarte w wodzie nie są objęte gwarancją.

### 3.10.2 Dopływ wody do mycia automatycznego (jeśli występuje)

Urządzenie jest wyposażone w elastyczny wąż polietylenowy (2 metry) z szybkozłączką na jednym końcu, gwintem żeńskim  $\frac{3}{4}$ " z odpowiednią uszczelką na drugim końcu oraz specjalny filtr mechaniczny. Starych złącz nie wolno ponownie używać.

Urządzenie musi być zasilane wodą pitną.

Podłączenie do sieci wodociągowej musi zostać wykonane za pomocą szybkozłączki znajdującej się z tyłu (na dole) urządzenia (patrz załączona „Karta danych technicznych”), za pomocą dostarczonego elastycznego węża, z dostarczonym filtrem mechanicznym i zaworem odcinającym zainstalowanym pomiędzy nimi (przed podłączeniem filtra spuść pewną ilość wody, aby wypłukać wszelkie zanieczyszczenia z węża).



Rys. 2

#### Warning

Do obsługi detergentu i konserwacji obiegu wody myjącej należy używać odpowiedniego DPI (odzieży, osłony przeciwbryzgowej, rękawic, okularów ochronnych): należy ściśle przestrzegać instrukcji zawartych w karcie charakterystyki detergentu.

### 3.11 Odpływ wody

Z tyłu urządzenia znajduje się rura spustowa (patrz załączone „Dane techniczne”) służąca do opróżniania komory pieczenia. Rura ta musi być podłączona do rury o średnicy wewnętrznej 30 mm (DN 30) odpornej na temperaturę pary (90°C-100°C): należy unikać rur metalowych.

Rura musi być sztywna i nie może mieć wąskich gardeł na drodze odpływu (zaleca się stosowanie rur komercyjnych ze specjalnego tworzywa sztucznego z wewnętrznym „uszczelniającym” O-RINGIEM i ograniczenie stosowania kolanek).

Rura musi również zachować stałe nachylenie (min. 4-5%) na całej swojej długości.

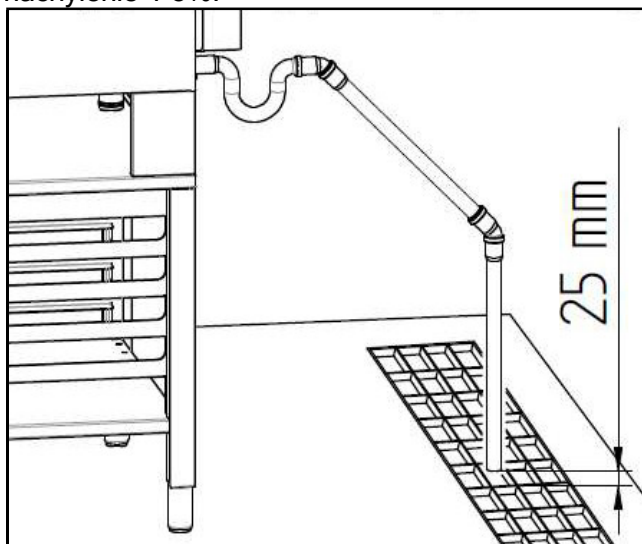
Podana długość to długość rury spustowej urządzenia do punktu odpływu i nie może przekraczać 1,5 metra.

Obowiązkowe jest podłączenie odpływu urządzenia do sieci szarej wody poprzez odpowiedni syfon, aby zapobiec wydostawaniu się pary/zapachów z odpływu. Podłączenie do odpływu wody musi być wykonane oddzielnie dla każdego urządzenia; Jeśli do tej samej rury spustowej podłączonych jest wiele urządzeń, należy upewnić się, że rura ma odpowiedni rozmiar, aby zapewnić regularne i bezproblemowe odprowadzanie wody.

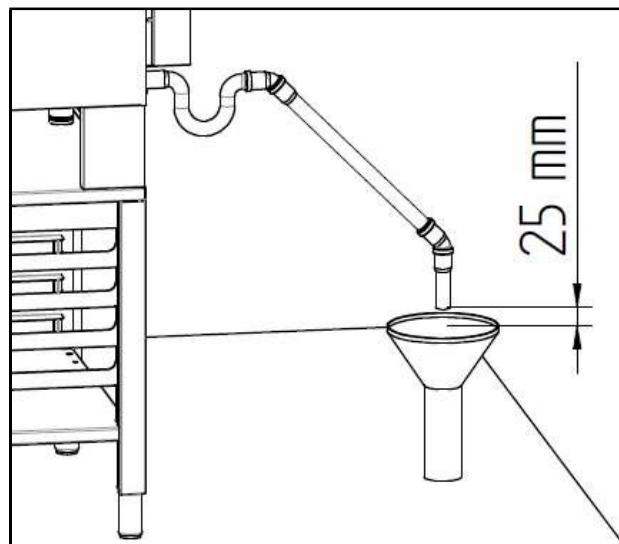
### 3.11.1 Odpływ wody do piekarników stołowych

Rura odprowadzająca może być odprowadzona do otwartego (zakratowanego) odpływu podłogowego (rys. 4); w przeciwnym razie między rurą odprowadzającą urządzenia a punktem odpływowym z „pojemnikiem zbiorczym” (rys. 5) musi być zachowana różnica wysokości co najmniej 30 cm, aby umożliwić prawidłowy odpływ wody. W każdym przypadku „szczelina powietrzna” (odległość między rurą odprowadzającą od urządzenia a otwartym odpływem lub „naczyniem zbiorczym” rury przewodu odpływowego) musi wynosić co najmniej 25 mm.

Dopuszczalny jest również odpływ ścienny, pod warunkiem że rura odprowadzająca zachowuje stałe nachylenie 4-5%.



rys. 4



rys. 5

### 3.12 Odpływ pary

Urządzenie jest wyposażone w specjalną metalową rurę (DN30) do odprowadzania pary z komory pieczenia.

Do tej rury, wystającej z tyłu obudowy, nie można podłączyć żadnego innego rodzaju rury.

Nieprzestrzeganie tego zakazu zwalnia Producenta z odpowiedzialności za ewentualną awarię urządzenia i niską jakość gotowania.

Wydłużenie oryginalnego węża spustowego może spowodować powstawanie nadmiernej „kondensacji” w komorze pieczenia.

Aby zapobiec wydostawaniu się pary z rury wydechowej, należy umieścić urządzenie pod okapem lub podłączyć je do okapu/okapu kondensacyjnego, odpowiedniego dla używanego modelu urządzenia.

## 4. INSTRUKCJA KONSERWACJI

Okresowa kontrola (przynajmniej raz w roku) urządzenia przyczynia się do wydłużenia jego żywotności i zapewnia jego prawidłowe działanie.

Wszelkie czynności konserwacyjne urządzenia może wykonywać wyłącznie wysoko wykwalifikowany personel przeszkolony w zakresie wykonywanych czynności i upoważniony. Czynności muszą być wykonywane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest zainstalowane, zgodnie z przepisami dotyczącymi zakładów i bezpieczeństwa w miejscu pracy.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych urządzenie musi zostać odłączone od sieci i pozostawione do ostygnięcia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek usterki urządzenia spowodowane nieprawidłową konserwacją.

### 4.1 Dostęp do komponentów w celu inspekcji

Demontaż lewej strony:

- Magnetyczny czujnik drzwi (otwieranie w prawo)
- Skrzynka z komponentami elektronicznymi
- Sonda komory pieczenia
- Płytki zaciskowe 12 V (podłączenie kabla akcesoriów)
- Styczniki
- Filtr przeciwzakłóceń (jeśli występuje)

Demontaż tylnej części;

- Napęd stycznikowy (z tyłu)
- Rezystory kołowe
- Napędy promieniowe
- Styczniki
- Listwa zaciskowa zasilania
- Termostat bezpieczeństwa
- Kondensatory
- Zawór elektromagnetyczny nawilżania
- Zespół rur/złączy nawilżania

Demontaż prawej strony:

- Magnetyczny czujnik drzwi (otwieranie w lewo)
- Perystaltyczna pompa myjąca
- Zawór elektromagnetyczny mycia
- Zespół rur/złączy myjących

Wyciąganie skrzynki ochronnej paska LED (na drzwiach):

- Pasek LED
- Wyświetlacz

#### 4.2 Termiczne urządzenie zabezpieczające

Urządzenie jest wyposażone w termostat bezpieczeństwa (resetowany ręcznie), który chroni przed nadmiernym i niebezpiecznym przegrzaniem, które może przypadkowo wystąpić wewnątrz urządzenia. W przypadku zadziałania termostatu bezpieczeństwa zasilanie urządzenia zostaje odcięte.

Termostat bezpieczeństwa znajduje się z tyłu (na dole) urządzenia (patrz załączona „Karta danych technicznych”); aby go zresetować po zadziałaniu, należy odkręcić nasadkę ochronną odpowiednim narzędziem i nacisnąć przycisk „reset” do końca. Założyć nasadkę ochronną tak, aby nie można było jej odkręcić bez użycia narzędzia.

#### Ważne

Termostat bezpieczeństwa powinien zostać ponownie aktywowany dopiero po usunięciu nieprawidłowości funkcjonalnych, które spowodowały jego zadziałanie. Czynność tę może wykonać wyłącznie technik serwisowy.

#### 4.3 Zabezpieczenie układu elektronicznego

Układ elektroniczny kart mikroprocesorowych umieszczonych w „szufladzie na podzespoły elektroniczne” jest zabezpieczony bezpiecznikami. W przypadku ich przepalenia należy je wymienić na równoważne bezpieczniki o tych samych parametrach elektrycznych i wymiarowych.

#### Ważne

Przepalone bezpieczniki należy wymienić dopiero po usunięciu nieprawidłowości, które spowodowały ich przepalenie. Czynność tę może wykonać wyłącznie technik serwisowy.

#### 4.4 Wymiana uszczelki komory pieczenia

Uszczelka komory pieczenia ma sztywny profil z żeberkami mocującymi. Profil ten należy umieścić w odpowiednim gnieździe obwodowym z przodu komory.

Aby wymienić uszczelkę, wystarczy wyjąć zużytą uszczelkę z gniazda (mocno pociągnąć w pobliżu 4 narożników) i po oczyszczeniu gniazda z wszelkich zanieczyszczeń włożyć nową uszczelkę (dla ułatwienia montażu zaleca się zwilżenie profilu uszczelki wodą z mydłem).

#### 4.5 Regulacja zamknięcia za pomocą uchwytu

Jeżeli klamka drzwi nie zamyka się prawidłowo, należy sprawdzić i w razie potrzeby wyregulować położenie „nosa” (w kształcie krzyża) w następujący sposób:

przy otwartych drzwiczkach piekarnika odkręcić 2 śruby mocujące wspornik „nosa”;

przesuń podporę pionowo (w górę lub w dół) i zamocuj ją tak, aby po pchnięciu drzwi z klamką całkowicie otwartą (pozycja pozioma) „nos” mógł wpasować się w klamkę bez ocierania.

po regulacji, przy zamkniętych drzwiach, klamka musi znajdować się w idealnie pionowej pozycji (końcowa część „nosa” musi być idealnie pozioma).

#### Warning

Regulacja klamki drzwi może być przeprowadzona dopiero po ustawieniu piekarnika w pozycji idealnie poziomej (wypoziomowanej).

### 4.6 Sprawdzanie szczelności uszczelki komory gotowania

Jeżeli uszczelka na „przodzie” komory pieczenia nie zapewnia odpowiedniego „uszczelnienia” na wewnętrznej szybie drzwi, należy wyregulować położenie 2 zawiasów (górnego i dolnego) drzwi i/lub wystającego „nosa” klamki (w kształcie krzyża), wykonując następujące czynności:

#### Utrata „szczelności” po stronie zawiasów

Przy zamkniętych drzwiach poluzuj 6 śrub mocujących dolny zawias (3 śruby) i górny zawias (3 śruby) drzwi; lekko przesuń drzwi na bok zawiasów, tak aby wewnętrzna szyba opierała się o uszczelkę „przednią”; lekko dociśnij drzwi w kierunku zawiasów i zabezpiecz je, dokręcając 6 wcześniej poluzowanych śrub. Na zakończenie operacji należy wizualnie sprawdzić, po stronie zawiasów, czy drzwi są idealnie równoległe do „przodu” komory gotowania.

#### Utrata „szczelności” po stronie „nosa

Przy otwartych drzwiach poluzuj nakrętkę zabezpieczającą, która mocuje „nos” do jego podparcia; dokręć (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) „nos” o pełny obrót, tak aby końcowa (krzyżowa) część była ponownie idealnie pozioma; dokręć uprzednio poluzowaną nakrętkę zabezpieczającą. Po zakończeniu operacji zamknij drzwi i sprawdź, czy występuje lekki opór podczas obracania klamki: oznacza to, że uszczelka „przednia” lekko dociska („uszczelnia”) wewnętrzną szybę drzwi.

Jeśli nie czujesz żadnego oporu, powtórz całą operację, dokręcając „nos” o kolejny pełny obrót.

#### Warning

Po wykonaniu wszystkich czynności niezbędnych do przywrócenia prawidłowego „uszczelnienia” uszczelki na wewnętrznej szybie drzwi, sprawdź jej szczelność, uruchamiając piekarnik: na co najmniej 30 minut, przy 100% cyklu nawilżania i temperaturze komory pieczenia 110°C. Podczas pracy piekarnika z drzwi nie może wydobywać się para.

### 4.7 Ryzyko resztkowe

Nie należy przesuwać urządzenia za klamkę: może to spowodować odkształcenie ramy drzwi.

Urządzenie jest wyposażone w części elektryczne: nie wolno go myć strumieniem wody ani pary.


Urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej: przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć je od zasilania.

Aby uniknąć nieprawidłowego podłączenia urządzenia, odpowiednie przyłącza elektryczne/wodne są oznaczone na urządzeniu odpowiednimi tabliczkami znamionowymi.

## 5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Rodzaj usterki	Przyczyna usterki	Działanie naprawcze
Panel sterowania całkowicie wyłączony (piekarnik nie działa)	Niezgodne podłączenie do sieci elektrycznej	Sprawdź podłączenie do sieci
	Brak napięcia sieciowego	Przywróć napięcie zasilania
	Przepalony bezpiecznik zabezpieczający płytkę elektroniczną (z mikroprocesorem)	Skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem
Cykl pieczenia włączony: piekarnik nie działa	Drzwi otwarte lub uchylone	Zamknij drzwi dokładnie
	Uszkodzony czujnik magnetyczny	Skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem
Aktywowany cykl wilgotności/pary: w komorze gotowania nie wytwarza się wilgoć/para	Niezgodne z przepisami sieci wodociągowe podłączenie do	Sprawdź podłączenie do sieci wodociągowej
	Zamknięty kran	Sprawdź kurek
	Zablokowany filtr wlotowy wody	Wyczyść filtr
	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny wlotu wody	Skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem
Zamknięte drzwi: para wydostaje się przez uszczelkę	Niezgodny zespół uszczelek	Sprawdź zespół uszczelek
	Uszkodzona uszczelka	Skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem
	Luźny uchwyt "nos"	Skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem
Piekarnik nie piecze równomiernie	Jeden z napędów jest wyłączony lub działa z niską prędkością	Skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem
	Napędy nie zmieniają kierunku obrotów	Skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem

## 6. MOŻLIWE ALARMY

Rodzaj alarm	Opis alarmu	Przyczyna alarmu	Efekt	Działania korygujące
<b>E1</b> (Na czerwono)	Gotowanie nie wykryto sondy temperatury komory	Przerwane połączenie między sondą komory gotowania a mikro płytką zasilającą	Nie można startować gotowanie	Skontaktuj się z techniką wykwalifikowaną
<b>E2</b> (Na pomarańczowo)	Rdzeń sondy nie wykryto	Nieprawidłowe podłączenie sondy do sondy rdzeniowej metodą „wtyczka-gniazdo”	Nie można aktywować A cykl gotowania z parametr „temperatury rdzenia”	Sprawdź, czy połączenie „wtyczka-gniazdo” jest prawidłowe.
		Igłowy rdzeń sondy przerwany/uszkodzony		Skontaktuj się z techniką wykwalifikowaną
<b>E3</b> (Na czerwono)	Bezpieczeństwo termostat wyłączony	Maksymalna przekroczona dopuszczalną temperaturę w komorze	Piekarnik wyłączony	Skontaktuj się z techniką wykwalifikowaną
<b>E4</b> (Na czerwono)	Zadziałało zabezpieczenie termiczne napędu	Napęd przegrzany	Piekarnik wyłączony	Skontaktuj się z techniką wykwalifikowaną
<b>E8</b> (Na czerwono)	Wyświetlacz przegrzanie płyty	Przegrzanie powyżej 70°C na wyświetlaczu	Piekarnik wyłączony	Skontaktuj się z techniką wykwalifikowaną
<b>E9</b> (Na czerwono)	Przegrzanie głównej płyty mikrozasilania	Przekroczenie temperatury na płytce mikrozasilania powyżej 70°C	Piekarnik wyłączony	Skontaktuj się z techniką wykwalifikowaną
<b>E10</b> (Na pomarańczowo)	Automatyczny cykl prania nie może być aktywowany	Temperatura w komorze pieczenia przekracza 90°C	Ten automatyczny cykl prania nie działa	Schłódź komorę gotowania: otwórz drzwi i dotknij symbolu  (automatyczny)
<b>E11</b> (Na czerwono)	Okap kondensacyjny nie działa	Przewód zasilający okapu nie jest podłączony do sieci.	Obsługa piekarnika wyłączona. Jeśli trwa cykl gotowania, to zakończony.	Sprawdź, czy okap jest prawidłowo podłączony do sieci.
<b>E12</b> (Na czerwono)	Sonda temperatury komory kondensacyjnej okapu nie działa	Przerwane połączenie między sondą temperatury komory kondensacyjnej a płytką elektroniczną	Obsługa piekarnika wyłączona. Jeśli trwa cykl gotowania, to zakończony.	Skontaktuj się z techniką wykwalifikowaną
<b>E13</b> (Na fioletowo)	Korektor temperatura sondy nie została wykalibrowana	Połączenie przerwane między próbami sonda komorowa i płytką mikrozasilania	Nie mogę startować cyklu proofingu	Skontaktuj się z techniką wykwalifikowaną
<b>E14</b> (Na fioletowo)	Utrzymywanie temperatury w szafce sondy	Połączenie przerwane pomiędzy trzymaniem sondy komorowa i płytką mikrozasilania	Nie mogę startować cyklu utrzymywania	Skontaktuj się z techniką wykwalifikowaną

<b>E15</b> (Na pomarańczowo)	Szklanka jest w górze	Nieprawidłowa pozycja dłowe szkło	Piekarnik wyłączony	Naciśnij szybę w dół
<b>E16</b> (Na czerwono)	Szklanka jest opuszczona	Nieprawidłowa pozycja dłowe szkło	Piekarnik wyłączony	Podnieś szklanę
<b>E18</b> (Na czerwono)	Zaciemnienie	Minuta przerwy w dostawie prądu moc nie dla każdego zaopatrzonego nad jeden	Obsługa piekarnika wyłączona. Po przywróceniu zasilania na wyświetlaczu pojawi się ekran programu gotowania aktualnie działa	Reaktywować program kulinarny pr
<b>E20</b> (Na czerwono)	Nie wykryto płytki mikrozasilania	Płytki wyświetlacza nie komunikuje się z płytką mikrozasilania	Zaktualizuj oprogramowanie układowe płyty	Kontakt A wykwalifikowany technik

## 7. WSPARCIE TECHNICZNE

Przed opuszczeniem fabryki urządzenie zostało skalibrowane i przetestowane przez doświadczony i wykwalifikowany personel w celu uzyskania najlepszych wyników pracy. Wszelkie naprawy i kalibracje należy wykonywać z najwyższą starannością i uwagą, stosując wyłącznie oryginalne części. Dlatego też należy zawsze skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia lub z najbliższym Centrum Wsparcia Technicznego, podając rodzaj usterki i model urządzenia.

## 8. UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt został wprowadzony do obrotu po 13 sierpnia 2015 r. i że po zakończeniu okresu użytkowania należy go utylizować oddzielnie od innych odpadów.

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia użytkownik musi zatem dostarczyć je do odpowiednich punktów (punktów recyklingu) w celu selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych.

Wszystkie urządzenia są wykonane z nadających się do recyklingu materiałów metalowych (stali nierdzewnej, blachy ocynkowanej, żelaza, miedzi, aluminium itp.), które stanowią ponad 90% całkowitej masy urządzenia. Przed utylizacją urządzenia zaleca się jego unieszkodliwienie poprzez odłączenie przewodu zasilającego oraz usunięcie mechanizmów zamykających komory i/lub otwory, jeśli takie występują.

Selektywna zbiórka odpadów, a następnie ich przetwarzanie, odzysk i utylizacja sprzyjają produkcji sprzętu z materiałów pochodzących z recyklingu oraz ograniczają negatywny wpływ na środowisko i zdrowie, jaki może być spowodowany niewłaściwym postępowaniem z odpadami. Nielegalna utylizacja produktu przez użytkownika pociąga za sobą nałożenie kar administracyjnych.



## 1. TECHNICKÝ SERVIS

Pro pravidelné kontroly a opravy se obraťte na nejbližší středisko podpory a používejte pouze originální náhradní díly. Nedodržení tohoto ustanovení má za následek ztrátu nároku na záruku.

## 2. OBECNÉ INFORMACE

Je nezbytné, aby byl tento návod k obsluze uložen spolu se spotřebičem pro budoucí použití; v případě jeho ztráty je nutné získat kopii přímo od výrobce.

Tyto informace byly připraveny pro vaši bezpečnost a bezpečnost ostatních; proto vás žádáme, abyste si je před instalací a použitím spotřebiče pečlivě přečetli.

Pokud po obdržení zboží není obal neporušený nebo poškozený, nahláste následující: „ZBOŽÍ PODLEHNOU KONTROLE“ s popisem poškození a spolupodepsaným řidičem; podejte písemnou reklamaci u prodejce do 4 kalendářních dnů (ne pracovních dnů) od data dodání, poté nebudou reklamace akceptovány.

Spotřebič je určen pro profesionální použití v průmyslových a profesionálních kuchyních a smí jej používat pouze kvalifikovaný personál, který byl proškolen v jeho správném používání. Z bezpečnostních důvodů musí být spotřebič během provozu pod dohledem.

Spotřebič není určen k používání dětmi a/nebo osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo osoby, která byla poučena o používání spotřebiče.

Je nebezpečné upravovat nebo se pokoušet upravovat funkce tohoto spotřebiče.

Spotřebič se nikdy nesmí čistit přímým proudem vody nebo páry, protože jakýkoli průnik vody by mohl ovlivnit jeho bezpečnost.

Před údržbou nebo čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.

V případě poruchy nebo špatného provozu vypněte spotřebič, zavřete přívodní kohout vody, odpojte napájení a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Jakékoli úpravy elektrického systému, které by mohly být nutné k instalaci spotřebiče, smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Veškeré instalační a uvedení do provozu musí být prováděny výhradně technicky kvalifikovanými instalatéry v souladu s pokyny výrobce a v souladu s platnými národními normami.

Poznámka: Nevhodné nebo nesprávné použití a nedodržení instalačních pravidel ruší veškerou odpovědnost výrobce. V tomto ohledu je nutné striktně dodržovat pokyny uvedené v odstavci „UMÍSTĚNÍ“.

### 3. POKYNY PRO INSTALATÉRA

Následující pokyny jsou určeny pro zkušené instalatéry, aby provedli instalaci, elektrické a vodovodní připojení co nejsprávnějším způsobem a v souladu s bezpečnostními předpisy platnými v zemi instalace spotřebiče.

Výrobce nenese odpovědnost za škody nebo újmu na zdraví osob, domácích zvířat nebo majetku vzniklé v důsledku chyb při instalaci. Neodpovídá ani za poškození spotřebiče způsobené chybnou instalací.

#### 3.1 Skladování

Pokud je spotřebič skladován ve skladu, nesmí okolní teplota nikdy klesnout pod 0 °C. Před zapnutím spotřebiče musí být teplota spotřebiče alespoň +10 °C.

#### 3.2 Přeprava spotřebiče

Během přepravy musí být spotřebič ponechán v obalu, aby byl chráněn před vnějším poškozením. Je třeba zohlednit také hmotnost spotřebiče, aby se zabránilo převrácení.

#### 3.3 Vybalení spotřebiče

Před instalací odstraňte obal. Skládá se z dřevěné palety podepírající spotřebič a kartonového pouzdra, které jej chrání. Ujistěte se, že spotřebič během přepravy neutrpěl žádné poškození; v opačném případě okamžitě informujte svého prodejce a/nebo dopravce.

#### 3.4 Odstranění ochranné fólie

Před použitím spotřebiče pečlivě odstraňte speciální fólii chránící nerezové součásti a vyhněte se zbytkům lepidla na površích; v případě potřeby je ihned odstraňte pomocí vhodného nehořlavého rozpouštědla. Nepoužívejte žádné nástroje, které by mohly poškrábat povrch, ani žádné čisticí prostředky na bázi kyselin nebo abrazivní čisticí prostředky.

#### 3.5 Likvidace ochranné fólie/obalu


Výrobce se již léta zavazuje ke zvyšování ekologické kompatibility svých zařízení a neustále usiluje o snižování spotřeby energie a odpadu. Výrobce má v úmyslu chránit životní prostředí a doporučuje likvidovat všechny různé druhy materiálů do příslušných nádob na tříděný sběr.

Ochranná fólie a obal musí být zlikvidovány v přísném souladu s předpisy platnými v zemi instalace spotřebiče. Různé materiály (dřevo-papír-karton-nylon-kovové připínáčky), které mohou obsahovat obal, jsou potenciálně nebezpečné a musí být uchovávány mimo dosah dětí a zvířat; musí být řádně odděleny a doručeny do příslušných sběrných středisek (recyklačních středisek). V každém případě dodržujte místní předpisy na ochranu životního prostředí.

#### 3.6 Umístění

Zkontrolujte místo instalace a ujistěte se, že přepravní prostory (veškeré dveře a chodby) jsou dostatečně široké a podlaha unese hmotnost spotřebiče (hmotnost a rozměry spotřebiče s/bez palet jsou uvedeny v příložených technických údajích). Spotřebič musí být přepravován mechanickými prostředky (např. paletovým vozíkem). Instalační místnosti musí být dobře větrané s trvalými větracími otvory; musí být vybaveny správnými elektrickými a hydrotechnickými systémy, postavenými v souladu s normami týkajícími se bezpečnosti zařízení a bezpečnosti na pracovišti v zemi instalace.


Maximální pracovní výška, vztážená k nejvyšší úrovni povrchu, musí být 1,6 metru od podlahy. Po

instalaci spotřebiče v případě potřeby nalepte vhodný samolepicí symbol  (součást dodávky) ve výšce

1,6 metru. Pro zajištění cirkulace vzduchu kolem spotřebiče ponechte mezi boky spotřebiče a okolními stěnami (nebo jiným spotřebičem) a mezi zadní stranou spotřebiče a zadní stěnou mezeru přibližně 10 cm (viz příložené „technické údaje“). Spotřebič musí být umístěn tak, aby zadní stěna byla snadno přístupná pro instalaci různých elektrických připojení a provádění případné údržby. Neinstalujte spotřebič v blízkosti zařízení, která mohou dosáhnout vysokých teplot (např. fritézy).

Pokud bude spotřebič instalován v blízkosti stěn, polic, pracovních desek a podobných povrchů, musí být tyto materiály nehořlavé nebo žáruvzdorné; v opačném případě musí být chráněny vhodným protipožárním nátěrem. Proto je nezbytné jednat v souladu s platnými předpisy o požární ochraně.

Při vaření vzniká horký kouř/pára a pachy, které jsou odsávány vhodným odvětrávacím zařízením

umístěným v horní části spotřebiče a označeným symbolem . Doporučuje se umístit

Neinstalujte spotřebič pod odsávací digestoř nebo použijte vhodné kondenzační digestoře k odvodu kouře/páry ven.

#### Varování

Ujistěte se, že žádné předměty a/nebo materiály neblokuji odtahové zařízení trouby.

Horký kouř/pára vznikající během vaření musí volně odcházet z odsávacího zařízení, aby nenarušil normální provoz trouby.

V blízkosti odsávacího zařízení trouby se nesmí ponechávat hořlavé materiály.

#### 3.6.1 Umístění trouby na stůl

Spotřebič musí být umístěn v dokonale vodorovné poloze na stole nebo podobném podkladu; nikdy ne na podlaze. Pro usnadnění vyrovnání trouby jsou nožičky výškově nastavitelné.

Z bezpečnostních důvodů se doporučuje používat specifickou tabulku od výrobce; v opačném případě je nutné zohlednit rozměry a hmotnost spotřebiče.

Spotřebič není vhodný pro zapuštěnou instalaci a nemůže fungovat bez 4 podpůrných nožiček.

#### Varování

Pokud je spotřebič umístěn na kolečkovém stole/podpěře, ujistěte se, že zamýšlený pohyb nepoškodí elektrické vodiče, vodovodní potrubí, odtokové potrubí ani nic jiného.

#### 3.6.2 Stohování trub na jiné spotřebiče

Při stohování dvou spotřebičů lze použít pouze specifickou „STOHOVACÍ SADU“ dodanou výrobcem.

VÝROBCE SE ZŘÍKÁ JAKÉKOLI ODPOVĚDNOSTI ZA PŘÍMÉ NEBO NEPŘÍMÉ ŠKODY ZPŮSOBENÉ NA DIGESTORII DYNAMOTORU V DŮSLEDKU NEDODRŽENÍ TĚTO SMĚRNICE.

Pro správnou instalaci „STACKING KIT“ postupujte podle pokynů uvnitř balení.

#### Varování

Trouba nesmí být nikdy umístěna přímo na jiné troubě ani na jiném zdroji tepla.

Pokud musíte použít „SADU PRO STOHOVÁNÍ“ (k stohování spotřebičů), buďte velmi opatrní, abyste nepoškodili

Tlačítko „ZAP/VYP“ pod dnem trouby (nahore).

#### 3.6.3 Umístění stojící trouby se servírovacím vozíkem

Spotřebič musí být umístěn na rovné a vodorovné podlaze, která unese hmotnost „plné náplně“, aniž by se zhroutila nebo deformovala. Po umístění se ujistěte, že je spotřebič vodorovně zarovnan. Tuto kontrolu lze provést umístěním vodováhy nebo digitální vodováhy na 4 horní strany jeho pláště.

Ujistěte se, že se vozík na plechy může snadno zasouvat a vysouvat z varné komory, aniž by se třl o spodní povrch, a to i při „plné náplni“. V opačném případě je nutné seříditi nožičky spotřebiče tak, aby se mohl správně pohybovat. V každém případě se po dokončení seřízení ujistěte, že kolečka vozíku na plechy vloženého do varné komory jsou zvednutá od podlahy (maximálně o 5 mm) a že je vozík podepřen vodítky ve spodní části spotřebiče.

Vozík na plechy se musí pohybovat pomocí dodaného madla. Madlo musí být zasunuto na místo v přední části servírovacího vozíku až do „bodu zastavení“.

Vozík na plechy musí být zasunut do varné komory a volně se posouvat po vodítkách ve spodní části spotřebiče.

#### Varování

Pokud není vozík na podnosy správně umístěn, může dojít k poruše spotřebiče.

### 3.7 Připojení proudu

Připojení spotřebiče k elektrické síti a připojovací systémy musí splňovat platné předpisy v zemi instalace. Před zahájením elektrického připojení se ujistěte, že:

napětí a frekvence napájecího systému odpovídají specifikacím na štítku s „technickými údaji“ umístěném na boku spotřebiče;

napájecí systém je schopen odolat zatížení spotřebiče (viz štítek s „technickými údaji“);

napájecí systém je vybaven účinným uzemněním v souladu s platnými předpisy;

v případě trvalého připojení k elektrické síti musí být mezi spotřebič a síť umístěn ochranný spínač (např. jistič) s minimální vzdáleností mezi kontakty kategorie přepětí III (4000 V) a diferenciální spínač, dimenzovaný na danou zátěž a splňující platné předpisy.


ochranný spínač použitý pro připojení je při instalaci spotřebiče snadno přístupný; žlutozelený zemnicí

kabel není přerušen spínačem;

za provozu spotřebiče se napájecí napětí neodchyluje od jmenovité hodnoty napětí o  $\pm 10\%$ .

Zajistěte, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých částí spotřebiče.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho technickou podporou, případně osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Spotřebič musí být připojen k ekvipotenciálnímu systému, jehož účinnost musí být vhodně posouzena v souladu s platnými předpisy. Toto propojení musí být provedeno mezi spotřebiči pomocí vhodné svorky, která je označena symbolem . Ekvipotenciální vodič musí mít minimální průřez 2,5 mm<sup>2</sup>. Ekvipotenciální svorka se nachází na zadní straně spotřebiče (viz přiložené technické údaje).

### 3.8 Připojení napájecího kabelu (náhrada)

Spotřebič je vybaven napájecím kabelem připojeným k vnitřní svorkovnici; pokud je nutné jej vyměnit za delší nebo je poškozený, lze tak učinit pouze jiným kabelem se stejnými elektrickými vlastnostmi (typ izolace/počet vodičů/průřez vodičů v mm<sup>2</sup>).


Pro přístup ke svorkovnici napájení sejměte zadní a/nebo levou stranu spotřebiče. Uvolněte úchyt kabelu umístěný na zadní (dolní) straně spotřebiče (viz přiložené technické údaje). Odpojte napájecí kabel od svorkovnice a vyjměte jej z příslušné kabelové průchodky. Vložte nový napájecí kabel do kabelové průchodky až ke svorkovnici. Připravte vodiče pro připojení ke svorkovnici tak, aby byl zemnicí vodič v případě nechtěného vytažení kabelu z jeho svorky vytažen jako poslední.

Připojení kabelu musí být typu „Y“ a izolace pláště kabelu musí odpovídat typu H07RN-F. Správný průřez kabelu je zobrazen na schématu napájecí svorkovnice v závislosti na typu připojení mezi spotřebičem a sítí (kabel musí odpovídat vlastnostem v přiložených technických údajích).


Po připojení utáhněte kabelovou úchytku na zadní straně spotřebiče a znovu sestavte levou a/nebo zadní stranu.

### 3.9 Typ připojení k síti


#### 400V 3PH + N ~

Připojte 3 fázové vodiče (L1, L2, L3) kabelu ke svorkám svorkovnice označeným „1“ (hnědý vodič), „2“ (černý vodič) a „3“ (šedý vodič) a nulový vodič (N) ke svorkám označeným „4“ nebo „5“ (modrý vodič); zemní vodič (žlutozelený) musí být připojen ke svorce označené symbolem  (viz schéma dostupné u svorkovnice).

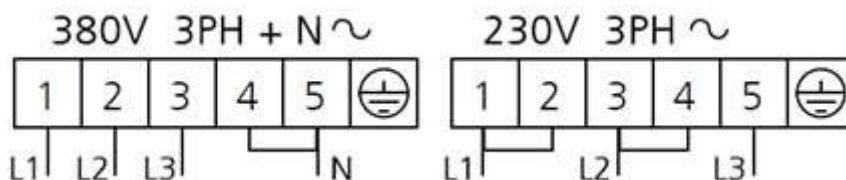
#### 230V 3PH ~

Připojte 3 fázové vodiče (L1, L2, L3) kabelu ke svorkám na svorkovnici označeným „1“ a „2“ (hnědý vodič), „3“ a „4“ (černý vodič) a „5“ (šedý vodič); zemní vodič (žlutozelený) musí být připojen ke svorce označené symbolem  (viz schéma u svorkovnice).

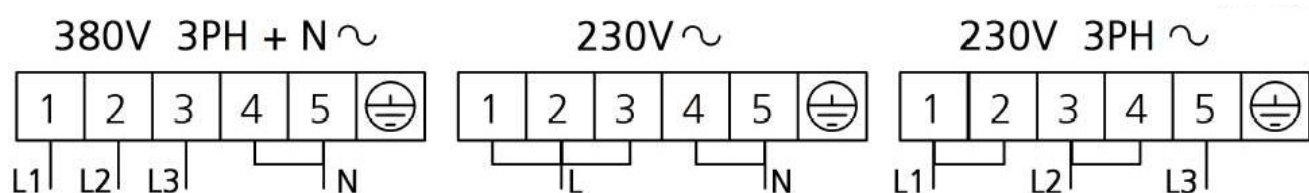
#### 230V ~

Připojte fázový vodič (L) kabelu ke svorkám svorkovnice označeným „1“, „2“ a „3“ (hnědý vodič) a nulový vodič (N) ke svorkám označeným „4“ a „5“ (modrý vodič); zemní vodič (žlutozelený) musí být připojen ke svorce označené symbolem  (viz schéma dostupné u svorkovnice).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Připojení k vodovodnímu potrubí

Spotřebič musí být zásobován pitnou vodou o maximální teplotě 30 °C. Tlak vody musí být mezi 100 a 200 kPa (1,0 - 2,0 bar).

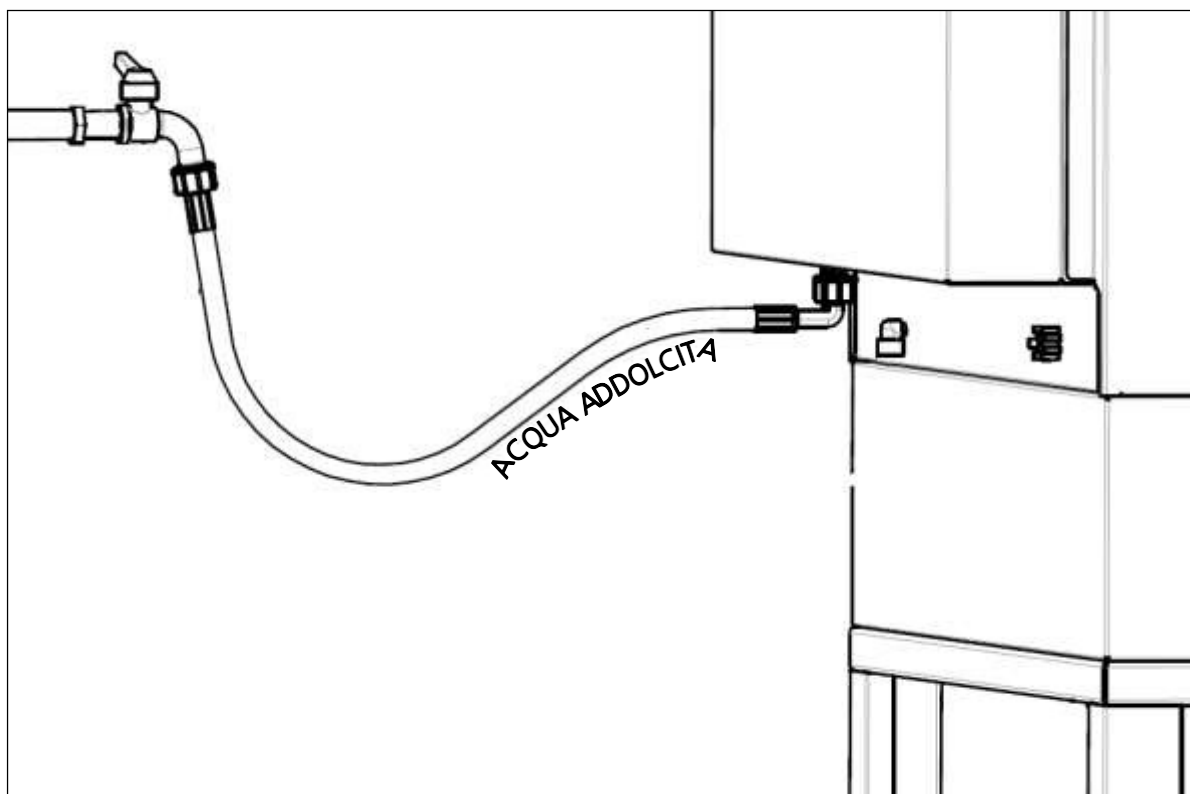
Pokud tlak v vodovodním potrubí přesáhne 2,0 bar, nainstalujte před spotřebič redukční ventil. Pokud je hodnota nižší než 1,0 bar, použijte ke zvýšení tlaku čerpadlo.

#### 3.10.1 Přívod vody pro zvlhčování / páru

Spotřebič je vybaven standardizovanou flexibilní hadicí (1,5 metru) se závitovými spojkami  $\frac{3}{4}$ " a příslušnými těsněními (obr. 1). Staré spoje se nesmí znovu použít.

Spotřebič musí být zásobován změkčenou pitnou vodou s tvrdostí mezi 0,5 °F a 3 °F. Je povinné používat změkčovač, aby se snížila tvorba vodního kamene uvnitř varné komory. VÝROBCE SE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ODPOVĚDNOSTI ZA PŘÍMÉ NEBO NEPŘÍMÉ ŠKODY ZPŮSOBENÉ NA DIGESTORII DISPOZEŘE V DŮSLEDKU NEDODRŽOVÁNÍ TÉTO SMĚRNICE.

Připojení k vodovodnímu potrubí musí být provedeno přes solenoidový ventil se závitem  $\frac{3}{4}$ " umístěný na zadní (dolní) straně spotřebiče (viz přiložené technické údaje) pomocí dodané flexibilní hadice s mechanickým filtrem a uzavíracím kohoutem instalovaným mezi ně (před připojením filtru vypusťte určité množství vody, aby se z hadice vypláchly nečistoty).



Obr. 1

#### Varování

Na jakékoli poškození způsobené vodním kamenem nebo jinými chemikáliemi obsaženými ve vodě se nevztahuje záruka.

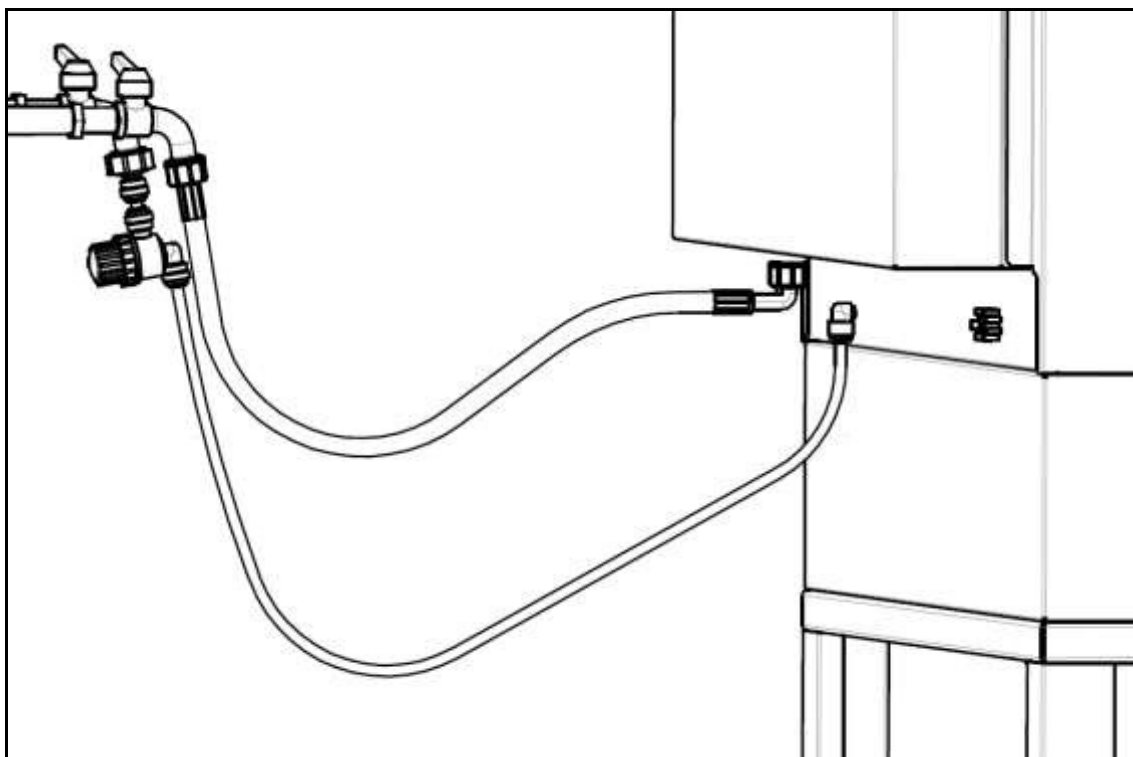
### 3.10.2 Přívod vody pro automatické mytí (pokud je k dispozici)

Jednotka je vybavena flexibilní polyethylenovou hadicí (2 metry) s rychlospojkou na jednom konci, vnitřním závitem  $\frac{3}{4}$ " s příslušným těsněním na druhém konci a speciálním mechanickým filtrem.

Staré spoje se nesmí znovu použít.

Spotřebič musí být zásobován pitnou vodou.

Připojení k vodovodnímu potrubí musí být provedeno rychlospojkou umístěnou na zadní (dolní) straně spotřebiče (viz příložené „technické údaje“) pomocí dodané flexibilní hadice s dodaným mechanickým filtrem a uzavíracím kohoutem instalovaným mezi ní (před připojením filtru vypusťte určité množství vody, aby se z hadice vypláchly nečistoty).



Obr. 2

#### Varování

Pro manipulaci s pracím prostředkem a pro údržbu okruhu mycí vody by měly být použity vhodné ochranné pomůcky (oděvy, ochranný štít proti stříkající vodě, rukavice, ochranné brýle): striktně dodržujte pokyny v bezpečnostním listu pracího prostředku.

### 3.11 Výtok vody

Ze zadní strany spotřebiče vychází odtoková trubka (viz příložené technické údaje) k vypuštění varné komory. Tato trubka musí být připojena k potrubí o vnitřním průměru 30 mm (DN 30) odolnému teplotám páry (90 °C-100 °C): vyhněte se kovovým trubkám.

Potrubí musí být pevné a nesmí mít podél výpustné cesty úzká hrdla (doporučuje se používat komerční trubky ze speciálního plastu s vnitřním „těsnícím“ O-kroužkem a omezit používání „kolen“).

Potrubí musí také udržovat stálý sklon (min. 4-5 %) po celé své délce.

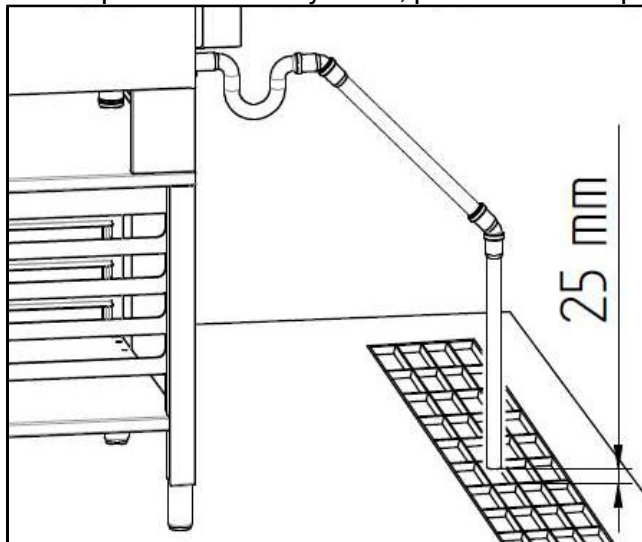
Uvažovaná délka je délka odtokové trubky spotřebiče k výpustnému bodu a nesmí překročit 1,5 metru.

Je povinné připojit odtok spotřebiče k síti šedé vody pomocí vhodného sifonu, aby se zabránilo úniku páry/zápachu z odtoku. Připojení k odtokové vodě musí být pro každý spotřebič zřízeno samostatně; Pokud je k jednomu odtokovému potrubí připojeno více spotřebičů, ujistěte se, že má potrubí vhodnou velikost, aby byl zajištěn pravidelný odtok bez překážek.

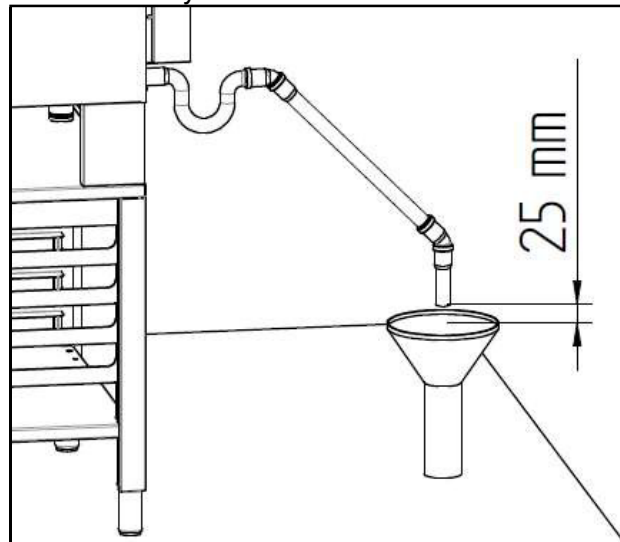
### 3.11.1 Odtok vody u stolních trub

Výfukové potrubí může být vyvedeno do otevřeného (mřížovaného) podlahového odtoku (obr. 4); v opačném případě musí být mezi odtokovým potrubím spotřebiče a odtokovým místem s „sběrnou nádobou“ (obr. 5) výškový rozdíl alespoň 30 cm, aby byl umožněn pravidelný odtok vody. V každém případě musí být „vzduchová mezera“ (vzdálenost mezi odtokovým potrubím ze spotřebiče a otevřeným odtokem nebo „sběrnou nádobou“ odtokového potrubí) alespoň 25 mm.

Je také povolen nástěnný odtok, pokud odtokové potrubí zachovává stálý sklon 4-5 %.



obr. 4



obr. 5

### 3.12 Odtok páry

Spotřebič je vybaven speciální kovovou trubkou (DN30) pro odvod páry z varné komory.

K této trubce, která vyčnívá ze zadní strany pláště, nelze připojit žádný jiný typ trubky. Nedodržení tohoto specifického zákazu zbavuje výrobce jakékoli odpovědnosti za možnou poruchu spotřebiče a špatnou kvalitu vaření.

Prodloužení délky původní odtokové hadice může vést ke vzniku abnormální „kondenzace“ ve varné komoře.

Abyste zabránili úniku páry z výfukového potrubí, umístěte spotřebič pod digestoř nebo jej připojte k digestoři/kondenzační digestoři, specifické pro daný model spotřebiče.

## 4. POKYNY PRO ÚDRŽBU

Pravidelná kontrola (alespoň jednou ročně) spotřebiče přispívá k prodloužení jeho životnosti a zajišťuje jeho správný provoz.

Veškeré údržbářské práce na spotřebiči smí provádět pouze vysoce kvalifikovaný personál, který je v dané činnosti vyškolen a je k tomu oprávněn. Úkony musí být prováděny v souladu s bezpečnostními předpisy platnými v zemi, kde je spotřebič instalován, a v souladu s předpisy týkajícími se bezpečnosti provozu a bezpečnosti na pracovišti.

Před prováděním jakékoli údržby spotřebiče musí být odpojen od sítě a nechat jej vychladnout.

Výrobce nenesé odpovědnost za žádné závady spotřebiče způsobené chybnou údržbou.

### 4.1 Přístup ke komponentům pro kontrolu

Demontáž levé strany:

- Magnetický senzor dveří (pravý otvor)
- Krabice s elektronickými součástkami
- Sonda varné komory
- Svorkovnice 12V (připojení kabelu příslušenství)
- Stykače
- Odrušovací filtr (pokud je k dispozici)

Demontáž zadní strany;

- Tangenciální motor (na zadní straně)
- Kruhové rezistory
- Radiální motory
- Stykače
- Svorkovnice napájecího zdroje
- Bezpečnostní termostat
- Kondenzátory
- Elektromagnetický ventil zvlhčování
- Jednotka zvlhčovacího potrubí/armatur

Demontáž pravé strany:

- Magnetický senzor dveří (levý otvor)
- Peristaltické mycí čerpadlo
- Elektromagnetický ventil mytí
- Jednotka mycího potrubí/armatur

Vytažení ochranné skříňky LED lišty (na dveřích):

- LED lišta
- Displej

#### 4.2 Bezpečnostní tepelné zařízení

Spotřebič je vybaven (ručně resetovatelným) bezpečnostním termostatem, který chrání před nadměrným a nebezpečným přehřátím, ke kterému by mohlo nedopatřením dojít uvnitř spotřebiče. Pokud se bezpečnostní termostat vypne, dojde k přerušení napájení spotřebiče.

Bezpečnostní termostat se nachází v zadní (dolní) části spotřebiče (viz přiložené technické údaje); pro jeho resetování po vypnutí odšroubujte ochrannou krytku pomocí vhodného nástroje a stiskněte tlačítko „reset“. Nasadte ochrannou krytku zpět tak, aby nebylo možné ji odšroubovat bez použití nástroje.

#### Důležité

Bezpečnostní termostat by měl být znovu aktivován až po odstranění funkčních anomálií, které způsobily jeho vypnutí. To může provést pouze servisní technik.

#### 4.3 Ochrana elektronického obvodu

Elektronický obvod mikroprocesorových karet umístěných uvnitř „zásuvky s elektronickými součástkami“ je chráněn pojistkami. Pokud se „přepálí“, musí být vyměněny za ekvivalentní pojistky se stejnými elektrickými a rozměrovými vlastnostmi.

#### Důležité

„Přepálené“ pojistky by měly být vyměněny až po odstranění anomálií, které způsobily jejich přepálení. To může provést pouze servisní technik.

#### 4.4 Výměna těsnění varné komory

Těsnění varné komory má pevný profil s přídržnými žebry. Tento profil musí být vložen do vhodného obvodového sedla na „přední“ straně komory.

Pro výměnu těsnění jednoduše vyjměte použité těsnění z jeho lůžka (pevně zatáhněte v blízkosti 4 rohů) a po očištění lůžka od nečistot vložte nové těsnění (pro usnadnění montáže se doporučuje navlhčit profil těsnění mýdlovou vodou).

#### 4.5 Nastavení uzavření rukojeti

Pokud se klika dveří správně nezavírá, zkontrolujte a v případě potřeby upravte polohu „nosu“ (křížového tvaru) takto:

s otevřenými dvířky trouby povolte 2 šrouby, které upevňují podpěru „nos“;

Posuňte podpěru svisle (nahoru nebo dolů) a upevněte ji tak, aby při zatlačení dveří s úplně otevřenou klikou (vodorovná poloha) „nos“ zapadl do kliky bez tření.

Po seřízení musí být klika při zavřených dveřích v dokonale svislé poloze (koncová část „nosu“ musí být dokonale vodorovná).

Varování

Kliku dvířek je nutné nastavit až po umístění trouby do dokonale vodorovné (vyrovnané) polohy.

#### 4.6 Kontrola těsnění varné komory

Pokud těsnění na „přední“ straně varné komory nezajišťuje správné „utěsnění“ vnitřního skla dvířek, upravte polohu 2 pantů (horního a dolního) dvířek a/nebo výstupku „nosu“ (křížového) madla následujícím způsobem:

Ztráta „těsnosti“ na straně pantů

Se zavřenými dveřmi povolte 6 šroubů, které upevňují spodní (3 šrouby) a horní pant (3 šrouby) dveří; dveře mírně zatlačte na stranu pantů tak, aby vnitřní sklo doléhalo na „přední“ těsnění; držte dveře mírně přitlačené ve směru pantů a zajistěte je utažením 6 dříve uvolněných šroubů. Na konci operace vizuálně zkontrolujte na straně s panty, zda jsou dvířka dokonale rovnoběžná s „přední“ částí varné komory.

Ztráta „těsnosti“ na straně „nosu

S otevřenými dvířky povolte pojistnou matici, která zajišťuje „nos“ k jeho podpěře; zašroubujte „nos“ (ve směru hodinových ručiček) o celé otočení tak, aby koncový (křížový) kus byl opět dokonale vodorovný; zašroubujte dříve uvolněnou pojistnou matici. Na konci operace zavřete dvířka a zkontrolujte, zda při otáčení kliky kladete mírný odpor: to znamená, že „přední“ těsnění mírně tlačí („těsní“) na vnitřní sklo dvířek.

Pokud necítíte žádný odpor, opakujte celou operaci zašroubováním „nosu“ o další celé otočení.

Varování

Po provedení všech operací nezbytných k obnovení správného „těsnění“ těsnění na vnitřním skle dvířek zkontrolujte jeho těsnost spuštěním trouby: po dobu alespoň 30 minut, se 100% zvlhčovacím cyklem a s teplotou varné komory 110 °C. Během provozu trouby nesmí z dvířek unikat pára.

#### 4.7 Zbytková rizika

Nepoužívejte kliku dvířek k pohybu spotřebiče: mohlo by dojít k deformaci rámu dvířek.

Spotřebič je vybaven elektrickými částmi: nikdy se nesmí mýt vodou ani parním sprejem.


Spotřebič je elektricky připojen: před prováděním jakékoli údržby odpojte napájení.

Abyste předešli nesprávnému zapojení spotřebiče, jsou příslušné elektrické/vodní přípojky na spotřebiči označeny vhodnými identifikačními štítky.

## 5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Typ závady	Příčina závady	Nápravné opatření
Ovládací panel je zcela vypnutý (trouba nefunguje)	Nesprávné připojení k elektrické síti	Zkontrolujte připojení k elektrické síti
	Žádné síťové napětí	Obnovte napájecí napětí
	Přepálená pojistka elektronické desky (s mikroprocesorem)	Kontaktujte zkušeného technika
Pečení zapnuté: trouba nefunguje	Dveře otevřené nebo pootvřené	Důkladně zavřete dveře
	Poškozený magnetický senzor	Kontaktujte zkušeného technika
Aktivovaný cyklus vlhkosti/páry: ve varné komoře nedochází k tvorbě vlhkosti/páry	Nevyhovující vodovodní potrubí připojení k	Zkontrolujte připojení k vodovodnímu potrubí
	Zavřený uzavírací kohout	Zkontroluj kohouta
	Ucpaný filtr přívodu vody	Vyčistěte filtr
	Poškozený solenoidový ventil přívodu vody	Kontaktujte zkušeného technika
Zavřené dveře: pára uniká těsněním	Nekompatibilní těsnění	Zkontrolujte sestavu těsnění
	Poškozené těsnění	Kontaktujte zkušeného technika
	Uvolněná rukojeť "nos"	Kontaktujte zkušeného technika
Trouba nepeče rovnoměrně	Jeden z motorů je porouchaný nebo pracuje při nízké rychlosti	Kontaktujte zkušeného technika
	Motory nemění směr otáčení	Kontaktujte zkušeného technika

## 6. MOŽNÉ ALARMY

Typ z poplach	Popis alarmu	Příčina alarmu	Účinek	Nápravná opatření
<b>E1</b> (Červeně)	Vaření nebyla detekována teplotní sonda komory	Přerušeno spojení mezi sondou varné komory a mikro napájecí deska	Nemožné na start vaření	Kontaktujte A zručný e technika
<b>E2</b> (Oranžově)	Jádro sonda nebyl detekován	Nesprávné připojení sondy k jádrové sondě ("zástrčka - zásuvka")	Není možné aktivovat A cyklus vaření s parametr „teplota jádra“	Zkontrolujte, zda je spojení „zástrčka-zásuvka“ ten jádro sonda
		Jehlovitý jádro sonda přerušeno/poškozeno		Kontaktujte A zručný e technika
<b>E3</b> (Červeně)	Bezpečnost termostat zapnutý	Maximum překroče na povolená teplota ve varné komoře	Provoz trouby deaktivován	Kontaktujte A zručný e technika
<b>E4</b> (Červeně)	Aktivována tepelná ochrana motoru	Motor se přehřál	Provoz trouby deaktivován	Kontaktujte A zručný e technika
<b>E8</b> (Červeně)	Displej přehřátí desky	Přehřátí nad 70 °C na zobrazovací desce	Provoz trouby deaktivován	Kontaktujte A zručný e technika
<b>E9</b> (Červeně)	Přehřátí hlavní mikrodesky napájení	Přehřátí na základní desce mikroprocesoru nad 70 °C	Provoz trouby deaktivován	Kontaktujte A zručný e technika
<b>E10</b> (Oranžově)	Automatický prací cyklus nelze být aktivován	Teplota ve varné komoře přesahuje 90 °C	Ten/Ta/To automatický prací cyklus nefunguje	Ochlazení varné komory: otevřete dvířka a stiskněte  symbol (automatický)
<b>E11</b> (Červeně)	Kondenzační kryt nefunguje	Napájecí kabel digestoře není připojen k elektrické síti.	Provoz trouby je deaktivován. Pokud probíhá varný cyklus, je dokončeno.	Zkontrolujte, zda je digestoř správně připojena k elektrické síti.
<b>E12</b> (Červeně)	Teplotní sonda kondenzační komory digestoře nefunguje	Přerušeno spojení mezi teplotní sondou kondenzační komory a elektronická deska	Provoz trouby je deaktivován. Pokud probíhá varný cyklus, je dokončeno.	Kontaktujte A zručný e technika
<b>E13</b> (Ve fialové)	Kynárna teplota sond a nebyla detekována	Spojení přerušeno mezi korekturami komorová sonda a mikro napájecí deska	Nemůže start cyklus kynutí	Kontaktujte A zručný e technika
<b>E14</b> (Ve fialové)	Udržovací teplota skříně sond a nebyla detekována	Spojení přerušeno mezi držením komorová sonda a mikro napájecí deska	Nemůže start udržovací cyklus	Kontaktujte A zručný e technika

<b>E15</b> (Oranžově)	Sklo je nahoře	Nesprávná pozice né sklo	Provoz trouby deaktivován	Zatlačte sklo dolů
<b>E16</b> (Červeně)	Sklo je dole	Nesprávná pozice né sklo	Provoz trouby deaktivován	Zatlačte sklo nahoru
<b>E18</b> (Červeně)	Zatemnění	Výpadek sítě pro nadměrnou spotřebu (minuta)	Provoz trouby je deaktivován. Po obnovení napájení se na displeji zobrazí obrazovka programu vaření. aktuálně spuštěno	Znovu aktivovat program vaření
<b>E20</b> (Červeně)	Napájecí deska Micro Power Device nebyla detekována	Deska displeje nekomunikuje s deskou mikroprocesorového napájení.	Aktualizujte firmware desky	Kontaktujte A zkušební technik

## 7. TECHNICKÁ PODPORA

Před opuštěním továrny byl tento spotřebič kalibrován a testován zkušenými a kvalifikovanými pracovníky, aby bylo dosaženo nejlepších provozních výsledků. Jakákoli oprava nebo kalibrace musí být provedena s maximální péčí a pozorností a musí být použity pouze originální díly.

Proto je vždy nutné kontaktovat prodejce, který vám spotřebič zakoupil, nebo naše nejbližší centrum technické podpory a uvést druh závady a model, který máte.

## 8. LIKVIDACE SPOTŘEBIČE

V souladu se směrnicí 2012/19/EU o likvidaci elektroodpadu znamená symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách na zařízení, že výrobek byl uveden na trh po 13. srpnu 2015 a že na konci své životnosti musí být zlikvidován odděleně od ostatního odpadu.

Na konci životnosti spotřebiče jej proto musí uživatel odevzdat do příslušných středisek (recyklačních center) pro tříděný sběr elektroodpadu.

Všechny spotřebiče jsou vyrobeny z recyklovatelných kovových materiálů (nerezová ocel, pozinkovaný plech, železo, měď, hliník atd.), které tvoří více než 90 % celkové hmotnosti spotřebiče. Před likvidací spotřebiče se doporučuje jej znehodnotit odpojením napájecího kabelu a odstraněním mechanismu pro uzavírání přihrádek a/nebo otvorů, pokud existují.

Tříděný sběr odpadu a jeho následné zpracování, využití a likvidace přispívají k výrobě zařízení z recyklovaných materiálů a snižují negativní dopady na životní prostředí a zdraví, které mohou být způsobeny nesprávnou manipulací s odpadem. Nezákonná likvidace výrobku uživatelem má za následek uplatnění správních sankcí.



## 1. SERVICE TECHNIQUE

Pour les contrôles d'entretien périodiques et les réparations, contactez le centre d'assistance le plus proche et utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette consigne entraînera la perte de la garantie.

## 2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Il est indispensable de conserver ce manuel d'utilisation avec l'appareil pour toute consultation ultérieure ; en cas de perte, une copie doit être obtenue directement auprès du fabricant.

Ces informations ont été rédigées pour votre sécurité et celle d'autrui ; nous vous prions donc de les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

À la réception de la marchandise, si l'emballage est endommagé ou incomplet, veuillez indiquer : « MARQUE SOUMISE À INSPECTION », en précisant les dommages et en faisant contresigner le livreur ; adressez une réclamation écrite au vendeur dans un délai de 4 jours calendaires (et non ouvrés) à compter de la date de livraison, faute de quoi aucune réclamation ne sera acceptée.

Cet appareil est destiné à un usage professionnel dans les cuisines industrielles et professionnelles et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié formé à son utilisation. Pour des raisons de sécurité, l'appareil doit être surveillé pendant son fonctionnement.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et/ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'ils ne soient supervisés par une personne responsable de leur sécurité ou qui a reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil.

Il est dangereux de modifier ou de tenter de modifier les caractéristiques de cet appareil.

L'appareil ne doit jamais être nettoyé directement avec de l'eau ou des jets de vapeur, car toute infiltration d'eau pourrait compromettre sa sécurité.

Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil, fermez le robinet d'arrivée d'eau, débranchez l'alimentation électrique et contactez un centre d'assistance agréé.

Toute modification du système électrique qui pourrait être nécessaire pour installer l'appareil doit être effectuée uniquement par du personnel compétent.

Toutes les opérations d'installation et de mise en service doivent être exclusivement effectuées par des installateurs qualifiés, conformément aux instructions du fabricant et aux normes nationales en vigueur.

Remarque : Toute utilisation inappropriée ou incorrecte et tout non-respect des règles d'installation annuleront toute responsabilité du fabricant. À cet égard, les instructions énoncées au paragraphe « POSITIONNEMENT » doivent être strictement respectées.

### 3. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Les instructions suivantes sont destinées aux installateurs qualifiés, afin qu'ils effectuent les opérations d'installation, de raccordement électrique et d'eau de la manière la plus correcte et conformément aux réglementations de sécurité en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels, matériels ou affectant les animaux domestiques, résultant d'erreurs d'installation. Il n'est pas non plus responsable de la casse de l'appareil due à une installation défectueuse.

#### 3.1 Stockage

Si l'appareil est entreposé, la température ambiante ne doit jamais descendre en dessous de 0 °C. Avant la mise en marche, l'appareil doit être ramené à une température d'au moins +10 °C.

#### 3.2 Transport de l'appareil

Pendant le transport, l'appareil doit être laissé dans son emballage afin d'être protégé de tout dommage extérieur.

Le poids de l'appareil doit également être pris en compte afin d'éviter tout renversement.

#### 3.3 Déballage de l'appareil

Retirez l'emballage avant l'installation. Celui-ci se compose d'une palette en bois supportant l'appareil et d'un carton de protection. Assurez-vous que l'appareil n'a subi aucun dommage pendant le transport ; dans le cas contraire, prévenez immédiatement votre revendeur et/ou le transporteur.

#### 3.4 Retrait du film protecteur

Avant d'utiliser l'appareil, retirez délicatement le film spécial protégeant les composants en acier inoxydable, en évitant les résidus de colle sur les surfaces ; si nécessaire, retirez-les immédiatement à l'aide d'un solvant non inflammable approprié. N'utilisez aucun outil susceptible de rayer les surfaces ni aucun détergent acide ou abrasif.

#### 3.5 Élimination du film protecteur/emballage


Le fabricant s'est engagé depuis des années à améliorer la compatibilité environnementale de ses équipements, en déployant des efforts constants pour réduire la consommation d'énergie et les déchets. Le fabricant entend protéger l'environnement et recommande de jeter tous les types de matériaux dans les conteneurs de collecte sélective appropriés.

Le film protecteur et l'emballage doivent être éliminés en stricte conformité avec la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil. Les différents matériaux (bois, papier, carton, nylon, punaises métalliques) qui peuvent composer l'emballage sont potentiellement dangereux et doivent être tenus hors de portée des enfants et des animaux ; ils doivent être dûment triés et livrés aux centres de collecte respectifs (centres de recyclage). Dans tous les cas, veuillez respecter la réglementation locale en matière de protection de l'environnement.

#### 3.6 Placement

Vérifiez le lieu d'installation en vous assurant que les zones de passage (portes et couloirs) sont suffisamment larges et que le sol supporte le poids de l'appareil (le poids et les dimensions de l'appareil avec/sans palettes sont indiqués dans les « caractéristiques techniques » ci-jointes). L'appareil doit être transporté par des moyens mécaniques (par exemple, un transpalette). Les locaux d'installation doivent être bien ventilés par des aérations permanentes ; ils doivent être équipés de systèmes électriques et hydrauliques appropriés, construits conformément aux normes relatives aux installations et à la sécurité au poste de travail dans le pays d'installation.


La hauteur de travail maximale, par rapport au niveau de surface le plus élevé, doit être de 1,6 mètre à

partir du sol. Après l'installation de l'appareil, si nécessaire, appliquez le symbole adhésif approprié  (fourni) à une hauteur de

1,6 mètre. Pour favoriser la circulation de l'air autour de l'appareil, laissez un espace d'environ 10 cm entre les côtés de l'appareil et les murs environnants (ou tout autre appareil), et entre l'arrière et le mur arrière (voir les « caractéristiques techniques » ci-jointe). L'appareil doit être positionné de manière à ce que la paroi arrière soit facilement accessible pour effectuer les différents raccordements électriques et réaliser les éventuels travaux d'entretien. N'installez pas l'appareil à proximité d'équipements susceptibles d'atteindre des températures élevées (par exemple, les friteuses).

Si l'appareil est installé près de murs, d'étagères, de comptoirs ou autres, ces derniers doivent être ininflammables ou résistants à la chaleur ; sinon, ils doivent être protégés par un revêtement ignifuge

adéquat. En conséquence, il est indispensable d'agir conformément à la réglementation en vigueur en matière de prévention des incendies.

La cuisson produit de la fumée/vapeur chaude et des odeurs qui sont extraites par le dispositif d'évacuation prévu à cet effet, situé sur le dessus de l'appareil et marqué du symbole . Il est recommandé de placer le

L'appareil doit être placé sous une hotte aspirante ou, à défaut, être équipé d'une hotte à condensation adaptée afin d'évacuer la fumée/vapeur vers l'extérieur.

#### Avertissements

Assurez-vous qu'aucun objet ou matériau n'obstrue le système d'évacuation des fumées du four.

Les fumées/vapeurs chaudes produites pendant la cuisson doivent s'évacuer librement par le système d'évacuation afin de ne pas perturber le bon fonctionnement du four.

Aucun matériau inflammable ne doit être laissé à proximité du système d'évacuation du four.

#### 3.6.1 Installation du four sur table

L'appareil doit être placé parfaitement à l'horizontale sur une table ou un support similaire ; jamais au sol. Pour faciliter la mise à niveau du four, les pieds sont réglables en hauteur.

Pour des raisons de sécurité, il est recommandé d'utiliser la table spécifique fournie par le fabricant ; sinon, il convient de tenir compte des dimensions et du poids de l'appareil.

L'appareil ne convient pas à une installation encastrée et ne peut fonctionner sans ses 4 pieds de support.

#### Warning

Si l'appareil est placé sur une table/un support à roulettes, assurez-vous que les déplacements prévus n'endommagent pas les câbles électriques, les canalisations d'eau, les tuyaux d'évacuation ou tout autre élément.

#### 3.6.2 Superposition de fours avec d'autres appareils

Pour superposer deux appareils, seul le kit de superposition spécifique fourni par le fabricant peut être utilisé. LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS CAUSÉS À LA HOTTE EN CAS DE NON-RESPECT DE CETTE DIRECTIVE.

Pour une installation correcte du kit d'empilage, suivez les instructions fournies dans l'emballage.

#### Avertissements

Il ne faut jamais empiler un four directement sur un autre four ou une autre source de chaleur.

Si vous devez utiliser le kit d'empilage, veillez à ne pas endommager le bouton marche/arrêt situé sous la base du four (partie supérieure).

#### 3.6.3 Mise en place des fours sur pied avec charriot de service

L'appareil doit être placé sur un sol plat et de niveau capable de supporter le poids d'une « pleine charge » sans s'affaisser ni se déformer. Après la mise en place, assurez-vous que l'appareil est aligné horizontalement. Ce contrôle peut être effectué en plaçant un niveau à bulle ou un niveau numérique sur les 4 faces supérieures de son boîtier.

Assurez-vous que le charriot à plateaux puisse entrer et sortir facilement de la chambre de cuisson, sans frotter contre la surface inférieure, même à pleine charge. Sinon, il faut régler les pieds de l'appareil pour l'abaisser afin que le charriot à plateau puisse se déplacer correctement. Dans tous les cas, une fois le réglage terminé, assurez-vous que les roues du charriot à plateau inséré dans la chambre de cuisson sont relevées du sol (de 5 mm maximum) et que le charriot est soutenu par les guides situés au bas de l'appareil.

Le charriot à plateau doit être déplacé à l'aide de la poignée fournie. La poignée doit être insérée en place à l'avant du charriot de service jusqu'au « point d'arrêt ».

Le charriot à plateaux doit être inséré dans la chambre de cuisson, en glissant librement sur les guides situés dans la partie inférieure de l'appareil.

#### Warning

L'appareil risque de mal fonctionner si le charriot à plateaux n'est pas correctement positionné.

### 3.7 Connexion électrique

Le raccordement de l'appareil au réseau électrique et les systèmes de raccordement doivent être conformes à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation. Avant d'effectuer le raccordement électrique, assurez-vous que :

La tension et la fréquence du système d'alimentation électrique correspondent aux spécifications de la plaque « caractéristiques techniques » apposée sur le côté de l'appareil ;

le système d'alimentation électrique est capable de supporter la charge de l'appareil (voir la plaque « caractéristiques techniques ») ;

le système d'alimentation électrique est équipé d'une mise à la terre efficace conformément à la réglementation en vigueur ;


Dans le raccordement permanent au réseau électrique, un interrupteur de protection doit être placé entre l'appareil et le réseau (par exemple un disjoncteur) avec une ouverture minimale entre les contacts de catégorie de surtension III (4000V) et un interrupteur différentiel, dimensionné pour la charge et conforme à la réglementation applicable.

L'interrupteur de protection utilisé pour le raccordement est facilement accessible lorsque l'appareil

est installé ; le câble de mise à la terre jaune/vert n'est pas interrompu par l'interrupteur ;

Lorsque l'appareil est en marche, la tension d'alimentation ne s'écarte pas de la valeur nominale de  $\pm 10\%$ .

Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique, ou en tout état de cause par une personne possédant des qualifications similaires, afin de prévenir tout risque.

L'appareil doit être raccordé à un système équipotentiel dont l'efficacité doit être dûment évaluée conformément à la réglementation en vigueur. Ce raccordement doit être effectué entre les appareils via la borne appropriée, marquée du symbole . Le conducteur équipotentiel doit avoir une section minimale de 2,5 mm<sup>2</sup>.

La borne équipotentielle se trouve à l'arrière de l'appareil (voir les caractéristiques techniques ci-jointes).

### 3.8 Raccordement du câble d'alimentation (remplacement) :

L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation raccordé au bornier interne. Si ce câble doit être remplacé par un câble plus long ou s'il est endommagé, il ne peut l'être que par un autre câble présentant les mêmes caractéristiques électriques (type d'isolation, nombre de conducteurs, section des conducteurs en mm<sup>2</sup>).


Retirez le panneau arrière et/ou le panneau latéral gauche de l'appareil pour accéder au bornier d'alimentation. Desserrez le dispositif de retenue du câble situé à l'arrière (en bas) de l'appareil (voir les caractéristiques techniques ci-jointes). Débranchez le câble d'alimentation du bornier et retirez-le du presse-étoupe correspondant. Insérez le nouveau câble d'alimentation dans le presse-étoupe jusqu'au bornier. Préparez les conducteurs pour le raccordement au bornier de sorte que le conducteur de terre soit le dernier à être retiré de sa borne en cas de débranchement accidentel du câble.

Le raccordement du câble doit être de type « Y » et l'isolation de la gaine du câble doit correspondre au type H07RN-F. La section de câble appropriée est indiquée sur le schéma du bornier d'alimentation, en fonction du type de raccordement entre l'appareil et le secteur (le câble doit correspondre aux caractéristiques techniques de la fiche technique jointe).


Une fois le câble branché, serrez le dispositif de retenue situé à l'arrière de l'appareil et remontez le côté gauche et/ou l'arrière.

### 3.9 Type de raccordement au réseau électrique


#### 400 V triphasé + N ~

Raccordez les 3 conducteurs de phase (L1, L2, L3) du câble respectivement aux bornes du bornier marquées « 1 » (conducteur marron), « 2 » (conducteur noir) et « 3 » (conducteur gris) et le conducteur neutre (N) aux bornes marquées « 4 » ou « 5 » (conducteur bleu) ; le conducteur de terre (jaune/vert) doit être connecté à la borne marquée du symbole  (voir schéma disponible sur le bornier).

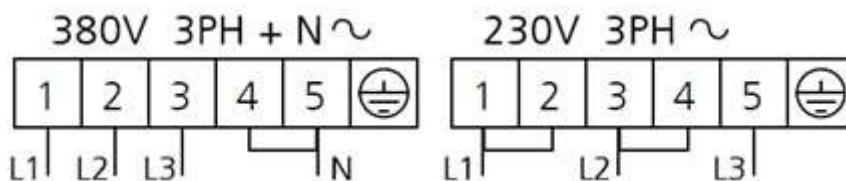
#### 230V 3PH ~

Connectez les 3 conducteurs de phase (L1, L2, L3) du câble respectivement aux bornes du bornier marquées « 1 » et « 2 » (conducteur marron), « 3 » et « 4 » (conducteur noir) et « 5 » (conducteur gris) ; le conducteur de terre (jaune/vert) doit être connecté à la borne marquée du symbole  (voir schéma disponible sur le bornier).

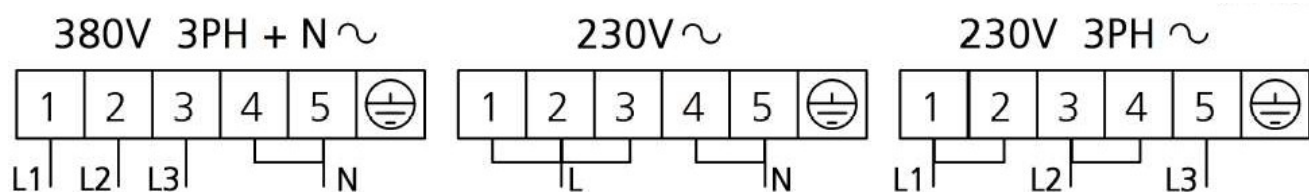
#### 230V ~

Connectez le conducteur de phase (L) du câble aux bornes du bornier marquées « 1 », « 2 » et « 3 » (conducteur marron) et le conducteur neutre (N) aux bornes marquées « 4 » et « 5 » (conducteur bleu) ; le conducteur de terre (jaune/vert) doit être connecté à la borne marquée du symbole  (voir schéma disponible sur le bornier).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Raccordement au réseau d'eau potable

L'appareil doit être alimenté en eau potable à une température maximale de 30 °C. La pression de l'eau doit être comprise entre 100 et 200 kPa (1,0 à 2,0 bar). Si la pression du réseau dépasse 2,0 bars, installez un réducteur de pression en amont de l'appareil. Si la valeur est inférieure à 1,0 bar, utilisez une pompe pour augmenter la pression.

#### 3.10.1 Arrivée d'eau pour humidification/vapeur

L'appareil est équipé d'un tuyau flexible standardisé (1,5 mètre) avec des raccords femelles filetés  $\frac{3}{4}$ " et des joints correspondants (Fig. 1). Les anciens joints ne doivent pas être réutilisés.

L'appareil doit être alimenté en eau potable adoucie dont la dureté est comprise entre 0,5°F et 3°F. L'utilisation d'un adoucisseur est obligatoire afin de réduire la formation de calcaire à l'intérieur de la chambre de cuisson. LA SOCIÉTÉ DE FABRICATION DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS CAUSÉS AU CAPOT EN RAISON DU NON-RESPECT DE CETTE DIRECTIVE.

La connexion au réseau d'eau potable doit être effectuée via l'électrovanne filetée  $\frac{3}{4}$ " située à l'arrière (en bas) de l'appareil (voir les caractéristiques techniques ci-jointes), à l'aide du flexible fourni. Un filtre mécanique et un robinet d'arrêt doivent être installés entre les deux (avant de brancher le filtre, purgez le flexible avec un peu d'eau pour éliminer les impuretés).

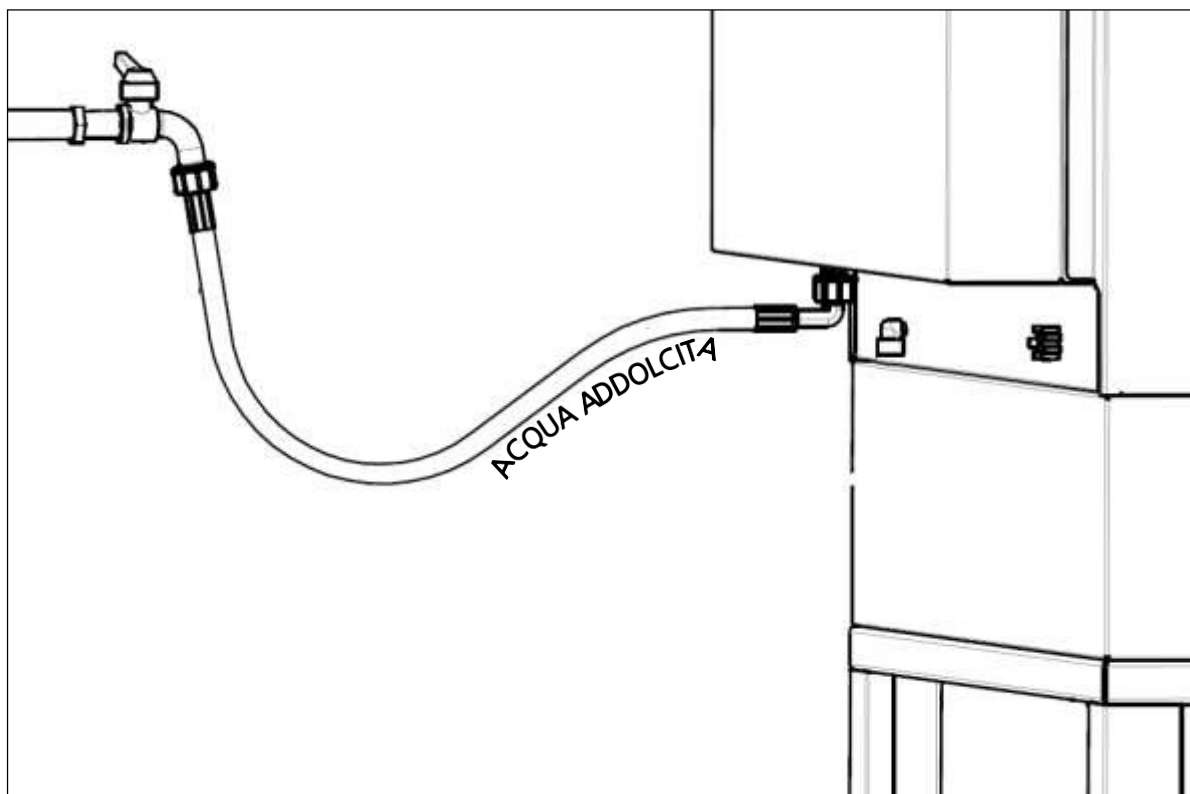


Fig. 1

#### Warning

La garantie ne couvre pas les dommages causés par le calcaire ou d'autres produits chimiques présents dans l'eau.

### 3.10.2 Arrivée d'eau pour lavage automatique (le cas échéant) :

L'appareil est équipé d'un flexible en polyéthylène (2 mètres) avec raccord rapide à une extrémité, filetage femelle  $\frac{3}{4}$ " avec joint à l'autre extrémité, et d'un filtre mécanique spécifique.

Les anciens raccords ne doivent pas être réutilisés.

L'appareil doit être alimenté en eau potable.

Le raccordement au réseau d'eau potable doit être effectué via le raccord rapide situé à l'arrière (en bas) de l'appareil (voir les caractéristiques techniques ci-jointes), à l'aide du flexible fourni, avec un filtre mécanique et un robinet d'arrêt fournis installés entre les deux (avant de connecter le filtre, purger le flexible avec un peu d'eau pour éliminer les impuretés).

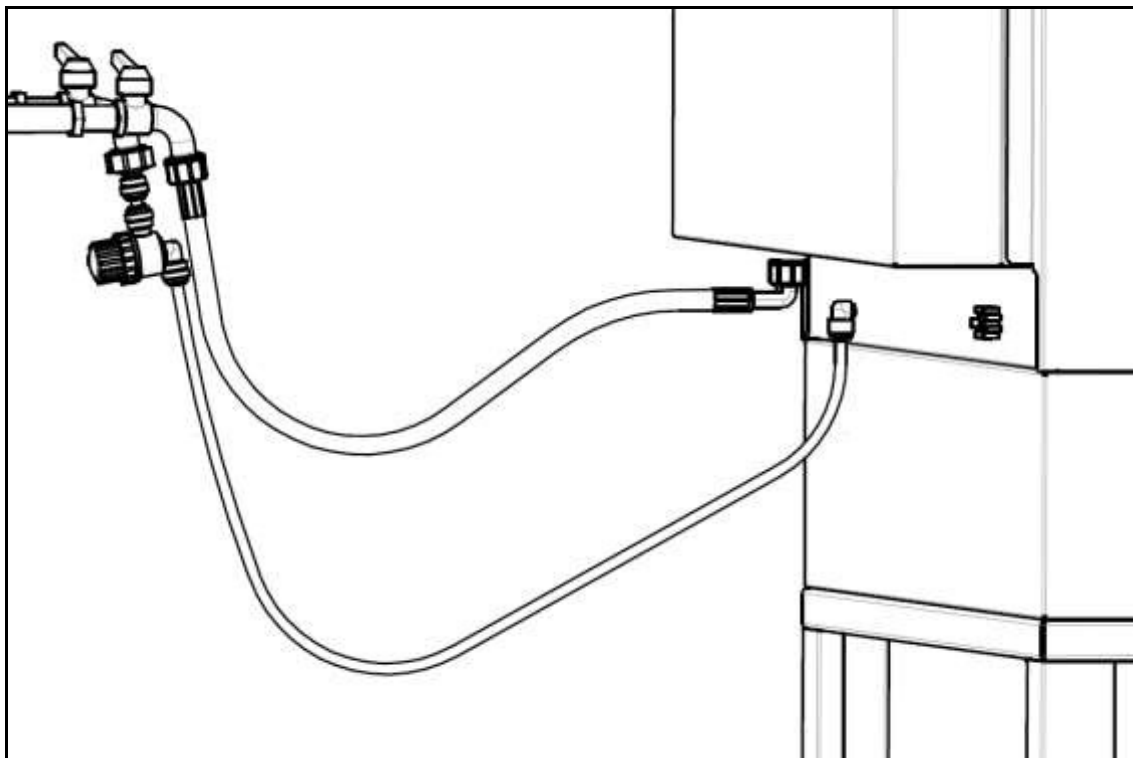


Fig. 2

#### Warning

Pour la manipulation du détergent et l'entretien du circuit d'eau de lavage, l'équipement de protection individuelle (EPI) approprié (vêtements, visière anti-éclaboussures, gants, lunettes de protection) doit être utilisé : suivre scrupuleusement les instructions de la fiche de données de sécurité du détergent.

### 3.11 Sortie d'eau

Un tuyau d'évacuation sort de l'arrière de l'appareil (voir les « caractéristiques techniques » ci-jointes) pour vider la chambre de cuisson. Ce tuyau doit être raccordé à une tuyauterie de 30 mm de diamètre intérieur (DN 30) résistante aux températures de vapeur (90°C-100°C) : éviter les tuyaux métalliques.

La tuyauterie doit être rigide et ne doit pas présenter de rétrécissements le long du trajet d'évacuation (il est conseillé d'utiliser des tuyaux commerciaux en matière plastique spéciale, avec un joint torique d'étanchéité interne, et de limiter l'utilisation de coudes).

La tuyauterie doit également maintenir une pente constante (min. 4-5%) sur toute sa longueur.

La longueur prise en compte est celle du tuyau d'évacuation de l'appareil jusqu'au point de rejet et ne doit pas dépasser 1,5 mètre.

Il est obligatoire de raccorder l'évacuation de l'appareil au réseau d'eaux grises par l'intermédiaire d'un siphon adéquat, afin d'empêcher la vapeur et les odeurs de s'échapper de l'évacuation. Le raccordement à l'évacuation des eaux usées doit être effectué séparément pour chaque appareil ; si plusieurs appareils sont raccordés au même tuyau d'évacuation, assurez-vous que ce dernier est de diamètre approprié pour garantir un drainage régulier et sans obstruction.

### 3.11.1 Évacuation d'eau pour fours de table

Le tuyau d'évacuation peut être raccordé à une bonde de sol ouverte (avec grille) (Fig. 4). Sinon, entre le tuyau d'évacuation de l'appareil et le point d'évacuation muni d'un collecteur (Fig. 5), une différence de hauteur d'au moins 30 cm est requise pour assurer un écoulement régulier de l'eau. Dans tous les cas, l'espace d'air (distance entre le tuyau d'évacuation de l'appareil et la bonde ou le collecteur du tuyau d'évacuation) doit être d'au moins 25 mm.

Une évacuation murale est également possible, à condition que le tuyau d'évacuation conserve une pente constante de 4 à 5 %.

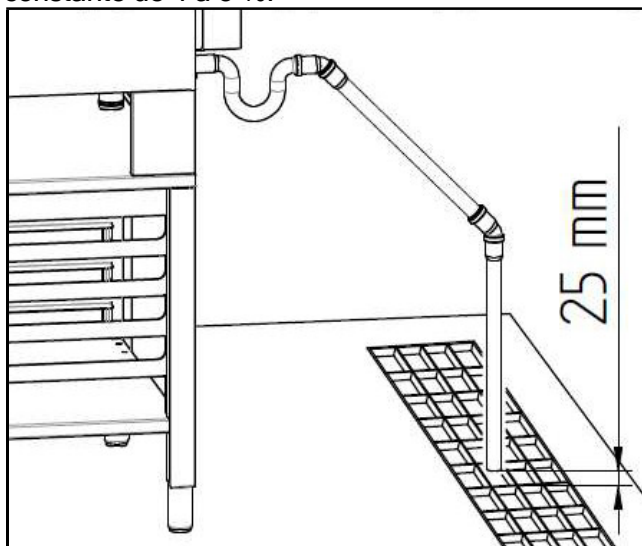


fig. 4

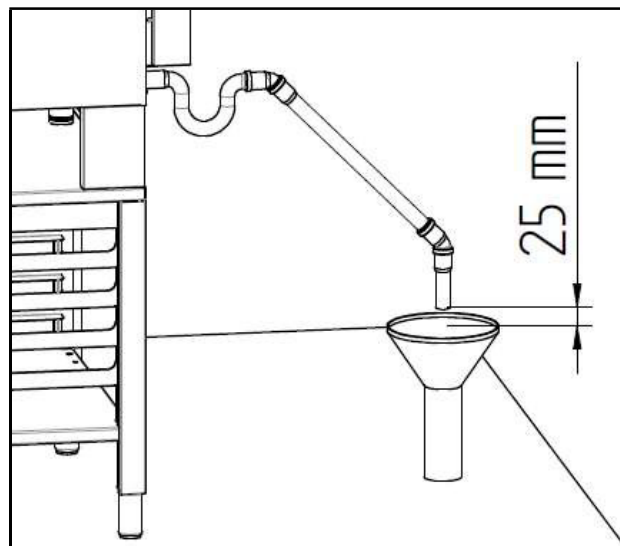


fig. 5

### 3.12 Évacuation de la vapeur

L'appareil est équipé d'un tuyau métallique spécial (DN30) pour l'évacuation de la vapeur de la chambre de cuisson.

Aucun autre type de tuyau ne doit être raccordé à ce tuyau, qui dépasse à l'arrière du boîtier. Le non-respect de cette interdiction exonère le fabricant de toute responsabilité en cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de mauvaise qualité de cuisson.

L'allongement du tuyau d'évacuation d'origine peut entraîner la formation de condensation anormale dans la chambre de cuisson.

Pour éviter que la vapeur ne s'échappe par le tuyau d'évacuation, placez l'appareil sous la hotte aspirante ou raccordez-le à la hotte aspirante/de condensation adaptée au modèle utilisé.

## 4. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Un contrôle périodique (au moins une fois par an) de l'appareil contribue à prolonger sa durée de vie et garantit son bon fonctionnement.

Toute opération de maintenance sur l'appareil doit être effectuée exclusivement par du personnel hautement qualifié, formé et habilité. Les opérations doivent être réalisées conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil, et notamment à la réglementation relative aux installations et à la sécurité au poste de travail.

Avant toute intervention, l'appareil doit être débranché et laissé refroidir.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dysfonctionnement dû à une maintenance incorrecte.

### 4.1 Accès aux composants pour inspection

Retrait du panneau latéral gauche :

- Capteur magnétique de porte (ouverture à droite)
- Boîtier des composants électroniques
- Sonde de la chambre de cuisson
- Bornier 12 V (connexion du câble accessoire)
- Contacteurs
- Filtre antiparasite (le cas échéant)

Retrait du panneau arrière ;

- Moteur tangentiel (à l'arrière)
- Résistances circulaires
- Moteurs radiaux
- Contacteurs
- Bornier d'alimentation
- Thermostat de sécurité
- Condensateurs
- Électrovanne d'humidification
- Tuyauterie/raccords d'humidification

Retrait du panneau latéral droit :

- Capteur magnétique de porte (ouverture à gauche)
- Pompe de lavage péristaltique
- Électrovanne de lavage
- Tuyauterie/raccords de lavage

Retrait du boîtier de protection de la barre LED (sur la porte) :

- Barre LED
- Afficheur

#### 4.2 Dispositif thermique de sécurité

L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité (à réarmement manuel) afin de le protéger contre toute surchauffe excessive et dangereuse pouvant survenir accidentellement. En cas de déclenchement du thermostat de sécurité, l'alimentation électrique de l'appareil est coupée.

Le thermostat de sécurité se trouve à l'arrière (en bas) de l'appareil (voir les caractéristiques techniques ci-jointes). Pour le réinitialiser après un déclenchement, dévissez le capuchon de protection à l'aide d'un outil approprié et appuyez à fond sur le bouton de réinitialisation. Remettez le capuchon de protection en place de manière à ce qu'il ne puisse pas être dévissé sans outil.

#### Important

Le thermostat de sécurité ne doit être réactivé qu'après résolution des anomalies de fonctionnement ayant provoqué son déclenchement. Cette opération doit être effectuée par un technicien de maintenance.

#### 4.3 Protection du circuit électronique

Le circuit électronique des cartes microprocesseur, logées dans le tiroir des composants électroniques, est protégé par des fusibles. En cas de fusion, ces derniers doivent être remplacés par des fusibles équivalents présentant les mêmes caractéristiques électriques et dimensionnelles.

#### Important

Les fusibles grillés ne doivent être remplacés qu'après résolution des anomalies ayant provoqué leur fusion. Cette opération doit être effectuée par un technicien de maintenance.

#### 4.4 Remplacement du joint de la chambre de cuisson

Le joint de la chambre de cuisson est un profilé rigide muni d'ailettes de retenue. Ce profilé doit être inséré dans son logement périphérique prévu à cet effet sur la face avant de la chambre.

Pour remplacer le joint, retirez simplement l'ancien de son logement (en tirant fermement près des 4 coins) et, après avoir nettoyé les impuretés, insérez le nouveau joint (pour faciliter le montage, il est recommandé d'humidifier le profil du joint avec de l'eau savonneuse).

#### 4.5 Réglage de la fermeture de la poignée

Si la poignée de porte ne se ferme pas correctement, vérifiez et, si nécessaire, ajustez la position du « nez » (en forme de croix) comme suit :

porte du four ouverte, desserrez les 2 vis qui fixent le support « nez » ;

Déplacez le support verticalement (vers le haut ou vers le bas) et fixez-le de sorte que lorsque la porte est poussée avec la poignée complètement ouverte (position horizontale), le « nez » puisse s'insérer dans la poignée sans frotter.

Après réglage, porte fermée, la poignée doit être en position parfaitement verticale (l'extrémité du « nez » doit être parfaitement horizontale).

#### Warning

La poignée de porte ne doit être réglée qu'après avoir positionné le four de manière parfaitement horizontale (à niveau).

### 4.6 Vérification de l'étanchéité du joint de la chambre de cuisson

Si le joint situé à l'avant de la chambre de cuisson n'assure pas une étanchéité correcte avec la vitre intérieure de la porte, ajustez la position des deux charnières (supérieure et inférieure) de la porte et/ou la saillie (en forme de croix) de la poignée en procédant comme suit :

#### Perte de « serrage » du côté des charnières

Porte fermée, desserrez les 6 vis fixant la charnière inférieure (3 vis) et la charnière supérieure (3 vis) de la porte ; poussez légèrement la porte sur le côté des charnières de sorte que la vitre intérieure s'appuie sur le joint « avant » ; maintenez la porte légèrement pressée dans le sens des charnières et fixez-les en serrant les 6 vis précédemment desserrées. À la fin de l'opération, vérifiez visuellement, du côté des charnières, que la porte est parfaitement parallèle à l'avant de la chambre de cuisson.

#### Perte de « tension » du côté du « nez »

Porte ouverte, desserrez le contre-écrou qui fixe le « nez » à son support ; vissez (dans le sens horaire) le « nez » d'un tour complet afin que la pièce d'extrémité (en forme de croix) soit à nouveau parfaitement horizontale ; revissez le contre-écrou précédemment desserré. À la fin de l'opération, fermez la porte et vérifiez s'il y a une légère résistance lorsque vous tournez la poignée : cela signifie que le joint « avant » appuie légèrement (« assure l'étanchéité ») sur la vitre intérieure de la porte. Si vous ne sentez aucune résistance, répétez l'opération en vissant le « nez » d'un tour complet supplémentaire.

#### Warning

Après avoir effectué toutes les opérations nécessaires pour rétablir l'étanchéité du joint sur la vitre intérieure de la porte, vérifiez son étanchéité en faisant fonctionner le four : pendant au moins 30 minutes, avec un cycle d'humidification à 100 % et une température de cuisson de 110 °C. Pendant le fonctionnement du four, aucune vapeur ne doit s'échapper de la porte.

### 4.7 Risques résiduels

N'utilisez pas la poignée de porte pour déplacer l'appareil : cela pourrait déformer le cadre de la porte.

Cet appareil comporte des pièces électriques : il ne doit jamais être lavé avec un jet d'eau ou de vapeur.

L'appareil est branché électriquement : coupez l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance.


Pour éviter tout branchement incorrect de l'appareil, les raccordements électriques et

hydrauliques correspondants sont indiqués sur l'appareil par des plaques d'identification appropriées.

## 5. DÉPANNAGE

Type de défaut	Cause de la panne	Mesures correctives
Panneau de commande totalement éteint (le four ne fonctionne pas)	Raccordement non conforme au réseau électrique	Vérifiez le raccordement au réseau électrique.
	Pas de tension secteur	Rétablir la tension d'alimentation
	Fusible de protection de la carte électronique grillé (avec microprocesseur)	Contactez un technicien qualifié
Cycle de cuisson activé : le four ne fonctionne pas	Porte ouverte ou entrouverte	Fermez correctement la porte
	Capteur magnétique endommagé	Contactez un technicien qualifié
Cycle d'humidité/vapeur activé : aucune production d'humidité/vapeur n'est observée dans la chambre de cuisson.	Conduites d'eau non conformes branchement	Vérifiez le raccordement au réseau d'eau potable.
	Robinet d'arrêt fermé	Vérifiez le coq
	Filtre d'entrée d'eau obstrué	Nettoyez le filtre
	Électrovanne d'arrivée d'eau endommagée	Contactez un technicien qualifié
Porte fermée : la vapeur s'échappe par le joint.	Assemblage de joint non conforme	Vérifier l'assemblage du joint
	Joint endommagé	Contactez un technicien qualifié
	Poignée desserrée « nez »	Contactez un technicien qualifié
Le four ne cuit pas uniformément.	Un des moteurs est en panne ou fonctionne à basse vitesse	Contactez un technicien qualifié
	Les moteurs ne s'inversent pas.	Contactez un technicien qualifié

## 6. ALARMES POSSIBLES

Type de alarme	Description de l'alarme	Cause de l'alarme	Effet	Mesures correctives
<b>E1</b> (En rouge)	Cuisson Sonde de température de chambre non détectée	Interruption de la connexion entre la sonde de la chambre de cuisson et carte d'alimentation micro	Cuisine à commencer impossible	Contactez un qualifié le technicien
<b>E2</b> (En orange)	Cœur sonde non détecté	Connexion incorrecte de la sonde à la sonde centrale (prise-fiche).	Il n'est pas possible d'activer un cycle de cuisson avec le paramètre « température centrale »	Vérifiez que la connexion « prise-fiche » de le cœur sonde
		En forme d'aiguille cœur sonde interrompu/endommagé		Contactez un qualifié le technicien
<b>E3</b> (En rouge)	Sécurité thermostat allumé	Maximum La température admissible dans la chambre de cuisson a été dépassée.	Fonctionnement du four désactivé	Contactez un qualifié le technicien
<b>E4</b> (En rouge)	Protection thermique du moteur activée	Le moteur a surchauffé	Fonctionnement du four désactivé	Contactez un qualifié le technicien
<b>E8</b> (En orange)	Afficheur surchauffe de la carte	Surchauffe au-dessus de 70°C sur le panneau d'affichage	Fonctionnement du four désactivé	Contactez un qualifié le technicien
<b>E9</b> (En orange)	Surchauffe de la carte d'alimentation principale	Surchauffe de la carte micro-alimentation supérieure à 70 °C	Fonctionnement du four désactivé	Contactez un qualifié le technicien
<b>E10</b> (En orange)	Le cycle de lavage automatique ne peut pas être activé	La température dans la chambre de cuisson dépasse 90°C	Le cycle de lavage automatique ne fonctionne pas.	Refroidir la chambre de cuisson : ouvrez la porte et touchez le symbole  (automati
<b>E11</b> (En rouge)	La hotte à condensation ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation de la hotte n'est pas branché sur le secteur.	Fonctionnement du four désactivé. Si un cycle de cuisson est en cours, il est complété.	Vérifiez que la hotte est correctement branchée sur le secteur.
<b>E12</b> (En rouge)	Sonde de température du compartiment de condensation de la hotte défectueuse	Interruption de la connexion entre la sonde de température de la chambre de condensation et	Fonctionnement du four désactivé. Si un cycle de cuisson est en cours, il est complété.	Contactez un qualifié le technicien
<b>E13</b> (En violet)	Épurateur température sonde non détectée	Connexion interrompu entre les épreuves sonde de chambre et carte micro-alimentation	Ne peut pas commencer le cycle de fermentation	Contactez un qualifié le technicien
<b>E14</b> (En violet)	température de l'armoire de maintien sonde	Connexion interrompu entre les prises sonde de chambre et carte micro-alimentation	Ne peut pas commencer le cycle de maintien	Contactez un qualifié le technicien

<b>E15</b> (En orange)	Le verre est levé.	Verre incorrect position de la	Fonctionnement du four désactivé	Poussez le verre vers le bas
<b>E16</b> (En rouge)	Le verre est tombé	Verre incorrect position de la	Fonctionnement du four désactivé	Poussez le verre vers le haut
<b>E18</b> (En rouge)	Black-out	Minute de coupure de courant	Fonctionnement du four désactivé. Lorsque l'alimentation électrique est rétablie, l'écran affiche le programme de cuisson. actuellement en	Réactiver le programme de cuisine
<b>E20</b> (En rouge)	Carte micro-alimentation non détectée	La carte d'affichage ne communique pas avec la carte micro-alimentation.	Mise à jour du firmware de la carte	Contact un technicien qualifié

## 7. ASSISTANCE TECHNIQUE

Avant de quitter l'usine, cet appareil a été calibré et testé par un personnel expérimenté et qualifié afin d'obtenir les meilleurs résultats de fonctionnement. Toute réparation ou tout étalonnage doit être effectué avec le plus grand soin et la plus grande attention, en utilisant uniquement des pièces d'origine.

C'est pourquoi il est toujours nécessaire de contacter le revendeur qui vous a vendu l'appareil ou notre centre d'assistance technique le plus proche, en précisant le type de panne et le modèle de votre appareil.

## 8. ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Conformément à la directive 2012/19/UE relative à la mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), le symbole de la poubelle barrée apposé sur l'appareil indique que celui-ci a été mis sur le marché après le 13 août 2015 et qu'en fin de vie, il doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc déposer l'appareil dans un centre de collecte adapté pour la collecte sélective des DEEE.

Tous les appareils sont fabriqués à partir de matériaux métalliques recyclables (acier inoxydable, tôle galvanisée, fer, cuivre, aluminium, etc.) qui représentent plus de 90 % de leur poids total. Avant de mettre l'appareil au rebut, il est recommandé de le rendre inutilisable en débranchant le câble d'alimentation et en retirant le mécanisme de fermeture des compartiments et/ou des ouvertures, le cas échéant.

La collecte sélective des déchets, leur traitement, leur valorisation et leur élimination contribuent à la production d'équipements à partir de matériaux recyclés et réduisent les impacts négatifs sur l'environnement et la santé liés à une mauvaise gestion des déchets. L'élimination illégale du produit par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives.



## 1. ASSISTENZA TECNICA

Per i controlli periodici di manutenzione e le riparazioni, rivolgersi al Centro Assistenza più vicino e utilizzare esclusivamente ricambi originali. Il mancato rispetto di questa disposizione comporta la decadenza del diritto di garanzia.

## 2. INFORMAZIONI GENERALI

È essenziale conservare il presente manuale di istruzioni insieme all'apparecchio per ogni futura consultazione; in caso di smarrimento, è necessario richiederne una copia direttamente al produttore.

Queste informazioni sono state redatte per la vostra e altrui sicurezza; pertanto vi preghiamo di leggerle attentamente prima di installare e utilizzare l'apparecchio.

Al ricevimento della merce, se l'imballo non risulta integro o danneggiato, segnalare quanto segue: "MERCE CON RISERVA DI CONTROLLO", specificando il danno e controfirmando l'autista; presentare reclamo scritto al venditore entro 4 giorni di calendario (non lavorativi) dalla data di consegna, dopodiché non saranno accettati reclami.

L'apparecchio è destinato all'uso professionale in cucine industriali e professionali e deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato e formato sul suo corretto utilizzo. Per motivi di sicurezza, l'apparecchio deve essere sorvegliato durante il funzionamento.

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini e/o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbia ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

È pericoloso modificare o tentare di modificare le caratteristiche di questo apparecchio.

L'apparecchio non deve mai essere pulito con getti diretti di acqua o vapore, poiché l'eventuale ingresso di acqua potrebbe comprometterne la sicurezza.

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare.

In caso di guasto o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, chiudere il rubinetto di alimentazione idrica, scollegare l'alimentazione elettrica e contattare un Centro di Assistenza autorizzato.

Qualsiasi modifica all'impianto elettrico che dovesse rendersi necessaria per l'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita solo da personale competente.

Tutte le operazioni di installazione e messa in servizio devono essere eseguite esclusivamente da installatori tecnicamente qualificati, secondo le istruzioni del costruttore e nel rispetto delle norme nazionali vigenti.

Nota: L'uso improprio o non corretto e il mancato rispetto delle regole di installazione fanno decadere ogni responsabilità del Costruttore. A tale riguardo, è necessario attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nel paragrafo "POSIZIONAMENTO".

### 3. ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

Le seguenti istruzioni sono destinate a installatori qualificati, per eseguire le operazioni di installazione, collegamento elettrico e idraulico nel modo più corretto e nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti nel paese di installazione dell'apparecchio.

La Ditta Costruttrice non è responsabile per danni a persone, animali domestici o cose derivanti da errori di installazione. Né è responsabile per eventuali rotture dell'apparecchio causate da un'installazione errata.

#### 3.1 Conservazione

Se l'apparecchio è immagazzinato in un magazzino, la temperatura ambiente non deve mai scendere sotto 0°C. Prima di accendere l'apparecchio, portarlo ad una temperatura di almeno +10°C.

#### 3.2 Trasporto dell'apparecchio

Durante il trasporto, l'apparecchio deve essere lasciato nel suo imballo per proteggerlo da eventuali danni esterni.

È inoltre necessario tenere conto del peso dell'apparecchio per evitarne il ribaltamento.

#### 3.3 Disimballaggio dell'apparecchio

Rimuovere l'imballo prima dell'installazione. Esso è costituito da un pallet in legno che sostiene l'apparecchio e da un involucro in cartone che lo protegge. Assicurarsi che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto; in caso contrario, avvisare immediatamente il rivenditore e/o il trasportatore.

#### 3.4 Rimozione della pellicola protettiva

Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere accuratamente la speciale pellicola che protegge i componenti in acciaio inox, evitando residui di colla sulle superfici; se necessario, rimuoverli immediatamente utilizzando un solvente appropriato non infiammabile. Non utilizzare utensili che potrebbero graffiare le superfici o detergenti a base acida o abrasivi.

#### 3.5 Smaltimento della pellicola protettiva/imballaggio


Il produttore è impegnato da anni ad aumentare la compatibilità ambientale delle proprie apparecchiature, con continui sforzi per ridurre i consumi energetici e gli sprechi. Il produttore intende salvaguardare l'ambiente e raccomanda di smaltire tutte le diverse tipologie di materiale negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

La pellicola protettiva e l'imballaggio devono essere smaltiti nel rigoroso rispetto delle normative vigenti nel paese di installazione dell'apparecchio. I vari materiali (legno-carta-cartone-nylon-puntine metalliche) che possono costituire l'imballaggio sono potenzialmente pericolosi e devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini e animali; devono essere opportunamente separati e conferiti ai rispettivi centri di raccolta (centri di riciclaggio). In ogni caso si prega di attenersi alle normative locali in materia di tutela ambientale.

#### 3.6 Posizionamento


Verificare il luogo di installazione assicurandosi che le aree di transito (eventuali porte e corridoi) siano sufficientemente ampie e che il pavimento supporti il peso dell'apparecchio (il peso e le dimensioni dell'apparecchio con/senza pallet sono riportati nei dati tecnici allegati). L'apparecchio deve essere trasportato con mezzi meccanici (es. transpallet). I locali di installazione devono essere ben ventilati con prese d'aria permanenti; devono essere dotati di adeguati impianti elettrici ed idraulici, realizzati in conformità alle norme relative alla sicurezza degli impianti e dei luoghi di lavoro vigenti nel Paese di installazione.

L'altezza massima di lavoro, riferita al livello più alto della superficie, deve essere di 1,6 metri dal

pavimento. Dopo aver installato l'apparecchio, se necessario, applicare l'apposito simbolo adesivo  (in dotazione) ad un'altezza di

1,6 metri. Per favorire la circolazione dell'aria attorno all'apparecchio, lasciare uno spazio di circa 10 cm tra i lati dell'apparecchio e le pareti circostanti (o altro apparecchio), e tra il retro e la parete posteriore (vedere i dati tecnici allegati). L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la parete posteriore sia facilmente accessibile per effettuare i vari collegamenti elettrici e per eventuali interventi di manutenzione. Non installare l'apparecchio in prossimità di apparecchiature che possono raggiungere temperature elevate (ad esempio friggitrice).

Se l'apparecchio viene installato vicino a pareti, mensole, banconi e simili, questi devono essere non

infiammabili o resistenti al calore; in caso contrario, devono essere protetti da un adeguato rivestimento ignifugo. Pertanto è indispensabile agire nel rispetto delle vigenti norme di prevenzione incendi. La cottura produce fumi/vapori caldi e odori che vengono aspirati attraverso l'apposito dispositivo di sfiato posto nella parte superiore dell'apparecchio e contrassegnato dal simbolo . Si consiglia di posizionare il

apparecchio sotto una cappa aspirante oppure utilizzare le apposite cappe a condensazione per convogliare i fumi/vapori all'esterno.

#### Avvertenze

Assicurarsi che non vi siano oggetti e/o materiali che ostruiscano il dispositivo di scarico del forno.

I fumi/vapori caldi prodotti durante la cottura devono fuoriuscire liberamente dal dispositivo di aspirazione per non compromettere il regolare funzionamento del forno.

Non lasciare materiali infiammabili in prossimità del dispositivo di aspirazione del forno.

#### 3.6.1 Posizionamento del forno da tavolo

L'apparecchio deve essere posizionato in posizione perfettamente orizzontale su un tavolo o supporto simile; mai sul pavimento. Per facilitare il livellamento del forno, i piedini sono regolabili in altezza.

Per motivi di sicurezza si raccomanda di utilizzare l'apposito tavolo prodotto dal produttore; in caso contrario, è necessario tenere conto delle dimensioni e del peso dell'apparecchio.

L'apparecchio non è adatto all'installazione a incasso e non può funzionare senza i 4 piedini di appoggio.

#### Warning

Se l'apparecchio è posizionato su un tavolo/supporto con ruote, assicurarsi che il movimento previsto non danneggi cavi elettrici, tubi dell'acqua, tubi di scarico o altro.

#### 3.6.2 Sovrapposizione di forni su altri elettrodomestici

Per sovrapporre due elettrodomestici è possibile utilizzare solo l'apposito "KIT DI SOVRAPPOSIZIONE" fornito dal produttore.

L'AZIENDA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI DIRETTI O INDIRETTI CAUSATI ALLA CAPPA DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLA PRESENTE DIRETTIVA.

Per una corretta installazione del "KIT DI SOVRAPPOSIZIONE", seguire le istruzioni fornite all'interno della confezione.

#### Avvertenze

Un forno non deve mai essere sovrapposto direttamente su un altro forno o su un'altra fonte di calore.

Se si deve utilizzare il "KIT DI SOVRAPPOSIZIONE" (per sovrapporre gli elettrodomestici), fare molta attenzione a non danneggiare il tasto "ON/OFF" sotto la base del forno (superiore).

#### 3.6.3 Posizionamento dei forni a pavimento con carrello

L'apparecchio deve essere posizionato su un pavimento piano e livellato, in grado di sostenere il peso di un "pieno carico" senza cedimenti o deformazioni. Dopo il posizionamento, assicurarsi che l'apparecchio sia allineato orizzontalmente. Questa verifica può essere effettuata posizionando una livella a bolla o digitale sui 4 lati superiori del suo involucro.

Assicurarsi che il carrello portateghe possa entrare ed uscire dalla camera di cottura facilmente, senza sfregare contro la superficie inferiore, anche a "pieno carico". In caso contrario, è necessario regolare i piedini dell'apparecchio per abbassarlo in modo che il carrello portateghe possa muoversi correttamente. In ogni caso, a regolazione completata, assicurarsi che le ruote del carrello portateghe inserito nella camera di cottura siano sollevate da terra (di non più di 5 mm) e che il carrello sia supportato dalle guide poste nella parte inferiore dell'apparecchio.

Il carrello portateghe deve essere spostato utilizzando l'impugnatura in dotazione. L'impugnatura deve essere inserita nella parte anteriore del carrello fino al "punto di arresto".

Il carrello portateghe deve essere inserito all'interno della camera di cottura, scorrendo liberamente sulle guide poste nella parte inferiore dell'apparecchio.

#### Warning

L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente se il carrello portavassoi non è posizionato correttamente.

### 3.7 Collegare la corrente

L'allacciamento dell'apparecchio alla rete elettrica e i sistemi di allacciamento devono essere conformi alle normative vigenti nel Paese di installazione. Prima di effettuare l'allacciamento elettrico, assicurarsi che:

la tensione e la frequenza dell'impianto di alimentazione corrispondano a quanto specificato nella targhetta "dati tecnici" applicata sul fianco dell'apparecchio;

l'impianto di alimentazione sia idoneo a sopportare il carico dell'apparecchio (vedere targhetta "dati tecnici");

l'impianto di alimentazione sia dotato di un efficace collegamento a terra secondo le norme vigenti;

nel collegamento permanente alla rete elettrica, tra l'apparecchio e la rete deve essere interposto un interruttore di protezione (ad esempio un interruttore magnetotermico) con apertura minima tra i contatti di categoria di sovratensione III (4000V) e un interruttore differenziale, dimensionato per il carico e conforme alle norme vigenti.


l'interruttore di protezione utilizzato per il collegamento sia facilmente accessibile ad apparecchio

installato; il cavo di terra giallo/verde non sia interrotto dall'interruttore;

quando l'apparecchio è in funzione, la tensione di alimentazione non si discosti dal valore di tensione nominale di  $\pm 10\%$ .

Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

L'apparecchio deve essere collegato a un sistema equipotenziale la cui efficacia deve essere opportunamente valutata secondo le normative vigenti. Tale collegamento deve essere effettuato tra gli apparecchi tramite l'apposito morsetto contrassegnato dal simbolo . Il conduttore equipotenziale deve avere una sezione minima di 2,5 mm<sup>2</sup>.

Il morsetto equipotenziale si trova sul retro dell'apparecchio (vedere i "dati tecnici" allegati).

### 3.8 Collegamento del cavo di alimentazione (sostituzione)

L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione collegato alla morsettiera interna; qualora fosse necessario sostituirlo con uno più lungo o perché danneggiato, la sostituzione può essere effettuata solo con un altro cavo avente le stesse caratteristiche elettriche (tipo di isolamento/numero di conduttori/sezione dei conduttori in mm<sup>2</sup>).


Rimuovere il retro e/o il fianco sinistro dell'apparecchio per accedere alla morsettiera di alimentazione. Allentare il fermacavo situato sul retro (in basso) dell'apparecchio (vedere i "dati tecnici" allegati). Scollegare il cavo di alimentazione dalla morsettiera e rimuoverlo dal relativo pressacavo. Inserire il nuovo cavo di alimentazione nel pressacavo fino alla morsettiera. Predisporre i conduttori per il collegamento alla morsettiera in modo che il conduttore di terra sia l'ultimo ad essere estratto dal suo morsetto nel caso in cui il cavo venga tirato accidentalmente.

The cable connection must be of the "Y" type and the cable sheath insulation must be of the H07RN-F type. The correct cable section is indicated on the power terminal block diagram, according to the type of connection between the device and the network (The cable must comply with the characteristics specified in the attached "dati tecnici" sheet).


Una volta collegato, serrare il fermacavo sul retro dell'apparecchio e rimontare il fianco sinistro e/o il retro.

### 3.9 Tipo di collegamento alla rete


#### 400V 3PH + N ~

Collegare i 3 conduttori di fase (L1, L2, L3) del cavo rispettivamente ai morsetti della morsettiera contrassegnati con "1" (conduttore marrone), "2" (conduttore nero) e "3" (conduttore grigio) e il conduttore neutro (N) ai morsetti contrassegnati con "4" o "5" (conduttore blu); il conduttore di terra (giallo/verde) deve essere collegato al morsetto contrassegnato con il simbolo  (vedere schema disponibile presso la morsettiera).

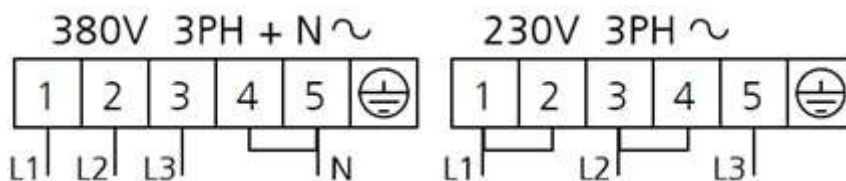
#### 230V 3PH ~

Collegare i 3 conduttori di fase (L1, L2, L3) del cavo rispettivamente ai morsetti della morsettiera contrassegnati con "1" e "2" (conduttore marrone), con "3" e "4" (conduttore nero) e con "5" (conduttore grigio); il conduttore di terra (giallo/verde) deve essere collegato al morsetto contrassegnato con il simbolo  (vedere schema disponibile presso la morsettiera).

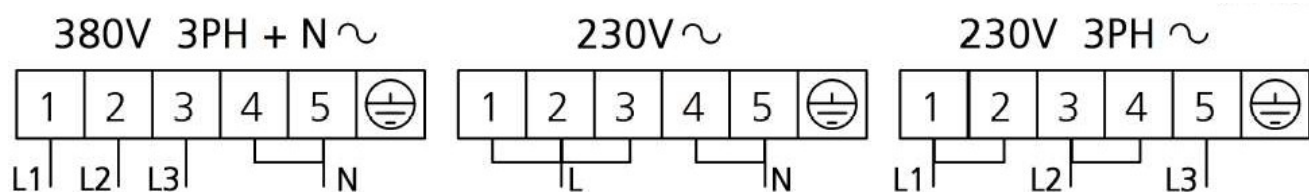
#### 230V ~

Collegare il conduttore di fase (L) del cavo ai morsetti della morsettiera contrassegnati con "1", "2" e "3" (conduttore marrone) e il conduttore neutro (N) ai morsetti contrassegnati con "4" e "5" (conduttore blu); il conduttore di terra (giallo/verde) deve essere collegato al morsetto contrassegnato con il simbolo  (vedere schema disponibile presso la morsettiera).

#### Mod. RC- 711 EB



#### Mod. RC-611 E



### 3.10 Collegamento alla rete idrica

L'apparecchio deve essere alimentato con acqua potabile alla temperatura massima di 30°C. La pressione dell'acqua deve essere compresa tra 100 e 200 kPa (1,0 -2,0 bar). Se la pressione di rete supera i 2,0 bar, installare un riduttore di pressione a monte dell'apparecchio. Se il valore è inferiore a 1,0 bar utilizzare una pompa per aumentare la pressione.

#### 3.10.1 Ingresso acqua per umidificazione / vapore

L'apparecchio è dotato di un tubo flessibile normalizzato (1,5 metri) con raccordi filettati femmina da 3/4" e relative guarnizioni (Fig. 1). I vecchi raccordi non devono essere riutilizzati.

L'apparecchio deve essere alimentato con acqua potabile addolcita con durezza compresa tra 0,5°f e 3°f. È obbligatorio l'uso di un addolcitore per ridurre la formazione di calcare all'interno della camera di cottura. LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI DIRETTI O INDIRETTI CAUSATI ALLA CAPPA DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLA PRESENTE DIRETTIVA.

The connection to the water supply must be made via the 3/4" threaded solenoid valve located on the back (bottom) of the appliance (see the attached "dati tecnici"), using the supplied flexible hose, with a mechanical filter and a shut-off valve in between (before connecting the filter, discharge a certain amount of water to remove any impurities from the pipe).

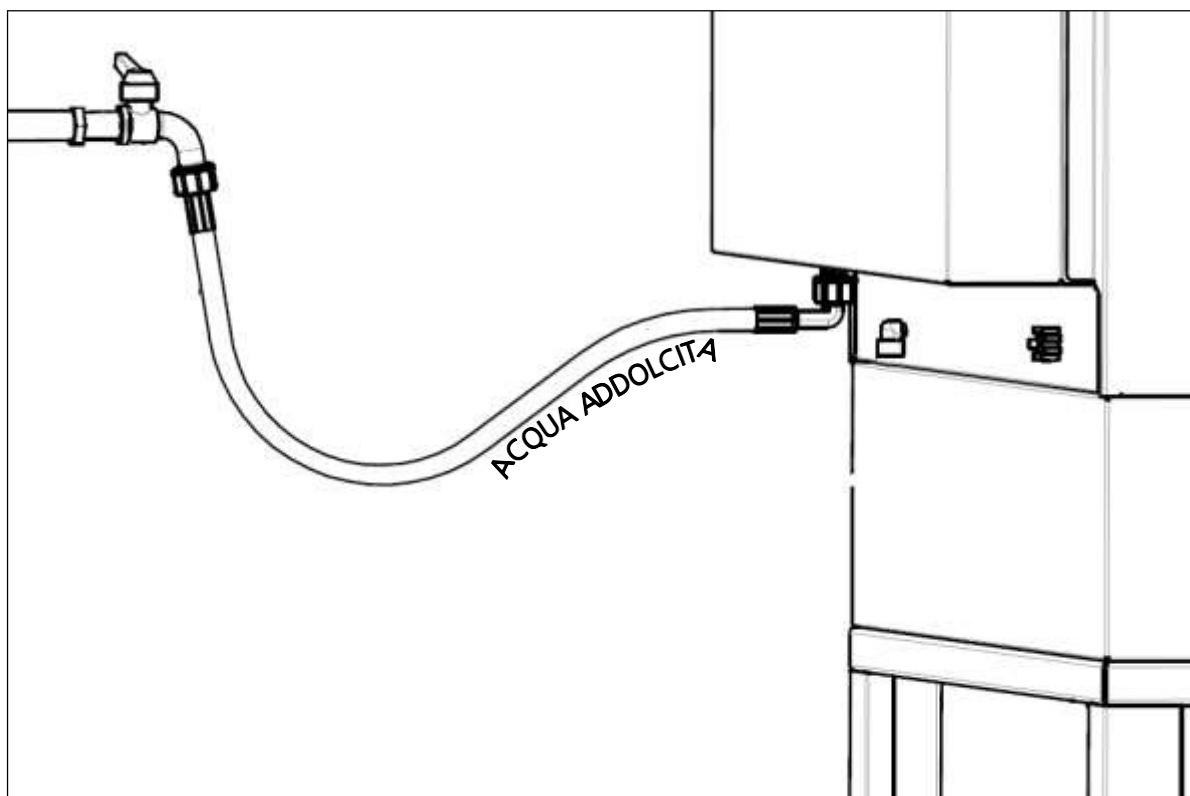


Fig.1

#### Warning

Eventuali danni causati da calcare o altre sostanze chimiche contenute nell'acqua non sono coperti da garanzia.

### 3.10.2 Ingresso acqua per lavaggio automatico (se disponibile)

L'apparecchio è dotato di un tubo flessibile in polietilene (2 metri) con attacco rapido da un lato, filettato femmina da  $\frac{3}{4}$ " con relativa guarnizione dall'altro, e di un apposito filtro meccanico.

I vecchi raccordi non devono essere riutilizzati.

L'apparecchio deve essere alimentato con acqua potabile.

Il collegamento alla rete idrica deve essere effettuato tramite l'attacco rapido posto sul retro (in basso) dell'apparecchio (vedi "Dati Tecnici" allegati), utilizzando il tubo flessibile in dotazione, interposto con filtro meccanico e rubinetto di intercettazione in dotazione (prima di collegare il filtro, scaricare una certa quantità di acqua per eliminare eventuali impurità dal tubo).

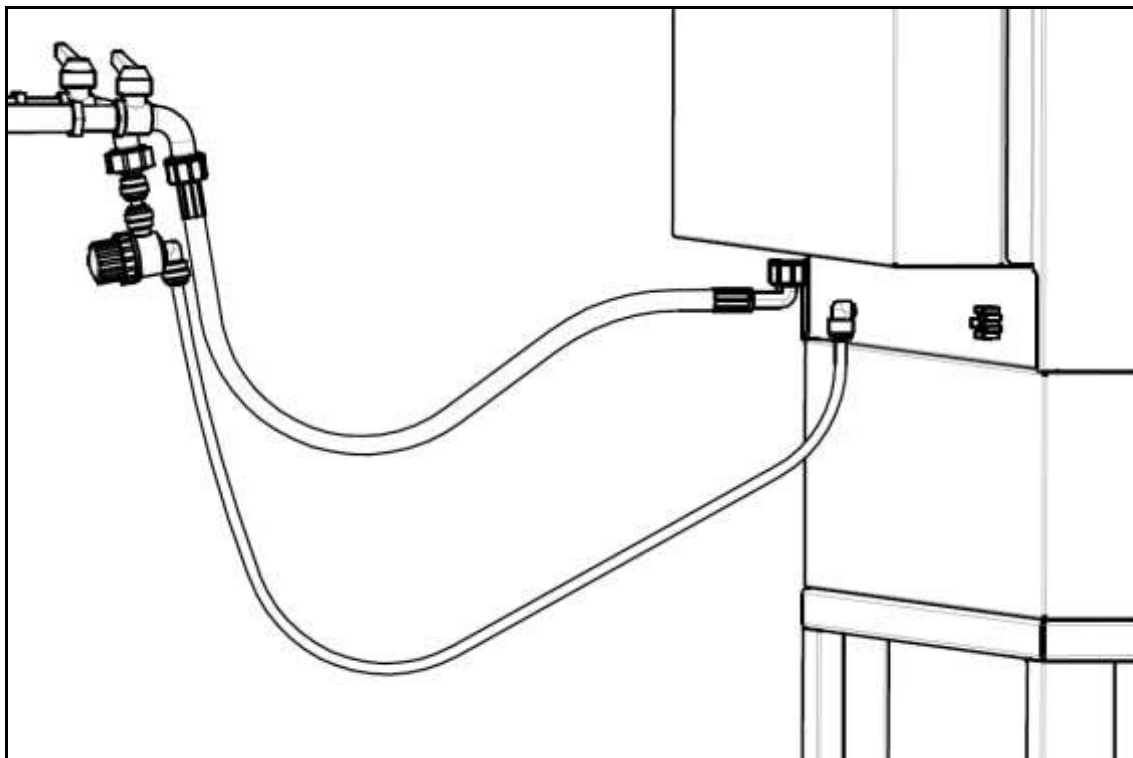


Fig.2

#### Warning

Per la manipolazione del detersivo e per la manutenzione del circuito idrico di lavaggio, è necessario utilizzare gli opportuni DPI (indumenti, visiera paraspruzzi, guanti, occhiali): attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate sulla scheda di sicurezza del detersivo.

### 3.11 Scolo dell'acqua

Dal retro dell'apparecchio fuoriesce un tubo di scarico (vedere i "dati tecnici" allegati) per lo svuotamento della camera di cottura. Tale tubo deve essere collegato a tubazioni con diametro interno di 30 mm (DN 30) resistenti alle temperature del vapore ( $90^{\circ}\text{C}$ - $100^{\circ}\text{C}$ ): evitare quelle metalliche.

Le tubazioni devono essere rigide e non devono presentare strozzature lungo il percorso di scarico (si consiglia di utilizzare tubi commerciali in materiale plastico speciale, con O-RING interno di "tenuta" e di limitare l'uso di curve "a gomito").

Le tubazioni devono inoltre mantenere una pendenza costante (min. 4-5%) per tutta la loro lunghezza.

La lunghezza considerata è quella del tubo di scarico dell'apparecchio al punto di scarico e non deve superare la misura di 1,5 metri.

È obbligatorio collegare lo scarico dell'apparecchio alla rete delle acque grigie tramite un adeguato sifone, al fine di impedire la fuoriuscita di vapori/odori dallo scarico. Il collegamento all'acqua di scarico deve essere predisposto separatamente per ogni apparecchio; con più elettrodomestici collegati allo stesso tubo di scarico, assicurarsi che il tubo sia adeguatamente dimensionato per garantire uno scarico regolare e senza ostacoli.

### 3.11.1 Scarico dell'acqua per forni da tavolo

Il tubo di scarico può essere convogliato in uno scarico a pavimento aperto (grigliato) (Fig.4); in caso contrario, tra il tubo di scarico dell'apparecchio e il punto di scarico con "bicchiere di raccolta" (Fig.5), deve esserci un dislivello di almeno 30 cm per favorire il regolare deflusso dell'acqua. In ogni caso, la "intercapedine d'aria" (distanza tra il tubo di scarico dell'apparecchio e lo scarico aperto o il "recipiente di raccolta" del tubo del condotto di scarico) deve essere di almeno 25 mm.

È consentito anche lo scarico a parete, purché il tubo di scarico mantenga una pendenza costante del 4-5%.

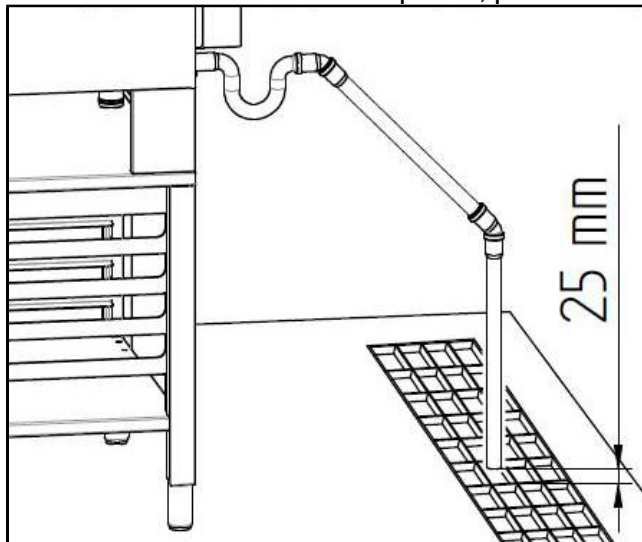


fig. 4

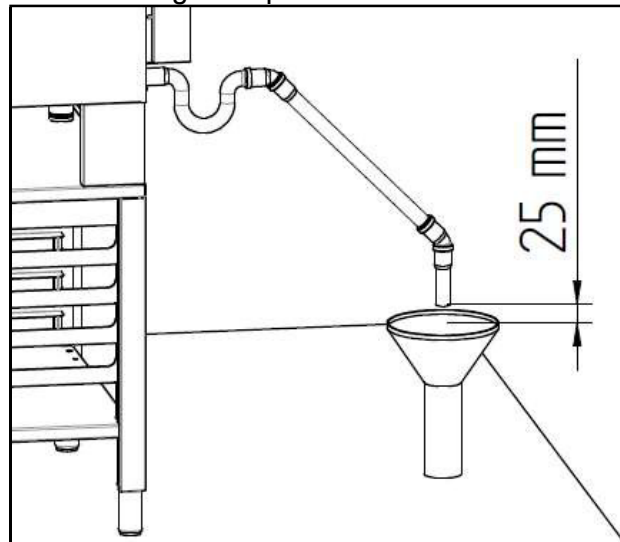


fig. 5

### 3.12 Scarico del vapore

L'apparecchio è dotato di uno speciale tubo metallico (DN30) per lo scarico dei vapori dalla camera di cottura.

A questo tubo, che sporge dalla parte posteriore dell'involucro, non è possibile collegare nessun altro tipo di tubo. Il mancato rispetto di questo specifico divieto esonera il Produttore da ogni responsabilità relativa all'eventuale malfunzionamento dell'apparecchio e alla scarsa qualità della cottura.

L'aumento della lunghezza del tubo di scarico originale potrebbe causare la formazione di una "condensa" anomala nella camera di cottura.

Per evitare la fuoriuscita di vapore dal tubo di scarico, posizionare l'apparecchio sotto la cappa aspirante oppure collegarlo alla cappa aspirante/cappa a condensazione specifica per il modello di apparecchio utilizzato.

## 4. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Un controllo periodico (almeno una volta all'anno) dell'apparecchio contribuisce a prolungarne la durata e ne garantisce il corretto funzionamento.

Qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio deve essere eseguito esclusivamente da personale altamente qualificato, addestrato alle operazioni da svolgere e autorizzato. Gli interventi devono essere eseguiti nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti nel paese di installazione dell'apparecchio, in conformità alle normative relative agli impianti e alla sicurezza sul lavoro.

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio, questo deve essere scollegato dalla rete elettrica e lasciato raffreddare.

Il Costruttore non è responsabile per eventuali guasti dell'apparecchio causati da una manutenzione difettosa.

### 4.1 Accesso ai componenti per ispezione

Rimozione del fianco sinistro:

- Sensore magnetico porta (apertura destra)
- Scatola componenti elettronici
- Sonda camera di cottura
- Morsetti 12V (collegamento cavo accessorio)
- Contattori
- Filtro antidisturbo (se presente)

Rimozione del retro;

- Motore tangenziale (sul retro)
- Resistenze circolari
- Motori radiali
- Contattori
- Morsettiera di alimentazione
- Termostato di sicurezza
- Condensatori
- Elettrovalvola di umidificazione
- Gruppo tubazioni/raccordi di umidificazione

Rimozione del fianco destro:

- Sensore magnetico porta (apertura sinistra)
- Pompa peristaltica di lavaggio
- Elettrovalvola di lavaggio
- Gruppo tubazioni/raccordi di lavaggio

Estrazione del box di protezione barra LED (sulla porta):

- Barra LED
- Display

#### 4.2 Dispositivo termico di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un termostato di sicurezza (a riarmo manuale), per proteggere da eccessivi e pericolosi surriscaldamenti che potrebbero accidentalmente verificarsi al suo interno. L'intervento del termostato di sicurezza interrompe l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

Il termostato di sicurezza è posizionato nella parte posteriore (inferiore) dell'apparecchio (vedere i "dati tecnici" allegati); per ripristinarlo dopo il suo intervento, svitare il tappo di protezione con un utensile appropriato e premere a fondo il pulsante di "reset". Riposizionare il tappo di protezione in modo che non possa essere svitato senza l'uso di un utensile.

#### Importante

Il termostato di sicurezza deve essere riattivato solo dopo aver eliminato le anomalie funzionali che ne hanno causato l'intervento. Questa operazione può essere eseguita solo da un tecnico dell'Assistenza Tecnica.

#### 4.3 Protezione del circuito elettronico

Il circuito elettronico delle schede a microprocessore alloggiato all'interno del "cassetto componenti elettronici" è protetto da fusibili. In caso di "interruzione" di questi, è necessario sostituirli con fusibili equivalenti con le stesse caratteristiche elettriche e dimensionali.

#### Importante

I fusibili "interrotti" devono essere sostituiti solo dopo aver eliminato le anomalie che ne hanno causato l'intervento. Questa operazione può essere eseguita solo da un tecnico dell'Assistenza Tecnica.

#### 4.4 Sostituzione della guarnizione della camera di cottura

La guarnizione della camera di cottura ha un profilo rigido con alette di contenimento. Questo profilo deve essere inserito nell'apposita sede perimetrale sul "fronte" della camera.

Per sostituire la guarnizione è sufficiente estrarre quella usata dalla sua sede (tirare con forza in prossimità dei 4 angoli) e, dopo aver pulito la sede da eventuali impurità, inserire la nuova guarnizione (per facilitare il montaggio si consiglia di bagnare il profilo della guarnizione con acqua saponata).

#### 4.5 Regolazione chiusura maniglia

Se la maniglia della porta non si chiude correttamente, controllare e, se necessario, regolare la posizione del "naso" (a forma di croce) come segue:

con lo sportello del forno aperto, allentare le 2 viti che fissano il supporto "naso";

spostare il supporto verticalmente (verso l'alto o verso il basso) e fissarlo in modo che quando si spinge la porta con la maniglia completamente aperta (posizione orizzontale), il "naso" possa inserirsi nella maniglia senza sfregare.

dopo la regolazione, a porta chiusa, la maniglia deve essere in posizione perfettamente verticale (la parte terminale del "naso" deve essere perfettamente orizzontale).

#### Warning

La maniglia della porta deve essere regolata solo dopo aver posizionato il forno in modo perfettamente orizzontale (a livello).

### 4.6 Controllo della "tenuta" della guarnizione della camera di cottura

Se la guarnizione sulla "parte anteriore" della camera di cottura non garantisce una corretta "tenuta" sul vetro interno della porta, regolare la posizione delle 2 cerniere (superiore e inferiore) della porta e/o la sporgenza del "naso" della maniglia (a croce) procedendo come segue:

#### Perdita di "tenuta" sul lato cerniere

Con la porta chiusa, allentare le 6 viti che fissano la cerniera inferiore (3 viti) e la cerniera superiore (3 viti) della porta; spingere leggermente la porta lateralmente alle cerniere in modo che il vetro interno appoggi sulla guarnizione "frontale"; tenere la porta leggermente premuta in direzione delle cerniere e fissarle stringendo le 6 viti precedentemente allentate. Al termine dell'operazione verificare visivamente, dal lato cerniera, che la porta sia perfettamente parallela alla "parte anteriore" della camera di cottura.

#### Perdita di "tenuta" lato "naso"

A porta aperta, allentare il controdado che fissa il "naso" al suo supporto; avvitare (in senso orario) il "naso" di un giro completo in modo che il terminale (a croce) sia di nuovo perfettamente orizzontale; riavvitare il controdado precedentemente allentato. Al termine dell'operazione, chiudere la porta e verificare una leggera resistenza ruotando la maniglia: ciò significa che la guarnizione "anteriore" preme ("sigilla") leggermente sul vetro interno della porta.

Se non si avverte alcuna resistenza, ripetere l'intera operazione avvitando il "naso" di un altro giro completo.

#### Warning

Dopo aver eseguito tutte le operazioni necessarie per ripristinare la corretta "tenuta" della guarnizione sul vetro interno della porta, verificarne la tenuta facendo funzionare il forno: per almeno 30 minuti, con un ciclo di umidificazione al 100% e con una temperatura della camera di cottura di 110°C. Durante il funzionamento del forno non deve fuoriuscire vapore dalla porta.

### 4.7 Rischi residui

Non utilizzare la maniglia della porta per spostare l'apparecchio: ciò potrebbe deformare il telaio della porta.

L'apparecchio è dotato di parti elettriche: non deve mai essere lavato con getti d'acqua o vapore.

L'apparecchio è collegato elettricamente: scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione.

Per evitare collegamenti errati dell'apparecchio, i relativi collegamenti elettrici/idrici sono

contrassegnati sull'apparecchio da apposite targhette identificative.

## 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Tipo di guasto	Causa del guasto	Azione correttiva
Pannello di controllo completamente spento (Il forno non funziona)	Collegamento non conforme alla rete elettrica	Controllare il collegamento alla rete elettrica
	Nessuna tensione di rete	Ripristinare la tensione di alimentazione
	Fusibile di protezione della scheda elettronica bruciato (con microprocessore)	Contatta un tecnico specializzato
Ciclo di cottura attivato: il forno non funziona	Porta aperta o socchiusa	Chiudere bene la porta
	Sensore magnetico danneggiato	Contatta un tecnico specializzato
Ciclo umidità/vapore attivato: non c'è produzione di umidità/vapore nella camera di cottura	Condotte idriche non conformi non è	Controllare il collegamento alla rete idrica
	Rubinetto chiuso	Controlla il gallo
	Filtro di ingresso dell'acqua ostruito	Pulisci il filtro
	Elettrovalvola di ingresso dell'acqua danneggiata	Contatta un tecnico specializzato
Porta chiusa: il vapore fuoriesce dalla guarnizione	Gruppo guarnizione non conforme	Controllare il gruppo guarnizione
	Guarnizione danneggiata	Contatta un tecnico specializzato
	Maniglia allentata "naso"	Contatta un tecnico specializzato
Il forno non cuoce in modo uniforme	Uno dei motori è inattivo o funziona a bassa velocità	Contatta un tecnico specializzato
	I motori non invertono la direzione	Contatta un tecnico specializzato

## 6. POSSIBILI ALLARMI

Tipo Di allarme	Descrizione dell'allarme	Causa dell'allarme	Effetto	Azione correttiva
<b>E1</b> (In rosso)	Cucina sonda di temperatura della camera non rilevata	Collegamento interrotto tra sonda camera di cottura e scheda micro-potenza	Cucina A inizi impossibile o	Contatta il U abile tecnico N
<b>E2</b> (In arancione)	Nucleo sonda non rilevato	Collegamento "spina-presa" non corretto della sonda alla sonda al cuore	Non è possibile attivare UN ciclo di cottura con il parametro "temperatura interna"	Controllare che il collegamento "spina-presa" di IL nucleo sonda è
		A forma di ago nucleo sonda interrotto/danneggiato		Contatta il U abile tecnico N
<b>E3</b> (In rosso)	Sicurezza termostato acceso	Massimo temperatura ammissibile nella camera di cottura superata	Funzionamento del forno disattivato	Contatta il U abile tecnico N
<b>E4</b> (In rosso)	Protezione di sicurezza termica del motore attivata	Motore surriscaldato	Funzionamento del forno disattivato	Contatta il U abile tecnico N
<b>E8</b> (In rosso)	Display sopra temperatura della	Sovratemperatura sopra i 70°C sul pannello di visualizzazione	Funzionamento del forno disattivato	Contatta il U abile tecnico N
<b>E9</b> (In rosso)	Sovratemperatura della scheda micro di potenza principale	Sovratemperatura sulla scheda micro potenza superiore a 70°C	Funzionamento del forno disattivato	Contatta il U abile tecnico N
<b>E10</b> (In arancione)	Il ciclo di lavaggio automatico non può essere attivato	La temperatura nella camera di cottura supera i 90°C	IL il ciclo di lavaggio automatico non funziona	Raffreddare la camera di cottura: aprire la porta e toccare il simbolo  (automati)
<b>E11</b> (In rosso)	La cappa di condensazione non funziona	Il cavo di alimentazione della cappa non è collegato alla rete elettrica	Funzionamento del forno disattivato. Se è in corso un ciclo di cottura, è completato.	Verificare che la cappa sia collegata correttamente alla rete elettrica
<b>E12</b> (In rosso)	Sonda di temperatura della camera di condensazione della cappa non	Collegamento interrotto tra la sonda di temperatura della camera di condensazione e scheda elettronica	Funzionamento del forno disattivato. Se è in corso un ciclo di cottura, è completato.	Contatta il U abile tecnico N
<b>E13</b> (In viola)	Lievitore temperatura sonda non rilevata	Connessione interrotto tra le correzioni di bozze sonda della camera e scheda di micropotenza	Non può inizio il ciclo di correzione	Contatta il U abile tecnico N
<b>E14</b> (In viola)	Temperatura dell'armadio di mantenimento sonda	Connessione interrotto tra la presa sonda della camera e scheda di micropotenza	Non può inizio il ciclo di attesa	Contatta il U abile tecnico N

<b>E15</b> (In arancione)	Il bicchiere è alzato	Vetro sbagliato posizione del	Funzionamento del forno disattivato	Spingere il bicchiere verso il basso
<b>E16</b> (In rosso)	Il vetro è abbassato	Vetro sbagliato posizione del	Funzionamento del forno disattivato	Spingere il bicchiere verso l'alto
<b>E18</b> (In rosso)	Blackout	Minuto di energia interruzione della rete elettrica	Funzionamento del forno disattivato. Al ripristino dell'alimentazione elettrica il display visualizza la schermata del programma di cottura attualmente in esecuzione	Riattivare il programma di cottura
<b>E20</b> (In rosso)	Scheda micro-alimentazione non rilevata	La scheda display non comunica con la scheda micro potenza	Aggiorna il firmware della scheda	Contatto UN tecnico specializzato

## 7. SUPPORTO TECNICO

Prima di lasciare la fabbrica, questo apparecchio è stato calibrato e testato da personale esperto e qualificato per ottenere i migliori risultati operativi. Ogni riparazione o taratura deve essere effettuata con la massima cura e attenzione, utilizzando esclusivamente ricambi originali.

Per questo motivo è sempre necessario contattare il Rivenditore che ha venduto l'apparecchio o il nostro Centro di Assistenza Tecnica più vicino, specificando il tipo di guasto e il modello in vostro possesso.

## 8. SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

In conformità alla Direttiva 2012/19/UE relativa allo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto è stato immesso sul mercato dopo il 13 agosto 2015 e che alla fine della sua vita utile deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti.

Al termine della vita utile dell'apparecchio, l'utente è tenuto pertanto a consegnarlo agli appositi centri (centri di raccolta differenziata) per la raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici.

Tutti gli apparecchi sono realizzati con materiali metallici riciclabili (acciaio inox, lamiera zincata, ferro, rame, alluminio, ecc.) che costituiscono oltre il 90% del peso totale dell'apparecchio. Prima di smaltire l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inutilizzabile rimuovendo il cavo di alimentazione e rimuovendo il meccanismo di chiusura dei vani e/o delle aperture, se presenti.

La raccolta differenziata dei rifiuti e il successivo trattamento, recupero e smaltimento, favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e riducono gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute eventualmente causati da una gestione non corretta dei rifiuti. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.



## 1. SERVICIO TÉCNICO

Para revisiones periódicas de mantenimiento y reparaciones, contacte con su Centro de Soporte más cercano y utilice únicamente repuestos originales. El incumplimiento de esta disposición anulará el derecho a la garantía.

## 2. INFORMACIÓN GENERAL

Es fundamental guardar este manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas; en caso de extravío, deberá obtener una copia directamente del fabricante.

Esta información ha sido preparada para su seguridad y la de terceros; por lo tanto, le rogamos que la lea detenidamente antes de instalar y utilizar el aparato.

Al recibir la mercancía, si el embalaje no está intacto o presenta daños, indique lo siguiente: "MERCANCÍA SUJETA A INSPECCIÓN", especificando el daño y con la firma del conductor; presente una reclamación por escrito al vendedor en un plazo de 4 días naturales (no laborables) a partir de la fecha de entrega; tras este plazo, no se aceptarán reclamaciones.

El aparato está diseñado para uso profesional en cocinas industriales y profesionales y solo debe ser utilizado por personal cualificado que haya recibido formación sobre su correcto uso. Por razones de seguridad, el aparato debe ser supervisado durante su funcionamiento.

El aparato no está destinado a ser utilizado por niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad, o que haya recibido instrucciones sobre el uso del aparato.

Es peligroso modificar o intentar modificar las características de este aparato.

Nunca limpie el aparato con agua directa ni chorros de vapor, ya que la entrada de agua podría afectar a su seguridad.

Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza, desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar.

En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato, cierre la llave de paso del agua, desconecte la alimentación y póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado.

Cualquier modificación del sistema eléctrico necesaria para la instalación del aparato debe ser realizada únicamente por personal cualificado.

Todas las operaciones de instalación y puesta en marcha deben ser realizadas exclusivamente por instaladores cualificados, según las instrucciones del fabricante y de conformidad con las normas nacionales vigentes.

Nota: El uso inadecuado o incorrecto y el incumplimiento de las normas de instalación anularán cualquier responsabilidad del fabricante. A este respecto, deben seguirse estrictamente las instrucciones del apartado «INSTALACIÓN».

### 3. INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

Las siguientes instrucciones están destinadas a instaladores cualificados, para realizar las operaciones de instalación, conexión eléctrica e hidráulica de la manera más correcta y según las normas de seguridad vigentes en el país de instalación del aparato.

La empresa fabricante no se responsabiliza de los daños a personas, mascotas o bienes derivados de errores de instalación. Tampoco se responsabiliza de las roturas del aparato causadas por una instalación defectuosa.

#### 3.1 Almacenamiento

Si el aparato se almacena en un almacén, la temperatura ambiente nunca debe bajar de 0 °C. Antes de encender el aparato, debe alcanzar una temperatura de al menos +10 °C.

#### 3.2 Transporte del aparato

Durante el transporte, el aparato debe dejarse en su embalaje para protegerlo de daños externos. También debe tenerse en cuenta el peso del aparato para evitar que vuelque.

#### 3.3 Desembalaje del aparato

Retire el embalaje antes de la instalación. Consiste en un palé de madera que sostiene el aparato y una carcasa de cartón que lo protege. Asegúrese de que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte; de lo contrario, avise inmediatamente a su distribuidor o transportista.

#### 3.4 Retirada de la película protectora

Antes de utilizar el aparato, retire con cuidado la película especial que protege los componentes de acero inoxidable, evitando residuos de pegamento en las superficies; si es necesario, elimínelos inmediatamente con un disolvente no inflamable adecuado. No utilice herramientas que puedan rayar las superficies ni detergentes ácidos o abrasivos.

#### 3.5 Eliminación de películas/paquetes protectores


El fabricante se ha comprometido durante años a aumentar la compatibilidad ambiental de sus equipos, con esfuerzos continuos para reducir el consumo de energía y los residuos. El fabricante tiene la intención de proteger el medio ambiente y recomienda desechar todos los diferentes tipos de material, en los contenedores de recolección separados apropiados.

La película protectora y el embalaje deben eliminarse en estricto cumplimiento de las regulaciones vigentes en el país de instalación del aparato. Los diversos materiales (madera, papel, cartón, nailon, chinchetas metálicas) que pueden componer el embalaje son potencialmente peligrosos y deben mantenerse fuera del alcance de los niños y los animales; deben separarse debidamente y entregarse a los respectivos centros de recolección (centros de reciclaje). En cualquier caso, cumpla con las regulaciones locales de protección ambiental.

#### 3.6 Ubicación

Compruebe el lugar de instalación asegurándose de que las áreas de tránsito (cualquier puerta y pasillos) sean lo suficientemente anchos y que el piso soporte el peso del aparato (el peso y las dimensiones del aparato con/sin palés se proporcionan en los datos técnicos adjuntos). El aparato debe transportarse con medios mecánicos (por ejemplo, transpaleta). Las salas de instalación deben estar bien ventiladas con respiraderos de aireación permanentes; deben estar equipadas con sistemas eléctricos e hidráulicos adecuados, contruidos de acuerdo con las normas relacionadas con las instalaciones y la seguridad en el puesto de trabajo del país de instalación.


La altura máxima de trabajo, referida al nivel más alto de la superficie, debe ser de 1,6 metros desde el

suelo. Tras instalar el aparato, si es necesario, aplique el símbolo adhesivo correspondiente  (suministrado) a una altura de

1,6 metros. Para favorecer la circulación del aire alrededor del aparato, deje un espacio de unos 10 cm entre los laterales del aparato y las paredes circundantes (u otro aparato), y entre la parte trasera y la pared trasera (véase los datos técnicos adjuntos). El aparato debe colocarse de forma que la pared trasera sea fácilmente accesible para realizar diversas conexiones eléctricas y realizar cualquier posible mantenimiento. No instale el aparato cerca de ningún equipo que pueda alcanzar valores elevados de temperatura (p. ej., freidoras).

Si el aparato se instala cerca de paredes, estantes, mostradores y similares, estos deben ser ignífugos o resistentes al calor; de lo contrario, deben estar protegidos con un revestimiento ignífugo adecuado. Por lo tanto, es indispensable actuar de conformidad con la normativa vigente en materia de prevención

de incendios.

Al cocinar se producen humo/vapores calientes y olores que se extraen a través del dispositivo de ventilación adecuado, situado en la parte superior del aparato y marcado con el símbolo 

Se recomienda colocar el aparato bajo una campana extractora o utilizar las campanas de condensación adecuadas para evacuar el humo/vapor al exterior.

#### Advertencias

Asegúrese de que no haya objetos ni materiales que obstruyan el sistema de ventilación del horno.

El humo/vapor caliente producido durante la cocción debe salir libremente por el dispositivo de extracción para no comprometer el funcionamiento normal del horno.

No se deben dejar materiales inflamables cerca del dispositivo de extracción del horno.

#### 3.6.1 Colocación del horno de sobremesa

El aparato debe colocarse en posición perfectamente horizontal sobre una mesa o soporte similar; nunca en el suelo. Para facilitar la nivelación del horno, las patas son regulables en altura.

Por razones de seguridad, se recomienda utilizar la mesa específica producida por el fabricante; de lo contrario, se deben tener en cuenta las dimensiones y el peso del aparato.

El aparato no es apto para instalación empotrada y no puede funcionar sin las 4 patas de apoyo.

#### Advertencia

Si el aparato se coloca sobre una mesa/soporte con ruedas, asegúrese de que el movimiento previsto no dañe cables eléctricos, tuberías de agua, tuberías de desagüe ni nada más.

#### 3.6.2 Apilamiento de hornos sobre otros aparatos

Al apilar dos aparatos, solo se puede utilizar el "KIT DE APILAMIENTO" específico suministrado por el fabricante. LA EMPRESA FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS O INDIRECTOS CAUSADOS A LA CAMPANA POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA DIRECTIVA.

Para una correcta instalación del "KIT DE APILAMIENTO", siga las instrucciones incluidas en el paquete.

#### Advertencias

Nunca apile un horno directamente sobre otro ni sobre otra fuente de calor.

Si necesita usar el "KIT DE APILAMIENTO" (para apilar los electrodomésticos), tenga mucho cuidado de no dañar el botón de encendido/apagado situado debajo de la base del horno (superior).

#### 3.6.3 Colocación de hornos de suelo con carro

El aparato debe colocarse sobre una superficie plana y nivelada que pueda soportar el peso de una carga completa sin deformarse. Tras la colocación, asegúrese de que el aparato esté alineado horizontalmente. Esta comprobación puede realizarse colocando un nivel de burbuja o digital en los cuatro lados superiores de su carcasa.

Asegúrese de que el carro para bandejas pueda entrar y salir de la cámara de cocción con facilidad, sin rozar la superficie inferior, incluso con carga completa. De lo contrario, ajuste las patas del aparato para bajarlo y que el carro para bandejas se mueva correctamente. En cualquier caso, una vez finalizado el ajuste, asegúrese de que las ruedas del carro para bandejas insertado en la cámara de cocción estén elevadas del suelo (no más de 5 mm) y de que el carro esté sujeto por las guías de la parte inferior del aparato.

El carro para bandejas debe moverse utilizando la empuñadura suministrada. La empuñadura debe insertarse en la parte delantera del carro hasta el tope.

El carro de bandejas debe insertarse en la cámara de cocción, deslizándose libremente por las guías de la parte inferior del aparato.

#### Advertencia

El aparato podría funcionar mal si no está correctamente colocado.

### 3.7 Conexión eléctrica

La conexión del aparato a la red eléctrica y los sistemas de conexión deben cumplir con la normativa vigente en el país de instalación. Antes de realizar la conexión eléctrica, asegúrese de que:

La tensión y la frecuencia del sistema de alimentación eléctrica coinciden con las especificaciones de la placa de datos técnicos fijada en el lateral del aparato;

el sistema de alimentación eléctrica es capaz de soportar la carga del aparato (véase la placa de datos técnicos);

el sistema de alimentación eléctrica está equipado con una conexión a tierra eficaz según la normativa vigente;


en la conexión permanente a la red eléctrica, se debe instalar un interruptor de protección entre el aparato y la red eléctrica (p. ej., un disyuntor) con una apertura mínima entre los contactos de categoría de sobretensión III (4000 V) y un interruptor diferencial dimensionado para la carga y que cumpla con la normativa aplicable.

El interruptor de protección utilizado para la conexión es fácilmente accesible una vez instalado el aparato; el cable de tierra amarillo/verde no se interrumpe por el interruptor;

cuando el aparato está en funcionamiento, la tensión de alimentación eléctrica no se desvía de la tensión nominal en  $\pm 10\%$ .

Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica no entre en contacto con las partes calientes del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica, o en cualquier caso por una persona con cualificación similar, para evitar cualquier riesgo.

El aparato debe estar conectado a un sistema equipotencial cuya efectividad debe evaluarse adecuadamente de acuerdo con las regulaciones aplicables. Esta conexión debe establecerse entre aparatos a través del terminal adecuado que está marcado con el símbolo . El conductor equipotencial debe tener una sección mínima de 2,5 mm<sup>2</sup>.

El terminal equipotencial está en la parte posterior del aparato (consulte la "Hoja de datos técnicos" adjunta).

### 3.8 Conexión del cable de alimentación (reemplazo)

El aparato está equipado con un cable de alimentación conectado a la placa de terminales interna; si necesita ser reemplazado por uno más largo o porque está dañado, solo puede hacerse con otro cable que tenga las mismas características eléctricas (tipo de aislamiento/número de conductores/tamaño de los conductores en mm<sup>2</sup>).


Retire la parte posterior y/o el lado izquierdo del aparato para acceder a la placa de terminales de alimentación. Afloje el retenedor del cable ubicado en la parte posterior (en la parte inferior) del aparato (consulte la "Hoja de datos técnicos" adjunta). Desconecte el cable de alimentación de la placa de terminales y retírelo del prensaestopas correspondiente. Inserte el nuevo cable de alimentación en el prensaestopas hasta la placa de terminales. Prepare los conductores para la conexión con la placa de terminales de modo que el conductor de tierra sea el último en extraerse de su terminal en caso de que se tire accidentalmente del cable.

La conexión del cable debe ser de tipo "Y" y el aislamiento de la funda debe ser del tipo H07RN-F. La sección correcta del cable se muestra en el diagrama de la regleta de bornes de la fuente de alimentación, según el tipo de conexión entre el aparato y la red eléctrica (el cable debe coincidir con las características de los datos técnicos adjuntos).


Una vez conectado, apriete el retenedor del cable en la parte posterior del aparato y vuelva a montar el lado izquierdo o la parte posterior.

### 3.9 Tipo de conexión a la red eléctrica


#### 400 V 3F + N ~

Conecte los conductores trifásicos (L1, L2, L3) del cable a los terminales de la regleta de bornes marcados con "1" (conductor marrón), "2" (conductor negro) y "3" (conductor gris), respectivamente, y el conductor neutro (N) a los terminales marcados con "4" o "5" (conductor azul); el conductor de tierra (amarillo/verde) debe conectarse al terminal marcado con el símbolo  (consulte el diagrama disponible junto a la regleta de bornes).

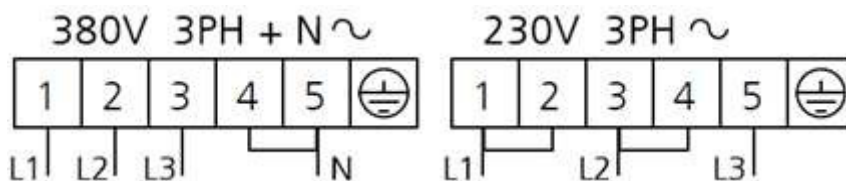
#### 230 V 3PH ~

Conecte los 3 conductores de fase (L1, L2, L3) del cable respectivamente a los terminales de la placa de terminales marcados con "1" y "2" (conductor marrón), con "3" y "4" (conductor negro) y con "5" (conductor gris); el conductor de tierra (amarillo/verde) debe estar conectado al terminal marcado con el símbolo  (ver diagrama disponible junto a la placa de terminales).

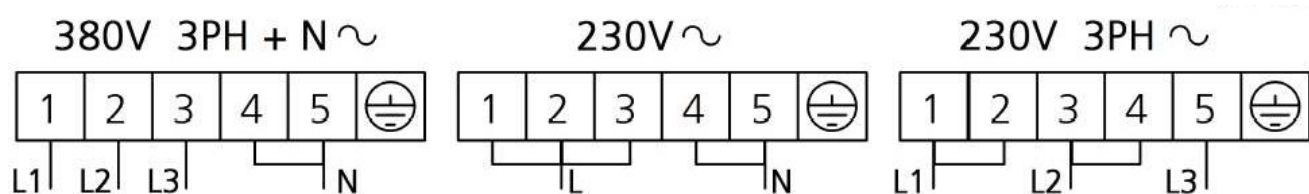
#### 230 V ~

Conecte el conductor de fase (L) del cable a los terminales de la placa de terminales marcados con "1", "2" y "3" (conductor marrón) y el conductor neutro (N) a los terminales marcados con "4" y "5" (conductor azul); el conductor de tierra (amarillo/verde) debe estar conectado al terminal marcado con el símbolo  (vea el diagrama disponible junto a la placa de terminales).

#### Mod. RC- 711 EB



#### Mod. RC-611 E



### 3.10 Conexión a la red de agua

El aparato debe ser alimentado con agua potable a una temperatura máxima de 30 °C. La presión del agua debe estar entre 100 y 200 kPa (1,0 - 2,0 bar). Si la presión de la red supera los 2,0 bar, instale un reductor de presión aguas arriba del aparato. Si el valor es inferior a 1,0 bar, utilice una bomba para aumentar la presión.

#### 3.10.1 Entrada de agua para humidificación/vapor

El aparato está equipado con una manguera flexible estandarizada (1,5 metros) con conexiones hembra roscadas de 3/4" y sus correspondientes juntas (Fig. 1). Las juntas viejas no deben reutilizarse.

El aparato debe alimentarse con agua potable descalcificada con una dureza entre 0,5 °F y 3 °F. Es obligatorio utilizar un descalcificador para reducir la formación de cal en la cámara de cocción. LA EMPRESA FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS DIRECTOS O INDIRECTOS CAUSADOS A LA CAMPANA POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA DIRECTIVA.

La conexión a la red de agua debe realizarse a través de la electroválvula roscada de 3/4" ubicada en la parte posterior (en la parte inferior) del aparato (consulte los datos técnicos adjuntos), utilizando la manguera flexible suministrada, con un filtro mecánico y una llave de paso instalados en el medio (antes de conectar el filtro, drene una cierta cantidad de agua para eliminar la suciedad de la manguera).

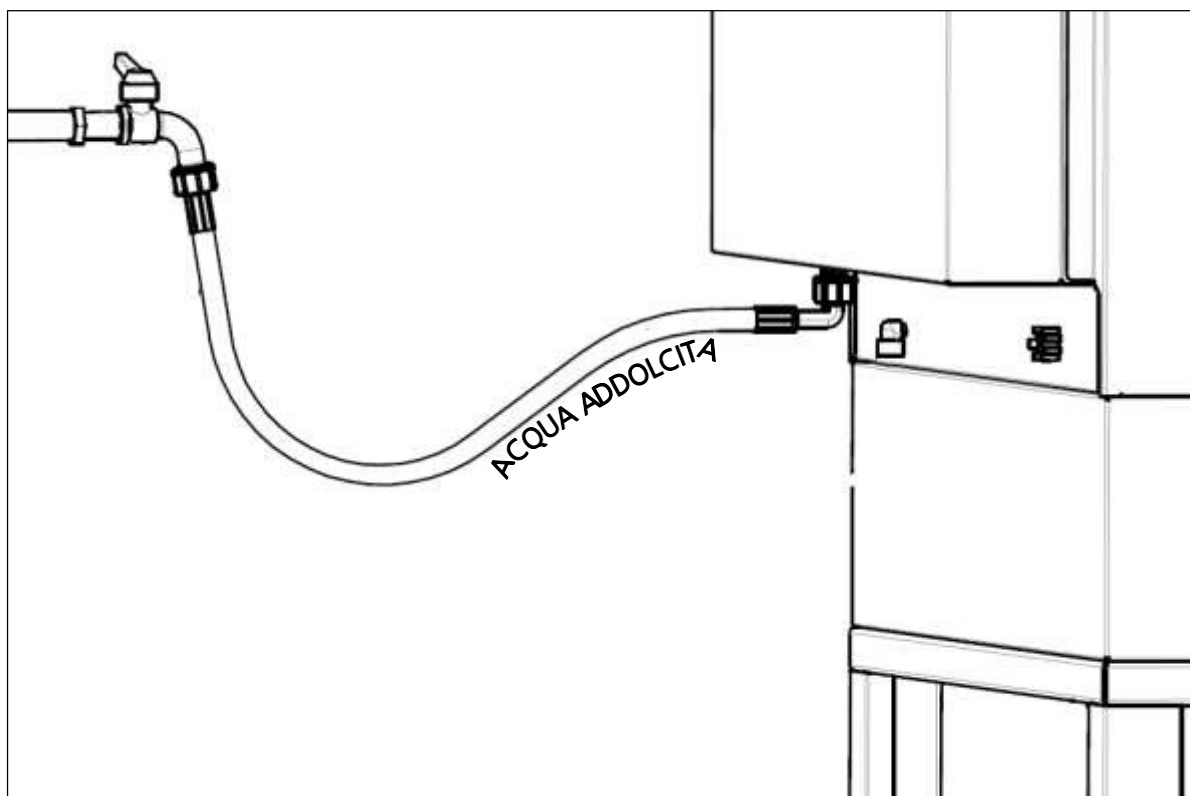


Fig.1

#### Advertencia

Los daños causados por la cal u otros productos químicos contenidos en el agua no están cubiertos por la garantía.

### 3.10.2 Entrada de agua para lavado automático (si está disponible)

La unidad está equipada con una manguera flexible de polietileno (2 metros) con conexión rápida en un extremo, rosca hembra de  $\frac{3}{4}$ " con junta correspondiente en el otro extremo y un filtro mecánico especial.

Las juntas viejas no deben reutilizarse.

El aparato debe suministrarse con agua potable.

La conexión a la red de agua debe realizarse mediante el acoplamiento rápido situado en la parte trasera (inferior) del aparato (véase los «datos técnicos» adjuntos), utilizando la manguera flexible suministrada, con un filtro mecánico y una llave de paso instalados entre ambos (antes de conectar el filtro, vacíe un poco de agua para eliminar la suciedad de la manguera).

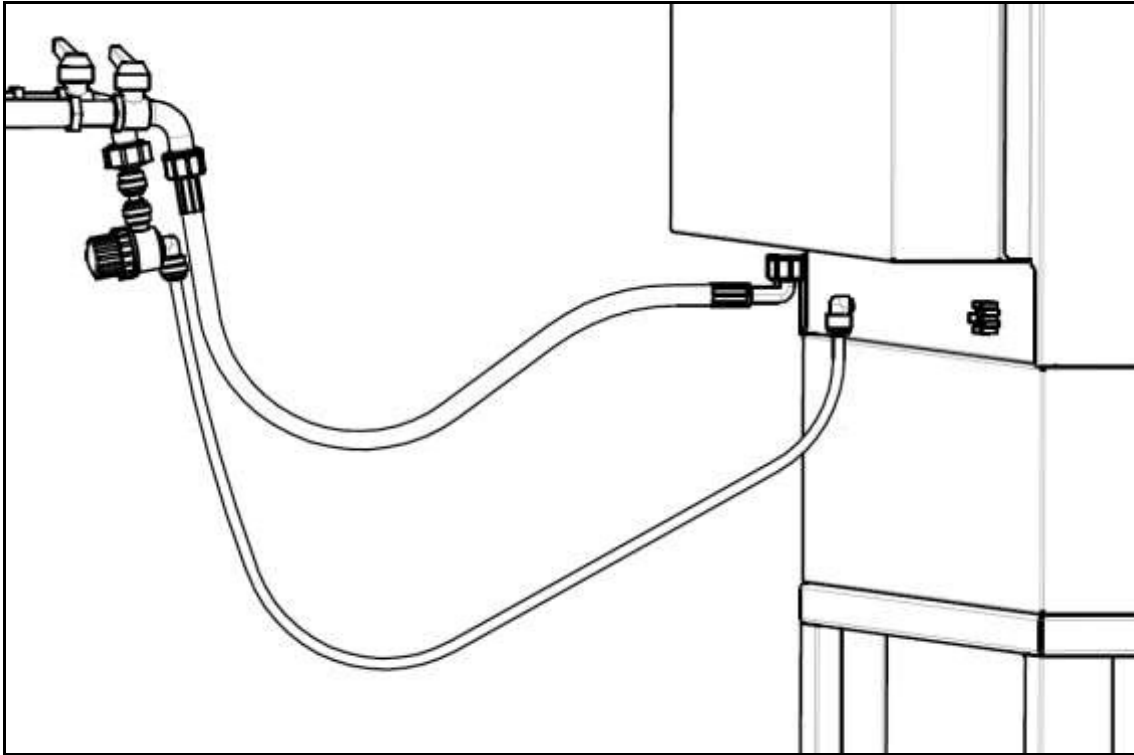


Fig. 2

#### Advertencia

Para manipular el detergente y realizar el mantenimiento del circuito de agua de lavado, utilice el equipo de protección individual (prendas, visor antisalpicaduras, guantes y gafas protectoras) adecuado: siga estrictamente las instrucciones de la ficha de datos de seguridad del detergente.

### 3.11 Desagüe

Un tubo de desagüe sale de la parte trasera del aparato (véase los datos técnicos adjuntos) para drenar la cámara de cocción. Este tubo debe conectarse a una tubería de 30 mm de diámetro interior (DN 30) resistente a temperaturas de vapor (90 °C-100 °C): evite las metálicas.

La tubería debe ser rígida y no debe presentar cuellos de botella en el recorrido de descarga (se recomienda utilizar tuberías comerciales de plástico especial, con junta tórica de sellado interna, y limitar el uso de codos).

La tubería también debe mantener una pendiente constante (mín. 4-5 %) en toda su longitud.

La longitud considerada es la del tubo de desagüe del aparato hasta el punto de descarga y no debe superar los 1,5 metros.

Es obligatorio conectar el desagüe del aparato a la red de aguas grises mediante un sifón adecuado para evitar la salida de vapor u olores. La conexión al desagüe debe realizarse por separado para cada aparato. Con varios electrodomésticos conectados a la misma tubería de desagüe, asegúrese de que tenga el tamaño adecuado para garantizar un drenaje regular y sin obstáculos.

### 3.11.1 Desagüe para hornos de sobremesa

El tubo de escape puede conducirse a un desagüe abierto (con rejilla) en el suelo (Fig. 4); de lo contrario, entre el tubo de desagüe del aparato y el punto de desagüe con un "recipiente colector" (Fig. 5), debe haber una diferencia de altura de al menos 30 cm para facilitar el flujo regular del agua. En cualquier caso, la distancia entre el tubo de desagüe del aparato y el desagüe abierto o el "recipiente colector" del conducto de desagüe debe ser de al menos 25 mm.

También se permite la descarga mural, siempre que el tubo de desagüe mantenga una pendiente constante del 4-5 %.

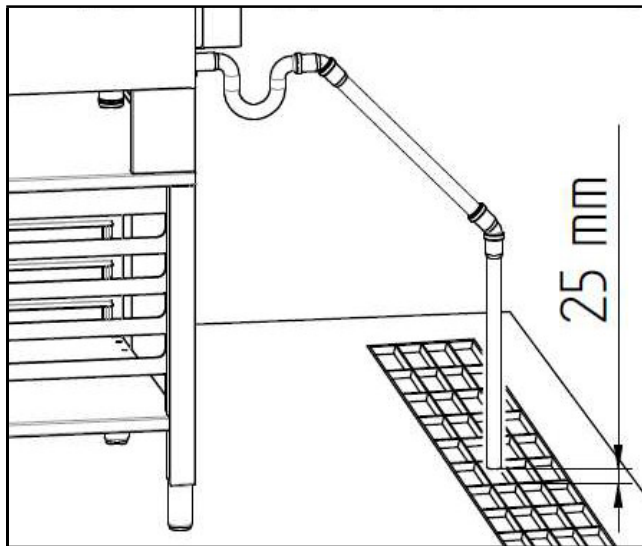


Figura 4

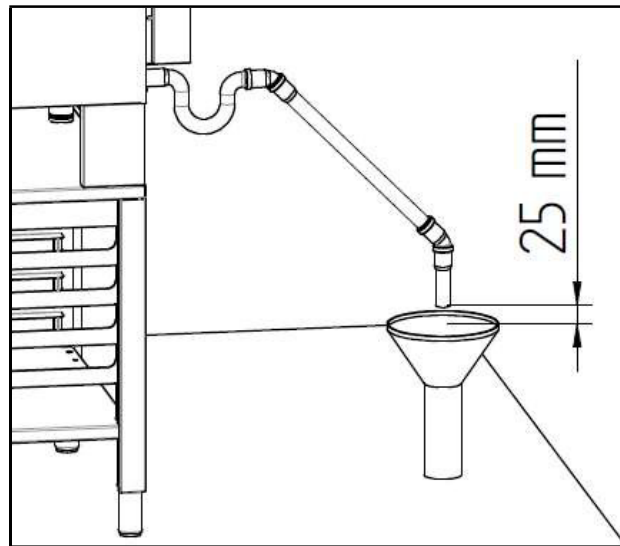


Figura 5

### 3.12 Drenaje de vapor

El aparato está equipado con un tubo metálico especial (DN30) para la descarga de vapor de la cámara de cocción.

No se puede conectar ningún otro tipo de tubo a este tubo, que sobresale de la parte posterior de la carcasa. El incumplimiento de esta prohibición específica exime al fabricante de cualquier responsabilidad por el posible mal funcionamiento del aparato y la mala calidad de la cocción.

Aumentar la longitud de la manguera de desagüe original puede provocar la formación de condensación anormal en la cámara de cocción.

Para evitar que escape vapor por el tubo de escape, coloque el aparato debajo de la campana extractora o conéctelo a la campana extractora/campana de condensación específica para el modelo utilizado.

## 4. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Una revisión periódica (al menos una vez al año) del aparato contribuye a prolongar su vida útil y a garantizar su correcto funcionamiento.

Cualquier operación de mantenimiento en el aparato solo debe ser realizada por personal altamente calificado, capacitado en las operaciones que se realizan y autorizado. Las operaciones deben realizarse de acuerdo con las normas de seguridad vigentes en el país donde se instala el aparato, de acuerdo con las regulaciones relativas a las plantas y a la seguridad en el puesto de trabajo.

Antes de realizar cualquier mantenimiento en el aparato, debe desconectarse de la red eléctrica y dejarse enfriar.

El fabricante no se hace responsable de las fallas del aparato causadas por un mantenimiento defectuoso.

### 4.1 Acceso a los componentes para inspección

Desmontaje del lado izquierdo:

- Sensor magnético de la puerta (apertura derecha)
- Caja de componentes electrónicos
- Sonda de la cámara de cocción
- Placa de terminales 12 V (conexión del cable de accesorios)
- Contactores
- Filtro antiinterferencias (si lo hay)

Desmontaje de la parte posterior;

- Motor tangencial (en la parte posterior)
- Resistencias circulares
- Motores radiales
- Contactores
- Placa de terminales de alimentación
- Termostato de seguridad
- Condensadores
- Electroválvula de humidificación
- Unidad de tuberías/accesorios de humidificación

Extracción del lado derecho:

- Sensor magnético de la puerta (apertura izquierda)
- Bomba de lavado peristáltica
- Electroválvula de lavado
- Unidad de tuberías/accesorios de lavado

Extracción de la caja de protección de la barra LED (en la puerta):

- Barra LED
- Pantalla

#### 4.2 Dispositivo térmico de seguridad

El electrodoméstico está equipado con un termostato de seguridad (de reinicio manual) para protegerlo contra sobrecalentamientos excesivos y peligrosos que podrían ocurrir accidentalmente en su interior. Si el termostato de seguridad se dispara, se corta el suministro eléctrico al electrodoméstico.

El termostato de seguridad se encuentra en la parte trasera (inferior) del aparato (consulte los "datos técnicos" adjuntos); para reiniciarlo tras una activación, desenrosque la tapa protectora con una herramienta adecuada y presione el botón de reinicio a fondo. Vuelva a colocar la tapa protectora de forma que no se pueda desenroscar sin una herramienta.

#### Importante

El termostato de seguridad solo debe reactivarse tras corregir las anomalías funcionales que provocaron su activación. Esto solo puede hacerlo un técnico de servicio.

#### 4.3 Protección del circuito electrónico

El circuito electrónico de las tarjetas del microprocesador alojadas en el compartimento de componentes electrónicos está protegido por fusibles. Si se funden, deben sustituirse por fusibles equivalentes con las mismas características eléctricas y dimensionales.

#### Importante

Los fusibles fundidos solo deben sustituirse tras corregir las anomalías que los provocaron. Esto solo puede hacerlo un técnico de servicio.

#### 4.4 Sustitución de la junta de la cámara de cocción

La junta de la cámara de cocción tiene un perfil rígido con aletas de retención. Este perfil debe insertarse en el alojamiento perimetral adecuado en la parte frontal de la cámara.

Para sustituir la junta, simplemente retire la usada de su alojamiento (tirando firmemente cerca de las 4 esquinas) y, tras limpiar cualquier impureza del alojamiento, inserte la junta nueva (para facilitar el montaje, se recomienda humedecer el perfil de la junta con agua jabonosa).

#### 4.5 Ajuste del cierre de la manija

Si la manija de la puerta no cierra correctamente, verifique y, si es necesario, ajuste la posición de la "nariz" (en forma de cruz) de la siguiente manera:

con la puerta del horno abierta, afloje los 2 tornillos que sujetan el soporte de la "nariz";

mover el soporte verticalmente (hacia arriba o hacia abajo) y fijarlo de manera que al empujar la puerta con la manija completamente abierta (posición horizontal), la "nariz" pueda encajar en la manija sin rozar.

Después del ajuste, con la puerta cerrada, la manija debe estar en una posición perfectamente vertical (la parte final de la "nariz" debe estar perfectamente horizontal).

#### Advertencia

La manija de la puerta solo debe ajustarse después de colocar el horno de manera perfectamente horizontal (nivelado).

### 4.6 Comprobación del "sello" de la junta de la cámara de cocción

Si la junta en el "frente" de la cámara de cocción no asegura un "sellado" adecuado en el vidrio interior de la puerta, ajuste la posición de las 2 bisagras (superior e inferior) de la puerta y/o la proyección de la "nariz" de la manija (en forma de cruz) haciendo lo siguiente:

#### Pérdida de "estabilidad" en el lado de las bisagras

Con la puerta cerrada, afloje los 6 tornillos que sujetan la bisagra inferior (3 tornillos) y la bisagra superior (3 tornillos) de la puerta; empuje ligeramente la puerta hacia el lado de las bisagras de manera que el vidrio interior se apoye en el empaque "frontal"; mantenga la puerta ligeramente presionada en dirección a las bisagras y asegúrelas apretando los 6 tornillos previamente aflojados. Al finalizar la operación, comprobar visualmente, en el lado de las bisagras, que la puerta esté perfectamente paralela al "frente" de la cámara de cocción.

#### Pérdida de estanqueidad en el lado de la punta

Con la puerta abierta, afloje la contratuerca que fija la punta a su soporte; gire la punta (en sentido horario) una vuelta completa hasta que la pieza final (en forma de cruz) quede perfectamente horizontal; gire la contratuerca previamente aflojada. Al finalizar la operación, cierre la puerta y compruebe si hay una ligera resistencia al girar la manilla: esto significa que la junta frontal presiona ligeramente el cristal interior de la puerta.

Si no nota resistencia, repita la operación girando la punta otra vuelta completa.

#### Advertencia

Tras realizar todas las operaciones necesarias para restablecer el sellado correcto de la junta en el cristal interior de la puerta, compruebe su estanqueidad haciendo funcionar el horno durante al menos 30 minutos, con un ciclo de humidificación del 100 % y una temperatura de la cámara de cocción de 110 °C. Durante el funcionamiento del horno, no debe salir vapor de la puerta.

### 4.7 Riesgos residuales

No utilice el tirador de la puerta para mover el aparato, ya que podría deformar el marco.

El aparato está equipado con componentes eléctricos: nunca debe lavarse con agua ni vapor.


El aparato está conectado eléctricamente: desconecte la alimentación antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.

Para evitar conexiones incorrectas, las conexiones eléctricas/de agua correspondientes están marcadas en el aparato mediante placas de identificación.

## 5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Tipo de avería	Causa de la avería	Acción correctiva
Panel de control totalmente apagado (El horno no funciona).	Conexión no conforme a la red eléctrica	Compruebe la conexión a la red eléctrica
	Sin tensión de red	Restaurar la tensión de alimentación
	Fusible de protección de placa electrónica fundido (con microprocesador)	Contacte con un técnico cualificado
Ciclo de cocción activado: el horno no funciona	Puerta abierta o entreabierta	Cierre la puerta correctamente
	Sensor magnético dañado	Contacte con un técnico cualificado
Ciclo de humedad/vapor activado: no hay producción de humedad/vapor en la cámara de cocción	Tuberías de agua no conformes conexión	Compruebe la conexión a la red de agua.
	Llave de paso cerrada	Compruebe el gallo
	Filtro de entrada de agua obstruido	Limpiar el filtro
	Válvula solenoide de entrada de agua dañada	Contacte con un técnico cualificado
Puerta cerrada: sale vapor por la junta	Conjunto de junta no conforme	Comprobar el conjunto de la junta
	Junta dañada	Contacte con un técnico cualificado
	Mango "nariz" aflojado	Contacte con un técnico cualificado
El horno no cocina de manera uniforme	Uno de los motores está averiado o funciona a baja velocidad	Contacte con un técnico cualificado
	Los motores no invierten la dirección	Contacte con un técnico cualificado

## 6. POSIBLES ALARMAS

Tipo de alarma	Descripción de la alarma	Causa de la alarma	Efecto	Acción correctiva
<b>E1</b> (En rojo)	Cocinando sonda de temperatura de la cámara no detectada	Conexión interrumpida entre la sonda de la cámara de cocción y placa de micropotencia	Cocina imposible a comenzar	Contactar a experto con el técnico
<b>E2</b> (En naranja)	Centro sonda no detectado	Conexión incorrecta del "enchufe-toma" de la sonda a la sonda central	No es posible activar a ciclo de cocción con el parámetro de "temperatura central"	Compruebe que la conexión "enchufe-toma" de el centro sonda
		En forma de aguja centro sonda interrumpido/dañado		Contactar a experto con el técnico
<b>E3</b> (En rojo)	Precauciones termostato encendido	Máximo Se superó la temperatura permitida en la cámara de cocción	Funcionamiento del horno desactivado	Contactar a experto con el técnico
<b>E4</b> (En rojo)	Protección de seguridad del motor térmico	Motor sobrecalentado	Funcionamiento del horno desactivado	Contactar a experto con el técnico
<b>E8</b> (En rojo)	Pantalla sobre temperatura de la	Sobretemperatura por encima de 70°C en el panel de visualización	Funcionamiento del horno desactivado	Contactar a experto con el técnico
<b>E9</b> (En rojo)	Sobretemperatura en la placa de microalimentación principal	Sobretemperatura en la placa de microalimentación superior a 70°C	Funcionamiento del horno desactivado	Contactar a experto con el técnico
<b>E10</b> (En naranja)	El ciclo de lavado automático no puede ser activado	La temperatura en la cámara de cocción supera los 90°C	El ciclo de lavado automático no funciona	Enfriar la cámara de cocción: abrir la puerta y tocar el símbolo  (automático)
<b>E11</b> (En rojo)	La campana de condensación no funciona	El cable de alimentación de la campana no está conectado a la red eléctrica.	Funcionamiento del horno deshabilitado. Si un ciclo de cocción está en curso, es	Compruebe que la campana esté conectada correctamente a la red eléctrica
<b>E12</b> (En rojo)	Sonda de temperatura de la cámara de condensación de la campana extractora	Conexión interrumpida entre la sonda de temperatura de la cámara de condensación y placa electrónica	Funcionamiento del horno deshabilitado. Si un ciclo de cocción está en curso, es	Contactar a experto con el técnico
<b>E13</b> (En morad)	Probador temperatura sonda no detectada	Conexión interrumpido entre pruebas Sonda de cámara y placa electrónica	No puedo comenzar el ciclo de prueba	Contactar a experto con el técnico
<b>E14</b> (En morad)	Mantener la temperatura del gabinete sonda	Conexión interrumpido entre la celebración Sonda de cámara y placa electrónica	No puedo comenzar el ciclo de retención	Contactar a experto con el técnico

<b>E15</b> (En naranja)	El vaso está levantado	Vidrio incorrecto posición de la	Funcionamiento del horno desactivado	Empuja el cristal hacia abajo
<b>E16</b> (En rojo)	El vaso está abajo	Vidrio incorrecto posición de la	Funcionamiento del horno desactivado	Empuja el vaso hacia arriba
<b>E18</b> (En rojo)	Apagón	Minuto de fuerza de suministro de corte para encima de uno	Funcionamiento del horno deshabilitado. Cuando se restablece el suministro eléctrico, la pantalla muestra la pantalla del programa de cocción. Actualmente en ejecución	Reactivar el programa de cocina
<b>E20</b> (En rojo)	Placa de microalimentación no detectada	La placa de visualización no se comunica con la placa de microalimentación	Actualizar el firmware de la placa	Contacto a técnico calificado

## 7. APOYO TÉCNICO

Antes de salir de fábrica este aparato ha sido calibrado y probado por personal experimentado y cualificado para obtener los mejores resultados de funcionamiento. Cualquier reparación o calibración debe realizarse con el máximo cuidado y atención, utilizando únicamente piezas originales. Por eso siempre es necesario contactar con el Distribuidor que le vendió el aparato o con nuestro Centro de Soporte Técnico más cercano, especificando el tipo de avería y qué modelo tiene.

## 8. ELIMINACIÓN DEL APARATO

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE sobre la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el símbolo del contenedor de basura tachado en el equipo indica que el producto se introdujo en el mercado después del 13 de agosto de 2015 y que, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos.

Por lo tanto, al final de la vida útil del aparato, el usuario debe entregarlo a los centros adecuados (puntos de reciclaje) para la recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos.

Todos los aparatos están hechos de materiales metálicos reciclables (acero inoxidable, chapa galvanizada, hierro, cobre, aluminio, etc.) que constituyen más del 90 % del peso total del aparato. Antes de desechar el aparato, se recomienda inutilizarlo quitando el cable de alimentación y quitando el mecanismo de cierre de los compartimentos y/o aberturas, si los hubiera.

La recogida selectiva de residuos y su posterior tratamiento, recuperación y eliminación favorecen la producción de equipos con materiales reciclados y reducen los posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud causados por una gestión incorrecta de los residuos. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas.



## 1. MŰSZAKI SZOLGÁLAT

Időszakos karbantartási ellenőrzések és javítások elvégzéséhez forduljon a legközelebbi ügyfélszolgálathoz, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Ennek a rendelkezésnek a be nem tartása a garancia elvesztését vonja maga után.

## 2. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Fontos, hogy ezt a használati útmutatót a készülékkel együtt őrizze meg későbbi felhasználás céljából; elvesztésekor egy példányt közvetlenül a gyártótól kell beszerezni.

Ezeket az információkat az Ön és mások biztonsága érdekében állítottuk össze; ezért kérjük, hogy a készülék telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el.

Az áru átvételekor, ha a csomagolás nincs sértetlen vagy sérült, jelentse a következőket: „ELLENŐRZÉSRE ALATT ÁLLÓ ÁRUK”, a sérülés leírásával és a sofőr aláírásával; a kézbesítés dátumától számított 4 naptári napon (nem munkanapon) belül írásbeli panaszt nyújtson be az eladónak, ezt követően panaszt nem fogadunk el.

A készülék ipari és professzionális konyhákban történő professzionális használatra készült, és csak képzett személyzet használhatja, akiket a megfelelő használatra képeztek ki. Biztonsági okokból a készüléket működés közben felügyelni kell.

A készüléket nem használhatják gyermekek és/vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék használatára kioktatták.

Veszélyes a készülék tulajdonságainak módosítása vagy módosítására tett kísérlet.

A készüléket soha nem szabad közvetlen vízszugárral vagy gőzszugárral tisztítani, mivel a víz behatolása befolyásolhatja a biztonságot.

Karbantartás vagy tisztítás előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hagyja kihűlni.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén kapcsolja ki a készüléket, zárja el a vízcsapot, válassza le a tápellátást, és forduljon egy hivatalos ügyfélszolgálathoz.

A készülék telepítéséhez szükséges elektromos rendszer bármilyen módosítását csak szakképzett személyzet végezheti.

Minden telepítési és üzembe helyezési műveletet kizárólag műszakilag képzett szerelők végezhetnek, a gyártó utasításainak és a hatályos nemzeti szabványoknak megfelelően.

Megjegyzés: A nem megfelelő vagy helytelen használat, valamint a telepítési szabályok be nem tartása érvényteleníti a gyártó felelősségét. E tekintetben szigorúan be kell tartani az „ELHELYEZÉS” bekezdésben leírt utasításokat.

### 3. UTASÍTÁSOK A SZERELŐNEK

A következő utasítások képzett szerelőknek szólnak, hogy a telepítési, elektromos és vízcsatlakozási műveleteket a lehető legmegfelelőbb módon és a készülék telepítési országában hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően végezzék el.

A gyártó cég nem vállal felelősséget a telepítési hibákból eredő személyi, háziállati vagy vagyoni károkért. Nem felelősek a készülék hibás telepítésből eredő töréseikért sem.

#### 3.1 Tárolás

Ha a készüléket raktárban tárolják, a környezeti hőmérséklet soha nem csökkenhet 0°C alá. Bekapcsolás előtt legalább +10°C hőmérsékletre kell melegíteni.

#### 3.2 A készülék szállítása

Szállítás közben a készüléket a csomagolásában kell hagyni, hogy megvédje a külső sérülésektől. A készülék súlyát is figyelembe kell venni a felborulás elkerülése érdekében.

#### 3.3 A készülék kicsomagolása

Telepítés előtt távolítsa el a csomagolást. Ez egy a készüléket tartó fa raklapból és egy azt védő kartondobozból áll. Győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült-e meg szállítás közben; ellenkező esetben azonnal értesítse a kereskedőt és/vagy a szállítót.

#### 3.4 A védőfólia eltávolítása

Használat előtt gondosan távolítsa el a rozsdamentes acél alkatrészeket védő speciális fóliát, kerülve a ragasztómaradványokat a felületeken; szükség esetén azonnal távolítsa el azokat megfelelő, nem gyúlékony oldószerral. Ne használjon olyan szerszámokat, amelyek megkarcolhatják a felületeket, illetve savas vagy súrolószereket.

#### 3.5 Védőfólia/csomagolás hulladékkezelése


A gyártó évek óta elkötelezett berendezései környezetvédelmi kompatibilitásának növelése iránt, folyamatos erőfeszítéseket téve az energiafogyasztás és a hulladék csökkentése érdekében. A gyártó célja a környezet védelme, és azt javasolja, hogy mindenféle anyagot a megfelelő szelektív gyűjtőedényekbe dobjanak.

A védőfóliát és a csomagolást a készülék telepítési országában hatályos előírások szigorú betartásával kell ártalmatlanítani. A csomagolást alkotó különféle anyagok (fa-papír-karton-nejlon-fém szögek) potenciálisan veszélyesek, és gyermekek és állatok elől elzárva kell tartani; azokat megfelelően szét kell választani, és a megfelelő gyűjtőhelyekre (újrahasznosító központokba) kell szállítani. Mindenesetre kérjük, tartsa be a helyi környezetvédelmi előírásokat.

#### 3.6 Elhelyezés


Ellenőrizze a telepítési helyet, ügyelve arra, hogy a szállítási területek (ajtók és folyosók) kellően szélesek legyenek, és a padló elbírja a készülék súlyát (a készülék súlya és méretei raklapokkal/raklap nélkül a mellékelt „Műszaki adatokban” található). A készüléket mechanikus eszközzel (pl. raklapemelővel) kell szállítani. A telepítési helyiségeket jól szellőzőnek kell lenniük, állandó szellőzőnyílásokkal; megfelelő elektromos és hidrotechnikai rendszerekkel kell felszerelni, amelyeket a telepítés helye szerinti országban érvényes létesítménybiztonsági és munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályoknak megfelelően kell megépíteni.

A maximális munkamagasság, a legmagasabb felülethez viszonyítva, a padlótól 1,6 méter lehet. A

készülék telepítése után, ha szükséges, helyezze fel a megfelelő öntapadó szimbólumot  (mellékelve) a készülékre a következő magasságban:

1,6 méter. A készülék körüli légáramlás elősegítése érdekében hagyjon körülbelül 10 cm távolságot a készülék oldalai és a környező falak (vagy más készülék) között, valamint a hátulja és a hátsó fal között (lásd a mellékelt „Műszaki adatokat”). A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a hátsó fal könnyen hozzáférhető legyen a különféle elektromos csatlakozások kialakításához és az esetleges karbantartás elvégzéséhez. Ne telepítse a készüléket olyan berendezések közelébe, amelyek magas hőmérsékletet érhetnek el (pl. fritőz).

Amennyiben a készüléket falak, polcok, pultok és hasonlók közelébe telepítik, ezeknek nem gyúlékony vagy hőálló anyagoknak kell lenniük; ellenkező esetben megfelelő tűzgátló bevonattal kell védeni őket. Ennek megfelelően elengedhetetlen a hatályos tűzvédelmi előírások betartása.

A főzés során forró füst/gőz és szagok keletkeznek, amelyek a készülék tetején található és a  szimbólummal jelölt megfelelő szellőzőnyíláson keresztül távoznak. Javasoljuk, hogy a

a készüléket elszívóernyő alatt, vagy a megfelelő kondenzációs elszívóernyőket használja a füst/gőz kivezetésére.

#### Figyelmeztetések

Győződjön meg arról, hogy semmilyen tárgy és/vagy anyag nem takarja el a sütő elszívórendszerét.

A főzés során keletkező forró füstnek/gőznek szabadon kell távoznia a kipufogórendszeren, hogy ne veszélyeztesse a sütő normál működését.

Gyúlékony anyagokat tilos a sütő kipufogórendszerének közelében hagyni.

#### 3.6.1 Asztali sütő elhelyezése

A készüléket tökéletesen vízszintes helyzetben kell elhelyezni asztalon vagy hasonló felületen; soha ne a padlón. A sütő szintezésének megkönnyítése érdekében a lábak magassága állítható.

Biztonsági okokból ajánlott a gyártó által gyártott speciális asztal használata; ellenkező esetben a készülék méreteit és súlyát kell figyelembe venni.

A készülék nem alkalmas süllyesztett beépítésre, és a 4 tartóláb nélkül nem működhet.

#### Figyelmeztetés

Ha a készüléket kerek asztalon/tartón helyezik el, ügyeljen arra, hogy a tervezett mozgás ne károsítsa az elektromos vezetékeket, vízcsöveket, lefolyócsöveket vagy bármi más.

#### 3.6.2 Sütők egymásra helyezése más készülékekre

Két készülék egymásra helyezése esetén csak a gyártó által mellékelt speciális „ÖSSZEÁLLÍTÓ KÉSZLET” használható.

A GYÁRTÓ CÉG NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET A PÁRAELSZÍVÓBAN OKOZOTT KÖZVETLEN VAGY KÖZVETETT KÁROKÉRT, AMELYEK EZEN IRÁNYELV NEM BETARTÁSA MIATT OKOZTAK MIATT.

A „RAGASZTÓKÉSZLET” helyes telepítéséhez kövesse a csomagolásban található utasításokat.

#### Figyelmeztetések

A sütőt soha nem szabad közvetlenül egy másik sütőre vagy más hőforrásra helyezni.

Ha a „RAGASZTÓKÉSZLETET” (a készülékek egymásra helyezéséhez) kell használnia, legyen nagyon óvatos, nehogy megsérüljön a sütő alapja (felső) alatt található „BE/KI” gomb.

#### 3.6.3 Álló, gurulós szervizkocsik elhelyezése

A készüléket sík és vízszintes padlón kell elhelyezni, amely elbírja a „teljes terhelés” súlyát anélkül, hogy összedőlné vagy deformálna. Elhelyezés után győződjön meg arról, hogy a készülék vízszintesen van beállítva. Ez az ellenőrzés úgy végezhető el, hogy egy vízmértéket vagy digitális szintet helyez a burkolat 4 felső oldalára.

Győződjön meg arról, hogy a tálcátartó kocsi könnyen be- és ki tud menni a főzőkamrából, anélkül, hogy súrlódna az alsó felülethez, még „teljes terhelés” esetén is. Ellenkező esetben a készülék lábait be kell állítani, hogy lejjebb kerüljön, hogy a tálcátartó kocsi megfelelően mozoghasson. Mindenesetre, a beállítás befejezése után győződjön meg arról, hogy a főzőkamrába helyezett tálcátartó kocsi kerekei megemelkednek a padlóról (legfeljebb 5 mm-rel), és hogy a kocsit a készülék alján található vezetősínek támasztják alá.

A tálcátartó kocsit a mellékelt fogantyúval kell mozgatni. A fogantyút a szervizkocsi elején a helyére kell illeszteni a „megállási pontig”.

A tálcátartó kocsit a főzőkamrába kell helyezni, szabadon csúsztatva a készülék alsó részén található vezetősíneken.

#### Figyelmeztetés

A készülék meghibásodhat, ha a tálcátartó kocsi nincs megfelelően elhelyezve.

### 3.7 Áramra csatlakoztatás

A készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásának és a csatlakozórendszereknek meg kell felelniük a telepítési országban érvényes előírásoknak. Az elektromos csatlakozás beállítása előtt győződjön meg a következőkről:

a tápellátó rendszer feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék oldalán található „műszaki adatok” táblán feltüntetett adatokkal;

a tápellátó rendszer elbírja a készülék terhelését (lásd a „műszaki adatok” táblát);

a tápellátó rendszer a hatályos előírásoknak megfelelően hatékony földelő csatlakozással van ellátva;

az elektromos hálózathoz való állandó csatlakozás esetén a készülék és a hálózat közé egy védőkapcsolót (pl. kismegszakítót) kell elhelyezni, amelynek érintkezői között minimális a III. túlfeszültségi kategóriájú (4000 V) érintkezők közötti rés, valamint egy a terheléshez méretezett és az alkalmazandó előírásoknak megfelelő differenciálkapcsolót.


a csatlakozáshoz használt védőkapcsoló könnyen hozzáférhető a készülék telepítésekor; a

sárga/zöld földelőkábel a kapcsoló nem szakítja meg;

a készülék működése közben a tápfeszültség nem tér el  $\pm 10\%$ -kal a névleges feszültségértéktől.

Győződjön meg arról, hogy a tápkábel nem érintkezik a készülék forró részeivel.

Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak vagy a műszaki ügyfélszolgálatának, vagy minden esetben hasonló képzettségű személynek kell kicserélnie a kockázatok elkerülése érdekében.

A készüléket egy ekvipotenciális rendszerhez kell csatlakoztatni, amelynek hatékonyságát a vonatkozó előírásoknak megfelelően ellenőrizni kell. Ezt a csatlakozást a készülékek között a megfelelő, a  szimbólummal jelölt csatlakozón keresztül kell létrehozni. Az ekvipotenciális vezető legalább 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetűnek kell lennie.

Az ekvipotenciális csatlakozó a készülék hátulján található (lásd a mellékelt „Műszaki adatokat”).

### 3.8 Tápkábel csatlakoztatása (csere)

A készülék tápkábellel van felszerelve, amely a belső sorkapocshoz csatlakozik; ha hosszabbra kell cserélni, vagy mert sérült, ezt csak egy másik, azonos elektromos jellemzőkkel rendelkező kábellel lehet megtenni (szigetelés típusa/vezetékek száma/vezetékek mérete mm<sup>2</sup>-ben).


A tápkábel sorkapocslapjához való hozzáféréshez távolítsa el a készülék hátulját és/vagy bal oldalát. Lazítsa meg a készülék hátulján (alul) található kábelrögzítőt (lásd a mellékelt „Műszaki adatokat”). Húzza ki a tápkábelt a sorkapocslapból, és húzza ki a megfelelő kábeltömítésből. Helyezze be az új tápkábelt a kábeltömítésbe a sorkapocslapig. Készítse elő a vezetőket a sorkapocsléchez való csatlakoztatáshoz úgy, hogy a földelővezető legyen az utolsó, amelyet kihúznak a csatlakozóból, ha a kábelt véletlenül meghúzzák.

A kábelcsatlakozásnak "Y" típusúnak kell lennie, a kábelköpeny szigetelésének pedig meg kell egyeznie a H07RN-F típusúval. A kábel megfelelő keresztmetszete a tápegység sorkapocstáblájának rajzán látható, a készülék és a hálózat közötti csatlakozás típusa szerint (a kábelnek meg kell felelnie a mellékelt műszaki adatokban szereplő jellemzőknek).


Csatlakoztatás után húzza meg a készülék hátulján található kábelrögzítőt, és szerelje vissza a bal oldalt és/vagy a hátlapot.

### 3.9 Csatlakozás típusa a hálózathoz


#### 400V 3PH + N ~

Csatlakoztassa a kábel 3 fázisvezetőjét (L1, L2, L3) a sorkapocstábla "1" (barna vezető), "2" (fekete vezető) és "3" (szürke vezető) jelölésű sorkapcsaihoz, a nullavezetőt (N) pedig a "4" vagy "5" (kék vezető) jelölésű sorkapcsokhoz; a földelővezetőt (sárga/zöld) a  szimbólummal jelölt sorkapocshoz kell csatlakoztatni (lásd a sorkapocstáblán található rajzot).

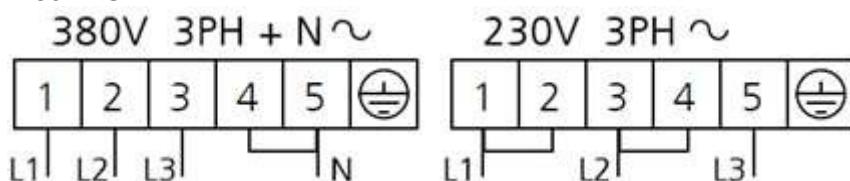
#### 230V 3PH ~

Csatlakoztassa a kábel 3 fázisvezetőjét (L1, L2, L3) a sorkapocs „1” és „2” (barna vezető), „3” és „4” (fekete vezető), valamint „5” (szürke vezető) jelölésű sorkapcsához; a földelővezetőt (sárga/zöld) a  szimbólummal jelölt sorkapocshoz kell csatlakoztatni (lásd a sorkapocs melletti rajzot).

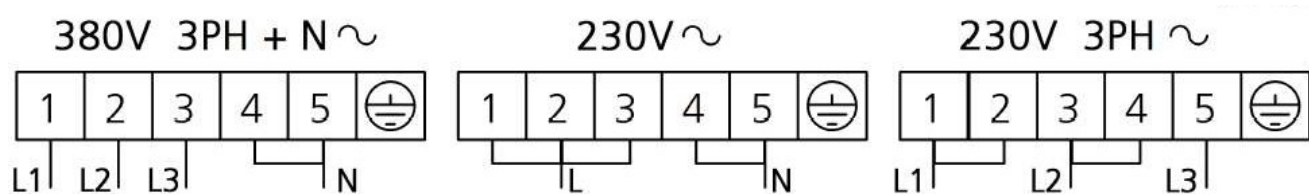
#### 230V ~

Csatlakoztassa a kábel fázisvezetőjét (L) a sorkapocs „1”, „2” és „3” jelölésű csatlakozóihoz (barna vezető), a nullavezetőt (N) pedig a „4” és „5” jelölésű csatlakozókhoz (kék vezető); a földelővezetőt (sárga/zöld) a  szimbólummal jelölt sorkapocshoz kell csatlakoztatni (lásd a sorkapocs melletti rajzot).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Csatlakozás a vízhálózathoz

A készüléket maximum 30°C hőmérsékletű ivóvízzel kell ellátni. A víznyomásnak 100 és 200 kPa (1,0 -2,0 bar) között kell lennie.

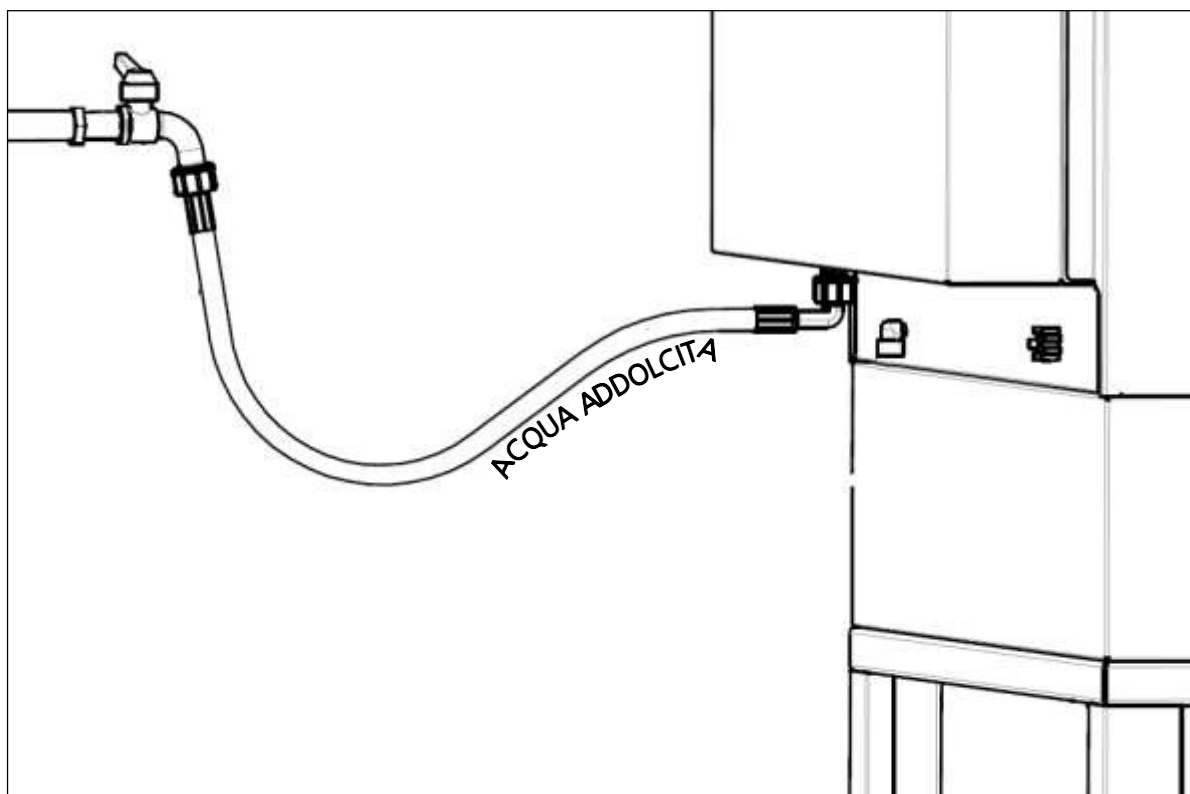
Ha a hálózati nyomás meghaladja a 2,0 bart, akkor nyomáscsökkentőt kell a készülék elé szerelni. Ha az érték alacsonyabb, mint 1,0 bar, használjon szivattyút a nyomás növeléséhez.

#### 3.10.1 Vízbemenet párásításhoz / gőzöléshez

A készülék szabványosított, flexibilis tömlővel (1,5 méter) van felszerelve,  $\frac{3}{4}$ "-os menetes belső menettel és megfelelő tömítésekkel (1. ábra). A régi csatlakozókat tilos újra felhasználni.

A készüléket lágyított, 0,5<sup>o</sup>f és 3<sup>o</sup>f közötti keménységű ivóvízzel kell ellátni. Kötelező vízlágyítót használni a főzőkamrában lévő vízkőképződés csökkentése érdekében. A GYÁRTÓ CÉG NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A PÁRAELSZÁMÍTÓBAN OKOZOTT KÖZVETLEN VAGY KÖZVETETT KÁROKÉRT, AMELYEK EZEN IRÁNYELV NEM BETARTÁSA MIATT OKOZTAK MIATT.

A vízhálózathoz való csatlakozást a készülék hátulján (alul) található  $\frac{3}{4}$ "-os menetes mágnesszelepen keresztül kell elvégezni (lásd a mellékelt „műszaki adatok lapját”), a mellékelt flexibilis tömlővel, mechanikus szűrővel és elzárócsappal (a szűrő csatlakoztatása előtt engedjen le egy bizonyos mennyiségű vizet, hogy a tömlőből eltávolítsa a szennyeződések).



1. ábra

Figyelmeztetés

A vízkő vagy a vízben található egyéb vegyszerek okozta károkra a garancia nem vonatkozik.

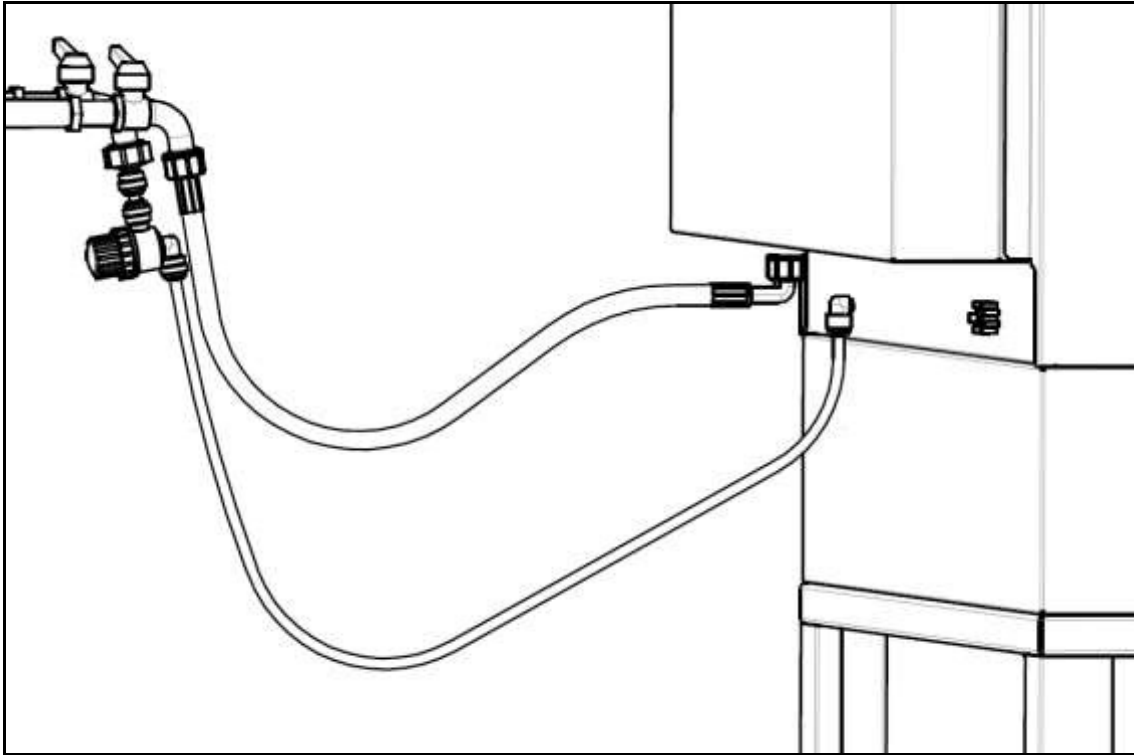
### 3.10.2 Vízbevezetés automatikus mosáshoz (ha van)

A készülék egy flexibilis polietilén tömlővel (2 méter) van felszerelve, amelynek egyik végén gyorscsatlakozó, a másik végén 3/4"-os menetes anya csatlakozóval és tömítéssel, valamint egy speciális mechanikus szűrővel.

A régi csatlakozókat tilos újra felhasználni.

A készüléket ivóvízzel kell ellátni.

A vízhálózathoz való csatlakozást a készülék hátulján (alul) található gyorscsatlakozón keresztül kell elvégezni (lásd a mellékelt „műszaki adatokat”), a mellékelt flexibilis tömlő segítségével, a mellékelt mechanikus szűrővel és közéjük szerelt elzárócsappal (a szűrő csatlakoztatása előtt engedjen le egy bizonyos mennyiségű vizet, hogy a tömlőből kiöblítse a szennyeződéseket).



2. ábra

Figyelmeztetés

A mosószer kezeléséhez és a mosóvíz kör karbantartásához a megfelelő DPI-t (ruházat, fröccsenés elleni védelem, kesztyű, védőszemüveg) kell használni: szigorúan kövesse a mosószer biztonsági adatlapján található utasításokat.

### 3.11 Vízelvezetés

A készülék hátulján egy lefolyócső jön ki (lásd a mellékelt „Műszaki adatokat”) a főzőkamra leeresztéséhez. Ezt a csövet 30 mm belső átmérőjű (DN 30) csőhöz kell csatlakoztatni, amely ellenáll a gőz hőmérsékletének (90°C-100°C): kerülje a fémből készült csöveket.

A csővezetékek merevnek kell lenniük, és a kivezető útvonalon nem lehetnek szűkületek (célszerű speciális műanyagból készült, kereskedelmi forgalomban kapható, belső „tömítő” O-gyűrűvel ellátott csöveket használni, és korlátozni a „könyök” ívek használatát).

A csővezetékek teljes hosszában állandó lejtést kell fenntartani (min. 4-5%).

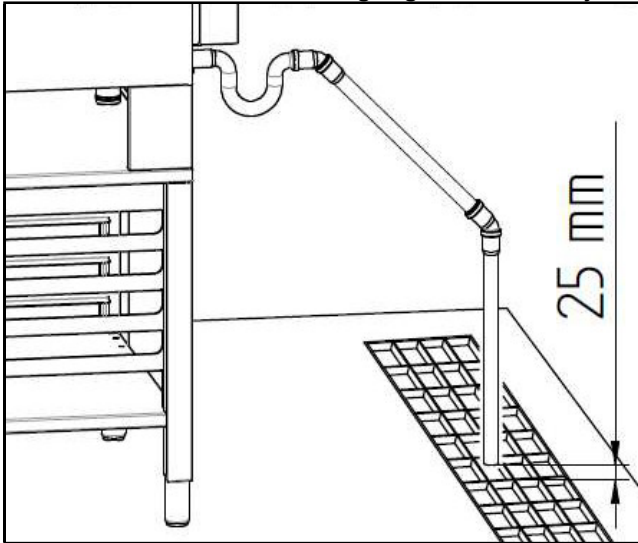
A figyelembe vett hosszúság a készülék lefolyócsövének a kivezető pontig tartó hossza, és nem haladhatja meg az 1,5 métert.

A készülék lefolyóját kötelező a szürkevíz-hálózathoz csatlakoztatni egy megfelelő szifonon keresztül, hogy megakadályozzuk a gőz/szagok kiáramlását a lefolyóból. A lefolyóvízhez való csatlakozást minden készülékhez külön kell kialakítani; Ha több készülék csatlakozik ugyanarra a lefolyócsőre, győződjön meg arról, hogy a cső megfelelő méretű, hogy biztosítsa a rendszeres és akadálytalan elvezetést.

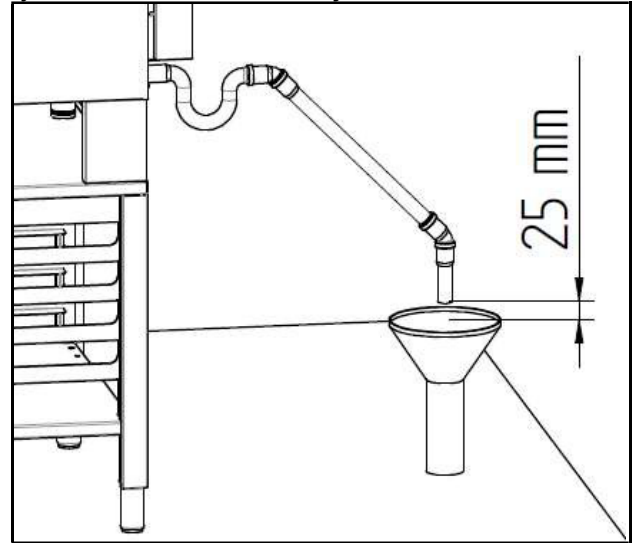
### 3.11.1 Asztali sütők vízlevezető nyílása

A kipufogócső nyitott (rácsos) padlólefolyóba vezethető (4. ábra); egyébként a készülék lefolyócsöve és a „gyűjtőedényes” lefolyópont (5. ábra) között legalább 30 cm magasságkülönbségnek kell lennie a víz egyenletes áramlása érdekében. Mindenesetre a „légrésnek” (a készülék lefolyócsöve és a nyitott lefolyó vagy a lefolyócső „gyűjtőedénye” közötti távolság) legalább 25 mm-nek kell lennie.

Falra szerelt elvezetés is megengedett, amennyiben a lefolyócső 4-5%-os állandó lejtést tart fenn.



4. ábra



5. ábra

### 3.12 Gőzelvezetés

A készülék egy speciális fémcsővel (DN30) van felszerelve a főzőkamrából származó gőz elvezetésére. Ehhez a csőhöz, amely a burkolat hátuljából áll ki, nem lehet más típusú csövet csatlakoztatni. Ezen tilalom be nem tartása mentesíti a gyártót a készülék esetleges meghibásodásával és a rossz főzési minőséggel kapcsolatos felelősség alól.

Az eredeti lefolyócső hosszának növelése rendellenes „páraecsapódás” kialakulásához vezethet a főzőkamrában.

A kipufogócsőből kiáramló gőz megakadályozása érdekében helyezze a készüléket a páraelszívó alá, vagy csatlakoztassa a használt készülékmodellnek megfelelő páraelszívóhoz/kondenzációs páraelszívóhoz.

## 4. KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A készülék rendszeres (legalább évente egyszeri) ellenőrzése hozzájárul élettartamának meghosszabbításához és a megfelelő működés biztosításához.

A készüléken bármilyen karbantartási műveletet csak magasan képzett, a műveletekre kiképzett és felhatalmazott személyzet végezhet. A műveleteket a készülék telepítési országában hatályos biztonsági előírásoknak, valamint az üzemekre és a munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályoknak megfelelően kell elvégezni.

A készülék karbantartása előtt azt le kell választani a hálózatról, és hagyni kell lehűlni.

A gyártó nem vállal felelősséget a hibás karbantartásból eredő készülékhibákért.

### 4.1 Hozzáférés az alkatrészekhez ellenőrzés céljából

A bal oldal eltávolítása:

- Mágneses ajtóérzékelő (jobbra nyíló)
- Elektronikus alkatrészek doboza
- Főzőkamra szonda
- 12 V-os sorkapocsléc (tartozék kábelcsatlakozás)
- Érintkezők
- Zavarszűrő (ha van)

A hátlap eltávolítása;

- Tangenciális motor (hátral)
- Kör alakú ellenállások
- Radiális motorok
- Kontaktorok
- Tápellátás csatlakozólap
- Biztonsági termosztát
- Kondenzátorok
- Párásító mágnesszelep
- Párásító csővezeték/idom egység

A jobb oldal eltávolítása:

- Mágneses ajtóérzékelő (balra nyíló)
- Perisztaltikus mosószivattyú
- Mosó mágnesszelep
- Mosó csővezeték/idom egység

A LED-sáv védődobozának kihúzása (az ajtón):

- LED-sáv
- Kijelző

#### 4.2 Biztonsági hővédő eszköz

A készülék egy (manuálisan visszaállítható) biztonsági termosztáttal van felszerelve, amely megvédi a készülék belsejében véletlenül fellépő túlzott és veszélyes túlmelegedéstől. Ha a biztonsági termosztát kiold, a készülék áramellátása megszakad.

A biztonsági termosztát a készülék hátulján (alul) található (lásd a mellékelt "műszaki adatok" lapot); a kioldás utáni visszaállításhoz csavarja le a védősapkát egy megfelelő szerszámmal, és nyomja le teljesen a "visszaállítás" gombot. Helyezze vissza a védősapkát úgy, hogy szerszám nélkül ne lehessen lecsavarni.

Fontos

A biztonsági termosztátot csak a kioldást okozó működési rendellenességek megszüntetése után szabad újra bekapcsolni. Ezt csak szerviztechnikus végezheti el.

#### 4.3 Elektronikus áramkör védelme

Az "elektronikus alkatrészfiókban" található mikroprocesszor-kártyák elektronikus áramkörét biztosítékok védik. Ha ezek "kiégnek", akkor azokat azonos elektromos és méretezési jellemzőkkel rendelkező, egyenértékű biztosítékokra kell kicserélni.

Fontos

A "kiégett" biztosítékokat csak a kioldást okozó rendellenességek megszüntetése után szabad cserélni. Ezt csak szerviztechnikus végezheti el.

#### 4.4 A főzőtér tömítésének cseréje

A főzőtér tömítése merev profillal rendelkezik, rögzítőbordákkal. Ezt a profilt a kamra "elülső" részén található megfelelő kerületi foglalatba kell behelyezni.

A tömítés cseréjéhez egyszerűen vegye ki a használt tömítést a helyéről (húzza meg erősen a 4 sarok közelében), és miután megtisztította a tömítést a szennyeződésektől, helyezze be az új tömítést (az összeszerelés megkönnyítése érdekében ajánlott a tömítés profilját szappanos vízzel megnedvesíteni).

#### 4.5 A fogantyú zárásának beállítása

Ha az ajtókilincs nem záródik megfelelően, ellenőrizze, és szükség esetén állítsa be az „orr” (kereszt alakú) helyzetét az alábbiak szerint:

nyitott sütőajtó mellett lazítsa meg a 2 csavart, amelyek az "orr" támaszt rögzítik;

Mozgassa a támasztót függőlegesen (felfelé vagy lefelé), és rögzítse úgy, hogy amikor az ajtót teljesen nyitott kilinccsel (vízszintes helyzetben) tolják, az „orr” súrlódás nélkül illeszkedjen a kilincsbe.

beállítás után, zárt ajtó mellett, a fogantyúnak tökéletesen függőleges helyzetben kell lennie (az "orr" végrészének tökéletesen vízszintesnek kell lennie).

Figyelmeztetés

Az ajtó fogantyúját csak a sütő tökéletesen vízszintes (szintezett) elhelyezése után szabad beállítani.

#### 4.6 A főzőtér tömítésének ellenőrzése

Ha a főzőkamra "elülső" részén található tömítés nem biztosítja a megfelelő "tömítettséget" az ajtó belső üvegén, akkor állítsa be az ajtó 2 zsanérjának (felső és alsó) és/vagy a (kereszt alakú) fogantyú "orrának" kiálló részének helyzetét az alábbiak szerint:

A zsanérok oldalán a „tömörség” elvesztése

Zárt ajtó mellett lazítsa meg az ajtó alsó (3 csavar) és felső (3 csavar) zsanérját rögzítő 6 csavart; nyomja az ajtót kissé a zsanérok oldala felé úgy, hogy a belső üveg az "elülső" tömítésre dőljön; tartsa az ajtót kissé a zsanérok irányába nyomva, és rögzítse azokat a korábban meglazított 6 csavar meghúzásával. A művelet végén vizuálisan ellenőrizze a zsanérok oldalán, hogy az ajtó tökéletesen párhuzamos-e a főzőkamra "elülső részével".

Tömörségvesztés” az „orr” oldalon

Nyitott ajtó mellett lazítsa meg az „orr” a tartójához rögzítő rögzítőanyát; csavarja be (az óramutató járásával megegyezően) az „orr” egy teljes fordulattal, hogy a vége (kereszt alakú) ismét tökéletesen vízszintes legyen; csavarja vissza a korábban meglazított rögzítőanyát. A művelet végén csukja be az ajtót, és ellenőrizze, hogy érzel-e enyhe ellenállást a fogantyú elforgatásakor: ez azt jelenti, hogy az „elülső” tömítés enyhén nyomja („tömít”) az ajtó belső üvegét.

Ha nem érez ellenállást, ismétlje meg a teljes műveletet az „orr” újabb teljes fordulattal történő felcsavarásával.

Figyelmeztetés

Miután elvégezte az összes szükséges műveletet az ajtó belső üvegén lévő tömítés megfelelő „tömítettségének” helyreállításához, ellenőrizze a tömítettségét a sütő működtetésével: legalább 30 percig, 100%-os párástíci ciklussal és 110°C-os főzőtér-hőmérséklettel. A sütő működése közben nem szabad gőz távoznia az ajtón.

#### 4.7 Maradék kockázatok

Ne használja az ajtófogantyút a készülék mozgatásához: ez deformálhatja az ajtókeretet.

A készülék elektromos alkatrészekkel van felszerelve: soha ne mossa vízszugárral vagy gőzszugárral.


A készülék elektromosan csatlakoztatva van: bármilyen karbantartás elvégzése előtt húzza ki a tápellátást.

A készülék helytelen csatlakoztatásának elkerülése érdekében a megfelelő elektromos/vízcsatlakozásokat megfelelő azonosító táblákkal jelölték a készüléken.

## 5. HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba típusa	A hiba oka	Javító intézkedés
A kezelőpanel teljesen kikapcsolt (A sütő nem működik)	Nem megfelelő csatlakozás a hálózati áramhoz	Ellenőrizze a hálózati csatlakozást
	Nincs hálózati feszültség	Állítsa vissza a tápfeszültséget
	Kiégett elektronikus panelvédő biztosíték (mikroprocesszorral)	Forduljon szakképzett szakemberhez
Sütési ciklus bekapcsolva: a sütő nem működik	Ajtó nyitva vagy félig nyitva	Csukja be rendesen az ajtót
	Sérült mágneses érzékelő	Forduljon szakképzett szakemberhez
Páratartalom/gőz ciklus aktiválva: nincs páratartalom/gőztermelés a főzőkamrában	Nem megfelelő vízvezetékek kapcsolat	Ellenőrizze a vízvezetékhez való csatlakozást
	Zárt elzárócsap	Ellenőrizd a kakast
	Eldugult vízbevezető szűrő	Tisztítsa meg a szűrőt
	Sérült vízbevezető mágnesszelep	Forduljon szakképzett szakemberhez
Zárt ajtó: gőz távozik a tömítésen keresztül	Nem megfelelő tömítés szerelvény	Ellenőrizze a tömítés szerelvényét
	Sérült tömítés	Forduljon szakképzett szakemberhez
	Laza fogantyú "on"	Forduljon szakképzett szakemberhez
A sütő nem süt egyenletesen	Az egyik motor leállt, vagy alacsony sebességgel működik	Forduljon szakképzett szakemberhez
	A motorok nem forognak megfordítva	Forduljon szakképzett szakemberhez

## 6. LEHETSÉGES RIASZTÁSOK

Típus a riasztás	Riasztás leírása	A riasztás oka	Hatás	Javító intézkedés
<b>E1</b> (Piros színben)	Főzés kamra hőmérséklet-érzékelő nem észlelhető	Megszakadt a kapcsolatot a főzőtér szonda és a mikro tápegység panel	Lehetetlen ho indul a főzés	Lépjen a szakképzett ba a technikus
<b>E2</b> (Narancssárga színben)	Mag szonda nem észlelhető	A szonda nem megfelelő „dugós aljzatba” csatlakoztatása a magszondához	Nem lehet aktiválni a főzési ciklus a „maghőmérséklet” paraméter	Ellenőrizze a „dugaszcsatlakozó” csatlakozását a mag szonda
		Tű alakú mag szond		Lépjen a szakképzett ba a technikus
<b>E3</b> (Piros)	Biztonság termosztát bekapcsolva	Maximális megengedett hőmérséklet túllépése a főzőkamrában	Sütő üzemmód kikapcsolva	Lépjen a szakképzett ba a
<b>E4</b> (Piros)	Thermal motor protection activated	Motor túlmelegedett	Sütő üzemmód kikapcsolva	Lépjen a szakképzett ba a
<b>E8</b> (Piros)	Kijelző panel túlmelegedés	Túlmelegedés 70°C felett a kijelzőn	Sütő üzemmód kikapcsolva	Lépjen a szakképzett ba a
<b>E9</b> (Piros)	A fő mikrokapcsoló túlmelegedése	A mikrokapcsoló panel túlmelegedése 70°C felett	Sütő üzemmód kikapcsolva	Lépjen a szakképzett ba a
<b>E10</b> (Narancssárga)	Az automatikus mosási ciklus nem működik aktiválva legyen	A főzőkamra hőmérséklete meghaladja a 90°C-ot	A az automatikus mosási ciklus nem működik	Hűtse le a főzőkamrát: nyissa ki az ajtót és érintse meg a  szimbólumot (automati
<b>E11</b> (Piros színben)	A kondenzációs páraelszívó nem működik	A páraelszívó tápkábele nincs csatlakoztatva a hálózathoz	A sütő működése letiltva. Ha egy főzési ciklus folyamatban van, az befejezett.	Ellenőrizze, hogy a páraelszívó megfelelően csatlakozik-e a hálózathoz
<b>E12</b> (Piros színben)	Páraelszívó kondenzvíz-kamra hőmérséklet-érzékelője nem működik	Megszakadt a kapcsolatot a kondenzvíz-kamra hőmérséklet-érzékelője és a elektronikus tábla	A sütő működése letiltva. Ha egy főzési ciklus folyamatban van, az befejezett.	Lépjen a szakképzett ba a technikus
<b>E13</b> (Lila színben)	Kelesztő hőmérséklet szonda nem észlelhető	Kapcsolatot megszakítva a korrekció között kamrás szonda és elektronikus tábla	Nem lehet indulni a bizonyítási ciklus	Lépjen a szakképzett ba a technikus
<b>E14</b> (Lila színben)	Hűtőszekrény hőmérséklete szonda nem észlelhető	Kapcsolatot megszakítva a tartás között kamrás szonda és elektronikus tábla	Nem lehet indulni a tartási ciklus	Lépjen a szakképzett ba a technikus

<b>E15</b> (Narancssárga színben)	Felállt az üveg	Helytelen a pozíciója üveg	Sütő üzemmód kikapcsolva	Nyomja le az üveget
<b>E16</b> (Piros színben)	A pohár le van csúszva	Helytelen a pozíciója üveg	Sütő üzemmód kikapcsolva	Nyomja fel az üveget
<b>E18</b> (Piros színben)	Áramszünet	Hálózati kapacitás percben	A sütő működése letiltva. Amikor az áramellátás helyreáll, a kijelzőn a főzési program képernyője jelenik meg. jelenleg fut	Újraaktiválás a főzőprogram
<b>E20</b> (Piros színben)	Mikrotápegység-kártya nem észlelhető	A kijelzőpanel nem kommunikál mikrotáppanellel	Frissítse a kártya firmware-jét	Érintkezés a képzett technikus

## 7. TECHNIKAI TÁMOGATÁS

A gyár elhagyása előtt a készüléket tapasztalt és képzett személyzet kalibrálta és tesztelte a legjobb működési eredmények elérése érdekében. Bármilyen javítást vagy kalibrálást a legnagyobb gondossággal és figyelemmel kell elvégezni, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ezért mindig fel kell venni a kapcsolatot a készüléket eladó kereskedővel vagy a legközelebbi Műszaki Ügyfélszolgálatnál, megadva a hiba típusát és a készülék modelljét.

## 8. A KÉSZÜLÉK ELDOBÁSA

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról szóló 2012/19/EU irányelvvel összhangban a berendezésen található áthúzott kerek kuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket 2015. augusztus 13. után hozták forgalomba, és hogy élettartamának végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A készülék élettartamának végén a felhasználónak ezért a megfelelő központokba (újrahasznosító központokba) kell eljuttatnia azt az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtése céljából.

Minden készülék újrahasznosítható fém anyagokból (rozsdamentes acél, horganyzott lemez, vas, réz, alumínium stb.) készül, amelyek a készülék teljes súlyának több mint 90%-át teszik ki. A készülék ártalmatlanítása előtt ajánlott a tápkábel eltávolításával és a rekeszek és/vagy nyílások zárómechanizmusának (ha van ilyen) eltávolításával használhatatlanná tenni.

A szelektív hulladékgyűjtés és az azt követő kezelés, hasznosítás és ártalmatlanítás elősegíti az újrahasznosított anyagokból készült berendezések gyártását, és csökkenti a helytelen hulladékkezelés által okozott negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. A termék felhasználó általi illegális megsemmisítése közigazgatási szankciók alkalmazását vonja maga után.



## 1. TEKNISK SERVICE

Ved periodisk vedligeholdelse og reparation skal du kontakte dit nærmeste supportcenter, og kun bruge originale reservedele. Manglende overholdelse af denne bestemmelse medfører bortfald af garantien.

## 2. GENERELLE INFORMATIONER

Det er vigtigt, at denne brugsanvisning opbevares sammen med apparatet til senere brug. Hvis du mister den, skal du få en kopi direkte fra producenten.

Disse oplysninger er udarbejdet for din og andres sikkerhed. Derfor beder vi dig om at læse dem omhyggeligt, inden du installerer og bruger apparatet.

Hvis emballagen ved modtagelse af varerne ikke er intakt eller beskadiget, skal du rapportere følgende: "VARER UNDERLAGT INSPEKTION" med en specifikation af skaden og underskrift af chaufføren. Indgiv en skriftlig klage til sælgeren inden for 4 kalenderdage (ikke hverdage) fra leveringsdatoen. Herefter accepteres ingen klager.

Apparatet er beregnet til professionel brug i industri- og professionelle køkkener og må kun bruges af kvalificeret personale, der er oplært i dets korrekte brug. Af sikkerhedsmæssige årsager skal apparatet overvåges under drift.

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af børn og/eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller som er blevet instrueret i brugen af apparatet.

Det er farligt at ændre eller forsøge at ændre dette apparats funktioner.

Apparatet må aldrig rengøres med direkte vand- eller dampstråler, da enhver indtrængen af vand kan påvirke dets sikkerhed.

Før vedligeholdelse eller rengøring skal apparatet frakobles strømforsyningen og lad det køle af.

I tilfælde af fejl eller dårlig drift skal apparatet slukkes, vandhanen lukkes, strømforsyningen afbrydes og et autoriseret supportcenter kontaktes.

Enhver ændring af det elektriske system, der måtte være nødvendig for at installere apparatet, må kun udføres af kompetent personale.

Al installation og idriftsættelse må udelukkende udføres af teknisk uddannede installatører i henhold til producentens anvisninger og i overensstemmelse med gældende nationale standarder.

Bemærk: U hensigtsmæssig eller forkert brug samt manglende overholdelse af installationsreglerne bortfalder ethvert producentansvar. I denne forbindelse skal instruktionerne i afsnittet "PLACERING" overholdes nøje.

### 3. INSTRUKTIONER TIL INSTALLATØREN

De følgende instruktioner er beregnet til uddannede installatører for at udføre installation, el- og vandtilslutning på den mest korrekte måde og i henhold til de gældende sikkerhedsforskrifter i det land, hvor apparatet er installeret.

Producenten er ikke ansvarlig for skader på personer, kæledyr eller ejendom som følge af installationsfejl. De er heller ikke ansvarlige for brud på apparatet forårsaget af forkert installation.

#### 3.1 Opbevaring

Hvis apparatet opbevares på et lager, må den omgivende temperatur aldrig falde til under 0°C. Før apparatet tændes, skal det bringes til en temperatur på mindst +10°C.

#### 3.2 Transport af apparatet

Under transport skal apparatet forblive i sin emballage for at beskytte det mod udefrakommende skader. Apparats vægt skal også tages i betragtning for at forhindre, at det vælter.

#### 3.3 Udpakning af apparatet

Fjern emballagen før installation. Den består af en træpalle, der understøtter apparatet, og et paphus, der beskytter det. Sørg for, at apparatet ikke har lidt nogen skade under transporten; ellers skal du straks kontakte din forhandler og/eller transportør.

#### 3.4 Fjernelse af beskyttelsesfilmen


Før apparatet tages i brug, skal du omhyggeligt fjerne den specielle film, der beskytter de rustfrie stålkomponenter, og undgå limrester på overfladerne. Fjern dem om nødvendigt straks med et passende, ikke-brandbart opløsningsmiddel. Brug ikke værktøj, der kan ridse overfladerne, eller syrebaserede eller slibende rengøringsmidler.

#### 3.5 Bortskaffelse af beskyttelsesfilm/emballage

Producenten har i årevis været forpligtet til at øge miljøkompatibiliteten af sit udstyr og har løbende bestræbt sig på at reducere energiforbrug og affald. Producenten har til hensigt at beskytte miljøet og anbefaler at bortskaffe alle forskellige typer materiale i de dertilhørende separate indsamlingsbeholdere. Beskyttelsesfilmen og emballagen skal bortskaffes i nøje overensstemmelse med de gældende regler i det land, hvor apparatet er installeret. De forskellige materialer (træ-papir-karton-nylon-metalstifter), der kan udgøre emballagen, er potentielt farlige og skal opbevares utilgængeligt for børn og dyr. De skal adskilles behørigt og afleveres til de respektive indsamlingscentre (genbrugscentre). Under alle omstændigheder skal de lokale miljøbeskyttelsesbestemmelser overholdes.

#### 3.6 Placering


Kontroller installationsstedet og sørg for, at transportområderne (eventuelle døre og gange) er tilstrækkeligt brede, og at gulvet kan bære apparatets vægt (apparatets vægt og dimensioner med/uden paller findes i de vedlagte tekniske data). Apparatet skal transporteres med mekaniske midler (f.eks. palleløfter). Installationsrummene skal være godt ventilerede med permanente ventilationsåbninger. Skal være udstyret med de korrekte elektriske og vandkraftmæssige systemer, bygget i overensstemmelse med standarderne for faciliteter og sikkerhed på arbejdspladsen i installationslandet. Den maksimale arbejds højde, der refererer til det højeste overfladeniveau, skal være 1,6 meter fra

gulvet. Efter installation af apparatet skal du om nødvendigt påføre det passende klæbesymbol  (medfølger) i en højde af

1,6 meter. For at fremme luftcirkulationen omkring apparatet skal der være ca. 10 cm mellem apparatets sider og de omgivende vægge (eller andet apparat) og mellem bagvæggen og bagvæggen (se de vedlagte tekniske data). Apparatet skal placeres, så bagvæggen er let tilgængelig for at oprette forskellige elektriske tilslutninger og udføre eventuel vedligeholdelse. Installer ikke apparatet i nærheden af udstyr, der kan nå høje temperaturer (f.eks. frituregryder).

Hvis apparatet installeres i nærheden af vægge, hylder, bordplader og lignende, skal disse være ikke-brandbare eller varmebestandige; ellers skal de beskyttes med en tilstrækkelig brandhæmmende belægning. Det er derfor nødvendigt at handle i overensstemmelse med gældende brandforebyggende bestemmelser.

Madlavning producerer varm røg/damp og lugte, som udsuges gennem den egnede

udluftningsanordning, der er placeret øverst på apparatet og markeret med symbolet 

Det anbefales at placere apparatet under en emhætte eller at bruge de egnede kondensationshætter for at lede røgen/dampen ud i det fri.

#### Advarsler

Sørg for, at der ikke er genstande og/eller materialer, der blokerer ovns udsugningsanordning.

Den varme røg/damp, der produceres under tilberedningen, skal løbe frit ud af udsugningsanordningen for ikke at kompromittere ovns normale drift.

Brandfarlige materialer må ikke efterlades i nærheden af ovns udsugningsanordning.

#### 3.6.1 Placering af bordovn

Apparatet skal placeres i en fuldstændig vandret position på et bord eller lignende underlag; aldrig på gulvet. For at lette nivelleringen af ovnen er fødderne justerbare i højden.

Af sikkerhedsmæssige årsager anbefales det at bruge det specifikke bord, der er produceret af producenten; ellers skal apparatets dimensioner og vægt tages i betragtning.

Apparatet er uegnet til forsænket installation og kan ikke fungere uden de 4 støttefødder.

#### Advarsel

Hvis apparatet placeres på et bord/underlag med hjul, skal det sikres, at den tilsigtede bevægelse ikke beskadiger elektriske ledninger, vandrør, afløbsrør eller andet.

#### 3.6.2 Stabling af ovne oven på hinanden

Ved stabling af to apparater må kun det specifikke "STABLINGSSÆT", der leveres af producenten, anvendes. PRODUCENTEN FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADER FORÅRSAGET PÅ EMHÆTTEN SOM FØLGE MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DETTE DIREKTIV.

For korrekt installation af "STABELKIT" skal du følge instruktionerne i pakken.

#### Advarsler

En ovn må aldrig stables direkte oven på en anden ovn eller en anden varmekilde.

Hvis du er nødt til at bruge "STABELKIT" (til at stable apparaterne), skal du være meget forsigtig med ikke at beskadige

"ON/OFF"-knappen under ovnbunden (øverst).

#### 3.6.3 Placering af gulvstående ovne med serveringsvogn

Apparatet skal placeres på et fladt og plant gulv, der kan bære vægten af en "fuld belastning" uden at kollapse eller deformere. Efter placering skal det sikres, at apparatet er justeret vandret. Denne kontrol kan udføres ved at placere et "spiritus"- eller digitalt vaterpas på de 4 øverste sider af kabinettet.

Sørg for, at bakkevognen nemt kan bevæge sig ind og ud af ovnrummet uden at gnide mod undersiden, selv med "fuld belastning". Ellers skal apparatets fødder justeres for at sænke den, så bakkevognen kan bevæge sig korrekt. Under alle omstændigheder skal det, når justeringen er færdig, sikres, at hjulene på bakkevognen, der er indsat i ovnrummet, er hævet fra gulvet (med højst 5 mm), og at bakkevognen understøttes af skinnerne i bunden af apparatet.

Bakkevognen skal flyttes ved hjælp af det medfølgende greb. Grebet skal sættes på plads foran på serveringsvognen op til "stoppunktet".

Bakkevognen skal sættes ind i ovnrummet og glide frit på skinnerne i den nederste del af apparatet.

#### Advarsel

Apparatet kan muligvis ikke fungere korrekt, medmindre bakkevognen er korrekt placeret.

### 3.7 Eltilslutning

Apparatets tilslutning til elnettet og tilslutningssystemerne skal overholde de gældende regler i installationslandet. Før du etablerer den elektriske tilslutning, skal du sørge for at:

Strømforsyningens spænding og frekvens stemmer overens med specifikationerne på skiltet "Tekniske data", der er fastgjort på siden af apparatet;

strømforsyningen kan modstå apparatets belastning (se skiltet "Tekniske data");

strømforsyningen er udstyret med en effektiv jordforbindelse i henhold til gældende regler;

ved permanent tilslutning til elnettet skal der placeres en polafbryder mellem apparatet og elnettet (f.eks. afbryder) med en minimumsåbning mellem kontakterne i overspændingskategori III (4000V) og en differentialafbryder, der er dimensioneret til belastningen og overholder gældende regler.


Polafbryderen, der bruges til tilslutningen, er let tilgængelig, når apparatet er installeret; det

gul/grønne jordkabel afbrydes ikke af afbryderen;

når apparatet er i drift, afviger strømforsyningens spænding ikke fra den nominelle spændingsværdi med  $\pm 10\%$ .

Sørg for, at strømforsyningskablet ikke kommer i kontakt med apparatets varme dele.

Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes tekniske supporttjeneste eller under alle omstændigheder af en person med lignende kvalifikationer for at forhindre enhver risiko.

Apparatet skal tilsluttes et ækvipotentialsystem, hvis effektivitet skal vurderes i henhold til gældende regler. Denne forbindelse skal etableres mellem apparaterne via den passende terminal, der er markeret med symbolet . Ækvipotentialederen skal have et minimumstværsnit på 2,5 mm<sup>2</sup>. Ækvipotentialterminalen er placeret på bagsiden af apparatet (se de vedlagte "tekniske data").

### 3.8 Tilslutning af strømforsyningskabel (udskiftning)

Apparatet er udstyret med et strømforsyningskabel, der er tilsluttet det indvendige klembræt. Hvis det skal udskiftes med et længere kabel, eller fordi det er beskadiget, kan det kun gøres med et andet kabel med samme elektriske egenskaber (isoleringstype/antal ledere/lederstørrelse i mm<sup>2</sup>).


Fjern bagsiden og/eller venstre side af apparatet for at få adgang til strømforsyningens klembræt. Løsn kabelholderen, der er placeret på bagsiden (nederst) af apparatet (se de vedlagte tekniske data). Frakobl strømforsyningskablet fra klembrættet, og fjern det fra den tilhørende kabelforskrunding. Sæt det nye strømforsyningskabel i kabelforskrundingen op til klembrættet. Forbered lederne til tilslutningen til klembrættet, så jordlederen er den sidste, der trækkes ud af sin terminal, hvis kablet trækkes ud ved et uheld.

Kabelforbindelsen skal være af typen "Y", og kabelkappens isolering skal matche typen H07RN-F. Det korrekte kabeltværsnit er vist på diagrammet over strømforsyningens klembræt, afhængigt af typen af forbindelse mellem apparatet og elnettet (kablet skal stemme overens med egenskaberne i det vedlagte "tekniske data").


Når kablet er tilsluttet, skal kabelholderen på bagsiden af apparatet strammes, og venstre side og/eller bagside skal samles igen.

### 3.9 Type af forbindelse til elnettet


#### 400V 3PH + N ~

Tilslut kablets 3-fasede ledere (L1, L2, L3) til henholdsvis klemmerne på klembrættet markeret med "1" (brun leder), "2" (sort leder) og "3" (grå leder) og neutrallederen (N) til klemmerne markeret med "4" eller "5" (blå leder); jordlederen (gul/grøn) skal tilsluttes den klemme, der er markeret med symbolet  (se diagrammet ved klembrættet).

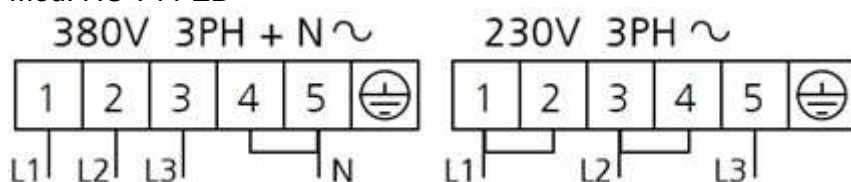
#### 230V 3PH ~

Tilslut kablets 3-fasede ledere (L1, L2, L3) til henholdsvis terminalerne på klembrættet mærket med "1" og "2" (brun leder), med "3" og "4" (sort leder) og med "5" (grå leder); jordlederen (gul/grøn) skal tilsluttes terminalen mærket med symbolet  (se diagrammet ved klembrættet).

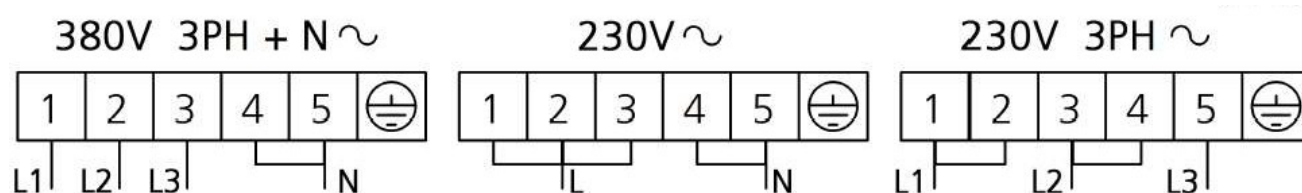
#### 230V ~

Tilslut kablets faseleder (L) til terminalerne på klembrættet mærket med "1", "2" og "3" (brun leder) og neutrallederen (N) til terminalerne mærket med "4" og "5" (blå leder); jordlederen (gul/grøn) skal tilsluttes terminalen mærket med symbolet  (se diagrammet ved klembrættet).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Tilslutning til vandforsyningen

Apparatet skal forsynes med drikkevand med en maksimal temperatur på 30°C. Vandtrykket skal være mellem 100 og 200 kPa (1,0-2,0 bar). Hvis hovedtrykket overstiger 2,0 bar, skal der installeres en trykreduktionsventil før apparatet. Hvis værdien er lavere end 1,0 bar, skal der anvendes en pumpe til at hæve trykket.

#### 3.10.1 Vandtilførsel til befugtning/damp

Apparatet er udstyret med en standardiseret fleksibel slange (1,5 meter) med gevindskårne 3/4" hun-fittings og tilhørende pakninger (fig. 1). Gamle samlinger må ikke genbruges.

Apparatet skal forsynes med blødgjort drikkevand med en hårdhed mellem 0,5°F og 3°F. Det er obligatorisk at bruge et blødgøringsmiddel for at reducere dannelsen af kalk inde i ovnrummet. PRODUCENTVIRKSØMHEDEN FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADER FORÅRSAGET PÅ EMHÆTTEN SOM FØLGE MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DETTE DIREKTIV. Tilslutningen til vandforsyningen skal ske via den 3/4" gevindskårne magnetventil, der er placeret på bagsiden (i bunden) af apparatet (se de vedlagte tekniske data) ved hjælp af den medfølgende fleksible slange med et mekanisk filter og en stophane installeret imellem (før filteret tilsluttes, skal en vis mængde vand tømmes for at skylle eventuelt snavs ud af slangen).

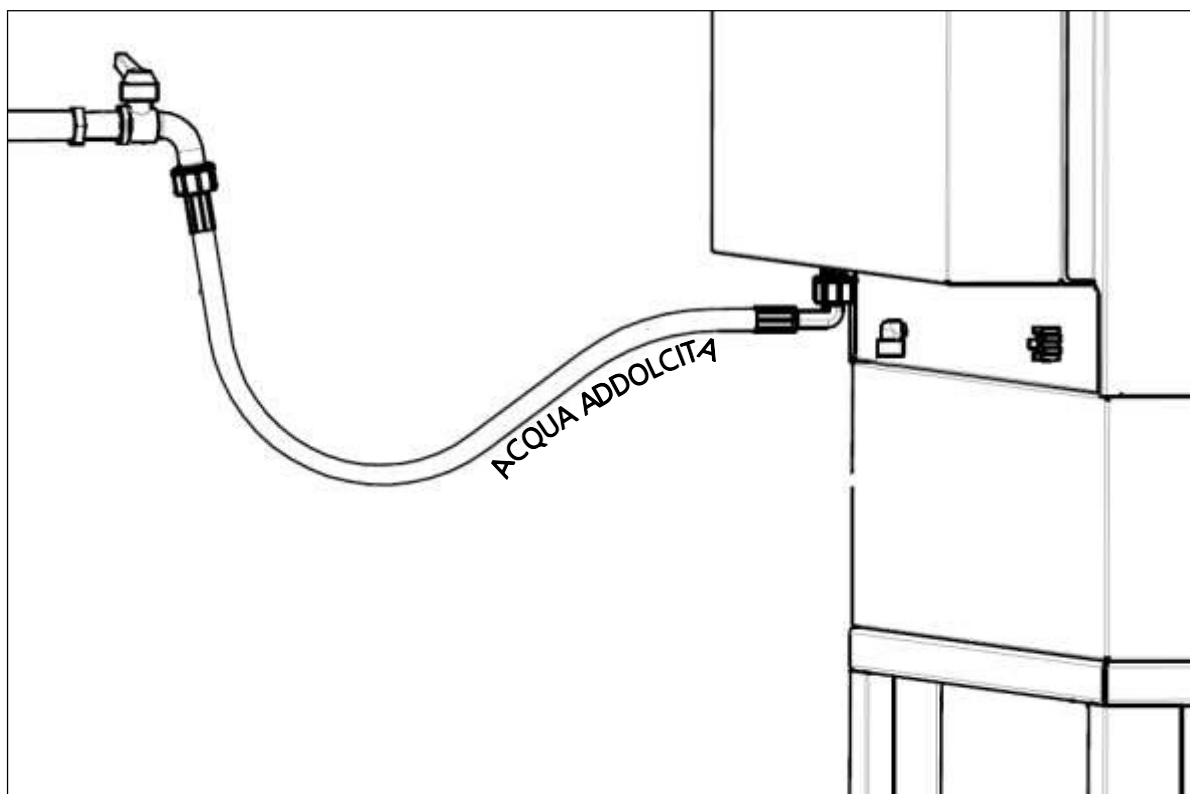


Fig.1

#### Advarsel

Skader forårsaget af kalk eller andre kemikalier i vandet er ikke dækket af garantien.

### 3.10.2 Vandtilførsel til automatisk vask (hvis tilgængelig)

Apparatet er udstyret med en fleksibel polyethylenslange (2 meter) med hurtigkobling i den ene ende,  $\frac{3}{4}$ " gevindskåret hun-gevind med tilhørende pakning i den anden ende og et specielt mekanisk filter.

Gamle samlinger må ikke genbruges.

Apparatet skal forsynes med drikkevand.

Tilslutningen til vandforsyningen skal ske via lynkoblingen på bagsiden (i bunden) af apparatet (se det vedlagte "tekniske data") ved hjælp af den medfølgende fleksible slange med et medfølgende mekanisk filter og en stophane installeret imellem (inden filteret tilkobles, skal en vis mængde vand tømmes for at skylle eventuelt snavs ud af slangen).

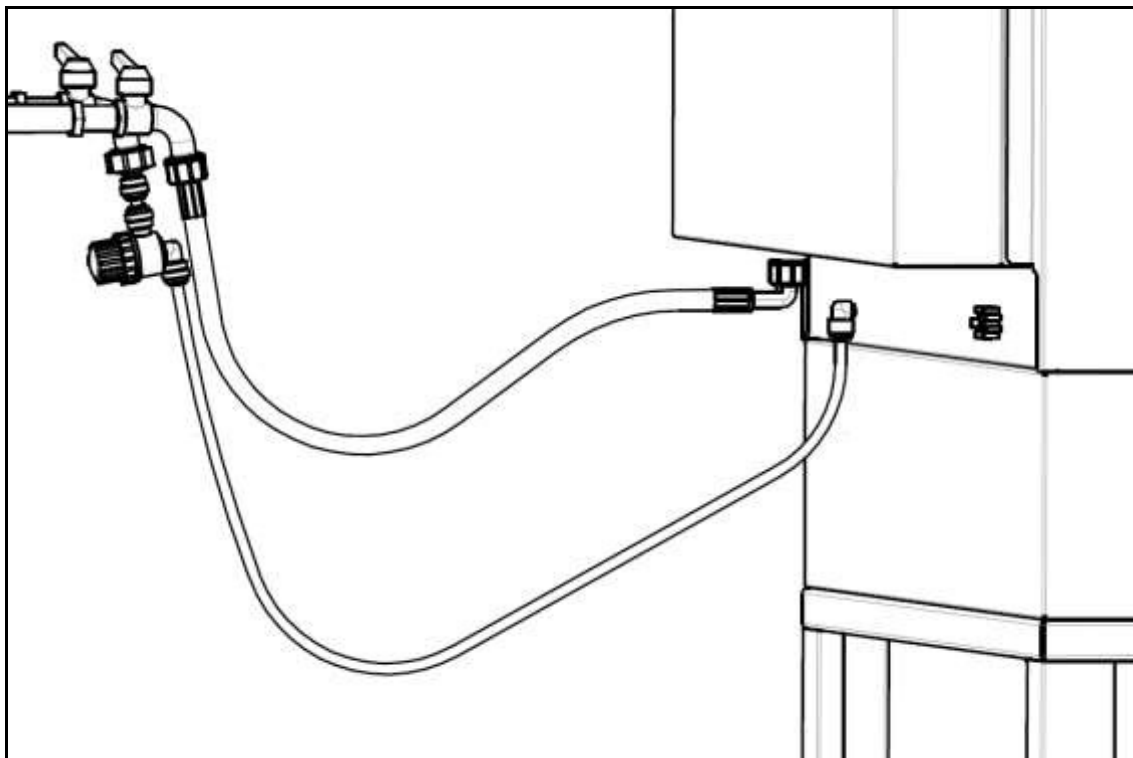


Fig. 2

#### Advarsel

For at håndtere vaskemidlet og vedligeholde vaskevandskredsløbet skal der anvendes den passende DPI (tøj, stænkskærm, handsker, beskyttelsesbriller): følg nøje instruktionerne på vaskemidlets sikkerhedsdatablad.

### 3.11 Vandafløb

Et afløbsrør kommer ud af apparatets bagside (se de vedlagte tekniske data) for at dræne ovnrummet. Dette rør skal tilsluttes et rør med en indvendig diameter på 30 mm (DN 30), der er modstandsdygtigt over for damptemperaturer (90°C-100°C): undgå metalrør.

Rørene skal være stive og må ikke have flaskehalse langs afløbsvejen (det anbefales at bruge kommercielle rør af specielt plastmateriale med en indvendig "tætnings"-O-RING og at begrænse brugen af "albuer").

Rørene skal også opretholde en stabil hældning (min. 4-5%) langs hele deres længde.

Den betragtede længde er apparatets afløbsrør til afløbspunktet og må ikke overstige 1,5 meter.

Det er obligatorisk at tilslutte apparatets afløb til gråvandsnettet via en passende vandlås for at forhindre damp/lugt i at komme ud af afløbet. Forbindelsen til afløbsvandet skal etableres separat for hvert apparat; Hvis flere apparater er tilsluttet det samme afløbsrør, skal det sikres, at røret er passende dimensioneret for at sikre regelmæssig og uhindret dræning.

### 3.11.1 Vandafløb til bordovne

Udstødningsrøret kan føres til et åbent (med grill) gulvafløb (fig. 4); ellers skal der være en højdeforskel på mindst 30 cm mellem apparatets afløbsrør og afløbspunktet med en "opsamlingskop" (fig. 5) for at muliggøre en regelmæssig vandgennemstrømning. Under alle omstændigheder skal "luftspalten" (afstanden mellem afløbsrøret fra apparatet og det åbne afløb eller "opsamlingsbeholderen" på afløbskanalen) være mindst 25 mm.

Vægmonteret afløb er også tilladt, så længe afløbsrøret opretholder en konstant hældning på 4-5%.

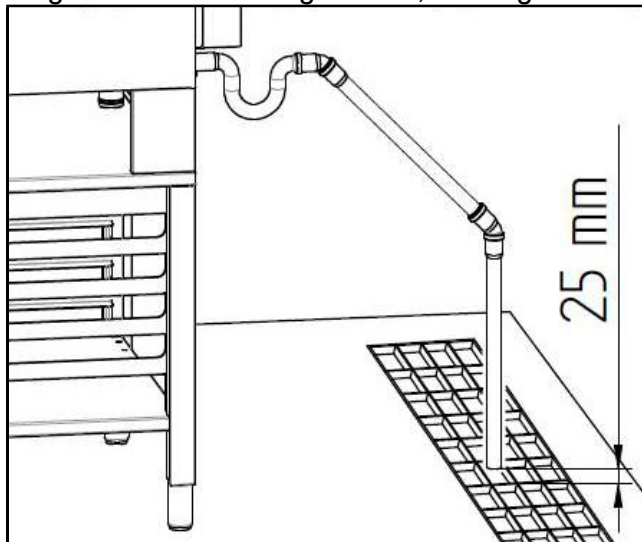


fig. 4

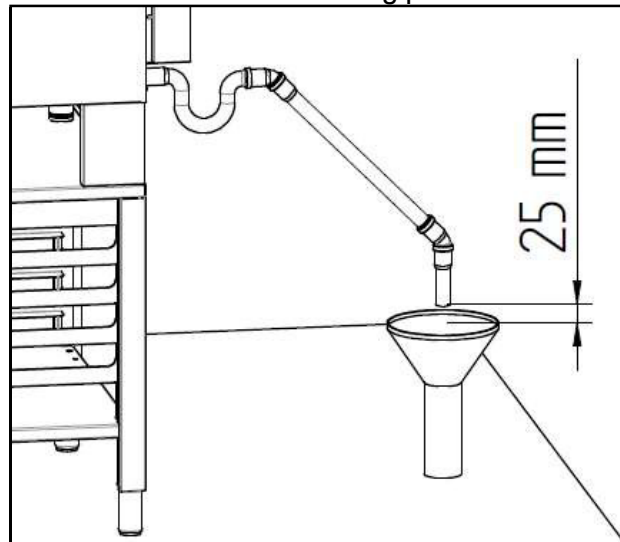


fig. 5

### 3.12 Dampaflød

Apparatet er udstyret med et specielt metalrør (DN30) til afledning af damp fra ovnrummet.

Ingen anden type rør må tilsluttes dette rør, som stikker ud fra bagsiden af kabinettet. Manglende overholdelse af dette specifikke forbud fritager producenten for ethvert ansvar vedrørende potentiel funktionsfejl i apparatet og dårlig tilberedningskvalitet.

Forøgelse af længden af den originale afløbsslange kan resultere i dannelse af unormal "kondens" i ovnrummet.

For at forhindre damp i at slippe ud fra udstødningsrøret, skal apparatet placeres under emhætten eller tilsluttes den til emhætten/kondensatorhætten, der er specifik for den anvendte apparatmodel.

## 4. VEDLIGEHOLDELSERANVISNING

En periodisk kontrol (mindst én gang om året) af apparatet bidrager til at forlænge dets levetid og sikrer korrekt drift.

Enhver vedligeholdelsesindgreb på apparatet må kun udføres af højt kvalificeret personale, der er uddannet i de pågældende handlinger, og som er autoriseret til det. Handlinger skal udføres i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsforskrifter i det land, hvor apparatet er installeret, i overensstemmelse med reglerne vedrørende anlæg og sikkerhed på arbejdspladsen.

Før der udføres nogen form for vedligeholdelse på apparatet, skal det afbrydes fra strømnettet og lades køle af.

Producenten er ikke ansvarlig for apparatfejl forårsaget af mangelfuld vedligeholdelse.

### 4.1 Adgang til komponenterne til inspektion

Afmontering af venstre side:

- Magnetisk dørsensor (højre åbning)
- Elektronisk komponentboks
- Ovnkammerføler
- Klemmebræt 12V (tilslutning af tilbehørskabel)
- Kontaktorer
- Anti-støjfilter (hvis relevant)

Afmontering af bagsiden;

- Tangentielmotor (på bagsiden)
- Cirkulære modstande
- Radialmotorer
- Kontakter
- Strømforsyningsklemmebræt
- Sikkerhedstermostat
- Kondensatorer
- Befugtningsmagnetventil
- Befugtningsrør/fittingsenhed

Afmontering af højre side:

- Magnetisk dørsensor (venstre åbning)
- Peristaltisk vaskepumpe
- Vaskemagnetventil
- Vaskerør/fittingsenhed

Udtrækning af LED-bjælkebeskyttelsesboksen (på døren):

- LED-bjælke
- Skærm

#### 4.2 Termisk sikkerhedsenhed

Apparatet er udstyret med en (manuel nulstilling) sikkerhedstermostat for at beskytte mod overdreven og farlig overophedning, der kan opstå ved et uheld inde i det. Hvis sikkerhedstermostaten udløses, afbrydes strømforsyningen til apparatet.

Sikkerhedstermostaten er placeret bag på apparatet (nederst) (se de vedlagte tekniske data). For at nulstille den efter udløsning skal du skrue beskyttelseshætten af med et passende værktøj og trykke "nulstillings"-knappen helt i bund. Sæt beskyttelseshætten på igen, så den ikke kan skrues af uden brug af værktøj.

#### Vigtigt

Sikkerhedstermostaten bør kun genaktiveres, når de funktionelle fejl, der forårsagede udløsningen, er afhjulpet. Dette kan kun gøres af en servicetekniker.

#### 4.3 Beskyttelse af elektronisk kredsløb

Det elektroniske kredsløb i mikroprocessorkortene, der er placeret i "skuffen til elektroniske komponenter", er beskyttet af sikringer. Hvis de "sprænger", skal de udskiftes med tilsvarende sikringer med samme elektriske og dimensionelle egenskaber.

#### Vigtigt

"Sprungne" sikringer bør kun udskiftes, når de fejl, der forårsagede udløsningen, er afhjulpet. Dette kan kun gøres af en servicetekniker.

#### 4.4 Udskiftning af ovnkammerpakningen

Ovnkammerpakningen har en stiv profil med fastholdelsesfiner. Denne profil skal indsættes i det passende perimetersæde på "forsiden" af kammeret.

For at udskifte pakningen skal du blot fjerne den brugte fra dens sæde (trække tæt i nærheden af de 4 hjørner), og efter at have rensat sædet for eventuelle urenheder, skal du sætte den nye pakning i (for at lette monteringen anbefales det at fugte pakningens profil med sæbevand).

#### 4.5 Justering af håndtagslukning

Hvis dørhåndtaget ikke lukker ordentligt, skal du kontrollere og om nødvendigt justere "næsens" position (krydsformet) på følgende måde:

Løsn de 2 skruer, der fastgør "næse"-støtten, mens ovndøren er åben;

flyt støtten lodret (opad eller nedad), og fastgør den, så "næsen" kan passe ind i håndtaget uden at gnide, når døren skubbes ned med håndtaget helt åbent (vandret position).

Efter justering, med døren lukket, skal håndtaget være i en perfekt lodret position (enden af "næsen" skal være helt vandret).

Advarsel

Dørhåndtaget må kun justeres, efter at ovnen er placeret helt vandret (i vater).

#### 4.6 Kontrol af ovnkammerets paknings "tætning"

Hvis pakningen på "forsiden" af ovnkammeret ikke sikrer korrekt "tætning" på den indvendige rude i døren, skal du justere positionen af de 2 hængsler (øverste og nederste) på døren og/eller den (krydsformede) håndtags "næse"-fremspring ved at gøre følgende:

Tab af "tæthed" på hængselssiden

Løsn med døren lukket de 6 skruer, der fastgør det nederste hængsel (3 skruer) og det øverste hængsel (3 skruer) på døren; skub døren let til siden af hængslerne, så den indvendige rude læner sig op ad den "forreste" pakning; hold døren let presset i retning af hængslerne og fastgør dem ved at stramme de 6 tidligere løsnede skruer. Ved afslutningen af operationen skal du visuelt kontrollere på den hængslede side, at døren er helt parallel med "forsiden" af ovnkammeret.

Tab af "tæthed" på "næse"-siden

Med døren åben løsnes låsemøtrikken, der fastgør "næsen" til dens støtte; skru (med uret) "næsen" en hel omdrejning, så endestykket (det krydsformede) er helt vandret igen; skru den tidligere løsnede låsemøtrik på. Luk døren efter operationen, og kontrollér for let modstand, når du drejer håndtaget: det betyder, at den "forreste" pakning trykker ("tætner") let på dørens indvendige glas. Hvis du ikke mærker nogen modstand, gentag hele operationen ved at skrue "næsen" på en hel omdrejning mere.

Advarsel

Efter at have udført alle de nødvendige handlinger for at genoprette den korrekte "tætning" af pakningen på dørens indvendige glas, kontrolleres dens tæthed ved at køre ovnen: i mindst 30 minutter, med en 100% befugtningscyklus og med en ovnrumstemperatur på 110°C. Under ovnens drift må der ikke slippe damp ud af døren.

#### 4.7 Resterende risici

Brug ikke dørhåndtaget til at flytte apparatet: dette kan deformere dørkarmen.

Apparatet er udstyret med elektriske dele: det må aldrig vaskes med vand eller dampspray.

Apparatet er tilsluttet elektrisk: Afbryd strømforsyningen, før du udfører nogen form for vedligeholdelse.

For at undgå forkert tilslutning af apparatet er de relevante elektriske/vandtilslutninger markeret på apparatet med passende typeskilte.

## 5. PROBLEMLØSNING

Type af fejl	Arsag til fejlen	Korrigerende handling
Kontrolpanelet er helt slukket (Ovnen virker ikke)	Ikke-kompatibel forbindelse til strømnettet	Kontroller forbindelsen til elnettet
	Ingen netspænding	Gendan strømforsyningens spænding
	Sprunget sikring til beskyttelse af elektronikkort (med mikroprocessor)	Kontakt en dygtig tekniker
Tilberedningscyklus tændt: ovnen virker ikke	Dør åben eller på klem	Luk døren ordentligt
	Beskadiget magnetisk sensor	Kontakt en dygtig tekniker
Fugtigheds-/dampcyklus aktiveret: der er ingen fugtigheds-/dampproduktion i ovnrummet	Ikke-overensstemmende vandledninger tilslutning til	Kontroller forbindelsen til vandforsyningen
	Lukket stophane	Tjek hanen
	Tilstoppet vandindløbsfilter	Rengør filteret
	Beskadiget magnetventil til vandindløb	Kontakt en dygtig tekniker
Lukket dør: damp slipper ud gennem pakningen	Ikke-kompatibel pakningsenhed	Kontroller pakningsenheden
	Beskadiget pakning	Kontakt en dygtig tekniker
	Løsnet håndtag "næse"	Kontakt en dygtig tekniker
Ovnen tilbereder ikke jævnt	En af motorerne er nede eller kører ved lav hastighed	Kontakt en dygtig tekniker
	Motorerne vender ikke retning	Kontakt en dygtig tekniker

## 6. MULIGE ALARMER

Type af alarmer	Alarmsbeskrivelse	Årsag til alarmer	Effekt	Korrigerende handling
<b>E1</b> (I rødt)	Madlavning kammer temperaturføler ikke registreret	Forbindelsen er afbrudt mellem ovnkammerføler og mikro-strømkort	Umulig til start	Kontakt - dygtig tekniker en
<b>E2</b> (I orange)	Kerne sonde ikke opdaget	Forkert "stik-fatning"-tilslutning af sonden til kernesonden	Det er ikke muligt at aktivere -en tilberedningscyklus med parameteren "kernetemperatur"	Kontroller at "stik-dåse"-forbindelsen på de kerne sonde
		Nåleformet kerne sonde afbrudt/beskadiget		Kontakt - dygtig tekniker en
<b>E3</b> (I rødt)	Sikkerhed termostat tændt	Maksimum tilladt temperatur i ovnrummet overskredet	Ovndrift deaktiveret	Kontakt - dygtig tekniker en
<b>E4</b> (I rødt)	Termisk motorsikkerhedsbeskyttelse aktiveret	Motoren er overophedet	Ovndrift deaktiveret	Kontakt - dygtig tekniker en
<b>E8</b> (I rødt)	Skærm overtemperatur på	Overtemperatur over 70°C på displaybrættet	Ovndrift deaktiveret	Kontakt - dygtig tekniker en
<b>E9</b> (I rødt)	Overtemperatur på hovedmikro-strømkort	Overtemperatur på mikro-strømkortet over 70°C	Ovndrift deaktiveret	Kontakt - dygtig tekniker en
<b>E10</b> (I orange)	Automatisk vaskecyklus kan ikke blive aktiveret	Temperaturen i ovnrummet overstiger 90°C	De automatiske vaskecyklus virker ikke	Afkøl ovnrummet: Åbn døren og tryk på  symbolet (automatisk)
<b>E11</b> (I rødt)	Kondensationshætte virker ikke	Emhættens strømkabel er ikke tilsluttet stikkontakten.	Ovndrift deaktiveret. Hvis en tilberedningscyklus er i gang, er det færdiggjort.	Kontroller, at emhætten er korrekt tilsluttet til elnettet
<b>E12</b> (I rødt)	Temperaturføler for kondensskammer i emhætte virker ikke	Forbindelse afbrudt mellem temperaturføler for kondenseringskammeret og elektronisk bord	Ovndrift deaktiveret. Hvis en tilberedningscyklus er i gang, er det færdiggjort.	Kontakt - dygtig tekniker en
<b>E13</b> (I lilla)	Korrekturlæser temperatur sonde ikke detekteret	Forbindelse afbrudt mellem korrekturlæsningskammersonde og mikro-strømkort	Kan ikke starte korrekturcyklussen	Kontakt - dygtig tekniker en
<b>E14</b> (I lilla)	Holdeskabets temperatur sonde ikke detekteret	Forbindelse afbrudt mellem holdingkammersonde og mikro-strømkort	Kan ikke starte holdecyklussen	Kontakt - dygtig tekniker en

<b>E15</b> (I orange)	Glasset er oppe	Forkert positionen af glas	Ovndrift deaktiveret	Tryk glasset ned
<b>E16</b> (I rødt)	Glasset er nede	Forkert positionen af glas	Ovndrift deaktiveret	Skub glasset op
<b>E18</b> (I rødt)	Mørklægning	Netafbrydelse af magt forsyning til over en esminut	Ovndrift deaktiveret. Når strømforsyningen er genoprettet, viser displayet skærbilledet for tilberedningsprogrammet kører i øjeblikket	Genaktiver ma dlavningsprogrammet
<b>E20</b> (I rødt)	Mikrostrømkort ikke fundet	Displaykortet kommunikerer ikke med mikrostrømkortet	Opgrader boardets firmware	Kontakte -en dygtig tekniker

## 7. TEKNISK SUPPORT

Før apparatet forlader fabrikken, er det blevet kalibreret og testet af erfarent og kvalificeret personale for at opnå de bedste driftsresultater. Enhver reparation eller kalibrering skal udføres med den største omhu og opmærksomhed og kun med originale reservedele.

Derfor er det altid nødvendigt at kontakte den forhandler, der solgte apparatet, eller vores nærmeste tekniske supportcenter og angive fejltypen og modeltypen.

## 8. BORTSKAFFELSE AF APPARATET

I overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr angiver symbolet med den overstregede skraldespand på hjul på udstyret, at produktet blev markedsført efter den 13. august 2015, og at det ved udgangen af sin levetid skal bortskaffes separat fra andet affald.

Ved udgangen af apparatets levetid skal brugeren derfor aflevere det på de relevante centre (genbrugscentre) til separat indsamling af elektrisk og elektronisk affald.

Alle apparater er fremstillet af genanvendelige metalmaterialer (rustfrit stål, galvaniseret metalplade, jern, kobber, aluminium osv.), som udgør mere end 90 % af apparatets samlede vægt. Før bortskaffelse af apparatet anbefales det at gøre det ubrugeligt ved at fjerne strømkablet og fjerne mekanismen til lukning af rum og/eller åbninger, hvis der er en.

Den separate affaldsindsamling og efterfølgende behandling, genvinding og bortskaffelse bidrager til produktion af udstyr med genbrugsmaterialer og reducerer de negative virkninger på miljøet og sundheden, der muligvis er forårsaget af forkert affaldshåndtering. Ulovlig bortskaffelse af produktet af brugeren medfører anvendelse af administrative sanktioner.



## 1. TEKNINEN HUOLTO

Säännöllisiä huoltotarkastuksia ja korjauksia varten ota yhteyttä lähimpään huoltokeskukseen ja käytä vain alkuperäisiä varaosia. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.

## 2. YLEISTÄ TIETOA

On tärkeää säilyttää tämä käyttöohje laitteen mukana myöhempää tarvetta varten. Jos käyttöohje katoaa, hanki siitä kopio suoraan valmistajalta.

Nämä tiedot on laadittu sinun ja muiden turvallisuutta varten, joten pyydämme sinua lukemaan sen huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöä.

Jos pakkaus ei ole ehjä tai vaurioitunut tavarán vastaanottamisen jälkeen, ilmoita siitä seuraavaa: "TARKASTETTAVA TAVARA", erittele vauriot ja vahvasta kuljettajan allekirjoitus; tee kirjallinen valitus myyjälle 4 kalenteripäivän (ei arkipäivän) kuluessa toimituspäivästä, minkä jälkeen valituksia ei enää hyväksytä.

Laitte on tarkoitettu ammattikäyttöön teollisuus- ja ammattikeittiöissä, ja sitä saa käyttää vain ammattitaitoinen henkilökunta, joka on koulutettu sen asianmukaiseen käyttöön. Turvallisuusyistä laitetta on valvottava käytön aikana.

Laitetta ei ole tarkoitettu lasten ja/tai henkilöiden, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta tai tietoa, käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai henkilöä, jolle on annettu ohjeet laitteen käyttöön.

Tämän laitteen ominaisuuksien muokkaaminen tai muokkaamisyritys on vaarallista.

Laitetta ei saa koskaan puhdistaa suoralla vesi- tai höyrysuihkulla, koska veden pääsy laitteen sisään voi vaikuttaa sen turvallisuuteen.

Ennen huoltoa tai puhdistusta irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä.

Vian tai huonon toiminnan sattuessa sammuta laite, sulje vesihana, irrota virransyöttö ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Vain pätevä henkilöstö saa tehdä kaikki laitteen asentamiseen tarvittavat sähköjärjestelmän muutokset.

Kaikki asennus- ja käyttöönottoimenpiteet on suoritettava ainoastaan teknisesti koulutettujen asentajien toimesta valmistajan ohjeiden ja voimassa olevien kansallisten standardien mukaisesti.

Huomautus: Epäasianmukainen tai virheellinen käyttö ja asennusohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöivät valmistajan vastuun. Tässä suhteessa kappaleessa "SIJOITTAMINEN" annettuja ohjeita on noudatettava tarkasti.

### 3. OHJEET ASENTAJALLE

Seuraavat ohjeet on tarkoitettu ammattitaitoisille asentajille, jotta he voivat suorittaa asennuksen, sähkö- ja vesiliitännät oikein ja laitteen asennusmaassa voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti.

Valmistajayritys ei ole vastuussa asennusvirheistä aiheutuvista henkilöille, lemmikeille tai omaisuudelle aiheutuneista vahingoista. Eivätkä he ole vastuussa laitteen rikkoutumisesta, joka johtuu virheellisestä asennuksesta.

#### 3.1 Säilytys

Jos laitetta säilytetään varastossa, ympäristön lämpötila ei saa koskaan laskea alle 0 °C:n. Ennen laitteen käynnistämistä se on laskettava vähintään +10 °C:n lämpötilaan.

#### 3.2 Laitteen kuljetus

Kuljetuksen aikana laite on jätettävä pakkaukseensa ulkoisten vaurioiden suojaamiseksi. Myös laitteen paino on otettava huomioon kaatumisen estämiseksi.

#### 3.3 Laitteen purkaminen pakkauksesta

Poista pakkaus ennen asennusta. Se koostuu laitetta tukevasta puisesta lavasta ja sitä suojaavasta pahvikotelosta. Varmista, että laite ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana; muussa tapauksessa ilmoita asiasta välittömästi jälleenmyyjälle ja/tai kuljetusliikkeelle.

#### 3.4 Suojakalvon poistaminen

Ennen laitteen käyttöä poista huolellisesti ruostumattomasta teräksestä valmistettuja osia suojaava erikoiskalvo välttämättä liimajäämiä pinnoilla; poista ne tarvittaessa välittömästi sopivalla, palamattomalla liuottimella. Älä käytä työkaluja, jotka saattavat naarmuttaa pintoja, tai happopohjaisia tai hankaavia pesuaineita.

#### 3.5 Suojakalvon/pakkauksen hävittäminen

Valmistaja on sitoutunut jo vuosia parantamaan laitteidensa ympäristöystävällisyyttä ja pyrkinyt jatkuvasti vähentämään energiankulutusta ja jätettä. Valmistaja pyrkii suojelemaan ympäristöä ja suosittelee kaikenlaisten materiaalien hävittämistä asianmukaisissa erillisissä keräysastioissa.

Suojakalvo ja pakkaus on hävitettävä laitteen asennusmaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti. Pakkauksessa mahdollisesti olevat erilaiset materiaalit (puu-paperi-kartonki-nailon-metalliset nastat) ovat mahdollisesti vaarallisia ja ne on pidettävä poissa lasten ja eläinten ulottuvilta. Ne on eroteltava asianmukaisesti ja toimitettava vastaaviin keräyskeskuksiin (kierrätyskeskuksiin). Noudata joka tapauksessa paikallisia ympäristönsuojelumääräyksiä.

#### 3.6 Sijoitus

Tarkista asennuspaikka ja varmista, että kuljetusalueet (ovet ja käytävät) ovat riittävän leveitä ja että lattia kannattaa laitteen painon (laitteen paino ja mitat lavoilla/ilman lavoja on ilmoitettu liitteenä olevassa "Teknisessä tietolehdessä"). Laite on kuljetettava mekaanisesti (esim. lavanosturilla). Asennustilojen on oltava hyvin ilmastoituja ja niissä on oltava pysyvät tuuletusaukot. on oltava varustettu asianmukaisilla sähkö- ja vesijärjestelmillä, jotka on rakennettu asennusmaan laitos- ja työturvallisuusstandardien mukaisesti.

Suurin työskentelykorkeus, viitaten korkeimpaan pintaan, saa olla 1,6 metriä lattiasta. Laitteen

asennuksen jälkeen kiinnitä tarvittaessa mukana toimitettu sopiva tarramerkki  noin

1,6 metriä. Jotta ilmankierto laitteen ympärillä olisi mahdollisimman hyvä, jätä laitteen sivujen ja ympäröivien seinien (tai muun laitteen) väliin sekä takaosan ja takaseinän väliin noin 10 cm tilaa (katso liitteenä oleva "Tekninen tietolehti"). Laite on sijoitettava siten, että takaseinään pääsee helposti käsiksi erilaisia sähköliitännät ja mahdollista huoltoa varten. Älä asenna laitetta lähelle laitteita, jotka voivat saavuttaa korkeita lämpötiloja (esim. uupopaistin).

Jos laite asennetaan seinien, hyllyjen, työtasojen ja vastaavien lähelle, näiden on oltava palamattomia tai kuumuutta kestäviä; muussa tapauksessa ne on suojattava riittävällä palonestoaineella. Siksi on välttämätöntä toimia voimassa olevien paloturvallisuusmääräysten mukaisesti.

Kypsennyksessä syntyy kuumaa savua/höyryä ja hajuja, jotka poistuvat laitteen yläosassa sijaitsevan

sopivan tuuletusaukon kautta, joka on merkitty symbolilla . On suositeltavaa sijoittaa

laitteen liesituulettimen alle tai käytä sopivia kondenssivesiliesikupuja savun/höyryn johtamiseksi ulos.

#### Varoitukset

Varmista, ettei uunin poistoilmajärjestelmän tiellä ole esineitä ja/tai materiaaleja.

Kypsennyksen aikana syntyvän kuumun savun/höyryn on päästävä vapaasti ulos poistoilmalaitteesta, jotta se ei vaaranna uunin normaalia toimintaa.

Syttyviä materiaaleja ei saa jättää uunin poistoilmalaitteen lähelle.

#### 3.6.1 Uunin sijoittaminen pöytätasolle

Laite on asetettava täysin vaakasuoraan asentoon pöydälle tai vastaavalle alustalle; ei koskaan lattialle. Uunin tasaamisen helpottamiseksi jalat ovat korkeussäädettäviä.

Turvallisuussyistä on suositeltavaa käyttää valmistajan valmistamaa erityistä pöytää; muuten on otettava huomioon laitteen mitat ja paino.

Laite ei sovellu upotettuun asennukseen, eikä se voi toimia ilman neljää tukijalkaa.

#### Varoitus

Jos laite on sijoitettu pyörillä varustetulle pöydälle/tuelle, varmista, että aiottu liike ei vahingoita sähköjohtoja, vesiputkia, viemäriputkia tai mitään muuta.

#### 3.6.2 Uunien pinoaminen muiden laitteiden päälle

Kahden laitteen pinoamisessa saa käyttää vain valmistajan toimittamaa "PINOAMISSARJAA".

VALMISTAJA EI OTA VASTUUTA LIESITUULLE AIHEUTTUNEISTA SUORISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT TÄMÄN DIREKTIIVIN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ.

Asennusohjeet "PINOAMISPAKETIN" oikean asennuksen varmistamiseksi noudata pakkauksessa olevia ohjeita.

#### Varoitukset

Uunia ei saa koskaan pinota suoraan toisen uunin tai lämmönlähteen päälle.

Jos joudut käyttämään "PINOAMISPAKETTIA" (laitteiden pinoamiseen), ole erittäin varovainen, ettet vahingoita

uunin pohjan (ylempi) alla olevaa "PÄÄLLE/POIS"-painiketta.

#### 3.6.3 Lattialle seisovien uunien sijoittaminen vaunulla

Laite on sijoitettava tasaiselle ja vaakasuoralle lattialle, joka kestää täyden kuorman painon romahtamatta tai vääntymättä. Sijoittamisen jälkeen varmista, että laite on vaakasuorassa. Tämä voidaan tehdä asettamalla vatupassi tai digitaalinen vatupassi kotelon neljälle yläsivulle.

Varmista, että tarjotinvaunu pääsee kulkemaan kypsennystilaan ja sieltä ulos helposti hankaamalla pohjapintaa vasten, edes täydellä kuormalla. Muussa tapauksessa laitteen jalvoja on säädettävä laskemaan, jotta tarjotinvaunu voi liikkua kunnolla. Joka tapauksessa, kun säätö on valmis, varmista, että kypsennystilaan asetetun tarjotinvaunun pyörät ovat nousseet irti lattiasta (enintään 5 mm) ja että vaunu on tuettu laitteen pohjassa olevilla ohjaimilla.

Tarjotinvaunua on siirrettävä mukana toimitetulla kahvalla. Kahva on asetettava paikalleen vaunun etuosaan "pysähdyskohtaan" asti.

Tarjotinvaunu on asetettava kypsennystilaan niin, että se liukuu vapaasti laitteen alaosaan olevien ohjaimien päällä.

#### Varoitus

Laite saattaa toimia virheellisesti, ellei tarjotinvaunua ole asetettu oikein.

### 3.7 Sähköliitäntä

Laitteen liitännän sähköverkkoon ja liitäntäjärjestelmien on oltava asennusmaan sovellettavien määräysten mukaisia. Ennen sähköliitännän tekemistä varmista, että:

virtalähteen jännite ja taajuus vastaavat laitteen kylkeen kiinnitetyn "teknisten tietojen" kilven tietoja;

virtalähdejärjestelmä kestää laitteen kuormituksen (katso "tekniset tiedot" -kilpi);

virransyöttöjärjestelmä on varustettu tehokkaalla maadoitusliitännällä voimassa olevien määräysten mukaisesti;

Pysyvässä sähköliitännässä laitteen ja verkkovirran väliin on sijoitettava suojakatkaisin (esim. johdonsuojakatkaisin), jonka koskettimien välinen etäisyys on vähintään ylijänniteluokka III (4000 V), sekä differentiaalikytkin, joka on mitoitettu kuormalle ja täyttää sovellettavien määräysten vaatimukset.


Liitäntään käytetty suojakytkimen on helppo päästä käsiksi laitteen asennuksen jälkeen; kytkin ei

katkaise keltavihreää maadoituskaapelia;

laitteen ollessa käynnissä verkkojännite ei poikkea nimellisjännitteestä  $\pm 10\%$ .

Varmista, ettei virtajohto joudu kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.

Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan tai heidän teknisen tukipalvelunsa tai joka tapauksessa vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

Laite on liitettävä potentiaalintasausjärjestelmään, jonka tehokkuus on arvioitava asianmukaisesti sovellettavien määräysten mukaisesti. Tämä liitäntä on tehtävä laitteiden välille sopivan liittimen kautta, joka on merkitty symbolilla . Potentiaalintasausjohtimen poikkileikkauksen on oltava vähintään 2,5 mm<sup>2</sup>.

Potentiaalintasausliitin sijaitsee laitteen takana (katso liitteenä oleva "Tekninen tietolehtinen").

### 3.8 Virtajohdon liitäntä (vaihto)

Laite on varustettu virtajohdolla, joka on kytketty sisäiseen liitinlevyyn; jos se on vaihdettava pidempään tai koska se on vaurioitunut, se voidaan tehdä vain toisella kaapelilla, jolla on samat sähköiset ominaisuudet (eristystyyppi/johtimien lukumäärä/johtimien koko mm<sup>2</sup>).


Irrota laitteen takaosa ja/tai vasen sivu päästäksesi virtajohdon liitinlevyyn. Löysää laitteen takana (alhaalla) sijaitsevaa kaapelinpidikettä (katso liitteenä oleva "Tekninen tietolehtinen"). Irrota virtajohto liitinlevystä ja irrota se vastaavasta kaapeliläpiviennistä. Aseta uusi virtajohto kaapeliläpivientiin liitinlevyyn asti. Valmistele johtimet liitinrimaan liitäntää varten siten, että maadoitusjohdin irtoaa viimeisenä liittimestään, jos kaapelia vahingossa vedetään.

Kaapeliliitännän on oltava tyyppiä "Y" ja kaapelin vaipan eristyksen on oltava tyyppiä H07RN-F. Kaapelin oikea poikkileikkaus on esitetty virtalähteen liitinlevyn kaaviossa laitteen ja verkkovirran välisen liitäntätyyppin mukaan (kaapelin on vastattava liitteenä olevan "Teknisen tietolomakkeen" ominaisuuksia).


Kun liitäntä on tehty, kiristä laitteen takana oleva kaapelinpidike ja kokoa vasen puoli ja/tai takaosa takaisin.

### 3.9 Verkkoliitännät


#### 400 V 3-vaihe + N ~

Kytke kaapelin kolme vaihejohdinta (L1, L2, L3) liitinlevyn liittimiin, jotka on merkitty numeroilla "1" (ruskea johdin), "2" (musta johdin) ja "3" (harmaa johdin), ja nollajohdin (N) liittimiin, jotka on merkitty numeroilla "4" tai "5" (sininen johdin); maadoitusjohdin (keltainen/vihreä) on kytkettävä symbolilla  merkittyyn liittimeen (katso liitinlevyn kytkentäkaavio).

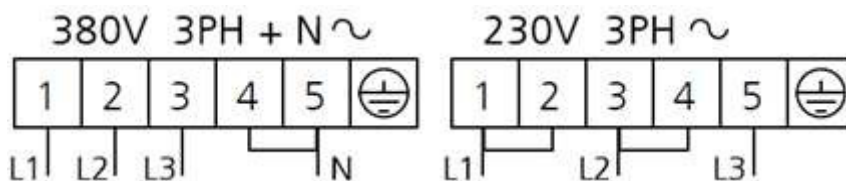
#### 230V 3-vaiheinen ~

Kytke kaapelin 3 vaihejohdinta (L1, L2, L3) kytkentälevyn liittimiin, jotka on merkitty merkinnöillä "1" ja "2" (ruskea johdin), merkinnöillä "3" ja "4" (musta johdin) sekä merkinnöillä "5" (harmaa johdin); maadoitusjohdin (keltainen/vihreä) on kytkettävä symbolilla  merkittyyn liittimeen (katso kytkentälevyn kytkentäkaavio).

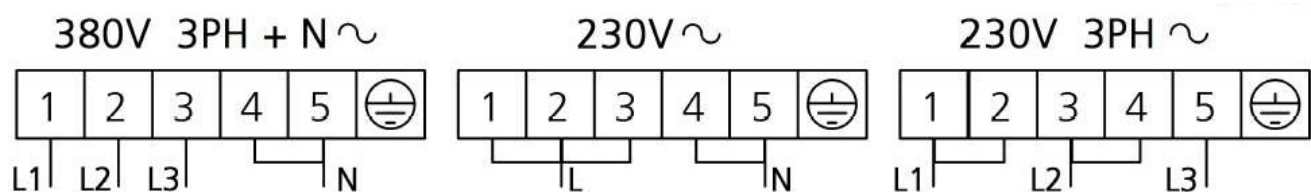
#### 230 V ~

Kytke kaapelin vaihejohdin (L) liitinalustan liittimiin, jotka on merkitty numeroilla "1", "2" ja "3" (ruskea johdin), ja nollajohdin (N) liittimiin, jotka on merkitty numeroilla "4" ja "5" (sininen johdin); maadoitusjohdin (keltainen/vihreä) on kytkettävä symbolilla  merkittyyn liittimeen (katso liitinalustan kytkentäkaavio).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Liitäntä vesijohtoverkkoon

Laitteeseen on syötettävä enintään 30 °C:n lämpötilassa olevaa juomakelpoista vettä.

Vedenpaineen on oltava 100-200 kPa (1,0-2,0 bar).

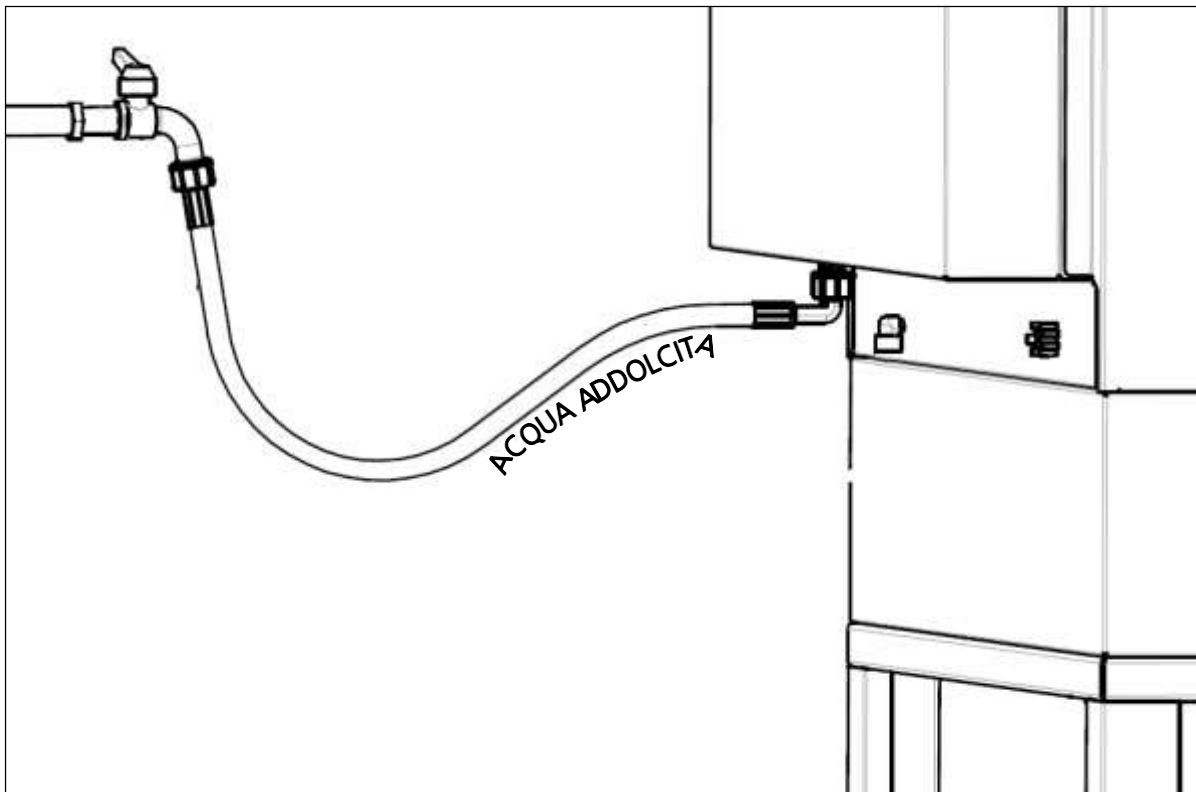
Jos verkkopaine ylittää 2,0 baaria, asenna paineenalentaja laitteen eteen. Jos arvo on alle 1,0 baaria, käytä pumppua paineen nostamiseksi.

#### 3.10.1 Veden tuloaukko kostutusta / höyryä varten

Laite on varustettu standardoidulla joustavalla letkulla (1,5 metriä), jossa on kierteitetyt  $\frac{3}{4}$  tuuman naarasliittimet ja niihin kuuluvat tiivisteet (kuva 1). Vanhoja liittoksia ei saa käyttää uudelleen.

Laitteeseen on syötettävä pehmennettyä juomavettä, jonka kovuus on 0,5-3 °F. Pehmennysaineen käyttö on pakollista kalkkikertymien muodostumisen vähentämiseksi kypsennyskammiossa. VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA LIESITUULLE AIHEUTUNEISTA SUORISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT TÄMÄN DIREKTIIVIN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ.

Vesiliitäntä on tehtävä laitteen takana (alhaalla) sijaitsevan  $\frac{3}{4}$  tuuman kierteitettyjen solenoidiventtiilien kautta (katso liitteenä oleva "Tekninen tietolomake") käyttäen mukana toimitettua joustavaa letkua, jonka väliin on asennettu mekaaninen suodatin ja sulkuhana (ennen suodattimen liittämistä laske letkusta tietty määrä vettä pois, jotta mahdollinen lika poistuu).



Kuva 1

#### Varoitus

Kalkin tai muiden vedessä olevien kemikaalien aiheuttamat vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

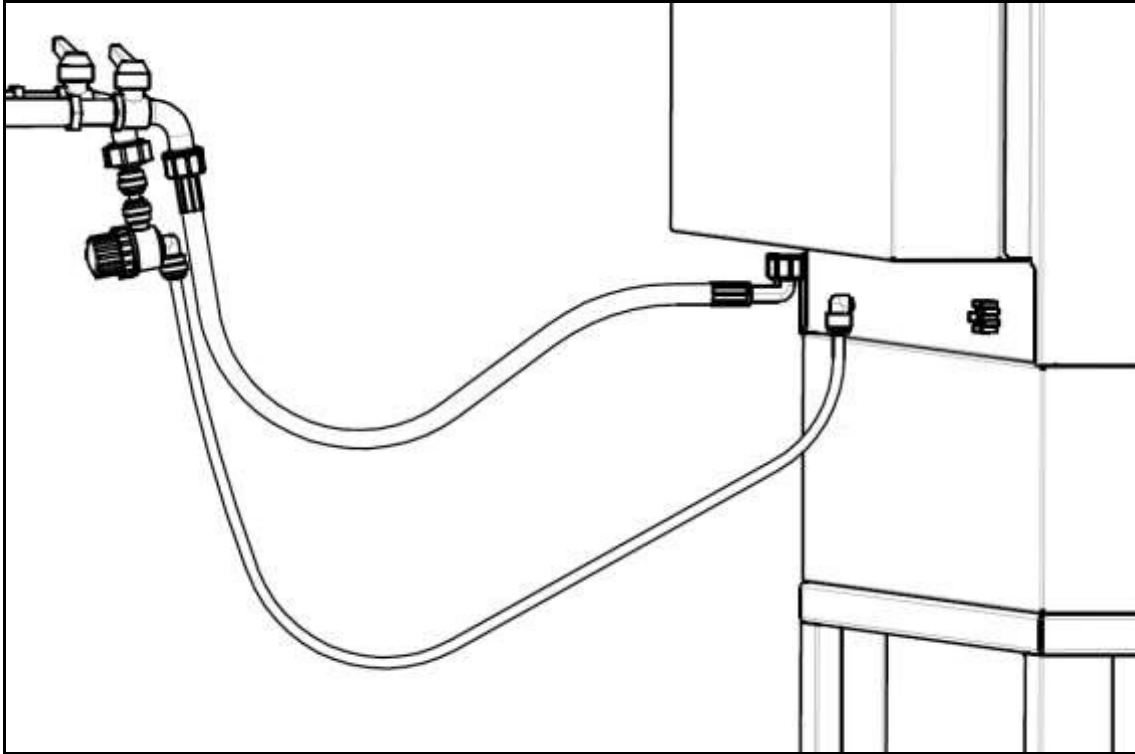
### 3.10.2 Veden sisääntulo automaattiseen pesuun (jos saatavilla)

Laite on varustettu joustavalla polyeteeniletkulla (2 metriä), jossa on pikaliitin toisessa päässä,  $\frac{3}{4}$  tuuman kierteitetty naarasliitin, jossa on tiiviste, sekä erityisellä mekaanisella suodattimella.

Vanhoja liitoksia ei saa käyttää uudelleen.

Laitteeseen on liitettävä juomakelpoista vettä.

Vesiliitäntä on tehtävä laitteen takana (alhaalla) sijaitsevan pikaliittimen kautta (katso liitteenä oleva ”Tekninen tietolomake”) käyttäen mukana toimitettua joustavaa letkua, jonka väliin on asennettu mukana toimitettu mekaaninen suodatin ja sulkuhana (ennen suodattimen liittämistä laske pois tietty määrä vettä, jotta mahdollinen lika poistuu letkusta).



Kuva 2

#### Varoitus

Pesuaineen käsittelyssä ja pesuvesipiirin huollossa on käytettävä sopivia suojavarusteita (vaatteita, roiskesuojaa, käsineitä, suojalaseja): noudata tarkasti pesuaineen käyttöturvallisuustiedotteen ohjeita.

### 3.11 Vedenpoisto

Laitteen takaosasta tulee ulos tyhjennysputki (katso liitteenä oleva ”Tekninen tietolomake”) kypsennystilan tyhjentämistä varten. Tämä putki on liitettävä putkistoon, jonka sisähalkaisija on 30 mm (DN 30) ja joka kestää höyryn lämpötiloja (90-100 °C): vältä metallisia putkia.

Putkistojärjestelmän on oltava jäykkä, eikä siinä saa olla pullonkauloja poistoreitin varrella (on suositeltavaa käyttää kaupasta saatavia erikoismuoviputkia, joissa on sisäinen tiivistävä O-rengas, ja välttää mutkaliitosten käyttöä).

Putkistossa on myös oltava tasainen kaltevuus (vähintään 4-5 %) koko pituudeltaan.

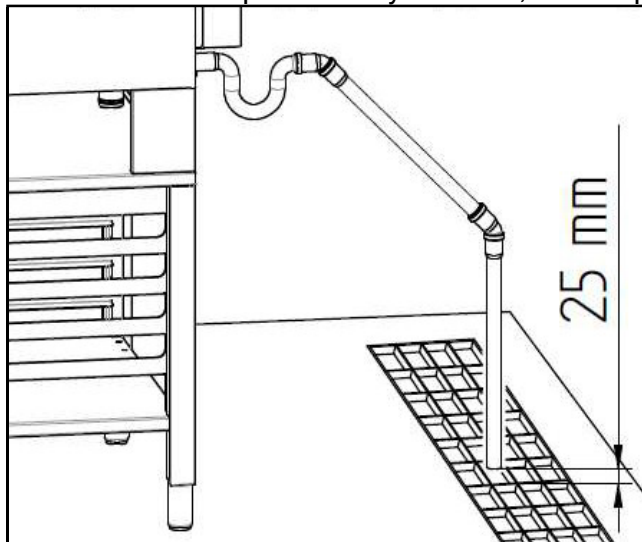
Tarkoitettu pituus on laitteen tyhjennysputken pituus poistopisteeseen, eikä se saa ylittää 1,5 metriä.

Laitteen viemäri on pakollista liittää harmaa-vesiverkostoon asianmukaisella hajulukolla, jotta höyry/hajut eivät pääse poistumaan viemäristä. Viemäriiliitäntä on tehtävä erikseen kullekin laitteelle; jos useita laitteita on kytketty samaan viemäriputkeen, varmista, että putken koko on sopiva, jotta säännöllinen ja esteetön tyhjennys on taattu.

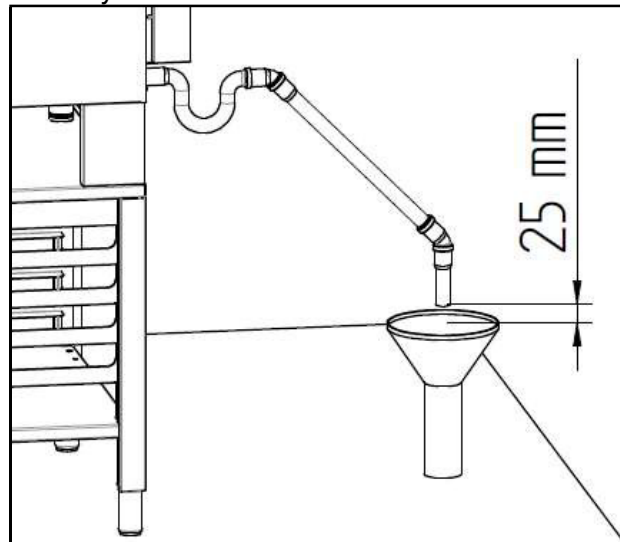
### 3.11.1 Pöytäuunien vedenpoisto

Poistoputki voidaan johtaa avoimeen (ritilällä varustettuun) lattiaviemäriin (kuva 4); muussa tapauksessa laitteen viemäriputken ja "keräysastialla" varustetun viemäripisteen (kuva 5) välillä on oltava vähintään 30 cm korkeusero säännöllisen veden virtauksen varmistamiseksi. Joka tapauksessa "ilmaraon" (laitteen viemäriputken ja avoimen viemäriin tai viemäriputken "keräysastian" välinen etäisyys) on oltava vähintään 25 mm.

Seinälle asennettu poisto on myös sallittu, kunhan poistoputki säilyttää tasaisen 4-5 %:n kaltevuuden.



Kuva 4



Kuva 5

### 3.12 Höyrynpöisto

Laitte on varustettu erityisellä metalliputkella (DN30) höyryn poistamiseksi kypsennystilasta. Tähän putkeen, joka työntyy esiin kotelon takaosasta, ei saa liittää muun tyyppistä putkea. Tämän erityisen kiellon noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan vastuusta laitteen mahdollisista toimintahäiriöistä ja heikosta kypsennyslaadusta.

Alkuperäisen tyhjennysletkun pituuden lisääminen voi johtaa epänormaalin "kondenssin" muodostumiseen kypsennystilaan.

Estääksesi höyryn pääsyn pakoputkesta, aseta laite liesituulettimen alle tai liitä se käytettävän laitemallin mukaiseen liesituulettimeen/kondensoivaan liesituulettimeen.

## 4. HUOLTO-OHJEET

Laitteen säännöllinen tarkastus (vähintään kerran vuodessa) pidentää sen käyttöikää ja varmistaa oikean toiminnan.

Laitteen huoltotöitä saa suorittaa vain erittäin pätevä ja valtuutettu henkilöstö, jolla on koulutus suoritettaviin toimintoihin. Toimenpiteet on suoritettava laitteen asennusmaan voimassa olevien turvallisuusmääräysten sekä laitoksia ja työturvallisuutta koskevien määräysten mukaisesti.

Ennen laitteen huoltotöiden aloittamista se on irrotettava verkkovirrasta ja annettava sen jäähtyä.

Valmistaja ei ole vastuussa mistään laiteviasta, jotka johtuvat virheellisestä hullosta.

### 4.1 Tarkastustarkastus

Vasen puoli:

- Magneettinen oven anturi (oikealle avautuva)
- Elektroniikkarasia
- Kypsennystilan anturi
- Liitinlevy 12 V (lisävarustekaapelin liitäntä)
- Kontaktorit
- Häiriönestosuodatin (jos on)

Takakannen irrottaminen;

- Tangentiaalimoottori (takana)
- Pyörövastukset
- Radiaalimoottorit
- Kontaktorit
- Virransyötön liitinlevy
- Turvatermostaatti
- Kondensaattorit
- Kostutuksen solenoidiventtiili
- Kostutusputkisto/liitinyksikkö

Oikean puolen irrottaminen:

- Magneettinen luukun anturi (vasemmalle avautuva)
- Peristalttinen pesupumppu
- Pesun solenoidiventtiili
- Pesuputkisto/liitinyksikkö

LED-palkin suojakotelon (ovessa) vetäminen ulos:

- LED-palkin
- Näyttö

#### 4.2 lämpöturvalaite

Laite on varustettu (manuaalisesti nollattavalla) turvatermostaatilla, joka suojaa laitetta liialliselta ja vaaralliselta ylikuumenemiselta, jota voi vahingossa tapahtua laitteen sisällä. Jos turvatermostaatti laukeaa, laitteen virransyöttö katkaistaan.

Turvatermostaatti sijaitsee laitteen takana (alhaalla) (katso liitteenä oleva "Tekninen tietolomake"); sen nollaamiseksi sen lauetessa kierrä suojakorkki auki sopivalla työkalulla ja paina "nollaus"-painiketta pohjaan asti. Sulje suojakorkki niin, ettei sitä voi irrottaa ilman työkalua.

**Tärkeää**

Turvatermostaatti saa aktivoida uudelleen vasta, kun sen laukaisun aiheuttaneet toiminnalliset poikkeamat on korjattu. Tämän saa tehdä vain huoltoteknikko.

#### 4.3 Elektroninen piirin suojaus

Elektroniikkakomponenttialueen sisällä olevien mikroprosessorikorttien elektroninen piiri on suojattu sulakkeilla. Jos ne "palavat", ne on vaihdettava vastaaviin sulakkeisiin, joilla on samat sähköiset ja mittaominaisuudet.

**Tärkeää**

"Palaneet" sulakkeet saa vaihtaa vasta, kun niiden palamisen aiheuttaneet poikkeamat on korjattu. Tämän saa tehdä vain huoltoteknikko.

#### 4.4 Kypsennyskammion tiivisteiden vaihtaminen

Kypsennyskammion tiivisteessä on jäykkä profiili, jossa on pidätinrivat. Tämä profiili on asetettava sopivaan reuna-aukkoon kammion "etupuolella".

Tiivisteiden vaihtamiseksi irrota käytetty tiiviste istukastaan (vedä tiukasti neljän kulman läheltä) ja puhdista sitten tiiviste epäpuhtauksista asettamalla uusi tiiviste paikalleen (kokoamisen helpottamiseksi on suositeltavaa kostuttaa tiivisteiden profiili saippuavedellä).

#### 4.5 Kahvan sulkimen säätö

Jos ovenkahva ei sulkeudu kunnolla, tarkista ja tarvittaessa säädä "nenän" (ristinmuotoisen) asentoa seuraavasti:

löysää uuninluukun ollessa auki kaksi ruuvia, jotka kiinnittävät "nenätuen";

Siirrä tukea pystysuunnassa (ylös- tai alaspäin) ja kiinnitä se niin, että kun ovea työnnetään kahvan ollessa täysin auki (vaakasuorassa asennossa), "nokka" mahtuu kahvaan hankaamatta.

Säädön jälkeen, oven ollessa suljettuna, kahvan on oltava täysin pystysuorassa asennossa ("nenän" päätyosan on oltava täysin vaakasuorassa).

Varoitus

Luukun kahvaa saa säätää vasta, kun uuni on asetettu täysin vaakasuoraan (suoraan).

#### 4.6 Kypsennystilan tiivisteiden tiiviyden tarkistaminen

Jos kypsennystilan "etupuolella" oleva tiiviste ei varmista luukun sisälasin asianmukaista "tiivistystä", säädä luukun kahden saranan (ylempi ja alempi) ja/tai ristimäisen kahvan "ulokkeen" asentoa seuraavasti:

Saranoiden puoleinen tiiviyden menetys

Sulje luukku ja löysää kuusi ruuvia, jotka kiinnittävät luukun alemman (3 ruuvia) ja ylemmän (3 ruuvia) saranan; työnnä luukku hieman saranoiden sivulle niin, että sisälasi nojaa "etu"-tiivisteeseen; pidä luukku hieman painettuna saranoiden suuntaan ja kiinnitä ne kiristämällä kuusi aiemmin löysätyä ruuvia. Tarkista toimenpiteen lopuksi silmämääräisesti saranapuolelta, että luukku on täysin yhdensuuntainen kypsennystilan "etuosan" kanssa.

Tiiviyden" menetys "nokan" puolella

Luukun ollessa auki, löysää lukkomutteria, joka kiinnittää "nokan" tukeensa; kierrä "nokkaa" myötäpäivään kokonaisen kierroksen niin, että päätyosa (ristinmuotoinen) on taas täysin vaakasuorassa; kierrä aiemmin löysäty lukkomutteri kiinni. Sulje luukku toimenpiteen lopuksi ja tarkista, onko kahvaa käännettäessä pientä vastusta: tämä tarkoittaa, että "etu"-tiiviste painaa ("tiivistää") hieman luukun sisälasia.

Jos et tunne vastusta, toista koko toimenpide kiertämällä "nokkaa" vielä yksi täysi kierros.

Varoitus

Kun olet suorittanut kaikki tarvittavat toimenpiteet luukun sisälasin tiivisteiden asianmukaisen "tiivistyksen" palauttamiseksi, tarkista sen tiiviyden käyttämällä uunia: vähintään 30 minuuttia 100 %:n kostutusohjelmalla ja kypsennystilan lämpötilan ollessa 110 °C. Uunin käytön aikana luukusta ei saa tulla höyryä.

#### 4.7 Jäännösriskit

Älä käytä ovenkahvaa laitteen siirtämiseen: se voi muuttaa ovenkarmia.

Laite on varustettu sähköosilla: sitä ei saa koskaan pestä vesi- tai höyrysuihkulla.

Laite on sähkökytketty: irrota virtalähde ennen minkäänlaisten huoltotoimenpiteiden suorittamista.

Laitteen virheellisten liitännöiden välttämiseksi asiaankuuluvat sähkö-/vesiliitännät on merkitty laitteeseen sopivilla tunnistekilvillä.

## 5. Ongelmien ratkaiseminen

Vian tyyppi	Vian syy	Korjaavat toimenpiteet
Ohjauspaneeli täysin pois päältä (uuni ei toimi)	Väärin määritelty liitäntä sähköverkkoon	Tarkista verkkovirtaliitäntä
	Ei verkkojännitettä	Palauta virtalähteen jännite
	Palanut elektronisen piirilevyn suojasulake (mikroprosessorilla)	Ota yhteyttä ammattitaitoiseen teknikkoon
Kypsennysohjelma käynnissä: uuni ei toimi	Ovi auki tai raollaan	Sulje ovi kunnolla
	Vaurioitunut magneettianturi	Ota yhteyttä ammattitaitoiseen teknikkoon
Kosteus-/höyrysykli aktivoitu: kypsennystilassa ei ole kosteuden/höyryn tuotantoa	Vaativustenvastaiset vesijohdot yhteys	Tarkista vesijohtoliitäntä
	Suljettu sulkuhana	Tarkista kukko
	Tukkeutunut vedenotto-suodatin	Puhdista suodatin
	Vaurioitunut veden tuloventtiilin solenoidiventtiili	Ota yhteyttä ammattitaitoiseen teknikkoon
Suljettu ovi: höyryä pääsee ulos tiivisteiden läpi	Vaativustenvastainen tiivistekokoonpano	Tarkista tiivistekokoonpano
	Vaurioitunut tiiviste	Ota yhteyttä ammattitaitoiseen teknikkoon
	Löysätty kahvan "nenä"	Ota yhteyttä ammattitaitoiseen teknikkoon
Uuni ei kypsennä tasaisesti	Yksi moottoreista on rikki tai toimii alhaisella nopeudella	Ota yhteyttä ammattitaitoiseen teknikkoon
	Moottorit eivät käänne suuntaa	Ota yhteyttä ammattitaitoiseen teknikkoon

## 6. MAHDOLLISET HÄLYTYKSET

Tyyppi jo	Hälytyksen kuvaus	Hälytyksen syy	Vaikutus	Korjaavat toimenpiteet
<b>E1</b> (Punaisella)	Ruoanlaitto kammion lämpötila-anturin ei havaittu	Yhteys katkennut kypsennystilan anturin ja mikropiirilevy	Mahdoton aloittaa	Ota yhteystietoa teknikkoon
<b>E2</b> (Oranssina)	Ydin koetin ei havaittu	Anturin virheellinen pistokeliitäntä ydinanturissa	Aktivointi ei ole mahdollista kypsysohjelmassa, jossa on "ydinlämpötila"-parametri	Tarkista, että laitteen "pistorasialliitäntä" on oikein
		Neulanmuotoinen ydin koetin keskeytynyt/vaurioitunut		Ota yhteystietoa teknikkoon
<b>E3</b> (Punaisella)	Turvallisuus termostaatti päällä	Maksimi kypsennyskammion lämpötila ylitetty	Uunin toiminto deaktivoitu	Ota yhteystietoa teknikkoon
<b>E4</b> (Punaisella)	Lämpömoottorin suojaus aktivoitu	Moottori ylikuumentunut	Uunin toiminto deaktivoitu	Ota yhteystietoa teknikkoon
<b>E8</b> (Punaisella)	Näyttöpiirilevyn yllämpötila	Yllämpötila yli 70 °C näyttötaululla	Uunin toiminto deaktivoitu	Ota yhteystietoa teknikkoon
<b>E9</b> (Punaisella)	Päämikropiirilevyn ylikuumentuminen	Mikropiirilevyn yllämpötila yli 70 °C	Uunin toiminto deaktivoitu	Ota yhteystietoa teknikkoon
<b>E10</b> (Oranssina)	Automaattinen pesuohjelma ei voi olla aktivoitu	Kypsennystilan lämpötila ylittää 90 °C	The automaattinen pesuohjelma ei toimi	Jäähdytä kypsennystila: avaa luukku ja kosketa symbolia (automaatt)
<b>E11</b> (Punaisella)	Kondenssiliesituulettimen ei toimi	Liesituulettimen virtajohto ei ole kytketty verkkovirtaan.	Uunin toiminta on poistettu käytöstä. Jos kypsennysohjelma on käynnissä, se on	Tarkista, että liesituulettimen on kytketty oikein verkkovirtaan
<b>E12</b> (Punaisella)	Liesituulettimen kondenssikammion lämpötila-anturi ei toimi	Yhteys katkennut lauhdekammion lämpötila-anturin ja elektroninen piirilevy	Uunin toiminta on poistettu käytöstä. Jos kypsennysohjelma on käynnissä, se on	Ota yhteystietoa teknikkoon
<b>E13</b> (Violetissa)	Nostatin lämpötila anturi ei havaittu	Yhteys keskeytetty vedosten välillä kammioanturi ja	Ei voi aloittaa toimintaa	Ota yhteystietoa teknikkoon
<b>E14</b> (Violetissa)	Säilytyskaapin lämpötila anturi ei havaittu	Yhteys keskeytetty pitojen välillä kammioanturi ja	Ei voi aloittaa pitojaksoa	Ota yhteystietoa teknikkoon

<b>E15</b> (Oranssina)	Lasi on ylhäällä	Väärä sijainti lasi	Uunin toiminto deaktivoitu	Paina lasi alas
<b>E16</b> (Punaisella)	Lasi on alhaalla	Väärä sijainti lasi	Uunin toiminto deaktivoitu	Työnnä lasi ylös
<b>E18</b> (Punaisella)	Sähkökatkos	Verkkovoiman toimittaminen yli yksi minuutti	Uunin toiminta on poistettu käytöstä. Kun virransyöttö palautuu, näytössä näkyy kypsenohjelman näyttö. Käynnissä tällä hetkellä	Aktivoi uudelleen ruoanlaitto-ohjelma
<b>E20</b> (Punaisella)	Mikropiirilevyä ei havaittu	Näyttökortti ei kommunikoi mikropiirilevyn kanssa	Päivitä levyn laiteohjelmisto	Yhteystiedot ammattitaitoinen teknikko

## 7. TEKNINEN TUKI

Ennen tehtaalta lähtöä tämä laite on kalibroitu ja testattu kokoneen ja ammattitaitoisen henkilökunnan toimesta parhaiden käyttötulosten saavuttamiseksi. Kaikki korjaukset tai kalibroinnit on tehtävä äärimmäisen huolellisesti ja tarkasti käyttäen vain alkuperäisiä osia.

Siksi on aina tarpeen ottaa yhteyttä laitteen myyneeseen jälleenmyyjään tai lähimpään tekniseen tukikeskukseen ja kertoa vian tyyppi ja laitteen malli.

## 8. LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämistä koskevan direktiivin 2012/19/EU mukaisesti laitteessa oleva yliviivattu pyörillä varustettu jätteen symboli osoittaa, että tuote on saatettu markkinoille 13. elokuuta 2015 jälkeen ja että se on käyttöikänsä lopussa hävitettävä erillään muusta jätteestä.

Laitteen käyttöikänsä päätyttyä käyttäjän on siksi toimitettava se asianmukaisiin keräyspisteisiin (kierrätyskeskuksiin) sähkö- ja elektroniikkaromun erillistä keräystä varten.

Kaikki laitteet on valmistettu kierrätettävistä metallimateriaaleista (ruostumaton teräs, galvanoitu pelti, rauta, kupari, alumiini jne.), jotka muodostavat yli 90 % laitteen kokonaispainosta. Ennen laitteen hävittämistä on suositeltavaa tehdä se käyttökelvottomaksi irrottamalla virtajohto ja poistamalla mahdolliset lokerojen ja/tai aukkojen sulkemismekanismit.

Jätteiden erillinen keräys ja sitä seuraava käsittely, talteenotto ja hävittäminen edistävät kierrätysmateriaaleista valmistettujen laitteiden tuotantoa ja vähentävät virheellisestä jätteenkäsittelystä mahdollisesti aiheutuvia ympäristö- ja terveyshaittoja. Tuotteen laitton hävittäminen käyttäjän toimesta johtaa hallinnollisten seuraamusten soveltamiseen.



## 1. TECHNISCHE SERVICE

Neem voor periodieke onderhoudscontroles en reparaties contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum en gebruik uitsluitend originele onderdelen. Het niet naleven van deze bepaling leidt tot het vervallen van de garantie.

## 2. ALGEMENE INFORMATIE

Het is essentieel dat deze handleiding samen met het apparaat wordt bewaard voor toekomstig gebruik; mocht u deze kwijtraken, dan dient u een kopie rechtstreeks bij de fabrikant aan te vragen.

Deze informatie is opgesteld voor uw veiligheid en die van anderen; daarom verzoeken wij u deze zorgvuldig te lezen alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken.

Indien de verpakking bij ontvangst van de goederen niet intact is of beschadigd is, meldt u dit als volgt: "GOEDEREN ONDER VOORBEHOUD VAN INSPECTIE", met een omschrijving van de schade en ondertekend door de chauffeur; dien binnen 4 kalenderdagen (geen werkdagen) na de leveringsdatum een schriftelijke klacht in bij de verkoper. Na deze termijn worden geen klachten meer in behandeling genomen.

Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik in industriële en professionele keukens en mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel dat is getraind in het juiste gebruik ervan. Om veiligheidsredenen dient het apparaat tijdens gebruik onder toezicht te staan.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en/of personen met een lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperking, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of die instructies heeft gekregen over het gebruik van het apparaat.

Het is gevaarlijk om de functies van dit apparaat te wijzigen of te proberen te wijzigen.

Het apparaat mag nooit rechtstreeks met water of stoom worden gereinigd, aangezien elk binnendringen van water de veiligheid ervan in gevaar kan brengen.

Koppel het apparaat vóór onderhoud of reiniging los van het stroomnet en laat het afkoelen.

Schakel in geval van storing of slecht functioneren het apparaat uit, sluit de waterkraan, koppel de stroomtoevoer los en neem contact op met een erkend servicecentrum.

Eventuele wijzigingen aan het elektrische systeem die nodig zijn voor de installatie van het apparaat, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

Alle installatie- en inbedrijfstellingswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technisch gekwalificeerde installateurs, volgens de instructies van de fabrikant en in overeenstemming met de geldende nationale normen.

Let op: Onjuist of verkeerd gebruik en het niet naleven van de installatievoorschriften maken elke aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig. In dit verband moeten de instructies in de paragraaf "PLAATSING" strikt worden opgevolgd.

### 3. INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATEUR

De volgende instructies zijn bedoeld voor gekwalificeerde installateurs, om installatie-, elektrische en wateraansluitingswerkzaamheden op de meest correcte manier en volgens de geldende veiligheidsvoorschriften in het land van installatie van het apparaat uit te voeren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan personen, huisdieren of eigendommen als gevolg van installatiefouten. Evenmin is de fabrikant verantwoordelijk voor defecten aan het apparaat die zijn veroorzaakt door een foutieve installatie.

#### 3.1 Opslag

Indien het apparaat in een magazijn wordt opgeslagen, mag de omgevingstemperatuur nooit onder 0 °C komen. Voordat het apparaat wordt ingeschakeld, moet het op een temperatuur van minimaal +10 °C worden gebracht.

#### 3.2 Transport van het apparaat

Tijdens transport moet het apparaat in de verpakking blijven om het te beschermen tegen externe schade.

Houd ook rekening met het gewicht van het apparaat om kantelen te voorkomen.

#### 3.3 Uitpakken van het apparaat

Verwijder de verpakking vóór de installatie. Deze bestaat uit een houten pallet die het apparaat ondersteunt en een kartonnen omhulsel dat het beschermt. Controleer of het apparaat tijdens het transport geen schade heeft opgelopen; neem anders onmiddellijk contact op met uw dealer en/of transporteur.

#### 3.4 Verwijderen van de beschermfolie

Verwijder vóór gebruik van het apparaat de speciale beschermfolie van de roestvrijstalen onderdelen zorgvuldig, waarbij u lijmresten op de oppervlakken vermijdt; verwijder deze indien nodig onmiddellijk met een geschikt, niet-ontvlambaar oplosmiddel. Gebruik geen gereedschap dat krassen op de oppervlakken kan veroorzaken of zure of schurende reinigingsmiddelen.

#### 3.5 Afvoer van beschermfolie/verpakking


De fabrikant zet zich al jaren in voor een betere milieuvriendelijkheid van zijn apparatuur, met continue inspanningen om het energieverbruik en de afvalproductie te verminderen. De fabrikant wil het milieu beschermen en adviseert om alle verschillende soorten materialen in de daarvoor bestemde, gescheiden inzamelcontainers te deponeren.

De beschermfolie en verpakking moeten worden afgevoerd in strikte overeenstemming met de geldende regelgeving in het land waar het apparaat wordt geïnstalleerd. De verschillende materialen (hout, papier, karton, nylon, metalen spijkers) waaruit de verpakking kan bestaan, zijn potentieel gevaarlijk en moeten buiten het bereik van kinderen en dieren worden gehouden; ze moeten correct worden gescheiden en naar de daarvoor bestemde inzamelpunten (recyclingcentra) worden gebracht. Houd u in elk geval aan de lokale milieuvoorschriften.

#### 3.6 Plaatsing

Controleer de installatielocatie en zorg ervoor dat de doorgangen (deuren en gangen) voldoende breed zijn en dat de vloer het gewicht van het apparaat kan dragen (het gewicht en de afmetingen van het apparaat met/zonder pallets staan vermeld in het bijgevoegde "Technische gegevensblad"). Het apparaat moet mechanisch worden vervoerd (bijv. palletwagen). De installatieruimten moeten goed geventileerd zijn met permanente ventilatieopeningen. De installatie moet voorzien zijn van de juiste elektrische en waterleidingsystemen, gebouwd in overeenstemming met de normen voor installaties en arbeidsveiligheid in het land van installatie.

De maximale werkhoogte, gemeten vanaf het hoogste punt, moet 1,6 meter vanaf de vloer zijn. Na het


installeren van het apparaat, breng indien nodig het bijbehorende zelfklevende symbool  (meegeleverd) aan op een hoogte van...

1,6 meter. Om de luchtcirculatie rondom het apparaat te bevorderen, dient u een ruimte van ongeveer 10 cm vrij te laten tussen de zijanten van het apparaat en de omringende muren (of andere apparaten), en tussen de achterkant en de achterwand (zie het bijgevoegde "Technische gegevensblad"). Het apparaat moet zo worden geplaatst dat de achterwand gemakkelijk toegankelijk is voor het aanbrengen van diverse elektrische aansluitingen en het uitvoeren van eventueel onderhoud. Plaats het apparaat niet in de buurt van apparatuur die hoge temperaturen kan bereiken (bijvoorbeeld

frituurpannen).

Indien het apparaat in de buurt van muren, planken, aanrechtbladen en dergelijke wordt geplaatst, moeten deze niet-brandbaar of hittebestendig zijn; anders moeten ze beschermd zijn door een adequate brandvertragende coating. Het is derhalve van essentieel belang om te handelen in overeenstemming met de geldende brandpreventievoorschriften.

Koken produceert hete rook/damp en geuren die worden afgevoerd via de daarvoor bestemde

ventilatieopening aan de bovenkant van het apparaat, gemarkeerd met het symbool . Het wordt aanbevolen om de

Het apparaat onder een afzuigkap plaatsen of de daarvoor geschikte condensatiekappen gebruiken om de rook/damp naar buiten af te voeren.

#### Waarschuwingen

Zorg ervoor dat er geen voorwerpen en/of materialen de afvoer van de oven blokkeren.

De hete rook/damp die tijdens het koken ontstaat, moet vrij via de afzuiginstallatie kunnen ontsnappen om de normale werking van de oven niet te belemmeren.

Ontvlambare materialen mogen niet in de buurt van de afzuigkap van de oven worden achtergelaten.

#### 3.6.1 Plaatsing van een tafeloven

Het apparaat moet volkomen horizontaal op een tafel of een vergelijkbare ondergrond worden geplaatst; nooit op de vloer. Om het waterpas zetten van de oven te vergemakkelijken, zijn de poten in hoogte verstelbaar.

Om veiligheidsredenen wordt aangeraden de door de fabrikant verstrekte maattabel te gebruiken; anders moet rekening worden gehouden met de afmetingen en het gewicht van het apparaat.

Het apparaat is niet geschikt voor inbouwmontage en kan niet functioneren zonder de 4 steunvoetjes.

#### Waarschuwing

Als het apparaat op een verrijdbare tafel of steun staat, zorg er dan voor dat de beweging geen schade veroorzaakt aan elektrische draden, waterleidingen, afvoerbuizen of andere zaken.

#### 3.6.2 Ovens op andere apparaten stapelen

Bij het stapelen van twee apparaten mag uitsluitend de door de fabrikant meegeleverde "stapelkit" worden gebruikt.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor directe of indirecte schade aan de afzuigkap als gevolg van het niet naleven van deze richtlijn.

Volg voor een correcte installatie van de "STACKING KIT" de instructies in de verpakking.

#### Waarschuwingen

Een oven mag nooit direct op een andere oven of een andere warmtebron worden gestapeld.

Als u de "stapelkit" moet gebruiken (om de apparaten te stapelen), wees dan zeer voorzichtig om beschadiging te voorkomen.

Aan/uit-knop onder de ovenbodem (boven).

#### 3.6.3 Plaatsing van staande ovens met trolley

Het apparaat moet op een vlakke en horizontale vloer staan die het gewicht van een volle lading kan dragen zonder in te storten of te vervormen. Controleer na het plaatsen of het apparaat horizontaal staat. Dit kunt u controleren door een waterpas of digitale waterpas op de vier bovenzijden van de behuizing te plaatsen.

Zorg ervoor dat de trolley gemakkelijk in en uit de ovenruimte kan schuiven, zonder tegen de vloer aan te schuren, zelfs met een volle lading. Zo niet, dan moeten de pootjes van het apparaat worden verlaagd zodat de trolley goed kan bewegen. Zorg er in ieder geval voor dat de wielen van de trolley in de ovenruimte niet meer dan 5 mm van de vloer af staan en dat de trolley wordt ondersteund door de geleiders aan de onderkant van het apparaat.

De trolley moet worden verplaatst met behulp van de meegeleverde handgreep. De handgreep moet aan de voorkant van de trolley worden vastgezet tot aan het eindpunt.

De trolley moet in de ovenruimte worden geschoven en vrij kunnen bewegen over de geleiders in het onderste gedeelte van het apparaat.

#### Waarschuwing

Het apparaat kan defect raken als de ladewagen niet correct is geplaatst.

### 3.7 Elektrische aansluiting

De aansluiting van het apparaat op het elektriciteitsnet en de aansluitsystemen moeten voldoen aan de geldende voorschriften in het land van installatie. Controleer vóór het aansluiten op het volgende:

De spanning en frequentie van de voeding komen overeen met de specificaties op het typeplaatje aan de zijkant van het apparaat;

de voeding is bestand tegen de belasting van het apparaat (zie typeplaatje);


de voeding is voorzien van een effectieve aardverbinding conform de geldende voorschriften;

bij een permanente aansluiting op het elektriciteitsnet moet tussen het apparaat en het lichtnet (bijv. een stroomonderbreker) een aardingsschakelaar met een minimale contactopening van overspanningscategorie III (4000V) en een differentiaalschakelaar, gedimensioneerd voor de belasting en conform de geldende voorschriften, worden geplaatst.

De aardingsschakelaar is gemakkelijk bereikbaar tijdens de installatie van het apparaat; de geel/groene aardingskabel wordt niet onderbroken door de schakelaar;

tijdens bedrijf van het apparaat mag de voedingsspanning niet meer dan  $\pm 10\%$  afwijken van de nominale spanning.

Zorg ervoor dat de voedingskabel niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of diens technische ondersteuningsdienst, of in elk geval door iemand met vergelijkbare kwalificaties, om elk risico te voorkomen.

Het apparaat moet worden aangesloten op een potentiaalvereffeningssysteem waarvan de effectiviteit op passende wijze moet worden beoordeeld volgens de geldende voorschriften. Deze aansluiting moet tussen apparaten tot stand worden gebracht via de daarvoor bestemde klem, die is gemarkeerd met het symbool . De potentiaalvereffeningsgeleider moet een minimale doorsnede van 2,5 mm<sup>2</sup> hebben. De potentiaalvereffeningsklem bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat (zie het bijgevoegde "Technische gegevensblad").

### 3.8 Aansluiting van de voedingskabel (vervanging)

Het apparaat is voorzien van een voedingskabel die is aangesloten op de interne klemmenstrook; als deze moet worden vervangen door een langere kabel of omdat deze beschadigd is, kan dit alleen met een andere kabel met dezelfde elektrische eigenschappen (isolatietype/aantal geleiders/doorsnede in mm<sup>2</sup>).

Verwijder de achterzijde en/of de linkerzijde van het apparaat om toegang te krijgen tot de voedingsklemmenstrook. Maak de kabelklem aan de achterzijde (onderaan) van het apparaat los (zie het bijgevoegde "Technische gegevensblad"). Koppel de voedingskabel los van de klemmenstrook en verwijder deze uit de bijbehorende kabelwartel. Steek de nieuwe voedingskabel in de kabelwartel tot aan de klemmenstrook. Bereid de geleiders voor op de aansluiting op het klemmenbord, zodat de aardgeleider als laatste uit de aansluiting wordt getrokken als de kabel per ongeluk wordt losgetrokken.

De kabelaansluiting moet van het type "Y" zijn en de isolatie van de kabelmantel moet overeenkomen met type H07RN-F. Het juiste kabelgedeelte is aangegeven op het schema van de aansluitkast van de voeding, afhankelijk van het type aansluiting tussen het apparaat en het lichtnet (de kabel moet overeenkomen met de specificaties in het bijgevoegde "Technische gegevensblad").

Draai na aansluiting de kabelklem aan de achterkant van het apparaat vast en monteer de linkerzijde en/of de achterkant weer.

### 3.9 Type aansluiting op het lichtnet

#### 400V 3PH + N ~

Sluit de 3 fasegeleiders (L1, L2, L3) van de kabel aan op de klemmen van de aansluitkast gemarkeerd met "1" (bruine geleider), "2" (zwarte geleider) en "3" (grijze geleider) en de nulgeleider (N) op de klemmen gemarkeerd met "4" of "5" (blauwe geleider); de aardgeleider (geel/groen) moet worden aangesloten op de klem gemarkeerd met het symbool  $\oplus$  (zie schema bij de aansluitkast).

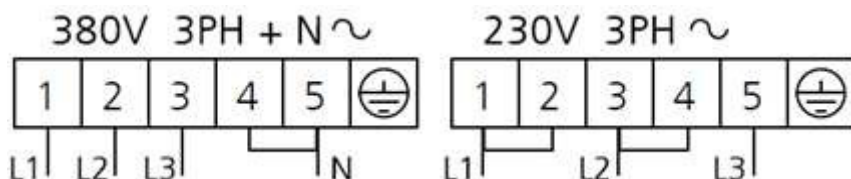
#### 230V 3PH ~

Sluit de 3 fasegeleiders (L1, L2, L3) van de kabel respectievelijk aan op de klemmen van het klemmenbord gemarkeerd met "1" en "2" (bruine geleider), met "3" en "4" (zwarte geleider) en met "5" (grijze geleider); de aardgeleider (geel/groen) moet worden aangesloten op de klem gemarkeerd met het symbool  $\oplus$  (zie schema bij het klemmenbord).

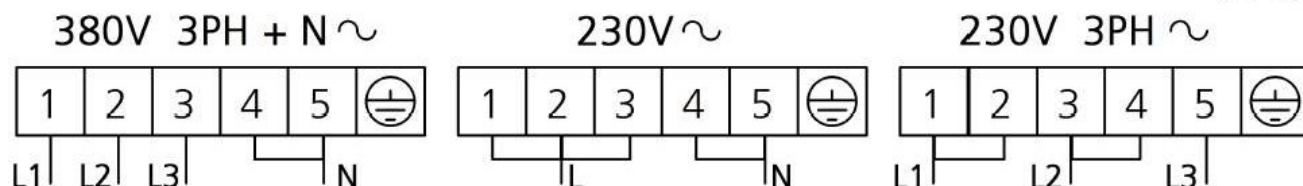
#### 230V ~

Sluit de fasegeleider (L) van de kabel aan op de klemmen van het aansluitbord gemarkeerd met "1", "2" en "3" (bruine geleider) en de nulgeleider (N) op de klemmen gemarkeerd met "4" en "5" (blauwe geleider); de aardgeleider (geel/groen) moet worden aangesloten op de klem gemarkeerd met het symbool  $\oplus$  (zie schema bij het aansluitbord).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Aansluiting op de waterleiding

Het apparaat moet worden voorzien van drinkwater met een maximale temperatuur van 30 °C. De waterdruk moet tussen 100 en 200 kPa (1,0 - 2,0 bar) liggen.

Als de waterdruk hoger is dan 2,0 bar, installeer dan een drukregelaar vóór het apparaat.

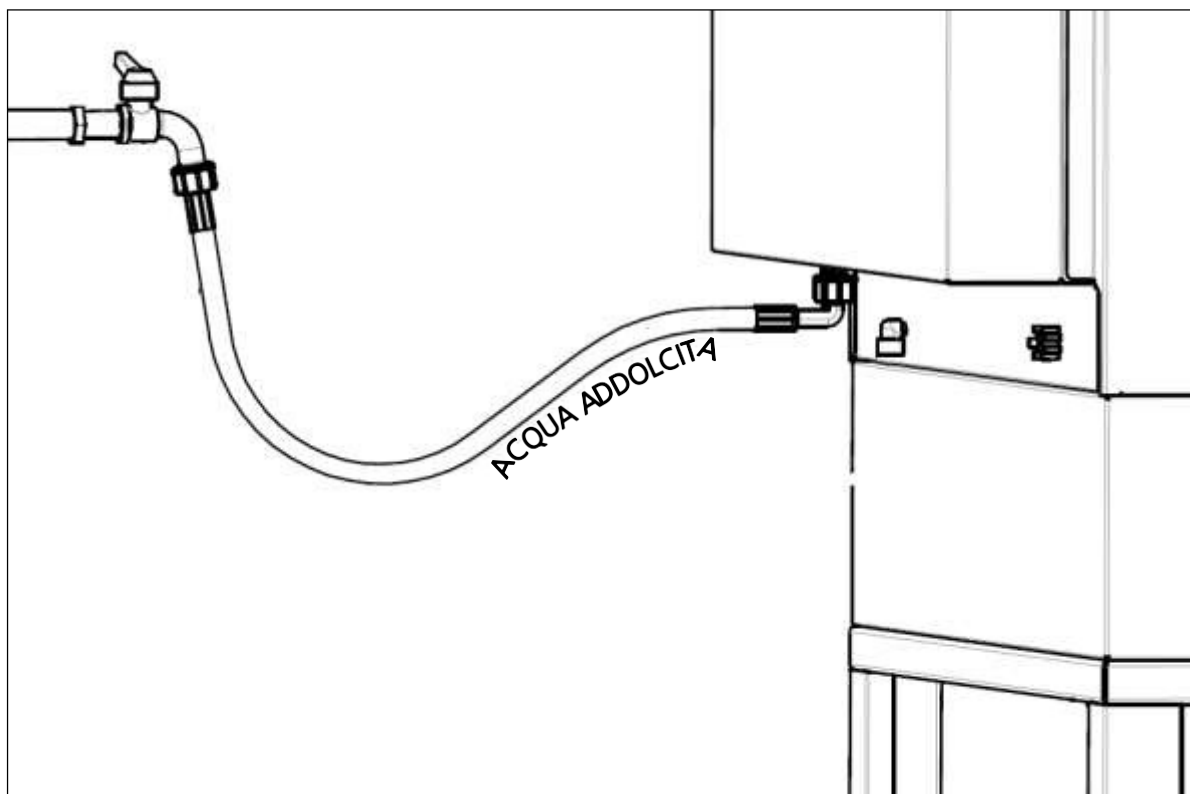
Als de druk lager is dan 1,0 bar, gebruik dan een pomp om de druk te verhogen.

#### 3.10.1 Waterinlaat voor bevochtiging/stoom

Het apparaat is voorzien van een gestandaardiseerde flexibele slang (1,5 meter) met  $\frac{3}{4}$ " binnendraadkoppelingen en bijbehorende pakkingen (fig. 1). Oude koppelingen mogen niet opnieuw worden gebruikt.

Het apparaat moet worden aangesloten op onthard drinkwater met een hardheid tussen 0,5°F en 3°F. Het gebruik van een waterontharder is verplicht om kalkaanslag in de kookruimte te verminderen. DE FABRIKANT WIJST ELKE AANSPRAKELIJKHEID AF VOOR DIRECTE OF INDIRECTE SCHADE AAN DE AFZUIGKAP ALS GEVOLG VAN HET NIET NALEVEN VAN DEZE VOORSCHRIFT.

De aansluiting op de waterleiding moet worden gemaakt via de  $\frac{3}{4}$ " schroefdraad magneetklep aan de achterkant (onderaan) van het apparaat (zie het bijgevoegde "Technische gegevensblad"), met behulp van de meegeleverde flexibele slang, met een mechanisch filter en een afsluitkraan ertussen (voordat u het filter aansluit, moet u een bepaalde hoeveelheid water aftappen om eventueel vuil uit de slang te spoelen).



Afbeelding 1

Waarschuwing

Schade veroorzaakt door kalkaanslag of andere chemicaliën in het water valt niet onder de garantie.

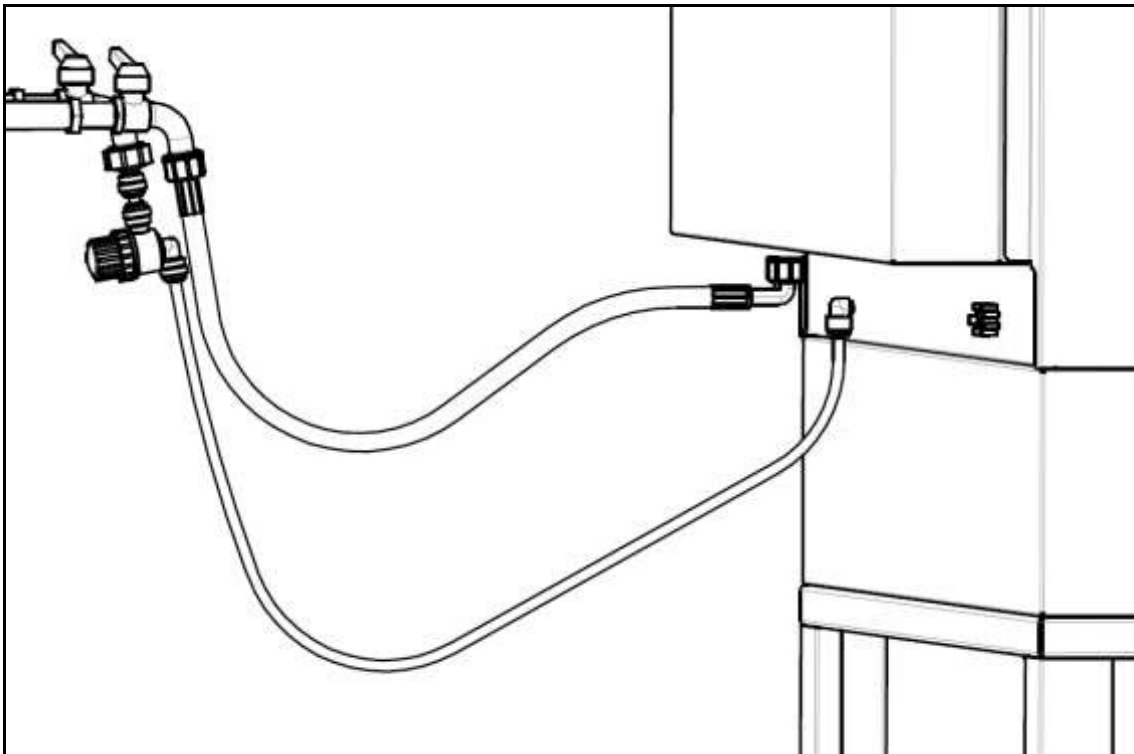
### 3.10.2 Waterinlaat voor automatisch wassen (indien beschikbaar).

Het apparaat is voorzien van een flexibele polyethyleenslang (2 meter) met snelkoppeling aan het ene uiteinde, een 3/4" binnendraad met bijbehorende pakking aan het andere uiteinde, en een speciaal mechanisch filter.

Oude koppelingen mogen niet opnieuw worden gebruikt.

Het apparaat moet worden aangesloten op drinkwater.

De aansluiting op de waterleiding moet worden gemaakt via de snelkoppeling aan de achterkant (onderaan) van het apparaat (zie het bijgevoegde "Technische gegevensblad"), met behulp van de meegeleverde flexibele slang, met daartussen een meegeleverd mechanisch filter en een afsluitkraan (voordat u het filter aansluit, moet u een bepaalde hoeveelheid water aftappen om eventueel vuil uit de slang te spoelen).



Afbeelding 2

### Waarschuwing

Voor het hanteren van het wasmiddel en voor het onderhoud van het waswatercircuit moeten de juiste DPI's (kleding, spatbescherming, handschoenen, veiligheidsbril) worden gebruikt: volg de instructies op het veiligheidsinformatieblad van het wasmiddel strikt op.

### 3.11 Waterafvoer

Aan de achterzijde van het apparaat (zie het bijgevoegde "Technische gegevensblad") komt een afvoerpijp naar buiten om de kookruimte af te voeren. Deze pijp moet worden aangesloten op een leiding met een binnendiameter van 30 mm (DN 30) die bestand is tegen stoomtemperaturen (90-100 °C): vermijd metalen leidingen.

De leiding moet stijf zijn en mag geen vernauwingen vertonen (het is raadzaam om commerciële leidingen van speciaal kunststof te gebruiken, met een interne O-ring als afdichting, en het gebruik van bochten te beperken).

De leiding moet over de gehele lengte een constante helling hebben (min. 4-5%).

De lengte van de afvoerpijp van het apparaat tot het afvoerpunt mag niet meer dan 1,5 meter bedragen. Het is verplicht om de afvoer van het apparaat via een geschikte sifon aan te sluiten op het grijswaternet om te voorkomen dat stoom/geuren uit de afvoer komen. De aansluiting op het afvalwaternet moet voor elk apparaat afzonderlijk worden geregeld. Bij meerdere apparaten die op dezelfde afvoerbuis zijn aangesloten, moet u ervoor zorgen dat de buis de juiste diameter heeft om een regelmatige en ongehinderde afvoer te garanderen.

### 3.11.1 Waterafvoer voor tafelovens

De afvoerpijp kan worden aangesloten op een open (geroosterde) vloerafvoer (fig. 4); anders moet er tussen de afvoerpijp van het apparaat en het afvoerpunt met een opvangbak (fig. 5) een hoogteverschil van minimaal 30 cm zijn om een regelmatige waterafvoer te garanderen. In elk geval moet de luchtspleet (afstand tussen de afvoerpijp van het apparaat en de open afvoer of de opvangbak van de afvoerpijp) minimaal 25 mm zijn.

Wandafvoer is ook toegestaan, mits de afvoerpijp een constante helling van 4-5% behoudt.

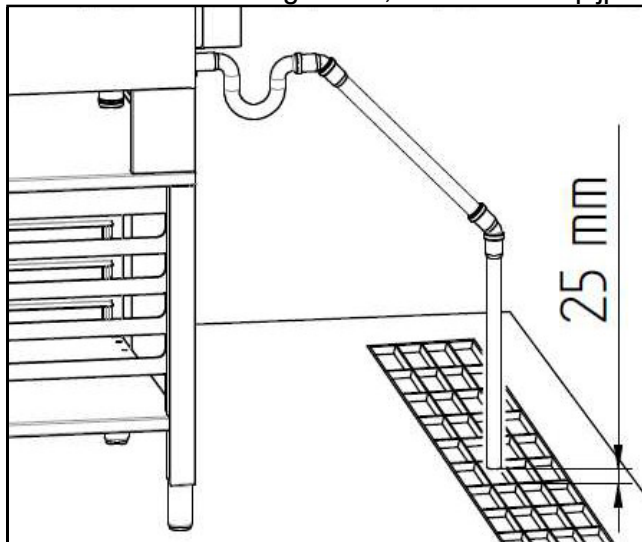


Fig. 4

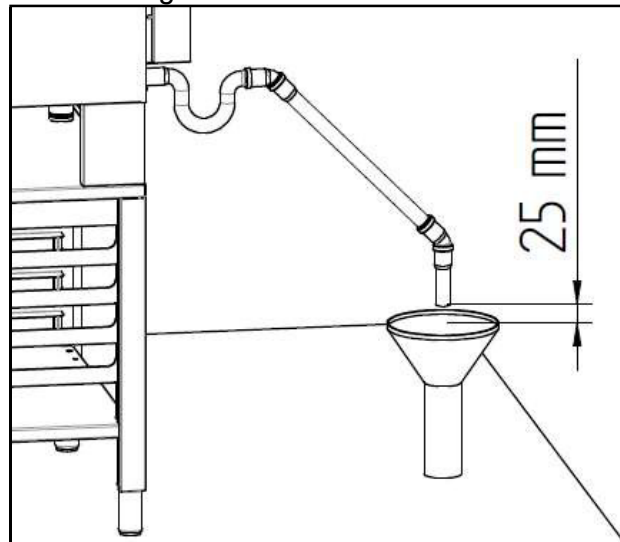


Fig. 5

### 3.12 Stoomafvoer

Het apparaat is voorzien van een speciale metalen pijp (DN30) voor de afvoer van stoom uit de kookruimte. Op deze pijp, die aan de achterkant van de behuizing uitsteekt, mag geen ander type pijp worden aangesloten. Het niet naleven van dit specifieke verbod ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid met betrekking tot mogelijke storingen van het apparaat en een slechte kookkwaliteit.

Het verlengen van de originele afvoerslang kan leiden tot abnormale condensvorming in de kookruimte. Om te voorkomen dat stoom uit de afvoerpijp ontsnapt, plaatst u het apparaat onder de afzuigkap of sluit u het aan op de afzuigkap/condensorkap die specifiek is voor uw apparaatmodel.

## 4. ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Een periodieke controle (minstens één keer per jaar) van het apparaat draagt bij aan een langere levensduur en garandeert een goede werking.

Onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hooggekwalificeerd personeel dat is opgeleid in de uit te voeren werkzaamheden en daartoe bevoegd is. De werkzaamheden moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften in het land waar het apparaat is geïnstalleerd, conform de voorschriften met betrekking tot installaties en de veiligheid op de werkplek.

Voordat er onderhoud aan het apparaat wordt uitgevoerd, moet het van het lichtnet worden losgekoppeld en afgekoeld.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor defecten aan het apparaat die zijn veroorzaakt door gebrekking onderhoud.

### 4.1 Toegang tot de componenten voor inspectie

Linkerzijde verwijderen:

- Magnetische deursensor (rechts openend)
- Elektronische componentenkast
- Kookkamersonde
- Aansluitbord 12V (aansluiting accessoirekabel)
- Contactoren
- Anti-interferentiefilter (indien aanwezig)

Achterzijde verwijderen;

- Tangentiële motor (aan de achterkant)
- Cirkelvormige weerstanden
- Radiale motoren
- Contactoren
- Aansluitklemmenbord
- Veiligheidsthermostaat
- Condensatoren
- Bevochtigingssolenoidklep
- Bevochtigingsleidingen/fittingenunit

De rechterkant verwijderen:

- Magnetische deursensor (links openend)
- Peristaltische waspomp
- Wassolenoidklep
- Wasleidingen/fittingenunit

De LED-stripbeveiligingskast (op de deur) verwijderen:

- LED-strip
- Display

#### 4.2 Thermische veiligheidsvoorziening

Het apparaat is uitgerust met een (handmatig resetbare) veiligheidsthermostaat ter bescherming tegen oververhitting die per ongeluk in het apparaat kan optreden. Als de veiligheidsthermostaat in werking treedt, wordt de stroomtoevoer naar het apparaat onderbroken.

De veiligheidsthermostaat bevindt zich aan de achterkant (onderkant) van het apparaat (zie het bijgevoegde "Technische gegevensblad"); om deze te resetten nadat deze is uitgeschakeld, schroeft u de beschermkap los met een geschikt gereedschap en drukt u de "reset"-knop volledig in. Plaats de beschermkap terug zodat deze niet zonder gereedschap kan worden losgeschroefd.

#### Belangrijk

De veiligheidsthermostaat mag alleen opnieuw worden geactiveerd nadat de functionele afwijkingen die de uitschakeling hebben veroorzaakt, zijn verholpen. Dit mag alleen door een servicemonteur worden gedaan.

#### 4.3 Elektronische circuitbeveiliging

Het elektronische circuit van de microprocessorkaarten in de "lade met elektronische componenten" is beveiligd met zekeringen. Als deze doorbranden, moeten ze worden vervangen door gelijkwaardige zekeringen met dezelfde elektrische en dimensionale eigenschappen.

#### Belangrijk

Doorgebrande zekeringen mogen alleen worden vervangen nadat de afwijkingen die de doorbranding hebben veroorzaakt, zijn verholpen. Dit mag alleen door een servicemonteur worden gedaan.

#### 4.4 Vervanging van de pakking van de kookkamer

De pakking van de kookkamer heeft een stijf profiel met bevestigingsribben. Dit profiel moet in de daarvoor bestemde uitsparing aan de "voorkant" van de kamer worden geplaatst.

Om de pakking te vervangen, verwijdert u eenvoudig de oude pakking uit de zitting (trek stevig aan bij de 4 hoeken) en, na het reinigen van de zitting, plaatst u de nieuwe pakking (om de montage te vergemakkelijken, is het aan te raden de rand van de pakking met zeepsop te bevochtigen).

#### 4.5 Afstelling van de handgreepsluiting

Als de deurklink niet goed sluit, controleer dan de positie van de "neus" (kruisvormig) en pas deze indien nodig als volgt aan:

maak met de ovendeur open de 2 schroeven los waarmee de steun van de "neus" is bevestigd;

verplaats de steun verticaal (omhoog of omlaag) en draai hem vast zodat de "neus" in de klink past zonder te schuren wanneer de deur volledig open (horizontaal) wordt dichtgedrukt.

Na de aanpassing moet de klink met gesloten deur perfect verticaal staan (het uiteinde van de "neus" moet perfect horizontaal zijn).

#### Waarschuwing

De deurklink mag alleen worden afgesteld nadat de oven perfect horizontaal (waterpas) is geplaatst.

#### 4.6 Controle van de afdichting van de ovenruimte:

Als de afdichting aan de voorkant van de ovenruimte niet goed afsluit op de binnenruit van de deur, pas dan de positie van de 2 scharnieren (boven en onder) van de deur en/of de (kruisvormige) "neus" van de klink aan door het volgende te doen:

##### Verlies van spanning aan de scharnierzijde

Met de deur gesloten, draai je de 6 schroeven los waarmee het onderste scharnier (3 schroeven) en het bovenste scharnier (3 schroeven) van de deur vastzitten; duw de deur iets opzij van de scharnieren zodat het binnenste glas tegen de "voorst" afdichting rust; houd de deur lichtjes in de richting van de scharnieren gedrukt en zet deze vast door de 6 eerder losgedraaide schroeven weer vast te draaien. Controleer na afloop aan de scharnierzijde of de deur perfect parallel loopt aan de "voorkant" van de kookruimte.

##### Loskomen van de "neus"

Met de deur open, draai je de borgmoer los waarmee de "neus" aan de steun is bevestigd; draai de "neus" een volledige slag (met de klok mee) zodat het kruisvormige uiteinde weer perfect horizontaal staat; draai de eerder losgedraaide borgmoer weer vast. Sluit na afloop de deur en controleer of er lichte weerstand is bij het draaien van de handgreep: dit betekent dat de "voorst" afdichting lichtjes tegen het binnenste glas van de deur drukt.

Als u geen weerstand voelt, herhaal dan de hele handeling door de "neus" nog een volledige slag vast te schroeven.

#### Waarschuwing

Nadat u alle noodzakelijke handelingen hebt uitgevoerd om de afdichting van de pakking aan de binnenzijde van de deur te herstellen, controleert u de dichtheid door de oven te laten draaien: gedurende minimaal 30 minuten, met een bevochtigingscyclus van 100% en een temperatuur van de ovenruimte van 110 °C. Tijdens het gebruik van de oven mag er geen stoom uit de deur ontsnappen.

#### 4.7 Restricties

Gebruik de deurklink niet om het apparaat te verplaatsen: dit kan het deurkozijn vervormen.

Het apparaat bevat elektrische onderdelen: het mag nooit met water of stoom worden gereinigd.


Het apparaat is aangesloten op het stroomnet: schakel de stroomtoevoer uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Om verkeerde aansluitingen van het apparaat te voorkomen, zijn de relevante elektrische/wateraanluitingen op het apparaat gemarkeerd met daarvoor bestemde identificatieplaatjes.

## 5. PROBLEEMOPLOSSING

Soort storing	Oorzaak van de fout	Corrigerende maatregelen
Bedieningspaneel volledig uitgeschakeld (De oven werkt niet)	Niet-conforme aansluiting op het elektriciteitsnet	Controleer de aansluiting op het lichtnet.
	Geen netspanning	Herstel de voedingsspanning.
	Doorgebrande beveiligingszekering van de elektronische printplaat (met microprocessor)	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus.
Kookprogramma ingeschakeld: de oven werkt niet	Deur open of op een kier	Sluit de deur goed.
	Beschadigde magnetische sensor	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus.
Vochtigheids-/stoomcyclus geactiveerd: er vindt geen vochtigheids-/stoomproductie plaats in de kookkamer.	Niet-conforme waterleidingen verbinding	Controleer de aansluiting op de waterleiding.
	Gesloten kraan	Controleer de haan
	Verstopte waterinlaatfilter	Maak het filter schoon.
	Beschadigde magneetklep voor de waterinlaat	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus.
Gesloten deur: stoom ontsnapt door de afdichting.	Niet-conforme pakkingassemblage	Controleer de pakking.
	Beschadigde pakking	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus.
	Losgemaakte handgreep "neus"	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus.
De oven verwarmt niet gelijkmatig.	Een van de motoren is defect of werkt op lage snelheid	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus.
	De motoren keren niet van richting om.	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus.

## 6. MOGELIJKE ALARMEN

Type	Alarmbeschrijving	Oorzaak van het alarm	Effect	Corrigerende maatregelen
<b>E1</b> (In rood)	Koken Temperatuursensor in de kamertemperatuur niet gedetecteerd	Verbinding verbroken tussen de sonde van de kookkamer en micro-stroomkaart	Onmogelijk na begin koken	Neem A bekwaam contact op met de technicus
<b>E2</b> (In oranje)	Kern doorvragen niet gedetecteerd	Onjuiste "stekker-stopcontact"-verbinding van de sonde met de kernsonde	Activeren is niet mogelijk A kookcyclus met de parameter "kerntemperatuur"	Controleer of de "stekker-stopcontact"-verbinding van
		Naaldvormig kern doorvr		Neem A bekwaam contact op met de technicus
<b>E3</b> (In rood)	Veiligheid thermostaat aan	Maximum De toegestane temperatuur in de kookkamer is overschreden.	Ovenwerking uitgeschakeld	Neem A bekwaam contact op met de
<b>E4</b> (In rood)	Thermische motorbeveiliging geactiveerd	Motor oververhit	Ovenwerking uitgeschakeld	Neem A bekwaam contact op met de
<b>E8</b> (In rood)	Display printp laat oververhit	Oververhitting boven de 70°C op het display.	Ovenwerking uitgeschakeld	Neem A bekwaam contact op met de
<b>E9</b> (In rood)	Oververhitting van de hoofdmicro-voedingsprintplaat	Oververhitting van de micro-voedingsprintplaat boven 70 °C.	Ovenwerking uitgeschakeld	Neem A bekwaam contact op met de
<b>E10</b> (In oranje)	Automatische wascyclus kan niet worden geactiveerd	De temperatuur in de kookkamer loopt op tot boven de 90 °C.	De De automatische wascyclus werkt niet.	Koel de kookruimte af: open de deur en raak het  symbool aan. (automatisch)
<b>E11</b> (In rood)	Condensatiekap werkt niet	De stroomkabel van de afzuigkap is niet aangesloten op het lichtnet.	Ovenwerking uitgeschakeld. Als er een kookcyclus bezig is, is het voltooid.	Controleer of de afzuigkap correct op het stroomnet is aangesloten.
<b>E12</b> (In rood)	Temperatuursensor van de condensatiekamer in de afzuigkap werkt niet	Verbinding verbroken tussen temperatuursensor van de condensatiekamer en elektronische printplaat	Ovenwerking uitgeschakeld. Als er een kookcyclus bezig is, is het voltooid.	Neem A bekwaam contact op met de technicus
<b>E13</b> (In paars)	Proefdrukker temperatuur sond e niet gedetecteerd	Verbinding onderbrok en tijdens het proeflezen kamersonde en micro-	Kan niet begin de proefdrukcyclus	Neem A bekwaam contact op met de technicus
<b>E14</b> (In paars)	Temperatuur van de bewaarkast sond e niet gedetecteerd	Verbinding onderbrok en tussen vasthouden kamersonde en micro-	Kan niet begin de houdcyclus	Neem A bekwaam contact op met de technicus

<b>E15</b> (In oranje)	Het glas is omhoog	Onjuist positie van de glas	Ovenwerking uitgeschakeld	Duw het glas naar beneden.
<b>E16</b> (In rood)	Het glas is naar beneden.	Onjuist positie van de glas	Ovenwerking uitgeschakeld	Duw het glas omhoog
<b>E18</b> (In rood)	Stroomuitval	Stroom levering voor over een minuut	Ovenwerking uitgeschakeld. Wanneer de stroomtoevoer is hersteld, verschijnt het scherm van het kookprogramma. momenteel actief	Reactiveren het kookprogramma
<b>E20</b> (In rood)	Micro-voedingskaart niet gedetecteerd	Het display communiceert niet met de micro-voedingsprintplaat	Upgrade de firmware van de printplaat	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus

## 7. TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Voordat dit apparaat de fabriek verlaat, is het gekalibreerd en getest door ervaren en deskundig personeel om de beste werking te garanderen. Reparaties of kalibraties moeten met de grootste zorg en aandacht worden uitgevoerd, uitsluitend met originele onderdelen.

Daarom is het altijd noodzakelijk om contact op te nemen met de dealer die het apparaat heeft verkocht of met ons dichtstbijzijnde technische ondersteuningscentrum. Vermeld hierbij het type storing en het model dat u heeft.

## 8. VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Conform Richtlijn 2012/19/EU betreffende de verwijdering van afval van elektrische en elektronische apparatuur, geeft het symbool van de doorgestreepte afvalbak op het apparaat aan dat het product na 13 augustus 2015 in de handel is gebracht en dat het aan het einde van de levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd.

Aan het einde van de levensduur van het apparaat moet de gebruiker het daarom inleveren bij de daarvoor bestemde centra (recyclingcentra) voor de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval.

Alle apparaten zijn gemaakt van recyclebare metalen materialen (roestvrij staal, gegalvaniseerd plaatstaal, ijzer, koper, aluminium, enz.), die meer dan 90% van het totale gewicht van het apparaat uitmaken. Voordat u het apparaat weggooit, is het raadzaam het onbruikbaar te maken door de stroomkabel te verwijderen en, indien aanwezig, het sluitmechanisme van compartimenten en/of openingen te verwijderen.

De gescheiden afvalinzameling en de daaropvolgende verwerking, terugwinning en verwijdering dragen bij aan de productie van apparatuur met gerecyclede materialen en verminderen de negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die mogelijk worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking. Illegale verwijdering van het product door de gebruiker leidt tot administratieve sancties.



## 1. TEKNISK SERVICE

For periodiske vedlikeholdskontroller og reparasjoner, kontakt ditt nærmeste kundeservicesenter og bruk kun originale reservedeler. Unnlatelse av å overholde denne bestemmelsen vil føre til tap av garantien.

## 2. GENERELL INFORMASJON

Det er viktig at denne bruksanvisningen oppbevares sammen med apparatet for fremtidig referanse. Hvis den skulle mistes, må en kopi innhentes direkte fra produsenten.

Denne informasjonen er utarbeidet for din og andres sikkerhet. Derfor ber vi deg om å lese den nøye før du installerer og bruker apparatet.

Ved mottak av varene, hvis emballasjen ikke er intakt eller skadet, rapporter følgende: "VARER UNDERLAGT INSPEKSJON", med spesifisering av skaden og kontrassegnert av sjåføren. Send inn en skriftlig klage til selgeren innen 4 kalenderdager (ikke virkedager) fra leveringsdatoen. Deretter vil ingen klager bli akseptert.

Apparatet er beregnet for profesjonell bruk i industri- og profesjonelle kjøkken og må kun brukes av kvalifisert personell som er opplært i riktig bruk. Av sikkerhetsmessige årsaker må apparatet overvåkes under bruk.

Apparatet er ikke beregnet for bruk av barn og/eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller som har fått instruksjoner om bruk av apparatet.

Det er farlig å modifisere eller forsøke å modifisere funksjonene til dette apparatet.

Apparatet må aldri rengjøres med direkte vann- eller dampstråler, da vanninntrengning kan påvirke sikkerheten.

Før vedlikehold eller rengjøring, koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles.

Ved feil eller dårlig drift, slå av apparatet, lukk vannkranen, koble fra strømforsyningen og kontakt et autorisert kundesenter.

Enhver modifikasjon av det elektriske systemet som kan være nødvendig for å installere apparatet, må kun utføres av kvalifisert personell.

All installasjon og igangkjøring må utelukkende utføres av teknisk kvalifiserte installatører, i henhold til produsentens instruksjoner og i samsvar med gjeldende nasjonale standarder.

Merk: Upassende eller feil bruk og manglende overholdelse av installasjonsreglene vil ugyldiggjøre ethvert produsentansvar. I denne forbindelse må instruksjonene i avsnittet «PLASSERING» følges nøye.

### 3. INSTRUKSJONER FOR INSTALLATØREN

Følgende instruksjoner er ment for kvalifiserte installatører, for å utføre installasjon, elektrisk tilkobling og vanntilkobling på den mest korrekte måten og i henhold til sikkerhetsforskriftene som gjelder i landet der apparatet er installert.

Produsenten er ikke ansvarlig for skade på personer, kjæledyr eller eiendom som følge av installasjonsfeil. De er heller ikke ansvarlige for brudd på apparatet forårsaket av feil installasjon.

#### 3.1 Oppbevaring

Hvis apparatet oppbevares på lager, må omgivelsestemperaturen aldri synke under 0 °C. Før apparatet slås på, må det bringes til en temperatur på minst +10 °C.

#### 3.2 Transport av apparatet

Under transport må apparatet oppbevares i emballasjen for å beskytte det mot ytre skader. Apparatets vekt må også tas i betraktning for å forhindre at det velter.

#### 3.3 Pakke ut apparatet

Fjern emballasjen før installasjon. Den består av en trepall som støtter apparatet og et papphus som beskytter det. Forsikre deg om at apparatet ikke har blitt skadet under transport; ellers må du umiddelbart varsle forhandleren og/eller transportøren.

#### 3.4 Fjerning av beskyttelsesfilmen

Før du bruker apparatet, fjern den spesielle filmen som beskytter komponentene i rustfritt stål på en nøyaktig måte. Unngå limrester på overflatene. Fjern dem om nødvendig umiddelbart med et egnet, ikke-brennbart løsemiddel. Ikke bruk verktøy som kan ripe overflatene eller syrebaserede eller slipende rengjøringsmidler.

#### 3.5 Avhending av beskyttelsesfilm/emballasje


Produsenten har i årevis vært forpliktet til å øke miljøkompatibiliteten til utstyrene sine, med kontinuerlig innsats for å redusere energiforbruk og avfall. Produsenten har til hensikt å beskytte miljøet og anbefaler å kaste alle forskjellige typer materiale i de aktuelle separate innsamlingsbeholderne.

Beskyttelsesfilmen og emballasjen må kastes i strengt samsvar med forskriftene som gjelder i landet der apparatet er installert. De forskjellige materialene (tre, papir, kartong, nylon, metallstifter) som kan utgjøre emballasjen er potensielt farlige og må oppbevares utilgjengelig for barn og dyr. De må skilles behørig og leveres til de respektive innsamlingsstasjonene (resirkuleringscentre). Følg uansett lokale miljøvernforskrifter.

#### 3.6 Plassering

Kontroller installasjonsstedet og sørg for at transportområdene (eventuelle dører og korridorer) er tilstrekkelig brede og at gulvet bærer apparatets vekt (apparatets vekt og mål med/uten paller er oppgitt i det vedlagte "Tekniske databladet"). Apparatet må transporteres med mekaniske midler (f.eks. jekketralle). Installasjonsrommene må være godt ventilert med permanente lufteventiler, må være utstyrt med riktige elektriske og vannkraftmessige systemer, bygget i samsvar med standardene knyttet til anlegg og sikkerhet på arbeidsplassen i installasjonslandet.


Maksimal arbeidshøyde, som refererer til det høyeste overflatenivået, må være 1,6 meter fra gulvet.

Etter installasjon av apparatet, fest om nødvendig det passende selvklebende symbolet  (inkludert) i en høyde av

1,6 meter. For å fremme luftsirkulasjonen rundt apparatet, la det være omtrent 10 cm mellom sidene av apparatet og de omkringliggende veggene (eller andre apparater), og mellom baksiden og bakveggen (se det vedlagte «Teknisk datablad»). Apparatet må plasseres slik at bakveggen er lett tilgjengelig for å opprette ulike elektriske tilkoblinger og utføre eventuelt vedlikehold. Ikke installer apparatet i nærheten av utstyr som kan nå høye temperaturer (f.eks. friturekokere).

Dersom apparatet installeres i nærheten av vegger, hyller, benkeplater og lignende, må disse være ikke-brennbare eller varmebestandige; ellers må de beskyttes med tilstrekkelig brannhemmende belegg. Derfor er det uunnværlig å handle i samsvar med gjeldende brannforebyggende forskrifter.

Matlaging produserer varm røyk/damp og lukt som suges ut gjennom den passende

ventilasjonsanordningen som er plassert øverst på apparatet og merket med symbolet . Det anbefales å plassere

apparatet under en avtrekkshette eller bruk egnede kondenshetter for å lede røyken/dampen ut.

#### Advarsler

Sørg for at det ikke er noen gjenstander og/eller materialer som blokkerer ovnsens avtrekksventil.

Den varme røyken/dampen som produseres under matlaging må renne fritt ut av avtrekksanordningen for ikke å kompromittere ovnsens normale drift.

Brennbare materialer må ikke oppbevares i nærheten av ovnsens avtrekksanordning.

#### 3.6.1 Plassering av bordovn

Apparatet må plasseres i helt horisontal posisjon på et bord eller lignende støtte; aldri på gulvet. For å lette ovnsens vaterjustering er føttene justerbare i høyden.

Av sikkerhetsmessige årsaker anbefales det å bruke det spesifikke bordet som er produsert av produsenten. Ellers må apparatets dimensjoner og vekt tas i betraktning.

Apparatet er ikke egnet for innfelt installasjon og kan ikke fungere uten de fire støtteføttene.

#### Advarsel

Hvis apparatet plasseres på et hjulbasert bord/støtte, må du sørge for at den tiltenkte bevegelsen ikke skader elektriske ledninger, vannrør, avløpsrør eller noe annet.

#### 3.6.2 Stabling av ovner oppå andre apparater

Ved stabling av to apparater kan kun det spesifikke «STABLINGSETTET» som leveres av produsenten brukes. PRODUSENTELSKAPET FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADER FORÅRSAKET PÅ VENTEN SOM FØLGE AV MANGLENDE OVERHOLDELSE AV DETTE DIREKTIVET.

For korrekt installasjon av «STABLESETT», følg instruksjonene i pakken.

#### Advarsler

En ovn må aldri stables direkte oppå en annen ovn eller en annen varmekilde.

Hvis du må bruke «STABLESETTET» (for å stable apparatene), vær svært forsiktig så du ikke skader «PÅ/AV»-knappen under ovnsbunnen (øvre).

#### 3.6.3 Plassering av gulvstående ovner med vogn

Apparatet må plasseres på et flatt og jevnt gulv som kan tåle vekten av en «full last» uten å kollapse eller deformeres. Etter plassering må du sørge for at apparatet er justert horisontalt. Denne kontrollen kan utføres ved å plassere et vater eller et digitalt vater på de fire øverste sidene av kabinettet.

Sørg for at vognen kan bevege seg lett inn og ut av ovnsrommet uten å gni mot undersiden, selv med «full last». Ellers må apparatets føtter justeres for å senke den slik at vognen kan bevege seg ordentlig.

Uansett, når justeringen er fullført, må du sørge for at hjulene på vognen som er satt inn i ovnsrommet er hevet fra gulvet (ikke mer enn 5 mm), og at vognen støttes av skinnene nederst på apparatet.

Vvognen må flyttes ved hjelp av det medfølgende håndtaket. Håndtaket må settes på plass foran på vognen opp til «stopppunktet».

Vvognen må settes inn i ovnsrommet og gli fritt på skinnene i den nedre delen av apparatet.

#### Advarsel

Apparatet kan få funksjonsfeil med mindre brettvognen er riktig plassert.

### 3.7 Elektrisk tilkobling

Apparatets tilkobling til strømmettet og tilkoblingssystemene må være i samsvar med gjeldende forskrifter i installasjonslandet. Før du kobler til apparatet, må du sørge for at:

Spenningen og frekvensen til strømforsyningssystemet samsvarer med spesifikasjonene på skiltet med «tekniske data» som er festet på siden av apparatet;

strømforsyningssystemet tåler apparatets belastning (se skiltet med «tekniske data»);

strømforsyningssystemet er utstyrt med en effektiv jordforbindelse i henhold til gjeldende forskrifter;

ved permanent tilkobling til strømmettet må det plasseres en polbryter mellom apparatet og strømmettet (f.eks. sikringsbryter) med minimum åpning mellom kontaktene i overspenningskategori III (4000 V) og en differensialbryter, dimensjonert for belastningen og i samsvar med gjeldende forskrifter.


Polbryteren som brukes til tilkoblingen er lett tilgjengelig når apparatet er installert; den gul/grønne

jordledningen ikke avbrytes av bryteren;

når apparatet er i drift, avviker ikke strømforsyningsspenningen fra nominell spenningsverdi med  $\pm 10\%$ .

Sørg for at strømforsyningskabelen ikke kommer i kontakt med apparatets varme deler.

Hvis strømforsyningskabelen er skadet, må den byttes ut av produsenten eller deres tekniske supporttjeneste, eller i alle tilfeller av en person med lignende kvalifikasjoner, for å forhindre risiko.

Apparatet må kobles til et ekvipotensialsystem hvis effektivitet må vurderes i henhold til gjeldende forskrifter. Denne forbindelsen må opprettes mellom apparatene gjennom en passende terminal som er merket med symbolet . Ekvipotensiallederen må ha et minimumstværsnitt på 2,5 mm<sup>2</sup>. Ekvipotensialterminalen er på baksiden av apparatet (se vedlagte «Teknisk datablad»).

### 3.8 Tilkobling av strømkabel (utskifting)

Apparatet er utstyrt med en strømkabel koblet til det interne terminalkortet. Hvis den må byttes ut med en lengre eller fordi den er skadet, kan det bare gjøres med en annen kabel som har samme elektriske egenskaper (isolasjonstype/antall ledere/lederstørrelse i mm<sup>2</sup>).


Fjern baksiden og/eller venstre side av apparatet for å få tilgang til strømforsyningens terminalkort. Løsne kabelholderen som er plassert på baksiden (nederst) av apparatet (se vedlagte «Teknisk datablad»). Koble strømkabelen fra terminalkortet og fjern den fra den tilhørende kabelnippelen. Sett den nye strømkabelen inn i kabelnippelen opp til terminalkortet. Klargjør lederne for tilkobling til koblingsplaten slik at jordlederen er den siste som trekkes ut av terminalen dersom kabelen trekkes ut ved et uhell.

Kabeltilkoblingen må være av typen "Y", og isolasjonen på kabelmantelen må samsvare med typen H07RN-F. Riktig kabelversjon vises på diagrammet til strømforsyningens terminalbrett, i henhold til typen tilkobling mellom apparatet og strømmettet (kabelen må samsvare med funksjonene i det vedlagte "Tekniske databladet").


Når den er tilkoblet, stram kabelholderen på baksiden av apparatet og monter venstre side og/eller baksiden igjen.

### 3.9 Type tilkobling til strømnettet


#### 400V 3PH + N ~

Koble 3-faselederne (L1, L2, L3) på kabelen til henholdsvis terminalene på terminalbrettet merket med "1" (brun leder), "2" (svart leder) og "3" (grå leder), og nøytrallederen (N) til terminalene merket med "4" eller "5" (blå leder). Jordlederen (gul/grønn) må kobles til terminalen merket med symbolet  (se diagram tilgjengelig ved terminalbrettet).

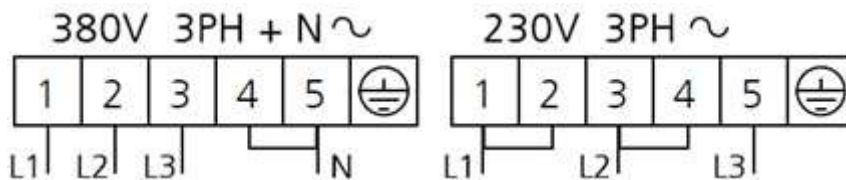
#### 230V 3PH ~

Koble de 3 faselederne (L1, L2, L3) på kabelen til henholdsvis terminalene på koblingsbrettet merket med «1» og «2» (brun leder), med «3» og «4» (svart leder) og med «5» (grå leder); jordlederen (gul/grønn) må kobles til terminalen merket med symbolet  (se diagram tilgjengelig ved koblingsbrettet).

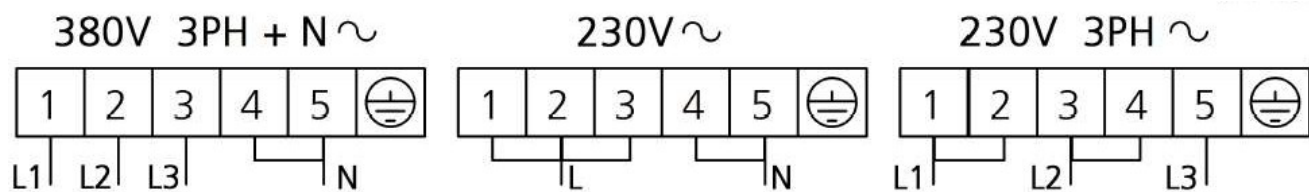
#### 230V ~

Koble faselederen (L) på kabelen til terminalene på koblingsbrettet merket med «1», «2» og «3» (brun leder) og nøytrallederen (N) til terminalene merket med «4» og «5» (blå leder); jordlederen (gul/grønn) må kobles til terminalen merket med symbolet  (se diagram tilgjengelig ved koblingsbrettet).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Tilkobling til vannforsyningsnettet

Apparatet må forsynes med drikkevann med en maksimal temperatur på 30 °C. Vanntrykket må være mellom 100 og 200 kPa (1,0-2,0 bar). Hvis netttrykket overstiger 2,0 bar, installer en trykkreduksjonsventil oppstrøms for apparatet. Hvis verdien er lavere enn 1,0 bar, bruk en pumpe for å øke trykket.

#### 3.10.1 Vanninntak for luftfukting/damp

Apparatet er utstyrt med en standardisert fleksibel slange (1,5 meter) med gjengede 3/4" hunnkoblinger og tilhørende pakninger (fig. 1). Gamle koblinger må ikke brukes om igjen.

Apparatet må forsynes med mykgjort drikkevann med en hardhet mellom 0,5°F og 3°F. Det er obligatorisk å bruke et avkalkingsmiddel for å redusere dannelsen av kalk inne i ovnskammeret. PRODUSENTSELSKAPET FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADER FORÅRSAKET PÅ VENTEN SOM FØLGE AV MANGLENDE OVERHOLDELSE AV DETTE DIREKTIVET.

Tilkoblingen til vannledningen må gjøres via den 3/4" gjengede magnetventilen som er plassert på baksiden (nederst) av apparatet (se det vedlagte "Teknisk datablad"), ved hjelp av den medfølgende fleksible slangen, med et mekanisk filter og en stoppekran installert mellom (før du kobler til filteret, tøm av en viss mengde vann for å skylle ut smuss fra slangen).

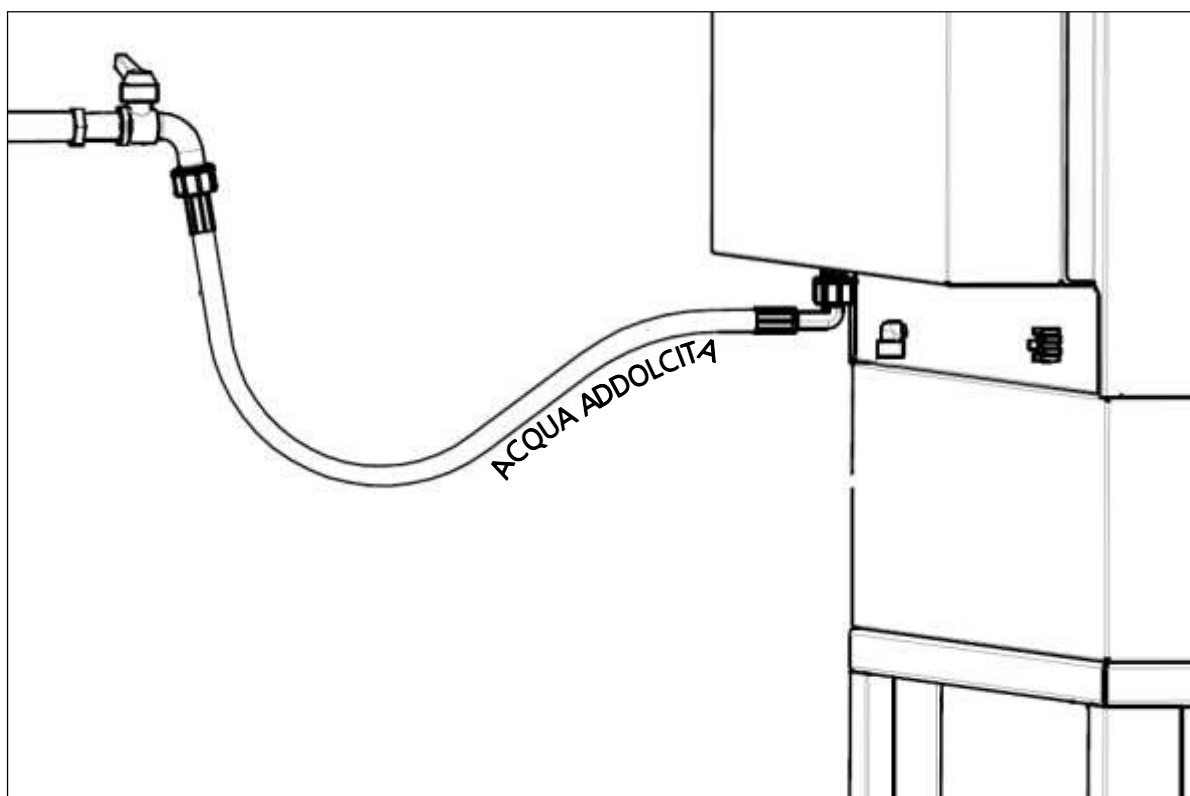


Fig.1

#### Advarsel

Eventuelle skader forårsaket av kalk eller andre kjemikalier i vannet dekkes ikke av garantien.

### 3.10.2 Vanninntak for automatisk vask (hvis tilgjengelig)

Enheten er utstyrt med en fleksibel polyetylenlange (2 meter) med hurtigkobling i den ene enden,  $\frac{3}{4}$ " gjenget hunnkobling med tilhørende pakning i den andre enden, og et spesielt mekanisk filter.

Gamle koblinger må ikke brukes om igjen.

Apparatet må forsynes med drikkevann.

Tilkoblingen til vannledningen må gjøres via hurtigkoblingen på baksiden (nederst) av apparatet (se det vedlagte «Teknisk datablad»), ved hjelp av den medfølgende fleksible slangen, med et medfølgende mekanisk filter og en stoppekran installert mellom (før du kobler til filteret, tøm av en viss mengde vann for å skylle ut smuss fra slangen).

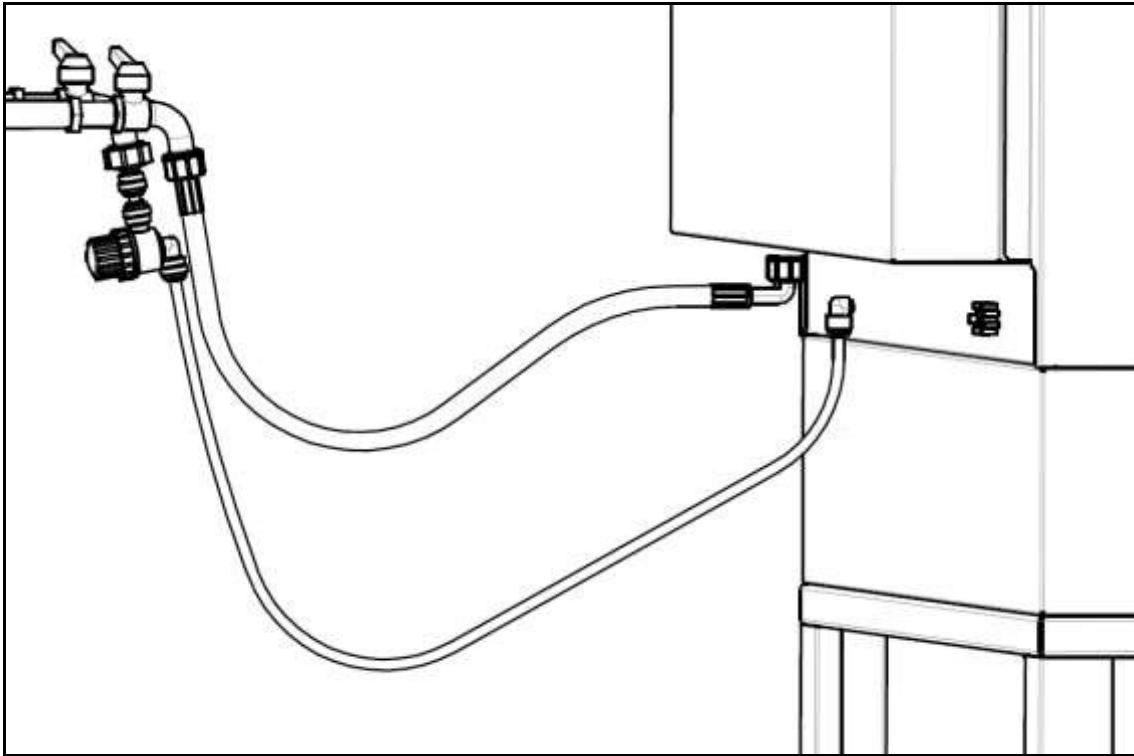


Fig.2

#### Advarsel

For å håndtere vaskemiddelet og for vedlikehold av vaskevannskretsen, bør riktig DPI (klær, sprutskjerm, hansker, vernebriller) brukes: følg instruksjonene på sikkerhetsdatabladet for vaskemiddel nøye.

### 3.11 Vannavløp

Et avløpsrør kommer ut fra baksiden av apparatet (se det vedlagte «Tekniske databladet») for å tømme ovnskammeret. Dette røret må kobles til rør med 30 mm innvendig diameter (DN 30) som er motstandsdyktige mot damptemperaturer (90 °C-100 °C): unngå metallrør.

Rørene må være stive og må ikke ha flaskehals langs avløpsveien (det anbefales å bruke kommersielle rør av spesialplastmateriale, med en innvendig «tetting»-O-RING, og å begrense bruken av «albuer»).

Rørene må også ha en jevn helling (min. 4-5 %) langs hele lengden.

Den vurderte lengden er lengden fra apparatets avløpsrør til avløpspunktet og må ikke overstige målingen på 1,5 meter.

Det er obligatorisk å koble apparatets avløp til gråvannsnettet gjennom en egnet vannlås for å hindre at damp/lukt kommer ut av avløpet. Tilkoblingen til avløpsvannet må settes opp separat for hvert apparat; Hvis flere apparater er koblet til samme avløpsrør, må du sørge for at røret er passende dimensjonert for å sikre regelmessig drenering uten hindringer.

### 3.11.1 Vannavløp for bordovner

Avløpsrøret kan føres til et åpent (grillet) gulvavløp (fig. 4); ellers må det være en høydeforskjell på minst 30 cm mellom apparatets avløpsrør og avløpspunktet med en "opsamlingsbeholder" (fig. 5) for å muliggjøre regelmessig vannstrøm. Uansett må "luftgapet" (avstanden mellom avløpsrøret fra apparatet og det åpne avløpet eller "opsamlingsbeholderen" til avløpsrøret) være minst 25 mm.

Veggmontert avløp er også tillatt så lenge avløpsrøret opprettholder en jevn helling på 4-5 %.

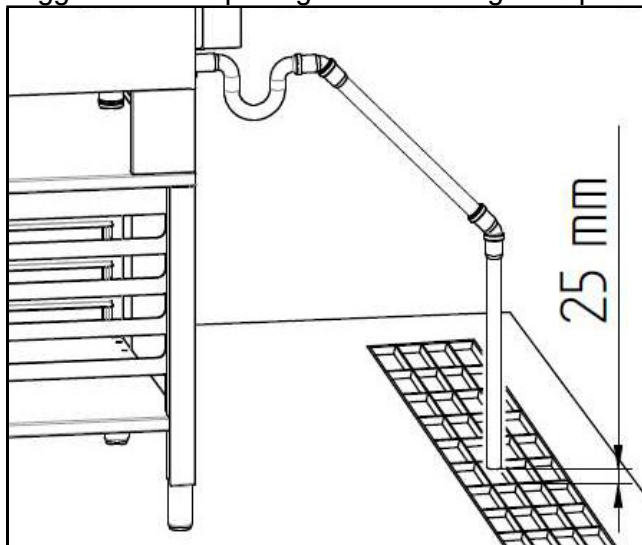


Fig. 4

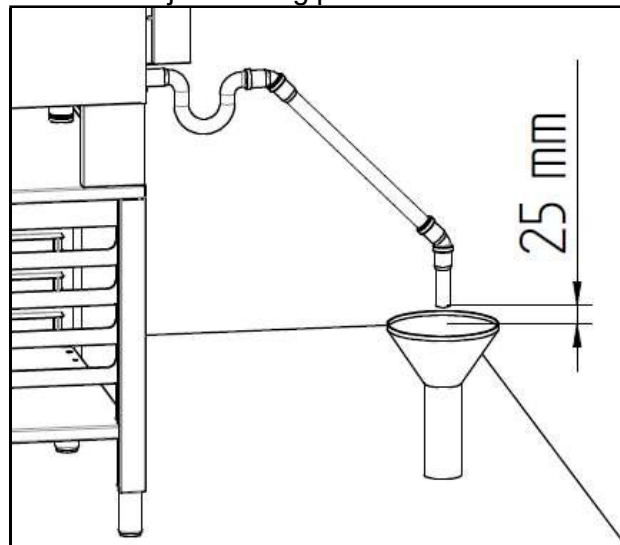


Fig. 5

### 3.12 Dampavlop

Apparatet er utstyrt med et spesielt metallrør (DN30) for avløp av damp fra ovnskammeret. Ingen annen type rør kan kobles til dette røret, som stikker ut fra baksiden av dekselet. Manglende overholdelse av dette spesifikke er forbudt fritar produsenten fra ethvert ansvar for potensiell funksjonsfeil i apparatet og dårlig tilberedningskvalitet.

Økning av lengden på den originale avløpslangen kan føre til dannelse av unormal "kondens" i ovnskammeret.

For å forhindre at det slipper ut damp fra avtrekksrøret, plasser apparatet under avtrekkshetten, eller koble det til avtrekkshetten/kondensatorhetten, som er spesifikk for apparatmodellen som brukes.

## 4. VEDLIKEHOLDSINSTRUKSER

En periodisk kontroll (minst én gang i året) av apparatet bidrar til å forlenge levetiden og sikrer korrekt drift. Alt vedlikehold på apparatet må kun utføres av høyt kvalifisert personell som er opplært i operasjonene som skal utføres og er autorisert. Arbeidet må utføres i samsvar med sikkerhetsforskriftene som gjelder i landet der apparatet er installert, i samsvar med forskriftene knyttet til anlegg og sikkerhet på arbeidsplassen.

Før det utføres vedlikehold på apparatet, må det kobles fra strømmettet og la det avkjøles.

Produsenten er ikke ansvarlig for feil på apparatet som skyldes mangelfullt vedlikehold.

### 4.1 Tilgang til komponentene for inspeksjon

Demontering av venstre side:

- Magnetisk dørsensor (høyre åpning)
- Boks for elektroniske komponenter
- Føler i ovnskammeret
- Koblingsplate 12V (tilkobling av tilbehørskabel)
- Kontakter
- Støydempingfilter (hvis aktuelt)

Demontering av baksiden;

- Tangensiell motor (på baksiden)
- Sirkulære motstander
- Radialmotorer
- Kontakter
- Strømforsyningsterminal
- Sikkerhetstermostat
- Kondensatorer
- Magnetventil for fuktighetsregulering
- Rør-/koblingsenhet for fuktighetsregulering

Demontering av høyre side:

- Magnetisk dørsensor (venstre åpning)
- Peristaltisk vaskepumpe
- Magnetventil for vaskeløsning
- Rør-/koblingsenhet for vaskeløsning

Trekk ut LED-skinnebeskyttelsesboksen (på døren):

- LED-skinne
- Skjerm

#### 4.2 Termisk sikkerhetsenhet

Apparatet er utstyrt med en (manuell tilbakestilling) sikkerhetstermostat for å beskytte mot overdreven og farlig overoppheting som kan oppstå ved et uhell inni det. Hvis sikkerhetstermostaten utløses, kuttet strømforsyningen til apparatet.

Sikkerhetstermostaten er plassert bak (nederst) på apparatet (se det vedlagte "Tekniske databladet"). For å tilbakestille den etter at den har løst ut, skru av beskyttelseshetten med et passende verktøy og trykk "reset"-knappen helt inn. Sett på beskyttelseshetten slik at den ikke kan skrues av uten bruk av verktøy.

#### Viktig

Sikkerhetstermostaten skal kun aktiveres på nytt etter at de funksjonelle avvikene som forårsaket utløsningen er fjernet. Dette kan kun gjøres av en servicetekniker.

#### 4.3 Beskyttelse av elektronisk krets

Den elektroniske kretsen til mikroprosessor kortene som er plassert i "skuffen for elektroniske komponenter" er beskyttet av sikringer. Hvis de "går", må de byttes ut med tilsvarende sikringer med samme elektriske og dimensjonale egenskaper.

#### Viktig

"Revne" sikringer skal kun byttes ut etter at avvikene som forårsaket utløsningen er fjernet. Dette kan kun gjøres av en servicetekniker.

#### 4.4 Bytte av ovnskammerpakningen

Ovnskammerpakningen har en stiv profil med festeribber. Denne profilen må settes inn i det passende perimetersetet på "forsiden" av kammeret.

For å bytte pakning, fjern ganske enkelt den brukte fra setet (trekk godt til nær de fire hjørnene), og etter å ha fjernet eventuelle urenheter fra setet, sett inn den nye pakningen (for å lette monteringen anbefales det å fukte pakningens profil med såpevann).

#### 4.5 Justering av håndtakslukking

Dersom dørhåndtaket ikke lukkes ordentlig, kontroller og juster om nødvendig posisjonen til "nesen" (kryssformet) på følgende måte:

med ovnsdøren åpen, løsne de to skruene som fester "nese"-støtten;

flytt støtten vertikalt (oppover eller nedover) og fest den slik at når døren skyves inn med håndtaket helt åpent (horisontal posisjon), kan "nesen" passe inn i håndtaket uten å gni.

Etter justering, med døren lukket, må håndtaket være i en helt vertikal posisjon (enden av "nesen" må være helt horisontal).

Advarsel

Dørhåndtaket må kun justeres etter at ovnen er plassert helt horisontalt (i vater).

#### 4.6 Kontroll av ovnskammerpakningens "tetning"

Hvis pakningen på "forsiden" av ovnskammeret ikke sikrer riktig "tetning" på innsiden av dørglasset, juster posisjonen til de to hengslene (øvre og nedre) på døren og/eller (det kryssformede) håndtakets "nese"-fremspring ved å gjøre følgende:

Tap av "tetthet" på hengselsiden

Med døren lukket, løsne de 6 skruene som fester det nedre hengslet (3 skruer) og det øvre hengslet (3 skruer) på døren; skyv døren litt til siden av hengslene slik at det indre glasset hviler på den "fremre" pakningen; hold døren lett presset i retning av hengslene og fest dem ved å stramme de 6 skruene som ble løsnet tidligere. På slutten av operasjonen, sjekk visuelt, på den hengslede siden, at døren er helt parallell med "forsiden" av ovnskammeret.

Tap av "stramming" på "nese"-siden

Med døren åpen, løsne låsemutteren som fester "nesen" til støtten; skru (med klokken) "nesen" en full omdreining slik at endestykket (det kryssformede) er helt horisontalt igjen; skru på den tidligere løsnede låsemutteren. På slutten av operasjonen, lukk døren, og sjekk for litt motstand når du vrir håndtaket: dette betyr at den "fremre" pakningen trykker ("tetter") litt mot det indre glasset i døren.

Hvis du ikke føler motstand, gjenta hele operasjonen ved å skru på "nesen" en hel omdreining til.

Advarsel

Etter å ha utført alle nødvendige operasjoner for å gjenopprette riktig "tetting" av pakningen på innsiden av dørglasset, kontroller at den er tett ved å kjøre ovnen: i minst 30 minutter, med en 100 % fuktingssyklus og med en ovnsromtemperatur på 110 °C. Under ovnsdrift må det ikke slippes ut damp fra døren.

#### 4.7 Gjenværende risikoer

Ikke bruk dørhåndtaket til å flytte apparatet: dette kan deformere dørkarmen.

Apparatet er utstyrt med elektriske deler: det må aldri vaskes med vann eller dampspray.

Apparatet er tilkoblet strøm: koble fra strømforsyningen før du utfører noen form for vedlikehold.

For å unngå feil tilkobling av apparatet, er de aktuelle strøm-/vanntilkoblingene merket på apparatet med passende identifikasjonsplater.

## 5. PROBLEMLØSNING

Type feil	Arsaken til feilen	Korrigerende tiltak
Kontrollpanelet er helt av (ovnen fungerer ikke)	Ikke-kompatibel tilkobling til strømmettet	Sjekk tilkoblingen til strømmettet
	Ingen nettspenning	Gjenopprett strømforsyningsspenningen
	Sprengt sikring for elektronisk kort (med mikroprosessor)	Kontakt en dyktig tekniker
Stekesyklus på: ovnen fungerer ikke	Døren er åpen eller på gløtt	Lukk døren ordentlig
	Skadet magnetisk sensor	Kontakt en dyktig tekniker
Fuktighets-/dampsyklus aktivert: det er ingen fuktighets-/dampproduksjon i ovnsrommet	Vannledninger som ikke oppfyller kravene forbindelse	Sjekk tilkoblingen til vannledningen
	Lukket stoppekran	Sjekk pikken
	Tett vanninntaksfilter	Rengjør filteret
	Skadet magnetventil for vanninntak	Kontakt en dyktig tekniker
Lukket dør: damp slipper ut gjennom pakningen	Ikke-kompatibel pakningsenhet	Sjekk pakningsenheten
	Skadet pakning	Kontakt en dyktig tekniker
	Løst håndtak "nese"	Kontakt en dyktig tekniker
Ovnen steker ikke jevnt	En av motorene er nede eller opererer med lav hastighet	Kontakt en dyktig tekniker
	Motorene reverserer ikke retning	Kontakt en dyktig tekniker

## 6. MULIGE ALARMER

Type av alarm	Alarmbeskrivelse	Årsaken til alarmen	Effekt	Korrigerende tiltak
<b>E1</b> (I rødt)	Matlaging kammer temperaturføler ikke oppdaget	Forbindelsen mellom ovnskammerets sonde og mikro strømkort	Umulig til start matlaging	Kontakt en dyktig tekniker
<b>E2</b> (I oransje)	Kjerne sonde ikke oppdaget	Feil "plugg-stikkontakt"-tilkobling av sonden til kjernesonden	Det er ikke mulig å aktivere en kokesyklus med parameteren «kjernetemperatur»	Kontroller at "plugg-stikkontakt"-tilkoblingen til de kjerne sonde
		Nåleformet kjerne sonde avbrutt/skadet		Kontakt en dyktig tekniker
<b>E3</b> (I rødt)	Sikkerhettermostat på	Maksimum tillatt temperatur i ovnsrommet overskredet	Ovnsdrift deaktivert	Kontakt en dyktig tekniker
<b>E4</b> (I rødt)	Termisk motorsikkerhetsbeskyttelse aktivert	Motoren er overopphetet	Ovnsdrift deaktivert	Kontakt en dyktig tekniker
<b>E8</b> (I rødt)	Skjerm overtemperatur på kortet	Overtemperatur over 70 °C på displaybrettet	Ovnsdrift deaktivert	Kontakt en dyktig tekniker
<b>E9</b> (I rødt)	Overtemperatur på hovedmikrostrømkortet	Overtemperatur på mikrostrømkortet over 70 °C	Ovnsdrift deaktivert	Kontakt en dyktig tekniker
<b>E10</b> (I oransje)	Automatisk vaskesyklus kan ikke bli aktivert	Temperaturen i ovnsrommet overstiger 90 °C	De den automatiske vaskesyklusen fungerer ikke	Avkjøl ovnsrommet: åpne døren og berør  symbolet (automatisk)
<b>E11</b> (I rødt)	Kondensviften fungerer ikke	Strømkabelen til ventilatoren er ikke koblet til strømmettet	Ovnsdrift deaktivert. Hvis en kokesyklus pågår, er det fullført.	Sjekk at hetten er riktig koblet til strømmettet
<b>E12</b> (I rødt)	Temperaturføler for kondenskammer av hette fungerer ikke	Forbindelsen mellom temperaturføleren for kondenskammeret og elektronisk brett	Ovnsdrift deaktivert. Hvis en kokesyklus pågår, er det fullført.	Kontakt en dyktig tekniker
<b>E13</b> (I lilla)	Korrektur temperatur sonde ikke oppdaget	Forbindelse avbrutt mellom korrekturlesing kammerprobe og mikrostrømkort	Kan ikke start korrektursyklusen	Kontakt en dyktig tekniker
<b>E14</b> (I lilla)	Holdetemperatur i skapet sonde ikke oppdaget	Forbindelse avbrutt mellom holding kammerprobe og mikrostrømkort	Kan ikke start holdesyklusen	Kontakt en dyktig tekniker

<b>E15</b> (I oransje)	Glasset er oppe	Feil glass posisjonen til	Ovnsdrift deaktivert	Trykk glasset ned
<b>E16</b> (I rødt)	Glasset er nede	Feil glass posisjonen til	Ovnsdrift deaktivert	Skyv glasset opp
<b>E18</b> (I rødt)	Blackout	Minutt makt forsyning for over en strømb rudd	Ovnsdrift deaktivert. Når strømforsyningen er gjenopprettet, viser displayet skjermbildet for tilberedningsprogrammet kjører for øyeblikket	Aktiver på nytt matlagingsprogrammet
<b>E20</b> (I rødt)	Mikrostrømkort ikke oppdaget	Skjermkortet kommuniserer ikke med mikrostrømkortet	Oppgrader kortets fastvare	Kontakt en kvalifisert tekniker

## 7. TEKNISK SUPPORT

Før apparatet forlater fabrikken, er det kalibrert og testet av erfarent og kvalifisert personell for å oppnå best mulig driftsresultat. All reparasjon eller kalibrering må utføres med største forsiktighet og oppmerksomhet, og kun med originaldeler.

Derfor er det alltid nødvendig å kontakte forhandleren som solgte apparatet, eller vårt nærmeste tekniske støttesenter, og spesifisere feiltypen og hvilken modell du har.

## 8. AVFALLSHÅNDTERING AV APPARATET

I samsvar med direktiv 2012/19/EU om avhending av elektrisk og elektronisk avfall, indikerer symbolet med en overkrysset søppelbøtte på utstyret at produktet ble brakt på markedet etter 13. august 2015, og at det må kastes separat fra annet avfall ved slutten av apparatets levetid.

Ved slutten av apparatets levetid må brukeren derfor levere det til de aktuelle sentrene (gjenvinningsentre) for separat innsamling av elektrisk og elektronisk avfall.

Alle apparater er laget av resirkulerbare metallmaterialer (rustfritt stål, galvanisert metallplate, jern, kobber, aluminium osv.) som utgjør mer enn 90 % av apparatets totale vekt. Før apparatet kastes, anbefales det å gjøre det ubrukelig ved å fjerne strømledningen og fjerne mekanismen for å lukke rom og/eller åpninger, hvis noen.

Separat avfallsinnsamling og påfølgende behandling, gjenvinning og avhending bidrar til produksjon av utstyr med resirkulerte materialer og reduserer de negative effektene på miljø og helse som muligens forårsakes av feil avfallshåndtering. Ulovlig avhending av produktet av brukeren medfører administrative sanksjoner.



## 1. TEKNISK SERVICE

För regelbundna underhållskontroller och reparationer, kontakta närmaste supportcenter och använd endast originalreservdelar. Underlåtenhet att följa denna bestämmelse upphör att gälla för garantin.

## 2. ALLMÄN INFORMATION

Det är viktigt att denna bruksanvisning förvaras tillsammans med apparaten för framtida bruk. Om den tappas bort måste en kopia erhållas direkt från tillverkaren.

Denna information har utarbetats för din och andras säkerhet; därför ber vi dig att läsa den noggrant innan du installerar och använder apparaten.

Om förpackningen vid mottagandet av varorna inte är intakt eller skadad, rapportera följande: "VAROR KAN KONTROLLERAS", med specifikation av skadan och kontrasignerad av föraren. Skicka in ett skriftligt klagomål till säljaren inom 4 kalenderdagar (inte arbetsdagar) från leveransdatum, varefter inga klagomål accepteras.

Apparaten är avsedd för professionell användning i storkök och professionella kök och får endast användas av kvalificerad personal som har utbildats i dess korrekta användning. Av säkerhetsskäl måste apparaten övervakas under drift.

Apparaten är inte avsedd att användas av barn och/eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som har instruerats i hur apparaten används.

Det är farligt att modifiera eller försöka modifiera apparatens funktioner.

Apparaten får aldrig rengöras med direkt vatten- eller ångstrålar, eftersom allt inträngande vatten kan påverka dess säkerhet.

Innan underhåll eller rengöring, koppla ur apparaten från elnätet och låt den svalna.

Vid fel eller dålig funktion, stäng av apparaten, stäng vattenkranen, koppla ur strömmen och kontakta en auktoriserad supportavdelning.

Alla modifieringar av det elektriska systemet som kan krävas för att installera apparaten får endast utföras av kompetent personal.

All installation och driftsättning får endast utföras av tekniskt kvalificerade installatörer, enligt tillverkarens instruktioner och i enlighet med gällande nationella standarder.

Obs: Felaktig användning och underlåtenhet att följa installationsreglerna upphäver allt tillverkaransvar. I detta avseende måste instruktionerna i avsnittet "PLACERING" följas strikt.

### 3. INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATÖREN

Följande instruktioner är avsedda för kvalificerade installatörer för att utföra installation, el- och vattenanslutning på bästa möjliga sätt och i enlighet med de säkerhetsföreskrifter som gäller i det land där apparaten installeras.

Tillverkningsföretaget ansvarar inte för skador på personer, husdjur eller egendom som uppstår på grund av installationsfel. De ansvarar inte heller för eventuella skador på apparaten som orsakas av felaktig installation.

#### 3.1 Förvaring

Om apparaten förvaras i ett lager får omgivningstemperaturen aldrig sjunka under 0 °C. Innan apparaten slås på måste den ha uppnått en temperatur på minst +10 °C.

#### 3.2 Transport av apparaten

Under transport måste apparaten lämnas i sin förpackning för att skydda den mot yttre skador. Apparatsens vikt måste också beaktas för att förhindra att den välter.

#### 3.3 Uppackning av apparaten

Ta bort förpackningen före installation. Den består av en träpall som stöder apparaten och ett kartonghölje som skyddar den. Säkerställ att apparaten inte har skadats under transporten; annars ska du omedelbart kontakta din återförsäljare och/eller transportör.

#### 3.4 Borttagning av skyddsfilm

Innan du använder apparaten ska du noggrant ta bort den speciella filmen som skyddar de rostfria stålkomponenterna och undvika limrester på ytorna. Ta bort dem vid behov omedelbart med ett lämpligt icke-brandfarligt lösningsmedel. Använd inga verktyg som kan repa ytorna eller några syrabaserade eller slipande rengöringsmedel.

#### 3.5 Avfallshantering av skyddsfilm/förpackning

Tillverkaren har i årtal arbetat för att öka miljökompatibiliteten hos sin utrustning och strävar kontinuerligt efter att minska energiförbrukning och avfall. Tillverkaren avser att skydda miljön och rekommenderar att alla olika typer av material kasseras i lämpliga separata insamlingsbehållare.

Skyddsfilm och förpackningen måste kasseras i strikt enlighet med gällande bestämmelser i det land där apparaten installeras. De olika materialen (trä-papper-kartong-nylon-metallklämmor) som kan utgöra förpackningen är potentiellt farliga och måste förvaras utom räckhåll för barn och djur. De måste separeras ordentligt och lämnas till respektive insamlingscentral (återvinningscentraler). Följ i vilket fall som helst de lokala miljöskydds-föreskrifterna.

#### 3.6 Placering

Kontrollera installationsplatsen och se till att transportområdena (eventuella dörrar och korridorer) är tillräckligt breda och att golvet bär apparatsens vikt (apparatsens vikt och mått med/utan pallar finns i det bifogade "Tekniska databladet"). Apparaten måste transporteras med mekaniska hjälpmedel (t.ex. palllyft). Installationsrummen måste vara välventilerade med permanenta ventilationsventiler. måste vara utrustade med lämpliga el- och vattenkraftsystem, byggda i enlighet med standarderna för anläggningar och arbetsplats-säkerhet i installationslandet.


Den maximala arbetshöjden, som avser den högsta ytan, måste vara 1,6 meter från golvet. Efter

installation av apparaten, applicera vid behov lämplig självhäftande symbol  (medföljer) på en höjd av

1,6 meter. För att gynna luftcirkulationen runt apparaten, lämna ett utrymme på cirka 10 cm mellan apparatsens sidor och de omgivande väggarna (eller annan apparat), och mellan baksidan och bakväggen (se det bifogade "Tekniska databladet"). Apparaten måste placeras så att bakväggen är lättåtkomlig för att göra olika elektriska anslutningar och utföra eventuellt underhåll. Installera inte apparaten nära någon utrustning som kan uppnå höga temperaturer (t.ex. fritöser).

Om apparaten installeras nära väggar, hyllor, bänkskivor och liknande måste dessa vara icke-brandfarliga eller värmebeständiga; annars måste de skyddas med lämplig brandskyddsbehandling. Följaktligen är det absolut nödvändigt att agera i enlighet med gällande brandskydds-föreskrifter.

Matlagning producerar varm rök/ånga och lukter som sugts ut genom den lämpliga

ventilationsanordningen som sitter högst upp på apparaten och är märkt med symbolen 

Det rekommenderas att placera apparaten under en utsugskåpa eller att använda lämpliga kondensationskåpor för att leda ut röken/ångan.

#### Varningar

Se till att det inte finns några föremål och/eller material som blockerar ugnens utsugsanordning.

Den heta röken/ångan som produceras under tillagningen måste rinna fritt ut ur utsugsanordningen för att inte äventyra ugnens normala funktion.

Brandfarliga material får inte lämnas nära ugnens utsugsanordning.

#### 3.6.1 Placering av bordsugn

Apparaten måste placeras i helt horisontellt läge på ett bord eller liknande stöd; aldrig på golvet. För att underlätta ugnens nivellering är fötterna justerbara i höjd.

Av säkerhetsskäl rekommenderas att använda det specifika bordet som tillverkats av tillverkaren; annars måste apparatens mått och vikt beaktas.

Apparaten är olämplig för infälld installation och kan inte fungera utan de fyra stödfötterna.

#### Varning

Om apparaten placeras på ett hjulförsett bord/stöd, se till att den avsedda rörelsen inte skadar elkablar, vattenrör, avloppsrör eller något annat.

#### 3.6.2 Stapling av ugnar ovanpå andra apparater

Vid stapling av två apparater kan endast det specifika "STAPLINGSSATS" som tillhandahålls av tillverkaren användas.

TILLVERKANDEFÖRETAGET FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR DIREKTA ELLER INDIREKTA SKADOR SOM ORSAKAS PÅ FLÄKTSKÅPAN PÅ GRUND AV ATT DETTA DIREKTIV UNDERLÅTELSE HAR FÖLJTS.

För korrekt installation av "STAPELSATSEN", följ instruktionerna i förpackningen.

#### Varningar

En ugn får aldrig staplas direkt ovanpå en annan ugn eller annan värmekälla.

Om du måste använda "STAPELSATSEN" (för att stapla apparaterna), var mycket försiktig så att du inte skadar

"ON/OFF"-knappen under ugnsbasen (övre).

#### 3.6.3 Placering av golvstående ugnar med vagn

Apparaten måste placeras på ett plant och jämnt golv som kan bära vikten av en "full last" utan att kollapsa eller deformeras. Efter placering, se till att apparaten är riktad horisontellt. Denna kontroll kan utföras genom att placera ett vattenpass eller ett digitalt vattenpass på de fyra övre sidorna av dess hölje.

Se till att vagnen kan föras in och ut ur ugnen enkelt, utan att skava mot undersidan, även med "full last". Annars måste apparatens fötter justeras för att sänka den så att vagnen kan röra sig ordentligt. I vilket fall som helst, när justeringen är klar, se till att hjulen på vagnen som är isatt i ugnen är upplyfta från golvet (med högst 5 mm), och att vagnen stöds av styrningarna längst ner på apparaten.

Vagnen måste flyttas med hjälp av det medföljande handtaget. Handtaget måste sättas på plats framtill på vagnen upp till "stoppunkten".

Vagnen måste sättas in i ugnen och glida fritt på styrningarna i apparatens nedre del.

#### Varning

Apparaten kan sluta fungera korrekt om inte vagnen är korrekt placerad.

### 3.7 Elektrisk anslutning

Apparatens anslutning till elnätet och anslutningssystemen måste uppfylla gällande föreskrifter i installationslandet. Innan du installerar elanslutningen, se till att:

strömförsörjningssystemets spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på den "tekniska data"-skylten som är fäst på sidan av apparaten;

strömförsörjningssystemet kan motstå apparatens belastning (se skylten "tekniska data");

strömförsörjningssystemet är utrustat med en effektiv jordanslutning enligt gällande föreskrifter;

vid permanent anslutning till elnätet måste en skyddsavbrytare placeras mellan apparaten och elnätet (t.ex. automatsäkring) med minsta öppning mellan kontaktorna i överspänningskategori III (4000 V) och en differentialavbrytare, dimensionerad för belastningen och som uppfyller gällande föreskrifter.


skyddsavbrytaren som används för anslutningen är lättåtkomlig när apparaten är installerad; den

gul/gröna jordkabeln avbryts inte av brytaren;

när apparaten är igång avviker inte strömförsörjningsspänningen från märkspänningvärdet med  $\pm 10\%$ .

Säkerställ att strömförsörjningskabeln inte kommer i kontakt med apparatens heta delar.

Om strömförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller deras tekniska support, eller i alla fall av en person med liknande kvalifikationer, för att förhindra risker.

Apparaten måste anslutas till ett ekvipotentialsystem vars effektivitet måste bedömas på lämpligt sätt enligt gällande föreskrifter. Denna anslutning måste upprättas mellan apparaterna via lämplig anslutning som är markerad med symbolen . Ekvipotentialledaren måste ha en minsta tvärsnittsarea på 2,5 mm<sup>2</sup>.

Ekvipotentialanslutningen finns på apparatens baksida (se det bifogade "Tekniska databladet").

### 3.8 Anslutning av strömkabel (utbyte)

Apparaten är utrustad med en strömkabel ansluten till den interna anslutningsplattan. Om den behöver bytas ut mot en längre eller på grund av att den är skadad kan det endast göras med en annan kabel med samma elektriska egenskaper (isoleringstyp/antal ledare/ledarstorlek i mm<sup>2</sup>).


Ta bort baksidan och/eller vänster sida av apparaten för att komma åt strömkabelns anslutningsplatta. Lossa kabelhållaren som sitter på baksidan (längst ner) av apparaten (se det bifogade "Tekniska databladet"). Koppla bort strömkabeln från anslutningsplattan och ta bort den från motsvarande kabelgenomföring. Sätt i den nya strömkabeln i kabelgenomföringen fram till anslutningsplattan. Förbered ledarna för anslutning till kopplingsplattan så att jordledaren är den sista som dras ut från sin terminal om kabeln skulle dras ut av misstag.

Kabelanslutningen måste vara av typ "Y" och kabelmantelns isolering måste matcha typ H07RN-F. Rätt kabeltvärsnitt visas på diagrammet för strömförsörjningens kopplingsplåt, beroende på typen av anslutning mellan apparaten och elnätet (kabeln måste matcha funktionerna i det bifogade "Tekniska databladet").


När kabeln är ansluten, dra åt kabelhållaren på apparatens baksida och sätt ihop den vänstra sidan och/eller baksidan igen.

### 3.9 Typ av anslutning till elnätet


#### 400V 3PH + N ~

Anslut kabelns 3-fasledare (L1, L2, L3) till respektive terminaler på kopplingsplåten märkta med "1" (brun ledare), "2" (svart ledare) och "3" (grå ledare) och neutralledaren (N) till terminalerna märkta med "4" eller "5" (blå ledare); jordledaren (gul/grön) måste anslutas till terminalen märkt med symbolen  (se diagram som finns vid kopplingsplåten).

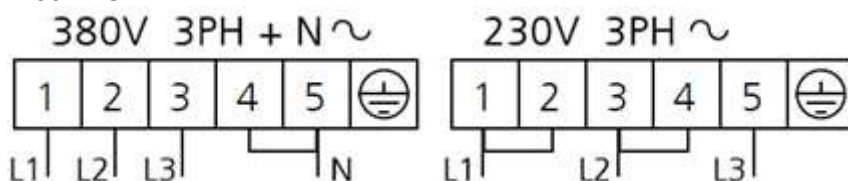
#### 230V 3PH ~

Anslut kabelns 3-fasledare (L1, L2, L3) till respektive anslutningar på kopplingsplattan märkta med "1" och "2" (brun ledare), med "3" och "4" (svart ledare) respektive med "5" (grå ledare); jordledaren (gul/grön) måste anslutas till anslutningen märkt med symbolen  (se diagrammet som finns vid kopplingsplattan).

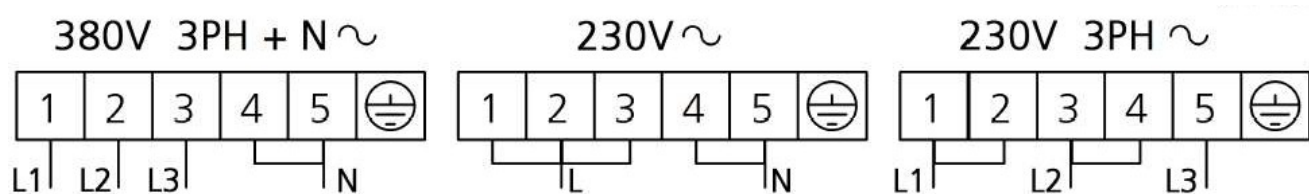
#### 230V ~

Anslut kabelns fasledare (L) till anslutningarna på kopplingsplattan märkta med "1", "2" och "3" (brun ledare) och neutralledaren (N) till anslutningarna märkta med "4" och "5" (blå ledare); jordledaren (gul/grön) måste anslutas till anslutningen märkt med symbolen  (se diagram som finns vid kopplingsplattan).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Anslutning till vattenledningen

Apparaten måste förses med dricksvatten med en maximal temperatur på 30°C. Vattentrycket måste vara mellan 100 och 200 kPa (1,0-2,0 bar). Om ledningstrycket överstiger 2,0 bar, installera en tryckreducerare före apparaten. Om värdet är lägre än 1,0 bar, använd en pump för att höja trycket.

#### 3.10.1 Vatteninlopp för befuktning/ånga

Apparaten är utrustad med en standardiserad flexibel slang (1,5 meter) med gängade 3/4" invändiga kopplingar och tillhörande packningar (Fig. 1). Gamla kopplingar får inte återanvändas.

Apparaten måste förses med avhärdat dricksvatten med en hårdhet mellan 0,5°F och 3°F. Det är obligatoriskt att använda ett avhärdare för att minska kalkbildningen inuti ugnskammaren. TILLVERKAREFÖRETAGET FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR DIREKTA ELLER INDIREKTA SKADOR SOM ORSAKAS PÅ FLÄKTKÅPAN PÅ GRUND AV ATT DETTA DIREKTIV UNDERLÅTELSE HAR FÖLJTS.

Anslutningen till vattenledningen måste göras via den 3/4" gängade magnetventilen som sitter på baksidan (längst ner) av apparaten (se det bifogade "Tekniska databladet"), med hjälp av den medföljande flexibla slangen, med ett mekaniskt filter och en avstängningskran installerade emellan (innan filtret ansluts, töm ut en viss mängd vatten för att spola bort smuts ur slangen).

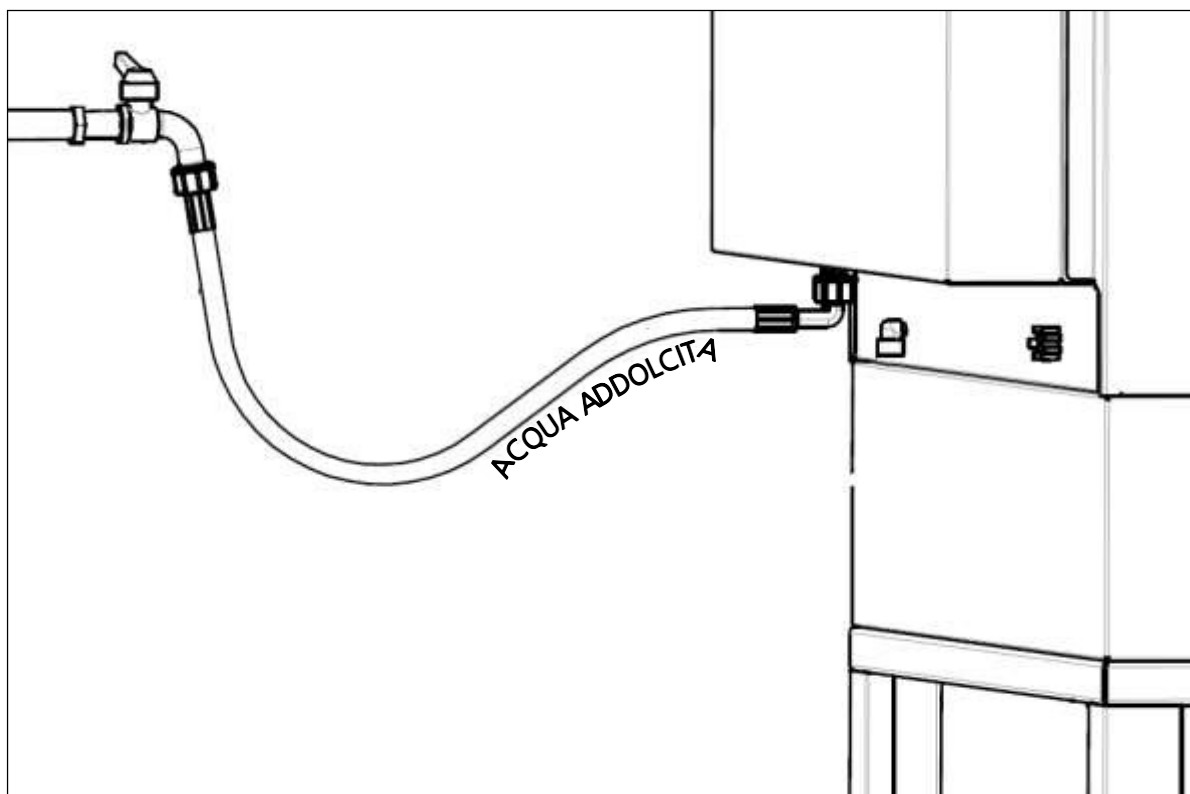


Bild 1

#### Varning

Skador orsakade av kalkavlagringar eller andra kemikalier i vattnet täcks inte av garantin.

### 3.10.2 Vatteninlopp för automatisk diskning (om sådant finns)

Enheten är utrustad med en flexibel polyetenslang (2 meter) med snabbkoppling i ena änden,  $\frac{3}{4}$ " gängad invändig koppling med tillhörande packning i den andra änden, och ett speciellt mekaniskt filter. Gamla kopplingar får inte återanvändas.

Apparaten måste förses med dricksvatten.

Anslutningen till vattenledningen måste göras via snabbkopplingen som sitter på baksidan (längst ner) av apparaten (se det bifogade "Tekniska databladet"), med hjälp av den medföljande flexibla slangen, med ett medföljande mekaniskt filter och en avstängningskran installerade emellan (innan filtret ansluts, töm ut en viss mängd vatten för att spola bort smuts ur slangen).

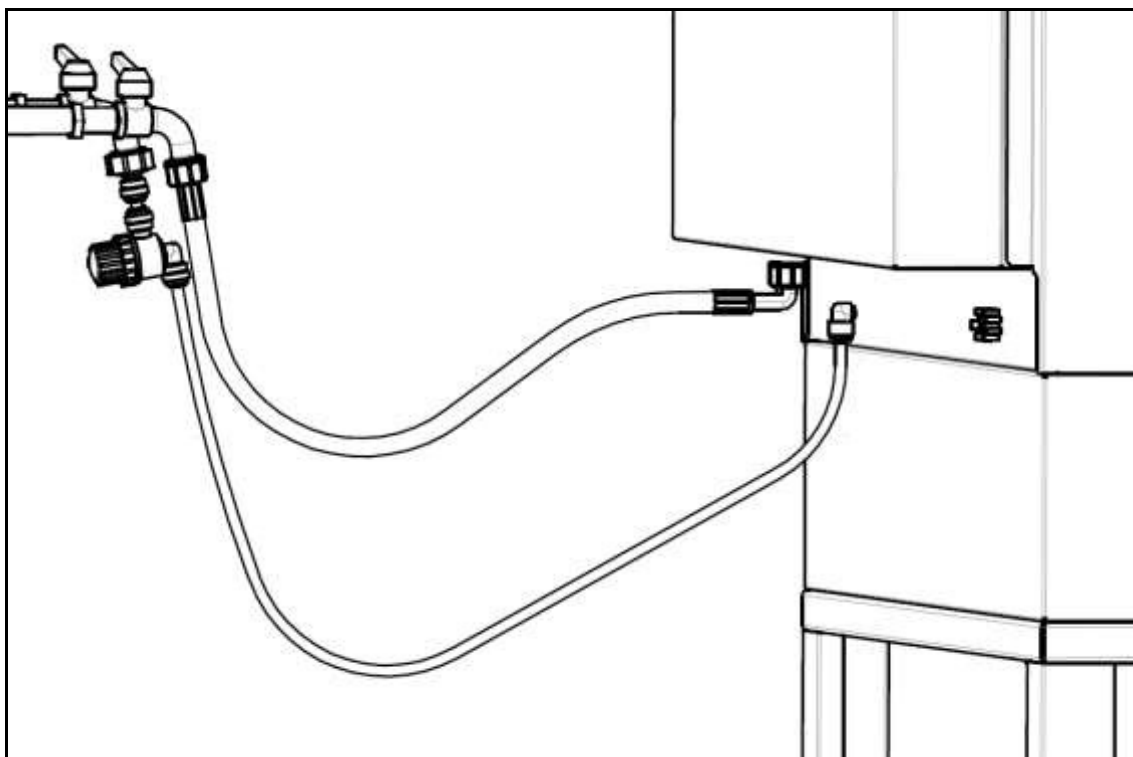


Bild 2

#### Varning

För att hantera tvättmedlet och för underhåll av tvättvattenkretsen ska lämplig DPI (kläder, stänkskydd, handskar, skyddsglasögon) användas: följ noggrant instruktionerna i tvättmedlets säkerhetsdatablad.

### 3.11 Vattenavlopp

Ett avloppsrör kommer ut från apparatens baksida (se det bifogade "Tekniska databladet") för att tömma tillagningskammaren. Detta rör måste anslutas till rör med 30 mm innerdiameter (DN 30) som är motståndskraftiga mot ångtemperaturer (90°C-100°C): undvik metallrör.

Rörledningen måste vara styv och får inte ha flaskhalsar längs utloppsvägen (det är lämpligt att använda kommersiella rör av specialplastmaterial, med en invändig "tätning"-O-RING, och att begränsa användningen av "böjar").

Rörledningen måste också ha en jämn lutning (minst 4-5%) längs hela sin längd.

Den beaktade längden är apparatens avloppsrör till utloppspunkten och får inte överstiga måttet 1,5 meter.

Det är obligatoriskt att ansluta apparatens avlopp till grävattennätet via en lämplig vattenlås för att förhindra att ånga/lukter kommer ut ur avloppet. Anslutningen till avloppsvattnet måste göras separat för varje apparat; Om flera apparater är anslutna till samma avloppsrör, se till att röret är lämpligt dimensionerat för att säkerställa regelbunden dränering utan hinder.

### 3.11.1 Vattenavlopp för bordsugnar

Avloppsröret kan ledas till ett öppet (gallerat) golvavlopp (Fig. 4); annars måste det finnas en höjdskillnad på minst 30 cm mellan apparatens avloppsrör och avloppspunkten med en "uppsamlingskopp" (Fig. 5) för att möjliggöra ett regelbundet vattenflöde. I vilket fall som helst måste "luftgapet" (avståndet mellan avloppsröret från apparaten och det öppna avloppet eller "uppsamlingskärlet" i avloppskanalen) vara minst 25 mm.

Väggmonterat avlopp är också tillåtet så länge avloppsröret bibehåller en stadig lutning på 4-5 %.

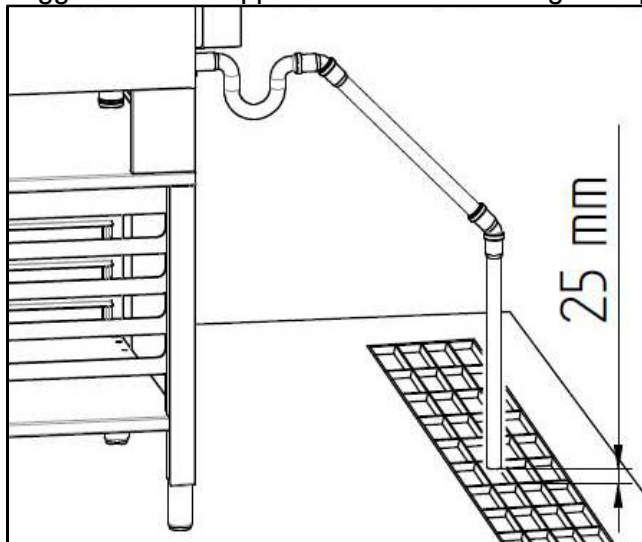


Fig. 4

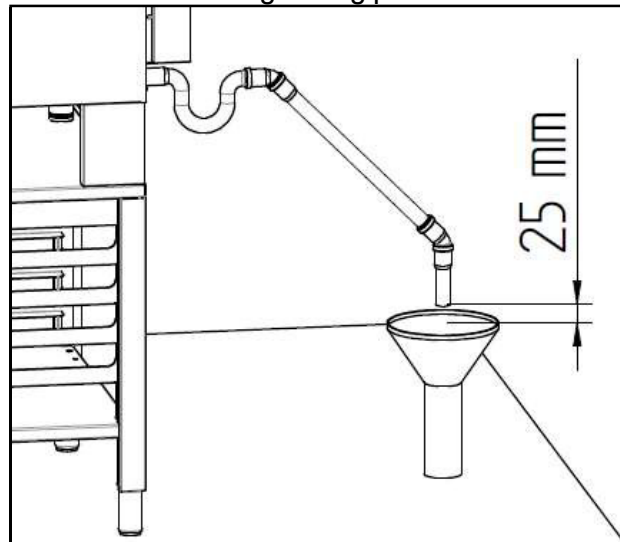


Fig. 5

### 3.12 Ångavlopp

Apparaten är utrustad med ett speciellt metallrör (DN30) för avlopp av ånga från ugnskammaren. Ingen annan typ av rör får anslutas till detta rör, som sticker ut från baksidan av höljet. Underlåtenhet att följa detta specifika förbud befriar tillverkaren från allt ansvar för eventuella fel på apparaten och dålig tillagningskvalitet.

Om den ursprungliga avloppsslangen ökas kan det bildas onormal "kondens" i ugnskammaren.

För att förhindra att ånga läcker ut från avgasröret, placera apparaten under fläktkåpan eller anslut den till fläktkåpan/kondenskåpan, som är specifik för den använda apparatmodellen.

## 4. UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

En regelbunden kontroll (minst en gång om året) av apparaten bidrar till att förlänga dess livslängd och säkerställer korrekt funktion.

Allt underhållsarbete på apparaten får endast utföras av högkvalificerad personal som är utbildad och auktoriserad för de åtgärder som ska vidtas. Arbetet måste utföras i enlighet med säkerhetsföreskrifterna i det land där apparaten är installerad, i enlighet med föreskrifterna för anläggningar och arbetsplats säkerhet.

Innan något underhåll utförs på apparaten måste den kopplas bort från elnätet och låtas svalna.

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella fel på apparaten som orsakas av bristfälligt underhåll.

### 4.1 Åtkomst till komponenterna för inspektion

Demontering av vänster sida:

- Magnetisk dörrsensor (höger öppning)
- Elektronisk komponentlåda
- Ugnskamarsond
- Kopplingsplatta 12V (tillbehörskabelanslutning)
- Kontakter
- Störningsfilter (om sådant finns)

Demontering av baksidan;

- Tangentiell motor (på baksidan)
- Cirkulära motstånd
- Radiella motorer
- Kontakter
- Nätaggregatets anslutningsplatta
- Säkerhetstermostat
- Kondensatorer
- Magnetventil för befuktning
- Rörledningar/kopplingar för befuktning

Demontering av höger sida:

- Magnetisk dörsensor (vänster öppning)
- Peristaltisk diskpump
- Magnetventil för tvätt
- Rörledningar/kopplingar för tvätt

Dra ut LED-listskyddsboxen (på dörren):

- LED-list
- Visning

## 4.2 Säkerhetstermoanordning

Apparaten är utrustad med en (manuell återställning) säkerhetstermostat för att skydda mot överdriven och farlig överhettning som oavsiktligt kan inträffa inuti den. Om säkerhetstermostaten löser ut stängs strömförsörjningen till apparaten av.

Säkerhetstermostaten sitter på baksidan (undersidan) av apparaten (se det bifogade "Tekniska databladet"). För att återställa den efter att den har löst ut, skruva loss skyddskåpan med ett lämpligt verktyg och tryck ner "återställningsknappen" helt. Sätt tillbaka skyddskåpan så att den inte kan skruvas loss utan hjälp av ett verktyg.

### Viktigt

Säkerhetstermostaten bör endast återaktiveras efter att de funktionella fel som orsakade utlösningen har åtgärdats. Detta kan endast göras av en servicetekniker.

## 4.3 Skydd av elektroniska kretsar

Den elektroniska kretsen för mikroprocessorkorten som finns i "lådan för elektroniska komponenter" är skyddad av säkringar. Om de "går" måste de bytas ut mot motsvarande säkringar med samma elektriska och dimensionella egenskaper.

### Viktigt

"Går" säkringar bör endast bytas ut efter att de fel som orsakade utlösningen har åtgärdats. Detta kan endast göras av en servicetekniker.

## 4.4 Byte av ugnskammarens packning

Ugnskammarens packning har en styv profil med hållflänsar. Denna profil måste sättas in i det lämpliga perimetersätet på kammarens "framsida".

För att byta ut packningen, ta helt enkelt bort den använda packningen från sitt säte (dra åt ordentligt nära de fyra hörnen) och, efter att ha rengjort sätet från eventuella orenheter, sätt i den nya packningen (för att underlätta monteringen rekommenderas det att fukta packningens profil med tvålatten).

## 4.5 Justering av handtagsstängning

Om dörrhandtaget inte stängs ordentligt, kontrollera och justera vid behov "nosens" (korsformade) position enligt följande:

med ugnsluckan öppen, lossa de 2 skruvarna som håller fast "nässtödet";

Flytta stödet vertikalt (uppåt eller nedåt) och fäst det så att när dörren trycks in med handtaget helt öppet (horisontellt läge), kan "näsan" passa in i handtaget utan att skava.

efter justering, med dörren stängd, måste handtaget vara i ett helt vertikalt läge (änddelen av "nosen" måste vara helt horisontell).

Varning

Dörrhandtaget får endast justeras efter att ugnen har placerats helt horisontellt (i jämnhöjd).

#### 4.6 Kontroll av ugnskammarens packning

Om packningen på "framsidan" av tillagningskammaren inte säkerställer korrekt "tätning" mot dörrens inre glas, justera positionen för dörrens två gångjärn (övre och nedre) och/eller den (korsformade) handtagets "nos" genom att göra följande:

Förlust av "täthet" på gångjärnssidan

Med dörren stängd, lossa de 6 skruvarna som håller fast det nedre gångjärnet (3 skruvar) och det övre gångjärnet (3 skruvar) på dörren; tryck dörren något åt sidan mot gångjärnen så att det inre glaset lutar mot den "främre" packningen; håll dörren lätt tryckt i riktning mot gångjärnen och säkra dem genom att dra åt de 6 tidigare lossade skruvarna. Kontrollera visuellt på den gångjärnsförsedda sidan att dörren är helt parallell med ugnskammarens "framsida".

Förlust av "täthet" på "nossidan"

Med dörren öppen, lossa låsmuttern som håller fast "nosen" i sitt stöd; skruva (medurs) "nosen" ett helt varv så att ändstycket (det korsformade) är helt horisontellt igen; skruva fast den tidigare lossade låsmuttern. Stäng dörren i slutet av operationen och kontrollera om det finns ett lätt motstånd när du vrider handtaget: detta betyder att den "främre" packningen trycker ("tätar") lätt mot dörrens inre glas. Om du inte känner något motstånd, upprepa hela proceduren genom att skruva på "nosen" ytterligare ett helt varv.

Varning

Efter att ha utfört alla åtgärder som krävs för att återställa korrekt "tätning" av packningen på luckans insida, kontrollera dess täthet genom att köra ugnen: i minst 30 minuter, med en 100 % befuktningscykel och med en ugnstemperatur på 110 °C. Under ugnsdrift får ingen ånga komma ut från luckan.

#### 4.7 Kvarvarande risker

Använd inte dörrhandtaget för att flytta apparaten: detta kan deformera dörrkarmen.

Apparaten är utrustad med elektriska delar: den får aldrig rengöras med vatten eller ångspray.


Apparaten är elektriskt ansluten: koppla ifrån strömmen innan du utför någon typ av underhåll.

För att undvika felaktiga anslutningar av apparaten är relevanta el-/vattenanslutningar markerade på apparaten med lämpliga märkskyltar.

## 5. FELSÖKNING

Typ av fel	Orsak till felet	Åtgärd
Kontrollpanelen helt avstängd (Ugnen fungerar inte)	Ej kompatibel anslutning till elnätet	Kontrollera anslutningen till elnätet
	Ingen nätspänning	Återställ nätspänningen
	Trasig säkring på det elektroniska kortet (med mikroprocessor)	Kontakta en fackman
Tillagningscykeln på: ugnen fungerar inte	Luckan är öppen eller på glänt	Stäng luckan ordentligt
	Skadad magnetsensor	Kontakta en fackman
Fuktighets-/ångcykeln är aktiverad: det produceras ingen fukt-/ånga i ugnskammaren	Ej kompatibel vattenledning koppling	Kontrollera anslutningen till vattenledningen
	Stängd avstängningskran	Kontrollera kranen
	Tiltäppt vatteninloppsfilter	Rengör filtret
	Skadad magnetventil för vatteninloppet	Kontakta en fackman
Stängd lucka: ånga läcker ut genom packningen	Ej kompatibel packning	Kontrollera packningen
	Skadad packning	Kontakta en fackman
	Lossat handtag "näsa"	Kontakta en fackman
Ugnen tillagas inte jämnt	En av motorerna är avstängd eller går på låg hastighet	Kontakta en skicklig tekniker
	Motorerna vänder inte riktning	Kontakta en skicklig tekniker

## 6. MÖJLIGA LARM

Typ av larm	Larmbeskrivning	Orsak till larmet	Effekt	Korrigerande åtgärd
<b>E1</b> (I rött)	Matlagning kammar temperaturläsaren detekterades inte	Avbruten förbindelse mellan ugnskammarens sond och mikroströmshort	Omöjlig till start matlagning	Kontakta en skicklig tekniker
<b>E2</b> (I orange)	Kärna sond inte upptäckt	Felaktig "stickkontakt"- anslutning av sonden till kärnsonden	Det går inte att aktivera en tillagnings cykel med parametern "kärntemperatur"	Kontrollera att "stickkontakt-uttag"- anslutningen på de kärna sond
		Nålformad kärna sond avbruten/skadad		Kontakta en skickli tekniker g
<b>E3</b> (I rött)	Säkerhet termostat på	Maximal tillåten temperatur i ugnskammaren överskriden	Ugnsdrift avaktiverad	Kontakta en skicklig tekniker
<b>E4</b> (I rött)	Termiskt motorskydd aktiverat	Motorn är överhettad	Ugnsdrift avaktiverad	Kontakta en skicklig tekniker
<b>E8</b> (I rött)	Visning övert emperatur på kortet	Övertemperatur över 70°C på displaykortet	Ugnsdrift avaktiverad	Kontakta en skicklig tekniker
<b>E9</b> (I rött)	Övertemperatur på huvudmikrokretskort et	Övertemperatur på mikroströmshortet över 70°C	Ugnsdrift avaktiverad	Kontakta en skicklig tekniker
<b>E10</b> (I orange)	Automatisk tvättcykel kan inte vara aktiverad	Temperaturen i ugnskammaren överstiger 90 °C	De den automatiska tvättcykeln fungerar inte	Kyl ner ugnsutrymmet: öppna luckan och tryck på  symbolen (automati sk
<b>E11</b> (I rött)	Kondensfläkten fungerar inte	Fläktens strömkabel är inte ansluten till elnätet	Ugnsdrift avstängd. Om en tillagningscykel pågår är det avslutad.	Kontrollera att fläkten är korrekt ansluten till elnätet
<b>E12</b> (I rött)	Temperaturläsare för kondensutrymmets fläkt, fungerar inte	Avbruten förbindelse mellan temperaturläsaren för kondenseringskammaren och	Ugnsdrift avstängd. Om en tillagningscykel pågår är det avslutad.	Kontakta en skicklig tekniker
<b>E13</b> (I lila)	Korrekturläsare temperatur sond inte detekterad	Standard avbruten mellan korrekturläsning kammarsond och mikroströmshort	Kan inte start korrekturc ykeln	Kontakta en skicklig tekniker
<b>E14</b> (I lila)	Hållskåpets temperatur sond inte detekterad	Standard avbruten mellan hållning kammarsond och mikroströmshort	Kan inte start hållcykeln	Kontakta en skicklig tekniker

<b>E15</b> (I orange)	Glaset är uppe	Felaktigt positionen för glas	Ugnsdrift avaktiverad	Tryck ner glaset
<b>E16</b> (I rött)	Glaset är nere	Felaktigt positionen för glas	Ugnsdrift avaktiverad	Tryck upp glaset
<b>E18</b> (I rött)	Mörklägning	Nätav driva försörjning brotts för över en minut	Ugnsdrift avstängd. När strömmen återställs visar displayen skärmen för tillagningsprogrammet för närvarande igång	Återaktivera matlagningsprogrammet
<b>E20</b> (I rött)	Mikroströmkretskort upptäcktes inte	Displaykortet kommunicerar inte med mikroströmkortet	Uppgradera kortets firmware	Kontakta en kvalificerad tekniker

## 7. TEKNISK SUPPORT

Innan apparaten lämnar fabriken har den kalibrerats och testats av erfaren och skicklig personal för att uppnå bästa möjliga driftsresultat. All reparation eller kalibrering måste utföras med största noggrannhet och uppmärksamhet och endast med originaldelar.

Det är därför alltid nödvändigt att kontakta återförsäljaren som sålde apparaten eller vårt närmaste tekniska supportcenter och ange typen av fel och vilken modell du har.

## 8. KASSERING AV APPARATEN

I enlighet med direktiv 2012/19/EU om omhändertagande av elektriskt och elektroniskt avfall indikerar symbolen med en överkorsad soptunna på utrustningen att produkten släpptes ut på marknaden efter den 13 augusti 2015 och att den vid slutet av sin livslängd måste kasseras separat från annat avfall.

Vid slutet av apparatens livslängd måste användaren därför lämna in den på lämpliga centraler (återvinningscentraler) för separat insamling av elektriskt och elektroniskt avfall.

Alla apparater är tillverkade av återvinningsbara metallmaterial (rostfritt stål, galvaniserad plåt, järn, koppar, aluminium etc.) som utgör mer än 90 % av apparatens totala vikt. Innan apparaten kasseras rekommenderas det att göra den obrukbar genom att ta bort strömkabeln och ta bort mekanismen för att stänga fack och/eller öppningar, om sådan finns.

Separat avfallsinsamling och efterföljande behandling, återvinning och bortskaffande bidrar till produktion av utrustning med återvunnet material och minskar de negativa effekterna på miljö och hälsa som eventuellt kan orsakas av felaktig avfallshandling. Olaglig bortskaffande av produkten av användaren medför tillämpning av administrativa påföljder.



## 1. ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para verificações e reparos periódicos de manutenção, entre em contato com o Centro de Assistência Técnica mais próximo e utilize somente peças de reposição originais. O não cumprimento desta disposição invalidará a garantia.

## 2. INFORMAÇÕES GERAIS

É essencial que este manual de instruções seja guardado junto com o aparelho para consultas futuras; em caso de extravio, uma cópia deverá ser obtida diretamente com o fabricante.

Estas informações foram preparadas para sua segurança e a de terceiros; portanto, solicitamos que as leia atentamente antes de instalar e utilizar o aparelho.

Ao receber a mercadoria, caso a embalagem não esteja intacta ou esteja danificada, informe o seguinte: "MERCADO SUJEITO A INSPEÇÃO", com a especificação do dano e assinatura do entregador; apresente uma reclamação por escrito ao vendedor dentro de 4 dias corridos (não úteis) a partir da data de entrega, após os quais nenhuma reclamação será aceita.

O aparelho destina-se ao uso profissional em cozinhas industriais e profissionais e deve ser utilizado somente por pessoal qualificado e treinado em seu uso correto. Por motivos de segurança, o aparelho deve ser supervisionado durante o funcionamento.

O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças e/ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais comprometidas, ou que não tenham experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenha recebido instruções sobre a utilização do aparelho.

É perigoso modificar ou tentar modificar as características deste aparelho.

O aparelho nunca deve ser limpo com jatos de água ou vapor diretamente, pois qualquer entrada de água pode comprometer a sua segurança.

Antes de realizar qualquer manutenção ou limpeza, desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer.

Em caso de avaria ou mau funcionamento, desligue o aparelho, feche a torneira de abastecimento de água, desligue a alimentação elétrica e contacte um Centro de Assistência Técnica autorizado.

Qualquer modificação no sistema elétrico que seja necessária para a instalação do aparelho deve ser efetuada apenas por pessoal qualificado.

Todas as operações de instalação e comissionamento devem ser realizadas exclusivamente por instaladores tecnicamente qualificados, de acordo com as instruções do fabricante e em conformidade com as normas nacionais em vigor.

Nota: A utilização inadequada ou incorreta e o incumprimento das regras de instalação invalidam qualquer responsabilidade do Fabricante. A este respeito, as instruções descritas no parágrafo "POSICIONAMENTO" devem ser rigorosamente cumpridas.

### 3. INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR

As seguintes instruções destinam-se a instaladores qualificados, para que realizem as operações de instalação, ligação elétrica e de água da forma mais correta e de acordo com as normas de segurança em vigor no país de instalação do aparelho.

A empresa fabricante não se responsabiliza por danos ou prejuízos a pessoas, animais de estimação ou bens decorrentes de erros de instalação. Também não se responsabiliza por qualquer avaria do aparelho causada por instalação incorreta.

#### 3.1 Armazenamento

Se o aparelho for armazenado em um depósito, a temperatura ambiente nunca deve ser inferior a 0 °C. Antes de ligar o aparelho, ele deve ser aquecido a uma temperatura de pelo menos +10 °C.

#### 3.2 Transporte do aparelho

Durante o transporte, o aparelho deve permanecer em sua embalagem para protegê-lo de danos externos.

O peso do aparelho também deve ser levado em consideração para evitar que ele tombe.

#### 3.3 Desembalando o aparelho

Remova a embalagem antes da instalação. Ela consiste em um palete de madeira que suporta o aparelho e uma caixa de papelão que o protege. Certifique-se de que o aparelho não sofreu nenhum dano durante o transporte; caso contrário, informe imediatamente seu revendedor e/ou transportadora.

#### 3.4 Remoção da película protetora

Antes de usar o aparelho, remova cuidadosamente a película protetora especial que protege os componentes de aço inoxidável, evitando resíduos de cola nas superfícies; se necessário, remova-os imediatamente usando um solvente não inflamável apropriado. Não use ferramentas que possam riscar as superfícies nem detergentes abrasivos ou à base de ácido.

#### 3.5 Descarte de película/embalagem protetora


Há anos, o fabricante está comprometido em aumentar a compatibilidade ambiental de seus equipamentos, com esforços contínuos para reduzir o consumo de energia e o desperdício. O fabricante tem como objetivo proteger o meio ambiente e recomenda o descarte de todos os tipos de materiais em recipientes de coleta seletiva apropriados.

A película protetora e a embalagem devem ser descartadas em estrita conformidade com as normas vigentes no país de instalação do aparelho. Os diversos materiais (madeira, papel, cartão, nylon, tachinhas de metal) que podem compor a embalagem são potencialmente perigosos e devem ser mantidos fora do alcance de crianças e animais; devem ser devidamente separados e entregues aos respectivos centros de coleta (centros de reciclagem). Em qualquer caso, respeite as normas locais de proteção ambiental.

#### 3.6 Colocação

Verifique o local de instalação, certificando-se de que as áreas de trânsito (portas e corredores) sejam suficientemente largas e que o piso suporte o peso do aparelho (o peso e as dimensões do aparelho com/sem paletes constam da “Ficha Técnica” em anexo). O aparelho deve ser transportado por meios mecânicos (ex.: paleteira). As salas de instalação devem ser bem ventiladas, com aberturas de ventilação permanentes; devem estar equipadas com os sistemas elétrico e hidráulico adequados, construídos de acordo com as normas relativas às instalações e à segurança no local de trabalho do país de instalação.


A altura máxima de trabalho, em relação ao nível mais alto da superfície, deve ser de 1,6 metros a

partir do chão. Após a instalação do aparelho, se necessário, aplique o adesivo apropriado  (fornecido) a uma altura de

1,6 metros. Para favorecer a circulação de ar ao redor do aparelho, deixe um espaço de cerca de 10 cm entre as laterais do aparelho e as paredes circundantes (ou outros aparelhos), e entre a parte traseira e a parede traseira (consulte a “Ficha Técnica” anexa). O aparelho deve ser posicionado de forma que a parede traseira seja facilmente acessível para a realização de diversas conexões elétricas e para a execução de qualquer manutenção necessária. Não instale o aparelho próximo a qualquer equipamento que possa atingir altas temperaturas (por exemplo, fritadeiras).

Caso o aparelho seja instalado próximo a paredes, prateleiras, bancadas e similares, estes devem ser não inflamáveis ou resistentes ao calor; caso contrário, devem ser protegidos com um revestimento

retardante de chamas adequado. Portanto, é indispensável agir em conformidade com as normas de prevenção de incêndio em vigor.

O cozimento produz fumaça/vapor quente e odores que são extraídos através do dispositivo de ventilação apropriado, localizado na parte superior do aparelho e identificado com o símbolo . Recomenda-se colocar o

aparelho sob uma coifa de exaustão ou utilizar coifas de condensação adequadas para direcionar a fumaça/vapor para o exterior.

#### Avisos

Certifique-se de que não haja objetos e/ou materiais obstruindo o dispositivo de exaustão do forno.

A fumaça/vapor quente produzido durante o cozimento deve sair livremente pelo exaustor para não comprometer o funcionamento normal do forno.

Materiais inflamáveis não devem ser deixados perto do exaustor do forno.

#### 3.6.1 Posicionamento do forno sobre a bancada

O aparelho deve ser colocado em posição perfeitamente horizontal sobre uma mesa ou suporte similar; nunca no chão. Para facilitar o nivelamento do forno, os pés são ajustáveis em altura.

Por razões de segurança, recomenda-se o uso da mesa específica fornecida pelo fabricante; caso contrário, as dimensões e o peso do aparelho devem ser levados em consideração.

O aparelho não é adequado para instalação embutida e não funciona sem os 4 pés de apoio.

#### Aviso

Se o aparelho for posicionado sobre uma mesa/suporte com rodízios, certifique-se de que o movimento pretendido não danifique fios elétricos, tubulações de água, canos de esgoto ou qualquer outra coisa.

#### 3.6.2 Empilhamento de fornos sobre outros aparelhos

Ao empilhar dois aparelhos, somente o “KIT DE EMPILHAMENTO” específico fornecido pelo fabricante pode ser utilizado.

A EMPRESA FABRICANTE SE EXIME DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS DIRETOS OU INDIRETOS CAUSADOS À COIFA DEVIDO AO DESCUMPRIMENTO DESTA DIRETRIZ.

Para a correta instalação do “KIT DE EMPILHAMENTO”, siga as instruções fornecidas dentro da embalagem.

#### Avisos

Um forno nunca deve ser empilhado diretamente sobre outro forno ou outra fonte de calor.

Se precisar usar o “KIT DE EMPILHAMENTO” (para empilhar os eletrodomésticos), tome muito cuidado para não danificar o

botão “LIGAR/DESLIGAR” sob a base do forno (parte superior).

#### 3.6.3 Posicionamento de fornos de piso com carrinho

O aparelho deve ser posicionado em um piso plano e nivelado que suporte o peso de uma carga completa sem ceder ou deformar. Após o posicionamento, certifique-se de que o aparelho esteja alinhado horizontalmente. Essa verificação pode ser feita colocando um nível de bolha ou digital nos 4 lados superiores da carcaça.

Certifique-se de que o carrinho de bandejas possa entrar e sair da câmara de cozimento facilmente, sem raspar na superfície inferior, mesmo com carga completa. Caso contrário, os pés do aparelho devem ser ajustados para baixo, permitindo que o carrinho de bandejas se mova corretamente. Em qualquer caso, após o ajuste, certifique-se de que as rodas do carrinho de bandejas inseridas na câmara de cozimento estejam elevadas do chão (em no máximo 5 mm) e que o carrinho esteja apoiado nas guias na parte inferior do aparelho.

O carrinho de bandejas deve ser movido utilizando a alça fornecida. A alça deve ser encaixada na parte frontal do carrinho até o ponto de parada.

O carrinho de bandejas deve ser inserido dentro da câmara de cozimento, deslizando livremente sobre as guias na parte inferior do aparelho.

#### Aviso

O aparelho pode apresentar mau funcionamento se o carrinho de bandejas não estiver posicionado corretamente.

### 3.7 Ligação elétrica

A ligação do aparelho à rede elétrica e os sistemas de ligação devem estar em conformidade com as normas aplicáveis no país de instalação. Antes de efetuar a ligação elétrica, certifique-se de que:

A tensão e a frequência do sistema de alimentação correspondem às especificações da placa de "dados técnicos" afixada na lateral do aparelho;

o sistema de alimentação é capaz de suportar a carga do aparelho (ver placa de "dados técnicos");


o sistema de alimentação possui uma ligação à terra eficaz, de acordo com as normas em vigor;

na ligação permanente à rede elétrica, deve ser instalado um interruptor de proteção entre o aparelho e a rede (por exemplo, um disjuntor) com abertura mínima entre os contactos, de categoria de sobretensão III (4000 V), e um interruptor diferencial, dimensionado para a carga e em conformidade com as normas aplicáveis.

O interruptor de proteção utilizado para a ligação é facilmente acessível após a instalação do aparelho; o cabo de terra amarelo/verde não está interrompido pelo interruptor;

quando o aparelho está em funcionamento, a tensão de alimentação não se desvia do valor nominal em  $\pm 10\%$ .

Certifique-se de que o cabo de alimentação não entra em contacto com as partes quentes do aparelho. Caso o cabo de alimentação esteja danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica, ou, em qualquer caso, por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer risco.

O aparelho deve ser conectado a um sistema equipotencial cuja eficácia deve ser devidamente avaliada de acordo com as normas aplicáveis. Esta conexão deve ser feita entre os aparelhos através do terminal apropriado, marcado com o símbolo . O condutor equipotencial deve ter uma seção transversal mínima de 2,5 mm<sup>2</sup>.

O terminal equipotencial está localizado na parte traseira do aparelho (consulte a "Ficha Técnica" em anexo).

### 3.8 Conexão (substituição) do cabo de alimentação:

O aparelho possui um cabo de alimentação conectado à placa de terminais interna; caso seja necessário substituí-lo por um cabo mais longo ou se estiver danificado, a substituição só poderá ser feita por outro cabo com as mesmas características elétricas (tipo de isolamento/número de condutores/diâmetro dos condutores em mm<sup>2</sup>).


Remova a parte traseira e/ou a lateral esquerda do aparelho para acessar a placa de terminais de alimentação. Solte a trava do cabo localizada na parte traseira (inferior) do aparelho (consulte a "Ficha Técnica" em anexo). Desconecte o cabo de alimentação da placa de terminais e remova-o da respectiva prensa-cabo. Insira o novo cabo de alimentação na prensa-cabo até a placa de terminais. Prepare os condutores para a conexão com a caixa de terminais de forma que o condutor de aterramento seja o último a ser removido do terminal caso o cabo seja puxado acidentalmente.

A conexão do cabo deve ser do tipo "Y" e o isolamento da capa do cabo deve ser do tipo H07RN-F. A seção correta do cabo é mostrada no diagrama da placa de terminais da fonte de alimentação, de acordo com o tipo de conexão entre o aparelho e a rede elétrica (o cabo deve corresponder às características da "Ficha Técnica" anexa).


Após a conexão, aperte a presilha do cabo na parte traseira do aparelho e monte novamente o lado esquerdo e/ou a parte traseira.

### 3.9 Tipo de conexão à rede elétrica


#### 400V 3PH + N ~

Conecte os 3 condutores de fase (L1, L2, L3) do cabo respectivamente aos terminais da placa de terminais marcados com "1" (condutor marrom), "2" (condutor preto) e "3" (condutor cinza) e o condutor neutro (N) aos terminais marcados com "4" ou "5" (condutor azul); o condutor de aterramento (amarelo/verde) deve ser conectado ao terminal marcado com o símbolo  (consulte o diagrama disponível na placa de terminais).

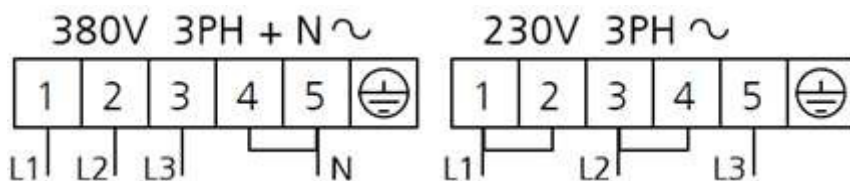
#### 230V 3PH ~

Conecte os 3 condutores de fase (L1, L2, L3) do cabo respectivamente aos terminais da placa de terminais marcados com "1" e "2" (condutor marrom), com "3" e "4" (condutor preto) e com "5" (condutor cinza); o condutor de terra (amarelo/verde) deve ser conectado ao terminal marcado com o símbolo  (consulte o diagrama disponível na placa de terminais).

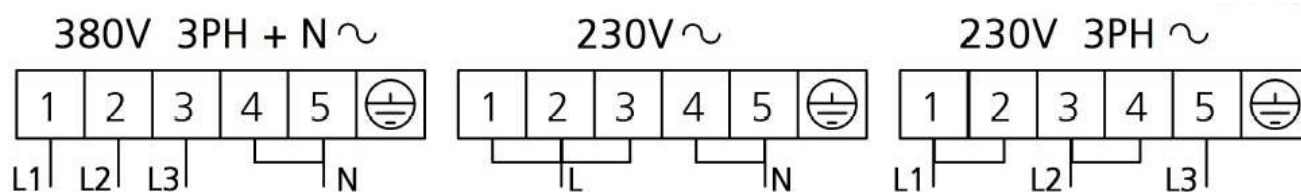
#### 230V ~

Conecte o condutor de fase (L) do cabo aos terminais da placa de terminais marcados com "1", "2" e "3" (condutor marrom) e o condutor neutro (N) aos terminais marcados com "4" e "5" (condutor azul); o condutor de terra (amarelo/verde) deve ser conectado ao terminal marcado com o símbolo  (consulte o diagrama disponível na placa de terminais).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Conexão à rede de água

O aparelho deve ser abastecido com água potável a uma temperatura máxima de 30 °C. A pressão da água deve estar entre 100 e 200 kPa (1,0 a 2,0 bar).

Se a pressão da rede for superior a 2,0 bar, instale um redutor de pressão a montante do aparelho. Se o valor for inferior a 1,0 bar, utilize uma bomba para aumentar a pressão.

#### 3.10.1 Entrada de água para umidificação/vapor

O aparelho está equipado com uma mangueira flexível padronizada (1,5 metros) com conexões fêmeas roscadas de  $\frac{3}{4}$ " e juntas correspondentes (Fig. 1). As conexões antigas não devem ser reutilizadas.

O aparelho deve ser abastecido com água potável amaciada com dureza entre 0,5°F e 3°F. É obrigatório o uso de um amaciador de água para reduzir a formação de calcário dentro da câmara de cozimento. A EMPRESA FABRICANTE SE EXIME DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS DIRETOS OU INDIRETOS CAUSADOS À COIFA DEVIDO AO DESCUMPRIMENTO DESTA DIRETIVA.

A ligação à rede de água deve ser feita através da válvula solenoide com rosca de  $\frac{3}{4}$ " localizada na parte traseira (inferior) do aparelho (consulte a "Ficha Técnica" em anexo), utilizando a mangueira flexível fornecida, com um filtro mecânico e uma torneira de corte instalados entre a mangueira e o aparelho (antes de conectar o filtro, deixe correr um pouco de água para remover qualquer sujidade da mangueira).

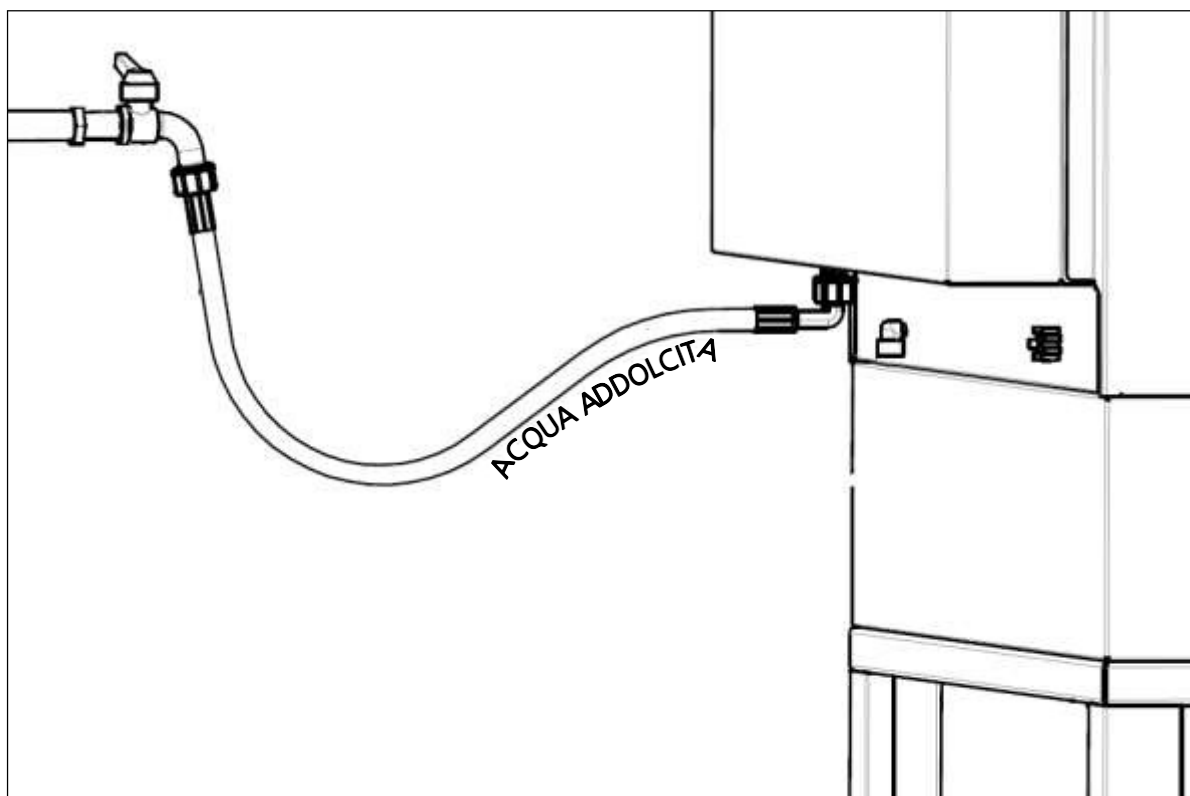


Fig. 1

#### Aviso

Quaisquer danos causados por calcário ou outros produtos químicos presentes na água não são cobertos pela garantia.

### 3.10.2 Entrada de água para lavagem automática (se disponível):

A unidade está equipada com uma mangueira flexível de polietileno (2 metros) com engate rápido numa extremidade, rosca fêmea de  $\frac{3}{4}$ " com junta de vedação na outra extremidade e um filtro mecânico específico.

As conexões antigas não devem ser reutilizadas.

O aparelho deve ser abastecido com água potável.

A ligação à rede de água deve ser feita através da conexão rápida localizada na parte traseira (inferior) do aparelho (consulte a "Ficha Técnica" em anexo), utilizando a mangueira flexível fornecida, com um filtro mecânico e uma torneira de corte também fornecidos instalados entre a mangueira e o aparelho (antes de conectar o filtro, deixe correr um pouco de água para remover qualquer sujidade da mangueira).

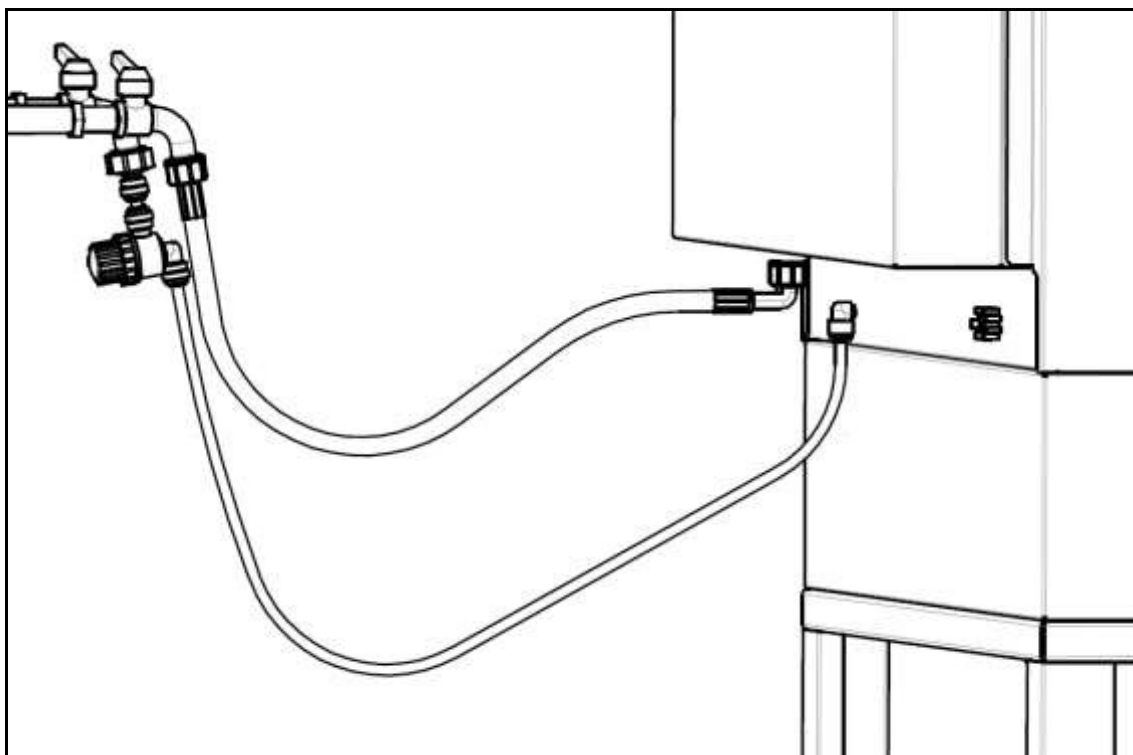


Fig. 2

#### Aviso

Para manusear o detergente e para a manutenção do circuito de água de lavagem, devem ser utilizados os EPIs adequados (roupas, viseira de proteção, luvas, óculos de proteção): siga rigorosamente as instruções na ficha de dados de segurança do detergente.

### 3.11 Drenagem de água

Um tubo de drenagem sai da parte traseira do aparelho (consulte a "Ficha Técnica" em anexo) para drenar a câmara de cozimento. Este tubo deve ser conectado a uma tubulação com diâmetro interno de 30 mm (DN 30) resistente a temperaturas de vapor (90 °C a 100 °C): evite tubos metálicos.

A tubulação deve ser rígida e não deve apresentar gargalos ao longo do percurso de descarga (recomenda-se o uso de tubos comerciais de material plástico especial, com um anel de vedação interno, e limitar o uso de curvas em "U").

A tubulação também deve manter uma inclinação constante (mín. 4-5%) em todo o seu comprimento.

O comprimento considerado é o do tubo de drenagem do aparelho até o ponto de descarga e não deve exceder 1,5 metros.

É obrigatório conectar o dreno do aparelho à rede de águas residuais através de um sifão adequado, para evitar a saída de vapor/odores pelo dreno. A conexão à rede de águas residuais deve ser feita individualmente para cada aparelho. Com vários aparelhos conectados ao mesmo cano de drenagem, certifique-se de que o cano tenha o tamanho adequado para garantir uma drenagem regular e sem obstruções.

### 3.11.1 Dreno de água para fornos de bancada

O tubo de exaustão pode ser direcionado para um ralo aberto (com grelha) no piso (Fig. 4); caso contrário, entre o tubo de drenagem do aparelho e o ponto de drenagem com um "copo coletor" (Fig. 5), deve haver uma diferença de altura de pelo menos 30 cm para facilitar o fluxo regular de água. Em qualquer caso, o "espaço de ar" (distância entre o tubo de drenagem do aparelho e o ralo aberto ou o "recipiente coletor" do tubo de drenagem) deve ser de pelo menos 25 mm.

A descarga na parede também é permitida, desde que o tubo de drenagem mantenha uma inclinação constante de 4-5%.

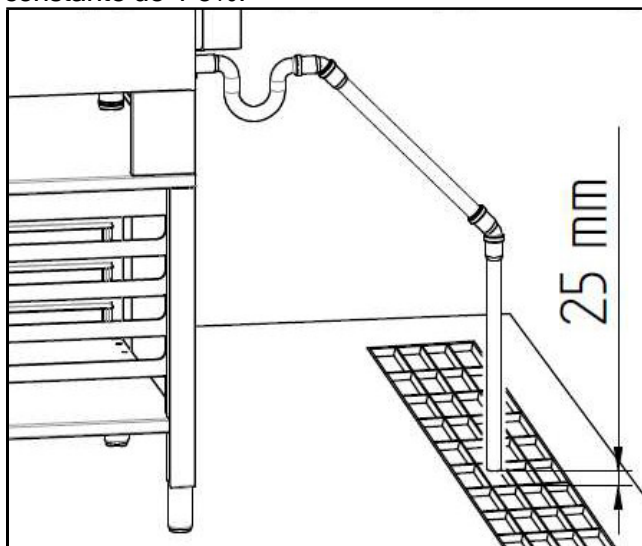


Fig. 4

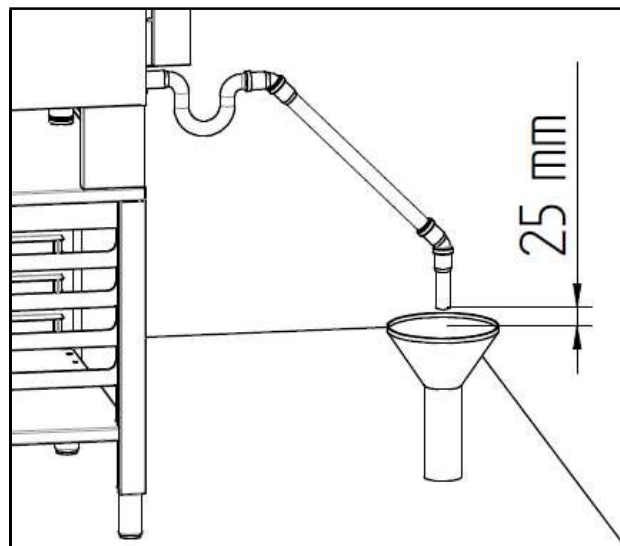


Fig. 5

### 3.12 Drenagem de vapor

O aparelho está equipado com um tubo metálico especial (DN30) para a descarga de vapor da câmara de cozimento.

Nenhum outro tipo de tubo pode ser conectado a este tubo, que se projeta da parte traseira da carcaça. O não cumprimento desta proibição específica isentará o Fabricante de qualquer responsabilidade relativa ao potencial mau funcionamento do aparelho e à má qualidade do cozimento.

Aumentar o comprimento da mangueira de drenagem original pode resultar na formação de condensação anormal na câmara de cozimento.

Para evitar que o vapor escape pelo tubo de exaustão, coloque o aparelho sob a coifa ou conecte-o à coifa/exaustor de condensação específico para o modelo do aparelho utilizado.

## 4. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Uma verificação periódica (pelo menos uma vez por ano) do aparelho contribui para prolongar sua vida útil e garante o funcionamento adequado.

Qualquer operação de manutenção no aparelho deve ser realizada apenas por pessoal altamente qualificado, treinado e autorizado para as operações em questão. As operações devem ser realizadas de acordo com as normas de segurança vigentes no país onde o aparelho está instalado, em conformidade com as normas relativas a instalações e à segurança no trabalho.

Antes de realizar qualquer manutenção no aparelho, este deve ser desligado da rede elétrica e deixado arrefecer.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer avarias no aparelho causadas por manutenção inadequada.

### 4.1 Acesso aos componentes para inspeção

Remoção do lado esquerdo:

- Sensor magnético da porta (abertura à direita)
- Caixa de componentes eletrônicos
- Sonda da câmara de cozedura
- Placa de terminais 12V (ligação do cabo de acessórios)
- Contactores
- Filtro anti-interferência (se houver)

Remoção da parte traseira;

- Motor tangencial (na parte traseira)
- Resistores circulares
- Motores radiais
- Contatores
- Placa de terminais da fonte de alimentação
- Termostato de segurança
- Capacitores
- Válvula solenoide de umidificação
- Unidade de tubulação/conexões de umidificação

Removendo o lado direito:

- Sensor magnético da porta (abertura à esquerda)
- Bomba peristáltica de lavagem
- Válvula solenoide de lavagem
- Unidade de tubulação/conexões de lavagem

Retirando a caixa de proteção da barra de LED (na porta):

- Barra de LED
- Mostrador

#### 4.2 Dispositivo térmico de segurança

O aparelho está equipado com um termostato de segurança (com rearme manual) para proteção contra superaquecimento excessivo e perigoso que possa ocorrer acidentalmente em seu interior. Se o termostato de segurança disparar, a alimentação do aparelho será interrompida.

O termostato de segurança está localizado na parte traseira (inferior) do aparelho (consulte a "Ficha Técnica" em anexo); para reiniciá-lo após o disparo, desaperte a tampa de proteção utilizando uma ferramenta apropriada e pressione o botão "reset" até ao fim. Recoloque a tampa de proteção de forma a que não possa ser desapertada sem a utilização de uma ferramenta.

#### Importante

O termostato de segurança só deve ser reativado após a eliminação das anomalias funcionais que causaram o seu disparo. Este procedimento só pode ser realizado por um técnico de assistência.

#### 4.3 Proteção do circuito eletrónico

O circuito eletrónico das placas do microprocessador alojadas no compartimento dos componentes eletrónicos está protegido por fusíveis. Se estes queimarem, devem ser substituídos por fusíveis equivalentes com as mesmas características elétricas e dimensionais.

#### Importante

Os fusíveis queimados só devem ser substituídos após a eliminação das anomalias que causaram a sua queima. Este procedimento só pode ser realizado por um técnico de assistência.

#### 4.4 Substituição da junta da câmara de cozedura

A junta da câmara de cozedura tem um perfil rígido com aletas de retenção. Este perfil deve ser inserido no encaixe perimetral adequado na parte frontal da câmara.

Para substituir a junta, basta remover a usada do seu encaixe (puxe firmemente perto dos 4 cantos) e, após limpar quaisquer impurezas do encaixe, inserir a nova junta (para facilitar a montagem, recomenda-se umedecer o perfil da junta com água e sabão).

#### 4.5 Ajuste do fechamento da alça

Caso a maçaneta da porta não feche corretamente, verifique e, se necessário, ajuste a posição da "ponta" (em forma de cruz) da seguinte forma:

com a porta do forno aberta, afrouxe os 2 parafusos que fixam o suporte da "ponta";

movimente o suporte verticalmente (para cima ou para baixo) e fixe-o de forma que, ao empurrar a porta com a maçaneta totalmente aberta (posição horizontal), a "ponta" encaixe na maçaneta sem raspar.

Após o ajuste, com a porta fechada, a maçaneta deve estar em uma posição perfeitamente vertical (a extremidade da "ponta" deve estar perfeitamente horizontal).

#### Atenção

A maçaneta da porta só deve ser ajustada após o forno estar perfeitamente horizontal (nivelado).

#### 4.6 Verificação da vedação da câmara de cozimento:

Se a vedação na parte frontal da câmara de cozimento não garantir a vedação adequada no vidro interno da porta, ajuste a posição das 2 dobradiças (superior e inferior) da porta e/ou a projeção da "ponta" (em forma de cruz) da maçaneta, fazendo o seguinte:

##### Perda de firmeza no lado das dobradiças

Com a porta fechada, afrouxe os 6 parafusos que fixam a dobradiça inferior (3 parafusos) e a dobradiça superior (3 parafusos) da porta; empurre a porta ligeiramente para o lado das dobradiças, de modo que o vidro interno se apoie na junta frontal; mantenha a porta levemente pressionada na direção das dobradiças e fixe-as apertando os 6 parafusos previamente afrouxados. Ao final da operação, verifique visualmente, no lado das dobradiças, se a porta está perfeitamente paralela à frente da câmara de cozimento.

##### Perda de vedação no lado da "ponta"

Com a porta aberta, afrouxe a contraporca que fixa a "ponta" ao seu suporte; rosqueie (no sentido horário) a "ponta" uma volta completa até que a peça final (em forma de cruz) fique novamente perfeitamente horizontal; rosqueie a contraporca previamente afrouxada. Ao final da operação, feche a porta e verifique se há uma leve resistência ao girar a maçaneta: isso significa que a junta frontal está pressionando ("vedando") levemente o vidro interno da porta.

Se não sentir qualquer resistência, repita toda a operação, apertando a "ponta" mais uma volta completa.

#### Aviso

Após realizar todas as operações necessárias para restabelecer a vedação adequada da junta no vidro interno da porta, verifique se está bem estanque ligando o forno por pelo menos 30 minutos, com um ciclo de umidificação de 100% e com a temperatura da câmara de cozimento a 110 °C. Durante o funcionamento do forno, não deve sair vapor pela porta.

#### 4.7 Riscos residuais

Não utilize a maçaneta da porta para mover o aparelho: isso pode deformar a moldura da porta.

O aparelho contém componentes elétricos: nunca deve ser lavado com água ou vapor.


O aparelho está ligado à eletricidade: desligue a alimentação elétrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

Para evitar ligações incorretas do aparelho, as ligações elétricas/hidráulicas relevantes estão marcadas no aparelho com placas de identificação apropriadas.

## 5. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Tipo de falha	Causa da falha	Ação corretiva
Painel de controle totalmente desligado (o forno não funciona)	Ligação não conforme à rede elétrica	Verifique a ligação à rede elétrica.
	Sem tensão da rede elétrica	Restaure a tensão da fonte de alimentação.
	Fusível de proteção da placa eletrônica queimado (com microprocessador)	Contate um técnico qualificado.
Ciclo de cozimento ativado: o forno não funciona	Porta aberta ou entreaberta	Feche bem a porta
	Sensor magnético danificado	Contate um técnico qualificado.
Ciclo de umidade/vapor ativado: não há produção de umidade/vapor na câmara de cozimento.	Redes de distribuição de água não conformes conexão	Verifique a ligação à rede de água.
	Torneira fechada	Verifique o galo
	Filtro de entrada de água obstruído	Limpe o filtro
	Válvula solenóide de entrada de água danificada	Contate um técnico qualificado.
Porta fechada: o vapor escapa pela junta.	Conjunto de junta não conforme	Verifique a montagem da junta.
	Junta danificada	Contate um técnico qualificado.
	Alça solta "nariz"	Contate um técnico qualificado.
O forno não cozinha uniformemente.	Um dos motores está inoperante ou opera em baixa velocidade	Contate um técnico qualificado.
	Os motores não invertem a direção.	Contate um técnico qualificado.

## 6. POSSÍVEIS ALARMES

Tipo de alarme	Descrição do alarme	Causa do alarme	Efeito	Ação corretiva
<b>E1</b> (Em vermelho)	Culinária Sonda de temperatura da câmara não detectada	A conexão entre a sonda da câmara de cozimento e foi interrompida. placa de microalimentação	Cozinha pa com impossível ra eçar	Contate o u habilid técnico m oso
<b>E2</b> (Em laranja)	Essencial sonda não detectado	Conexão incorreta do plugue na tomada entre a sonda e a sonda central.	Não é possível ativar um ciclo de cozimento com o parâmetro "temperatura central"	Verifique se a conexão "plugue-tomada" o essencial
		Em forma de agulha essencial sonda interrompido/danificado		Contate o u habilid técnico m oso
<b>E3</b> (Em laranja)	Segurança termostato ligado	Máximo A temperatura permitida na câmara de cozimento foi excedida.	Operação do forno desativada	Contate o u habilid técnico m oso
<b>E4</b> (Em laranja)	Proteção de segurança do motor térmico ativado	Motor superaquecido	Operação do forno desativada	Contate o u habilid técnico m oso
<b>E8</b> (Em laranja)	Mostrador superaquecimento da	Superaquecimento acima de 70°C no painel de	Operação do forno desativada	Contate o u habilid técnico m oso
<b>E9</b> (Em laranja)	Placa principal de microalimentação com sobretemperatura	Superaquecimento na placa de microalimentação acima de 70°C	Operação do forno desativada	Contate o u habilid técnico m oso
<b>E10</b> (Em laranja)	O ciclo de lavagem automático não pode ser ativado	A temperatura na câmara de cozimento ultrapassa os 90°C.	O O ciclo de lavagem automática não funciona.	Resfrie a câmara de cozimento: abra a porta e toque no símbolo.  (automático)
<b>E11</b> (Em vermelho)	A coifa de condensação não está funcionando.	O cabo de alimentação do exaustor não está conectado à rede elétrica.	O funcionamento do forno está desativado. Se um ciclo de cozimento estiver em	Verifique se o exaustor está devidamente conectado à rede elétrica
<b>E12</b> (Em vermelho)	Sonda de temperatura da câmara de condensação do cozimento não funciona	A conexão entre a sonda de temperatura da câmara de condensação e foi interrompida. placa eletrônica	O funcionamento do forno está desativado. Se um ciclo de cozimento estiver em	Contate o u habilid técnico m oso
<b>E13</b> (Em roxo)	Provador temperatura sonda não detectada	Conexão interrompido entre as provas sonda de câmara e placa de microalimentação	Não pode começar o ciclo de prova	Contate o u habilid técnico m oso
<b>E14</b> (Em roxo)	temperatura do armário de manutenção sonda não detectada	Conexão interrompido entre segurar sonda de câmara e placa de microalimentação	Não pode começar o ciclo de retenção	Contate o u habilid técnico m oso

<b>E15</b> (Em laranja)	O copo está levantado	Copo incorreto posição do	Operação do forno desativada	Empurre o copo para baixo.
<b>E16</b> (Em vermelho)	O vidro está abaixado	Copo incorreto posição do	Operação do forno desativada	Empurre o copo para cima.
<b>E18</b> (Em vermelho)	Apagão	minuto poder de interrupção de energia fornecimento para sobre um	O funcionamento do forno está desativado. Quando a energia for restabelecida, o visor exibirá a tela do programa de cozimento. atualmente em execução	Reativar o programa de culinária
<b>E20</b> (Em vermelho)	Placa de alimentação micro não detectada	A placa de exibição não se comunica com a placa de microalimentação	Atualize o firmware da placa	Contate um técnico qualificado

## 7. SUPORTE TÉCNICO

Antes de sair da fábrica, este aparelho foi calibrado e testado por pessoal experiente e qualificado para obter os melhores resultados de funcionamento. Qualquer reparo ou calibração deve ser realizado com o máximo cuidado e atenção, utilizando apenas peças originais.

Por isso, é sempre necessário contatar o revendedor que vendeu o aparelho ou o Centro de Suporte Técnico mais próximo, especificando o tipo de falha e o modelo do seu aparelho.

## 8. DESCARTE DO APARELHO

De acordo com a Diretiva 2012/19/UE sobre o descarte de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, o símbolo da lixeira com uma cruz no equipamento indica que o produto foi colocado no mercado após 13 de agosto de 2015 e que, ao final de sua vida útil, deve ser descartado separadamente dos demais resíduos.

Ao final da vida útil do aparelho, o usuário deve, portanto, entregá-lo aos centros apropriados (centros de reciclagem) para a coleta seletiva de resíduos elétricos e eletrônicos.

Todos os aparelhos são fabricados com materiais metálicos recicláveis (aço inoxidável, chapa galvanizada, ferro, cobre, alumínio, etc.), que representam mais de 90% do peso total do aparelho. Antes de descartar o aparelho, recomenda-se torná-lo inutilizável, removendo o cabo de alimentação e o mecanismo de fechamento de compartimentos e/ou aberturas, se houver.

A coleta seletiva e o subsequente tratamento, recuperação e descarte de resíduos são favoráveis à produção de equipamentos com materiais reciclados e reduzem os impactos negativos sobre o meio ambiente e a saúde que podem ser causados pelo manuseio incorreto de resíduos. O descarte ilegal do produto pelo usuário acarreta a aplicação de sanções administrativas.



## 1. TECHNICKÝ SERVIS

V prípade pravidelnej údržby a opráv kontaktujte najbližšie stredisko podpory a používajte iba originálne náhradné diely. Nedodržanie tohto ustanovenia má za následok stratu nároku na záruku.

## 2. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Je nevyhnutné, aby bol tento návod na obsluhu uschovaný spolu so spotrebičom pre budúce použitie; v prípade jeho straty je potrebné získať kópiu priamo od výrobcu.

Tieto informácie boli pripravené pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných; preto vás žiadame, aby ste si ich pred inštaláciou a používaním spotrebiča pozorne prečítali.

Ak po prevzatí tovaru nie je obal neporušený alebo poškodený, nahláste nasledovné: „TOVAR PODLIEHA KONTROLE“ so špecifikáciou poškodenia a podpísaný vodičom; podajte písomnú reklamáciu predajcovi do 4 kalendárnych dní (nie pracovných dní) od dátumu doručenia, po uplynutí tejto lehoty nebudú žiadne reklamácie akceptované.

Spotrebič je určený na profesionálne použitie v priemyselných a profesionálnych kuchyniach a smie ho používať iba kvalifikovaný personál, ktorý bol vyškolený v jeho správnom používaní. Z bezpečnostných dôvodov musí byť spotrebič počas prevádzky pod dohľadom.

Spotrebič nie je určený na používanie deťmi a/alebo osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktoré nemajú dostatok skúseností alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo osoby, ktorá bola poučená o používaní spotrebiča.

Je nebezpečné upravovať alebo sa pokúšať upravovať funkcie tohto spotrebiča.

Spotrebič sa nikdy nesmie čistiť priamym prúdom vody alebo pary, pretože akýkoľvek vniknutie vody by mohlo ovplyvniť jeho bezpečnosť.

Pred údržbou alebo čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

V prípade poruchy alebo nesprávnej prevádzky spotrebič vypnite, zatvorte prírodný kohútik vody, odpojte napájanie a kontaktujte autorizované stredisko podpory.

Akékoľvek úpravy elektrického systému, ktoré môžu byť potrebné na inštaláciu spotrebiča, musia byť vykonané iba kompetentným personálom.

Všetky inštalačné a uvádzacie práce do prevádzky musia vykonávať výlučne technicky kvalifikovaní inštalatéri podľa pokynov výrobcu a v súlade s platnými národnými normami.

Poznámka: Nevhodné alebo nesprávne použitie a nedodržanie inštalačných predpisov ruší akúkoľvek zodpovednosť výrobcu. V tomto ohľade je potrebné prísne dodržiavať pokyny uvedené v odseku „UMIESTNENIE“.

### 3. POKYNY PRE INŠTALATÉRA

Nasledujúce pokyny sú určené pre kvalifikovaných inštalatérov, aby vykonali inštaláciu, elektrické a vodovodné pripojenie čo najsprávnejším spôsobom a v súlade s bezpečnostnými predpismi platnými v krajine inštalácie spotrebiča.

Výrobca nezodpovedá za škody alebo ujmu na zdraví osôb, domácich zvierat alebo majetku vyplývajúce z chýb pri inštalácii. Taktiež nezodpovedá za žiadne poškodenie spotrebiča spôsobené chybnou inštaláciou.

#### 3.1 Skladovanie

Ak je spotrebič skladovaný v sklade, okolitá teplota nesmie nikdy klesnúť pod 0 °C. Pred zapnutím spotrebiča musí byť teplota najmenej +10 °C.

#### 3.2 Preprava spotrebiča

Počas prepravy musí byť spotrebič ponechaný v obale, aby bol chránený pred vonkajším poškodením. Je potrebné zohľadniť aj hmotnosť spotrebiča, aby sa predišlo prevráteniu.

#### 3.3 Vybalenie spotrebiča

Pred inštaláciou odstráňte obal. Pozostáva z drevenej palety podopierajúcej spotrebič a kartónového puzdra, ktoré ho chráni. Uistite sa, že spotrebič počas prepravy neutrpel žiadne poškodenie; v opačnom prípade okamžite informujte svojho predajcu a/alebo prepravcu.

#### 3.4 Odstránenie ochrannej fólie

Pred použitím spotrebiča starostlivo odstráňte špeciálnu fóliu chrániacu komponenty z nehrdzavejúcej ocele, pričom sa vyhnite zvyškom lepidla na povrchoch; v prípade potreby ich ihneď odstráňte pomocou vhodného nehorľavého rozpúšťadla. Nepoužívajte žiadne nástroje, ktoré by mohli poškriabať povrchy, ani žiadne čistiace prostriedky na báze kyselín alebo abrazívne čistiace prostriedky.

#### 3.5 Likvidácia ochrannej fólie/obalu


Výrobca sa už roky zaväzuje zvyšovať environmentálnu kompatibilitu svojich zariadení s neustálym úsilím o zníženie spotreby energie a odpadu. Výrobca má v úmysle chrániť životné prostredie a odporúča likvidovať všetky rôzne druhy materiálov do príslušných nádob na separovaný zber.

Ochranná fólia a obal sa musia likvidovať v prísnom súlade s predpismi platnými v krajine inštalácie spotrebiča. Rôzne materiály (drevo-papier-kartón-nylon-kovové pripínáčky), ktoré môžu obsahovať obal, sú potenciálne nebezpečné a musia sa uchovávať mimo dosahu detí a zvierat; musia sa riadne separovať a doručiť do príslušných zberných stredísk (recyklačných stredísk). V každom prípade dodržiavajte miestne predpisy na ochranu životného prostredia.

#### 3.6 Umiestnenie

Skontrolujte miesto inštalácie a uistite sa, že prepravné priestory (dvere a chodby) sú dostatočne široké a podlaha unesie hmotnosť spotrebiča (hmotnosť a rozmery spotrebiča s/bez paliet sú uvedené v priloženom „Technickom liste údajov“). Spotrebič sa musí prepravovať mechanickými prostriedkami (napr. paletovým vozíkom). Inštalčné miestnosti musia byť dobre vetrané s trvalými vetracími otvormi; musia byť vybavené správnymi elektrickými a hydrotechnickými systémami, postavenými v súlade s normami týkajúcimi sa zariadení a bezpečnosti na pracovisku v krajine inštalácie.


Maximálna pracovná výška, vzťahujúca sa na najvyššiu úroveň povrchu, musí byť 1,6 metra od podlahy.

Po inštalácii spotrebiča, ak je to potrebné, nalepte vhodný samolepiaci symbol  (súčasťou dodávky) vo výške

1,6 metra. Pre lepšiu cirkuláciu vzduchu okolo spotrebiča ponechajte medzi bočnými stranami spotrebiča a okolitými stenami (alebo iným spotrebičom) a medzi zadnou časťou a zadnou stenou priestor približne 10 cm (pozri priložený „Technický list“). Spotrebič musí byť umiestnený tak, aby bola zadná stena ľahko prístupná pre nastavenie rôznych elektrických pripojení a vykonávanie prípadnej údržby. Neinštalujte spotrebič v blízkosti zariadení, ktoré môžu dosiahnuť vysoké teploty (napr. fritézy).

Ak sa spotrebič inštaluje v blízkosti stien, políc, pracovných dosiek a podobných predmetov, musia byť tieto nehorľavé alebo tepelne odolné; v opačnom prípade musia byť chránené vhodným protipožiarnym náterom. Preto je nevyhnutné konať v súlade s platnými predpismi o požiarnej ochrane.

Pri varení vzniká horúci dym/para a pachy, ktoré sú odsávané cez vhodné vetracie zariadenie

umiestnené v hornej časti spotrebiča a označené symbolom . Odporúča sa umiestniť

spotrebič pod odsávač pár alebo použite vhodné kondenzačné digestory na odvod dymu/pary von.

#### Upozornenia

Uistite sa, že žiadne predmety a/alebo materiály neblokujú odsávacie zariadenie rúry.

Horúci dym/para vznikajúca počas varenia musí voľne vychádzať z odsávacieho zariadenia, aby nenarušila normálnu prevádzku rúry.

V blízkosti odsávacieho zariadenia rúry sa nesmú nechávať horľavé materiály.

#### 3.6.1 Umiestnenie rúry na stole

Spotrebič musí byť umiestnený v dokonale vodorovnej polohe na stole alebo podobnom podložke; nikdy nie na podlahe. Pre uľahčenie vyrovnanie rúry sú nožičky výškovo nastaviteľné.

Z bezpečnostných dôvodov sa odporúča použiť špecifickú tabuľku od výrobcu; v opačnom prípade je potrebné zohľadniť rozmery a hmotnosť spotrebiča.

Spotrebič nie je vhodný na zapustenú inštaláciu a nemôže fungovať bez 4 oporných nožičiek.

#### POZOR

Ak je spotrebič umiestnený na stole/podpere s kolieskami, uistite sa, že zamýšľaný pohyb nepoškodí elektrické káble, vodovodné potrubie, odtokové potrubie ani nič iné.

#### 3.6.2 Stohovanie rúr na iné spotrebiče

Pri stohovaní dvoch spotrebičov sa môže použiť iba špecifická „SÚPRAVA NA STOKOVANIE“ dodaná výrobcom. VÝROBNÁ SPOLOČNOSŤ SA ZRIEKA AKEJKOL'VEK ZODPOVEDNOSTI ZA PRIAME ALEBO NEPRIAME ŠKODY SPÔSOBENÉ NA DIGESTORE V DÔSLEDKU NEDODRŽIAVANIA TEJTO SMERNICE.

Pre správnu inštaláciu „STOKOVACIEJ SÚPRAVY“ postupujte podľa pokynov uvedených vo vnútri balenia.

#### Upozornenia

Rúra sa nikdy nesmie umiestňovať priamo na inú rúru alebo iný zdroj tepla.

Ak musíte použiť „SÚPRAVU NA STOKOVANIE“ (na stohovanie spotrebičov), buďte veľmi opatrní, aby ste ju nepoškodili

Tlačidlo „ZAP./VYP.“ pod dnom rúry (hore).

#### 3.6.3 Umiestnenie stojacich rúr s vozíkom

Spotrebič musí byť umiestnený na rovnej a vodorovnej podlahe, ktorá unesie hmotnosť „plného naplnenia“ bez toho, aby sa zrútila alebo deformovala. Po umiestnení sa uistite, že je spotrebič zarovnaný vodorovne. Túto kontrolu je možné vykonať umiestnením „liehovej“ alebo digitálnej vodováhy na 4 horné strany jeho krytu.

Uistite sa, že vozík s plechmi sa dá ľahko zasúvať a vysúvať z varnej komory bez trenia o spodný povrch, a to aj pri „plnom naplnení“. V opačnom prípade je potrebné nastaviť nožičky spotrebiča tak, aby sa znížil, aby sa vozík s plechmi mohol správne pohybovať. V každom prípade, po dokončení nastavenia, sa uistite, že kolieska vozíka s plechmi vloženého do varnej komory sú zdvihnuté od podlahy (nie viac ako 5 mm) a že vozík je podopretý vodiacimi lištami v spodnej časti spotrebiča.

Vozík s plechmi sa musí pohybovať pomocou dodanej rukoväte. Rukoväť musí byť zasunutá na miesto v prednej časti vozíka až po „bod zastavenia“.

Vozík s plechmi sa musí zasunúť do varnej komory a voľne sa posúvať po vodiacich lištach v spodnej časti spotrebiča.

#### Upozornenie

Spotrebič nemusí fungovať správne, ak nie je vozík na podnosy správne umiestnený.

### 3.7 Elektrické pripojenie

Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti a pripojovacie systémy musia byť v súlade s platnými predpismi v krajine inštalácie. Pred vykonaním elektrického pripojenia sa uistite, že:

napätie a frekvencia napájacieho systému zodpovedajú špecifikáciám uvedeným na štítku s „technickými údajmi“ pripevnenom na boku spotrebiča;

napájací systém je schopný odolať zaťaženiu spotrebiča (pozri štítok s „technickými údajmi“);

napájací systém je vybavený účinným uzemnením podľa platných predpisov;

pri trvalom pripojení k elektrickej sieti musí byť medzi spotrebič a sieť umiestnený ochranný spínač (napr. istič) s minimálnou medzerou medzi kontaktmi kategórie prepätia III (4000 V) a diferenciálny spínač, ktorý je dimenzovaný na danú záťaž a spĺňa platné predpisy.


ochranný spínač použitý na pripojenie je po nainštalovaní spotrebiča ľahko prístupný; žltozelený

uzemňovací kábel nie je prerušený spínačom;

keď je spotrebič v prevádzke, napätie napájacieho zdroja sa neodchyľuje od menovitej hodnoty napätia o  $\pm 10\%$ .

Uistite sa, že napájací kábel neprichádza do kontaktu s horúcimi časťami spotrebiča.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho technická podpora, alebo v každom prípade osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.

Spotrebič musí byť pripojený k ekvipotenciálnemu systému, ktorého účinnosť musí byť vhodne posúdená podľa platných predpisov. Toto prepojenie musí byť medzi spotrebičmi vytvorené cez vhodnú svorkovnicu, ktorá je označená symbolom . Ekvipotenciálny vodič musí mať minimálny prierez 2,5 mm<sup>2</sup>.

Ekvipotenciálna svorka sa nachádza na zadnej strane spotrebiča (pozri priložený „Technický list“).

### 3.8 Pripojenie napájacieho kábla (výmena)

Spotrebič je vybavený napájacím káblom pripojeným k vnútornej svorkovnici; ak je potrebné ho vymeniť za dlhší alebo z dôvodu poškodenia, je možné tak urobiť iba s iným káblom s rovnakými elektrickými vlastnosťami (typ izolácie/počet vodičov/prierez vodičov v mm<sup>2</sup>).


Pre prístup k napájacej svorkovnici odstráňte zadnú a/alebo ľavú stranu spotrebiča. Uvoľnite káblový držiak umiestnený na zadnej (dolnej) strane spotrebiča (pozri priložený „Technický list“). Odpojte napájací kábel od svorkovnice a vyberte ho z príslušnej káblovej priechodky. Vložte nový napájací kábel do káblovej priechodky až po svorkovnicu. Vodiče na pripojenie k svorkovnici pripravte tak, aby sa uzemňovací vodič v prípade náhodného potiahnutia kábla vytiahol zo svorky ako posledný.

Pripojenie kábla musí byť typu „Y“ a izolácia plášťa kábla musí zodpovedať typu H07RN-F. Správny prierez kábla je zobrazený na schéme napájacej svorkovnice podľa typu pripojenia medzi spotrebičom a sieťou (kábel musí zodpovedať vlastnostiam v priloženom „Technickom liste“).


Po pripojení utiahnite káblovú úchytку na zadnej strane spotrebiča a znova zmontujte ľavú stranu a/alebo zadnú časť.

### 3.9 Typ pripojenia k sieti


#### 400V 3PH + N ~

Pripojte 3 fázové vodiče (L1, L2, L3) kábľa ku svorkám svorkovnice označeným „1“ (hnedý vodič), „2“ (čierny vodič) a „3“ (sivý vodič) a neutrálny vodič (N) ku svorkám označeným „4“ alebo „5“ (modrý vodič); uzemňovací vodič (žltozelený) musí byť pripojený ku svorke označenej symbolom  (pozri schému dostupnú pri svorkovnici).

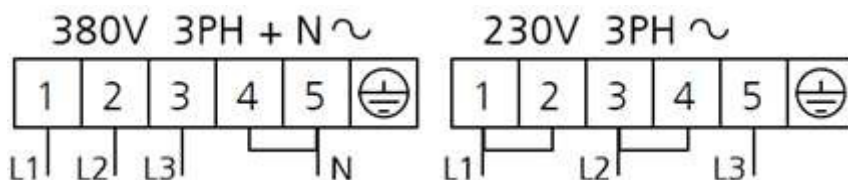
#### 230V 3PH ~

Pripojte 3 fázové vodiče (L1, L2, L3) kábľa ku svorkám na svorkovnici označeným „1“ a „2“ (hnedý vodič), „3“ a „4“ (čierny vodič) a „5“ (sivý vodič); uzemňovací vodič (žltozelený) musí byť pripojený ku svorke označenej symbolom  (pozri schému pri svorkovnici).

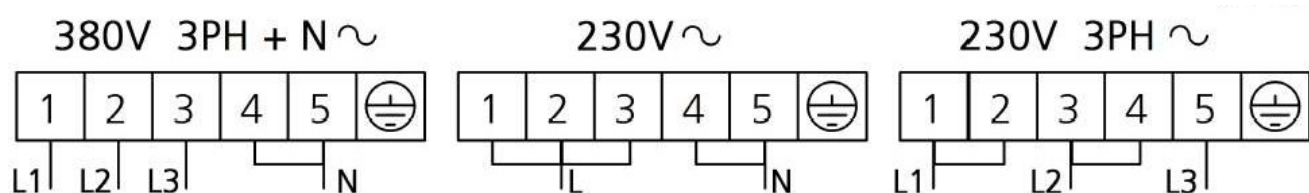
#### 230V ~

Pripojte fázový vodič (L) kábľa ku svorkám na svorkovnici označeným „1“, „2“ a „3“ (hnedý vodič) a nulový vodič (N) ku svorkám označeným „4“ a „5“ (modrý vodič); uzemňovací vodič (žltozelený) musí byť pripojený ku svorke označenej symbolom  (pozri schému pri svorkovnici).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Pripojenie k vodovodnému potrubiu

Spotrebič musí byť zásobovaný pitnou vodou s maximálnou teplotou 30 °C. Tlak vody musí byť medzi 100 a 200 kPa (1,0 - 2,0 bar).

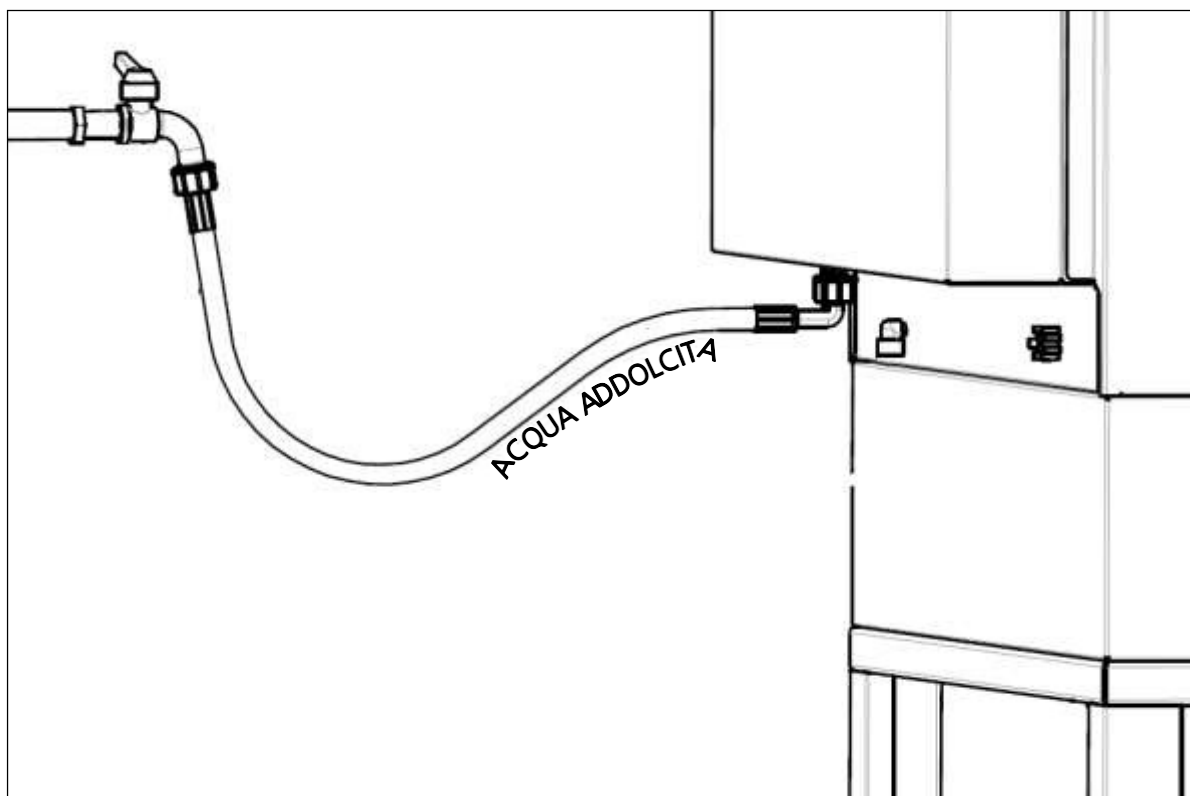
Ak tlak v sieti prekročí 2,0 bar, nainštalujte pred spotrebič redukčný ventil. Ak je hodnota nižšia ako 1,0 bar, použite na zvýšenie tlaku čerpadlo.

#### 3.10.1 Prívod vody pre zvlhčovanie/paru

Spotrebič je vybavený štandardizovanou flexibilnou hadicou (1,5 metra) so závitovými spojami  $\frac{3}{4}$ " samičieho typu a príslušnými tesneniami (obr. 1). Staré spoje sa nesmú opätovne použiť.

Spotrebič musí byť zásobovaný zmäkčenou pitnou vodou s tvrdosťou medzi 0,5 °F a 3 °F. Na zníženie tvorby vodného kameňa vo vnútri varnej komory je povinné používať zmäkčovač. VÝROBCA NEPŘEBERÁ AKÚKOL'VEK ZODPOVEDNOST' ZA PRIAME ALEBO NEPRIAME ŠKODY SPŔSOBENÉ NA DISPEKTORE V DŔSLEDKU NEDODRŽIAVANIA TEJTO SMERNICE.

Pripojenie k vodovodnému potrubiu musí byť vykonané cez solenoidový ventil so závitom  $\frac{3}{4}$ " umiestnený na zadnej (spodnej) strane spotrebiča (pozri priložený „Technický list“) pomocou dodanej flexibilnej hadice s mechanickým filtrom a uzatváracím kohútikom nainštalovaným medzi nimi (pred pripojením filtra vypustite určité množstvo vody, aby sa z hadice vypláchli všetky nečistoty).



Obr. 1

#### Upozorneni e

Na akékoľvek poškodenie spôsobené vodným kameňom alebo inými chemikáliami obsiahnutými vo vode sa nevzťahuje záruka.

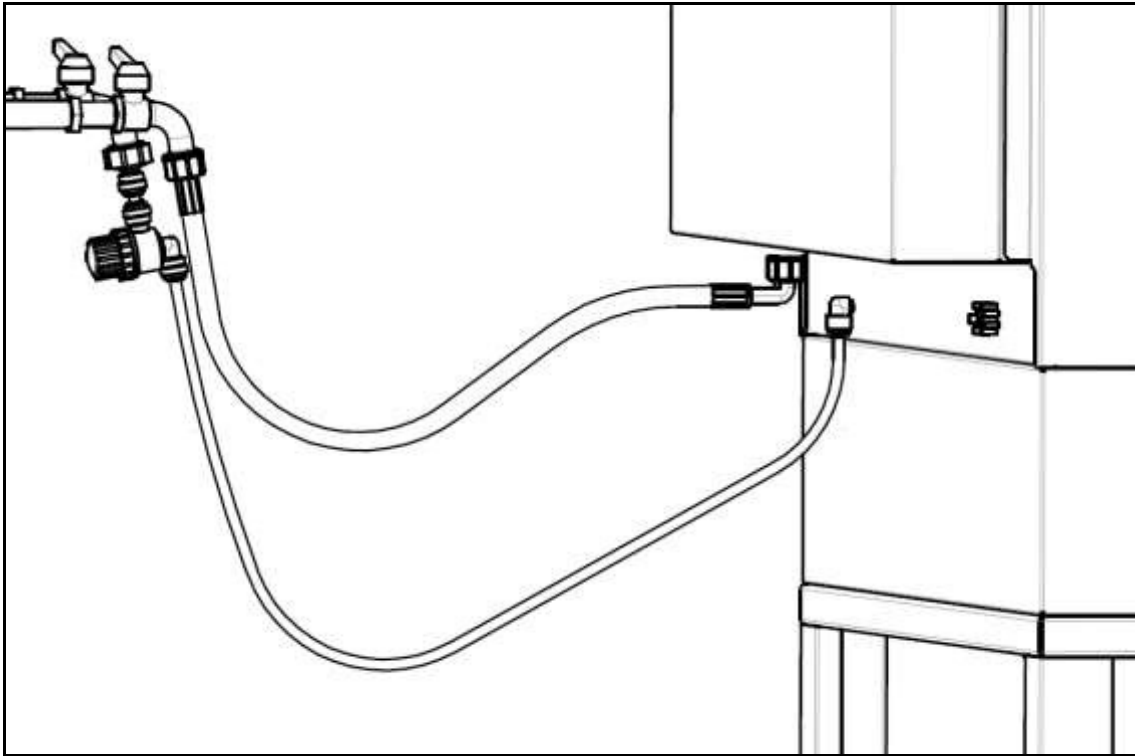
### 3.10.2 Prívod vody pre automatické umývanie (ak je k dispozícii)

Jednotka je vybavená flexibilnou polyetylénovou hadicou (2 metre) s rýchlospojkou na jednom konci, vnútorným závitom  $\frac{3}{4}$ " s príslušným tesnením na druhom konci a špeciálnym mechanickým filtrom.

Staré spoje sa nesmú opätovne použiť.

Spotrebič musí byť zásobovaný pitnou vodou.

Pripojenie k vodovodnému potrubiu musí byť vykonané cez rýchlospojku umiestnenú na zadnej (spodnej) strane spotrebiča (pozri priložený „Technický list“) pomocou dodanej flexibilnej hadice s dodaným mechanickým filtrom a uzatváracím kohútikom nainštalovaným medzi nimi (pred pripojením filtra vypustite určité množstvo vody, aby sa z hadice vypláchli všetky nečistoty).



Obr. 2

#### Upozorneni e

Na manipuláciu s čistiacim prostriedkom a na údržbu okruhu pracej vody by sa mala používať vhodná ochrana proti striekaniu (oblečenie, ochranný štít proti striekaniu, rukavice, ochranné okuliare): prísne dodržiavajte pokyny v bezpečnostnom liste čistiacej látky.

### 3.11 Vypustenie vody

Zo zadnej strany spotrebiča vychádza odtoková rúra (pozri priložený „Technický list“) na vypustenie varnej komory. Táto rúra musí byť pripojená k potrubiu s vnútorným priemerom 30 mm (DN 30) odolnému voči teplotám pary (90 °C - 100 °C): vyhnite sa kovovým rúram.

Potrubie musí byť pevné a nesmie mať pozdĺž výpustnej cesty úzke miesta (odporúča sa použiť bežne dostupné rúry zo špeciálneho plastu s vnútorným „tesniacim“ O-krúžkom a obmedziť používanie kolien). Potrubie musí tiež udržiavať stály sklon (min. 4 - 5 %) po celej svojej dĺžke.

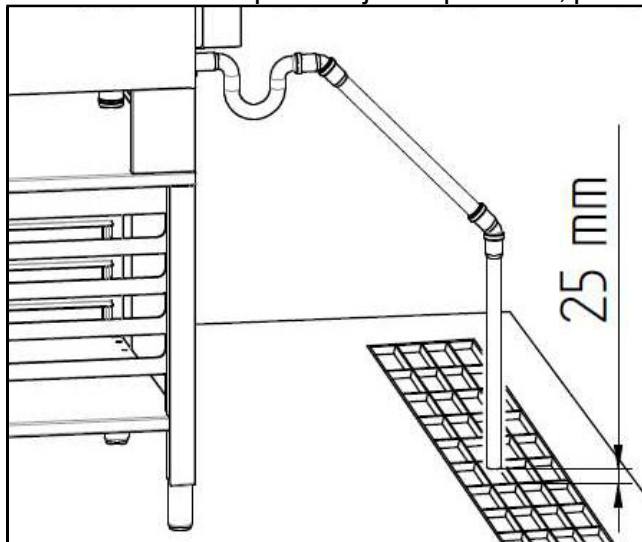
Uvažovaná dĺžka je dĺžka odtokovej rúry spotrebiča po miesto vypustenia a nesmie presiahnuť 1,5 metra.

Odtok spotrebiča je povinné pripojiť k sieti sivej vody pomocou vhodného sifónu, aby sa zabránilo úniku pary/zápachu z odtoku. Pripojenie k odtokovej vode musí byť pre každý spotrebič zabezpečené samostatne; Ak je k rovnakému odtokovému potrubiu pripojených viacero spotrebičov, uistite sa, že potrubie má vhodnú veľkosť, aby sa zabezpečil pravidelný odtok bez prekážok.

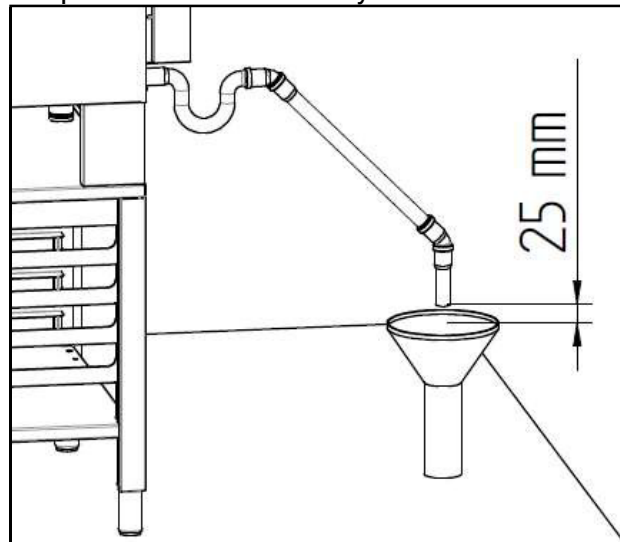
### 3.11.1 Odtok vody pre stolové rúry

Výfukové potrubie môže byť vyvedené do otvoreného (mriežovaného) podlahového odtoku (obr. 4); v opačnom prípade musí byť medzi odtokovým potrubím spotrebiča a odtokovým bodom s „zbernou nádobou“ (obr. 5) výškový rozdiel aspoň 30 cm, aby sa umožnil pravidelný odtok vody. V každom prípade musí byť „vzduchová medzera“ (vzdialenosť medzi odtokovým potrubím zo spotrebiča a otvoreným odtokom alebo „zbernou nádobou“ odtokového potrubia) aspoň 25 mm.

Nástenné odtokové potrubie je tiež povolené, pokiaľ odtokové potrubie zachováva stály sklon 4 - 5 %.



Obr. 4



Obr. 5

### 3.12 Odtok pary

Spotrebič je vybavený špeciálnym kovovým potrubím (DN30) na odtok pary z varnej komory.

K tomuto potrubiu, ktoré vyčnieva zo zadnej časti krytu, nemožno pripojiť žiadny iný typ potrubia.

Nedodržanie tohto špecifického zákazu zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za možnú poruchu spotrebiča a zlú kvalitu varenia.

Predĺženie pôvodnej odtokovej hadice môže viesť k tvorbe abnormálnej „kondenzácie“ vo varnej komore.

Aby ste zabránili úniku pary z výfukového potrubia, umiestnite spotrebič pod digestor alebo ho pripojte k digestoru/kondenzačnému digestoru, špecifickému pre použitý model spotrebiča.

## 4. POKYNY NA ÚDRŽBU

Pravidelná kontrola (najmenej raz ročne) spotrebiča prispieva k predĺženiu jeho životnosti a zabezpečuje jeho správnu prevádzku.

Akúkoľvek údržbu spotrebiča smie vykonávať iba vysokokvalifikovaný personál, ktorý je vyškolený a autorizovaný na vykonávané činnosti. Činnosti sa musia vykonávať v súlade s bezpečnostnými predpismi platnými v krajine, kde je spotrebič nainštalovaný, v súlade s predpismi týkajúcimi sa bezpečnosti zariadení a bezpečnosti na pracovisku.

Pred vykonaním akejkoľvek údržby spotrebiča musí byť odpojený od elektrickej siete a nechať ho vychladnúť.

Výrobca nezodpovedá za žiadne poruchy spotrebiča spôsobené chybnou údržbou.

### 4.1 Prístup ku komponentom na kontrolu

Demontáž ľavej strany:

- Magnetický snímač dverí (otváranie vpravo)
- Skrinka s elektronickými komponentmi
- Sonda varnej komory
- Svorkovnica 12V (pripojenie kábla príslušenstva)
- Stýkače
- Filter rušenia (ak je k dispozícii)

Demontáž zadnej strany;

- Tangenciálny motor (na zadnej strane)
- Kruhové rezistory
- Radiálne motory
- Stýkače
- Svorkovnica napájania
- Bezpečnostný termostat
- Kondenzátory
- Zvlhčovací solenoidový ventil
- Jednotka zvlhčovacieho potrubia/armatúr

Demontáž pravej strany:

- Magnetický snímač dverí (otváranie vľavo)
- Peristaltické umývacie čerpadlo
- Solenoidový ventil umývania
- Jednotka umývacieho potrubia/armatúr

Vytiahnutie ochrannej skrinky LED lišty (na dverách):

- LED lišta
- Displej

#### 4.2 Bezpečnostné tepelné zariadenie

Spotrebič je vybavený (manuálne resetovateľným) bezpečnostným termostatom, ktorý chráni pred nadmerným a nebezpečným prehriatím, ku ktorému môže náhodne dôjsť vo vnútri. Ak sa bezpečnostný termostat aktivuje, napájanie spotrebiča sa preruší.

Bezpečnostný termostat sa nachádza v zadnej (dolnej) časti spotrebiča (pozri priložený „Technický list“); na jeho resetovanie po spustení odskrutkujte ochranný kryt pomocou vhodného nástroja a úplne stlačte tlačidlo „reset“. Nasadzte ochranný kryt tak, aby sa nedal odskrutkovať bez použitia nástroja.

#### Dôležité

Bezpečnostný termostat by sa mal znovu aktivovať až po odstránení funkčných anomálií, ktoré spôsobili jeho spustenie. Toto môže vykonať iba servisný technik.

#### 4.3 Ochrana elektronického obvodu

Elektronický obvod mikroprocesorových dosiek umiestnených vo vnútri „zásuvky s elektronickými súčiastkami“ je chránený poistkami. Ak sa „prepália“, musia sa vymeniť za ekvivalentné poistky s rovnakými elektrickými a rozmerovými vlastnosťami.

#### Dôležité

„Prepálené“ poistky by sa mali vymeniť až po odstránení anomálií, ktoré spôsobili ich prepálenie. Toto môže vykonať iba servisný technik.

#### 4.4 Výmena tesnenia varnej komory

Tesnenie varnej komory má pevný profil s pridržiacimi rebrami. Tento profil musí byť vložený do vhodného obvodového sedla na „prednej“ strane komory.

Na výmenu tesnenia jednoducho vyberte použité tesnenie z jeho usadenia (pevne potiahnite v blízkosti 4 rohov) a po očistení usadenia od nečistôt vložte nové tesnenie (pre uľahčenie montáže sa odporúča navlhčiť profil tesnenia mydlovou vodou).

#### 4.5 Nastavenie uzáveru rukoväte

Ak sa kľučka dverí správne nezatvára, skontrolujte a v prípade potreby upravte polohu „nosa“ (krížového tvaru) nasledovne:

s otvorenými dvierkami rúry uvoľnite 2 skrutky, ktoré upevňujú podperu „nosa“;

Posuňte podperu vertikálne (nahor alebo nadol) a upevnite ju tak, aby pri zatlačení dverí s úplne otvorenou kľučkou (vodorovná poloha) „nos“ zapadol do kľučky bez trenia.

Po nastavení musí byť kľučka pri zatvorených dverách v dokonale zvislej polohe (koncová časť „nosa“ musí byť dokonale vodorovná).

POZOR

Rukoväť dvierok sa smie nastaviť až po umiestnení rúry do dokonale vodorovnej (vyrovnanej) polohy.

#### 4.6 Kontrola tesnenia varnej komory

Ak tesnenie na „prednej“ strane varnej komory nezabezpečuje správne „utesnenie“ vnútorného skla dvierok, upravte polohu 2 pántov (horného a dolného) dvierok a/alebo výčnelku „nosa“ (krížového) rukoväte podľa nasledujúcich pokynov:

Strata „tesnosti“ na strane pántov

Pri zatvorených dvierkach uvoľnite 6 skrutiek, ktoré upevňujú spodný (3 skrutky) a horný pánt (3 skrutky) dvierok; dvierka mierne zatlačte na stranu pántov tak, aby vnútorné sklo dosadlo na „predné“ tesnenie; dvierka držte mierne stlačené v smere pántov a zaistite ich utiahnutím 6 predtým uvoľnených skrutiek. Na konci operácie vizuálne skontrolujte na strane pántov, či sú dvierka dokonale rovnobežné s „prednou“ časťou varnej komory.

Strata „tesnosti“ na strane „nosa

Pri otvorených dvierkach uvoľnite poistnú maticu, ktorá upevňuje „nos“ k jeho podpere; zaskrutkujte „nos“ (v smere hodinových ručičiek) o celé otočenie tak, aby koncový (krížový) kus bol opäť dokonale vodorovný; naskrutkujte predtým uvoľnenú poistnú maticu. Na konci operácie zatvorte dvierka a skontrolujte, či pri otáčaní kľučky kladiete mierny odpor: to znamená, že „predné“ tesnenie mierne tlačí („tesní“) na vnútorné sklo dvierok.

Ak necítite žiadny odpor, zopakujte celý postup zaskrutkovaním „nosa“ o ďalšie celé otočenie.

Upozornenie

Po vykonaní všetkých operácií potrebných na obnovenie správneho „utesnenia“ tesnenia na vnútornom skle dvierok skontrolujte jeho tesnosť spustením rúry: po dobu najmenej 30 minút, so 100 % zvlhčovacím cyklom a s teplotou varnej komory 110 °C. Počas prevádzky rúry nesmie z dvierok unikať žiadna para.

#### 4.7 Zvyškové riziká

Nepoužívajte kľučku dvierok na premiestňovanie spotrebiča: mohlo by dôjsť k deformácii rámu dvierok.

Spotrebič je vybavený elektrickými časťami: nikdy sa nesmie umývať vodou ani parným sprejom.


Spotrebič je elektricky pripojený: pred akoukoľvek údržbou odpojte napájanie.

Aby sa predišlo nesprávnemu pripojeniu spotrebiča, príslušné elektrické/vodovodné pripojenia sú na spotrebiči označené vhodnými identifikačnými štítkami.

## 5. RIEŠENIE PORÚCH

Typ poruchy	Príčina poruchy	Nápravné opatrenia
Ovládací panel je úplne vypnutý (rúra nefunguje)	Nevhodné pripojenie k elektrickej sieti	Skontrolujte pripojenie k elektrickej sieti
	Žiadne sieťové napätie	Obnovte napájacie napätie
	Prepálená poistka elektronickej dosky (s mikroprocesorom)	Kontaktujte skúseného technika
Cyklus varenia zapnutý: rúra nefunguje	Dvere otvorené alebo pootvorené	Dvere správne zatvorte
	Poškodený magnetický senzor	Kontaktujte skúseného technika
Aktivovaný cyklus vlhkosti/pary: vo varnej komore sa neprodukuje vlhkosť/para	Nevyhovujúce vodovodné potrubia pripojenie	Skontrolujte pripojenie k vodovodnému potrubiu
	Zatvorený uzatvárací kohútik	Skontrolujte kohút
	Zanesený filter prívodu vody	Vyčistite filter
	Poškodený solenoidový ventil prívodu vody	Kontaktujte skúseného technika
Zatvorené dvere: para uniká cez tesnenie	Nevyhovujúca zostava tesnenia	Skontrolujte zostavu tesnenia
	Poškodené tesnenie	Kontaktujte skúseného technika
	Uvoľnená rukoväť „nos“	Kontaktujte skúseného technika
Rúra nepeče rovnomerne	Jeden z motorov je nefunkčný alebo pracuje pri nízkej rýchlosti	Kontaktujte skúseného technika
	Motory sa neotáčajú späť	Kontaktujte skúseného technika

## 6. MOŽNÉ ALARMY

Typ z alarm	Popis alarmu	Príčina alarmu	Účinok	Nápravné opatrenia
<b>E1</b> (Červenou farbou)	Varenie Sonda teploty komory nebola detekovaná	Prerušené spojenie medzi sondou varnej komory a mikro napájacia doska	Nemožné k začiatok varenie	Kontaktujte a zručný e technika
<b>E2</b> (Oranžovou farbou)	Jadro sonda nezistené	Nesprávne pripojenie sondy k jadrovej sonde typu „zástrčka - zásuvka“	Nie je možné aktivovať a cyklus varenia s parameter „teplota jadra“	Skontrolujte, či je pripojenie „zástrčka-zásuvka“ ten jadro sonda
		Ihlovitý jadro sonda prerušené/poškodené		Kontaktujte a zručný e technika
<b>E3</b> (Červenou farbou)	Bezpečnosť termostat zapnutý	Maximálne prekročená povolená teplota vo varnej komore	Prevádzka rúry je deaktivovaná	Kontaktujte a zručný e technika
<b>E4</b> (Červenou farbou)	Aktivovaná tepelná ochrana motora	Prehriatie motora	Prevádzka rúry je deaktivovaná	Kontaktujte a zručný e technika
<b>E8</b> (Červenou farbou)	Displej prehriatie dosky	Prehriatie nad 70 °C na zobrazovacej doske	Prevádzka rúry je deaktivovaná	Kontaktujte a zručný e technika
<b>E9</b> (Červenou farbou)	Prehriatie hlavnej mikro napájacej dosky	Prehriatie na mikrovýkonovej doske nad 70 °C	Prevádzka rúry je deaktivovaná	Kontaktujte a zručný e technika
<b>E10</b> (Oranžovou farbou)	Automatický prací cyklus nie je možný byť aktivovaný	Teplota vo varnej komore presahuje 90 °C	Ten/Tá/To automatický prací cyklus nefunguje	Ochladte varnú komoru: otvorte dverka a dotknite sa symbolu  (automatici
<b>E11</b> (Červenou farbou)	Kondenzačný kryt nefunguje	Napájací kábel digestora nie je pripojený k elektrickej sieti	Prevádzka rúry je deaktivovaná. Ak prebieha cyklus varenia, je dokončené.	Skontrolujte, či je digestor správne pripojený k elektrickej sieti
<b>E12</b> (Červenou farbou)	Sonda teploty kondenzačnej komory odsávača pár nefunguje	Prerušené spojenie medzi teplotnou sondou kondenzačnej komory a elektronická doska	Prevádzka rúry je deaktivovaná. Ak prebieha cyklus varenia, je dokončené.	Kontaktujte a zručný e technika
<b>E13</b> (Vo fialovej)	Kysiareň teplota sonda a nebola zistená	Pripojenie prerušené medzi korektúrami komorová sonda a mikro napájacia doska	Nemôže začiatok cyklus korektúry	Kontaktujte a zručný e technika
<b>E14</b> (Vo fialovej)	Udržiavanie teploty v skrini sonda a nebola zistená	Pripojenie prerušené medzi držaním komorová sonda a mikro napájacia doska	Nemôže začiatok udržiavací cyklus	Kontaktujte a zručný e technika

<b>E15</b> (Oranžovou farbou)	Sklo je hore	Nesprávna pozícia ne sklo	Prevádzka rúry je deaktivovaná	Zatlačte sklo nadol
<b>E16</b> (Červenou farbou)	Sklo je dole	Nesprávna pozícia ne sklo	Prevádzka rúry je deaktivovaná	Zatlačte sklo nahor
<b>E18</b> (Červenou farbou)	Výpadok prúdu	Minúta výpadku siete moc dodávka pre cez jeden	Prevádzka rúry je deaktivovaná. Po obnovení napájania sa na displeji zobrazí obrazovka programu varenia. práve spustené	Znovu aktivovať program varenia pr
<b>E20</b> (Červenou farbou)	Napájacia doska Micro nebola zistená	Doska nekomunikuje s displeja mikro napájacou doskou	Aktualizujte firmvér dosky	Kontakt a skúsený technik

## 7. TECHNICKÁ PODPORA

Pred opustením továrne bol tento spotrebič kalibrovaný a testovaný skúsenými a kvalifikovanými pracovníkmi, aby sa dosiahli čo najlepšie prevádzkové výsledky. Akákoľvek oprava alebo kalibrácia sa musí vykonávať s maximálnou starostlivosťou a pozornosťou, pričom sa musia použiť iba originálne diely.

Preto je vždy potrebné kontaktovať predajcu, ktorý vám spotrebič predal, alebo naše najbližšie stredisko technickej podpory a uviesť druh poruchy a model, ktorý máte.

## 8. LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA

V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o likvidácii odpadu z elektrických a elektronických zariadení symbol prečiarknutej nádoby na kolieskach na zariadení označuje, že výrobok bol uvedený na trh po 13. auguste 2015 a že na konci svojej životnosti musí byť zlikvidovaný oddelene od ostatného odpadu.

Na konci životnosti spotrebiča ho preto musí používateľ odovzdať v príslušných strediskách (recyklačných strediskách) na separovaný zber elektrického a elektronického odpadu.

Všetky spotrebiče sú vyrobené z recyklovateľných kovových materiálov (nehrdzavejúca oceľ, pozinkovaný plech, železo, meď, hliník atď.), ktoré tvoria viac ako 90 % celkovej hmotnosti spotrebiča. Pred likvidáciou spotrebiča sa odporúča znefunkčniť ho odpojením napájacieho kábla a odstránením mechanizmu na zatváranie priehradiek a/alebo otvorov, ak existujú.

Separovaný zber odpadu a jeho následné spracovanie, zhodnocovanie a likvidácia prispievajú k výrobe zariadení z recyklovaných materiálov a znižujú negatívne vplyvy na životné prostredie a zdravie, ktoré môžu byť spôsobené nesprávnym zaobchádzaním s odpadom. Nezákonná likvidácia výrobku používateľom má za následok uplatnenie administratívnych sankcií.



## 1. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

За периодични проверки по поддръжката и ремонти се свържете с най-близкия център за поддръжка и използвайте само оригинални резервни части. Неспазването на тази разпоредба води до загуба на гаранционно право.

## 2. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Важно е това ръководство за употреба да се съхранява заедно с уреда за бъдещи справки; в случай на загуба, копие трябва да бъде получено директно от производителя.

Тази информация е подготвена за ваша безопасност и тази на другите; затова ви молим да я прочетете внимателно, преди да инсталирате и използвате уреда.

При получаване на стоката, ако опаковката не е непокътната или е повредена, докладвайте следното: „СТОКИ, ПОДЛЕЖАЩИ НА ИНСПЕКЦИЯ“, с описание на повредата и подпис от шофьора; подайте писмена рекламация до продавача в рамките на 4 календарни дни (не работни дни) от датата на доставка, след което рекламации няма да се приемат.

Уредът е предназначен за професионална употреба в промишлени и професионални кухни и трябва да се използва само от квалифициран персонал, обучен за правилната му употреба. От съображения за безопасност уредът трябва да бъде наблюдаван по време на работа.

Уредът не е предназначен за употреба от деца и/или лица с увредени физически, сензорни или умствени способности, или такива, които нямат опит или знания, освен ако не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или което е инструктирано как да използва уреда.

Опасно е да се модифицират или да се опитват да се модифицират характеристиките на този уред.

Уредът никога не трябва да се почиства с директна водна или пароструйка, тъй като всяко проникване на вода може да повлияе на неговата безопасност.

Преди поддръжка или почистване изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да се охлади.

В случай на повреда или лоша работа, изключете уреда, затворете крана за вода, изключете захранването и се свържете с оторизиран център за поддръжка.

Всяка модификация на електрическата система, която може да е необходима за инсталиране на уреда, трябва да се извършва само от компетентен персонал.

Всички операции по монтаж и пускане в експлоатация трябва да се извършват изключително от технически квалифицирани монтажници, съгласно инструкциите на производителя и в съответствие с действащите национални стандарти.

Забележка: Неправилната употреба и неспазването на правилата за монтаж анулират всякаква отговорност на производителя. В тази връзка инструкциите, посочени в параграф „ПОЗИЦИОНИРАНЕ“, трябва да се спазват стриктно.

### 3. ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖНИКА

Следните инструкции са предназначени за квалифицирани монтажници, за да извършват монтажните, електрическите и водопроводните операции по най-правилния начин и в съответствие с действащите разпоредби за безопасност в страната на инсталиране на уреда. Производителят не носи отговорност за щети или вреди на хора, домашни любимци или имущество, произтичащи от грешки при монтажа. Също така, производителят не носи отговорност за повреди на уреда, причинени от неправилен монтаж.

#### 3.1 Съхранение

Ако уредът се съхранява в склад, температурата на околната среда никога не трябва да пада под 0°C. Преди включване на уреда, той трябва да се охлади до температура от поне +10°C.

#### 3.2 Транспортиране на уреда

По време на транспортиране уредът трябва да се остави в опаковката му, за да се предпази от външни повреди.

Теглото на уреда също трябва да се вземе предвид, за да се предотврати преобръщане.

#### 3.3 Разопаковане на уреда

Отстранете опаковката преди монтажа. Тя се състои от дървен палет, поддържащ уреда, и картонена кутия, която го защитава. Уверете се, че уредът не е претърпял никакви повреди по време на транспортирането; в противен случай незабавно уведомете вашия търговец и/или превозвач.

#### 3.4 Отстраняване на защитното фолио

Преди употреба на уреда отстранете внимателно специалното фолио, защитаващо компонентите от неръждаема стомана, като избягвате остатъци от лепило по повърхностите; ако е необходимо, незабавно ги отстранете с подходящ незапалим разтворител. Не използвайте инструменти, които биха могли да надраскат повърхностите, нито почистващи препарати на киселинна основа или абразивни препарати.

#### 3.5 Изхвърляне на защитното фолио/опаковка


Производителят е поел ангажимент от години за повишаване на екологичната съвместимост на своето оборудване, с непрекъснати усилия за намаляване на потреблението на енергия и отпадъците. Производителят възнамерява да опазва околната среда и препоръчва всички видове материали да се изхвърлят в съответните контейнери за разделно събиране.

Защитното фолио и опаковката трябва да се изхвърлят в стриктно съответствие с действащите разпоредби в страната на инсталиране на уреда. Различните материали (дърво-хартия-картон-найлон-метални кабърчета), които могат да съставляват опаковката, са потенциално опасни и трябва да се държат далеч от деца и животни; те трябва да бъдат надлежно разделени и предадени в съответните центрове за събиране (центрове за рециклиране). Във всеки случай, моля, спазвайте местните разпоредби за опазване на околната среда.

#### 3.6 Разположение

Проверете мястото на монтаж, като се уверите, че транзитните зони (всички врати и коридори) са достатъчно широки и подът поддържа теглото на уреда (теглото и размерите на уреда със/без палети са посочени в приложения „Технически лист с данни“). Уредът трябва да се транспортира с механични средства (напр. палетен вилица). Помещенията за монтаж трябва да бъдат добре проветрени с постоянни вентилационни отвори; трябва да бъдат оборудвани с подходящи електрически и хидроинсталационни системи, изградени в съответствие със стандартите, свързани със съоръженията и безопасността на работното място в страната на монтаж.

Максималната работна височина, отнасяща се до най-високото ниво на повърхността, трябва да бъде 1,6 метра от пода. След инсталиране на уреда, ако е необходимо, поставете подходящ


лепящ символ  (доставен) на височина

1,6 метра. За да се улесни циркулацията на въздуха около уреда, оставете разстояние от около 10 см между страните на уреда и околните стени (или друг уред), както и между гърба и задната стена (вижте приложения „Технически лист“). Уредът трябва да бъде разположен така, че задната стена да е лесно достъпна за извършване на различни електрически връзки и за извършване на евентуална поддръжка. Не инсталирайте уреда в близост до оборудване, което

може да достигне високи температурни стойности (напр. фритюрници).

Ако уредът се инсталира близо до стени, рафтове, плотове и други подобни, те трябва да са незапалими или топлоустойчиви; в противен случай те трябва да бъдат защитени с подходящо огнеупорно покритие. Съответно е необходимо да се действа в съответствие с действащите разпоредби за противопожарна безопасност.

Готвенето произвежда горещ дим/пара и миризми, които се отвеждат през подходящ

вентилационен отвор, разположен в горната част на уреда и маркиран със символа 

Препоръчително е уредът да се постави под абсорбатор или да се използват подходящи кондензационни абсорбатори, за да се отведе димът/парата навън.

#### Предупреждения

Уверете се, че няма предмети и/или материали, които да блокират абсорбатора на фурната.

Горещият дим/пара, отделена по време на готвене, трябва да излиза свободно от изпускателния отвор, за да не се нарушава нормалната работа на фурната.

Не трябва да се оставят запалими материали близо до изпускателния отвор на фурната.

#### 3.6.1 Поставяне на фурната върху плот

Уредът трябва да бъде поставен в идеално хоризонтално положение върху маса или подобна опора; никога на пода. За да се улесни нивелирането на фурната, краката са регулируеми по височина.

От съображения за безопасност се препоръчва използването на специфичната маса, произведена от производителя; в противен случай трябва да се вземат предвид размерите и теглото на уреда.

Уредът не е подходящ за вграден монтаж и не може да работи без 4-те опорни крачета.

#### Предупреждение

Ако уредът е поставен върху маса/опора с колелца, уверете се, че предвиденото движение не поврежда електрически кабели, водопроводни тръби, канализационни тръби или други подобни.

#### 3.6.2 Подрезждане на фурни върху други уреди

При подрезждане на два уреда може да се използва само специфичният „КОМПЛЕКТ ЗА ПОДРЕЖДАНЕ“, предоставен от производителя.

КОМПАНИЯТА-ПРОИЗВОДИТЕЛ НЕ НОСИ ВСЯКА ОТГОВОРНОСТ ЗА ПРЕКИ ИЛИ КОСВЕНИ ЩЕТИ, ПРИЧИНЕНИ НА АБСОРБАТОРА ПОРАДИ НЕСПАЗВАНЕ НА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА.

За правилен монтаж на „КОМПЛЕКТ ЗА СГРАЖДАНЕ“, следвайте инструкциите, предоставени в опаковката.

#### Предупреждения

Фурната никога не трябва да се поставя директно върху друга фурна или друг източник на топлина.

Ако трябва да използвате „КОМПЛЕКТ ЗА СГРАЖДАНЕ“ (за да подредите уредите), бъдете много внимателни да не повредите

бутона „ВКЛ./ИЗКЛ.“ под основата на фурната (горната).

#### 3.6.3 Поставяне на подови фурни с количка

Уредът трябва да бъде поставен върху равен и хоризонтален под, който може да издържи теглото на „пълно зареждане“, без да се срути или деформира. След поставяне се уверете, че уредът е подравнен хоризонтално. Тази проверка може да се извърши чрез поставяне на „спиртен“ или дигитален нивелир върху 4-те горни страни на корпуса му.

Уверете се, че количката за тави може лесно да се влиза и излиза от камерата за готвене, без да се трие в долната повърхност, дори при „пълно зареждане“. В противен случай краката на уреда трябва да се регулират, за да се снижи, така че количката за тави да може да се движи правилно. Във всеки случай, след като регулирането е завършено, уверете се, че колелата на количката за тави, поставена в камерата за готвене, са повдигнати от пода (с не повече от 5 мм) и че количката се поддържа от водачите в долната част на уреда.

Количката за тави трябва да се мести с помощта на предоставената дръжка. Дръжката трябва да се постави на място в предната част на количката до „точката на спиране“.

Количката за тави трябва да се постави вътре в камерата за готвене, като се плъзга свободно по водачите в долната част на уреда.

#### Предупреждение

Уредът може да не работи правилно, ако количката за тави не е позиционирана правилно.

### 3.7 Електрическо свързване

Свързването на уреда към електрическата мрежа и системите за свързване трябва да отговарят на приложимите разпоредби в страната на монтаж. Преди да извършите електрическото свързване, уверете се, че:

Напрежението и честотата на захранващата система съответстват на спецификациите на табелката с „технически данни“, залепена отстрани на уреда;

Захранващата система е в състояние да издържи натоварването на уреда (вижте табелката с „технически данни“);


Захранващата система е снабдена с ефективно заземяване съгласно действащите разпоредби;

При постоянно свързване към електрическата мрежа, между уреда и електрическата мрежа трябва да се постави защитен прекъсвач (напр. прекъсвач) с минимално разстояние между контактите от категория пренапрежение III (4000V) и диференциален прекъсвач, оразмерен за натоварването и отговарящ на приложимите разпоредби.

Защитният прекъсвач, използван за свързването, е лесно достъпен, когато уредът е инсталиран; Жълто-зеленият заземителен кабел не е прекъснат от прекъсвача;

Когато уредът работи, захранващото напрежение не се отклонява от номиналната стойност на напрежението с  $\pm 10\%$ .

Уверете се, че захранващият кабел не влиза в контакт с горещите части на уреда. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или неговата техническа служба за поддръжка, или във всеки случай от лице с подобна квалификация, за да се предотврати всякакъв риск.

Уредът трябва да бъде свързан към екипотенциална система, чиято ефективност трябва да бъде подходящо оценена съгласно приложимите разпоредби. Тази връзка трябва да се осъществи между уредите чрез подходящ терминал, маркиран със символа . Екипотенциалният проводник трябва да има минимално сечение от 2,5 mm<sup>2</sup>. Екипотенциалният терминал се намира на гърба на уреда (вижте приложения „Технически лист с данни“).

### 3.8 Свързване на захранващия кабел (подмяна)

Уредът е снабден със захранващ кабел, свързан към вътрешния клемна панел; ако е необходимо да се смени с по-дълъг или защото е повреден, това може да се направи само с друг кабел със същите електрически характеристики (вид изолация/брой проводници/размер на проводниците в mm<sup>2</sup>).


Отстранете задната и/или лявата страна на уреда, за да получите достъп до клемния панел на захранването. Разхлабете държача на кабела, разположен отзад (в долната част) на уреда (вижте приложения „Технически лист с данни“). Изключете захранващия кабел от клемния панел и го извадете от съответното кабелно уплътнение. Поставете новия захранващ кабел в кабелния уплътнител до клемния панел. Подгответе проводниците за свързване с клемната кутия така, че заземителният проводник да бъде последният, който ще бъде изваден от клемата си, в случай на случайно издърпване на кабела.

Кабелната връзка трябва да е тип "Y", а изолацията на обвивката на кабела трябва да съответства на тип H07RN-F. Правилното сечение на кабела е показано на диаграмата на клемната плоча на захранването, в зависимост от типа на свързване между уреда и електрическата мрежа (кабелът трябва да съответства на характеристиките в приложения "Технически лист").


След свързване, затегнете държача на кабела на гърба на уреда и сглобете отново лявата страна и/или гърба.

### 3.9 Вид свързване към електрическата мрежа


#### 400V 3PH + N ~

Свържете 3-фазните проводници (L1, L2, L3) на кабела съответно към клемите на клемната плоча, маркирани с "1" (кафяв проводник), "2" (черен проводник) и "3" (сив проводник), и нулевия (N) проводник към клемите, маркирани с "4" или "5" (син проводник); заземителният проводник (жълто/зелен) трябва да бъде свързан към клемата, маркирана със символа  (вижте диаграмата, налична до клемната плоча).

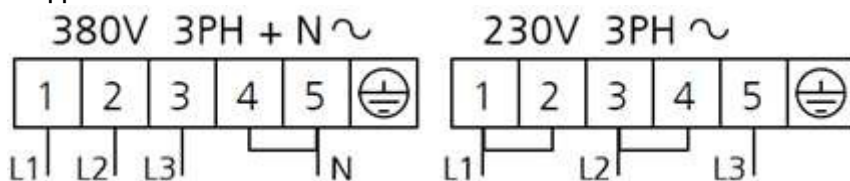
#### 230V 3PH ~

Свържете 3-фазните проводници (L1, L2, L3) на кабела съответно към клемите на клемното табло, обозначени с „1“ и „2“ (кафяв проводник), с „3“ и „4“ (черен проводник) и с „5“ (сив проводник); заземителният проводник (жълто/зелен) трябва да бъде свързан към клемата, обозначена със символа  (вижте диаграмата, налична до клемното табло).

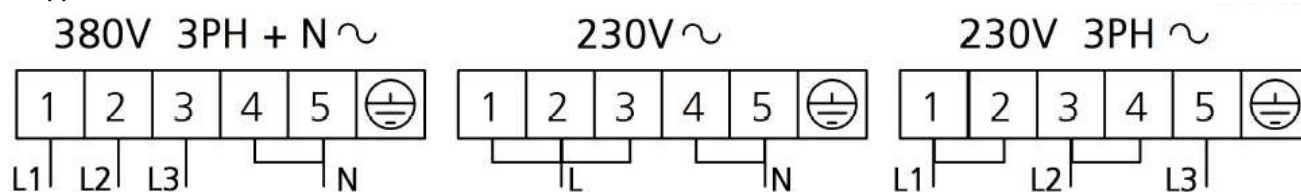
#### 230V ~

Свържете проводника на фазата (L) на кабела към клемите на клемното табло, маркирани с „1“, „2“ и „3“ (кафяв проводник), и нулевия (N) проводник към клемите, маркирани с „4“ и „5“ (син проводник); заземителният проводник (жълто/зелен) трябва да бъде свързан към клемата, маркирана със символа  (вижте схемата, налична до клемното табло).

Мод. RC-711 EB



Мод. RC-611 E



### 3.10 Свързване към водопроводната мрежа

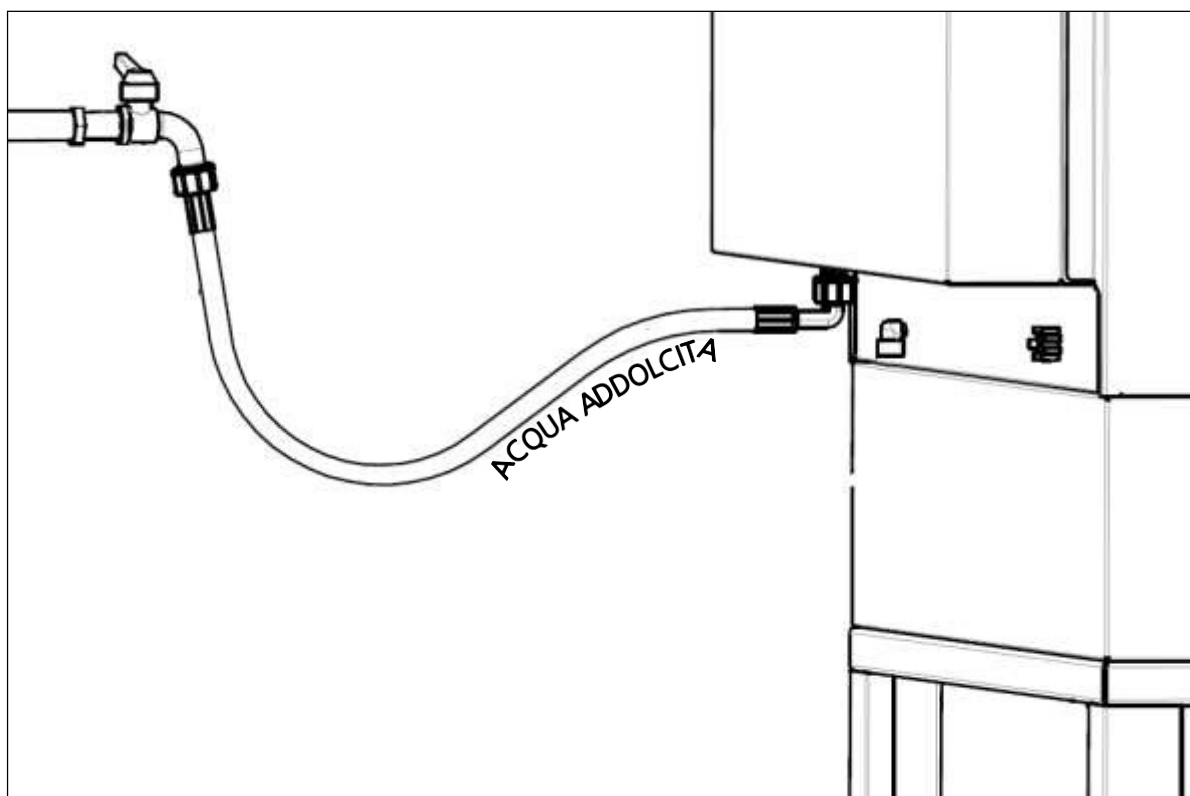
Уредът трябва да бъде захранван с питейна вода с максимална температура 30°C. Налягането на водата трябва да бъде между 100 и 200 kPa (1,0 -2,0 bar). Ако налягането в водопроводната мрежа надвишава 2,0 bar, монтирайте редуктор на налягането преди уреда. Ако стойността е по-ниска от 1,0 bar, използвайте помпа, за да повишите налягането.

#### 3.10.1 Вход за вода за овлажняване/пара

Уредът е оборудван със стандартизиран гъвкав маркуч (1,5 метра) с резбовани  $\frac{3}{4}$ " женски фитинги и съответните уплътнения (фиг. 1). Старите съединения не трябва да се използват повторно.

Уредът трябва да се захранва с омекотена питейна вода с твърдост между 0,5°F и 3°F. Задължително е да се използва омекотител, за да се намали образуването на котлен камък вътре в готварската камера. КОМПАНИЯТА-ПРОИЗВОДИТЕЛ НЕ НОСИ ВСЯКА ОТГОВОРНОСТ ЗА ПРЕКИ ИЛИ КОСВЕНИ ЩЕТИ, ПРИЧИНЕНИ НА АБСОРБАТОРА ПОРАДИ НЕСПАЗВАНЕТО НА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА.

Свързването към водопроводната мрежа трябва да се осъществи чрез електромагнитен вентил с резба  $\frac{3}{4}$ ", разположен на гърба (в долната част) на уреда (вижте приложения „Технически лист“), като се използва предоставеният гъвкав маркуч, с механичен филтър и спирателен кран, монтирани между тях (преди да свържете филтъра, източете известно количество вода, за да отмиете евентуалните замърсявания от маркуча).



Фиг. 1

#### Предупреждение

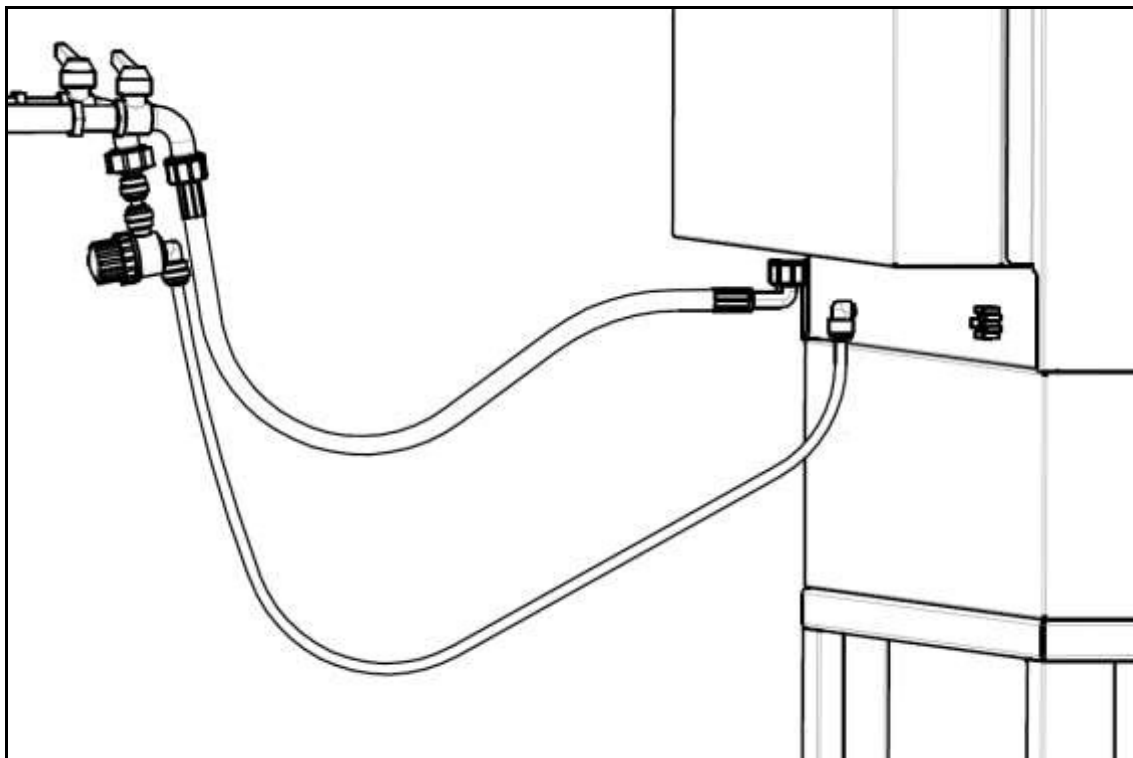
Всякакви повреди, причинени от котлен камък или други химикали, съдържащи се във водата, не се покриват от гаранцията.

### 3.10.2 Вход за вода за автоматично измиване (ако е наличен)

Уредът е оборудван с гъвкав полиетиленов маркуч (2 метра) с бързосъединяване от единия край, женска резба  $\frac{3}{4}$ " със съответно уплътнение от другия край и специален механичен филтър. Старите съединения не трябва да се използват повторно.

Уредът трябва да бъде захранван с питейна вода.

Свързването към водопроводната мрежа трябва да се осъществи чрез бързосъединителния фитинг, разположен на гърба (в долната част) на уреда (вижте приложения „Технически лист“), като се използва предоставеният гъвкав маркуч, с предоставен механичен филтър и спирателен кран, монтирани между тях (преди да свържете филтъра, източете определено количество вода, за да отмиете евентуалните замърсявания от маркуча).



Фиг. 2

#### Предупреждение

За работа с препаратите и за поддръжка на веригата за миене трябва да се използва подходяща защита за очите (дрехи, предпазен шлем против пръски, ръкавици, очила): стриктно следвайте инструкциите в информационния лист за безопасност на препаратите.

### 3.11 Източване на водата

От задната част на уреда излиза дренажна тръба (вижте приложения „Технически лист“) за източване на камерата за готвене. Тази тръба трябва да бъде свързана с тръбопровод с вътрешен диаметър 30 мм (DN 30), устойчив на температури на парата (90°C-100°C): избягвайте метални.

Тръбопроводът трябва да е твърд и да не има пречки по пътя на източване (препоръчително е да се използват търговски тръби от специален пластмасов материал с вътрешен „уплътнителен“ О-ПРЪСТЕН и да се ограничи използването на „колянки“ извивки).

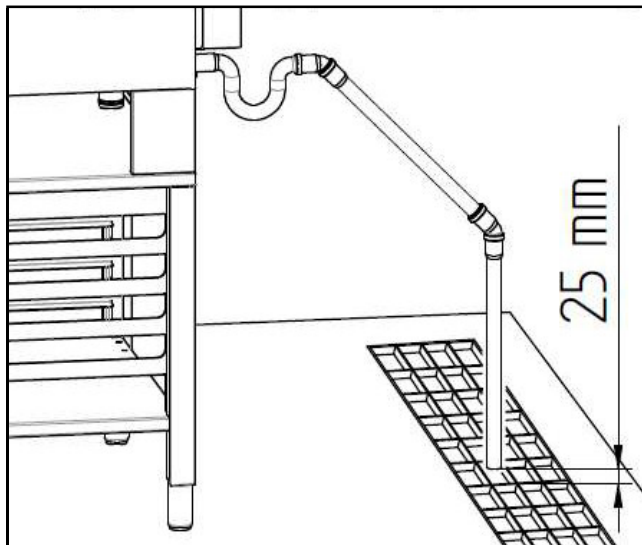
Тръбопроводът също така трябва да поддържа постоянен наклон (мин. 4-5%) по цялата си дължина. Разглежданата дължина е тази на дренажната тръба на уреда до точката на източване и не трябва да надвишава 1,5 метра.

Задължително е да свържете канализацията на уреда към мрежата за сиви води чрез подходящ сифон, за да се предотврати излизането на пара/миризми от канализацията. Връзката към дренажната вода трябва да се изгради отделно за всеки уред; При няколко уреда, свързани към една и съща дренажна тръба, уверете се, че тръбата е с подходящ размер, за да осигури редовно оттичане без препятствия.

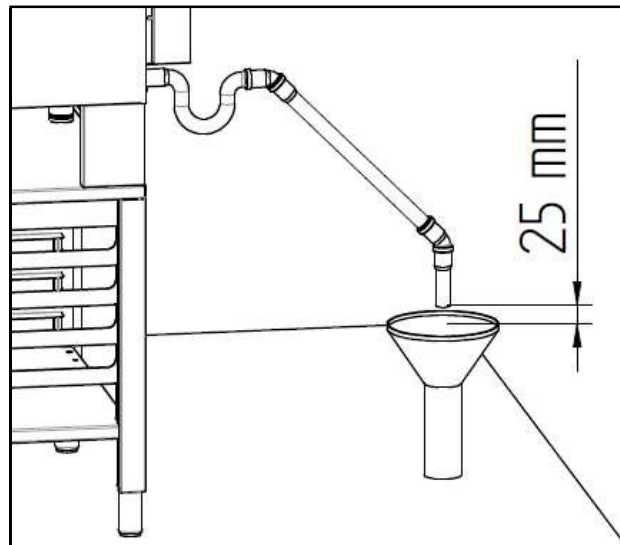
### 3.11.1 Дренаж на водата за настолни фурни

Изпускателната тръба може да бъде отведена до отворен (решетъчен) подов сифон (фиг. 4); в противен случай, между изпускателната тръба на уреда и точката на оттичане с "събирателна чаша" (фиг. 5), трябва да има разлика във височината от поне 30 см, за да се улесни равномерният поток на водата. Във всеки случай, "въздушната междина" (разстоянието между изпускателната тръба от уреда и отворения сифон или "събирателния съд" на изпускателната тръба) трябва да бъде поне 25 мм.

Допуска се и стенен монтаж на изпускателна тръба, стига изпускателната тръба да поддържа постоянен наклон от 4-5%.



Фиг. 4



Фиг. 5

### 3.12 Изпускателна тръба за пара

Уредът е оборудван със специална метална тръба (DN30) за отвеждане на парата от готварската камера.

Към тази тръба, която стърчи от задната част на корпуса, не може да се свързва друг тип тръба. Неспазването на тази специфична забрана освобождава производителя от всякаква отговорност относно потенциална неизправност на уреда и лошо качество на готвене.

Увеличаването на дължината на оригиналния изпускателен маркуч може да доведе до образуване на необичаен "конденз" в готварската камера.

За да предотвратите излизането на пара от изпускателната тръба, поставете уреда под абсорбатора или го свържете към абсорбатора/кондензационния абсорбатор, специфичен за използвания модел уред.

## 4. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Периодичната проверка (поне веднъж годишно) на уреда допринася за удължаване на експлоатационния му живот и осигурява правилната му работа.

Всякакви операции по поддръжката на уреда трябва да се извършват само от висококвалифициран персонал, обучен за извършването на операции и оторизиран. Операциите трябва да се извършват в съответствие с действащите правила за безопасност в страната, където е инсталиран уредът, съгласно разпоредбите относно инсталациите и безопасността на работното място.

Преди извършване на каквато и да е поддръжка на уреда, той трябва да бъде изключен от електрическата мрежа и да се остави да се охлади.

Производителят не носи отговорност за повреди на уреда, причинени от неправилна поддръжка.

### 4.1 Достъп до компонентите за проверка

Демонтиране на лявата страна:

- Магнитен сензор на вратата (десен отвор)
- Кутия с електронни компоненти
- Сонда на готварската камера
- Клемна платка 12V (свързване на аксесоарен кабел)
- Контактори

- Филтър против смущения (ако има такъв)

Демонтиране на задната част;

- Тангенциален двигател (на гърба)
- Кръгли резистори
- Радиални двигатели
- Контактори
- Клемен панел на захранването
- Предпазен термостат
- Кондензатори
- Електромагнитен клапан за овлажняване
- Модул с тръби/фитинги за овлажняване

Демонтиране на дясната страна:

- Магнитен сензор на вратата (ляв отвор)
- Перисталтична помпа за измиване
- Електромагнитен клапан за измиване
- Модул с тръби/фитинги за измиване

Издърпване на защитната кутия на LED лентата (на вратата):

- LED лента
- Дисплей

#### 4.2 Предпазно термично устройство

Уредът е оборудван с (ръчно нулиран) предпазен термостат, който предпазва от прекомерно и опасно прегряване, което може случайно да възникне вътре в него. Ако предпазният термостат се задейства, захранването на уреда се прекъсва.

Предпазният термостат се намира отзад (отдолу) на уреда (вижте приложения "Технически лист"); за да го нулирате, след като се е задействал, развийте защитната капачка с подходящ инструмент и натиснете бутона "нулиране" докрай. Поставете обратно защитната капачка, така че да не може да се развие без използване на инструмент.

#### Важно

Предпазният термостат трябва да се активира отново само след отстраняване на функционалните аномалии, които са причинили задействането му. Това може да се направи само от сервизен техник.

#### 4.3 Защита на електронната верига

Електронната верига на микропроцесорните карти, разположени в "чекмеджето за електронни компоненти", е защитена от предпазители. Ако те "изгорят", те трябва да бъдат сменени с еквивалентни предпазители със същите електрически и размерни характеристики.

#### Важно

"Изгорелите" предпазители трябва да се сменят само след отстраняване на аномалиите, които са причинили задействането им. Това може да се направи само от сервизен техник.

#### 4.4 Подмяна на уплътнението на готварската камера

Уплътнението на готварската камера има твърд профил със задържащи ребра. Този профил трябва да се постави в подходящото периметърно легло от "предната" страна на камерата.

За да смените уплътнението, просто извадете използваното от гнездото му (издърпайте здраво близо до 4-те ъгъла) и след почистване на гнездото от замърсявания, поставете новото уплътнение (за да се улесни монтажът, се препоръчва да намокрите профила на уплътнението със сапунена вода).

#### 4.5 Регулиране на затварянето на дръжката

Ако дръжката на вратата не се затваря правилно, проверете и ако е необходимо, регулирайте

позицията на "носа" (кръстовидната форма), както следва:

с отворена врата на фурната, разхлабете 2-та винта, които закрепват опората за "нос";

Преместете опората вертикално (нагоре или надолу) и я закрепете така, че когато вратата се натисне с напълно отворена дръжка (хоризонтално положение), „носът“ да може да попадне в дръжката без триене.

След регулиране, при затворена врата, дръжката трябва да е в идеално вертикално положение (крайната част на "носа" трябва да е идеално хоризонтална).

#### Предупреждение

Дръжката на вратата трябва да се регулира само след като фурната е поставена идеално хоризонтално (нивелирано) положение.

### 4.6 Проверка на уплътнението на готварската камера

Ако уплътнението от „предната“ страна на готварската камера не осигурява правилно „уплътняване“ на вътрешното стъкло на вратата, регулирайте позицията на двете панти (горна и долна) на вратата и/или издатината на (кръстообразната) дръжка „нос“, като направите следното:

#### Загуба на „плътност“ от страната на пантите

При затворена врата, разхлабете 6-те винта, закрепващи долната панта (3 винта) и горната панта (3 винта) на вратата; натиснете леко вратата от страни на пантите, така че вътрешното стъкло да се облегне на „предното“ уплътнение; дръжете вратата леко притисната по посока на пантите и ги закрепете, като затегнете 6-те предварително разхлабени винта. В края на операцията визуално проверете от страната на пантите дали вратата е идеално успоредна на „предната“ част на готварската камера.

#### Загуба на „плътност“ от страната на „носа“

При отворена врата, разхлабете контрагайката, която закрепва „носа“ към опората му; завийте (по часовниковата стрелка) „носа“ с пълен оборот, така че крайната (кръстосана) част да е отново идеално хоризонтална; завийте предварително разхлабената контрагайка. В края на операцията затворете вратата и проверете за леко съпротивление при завъртане на дръжката: това означава, че „предното“ уплътнение притиска („уплътнява“) леко вътрешното стъкло на вратата.

Ако не усетите съпротивление, повторете цялата операция, като завиете "носа" с още един пълен оборот.

#### Предупреждение

След като извършите всички необходими операции за възстановяване на правилното "уплътнение" на уплътнението от вътрешното стъкло на вратата, проверете неговата плътност, като пуснете фурната: за поне 30 минути, със 100% цикъл на овлажняване и с температура на камерата за готвене от 110°C. По време на работа на фурната от вратата не трябва да излиза пара.

### 4.7 Остатъчни рискове

Не използвайте дръжката на вратата, за да местите уреда: това може да деформира рамката на вратата.

Уредът е снабден с електрически части: никога не трябва да се мие с вода или пароструйка.

Уредът е електрически свързан: изключете захранването, преди да извършвате каквато и да е поддръжка.

За да се избегнат неправилни връзки на уреда, съответните електрически/водни връзки са маркирани върху уреда с подходящи идентификационни табелки.

## 5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Вид на повредата	Причина за повредата	Коригиращи действия
Контролният панел е напълно изключен (фурната не работи)	Несъответстващо свързване към електрическата мрежа	Проверете връзката с електрическата мрежа
	Няма мрежово напрежение	Възстановете захранващото напрежение
	Изгорял предпазител на електронната платка (с микропроцесор)	Свържете се с квалифициран техник
Цикъл на готвене включен: фурната не работи	Вратата е отворена или леко открехната	Затворете вратата правилно
	Повреден магнитен сензор	Свържете се с квалифициран техник
Активиран цикъл на влажност/пара: няма образуване на влажност/пара в камерата за готвене	Несъответстващи водопроводи връзка	Проверете връзката с водопровода
	Затворен спирателен кран	Провери пениса
	Запушен филтър за вход на вода	Почистете филтъра
	Повреден електромагнитен клапан за вход на вода	Свържете се с квалифициран техник
Затворена врата: парата излиза през уплътнението	Несъответстващ уплътнителен комплект	Проверете сглобката на уплътнението
	Повредено уплътнение	Свържете се с квалифициран техник
	Разхлабена дръжка "нос"	Свържете се с квалифициран техник
Фурната не готви равномерно	Един от двигателите не работи или работи с ниска скорост	Свържете се с квалифициран техник
	Двигателите не обръщат посоката си	Свържете се с квалифициран техник

## 6. ВЪЗМОЖНИ АЛАРМИ

Тип от аларма	Описание на алармата	Причина за алармата	Ефект	Коригиращи действия
<b>E1</b> (В червено)	Готвене Сондата за температура на камерата не е открит	Връзката е прекъсната между сондата на готварската камера и микро платка за хранване	Невъзможно да се готвене	Свържете се с техник
<b>E2</b> (В оранж ево)	Ядро сонда не е открит	Неправилно свързване на сондата към сондата тип „щепсел - контакт“	Не е възможно да се активира цикъл на готвене с параметърът „температура на сърцевината“	Проверете дали връзката "щепсел-контакт" на ядро сонда е
		Игловидна ядро сонда прекъснат/повреден		Свържете се с техник
<b>E3</b> (В т включен)	Безопасност термоста	Максимално превише на допустима температура в камерата	Работата на фурната е деактивирана	Свържете се с техник
<b>E4</b> (В на двигателя)	Активирана термична защита на двигателя	Прегряване на двигателя	Работата на фурната е деактивирана	Свържете се с техник
<b>E8</b> (В прегряване на)	Дисплей прегряване на	Прегряване над 70°C на табло за показване	Работата на фурната е деактивирана	Свържете се с техник
<b>E9</b> (В на микро платка)	Прегряване на основната микро платка	Прегряване на платката на микроконтролера над 70°C	Работата на фурната е деактивирана	Свържете се с техник
<b>E10</b> (В оранж да бъде активиран)	Автоматичният цикъл на пране не може да бъде активиран	Температурата в камерата за готвене надвишава 90°C	The автоматичният цикъл на пране не работи	Охладете готварската камера: отворете вратата и докоснете символа  (автомат
<b>E11</b> (В червено)	Кондензационният капак не работи	Захранващият кабел на абсорбатора не е свързан към електрическата мрежа	Работата на фурната е деактивирана. Ако е в ход цикъл на готвене, той е	Проверете дали абсорбаторът е правилно свързан към електрическата мрежа
<b>E12</b> (В червено)	Сондата за температура на кондензационната камера на капак не работи	Връзката е прекъсната между сондата за температура на кондензационната камера и	Работата на фурната е деактивирана. Ако е в ход цикъл на готвене, той е	Свържете се с техник
<b>E13</b> (В лилав сондата не е открита)	Профер температура	Връзка прекъсва между проверките камерна сонда и микро	Не може начало цикълът на проверка	Свържете се с техник
<b>E14</b> (В лилав сонд)	Температура на шкафа за задържане	Връзка прекъсва между задържането камерна сонда и микро платка за хранване	Не може начало цикълът на задържане	Свържете се с техник

<b>E15</b> (В оранж ево)	Чашата е вдигната	Неправи позицията на лно стъкло	Работата на фурната е деактивирана	Натиснете стъклото надолу
<b>E16</b> (В червено)	Чашата е надолу	Неправи позицията на лно стъкло	Работата на фурната е деактивирана	Натиснете стъклото нагоре
<b>E18</b> (В червено)	Затъмнение	прекъсване на елект розах ранва нето - минут а	Работата на фурната е деактивирана. Когато захранването се възстанови, дисплеят показва екрана на програмата за готвене. В момента се изпълнява	Реактивирате пр ограмата за готвене
<b>E20</b> (В червено)	Микро платката за захранване не е открита	Дисплеят не комуникира с микро платката за захранване.	Актуализирайте фърмуера на платката	Контакт а квалифицир ан техник

## 7. ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

Преди да напусне фабриката, този уред е калибриран и тестван от опитен и квалифициран персонал, за да се постигнат най-добри работни резултати. Всеки ремонт или калибриране трябва да се извършва с най-голямо внимание и грижа, като се използват само оригинални части.

Ето защо винаги е необходимо да се свържете с търговеца, който е продал уреда, или с най-близкия ни център за техническа поддръжка, като посочите вида на повредата и какъв модел имате.

## 8. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

В съответствие с Директива 2012/19/ЕС относно обезвреждането на отпадъци от електрическо и електронно оборудване, символът на зачеркнат контейнер за боклук с колелца върху оборудването показва, че продуктът е пуснат на пазара след 13 август 2015 г. и че в края на експлоатационния си живот трябва да се изхвърля отделно от другите отпадъци.

В края на експлоатационния живот на уреда, потребителят трябва да го предаде в съответните центрове (центрове за рециклиране) за разделно събиране на електрически и електронни отпадъци.

Всички уреди са изработени от рециклируеми метални материали (неръждаема стомана, цинкована ламарина, желязо, мед, алуминий и др.), които съставляват повече от 90% от общото тегло на уреда. Преди изхвърляне на уреда се препоръчва да го направите негоден за употреба, като отстраните захранващия кабел и премахнете механизма за затваряне на отделенията и/или отворите, ако има такъв.

Разделното събиране на отпадъци и последващата им обработка, оползотворяване и обезвреждане благоприятстват производството на оборудване с рециклирани материали и намаляват отрицателните ефекти върху околната среда и здравето, евентуално причинени от



неправилно боравене с отпадъците. Незаконното изхвърляне на продукта от потребителя води до прилагането на административни санкции.

## 1. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Για περιοδικούς ελέγχους συντήρησης και επισκευές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο Κέντρο Υποστήριξης και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η μη συμμόρφωση με αυτήν τη διάταξη συνεπάγεται απώλεια του δικαιώματος εγγύησης.

## 2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Είναι απαραίτητο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών να φυλάσσεται μαζί με τη συσκευή για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση απώλειας, πρέπει να λάβετε ένα αντίγραφο απευθείας από τον κατασκευαστή.

Αυτές οι πληροφορίες έχουν συνταχθεί για την ασφάλειά σας και των άλλων. Γι' αυτό σας παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής.

Κατά την παραλαβή των προϊόντων, εάν η συσκευασία δεν είναι άθικτη ή έχει υποστεί ζημιά, αναφέρετε τα εξής: «ΑΓΑΘΑ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΕΛΕΓΧΟ», με την περιγραφή της ζημιάς και υπογεγραμμένη από τον οδηγό. Υποβάλετε γραπτή καταγγελία στον προμηθευτή εντός 4 ημερολογιακών ημερών (όχι εργάσιμων ημερών) από την ημερομηνία παράδοσης, μετά την οποία δεν θα γίνονται δεκτά παράπονα.

Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση σε βιομηχανικές και επαγγελματικές κουζίνες και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί στη σωστή χρήση της. Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να επιβλέπεται κατά τη λειτουργία.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή το οποίο έχει λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

Είναι επικίνδυνο να τροποποιήσετε ή να επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τα χαρακτηριστικά αυτής της συσκευής.

Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να καθαρίζεται με απευθείας ροή νερού ή ατμού, καθώς οποιαδήποτε εισροή νερού μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά της.

Πριν από τη συντήρηση ή τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει.

Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή, κλείστε τη βρύση παροχής νερού, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης.

Οποιαδήποτε τροποποίηση στο ηλεκτρικό σύστημα που ενδέχεται να απαιτείται για την εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και θέσης σε λειτουργία πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τεχνικά καταρτισμένους εγκαταστάτες, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και σύμφωνα με τα ισχύοντα εθνικά πρότυπα.

Σημείωση: Η ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση και η μη συμμόρφωση με τους κανόνες εγκατάστασης ακυρώνουν οποιαδήποτε ευθύνη του κατασκευαστή. Σε αυτό το πλαίσιο, οι οδηγίες που ορίζονται στην παράγραφο «ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ» πρέπει να τηρούνται αυστηρά.

### 3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

Οι ακόλουθες οδηγίες προορίζονται για έμπειρους εγκαταστάτες, για την εκτέλεση εργασιών εγκατάστασης, ηλεκτρικών και υδραυλικών συνδέσεων με τον πιο σωστό τρόπο και σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης της συσκευής.

Η Κατασκευαστική Εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές ή τραυματισμούς σε άτομα, κατοικίδια ζώα ή περιουσία που προκύπτουν από σφάλματα εγκατάστασης. Ούτε ευθύνεται για τυχόν θραύση της συσκευής που προκαλείται από ελαττωματική εγκατάσταση.

#### 3.1 Αποθήκευση

Εάν η συσκευή αποθηκεύεται σε αποθήκη, η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει ποτέ να πέσει κάτω από τους 0°C. Πριν την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να φτάσει σε θερμοκρασία τουλάχιστον +10°C.

#### 3.2 Μεταφορά της συσκευής

Κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραμένει στη συσκευασία της για να προστατεύεται από τυχόν εξωτερικές ζημιές.

Πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη το βάρος της συσκευής για την αποφυγή ανατροπής.

#### 3.3 Αποσυσκευασία της συσκευής

Αφαιρέστε τη συσκευασία πριν από την εγκατάσταση. Αποτελείται από μια ξύλινη παλέτα που στηρίζει τη συσκευή και ένα χαρτόνι που την προστατεύει. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί καμία ζημιά κατά τη μεταφορά. Διαφορετικά, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο ή/και τον μεταφορέα σας.

#### 3.4 Αφαίρεση της προστατευτικής μεμβράνης

Πριν από τη χρήση της συσκευής, αφαιρέστε με προσοχή την ειδική μεμβράνη που προστατεύει τα εξαρτήματα από ανοξειδωτο χάλυβα, αποφεύγοντας την ύπαρξη υπολειμμάτων κόλλας στις επιφάνειες. Εάν χρειάζεται, αφαιρέστε τα αμέσως χρησιμοποιώντας κατάλληλο μη εύφλεκτο διαλύτη. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που μπορεί να γρατσουνίσουν τις επιφάνειες ή απορρυπαντικά με βάση το οξύ ή λειαντικά.

#### 3.5 Απόρριψη προστατευτικής μεμβράνης/συσκευασίας

Ο κατασκευαστής έχει δεσμευτεί εδώ και χρόνια να αυξήσει την περιβαλλοντική συμβατότητα του εξοπλισμού του, καταβάλλοντας συνεχείς προσπάθειες για τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας και των αποβλήτων. Ο κατασκευαστής σκοπεύει να προστατεύσει το περιβάλλον και συνιστά την απόρριψη όλων των διαφορετικών τύπων υλικών στους κατάλληλους κάδους ξεχωριστής συλλογής.

Η προστατευτική μεμβράνη και η συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα εγκατάστασης της συσκευής. Τα διάφορα υλικά (ξύλο-χαρτί-χαρτί-χαρτόκουτο-νάιλον-μεταλλικά καρφιά) που ενδέχεται να αποτελούν τη συσκευασία είναι δυνητικά επικίνδυνα και πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά και ζώα. Πρέπει να διαχωρίζονται δεόντως και να παραδίδονται στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής (κέντρα ανακύκλωσης). Σε κάθε περίπτωση, τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

#### 3.6 Τοποθέτηση

Ελέγξτε τον τόπο εγκατάστασης, βεβαιώνοντας ότι οι χώροι μεταφοράς (τυχόν πόρτες και διάδρομοι) είναι επαρκώς πλατείς και το δάπεδο υποστηρίζει το βάρος της συσκευής (το βάρος και οι διαστάσεις της συσκευής με/χωρίς παλέτες παρέχονται στο συνημμένο "Τεχνικό Φύλλο Δεδομένων"). Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται με μηχανικά μέσα (π.χ. γρύλος παλετών). Οι χώροι εγκατάστασης πρέπει να αερίζονται καλά με μόνιμους αεραγωγούς. Πρέπει να είναι εξοπλισμένο με τα κατάλληλα ηλεκτρικά και υδραυλικά συστήματα, κατασκευασμένα σύμφωνα με τα πρότυπα που αφορούν τις εγκαταστάσεις και την ασφάλεια στον χώρο εργασίας στη χώρα εγκατάστασης.

Το μέγιστο ύψος εργασίας, που αναφέρεται στο υψηλότερο επίπεδο επιφάνειας, πρέπει να είναι 1,6 μέτρα από το δάπεδο. Αφού εγκαταστήσετε τη συσκευή, εάν χρειάζεται, εφαρμόστε το κατάλληλο


αυτοκόλλητο σύμβολο  (παρέχεται) σε ύψος

1,6 μέτρα. Για να ευνοήσετε την κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή, αφήστε ένα κενό περίπου 10 cm μεταξύ των πλευρών της συσκευής και των γύρω τοίχων (ή άλλης συσκευής), καθώς και μεταξύ του πίσω μέρους και του πίσω τοίχου (βλ. το συνημμένο «Φύλλο Τεχνικών Δεδομένων»). Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε ο πίσω τοίχος να είναι εύκολα προσβάσιμος για την εγκατάσταση διαφόρων ηλεκτρικών συνδέσεων και για την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης.

Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε εξοπλισμό που μπορεί να φτάσει σε υψηλές θερμοκρασίες (π.χ. φριτέζες).

Σε περίπτωση που η συσκευή εγκατασταθεί κοντά σε τοίχους, ράφια, πάγκους και παρόμοια, αυτά πρέπει να είναι μη εύφλεκτα ή ανθεκτικά στη θερμότητα. Διαφορετικά, πρέπει να προστατεύονται με επαρκή επιβραδυντική πυρίμαχη επίστρωση. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να ενεργείτε σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς πρόληψης πυρκαγιών.

Το μαγείρεμα παράγει ζεστό καπνό/ατμούς και οσμές που εξάγονται μέσω της κατάλληλης διάταξης

εξαερισμού που βρίσκεται στο πάνω μέρος της συσκευής και φέρει το σύμβολο . Συνιστάται να τοποθετείτε το

συσκευή κάτω από απορροφητήρα ή να χρησιμοποιήσετε τους κατάλληλους απορροφητήρες συμπίκνωσης για να μεταφέρετε τον καπνό/ατμούς προς τα έξω.

#### Προειδοποιήσεις

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα ή/και υλικά που να εμποδίζουν τη συσκευή εξαγωγής αέρα του φούρνου.

Ο καυτός καπνός/ατμός που παράγεται κατά το μαγείρεμα πρέπει να ρέει ελεύθερα έξω από τη συσκευή εξαγωγής, ώστε να μην επηρεάζεται η κανονική λειτουργία του φούρνου.

Δεν πρέπει να αφήνονται εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή εξαγωγής του φούρνου.

#### 3.6.1 Τοποθέτηση φούρνου σε επιτραπέζια βάση

Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε απόλυτα οριζόντια θέση σε τραπέζι ή παρόμοια βάση· ποτέ στο πάτωμα. Για να διευκολυνθεί η ισοπέδωση του φούρνου, τα πόδια είναι ρυθμιζόμενα σε ύψος.

Για λόγους ασφαλείας, συνιστάται η χρήση του ειδικού τραπεζιού που παράγεται από τον κατασκευαστή· διαφορετικά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διαστάσεις και το βάρος της συσκευής. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εντοιχισμένη εγκατάσταση και δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς τα 4 πόδια στήριξης.

#### Προειδοποίηση

Εάν η συσκευή τοποθετηθεί σε τραπέζι/βάση με ρόδες, βεβαιωθείτε ότι η προβλεπόμενη κίνηση δεν προκαλεί ζημιά σε ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού, σωλήνες αποχέτευσης ή οτιδήποτε άλλο.

#### 3.6.2 Στοιβάξη φούρνων σε άλλες συσκευές

Όταν στοιβάζετε δύο συσκευές, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο το ειδικό «KIT ΣΤΟΙΒΑΞΗΣ» που παρέχεται από τον κατασκευαστή.

Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΡΙΑ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ Ή ΕΜΜΕΣΗ ΖΗΜΙΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΛΗΘΗΚΕ ΣΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΛΟΓΩ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ.

Για σωστές εργασίες εγκατάστασης του «ΣΕΤ ΣΤΟΙΒΑΞΗΣ», ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται μέσα στη συσκευασία.

#### Προειδοποιήσεις

Ένας φούρνος δεν πρέπει ποτέ να στοιβάζεται απευθείας πάνω σε άλλον φούρνο ή άλλη πηγή θερμότητας.

Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το «ΣΕΤ ΣΤΟΙΒΑΞΗΣ» (για να στοιβάξετε τις συσκευές), προσέξτε πολύ να μην προκαλέσετε ζημιά στο κουμπί «ON/OFF» κάτω από τη βάση του φούρνου (πάνω).

#### 3.6.3 Τοποθέτηση επιδαπέδιων φούρνων με καρότσι

Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδο και οριζόντιο δάπεδο που μπορεί να αντέξει το βάρος ενός «πλήρους φορτίου» χωρίς να καταρρεύσει ή να παραμορφωθεί. Μετά την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ευθυγραμμισμένη οριζόντια. Αυτός ο έλεγχος μπορεί να πραγματοποιηθεί τοποθετώντας ένα «αλφάδι» ή ψηφιακό αλφάδι στις 4 επάνω πλευρές του περιβλήματός της.

Βεβαιωθείτε ότι το καρότσι δίσκου μπορεί να εισέρχεται και να εξέρχεται εύκολα από τον θάλαμο μαγειρέματος, χωρίς να τρίβεται στην κάτω επιφάνεια, ακόμη και με «πλήρες φορτίο». Διαφορετικά, τα πόδια της συσκευής πρέπει να ρυθμιστούν για να την χαμηλώσουν, ώστε το καρότσι δίσκου να μπορεί να κινείται σωστά. Σε κάθε περίπτωση, όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί του καροτσιού δίσκου που έχει εισαχθεί στον θάλαμο μαγειρέματος είναι ανυψωμένοι από το δάπεδο (όχι περισσότερο από 5 mm) και ότι το καρότσι στηρίζεται από τους οδηγούς στο κάτω μέρος της συσκευής.

Το καρότσι δίσκου πρέπει να μετακινηθεί χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη λαβή. Η λαβή πρέπει να εισαχθεί στη θέση της στο μπροστινό μέρος του καροτσιού μέχρι το «σημείο στάσης».

Το καρότσι δίσκου πρέπει να εισαχθεί μέσα στον θάλαμο μαγειρέματος, ολισθαίνοντας ελεύθερα στους οδηγούς στο κάτω μέρος της συσκευής.

Προειδοποίηση

Η συσκευή ενδέχεται να παρουσιάσει δυσλειτουργία εάν το καρότσι μεταφοράς δεν είναι σωστά τοποθετημένο.

### 3.7 Ηλεκτρική σύνδεση

Η σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο και τα συστήματα σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς της χώρας εγκατάστασης. Πριν από την ηλεκτρική σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι:

η τάση και η συχνότητα του συστήματος τροφοδοσίας αντιστοιχούν στις προδιαγραφές της πινακίδας "τεχνικών δεδομένων" που είναι προσαρτημένη στο πλάι της συσκευής·

το σύστημα τροφοδοσίας είναι σε θέση να αντέξει το φορτίο της συσκευής (βλ. πινακίδα "τεχνικών δεδομένων")·

το σύστημα τροφοδοσίας είναι εξοπλισμένο με αποτελεσματική σύνδεση γείωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς·

στη μόνιμη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο, πρέπει να τοποθετηθεί ένας προστατευτικός διακόπτης πόλου μεταξύ της συσκευής και του δικτύου (π.χ. διακόπτης κυκλώματος) με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών κατηγορίας υπέρτασης III (4000V) και ένας διαφορικός διακόπτης, κατάλληλος για το φορτίο και σύμφωνος με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ο προστατευτικός διακόπτης πόλου που χρησιμοποιείται για τη σύνδεση είναι εύκολα προσβάσιμος


κατά την εγκατάσταση της συσκευής· το κίτρινο/πράσινο καλώδιο γείωσης δεν διακόπτεται από τον

διακόπτη·

όταν η συσκευή λειτουργεί, η τάση τροφοδοσίας δεν αποκλίνει από την ονομαστική τιμή τάσης κατά  $\pm 10\%$ .

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με τα θερμά μέρη της συσκευής.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξής του ή, σε κάθε περίπτωση, από άτομο με παρόμοια προσόντα, για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε ένα σύστημα ισοδυναμικής σύνδεσης, η αποτελεσματικότητά του οποίου πρέπει να αξιολογηθεί κατάλληλα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Αυτή η σύνδεση πρέπει να γίνει μεταξύ των συσκευών μέσω του κατάλληλου ακροδέκτη που φέρει το σύμβολο . Ο αγωγός ισοδυναμικής σύνδεσης πρέπει να έχει ελάχιστη διατομή 2,5 mm<sup>2</sup>.

Ο ακροδέκτης ισοδυναμικής σύνδεσης βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής (βλ. το συνημμένο "Τεχνικό Φύλλο Δεδομένων").

### 3.8 Σύνδεση καλωδίου τροφοδοσίας (αντικατάσταση)

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα καλώδιο τροφοδοσίας συνδεδεμένο στην εσωτερική πλακέτα ακροδεκτών. Εάν χρειάζεται να αντικατασταθεί με ένα μακρύτερο ή επειδή είναι κατεστραμμένο, μπορεί να γίνει μόνο με άλλο καλώδιο που έχει τα ίδια ηλεκτρικά χαρακτηριστικά (τύπος μόνωσης/αριθμός αγωγών/μέγεθος αγωγών σε mm<sup>2</sup>).

Αφαιρέστε το πίσω ή/και την αριστερή πλευρά της συσκευής για να αποκτήσετε πρόσβαση στην πλακέτα ακροδεκτών τροφοδοσίας. Χαλαρώστε το συγκρατητήρα καλωδίου που βρίσκεται στο πίσω μέρος (στο κάτω μέρος) της συσκευής (βλ. το συνημμένο "Τεχνικό Φύλλο Δεδομένων"). Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πλακέτα ακροδεκτών και αφαιρέστε το από τον αντίστοιχο στυπιοθλίπτη καλωδίου. Εισάγετε το νέο καλώδιο τροφοδοσίας στην στυπιοθλίπτη καλωδίου μέχρι την πλακέτα ακροδεκτών. Προετοιμάστε τους αγωγούς για τη σύνδεση με την πλακέτα ακροδεκτών έτσι ώστε ο αγωγός γείωσης να είναι ο τελευταίος που θα αφαιρεθεί από τον ακροδέκτη του σε περίπτωση τυχαίας έλξης του καλωδίου.


Η σύνδεση του καλωδίου πρέπει να είναι τύπου "Υ" και η μόνωση του περιβλήματος του καλωδίου πρέπει να ταιριάζει με τον τύπο H07RN-F. Η σωστή διατομή του καλωδίου φαίνεται στο διάγραμμα της πλακέτας ακροδεκτών τροφοδοσίας, ανάλογα με τον τύπο σύνδεσης μεταξύ της συσκευής και του

δικτύου (Το καλώδιο πρέπει να ταιριάζει με τα χαρακτηριστικά στο συνημμένο "Τεχνικό Φύλλο Δεδομένων").


Όταν συνδεθεί, σφίξτε το συγκρατητήρα καλωδίου στο πίσω μέρος της συσκευής και επανασυναρμολογήστε την αριστερή πλευρά ή/και το πίσω μέρος.

### 3.9 Τύπος σύνδεσης στο δίκτυο


#### 400V 3PH + N ~

Συνδέστε τους 3φασικούς αγωγούς (L1, L2, L3) του καλωδίου αντίστοιχα στους ακροδέκτες της πλακέτας ακροδεκτών που φέρουν την ένδειξη "1" (καφέ αγωγός), "2" (μαύρος αγωγός) και "3" (γκρι αγωγός) και τον ουδέτερο αγωγό (N) στους ακροδέκτες που φέρουν την ένδειξη "4" ή "5" (μπλε αγωγός). Ο αγωγός γείωσης (κίτρινος/πράσινος) πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη που έχει την ένδειξη με το σύμβολο  (βλ. διάγραμμα που διατίθεται δίπλα στην πλακέτα ακροδεκτών).

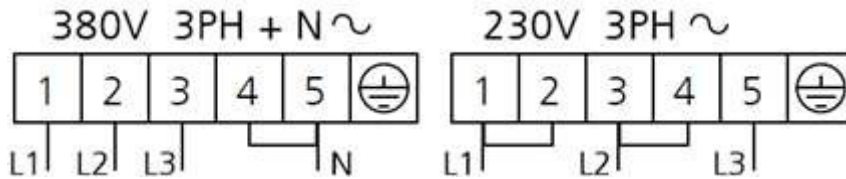
#### 230V 3PH ~

Συνδέστε τους 3φασικούς αγωγούς (L1, L2, L3) του καλωδίου αντίστοιχα στους ακροδέκτες της πλακέτας ακροδεκτών που φέρουν την ένδειξη "1" και "2" (καφέ αγωγός), στους ακροδέκτες "3" και "4" (μαύρος αγωγός) και στους ακροδέκτες "5" (γκρι αγωγός). Ο αγωγός γείωσης (κίτρινος/πράσινος) πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη που έχει την ένδειξη  (βλ. διάγραμμα που διατίθεται δίπλα στην πλακέτα ακροδεκτών).

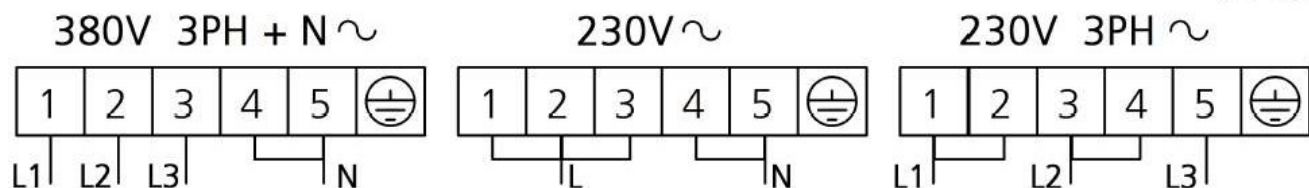
#### 230V ~

Συνδέστε τον αγωγό φάσης (L) του καλωδίου στους ακροδέκτες της πλακέτας ακροδεκτών που φέρουν την ένδειξη "1", "2" και "3" (καφέ αγωγός) και τον ουδέτερο αγωγό (N) στους ακροδέκτες που φέρουν την ένδειξη "4" και "5" (μπλε αγωγός). Ο αγωγός γείωσης (κίτρινος/πράσινος) πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη που έχει την ένδειξη  (βλ. διάγραμμα που διατίθεται δίπλα στην πλακέτα ακροδεκτών).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης

Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται με πόσιμο νερό μέγιστης θερμοκρασίας 30°C. Η πίεση του νερού πρέπει να είναι μεταξύ 100 και 200 kPa (1,0 -2,0 bar).

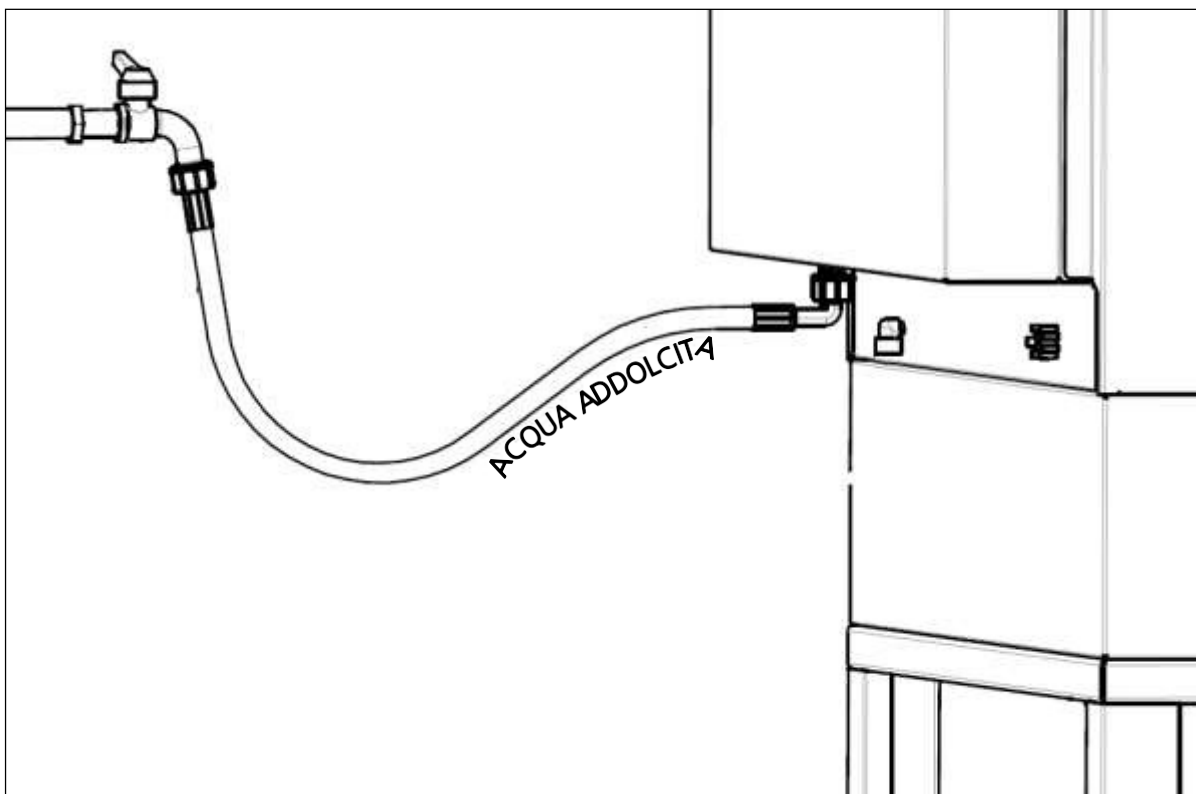
Εάν η πίεση του δικτύου υπερβαίνει τα 2,0 bar, εγκαταστήστε έναν μειωτήρα πίεσης πριν από τη συσκευή. Εάν η τιμή είναι χαμηλότερη από 1,0 bar, χρησιμοποιήστε μια αντλία για να αυξήσετε την πίεση.

#### 3.10.1 Είσοδος νερού για ύγρανση / ατμό

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν τυποποιημένο εύκαμπτο σωλήνα (1,5 μέτρα) με βιδωτά θηλυκά εξαρτήματα  $\frac{3}{4}$ " και σχετικές φλάντζες (Εικ. 1). Οι παλιές συνδέσεις δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.

Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται με μαλακωμένο πόσιμο νερό με σκληρότητα μεταξύ 0,5°F και 3°F. Είναι υποχρεωτική η χρήση μαλακτικού για τη μείωση του σχηματισμού αλάτων μέσα στον θάλαμο μαγειρέματος. Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΡΙΑ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ Ή ΕΜΜΕΣΗ ΖΗΜΙΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΛΗΘΗΚΕ ΣΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΛΟΓΩ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ.

Η σύνδεση με το δίκτυο ύδρευσης πρέπει να γίνει μέσω της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας με σπείρωμα  $\frac{3}{4}$ " που βρίσκεται στο πίσω μέρος (στο κάτω μέρος) της συσκευής (βλ. το συνημμένο "Τεχνικό Φύλλο Δεδομένων"), χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο εύκαμπτο σωλήνα, με ένα μηχανικό φίλτρο και μια βαλβίδα διακοπής τοποθετημένες ενδιάμεσα (πριν συνδέσετε το φίλτρο, αδειάστε μια συγκεκριμένη ποσότητα νερού για να ξεπλύνετε τυχόν βρωμιά από τον σωλήνα).



Εικ. 1

Προειδοποίηση

Οποιαδήποτε ζημιά που προκαλείται από άλατα ή άλλες χημικές ουσίες που περιέχονται στο νερό δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

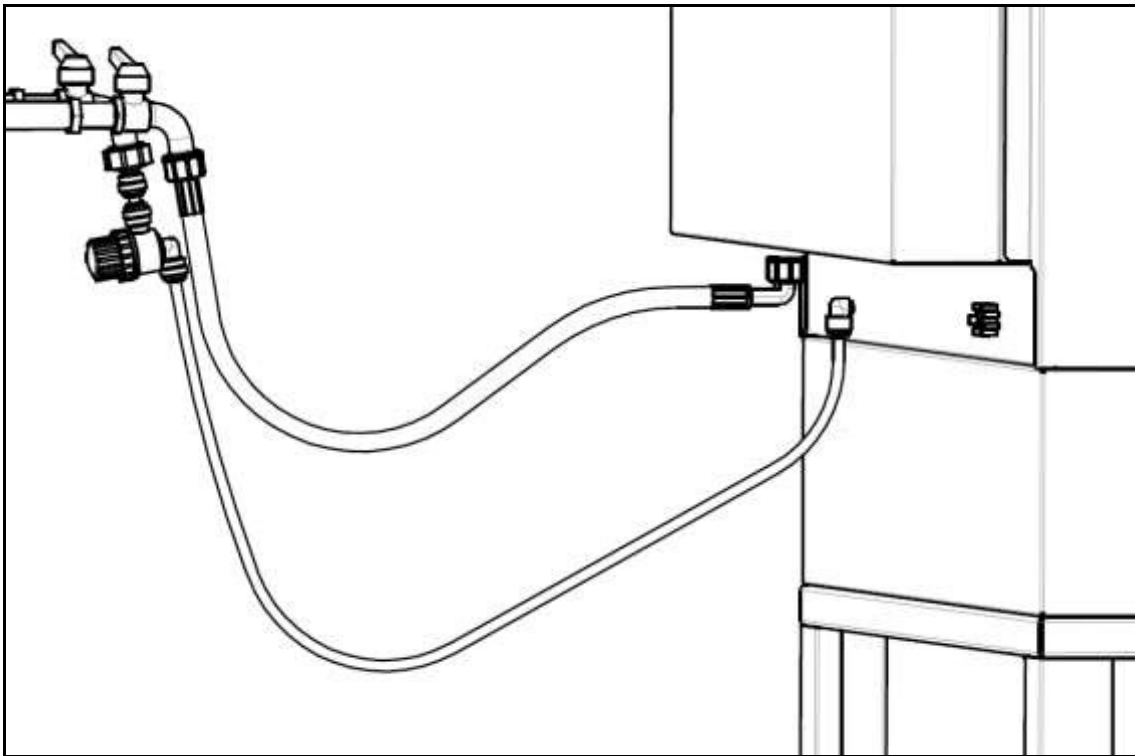
### 3.10.2 Είσοδος νερού για αυτόματο πλύσιμο (εάν υπάρχει)

Η μονάδα είναι εξοπλισμένη με έναν εύκαμπτο σωλήνα πολυαιθυλενίου (2 μέτρων) με γρήγορη τοποθέτηση στο ένα άκρο, θηλυκό σπείρωμα  $\frac{3}{4}$ " με σχετική φλάντζα στο άλλο άκρο και ένα ειδικό μηχανικό φίλτρο.

Οι παλιές συνδέσεις δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.

Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται με πόσιμο νερό.

Η σύνδεση με το δίκτυο ύδρευσης πρέπει να γίνει μέσω της γρήγορης σύνδεσης που βρίσκεται στο πίσω μέρος (στο κάτω μέρος) της συσκευής (βλ. το συνημμένο «Φύλλο Τεχνικών Δεδομένων»), χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο εύκαμπτο σωλήνα, με ένα παρεχόμενο μηχανικό φίλτρο και μια βαλβίδα διακοπής εγκατεστημένη ενδιάμεσα (πριν συνδέσετε το φίλτρο, αδειάστε μια συγκεκριμένη ποσότητα νερού για να ξεπλύνετε τυχόν βρωμιά από τον σωλήνα).



Εικ. 2

#### Προειδοποίηση

Για τον χειρισμό του απορρυπαντικού και για τη συντήρηση του κυκλώματος νερού πλύσης, πρέπει να χρησιμοποιείται το κατάλληλο DPI (ενδύματα, προστατευτικό πιτσιλίσματος, γάντια, γυαλιά): ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας του απορρυπαντικού.

### 3.11 Αποστράγγιση νερού

Ένας σωλήνας αποστράγγισης βγαίνει από το πίσω μέρος της συσκευής (βλ. το συνημμένο «Τεχνικό Φύλλο Δεδομένων») για την αποστράγγιση του θαλάμου μαγειρέματος. Αυτός ο σωλήνας πρέπει να συνδεθεί με σωληνώσεις εσωτερικής διαμέτρου 30 mm (DN 30) ανθεκτικές σε θερμοκρασίες ατμού (90°C-100°C): αποφύγετε τις μεταλλικές.

Οι σωληνώσεις πρέπει να είναι άκαμπτες και δεν πρέπει να έχουν σημεία συμφόρησης κατά μήκος της διαδρομής εκροής (συνιστάται η χρήση εμπορικών σωληνών από ειδικό πλαστικό υλικό, με εσωτερικό «στεγανοποιητικό» O-RING, και να περιορίζεται η χρήση «γωνιακών» καμπυλώσεων).

Οι σωληνώσεις πρέπει επίσης να διατηρούν σταθερή κλίση (τουλάχιστον 4-5%) σε όλο το μήκος τους.

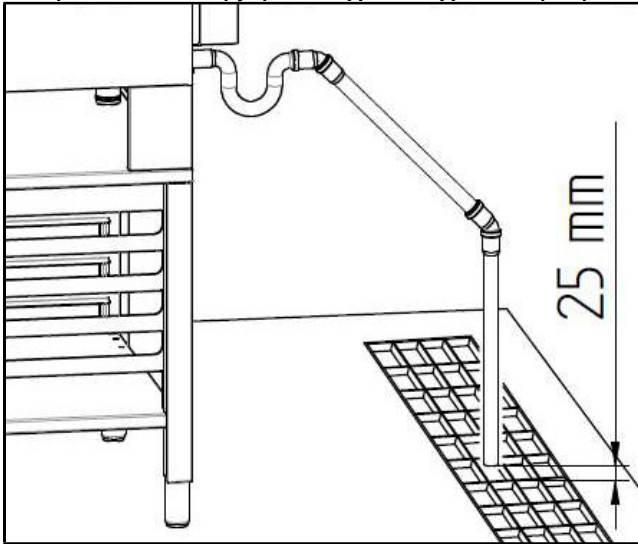
Το μήκος που λαμβάνεται υπόψη είναι αυτό του σωλήνα αποστράγγισης της συσκευής μέχρι το σημείο εκροής και δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέτρηση των 1,5 μέτρων.

Είναι υποχρεωτικό να συνδέσετε την αποχέτευση της συσκευής στο δίκτυο γκρίζων υδάτων μέσω κατάλληλης παγίδας, προκειμένου να αποτρέψετε την έξοδο ατμού/οσμών από την αποχέτευση. Η σύνδεση με το νερό αποστράγγισης πρέπει να ρυθμιστεί ξεχωριστά για κάθε συσκευή, με πολλαπλές συσκευές συνδεδεμένες στον ίδιο σωλήνα αποστράγγισης, βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας έχει το κατάλληλο μέγεθος για να διασφαλίζεται η τακτική αποστράγγιση χωρίς εμπόδια.

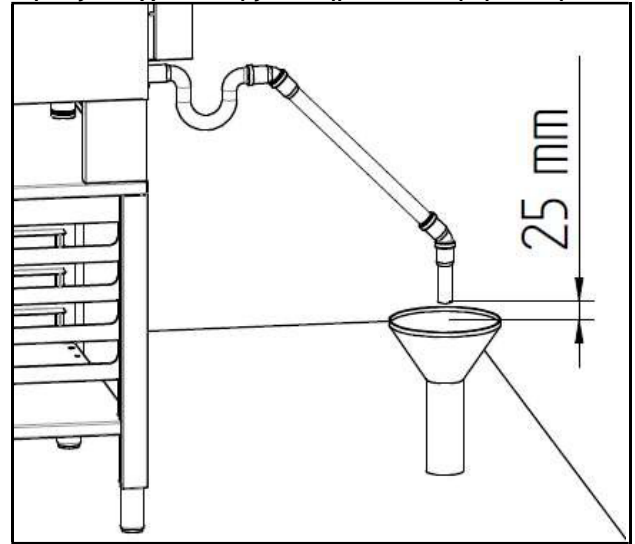
### 3.11.1 Αποστράγγιση νερού για επιτραπέζιους φούρνους

Ο σωλήνας εξαγωγής μπορεί να οδηγηθεί σε μια ανοιχτή (με σχάρα) αποχέτευση δαπέδου (Εικ. 4). Διαφορετικά, μεταξύ του σωλήνα αποχέτευσης της συσκευής και του σημείου αποχέτευσης με ένα "κύπελλο συλλογής" (Εικ. 5), πρέπει να υπάρχει διαφορά ύψους τουλάχιστον 30 cm για να διευκολυνθεί η ομαλή ροή του νερού. Σε κάθε περίπτωση, το "διάκενο αέρα" (απόσταση μεταξύ του σωλήνα αποχέτευσης από τη συσκευή και της ανοιχτής αποχέτευσης ή του "δοχείου συλλογής" του σωλήνα αγωγού αποχέτευσης) πρέπει να είναι τουλάχιστον 25 mm.

Επιτρέπεται επίσης η επιτοίχια αποχέτευση, εφόσον ο σωλήνας αποχέτευσης διατηρεί σταθερή κλίση 4-5%.



Εικ. 4



Εικ. 5

### 3.12 Αποχέτευση ατμού

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ειδικό μεταλλικό σωλήνα (DN30) για την αποχέτευση ατμού από τον θάλαμο μαγειρέματος.

Κανένας άλλος τύπος σωλήνα δεν μπορεί να συνδεθεί σε αυτόν τον σωλήνα, ο οποίος προεξέχει από το πίσω μέρος του περιβλήματος. Η μη συμμόρφωση με αυτήν την ειδική απαγόρευση απαλλάσσει τον Κατασκευαστή από κάθε ευθύνη σχετικά με πιθανή δυσλειτουργία της συσκευής και κακή ποιότητα μαγειρέματος.

Η αύξηση του μήκους του αρχικού σωλήνα αποχέτευσης μπορεί να οδηγήσει στο σχηματισμό ανώμαλης "συμπύκνωσης" στον θάλαμο μαγειρέματος.

Για να αποτρέψετε τη διαφυγή ατμού από τον σωλήνα εξαγωγής, τοποθετήστε τη συσκευή κάτω από τον απορροφητήρα ή συνδέστε την στον απορροφητήρα/απορροφητήρα συμπύκνωσης, ειδικά για το μοντέλο της συσκευής που χρησιμοποιείται.

## 4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Ένας περιοδικός έλεγχος (τουλάχιστον μία φορά το χρόνο) της συσκευής συμβάλλει στην παράταση της διάρκειας ζωής της και διασφαλίζει την ορθή λειτουργία της.

Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη συσκευή πρέπει να εκτελείται μόνο από άρτια καταρτισμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο στις εργασίες που εκτελούνται και εξουσιοδοτημένο. Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίσταται η συσκευή, σύμφωνα με τους κανονισμούς που αφορούν τις εγκαταστάσεις και την ασφάλεια στον χώρο εργασίας.

Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση στη συσκευή, πρέπει να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα και να την αφήσετε να κρυώσει.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν βλάβες της συσκευής που προκαλούνται από πλημμελή συντήρηση.

### 4.1 Πρόσβαση στα εξαρτήματα για επιθεώρηση

Αφαίρεση της αριστερής πλευράς:

- Μαγνητικός αισθητήρας πόρτας (άνοιγμα δεξιά)
- Κουτί ηλεκτρονικών εξαρτημάτων
- Αισθητήρας θαλάμου μαγειρέματος
- Πλακέτα ακροδεκτών 12V (σύνδεση καλωδίου αξεσουάρ)

- Επαφείς
- Αντιπαραεμβατικό φίλτρο (εάν υπάρχει)

Αφαίρεση του πίσω μέρους.

- Εφαπτόμενος κινητήρας (στο πίσω μέρος)
- Κυκλικές αντιστάσεις
- Ακτινικοί κινητήρες
- Επαφείς
- Πλακέτα ακροδεκτών τροφοδοσίας
- Θερμοστάτης ασφαλείας
- Πυκνωτές
- Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα υγρασίας
- Μονάδα σωληνώσεων/εξαρτημάτων υγρασίας

Αφαίρεση της δεξιάς πλευράς:

- Μαγνητικός αισθητήρας πόρτας (άνοιγμα αριστερά)
- Περισταλτική αντλία πλύσης
- Βαλβίδα ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας πλύσης
- Μονάδα πλύσης σωληνώσεων/εξαρτημάτων

Τραβώντας το προστατευτικό κουτί της μπάρας LED (στην πόρτα):

- Μπάρα LED
- Επίδειξη

#### 4.2 Θερμική συσκευή ασφαλείας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με θερμοστάτη ασφαλείας (με χειροκίνητη επαναφορά), για προστασία από υπερβολική και επικίνδυνη υπερθέρμανση που μπορεί να προκληθεί κατά λάθος στο εσωτερικό της. Εάν ο θερμοστάτης ασφαλείας ενεργοποιηθεί, η παροχή ρεύματος στη συσκευή διακόπτεται.

Ο θερμοστάτης ασφαλείας βρίσκεται στο πίσω μέρος (κάτω μέρος) της συσκευής (βλ. το συνημμένο "Τεχνικό Φύλλο Δεδομένων"). Για να τον επαναφέρετε μετά την ενεργοποίηση, ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο και πατήστε το κουμπί "επαναφοράς" μέχρι το τέρμα. Επανατοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι έτσι ώστε να μην μπορεί να ξεβιδωθεί χωρίς τη χρήση εργαλείου.

#### Σημαντικό

Ο θερμοστάτης ασφαλείας πρέπει να επανενεργοποιείται μόνο αφού εξαλειφθούν οι λειτουργικές ανωμαλίες που προκάλεσαν την ενεργοποίησή. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο από τεχνικό σέρβις.

#### 4.3 Προστασία ηλεκτρονικού κυκλώματος

Το ηλεκτρονικό κύκλωμα των καρτών μικροεπεξεργαστή που βρίσκονται μέσα στο "συρτάρι ηλεκτρονικών εξαρτημάτων" προστατεύεται από ασφάλειες. Εάν "καούν", πρέπει να αντικατασταθούν με ισοδύναμες ασφάλειες με τα ίδια ηλεκτρικά και διαστατικά χαρακτηριστικά.

#### Σημαντικό

Οι "καμένες" ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται μόνο αφού εξαλειφθούν οι ανωμαλίες που προκάλεσαν την καύση τους. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο από τεχνικό σέρβις.

#### 4.4 Αντικατάσταση της φλάντζας του θαλάμου μαγειρέματος

Η φλάντζα του θαλάμου μαγειρέματος έχει ένα άκαμπτο προφίλ με πτερύγια συγκράτησης. Αυτό το προφίλ πρέπει να τοποθετηθεί στην κατάλληλη περιμετρική θέση στο "μπροστινό μέρος" του θαλάμου.

Για να αντικαταστήσετε τη φλάντζα, απλώς αφαιρέστε τη χρησιμοποιημένη από την έδρα της (τραβήξτε σφιχτά κοντά στις 4 γωνίες) και, αφού καθαρίσετε τυχόν ακαθαρσίες από την έδρα, τοποθετήστε τη νέα φλάντζα (για να διευκολυνθεί η συναρμολόγηση, συνιστάται να βρέξετε το προφίλ της φλάντζας με σαπουνόνερο).

#### 4.5 Ρύθμιση κλεισίματος λαβής

Εάν η λαβή της πόρτας δεν κλείνει σωστά, ελέγξτε και, εάν χρειάζεται, ρυθμίστε τη θέση της "μύτης"

(σε σχήμα σταυρού) ως εξής:

με την πόρτα του φούρνου ανοιχτή, χαλαρώστε τις 2 βίδες που ασφαλίζουν τη βάση "μύτης".

Μετακινήστε το στήριγμα κάθετα (προς τα πάνω ή προς τα κάτω) και στερεώστε το έτσι ώστε όταν η πόρτα πιέζεται με τη λαβή εντελώς ανοιχτή (οριζόντια θέση), η «μύτη» να μπορεί να χωρέσει στη λαβή χωρίς να τρίβεται.

Μετά τη ρύθμιση, με την πόρτα κλειστή, η λαβή πρέπει να βρίσκεται σε τέλεια κάθετη θέση (το ακραίο τμήμα της "μύτης" πρέπει να είναι απόλυτα οριζόντιο).

#### Προειδοποίηση

Η λαβή της πόρτας πρέπει να ρυθμίζεται μόνο αφού τοποθετήσετε τον φούρνο σε τέλεια οριζόντια (ισοπεδωμένη) θέση.

### 4.6 Έλεγχος της «σφράγισης» της φλάντζας του θαλάμου μαγειρέματος

Εάν η φλάντζα στο "μπροστινό" μέρος του θαλάμου μαγειρέματος δεν εξασφαλίζει σωστή "σφράγιση" στο εσωτερικό τζάμι της πόρτας, ρυθμίστε τη θέση των 2 μεντεσέδων (πάνω και κάτω) της πόρτας ή/και την (σταυροειδή) προεξοχή "μύτης" της λαβής κάνοντας τα εξής:

#### Απώλεια «στεγανότητας» στην πλευρά των μεντεσέδων

Με την πόρτα κλειστή, χαλαρώστε τις 6 βίδες που ασφαλίζουν τον κάτω μεντεσέ (3 βίδες) και τον πάνω μεντεσέ (3 βίδες) της πόρτας. Σπρώξτε την πόρτα ελαφρώς προς το πλάι των μεντεσέδων έτσι ώστε το εσωτερικό γυαλί να ακουμπά στο "μπροστινό" παρέμβυσμα. Κρατήστε την πόρτα ελαφρώς πιεσμένη προς την κατεύθυνση των μεντεσέδων και ασφαλίστε τις σφίγγοντας τις 6 βίδες που έχετε χαλαρώσει προηγουμένως. Στο τέλος της διαδικασίας, ελέγξτε οπτικά, στην πλευρά του μεντεσέ, ότι η πόρτα είναι απόλυτα παράλληλη με το "μπροστινό" μέρος του θαλάμου μαγειρέματος.

#### Απώλεια "στεγανότητας" στην πλευρά της "μύτης"

Με την πόρτα ανοιχτή, χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης που ασφαλίζει τη "μύτη" στο στήριγμά της. Βιδώστε (δεξιόστροφα) τη "μύτη" κατά μια πλήρη περιστροφή έτσι ώστε το ακραίο (σταυροειδές) κομμάτι να είναι ξανά εντελώς οριζόντιο. Βιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης που είχατε χαλαρώσει προηγουμένως. Στο τέλος της διαδικασίας, κλείστε την πόρτα και ελέγξτε για μικρή αντίσταση κατά την περιστροφή της λαβής: αυτό σημαίνει ότι η "μπροστινή" φλάντζα πιέζει ("σφραγίζει") ελαφρώς το εσωτερικό γυαλί της πόρτας.

Εάν δεν αισθανθείτε καμία αντίσταση, επαναλάβετε ολόκληρη τη διαδικασία βιδώνοντας τη "μύτη" για άλλη μια πλήρη περιστροφή.

#### Προειδοποίηση

Αφού εκτελέσετε όλες τις απαραίτητες εργασίες για να αποκαταστήσετε τη σωστή "σφράγιση" της φλάντζας στο εσωτερικό τζάμι της πόρτας, ελέγξτε τη στεγανότητά της λειτουργώντας τον φούρνο: για τουλάχιστον 30 λεπτά, με κύκλο υγρασίας 100% και με θερμοκρασία θαλάμου μαγειρέματος 110°C. Κατά τη λειτουργία του φούρνου δεν πρέπει να βγαίνει ατμός από την πόρτα.

### 4.7 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Μην χρησιμοποιείτε τη λαβή της πόρτας για να μετακινήσετε τη συσκευή: αυτό μπορεί να παραμορφώσει το πλαίσιο της πόρτας.

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρικά μέρη: δεν πρέπει ποτέ να πλένεται με νερό ή ατμό.

Η συσκευή είναι ηλεκτρικά συνδεδεμένη: αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

Για να αποφευχθούν λανθασμένες συνδέσεις της συσκευής, οι σχετικές ηλεκτρικές/υδρόμικες συνδέσεις επισημαίνονται στη συσκευή με κατάλληλες πινακίδες αναγνώρισης.

## 5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τύπος σφάλματος	Αιτία της βλάβης	Διορθωτική ενέργεια
Ο πίνακας ελέγχου είναι εντελώς απενεργοποιημένος (Ο φούρνος δεν λειτουργεί)	Μη συμβατή σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο	Ελέγξτε τη σύνδεση με το δίκτυο
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Επαναφέρετε την τάση τροφοδοσίας
	Καμένη ασφάλεια προστασίας ηλεκτρονικής πλακέτας (με μικροεπεξεργαστή)	Επικοινωνήστε με έναν έμπειρο τεχνικό
Κύκλος μαγειρέματος ενεργοποιημένος: ο φούρνος δεν λειτουργεί	Πόρτα ανοιχτή ή μισάνοιχτη	Κλείστε σωστά την πόρτα
	Κατεστραμμένος μαγνητικός αισθητήρας	Επικοινωνήστε με έναν έμπειρο τεχνικό
Ενεργοποιημένος κύκλος υγρασίας/ατμού: δεν υπάρχει παραγωγή υγρασίας/ατμού στον θάλαμο μαγειρέματος	Μη συμβατά δίκτυα ύδρευσης σύνδεση	Ελέγξτε τη σύνδεση με το δίκτυο ύδρευσης
	Κλειστή βρύση	Ελέγξτε τον πούτσο
	Φραγμένο φίλτρο εισόδου νερού	Καθαρίστε το φίλτρο
	Κατεστραμμένη ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα εισόδου νερού	Επικοινωνήστε με έναν έμπειρο τεχνικό
Κλειστή πόρτα: ατμός διαφεύγει από τη φλάντζα	Μη συμβατή συναρμολόγηση φλάντζας	Ελέγξτε τη συναρμολόγηση της φλάντζας
	Κατεστραμμένη φλάντζα	Επικοινωνήστε με έναν έμπειρο τεχνικό
	Χαλαρωμένη λαβή "μύτη"	Επικοινωνήστε με έναν έμπειρο τεχνικό
Ο φούρνος δεν ψήνει ομοιόμορφα	Ένας από τους κινητήρες είναι εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα	Επικοινωνήστε με έναν έμπειρο τεχνικό
	Οι κινητήρες δεν αντιστρέφουν την κατεύθυνση	Επικοινωνήστε με έναν έμπειρο τεχνικό

## 6. ΠΙΘΑΝΟΙ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΙ

Τύπος το	Περιγραφή συναγερμού	Αιτία του συναγερμού	Αποτέλεσμα	Διορθωτική ενέργεια
<b>E1</b> (Με κόκκινο)	Μαγείρεμα δεν ανιχνεύθηκε αισθητήρας θερμοκρασίας θαλάμου μαγειρέματος	Διακοπή σύνδεσης μεταξύ του αισθητήρα του θαλάμου μαγειρέματος και μικρο πλακέτα ισχύος	Αδύνατο να αρχίσει ο κύκλος μαγειρέματος	Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εμπειρο ήστε με α ος τον
<b>E2</b> (Σε πορτοκαλί χρώμα)	Πυρήνας καθετήρας δεν εντοπίστηκε	Λανθασμένη σύνδεση "βύσματος - υποδοχής" του αισθητήρα στον πυρήνα του αισθητήρα Σχήμα βελόνας πυρήνας καθετ	Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίησή του κύκλου μαγειρέματος με η παράμετρος «θερμοκρασία πυρήνα»	Ελέγξτε ότι η σύνδεση "βύσματος-πρίζας" του ο πυρήνας Επικοινωνήστε με α ος τον τεχνικό εμπειρο ήστε με α ος τον
<b>E3</b> (Με κίτρινο)	Ασφάλεια θερμοστάτη	Ανώτατο όριο υπέρβαση της επιτρεπόμενης θερμοκρασίας στον	Η λειτουργία του φούρνου απενεργοποιήθηκε	Επικοινωνήστε με α ος τον εμπειρο ήστε με α ος τον
<b>E4</b> (Με κίτρινο)	Ενεργοποιημένη θερμική προστασία κινητήρα	Υπερθέρμανση κινητήρα	Η λειτουργία του φούρνου απενεργοποιήθηκε	Επικοινωνήστε με α ος τον εμπειρο ήστε με α ος τον
<b>E8</b> (Με κίτρινο)	Επίδειξη υπερθέρμανση πλακέτας	Υπερθέρμανση πάνω από 70°C στην οθόνη	Η λειτουργία του φούρνου απενεργοποιήθηκε	Επικοινωνήστε με α ος τον εμπειρο ήστε με α ος τον
<b>E9</b> (Με κίτρινο)	Υπερθέρμανση κύριας μικροηλεκτρικής πλακέτας	Υπερθέρμανση στην πλακέτα μικροηλεκτρικής ισχύος πάνω από 70°C	Η λειτουργία του φούρνου απενεργοποιήθηκε	Επικοινωνήστε με α ος τον εμπειρο ήστε με α ος τον
<b>E10</b> (Σε πορτοκαλί)	Ο αυτόματος κύκλος πλήσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί	Η θερμοκρασία στον θάλαμο μαγειρέματος υπερβαίνει τους 90°C	Ο αυτόματος κύκλος πλήσης δεν λειτουργεί	Ψύξτε τον θάλαμο μαγειρέματος: ανοίξτε την πόρτα και αγγίξτε το σύμβολο (αυτόματ
<b>E11</b> (Με κόκκινο)	Ο απορροφητήρας συμπύκνωσης δεν λειτουργεί	Το καλώδιο τροφοδοσίας του απορροφητήρα δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο	Η λειτουργία του φούρνου είναι απενεργοποιημένη. Εάν βρίσκεται σε εξέλιξη ένας κύκλος	Ελέγξτε ότι ο απορροφητήρας είναι σωστά συνδεδεμένος στο ηλεκτρικό δίκτυο
<b>E12</b> (Με κόκκινο)	Αισθητήρας θερμοκρασίας θαλάμου συμπύκνωσης δεν ανιχνεύθηκε	Διακοπή σύνδεσης μεταξύ του αισθητήρα θερμοκρασίας θαλάμου συμπύκνωσης και ηλεκτρονική πλακέτα	Η λειτουργία του φούρνου είναι απενεργοποιημένη. Εάν βρίσκεται σε εξέλιξη ένας κύκλος	Επικοινωνήστε με α ος τον εμπειρο ήστε με α ος τον τεχνικό
<b>E13</b> (Σε κίτρινο)	Στόουπερ θερμοκρασία δεν εντοπίστηκε ανιχνευτής	Σύνδεση διακόπεται μεταξύ των δοκιμίων αισθητήρα θαλάμου και	Δεν μπορώ να αρχίσει ο κύκλος	Επικοινωνήστε με α ος τον εμπειρο ήστε με α ος τον τεχνικό
<b>E14</b> (Σε κίτρινο)	Διατήρηση θερμοκρασίας ντουλαπιού δεν εντοπίστηκε	Σύνδεση διακόπεται μεταξύ της κράτησης αισθητήρα θαλάμου και	Δεν μπορώ να αρχίσει ο κύκλος	Επικοινωνήστε με α ος τον εμπειρο ήστε με α ος τον τεχνικό

<b>E15</b> (Σε πορτοκαλί χρώμα)	Το ποτήρι είναι ψηλά	Λανθασμένη θέση του γυαλιού	Η λειτουργία του φούρνου απενεργοποιήθηκε	Πιέστε το ποτήρι προς τα κάτω
<b>E16</b> (Με κόκκινο χρώμα)	Το γυαλί είναι κάτω	Λανθασμένη θέση του γυαλιού	Η λειτουργία του φούρνου απενεργοποιήθηκε	Σπρώξτε το ποτήρι προς τα πάνω
<b>E18</b> (Με κόκκινο χρώμα)	Λιποθυμία	Λεπτό εξουσία διακοπής ρεύματος για προμήθεια υπέρ ενός	Η λειτουργία του φούρνου είναι απενεργοποιημένη. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, στην οθόνη εμφανίζεται η οθόνη του προγράμματος μαγειρέματος, αυτή τη στιγμή σε λειτουργία	Επανενεργοποίηση το πρόγραμμα μαγειρέματος
<b>E20</b> (Με κόκκινο χρώμα)	Δεν εντοπίστηκε μικρο-τροφοδοτική πλακέτα	Η πλακέτα οθόνης δεν επικοινωνεί με την πλακέτα μικροηλεκτρονικής τροφοδοσίας	Αναβαθμίστε το υλικολογισμικό της πλακέτας	Επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό

## 7. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Πριν φύγει από το εργοστάσιο, η συσκευή έχει βαθμονομηθεί και δοκιμαστεί από έμπειρο και εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να επιτευχθούν τα καλύτερα λειτουργικά αποτελέσματα. Οποιαδήποτε επισκευή ή βαθμονόμηση πρέπει να πραγματοποιείται με τη μέγιστη προσοχή και φροντίδα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Γι' αυτό είναι πάντα απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τον Αντιπρόσωπο που πούλησε τη συσκευή ή με το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης, καθορίζοντας το είδος της βλάβης και το μοντέλο που έχετε.

## 8. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων με ρόδες στον εξοπλισμό υποδεικνύει ότι το προϊόν διατέθηκε στην αγορά μετά τις 13 Αυγούστου 2015 και ότι στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα.

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, ο χρήστης πρέπει, επομένως, να την παραδώσει στα κατάλληλα κέντρα (κέντρα ανακύκλωσης) για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων.

Όλες οι συσκευές είναι κατασκευασμένες από ανακυκλώσιμα μεταλλικά υλικά (ανοξειδωτο ατσάλι, γαλβανισμένη λαμαρίνα, σίδηρο, χαλκό, αλουμίνιο κ.λπ.) τα οποία αποτελούν περισσότερο από το 90% του συνολικού βάρους της συσκευής. Πριν από την απόρριψη της συσκευής, συνιστάται να την αχρηστεύσετε αφαιρώντας το καλώδιο τροφοδοσίας και τον μηχανισμό κλεισίματος των διαμερισμάτων ή/και των



ανοιγμάτων, εάν υπάρχουν.

Η χωριστή συλλογή αποβλήτων και η επακόλουθη επεξεργασία, ανάκτηση και διάθεση ευνοούν την παραγωγή εξοπλισμού με ανακυκλωμένα υλικά και μειώνουν τις αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την υγεία που ενδεχομένως προκαλούνται από τον εσφαλμένο χειρισμό των αποβλήτων. Η παράνομη διάθεση του προϊόντος από τον χρήστη συνεπάγεται την εφαρμογή διοικητικών κυρώσεων.

## 1. TEHNIČKI SERVIS

Za periodične provjere održavanja i popravke obratite se najbližem centru za podršku i koristite samo originalne rezervne dijelove. Nepoštivanje ove odredbe dovodi do gubitka prava na jamstvo.

## 2. OPĆE INFORMACIJE

Važno je da se ovaj priručnik s uputama pohrani zajedno s uređajem za buduće potrebe; u slučaju gubitka, kopiju morate dobiti izravno od proizvođača.

Ove informacije su pripremljene za vašu sigurnost i sigurnost drugih; stoga vas ljubazno molimo da ih pažljivo pročitate prije ugradnje i korištenja uređaja.

Po primitku robe, ako ambalaža nije neoštećena ili je oštećena, prijavite sljedeće: „ROBA PODLIJEŽE PREGLEDU“, sa specifikacijom oštećenja i supotpisom vozača; podnesite pisanu reklamaciju prodavatelju u roku od 4 kalendarska dana (ne radna dana) od datuma isporuke, nakon čega se reklamacije neće prihvaćati.

Uređaj je namijenjen profesionalnoj uporabi u industrijskim i profesionalnim kuhinjama i smije ga koristiti samo kvalificirano osoblje koje je obučeno za njegovu pravilnu upotrebu. Iz sigurnosnih razloga uređaj mora biti pod nadzorom tijekom rada.

Uređaj nije namijenjen djeci i/ili osobama s oštećenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili onima kojima nedostaje iskustva ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili koja je dobila upute za korištenje uređaja.

Opasno je mijenjati ili pokušavati mijenjati značajke ovog uređaja.

Uređaj se nikada ne smije čistiti izravnim mlazom vode ili pare, jer svaki prodor vode može utjecati na njegovu sigurnost.

Prije održavanja ili čišćenja isključite uređaj iz električne mreže i ostavite ga da se ohladi.

U slučaju kvara ili lošeg rada, isključite uređaj, zatvorite slavinu za dovod vode, isključite napajanje i obratite se ovlaštenom centru za podršku.

Bilo kakvu izmjenu električnog sustava koja bi mogla biti potrebna za ugradnju uređaja mora provoditi samo kvalificirano osoblje.

Sve instalacijske i puštajuće radove moraju isključivo obavljati tehnički kvalificirani instalateri, u skladu s uputama proizvođača i u skladu s važećim nacionalnim standardima.

Napomena: Neprimjerena ili neispravna uporaba i nepoštivanje pravila ugradnje poništavaju svaku odgovornost proizvođača. U tom smislu, upute navedene u odjeljku „POZICIONIRANJE“ moraju se strogo pridržavati.

### 3. UPUTE ZA INSTALATERA

Sljedeće upute namijenjene su kvalificiranim instalaterima kako bi izveli instalacijske, električne i vodovodne radove na najispravniji način i u skladu s važećim sigurnosnim propisima u zemlji u kojoj se uređaj ugrađuje.

Tvrtka za proizvodnju neće biti odgovorna za štetu ili ozljede osoba, kućnih ljubimaca ili imovine nastale zbog pogrešaka pri instalaciji. Također nisu odgovorni za bilo kakav lom uređaja uzrokovan neispravnom instalacijom.

#### 3.1 Skladištenje

Ako se uređaj skladišti u skladištu, temperatura okoline nikada ne smije pasti ispod 0°C. Prije uključivanja uređaja mora se dovesti do temperature od najmanje +10°C.

#### 3.2 Prijevoz uređaja

Tijekom prijevoza uređaj mora biti ostavljen u ambalaži kako bi se zaštitio od bilo kakvih vanjskih oštećenja.

Težina uređaja također se mora uzeti u obzir kako bi se spriječilo prevrtanje.

#### 3.3 Raspakiranje uređaja

Uklonite ambalažu prije instalacije. Sastoji se od drvene palete koja podupire uređaj i kartonskog kućišta koje ga štiti. Provjerite da uređaj nije pretrpio nikakva oštećenja tijekom prijevoza; u suprotnom odmah obavijestite svog prodavača i/ili prijevoznika.

#### 3.4 Uklanjanje zaštitne folije

Prije upotrebe uređaja pažljivo uklonite posebnu foliju koja štiti komponente od nehrđajućeg čelika, izbjegavajući ostatke ljepila na površinama; ako je potrebno, odmah ih uklonite odgovarajućim nezapaljivim otapalom. Nemojte koristiti alate koji bi mogli ogrebat površine ili deterdžente na bazi kiseline ili abrazivne deterdžente.

#### 3.5 Odlaganje zaštitne folije/ambalaže


Proizvođač se godinama posvećuje povećanju ekološke kompatibilnosti svoje opreme, s kontinuiranim naporima za smanjenje potrošnje energije i otpada. Proizvođač namjerava zaštititi okoliš i preporučuje odlaganje svih različitih vrsta materijala u odgovarajuće odvojene spremnike za prikupljanje.

Zaštitna folija i ambalaža moraju se odložiti u strogoj skladu s važećim propisima u zemlji u kojoj se uređaj postavlja. Različiti materijali (drvo-papir-karton-najlon-metalne čavlice) koji mogu činiti ambalažu potencijalno su opasni i moraju se držati izvan dohvata djece i životinja; moraju se propisno odvojiti i dostaviti u odgovarajuće centre za prikupljanje (centre za recikliranje). U svakom slučaju pridržavajte se lokalnih propisa o zaštiti okoliša.

#### 3.6 Postavljanje

Provjerite mjesto postavljanja pazeći da su tranzitna područja (vrata i hodnici) dovoljno široka i da pod nosi težinu uređaja (težina i dimenzije uređaja sa/bez paleta navedene su u priloženom „Tehničkom listu“). Uređaj se mora transportirati mehaničkim sredstvima (npr. dizalicom za palete). Prostorije za postavljanje moraju biti dobro prozračene sa stalnim otvorima za prozračivanje; moraju biti opremljeni odgovarajućim električnim i hidro sustavima, izgrađenim u skladu sa standardima koji se odnose na sigurnost objekata i rada u zemlji ugradnje.

Maksimalna radna visina, koja se odnosi na najvišu razinu površine, mora biti 1,6 metara od poda.

Nakon postavljanja uređaja, ako je potrebno, nalijepite odgovarajući ljepljivi simbol  (isporučen) na visini od

1,6 metara. Kako biste omogućili cirkulaciju zraka oko uređaja, ostavite razmak od oko 10 cm između stranica uređaja i okolnih zidova (ili drugog uređaja) te između stražnje strane i stražnje stijenke (vidi priloženi „Tehnički list“). Uređaj mora biti postavljen tako da je stražnja stijenka lako dostupna za postavljanje raznih električnih priključaka i provođenje eventualnog održavanja. Ne postavljajte uređaj u blizini opreme koja može dosegnuti visoke temperature (npr. friteze).

Ako se uređaj postavlja u blizini zidova, polica, radnih površina i slično, oni moraju biti nezapaljivi ili otporni na toplinu; u suprotnom, moraju biti zaštićeni odgovarajućim premazom protivpožarnog djelovanja. Sukladno tome, neophodno je djelovati u skladu s važećim propisima o zaštiti od požara.

Kuhanje proizvodi vrući dim/paru i mirise koji se usisavaju kroz odgovarajući ventilacijski uređaj koji se

nalazi na vrhu uređaja i označen je simbolom . Preporučuje se postavljanje

uređaj ispod nape za odvod zraka ili koristiti odgovarajuće kondenzacijske nape kako bi se dim/para odvodila van.

#### Upozorenja

Provjerite da nema predmeta i/ili materijala koji blokiraju ispušni uređaj pećnice.

Vrući dim/para koja nastaje tijekom kuhanja mora slobodno izlaziti iz ispušnog uređaja kako ne bi ometao pravilan rad pećnice.

Zapaljivi materijali ne smiju se ostavljati u blizini ispušnog uređaja pećnice.

#### 3.6.1 Položaj pećnice na stolu

Uređaj mora biti postavljen u savršeno vodoravan položaj na stolu ili sličnoj podlozi; nikada na podu. Radi lakšeg niveliranja pećnice, nožice su podesive po visini.

Iz sigurnosnih razloga preporučuje se korištenje posebne tablice koju je izradio proizvođač; u suprotnom se moraju uzeti u obzir dimenzije i težina uređaja.

Uređaj nije prikladan za ugradnju u zid i ne može raditi bez 4 potporne nožice.

#### Upozorenje

Ako je uređaj postavljen na stol/nosač s kotačićima, provjerite da namjeravano pomicanje ne ošteti električne žice, vodovodne cijevi, odvodne cijevi ili bilo što drugo.

#### 3.6.2 Slaganje pećnica na druge uređaje

Prilikom slaganja dva uređaja smije se koristiti samo specifični "KOMPLET ZA SLAŽENJE" koji isporučuje proizvođač.

PROIZVOĐAČ SE ODRIČE BILO KAKVE ODGOVORNOSTI ZA IZRAVNU ILI NEIZRAVNU ŠTETU NASTALU NA NAPI ZBOG NEPOŠTIVANJA OVE DIREKTIVE.

Za ispravnu instalaciju "KOMPLETA ZA SLAŽIVANJE" slijedite upute koje se nalaze u pakiranju.

#### Upozorenja

Pećnica se nikada ne smije postavljati direktno na drugu pećnicu ili drugi izvor topline.

Ako morate koristiti "KOMPLET ZA SLAŽENJE" (za slaganje uređaja), budite vrlo oprezni da ne oštetite Tipka "UKLJUČENO/ISKLJUČENO" ispod dna pećnice (gore).

#### 3.6.3 Postavljanje samostojećih pećnica s kolicima

Uređaj mora biti postavljen na ravnu i vodoravnu podlogu koja može podnijeti težinu "pune opterećenosti" bez urušavanja ili deformacije. Nakon postavljanja, provjerite je li uređaj vodoravno poravnat. Ova se provjera može provesti postavljanjem "spiritualne" ili digitalne libele na 4 gornje strane kućišta.

Provjerite mogu li kolica s pladnjevima lako ući i izaći iz komore za kuhanje, bez trenja o donju površinu, čak i pri "punom opterećenju". U suprotnom, nožice uređaja moraju se podesiti kako bi se spustili kako bi se kolica s pladnjevima mogla pravilno kretati. U svakom slučaju, kada je podešavanje završeno, provjerite jesu li kotači kolica s pladnjevima umetnutih u komoru za kuhanje podignuti od poda (ne više od 5 mm) i jesu li kolica poduprta vodilicama na dnu uređaja.

Kolica s pladnjevima moraju se pomicati pomoću priložene ručke. Ručka mora biti umetnuta na mjesto na prednjoj strani kolica do "točke zaustavljanja".

Kolica s pladnjevima moraju se umetnuti u komoru za kuhanje, slobodno klizeći po vodilicama u donjem dijelu uređaja.

#### Upozorenje

Uređaj može neispravno raditi ako kolica za pladnjeve nisu pravilno postavljena.

### 3.7 Električni priključak

Priključak uređaja na električnu mrežu i sustavi spajanja moraju biti u skladu s važećim propisima u zemlji ugradnje. Prije postavljanja električnog priključka provjerite sljedeće:

napon i frekvencija sustava napajanja odgovaraju specifikacijama na pločici s "tehničkim podacima" pričvršćenoj na bočnu stranu uređaja;

sustav napajanja može podnijeti opterećenje uređaja (vidi pločicu s "tehničkim podacima");

sustav napajanja opremljen je učinkovitim uzemljenjem u skladu s važećim propisima;

Kod trajnog priključka na električnu mrežu, između uređaja i mreže mora se postaviti zaštitna sklopka (npr. prekidač) s minimalnim otvorom između kontakata kategorije prenapona III (4000 V) i diferencijalna sklopka, dimenzionirana za opterećenje i u skladu s važećim propisima.


Zaštitna sklopka koja se koristi za spajanje lako je dostupna kada je uređaj instaliran; žuto/zeleni

kabel za uzemljenje nije prekinut sklopkom;

kada uređaj radi, napon napajanja ne odstupa od nazivne vrijednosti napona za  $\pm 10\%$ .

Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s vrućim dijelovima uređaja.

Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova tehnička služba za podršku ili u svakom slučaju osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječio bilo kakav rizik.

Uređaj mora biti spojen na sustav izjednačavanja potencijala čija se učinkovitost mora na odgovarajući način procijeniti u skladu s važećim propisima. Ova veza mora se uspostaviti između uređaja putem odgovarajućeg priključka koji je označen simbolom . Ekvipotencijalni vodič mora imati minimalni presjek od 2,5 mm<sup>2</sup>.

Priključak za izjednačavanje potencijala nalazi se na stražnjoj strani uređaja (vidi priloženi „Tehnički list“).

### 3.8 Priključak kabela za napajanje (zamjena)

Uređaj je opremljen kabelom za napajanje spojenim na unutarnju priključnu ploču; ako ga je potrebno zamijeniti duljim ili je oštećen, to se može učiniti samo drugim kabelom s istim električnim karakteristikama (vrsta izolacije/broj vodiča/veličina vodiča u mm<sup>2</sup>).


Uklonite stražnju i/ili lijevu stranu uređaja kako biste pristupili priključnoj ploči s napajanjem. Otpustite držač kabela koji se nalazi na stražnjoj (doljoj) strani uređaja (vidi priloženi „Tehnički list“). Odspojite kabel za napajanje s priključne ploče i uklonite ga iz odgovarajuće kableske uvodnice. Umetnite novi kabel za napajanje u kablesku uvodnicu do priključne ploče. Pripremite vodiče za spajanje s priključnom pločom tako da se uzemljenje zadnji izvuče iz priključka u slučaju slučajnog povlačenja kabela.

Priključak kabela mora biti tipa "Y", a izolacija plašta kabela mora odgovarati tipu H07RN-F. Ispravan presjek kabela prikazan je na dijagramu priključne ploče napajanja, prema vrsti priključka između uređaja i električne mreže (kabel mora odgovarati značajkama u priloženom "Tehničkom listu").


Nakon spajanja, zategnite držač kabela na stražnjoj strani uređaja i ponovno sastavite lijevu i/ili stražnju stranu.

### 3.9 Vrsta priključka na električnu mrežu


#### 400V 3PH + N ~

Spojite 3 fazna vodiča (L1, L2, L3) kabela na priključke priključne ploče označene s "1" (smeđi vodič), "2" (crni vodič) i "3" (sivi vodič) te neutralni vodič (N) na priključke označene s "4" ili "5" (plavi vodič); vodič za uzemljenje (žuti/zeleni) mora biti spojen na priključak označen simbolom  (vidi dijagram dostupan uz priključnu ploču).

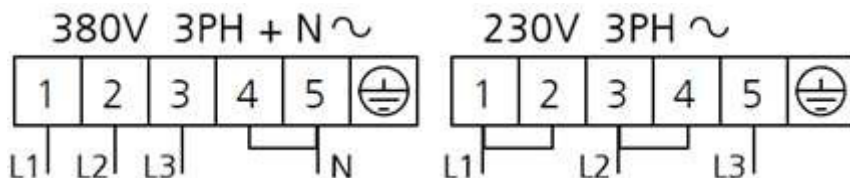
#### 230V 3PH ~

Spojite 3 fazne vodiče (L1, L2, L3) kabela na priključke na ploči s terminalima označene s "1" i "2" (smeđi vodič), s "3" i "4" (crni vodič) i s "5" (sivi vodič); vodič za uzemljenje (žuto/zeleni) mora biti spojen na priključak označen simbolom  (vidi dijagram dostupan uz ploču s terminalima).

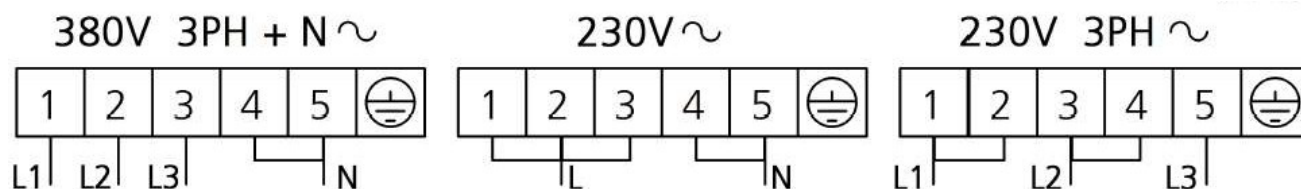
#### 230V ~

Spojite fazni vodič (L) kabela na priključke na ploči s terminalima označene s "1", "2" i "3" (smeđi vodič), a neutralni vodič (N) na priključke označene s "4" i "5" (plavi vodič); vodič za uzemljenje (žuto/zeleni) mora biti spojen na priključak označen simbolom  (vidi dijagram dostupan uz ploču s terminalima).

Mod. RC- 711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Priključak na vodovodnu mrežu

Uređaj mora biti opskrbljen pitkom vodom maksimalne temperature 30°C. Tlak vode mora biti između 100 i 200 kPa (1,0 -2,0 bar).

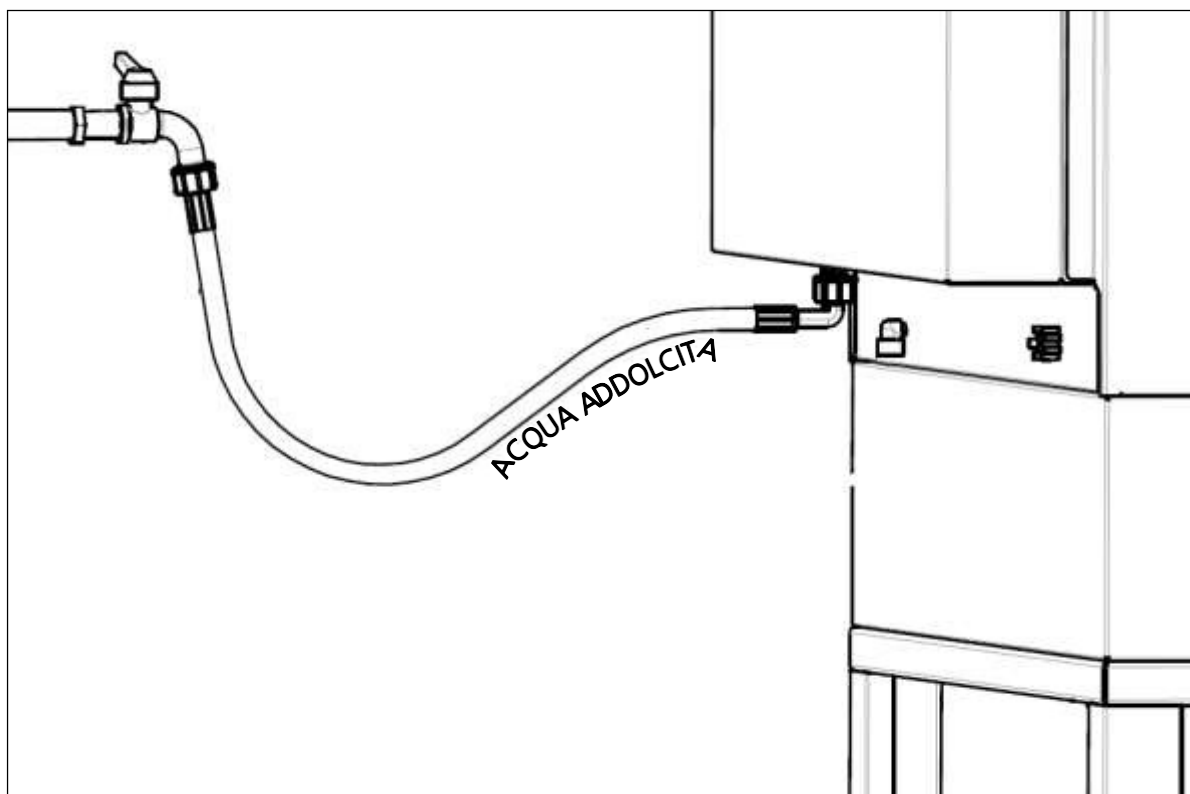
Ako tlak u mreži prelazi 2,0 bara, ugradite reduktor tlaka uzvodno od uređaja. Ako je vrijednost niža od 1,0 bara, upotrijebite pumpu za podizanje tlaka.

#### 3.10.1 Dovod vode za ovlaživanje/paru

Uređaj je opremljen standardiziranim fleksibilnim crijevom (1,5 metara) s navojnim ženskim spojnica  $\frac{3}{4}$ " i odgovarajućim brtvama (slika 1). Stari spojevi se ne smiju ponovno koristiti.

Uređaj mora biti opskrbljen omekšanom pitkom vodom tvrdoće između 0,5°F i 3°F. Obavezno je koristiti omekšivač kako bi se smanjilo stvaranje kamenca unutar komore za kuhanje. PROIZVOĐAČ SE ODRIČE BILO KAKVE ODGOVORNOSTI ZA IZRAVNU ILI NEIZRAVNU ŠTETU NASTALU NA NAPI ZBOG NEPOŠTIVANJA OVE DIREKTIVE.

Priključak na vodovodnu mrežu mora se postaviti putem solenoidnog ventila s navojem od  $\frac{3}{4}$ " koji se nalazi na stražnjoj (doljoj) strani uređaja (vidi priloženi „Tehnički list”), pomoću isporučenog fleksibilnog crijeva, s mehaničkim filterom i zapornim ventilom postavljenim između (prije spajanja filtera, ispustite određenu količinu vode kako biste isprali svu prljavštinu iz crijeva).



Slika 1

#### Upozorenje

Bilo kakva oštećenja uzrokovana kamencom ili drugim kemikalijama sadržanim u vodi nisu pokrivena jamstvom.

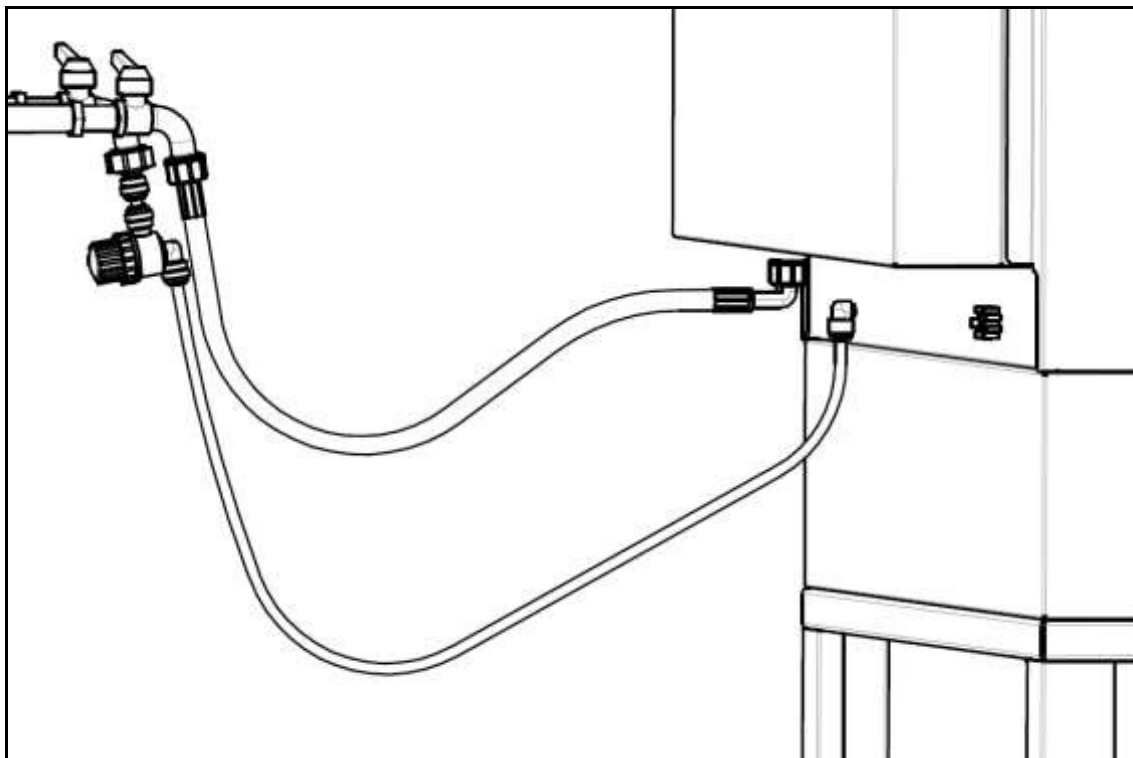
### 3.10.2 Dovod vode za automatsko pranje (ako je dostupan)

Uređaj je opremljen fleksibilnim polietilenskim crijevom (2 metra) s brzim spojem na jednom kraju, ženskim navojem od 3/4" s odgovarajućom brtvom na drugom kraju i posebnim mehaničkim filterom.

Stari spojevi ne smiju se ponovno koristiti.

Uređaj mora biti opskrbljen pitkom vodom.

Priključak na vodovodnu mrežu mora se postaviti putem brzog priključka koji se nalazi na stražnjoj (doljoj) strani uređaja (vidi priloženi „Tehnički list“), pomoću isporučenog fleksibilnog crijeva, s isporučenim mehaničkim filterom i zapornim ventilom postavljenim između (prije spajanja filtera, ispustite određenu količinu vode kako biste isprali svu prljavštinu iz crijeva).



Slika 2

#### Upozorenje

Za rukovanje deterdžentom i za održavanje kruga vode za pranje treba koristiti odgovarajuću DPI (odjeću, vizir za prskanje, rukavice, zaštitne naočale): strogo slijedite upute na sigurnosno-tehničkom listu deterdženta.

### 3.11 Ispuštanje vode

Iz stražnje strane uređaja izlazi odvodna cijev (vidi priloženi „Tehnički list“) za pražnjenje komore za kuhanje. Ova cijev mora biti spojena na cijevi unutarnjeg promjera 30 mm (DN 30) otporne na temperature pare (90 °C-100 °C): izbjegavajte metalne.

Cijevi moraju biti krute i ne smiju imati uska grla duž putanje ispuštanja (preporučljivo je koristiti komercijalne cijevi od posebnog plastičnog materijala s unutarnjim „brtvom“ O-PRSTENOM i ograničiti upotrebu „koljenastih“ zavoja).

Cijevi također moraju održavati stalan nagib (min. 4-5%) duž cijele svoje duljine.

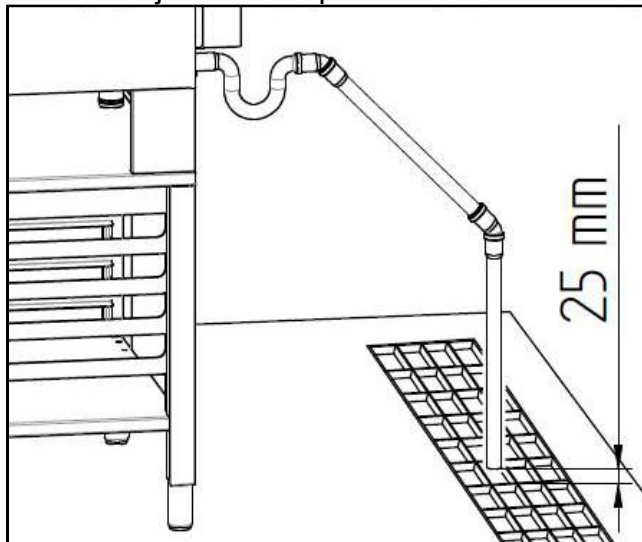
Razmatrana duljina je duljina odvodne cijevi uređaja do mjesta ispuštanja i ne smije prelaziti 1,5 metara.

Obavezno je spojiti odvod uređaja na mrežu sive vode putem odgovarajućeg sifona, kako bi se spriječio izlazak pare/mirisa iz odvoda. Priključak na odvodnu vodu mora se postaviti zasebno za svaki uređaj; Ako je više uređaja spojeno na istu odvodnu cijev, provjerite je li cijev odgovarajuće veličine kako bi se osigurala redovita odvodnja bez prepreka.

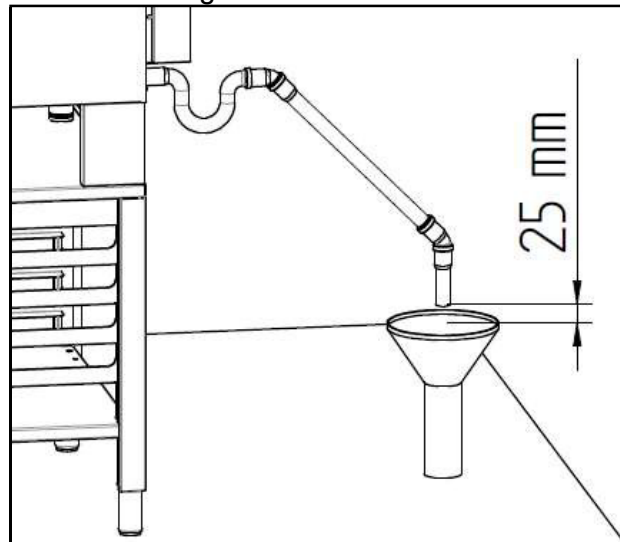
### 3.11.1 Odvod vode za stolne pećnice

Ispušna cijev može se provesti do otvorenog (rešetkastog) odvoda u podu (slika 4); u suprotnom, između odvodne cijevi uređaja i mjesta odvoda s "sabirnom posudom" (slika 5) mora postojati visinska razlika od najmanje 30 cm kako bi se omogućio pravilan protok vode. U svakom slučaju, "zračni raspor" (udaljenost između odvodne cijevi iz uređaja i otvorenog odvoda ili "sabirne posude" odvodne cijevi) mora biti najmanje 25 mm.

Zidni odvod je također dopušten sve dok odvodna cijev održava stalan nagib od 4-5%.



Slika 4



Slika 5

### 3.12 Odvod pare

Uređaj je opremljen posebnom metalnom cijevi (DN30) za ispuštanje pare iz komore za kuhanje. Na ovu cijev, koja strši iz stražnje strane kućišta, ne može se spojiti nijedna druga vrsta cijevi. Nepoštivanje ove posebne zabrane oslobađa proizvođača od bilo kakve odgovornosti u vezi s potencijalnim kvarom uređaja i lošom kvalitetom kuhanja.

Povećanje duljine originalnog odvodnog crijeva može rezultirati stvaranjem abnormalne "kondenzacije" u komori za kuhanje.

Kako biste spriječili izlazak pare iz ispušne cijevi, postavite uređaj ispod nape ili ga spojite na napu/kondenzacijsku napu, specifičnu za korišteni model uređaja.

## 4. UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Periodična provjera (barem jednom godišnje) uređaja doprinosi produljenju njegovog vijeka trajanja i osigurava pravilan rad.

Bilo kakve radove održavanja uređaja smije obavljati samo visokokvalificirano osoblje obučeno za izvođenje radova i ovlašteno za njih. Radovi se moraju provoditi u skladu s važećim sigurnosnim propisima u zemlji u kojoj je uređaj instaliran, u skladu s propisima koji se odnose na postrojenja i sigurnost na radu.

Prije bilo kakvog održavanja uređaja, mora se isključiti iz električne mreže i pustiti da se ohladi.

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve kvarove uređaja uzrokovane neispravnim održavanjem.

### 4.1 Pristup komponentama radi pregleda

Uklanjanje lijeve strane:

- Magnetski senzor vrata (desni otvor)
- Kutija s elektroničkim komponentama
- Sonda komore za kuhanje
- Priključna ploča 12V (priključak kabela za pribor)
- Kontaktori
- Filtar protiv smetnji (ako postoji)

Uklanjanje stražnje strane;

- Tangencijalni motor (straga)
- Okrugli otpornici
- Radijalni motori
- Kontaktori
- Prikjučna ploča za napajanje
- Sigurnosni termostat
- Kondenzatori
- Solenoidni ventil za ovlaživanje
- Jedinica cijevi/armatura za ovlaživanje

Uklanjanje desne strane:

- Magnetski senzor vrata (lijevi otvor)
- Peristaltička pumpa za pranje
- Solenoidni ventil za pranje
- Jedinica cijevi/armatura za pranje

Izvlačenje zaštitne kutije LED trake (na vratima):

- LED trakasti
- zaslon

#### 4.2 Sigurnosni termalni uređaj

Uređaj je opremljen (ručno resetiranim) sigurnosnim termostatom koji štiti od pretjeranog i opasnog pregrijavanja koje se može slučajno dogoditi unutar njega. Ako se sigurnosni termostat aktivira, napajanje uređaja se prekida.

Sigurnosni termostat nalazi se na stražnjoj (doljoj) strani uređaja (vidi priloženi "Tehnički list"); za resetiranje nakon što se aktivirao, odvrnite zaštitni poklopac odgovarajućim alatom i pritisnite gumb "reset" do kraja. Vratite zaštitni poklopac tako da se ne može odvrnuti bez upotrebe alata.

**Važno**

Sigurnosni termostat treba ponovno aktivirati tek nakon uklanjanja funkcionalnih anomalija koje su uzrokovale njegovo aktiviranje. To može učiniti samo serviser.

#### 4.3 Zaštita elektroničkog kruga

Elektronički krug mikroprocesorskih kartica smještenih unutar "ladice s elektroničkim komponentama" zaštićen je osiguračima. Ako "pregore", moraju se zamijeniti ekvivalentnim osiguračima s istim električnim i dimenzionalnim karakteristikama.

**Važno**

"Pregoreni" osigurači trebaju se zamijeniti tek nakon uklanjanja anomalija koje su uzrokovale njihovo pregorijevanje. To može učiniti samo serviser.

#### 4.4 Zamjena brtve komore za kuhanje

Brtva komore za kuhanje ima kruti profil s rebrima za zadržavanje. Ovaj profil mora se umetnuti u odgovarajuće obodno sjedište na "prednjoj" strani komore.

Za zamjenu brtve jednostavno uklonite korištenu brtvu s njenog sjedišta (čvrsto povucite blizu 4 kuta) i, nakon što očistite sjedište od nečistoća, umetnite novu brtvu (radi lakšeg sastavljanja preporučuje se navlažiti profil brtve sapunicom).

#### 4.5 Podešavanje zatvaranja ručke

Ako se ručka vrata ne zatvara pravilno, provjerite i po potrebi podesite položaj "nosa" (u obliku križa) na sljedeći način:

s otvorenim vratima pećnice, otpustite 2 vijka koji pričvršćuju nosač "nosa";

Pomaknite nosač okomito (prema gore ili dolje) i pričvrstite ga tako da kada se vrata gurnu s potpuno otvorenom ručkom (vodoravni položaj), „nos“ može stati u ručku bez trenja.

Nakon podešavanja, sa zatvorenim vratima, ručka mora biti u savršeno okomitom položaju (krajnji dio "nosa" mora biti savršeno vodoravan).

#### Upozorenje

Ručka na vratima smije se podesiti tek nakon što pećnicu postavite u savršeno vodoravan (niveliran) položaj.

### 4.6 Provjera brtve komore za kuhanje

Ako brtva na "prednjoj" strani komore za kuhanje ne osigurava pravilno "brtvljenje" unutarnjeg stakla vrata, prilagodite položaj 2 šarke (gornje i donje) vrata i/ili izbočine (križnog) "nosa" ručke na sljedeći način:

#### Gubitak „nepropusnosti“ na strani šarki

Sa zatvorenim vratima, otpustite 6 vijaka koji pričvršćuju donju šarku (3 vijka) i gornju šarku (3 vijka) vrata; lagano gurnite vrata u stranu šarki tako da unutarnje staklo nasloni na "prednju" brtvu; držite vrata lagano pritisnuta u smjeru šarki i pričvrstite ih zatezanjem 6 prethodno otpuštenih vijaka. Na kraju postupka, vizualno provjerite, na strani šarki, jesu li vrata savršeno paralelna s "prednjim" dijelom pećnice.

#### Gubitak "nepropusnosti" na strani "nosa"

S otvorenim vratima, otpustite sigurnosnu maticu koja pričvršćuje "nos" za njegov nosač; zavijte (u smjeru kazaljke na satu) "nos" za puni okret tako da krajnji (križni) dio ponovno bude savršeno vodoravan; zavijte prethodno otpuštenu sigurnosnu maticu. Na kraju postupka, zatvorite vrata i provjerite postoji li lagani otpor pri okretanju ručke: to znači da "prednja" brtva lagano pritišće ("brtvi") unutarnje staklo vrata.

Ako ne osjetite otpor, ponovite cijeli postupak zavrtnjem "nosa" za još jedan puni okret.

#### Upozorenje

Nakon što izvršite sve radnje potrebne za vraćanje pravilnog "brtvljenja" brtve na unutarnjem staklu vrata, provjerite njezinu nepropusnost tako da pustite pećnicu da radi: najmanje 30 minuta, s ciklusom ovlaživanja od 100% i s temperaturom komore za kuhanje od 110°C. Tijekom rada pećnice para ne smije izlaziti iz vrata.

### 4.7 Preostali rizici

Ne koristite ručku vrata za pomicanje uređaja: to može deformirati okvir vrata.

Uređaj je opremljen električnim dijelovima: nikada se ne smije prati vodom ili parom u spreju.


Uređaj je električno spojen: isključite napajanje prije bilo kakvog održavanja.

Kako bi se izbjeglo neispravno spajanje uređaja, odgovarajući električni/vodeni priključci označeni su na uređaju odgovarajućim identifikacijskim pločicama.

## 5. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Vrsta kvara	Uzrok kvara	Korektivne mjere
Upravljačka ploča potpuno isključena (pećnica ne radi)	Nesukladan priključak na električnu mrežu	Provjerite priključak na električnu mrežu
	Nema mrežnog napona	Vratite napon napajanja
	Pregorjeli osigurač elektroničke ploče (s mikroprocesorom)	Obratite se kvalificiranom tehničaru
Ciklus kuhanja uključen: pećnica ne radi	Vrata otvorena ili pritvorena	Pravilno zatvorite vrata
	Oštećeni magnetski senzor	Obratite se kvalificiranom tehničaru
Aktiviran ciklus vlažnosti/pare: u komori za kuhanje nema vlage/pare	Nesukladni vodovodni cjevovodi veza	Provjerite priključak na vodovodnu mrežu
	Zatvoreni zaporni ventil	Provjeri penis
	Začepljen filter za dovod vode	Očistite filter
	Oštećeni solenoidni ventil za dovod vode	Obratite se kvalificiranom tehničaru
Zatvorena vrata: para izlazi kroz brtvu	Nesukladan sklop brtve	Provjerite sklop brtve
	Oštećena brtva	Obratite se kvalificiranom tehničaru
	Olabavljena ručka "nos"	Obratite se kvalificiranom tehničaru
Pećnica ne peče ravnomjerno	Jedan od motora je u kvaru ili radi malom brzinom	Obratite se kvalificiranom tehničaru
	Motori ne mijenjaju smjer	Obratite se kvalificiranom tehničaru

## 6. MOGUĆI ALARMI

Tip od alarm	Opis alarma	Uzrok alarma	Učinak	Korektivne mjere
<b>E1</b> (Crveno m bojom)	Kuhanje Sonda za temperaturu komore nije detektirana	Prekinuta veza između sonde u komori za kuhanje i mikro ploča za napajanje	Nemoguće do start kuhanje	Kontaktira je vješt jte da tehničara n
<b>E2</b> (Naran častom bojom)	Jezgra sonda nije otkriveno	Nepravilan "utikač - utičnica" spoj sonde na jezgru sonde	Nije moguće aktivirati jedan ciklus kuhanja s parametar "temperatura jezgre"	Provjerite je li spoj "utikač-utičnica" the jezgra sonda je točno
		Igličastog oblika jezgra sonda prekinuto/oštećeno		Kontaktir jed vješt ajte an tehničara
<b>E3</b> (Crveno)	Sigurnost termostat uključen	Maksimalno prekorač ena dopuštena temperatura u komori za	Rad pećnice deaktiviran	Kontaktira je vješt jte da tehničara n
<b>E4</b> (Crveno)	Aktivirana je termička zaštita motora	Motor pregrijan	Rad pećnice deaktiviran	Kontaktira je vješt jte da tehničara n
<b>E8</b> (Crveno)	Prikaz pregrijavanje ploče	Previsoka temperatura iznad 70°C na ploči zaslona	Rad pećnice deaktiviran	Kontaktira je vješt jte da tehničara n
<b>E9</b> (Crveno)	Previsoka temperatura glavne mikroploče napajanja	Previsoka temperatura na mikro ploči napajanja iznad 70°C	Rad pećnice deaktiviran	Kontaktira je vješt jte da tehničara n
<b>E10</b> (Naran častom)	Automatski ciklus pranja ne može biti aktiviran	Temperatura u komori za kuhanje prelazi 90°C	The automats ki ciklus pranja ne radi	Ohladite komoru za kuhanje: otvorite vrata i dodirnite  simbol (automats ki
<b>E11</b> (Crvenom bojom)	Kondenzacijska napa ne radi	Kabel za napajanje nape nije spojen na električnu mrežu	Rad pećnice onemogućen. Ako je ciklus kuhanja u tijeku, on je završeno.	Provjerite je li napa ispravno spojena na električnu mrežu
<b>E12</b> (Crvenom bojom)	Sonda za temperaturu kondenzacijske komore nape ne radi	Prekinuta veza između sonde temperature kondenzacijske komore i elektronička ploča	Rad pećnice onemogućen. Ako je ciklus kuhanja u tijeku, on je završeno.	Kontaktira je vješt jte da tehničara n
<b>E13</b> (U ljubiča)	Korektor temperatura sonda nije otkrivena	Veza prekidač između provjere komorna sonda i mikro ploča za napajanje	Ne može start ciklus provjere	Kontaktira je vješt jte da tehničara n
<b>E14</b> (U ljubiča)	Održavanje temperature ormara sonda	Veza prekinuto između držanja komorna sonda i mikro ploča za napajanje	Ne može start ciklus držanja	Kontaktira je vješt jte da tehničara n

<b>E15</b> (Naran častom bojom)	Čaša je podignuta	Neisprav no staklo	položaj	Rad pećnice deaktiviran	Gurnite staklo prema dolje
<b>E16</b> (Crvenom bojom)	Staklo je spušteno	Neisprav no staklo	položaj	Rad pećnice deaktiviran	Pomaknite staklo prema gore
<b>E18</b> (Crvenom bojom)	Zamračenje	Minuta nestan ka struje	vlast opskrba za nad jedan	Rad pećnice onemogućen. Kada se napajanje vrati, na zaslonu se prikazuje zaslon programa kuhanja. trenutno se izvodi	Ponovno aktiviraj pr ogram za kuhanje
<b>E20</b> (Crvenom bojom)	Mikro ploča za napajanje nije otkrivena	Ploča zaslona ne komunicira s mikro pločom napajanja		Nadogradite firmver ploče	Obratite se om kvalificiran tehničaru

## 7. TEHNIČKA PODRŠKA

Prije napuštanja tvornice, ovaj je uređaj kalibrirao i testirao iskusno i kvalificirano osoblje kako bi se postigli najbolji radni rezultati. Svaki popravak ili kalibracija moraju se provesti s najvećom pažnjom i oprezom, koristeći samo originalne dijelove.

Zato je uvijek potrebno kontaktirati prodavača koji je prodao uređaj ili naš najbliži centar za tehničku podršku, navodeći vrstu kvara i koji model imate.

## 8. ZBRINJAVANJE UREĐAJA

U skladu s Direktivom 2012/19/EU o zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme, simbol prekrížene kante za smeće na uređaju označava da je proizvod stavljen na tržište nakon 13. kolovoza 2015. te da se na kraju svog vijeka trajanja mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada.

Na kraju vijeka trajanja uređaja, korisnik ga stoga mora dostaviti u odgovarajuće centre (centre za recikliranje) za odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada.

Svi uređaji izrađeni su od reciklirajućih metalnih materijala (nehrđajući čelik, pocinčani lim, željezo, bakar, aluminij itd.) koji čine više od 90% ukupne težine uređaja. Prije odlaganja uređaja preporučuje se da ga onesposobite uklanjanjem kabela za napajanje i uklanjanjem mehanizma za zatvaranje pretinaca i/ili otvora, ako ih ima.

Odvojeno prikupljanje otpada i naknadna obrada, uporaba i zbrinjavanje pogoduju proizvodnji opreme od recikliranih materijala i smanjuju negativne učinke na okoliš i zdravlje koje mogu uzrokovati nepravilno rukovanje otpadom. Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane korisnika povlači za sobom primjenu administrativnih kazni.



## 1. TECHNINIS APTARNAVIMAS

Dėl periodinių techninės priežiūros patikrinimų ir remonto kreipkitės į artimiausią klientų aptarnavimo centrą ir naudokite tik originalias atsargines dalis. Nesilaikant šios nuostatos, garantija prarandama.

## 2. BENDROJI INFORMACIJA

Būtina saugoti šią naudojimo instrukciją kartu su prietaisu ateičiai; pametus ją, jos kopiją reikia gauti tiesiogiai iš gamintojo.

Ši informacija parengta jūsų ir kitų asmenų saugumui, todėl prašome atidžiai ją perskaityti prieš įrengiant ir naudojant prietaisą.

Gavus prekes, jei pakuotė nėra nepažeista arba yra pažeista, praneškite apie pažeidimus, nurodydami: „PREKĖS TIKRINAMOS“, nurodydami pažeidimus ir patvirtindami vairuotojo parašu; pateikite raštišką skundą pardavėjui per 4 kalendorines dienas (ne darbo dienas) nuo pristatymo datos, po to skundai nebepriimami.

Prietaisas skirtas profesionaliam naudojimui pramoninėse ir profesionaliose virtuvėse ir jį gali naudoti tik kvalifikuoti darbuotojai, apmokyti tinkamai jį naudoti. Dėl saugumo priežasčių prietaisą eksploatavimo metu reikia prižiūrėti.

Prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams ir (arba) asmenims su sutrikusia fizine, jutimo ar protine veikla arba asmenims, kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba asmuo, kuris buvo apmokytas naudoti prietaisą.

Šio prietaiso modifikuoti arba bandyti modifikuoti jo savybes yra pavojinga.

Prietaiso niekada negalima valyti tiesiogine vandens ar garų srove, nes bet koks vandens patekimas gali pakenkti jo saugumui.

Prieš atliekant techninę priežiūrą ar valymą, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti.

Gedimo arba netinkamo veikimo atveju išjunkite prietaisą, užsukite vandens tiekimo čiaupą, atjunkite maitinimą ir kreipkitės į įgaliotą techninės pagalbos centrą.

Bet kokius elektros sistemos pakeitimus, kurie gali būti reikalingi prietaisui įrengti, turi atlikti tik kompetentingi darbuotojai.

Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti tik techniškai kvalifikuoti montuotojai, vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis ir galiojančiais nacionaliniais standartais.

Pastaba: Netinkamas arba neteisingas naudojimas ir montavimo taisyklių nesilaikymas panaikina bet kokią gamintojo atsakomybę. Šiuo atžvilgiu būtina griežtai laikytis instrukcijų, pateiktų skyriuje „PAVIETIMO PARUOŠIMAS“.

### 3. INSTRUKCIJOS MONTUOTOJUI

Šios instrukcijos skirtos kvalifikuotiems montuotojams, kad jie galėtų kuo teisingiau atlikti montavimo, elektros ir vandens prijungimo darbus pagal prietaiso montavimo šalyje galiojančius saugos reikalavimus.

Gamintojo įmonė neatsako už žalą asmenims, naminiams gyvūnams ar turtui, atsiradusią dėl montavimo klaidų. Ji taip pat neatsako už prietaiso gedimus, atsiradusius dėl netinkamo montavimo.

#### 3.1 Sandėliavimas

Jei prietaisas laikomas sandėlyje, aplinkos temperatūra niekada neturi nukristi žemiau 0 °C. Prieš įjungiant prietaisą, jis turi būti pašildytas iki bent +10 °C temperatūros.

#### 3.2 Prietaiso transportavimas

Transportavimo metu prietaisas turi būti paliktas pakuotėje, kad būtų apsaugotas nuo išorinių pažeidimų.

Taip pat reikia atsižvelgti į prietaiso svorį, kad jis neapvirstų.

#### 3.3 Prietaiso išpakavimas

Prieš montuodami nuimkite pakuotę. Ją sudaro medinis padėklas, ant kurio laikomas prietaisas, ir kartoninis dėklas, apsaugantis jį. Įsitikinkite, kad prietaisas nebuvo pažeistas transportavimo metu; priešingu atveju nedelsdami praneškite savo pardavėjui ir (arba) vežėjui.

#### 3.4 Apsauginės plėvelės nuėmimas

Prieš naudodami prietaisą, kruopščiai nuimkite specialią plėvelę, apsaugančią nerūdijančio plieno komponentus, vengdami klijų likučių ant paviršių; jei reikia, nedelsdami nuimkite jas naudodami tinkamą nedegų tirpiklį. Nenaudokite jokių įrankių, kurie gali subraižyti paviršius, arba jokių rūgščių ar abrazyvinių valiklių.

#### 3.5 Apsauginės plėvelės / pakuotės šalinimas


Gamintojas jau daugelį metų siekia didinti savo įrangos suderinamumą su aplinka, nuolat stengdamasis mažinti energijos suvartojimą ir atliekas. Gamintojas ketina saugoti aplinką ir rekomenduoja visų rūšių medžiagas išmesti į atitinkamus atskirus surinkimo konteinerius.

Apsauginė plėvelė ir pakuotė turi būti išmesta griežtai laikantis prietaiso įrengimo šalyje galiojančių taisyklių. Įvairios medžiagos (mediena, popierius, kartonas, nailonas, metalinės vinys), kurios gali būti pakuotės dalis, yra potencialiai pavojingos ir turi būti laikomos vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje; jas reikia tinkamai atskirti ir pristatyti į atitinkamus surinkimo centrus (perdirbimo centrus). Bet koku atveju laikykitės vietinių aplinkos apsaugos taisyklių.

#### 3.6 Įrengimo vieta


Patikrinkite įrengimo vietą, įsitikindami, kad transportavimo zonos (visos durys ir koridoriai) yra pakankamai plačios, o grindys atlaiko prietaiso svorį (prietaiso svoris ir matmenys su padėklais ir be jų pateikti pridėtame „Techninių duomenų lape“). Prietaisas turi būti transportuojamas mechaninėmis priemonėmis (pvz., padėklų keltuvu). Įrengimo patalpos turi būti gerai vėdinamos su nuolatinėmis vėdinimo angomis; turi būti aprūpintos tinkamomis elektros ir hidraulinėmis sistemomis, pagamintomis laikantis įrengimo šalies įrenginių ir darbo saugos standartų.

Didžiausias darbinis aukštis, atsižvelgiant į aukščiausią paviršiaus lygį, turi būti 1,6 metro nuo grindų.

Įrengę prietaisą, jei reikia, priklijuokite tinkamą lipduką su simboliu  (pridedamas) tokiame aukštyje, 1,6 metro. Kad aplink prietaisą būtų gera oro cirkuliacija, tarp prietaiso šonų ir aplinkinių sienų (ar kito prietaiso) bei tarp galinės ir galinės sienelės palikite maždaug 10 cm tarpą (žr. pridėtą „Techninių duomenų lapą“). Prietaisas turi būti pastatytas taip, kad galinė sienelė būtų lengvai pasiekiamo, norint prijungti įvairius elektros prijungimus ir atlikti bet kokią techninę priežiūrą. Nemontuokite prietaiso šalia įrangos, kuri gali pasiekti aukštą temperatūrą (pvz., gruzdintuvės).

Jei prietaisas montuojamas šalia sienų, lentynų, stalviršių ir panašių paviršių, jie turi būti nedegūs arba atsparūs karščiui; kitu atveju jie turi būti apsaugoti tinkama ugniai atsparia danga. Todėl būtina veikti laikantis galiojančių priešgaisrinės saugos taisyklių.

Gaminant išsiskiria karšti dūmai / garai ir kvapai, kurie ištraukiami per tinkamą ventiliacijos įtaisą, esantį

prietaiso viršuje ir pažymėtą simboliu . Rekomenduojama pastatyti

prietaisą po ištraukimo gaubtu arba naudoti tinkamus kondensacinius gaubtus dūmams/garams nukreipti į lauką.

Įspėjimai

Įsitikinkite, kad jokie daiktai ir (arba) medžiagos neužstoja orkaitės išmetimo įtaiso.

Gaminimo metu susidarantys karšti dūmai / garai turi laisvai ištekėti iš išmetimo įtaiso, kad netrukdytų įprastam orkaitės veikimui.

Šalia orkaitės išmetimo įtaiso negalima palikti degių medžiagų.

### 3.6.1 Orkaitės pastatymas ant stalo

Prietaisas turi būti pastatytas idealiai horizontalioje padėtyje ant stalo ar panašaus pagrindo; niekada ne ant grindų. Kad būtų lengviau išlyginti orkaitę, kojelės yra reguliuojamo aukščio.

Saugumo sumetimais rekomenduojama naudoti specialų gamintojo pagamintą stalą; priešingu atveju reikia atsižvelgti į prietaiso matmenis ir svorį.

Prietaisas netinka įmontuoti į nišą ir negali veikti be 4 atraminių kojelių.

Įspėjimas

Jei prietaisas pastatytas ant ratukų stalo / atramos, įsitikinkite, kad numatytas judėjimas nepažeis elektros laidų, vandens vamzdžių, kanalizacijos vamzdžių ar ko nors kito.

### 3.6.2 Orkaičių statymas ant kitų prietaisų

Statant du prietaisus ant viršaus galima naudoti tik specialų gamintojo pateiktą „STANDARTO RINKINĮ“.

GAMINTOJA NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS UŽ TIESIOGINĘ AR NETIESIOGINĘ ŽALĄ, PADARYTĄ GARŲ GARŲ GABARUI DĖL ŠIOS DIREKTYVOS NESILAIKYMO.

Norėdami teisingai sumontuoti „STANDARTO RINKINĮ“, vadovaukitės pakuotės viduje pateiktomis instrukcijomis.

Įspėjimai

Orkaitės niekada negalima statyti tiesiai ant kitos orkaitės ar kito šilumos šaltinio.

Jei turite naudoti „STANDARTO RINKINĮ“ (prietaisams sudėti), būkite labai atsargūs, kad nepažeistumėte „ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO“ mygtuko, esančio po orkaitės pagrindu (viršuje).

### 3.6.3 Ant grindų statomų orkaičių su vežimėliu pastatymas

Prietaisas turi būti pastatytas ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus, kuris gali išlaikyti pilno pakrovimo svorį nesugriūdamas ir nedeformuodamasis. Pastatę prietaisą, įsitikinkite, kad jis yra horizontaliai išlygintas. Tai galima patikrinti uždėjus gulsčiuką arba skaitmeninį gulsčiuką ant 4 viršutinių korpuso pusių.

Įsitikinkite, kad padėklų vežimėlis gali lengvai įeiti ir išeiti iš kepimo kameros, nesitrindamas į apatinį paviršių, net ir esant pilnam pakrovimui. Priešingu atveju, prietaiso kojeles reikia sureguliuoti, kad jis būtų nuleistas ir padėklų vežimėlis galėtų tinkamai judėti. Bet koku atveju, baigus reguliavimą, įsitikinkite, kad į kepimo kamerą įdėto padėklų vežimėlio ratukai yra pakelti nuo grindų (ne daugiau kaip 5 mm) ir kad vežimėlis remiasi į prietaiso apačioje esančias kreipiamąsias.

Padėklų vežimėlį reikia perkelti naudojant pateiktą rankeną. Rankena turi būti įstatyta į vietą vežimėlio priekyje iki „sustojimo taško“.

Padėklų vežimėlis turi būti įstatytas į kepimo kamerą, laisvai slystant ant kreipiamųjų apatinėje prietaiso dalyje.

Įspėjimas

Prietaisas gali sugesti, jei padėklų vežimėlis nebus tinkamai pastatytas.

### 3.7 Elektros prijungimas

Prietaiso prijungimas prie elektros tinklo ir prijungimo sistemos turi atitikti galiojančius įrengimo šalies reikalavimus. Prieš įrengdami elektros prijungimą, įsitikinkite, kad:

Maitinimo sistemos įtampa ir dažnis atitinka prietaiso šone pritvirtintoje „techninių duomenų“ lentelėje nurodytus duomenis;

maitinimo sistema gali atlaikyti prietaiso apkrovą (žr. „techninių duomenų“ lentelę);

maitinimo sistema turi veiksmingą įžeminimą pagal galiojančius reglamentus;

esant nuolatiniam prijungimui prie elektros tinklo, tarp prietaiso ir elektros tinklo turi būti įrengtas apsauginis jungiklis (pvz., automatinis jungiklis), kurio kontaktų tarpas būtų minimalus, o viršįtampio kategorija - III (4000 V), ir diferencialinis jungiklis, pritaikytas apkrovai ir atitinkantis taikomus reglamentus;


prijungimui naudojamas apsauginis jungiklis yra lengvai pasiekiamas, kai prietaisas sumontuotas;

geltonas/žalias įžeminimo laidas nėra nutraukiamas jungiklio;

prietaisui veikiant, maitinimo įtampa nesiskiria nuo vardinės įtampos vertės  $\pm 10\%$ .

Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nesiliečia su karštomis prietaiso dalimis.

Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas arba jo techninės pagalbos tarnyba arba bet koku atveju asmuo, turintis panašią kvalifikaciją, kad būtų išvengta bet kokios rizikos.

Prietaisas turi būti prijungtas prie potencialų išlyginimo sistemos, kurios efektyvumas turi būti tinkamai įvertintas pagal galiojančius reglamentus. Šis prijungimas tarp prietaisų turi būti atliekamas per tinkamą gnybtą, pažymėtą simboliu . Ekvipotencialo laidininko minimalus skerspjūvis turi būti 2,5 mm<sup>2</sup>. Ekvipotencialo gnybtas yra prietaiso gale (žr. pridėtą „Techninių duomenų lapą“).

### 3.8 Maitinimo kabelio prijungimas (keitimas)


Prietaisas turi maitinimo kabelį, prijungtą prie vidinės gnybtų plokštės; jei jį reikia pakeisti ilgesniu arba dėl to, kad jis pažeistas, tai galima padaryti tik su kitu kabeliu, turinčiu tas pačias elektrines charakteristikas (izoliacijos tipas / laidininkų skaičius / laidininkų dydis mm<sup>2</sup>).

Nuimkite prietaiso galinę ir (arba) kairę pusę, kad pasiektumėte maitinimo gnybtų plokštę. Atlaisvinkite kabelio laikiklį, esantį prietaiso gale (apačioje) (žr. pridėtą „Techninių duomenų lapą“). Atjunkite maitinimo laidą nuo gnybtų plokštės ir išimkite jį iš atitinkamo kabelio jungties. Įkiškite naują maitinimo laidą į kabelio jungtį iki gnybtų plokštės. Paruoškite laidininkus prijungimui prie gnybtų skydo taip, kad įžeminimo laidininkas būtų paskutinis, kuris būtų ištrauktas iš gnybto, jei netyčia būtų patrauktas kabelis. Kabelio jungtis turi būti „Y“ tipo, o kabelio apvalkalo izoliacija turi atitikti H07RN-F tipą. Teisingas kabelio skerspjūvis parodytas maitinimo gnybtų plokštės schemeje, atsižvelgiant į prietaiso ir elektros tinklo jungties tipą (kabelis turi atitikti pridėtame „Techninių duomenų lape“ nurodytas charakteristikas).


Prijungus, priveržkite kabelio laikiklį prietaiso gale ir surinkite kairę pusę ir (arba) galinę dalį.

### 3.9 Prijungimo prie elektros tinklo tipas


#### 400 V 3PH + N ~

Prijunkite 3 kabelio fazinius laidininkus (L1, L2, L3) atitinkamai prie gnybtų plokštės gnybtų, pažymėtų „1“ (rudas laidininkas), „2“ (juodas laidininkas) ir „3“ (pilkas laidininkas), o neutralų laidininką (N) - prie gnybtų, pažymėtų „4“ arba „5“ (mėlynas laidininkas); įžeminimo laidininkas (geltonas/žalias) turi būti prijungtas prie gnybto, pažymėto simboliu  (žr. schemą, esančią prie gnybtų plokštės).

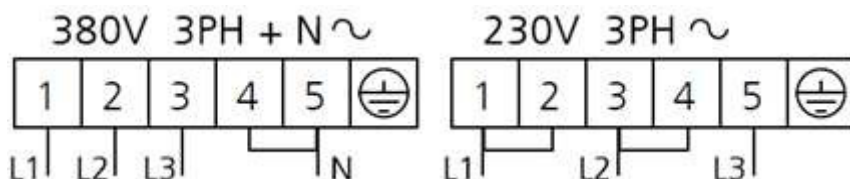
#### 230 V 3 fazės ~

Prijunkite 3 kabelio fazių laidininkus (L1, L2, L3) atitinkamai prie gnybtų plokštės gnybtų, pažymėtų „1“ ir „2“ (rudas laidininkas), „3“ ir „4“ (juodas laidininkas) ir „5“ (pilkas laidininkas); įžeminimo laidininkas (geltonas/žalias) turi būti prijungtas prie gnybto, pažymėto simboliu  (žr. schemą, esančią prie gnybtų plokštės).

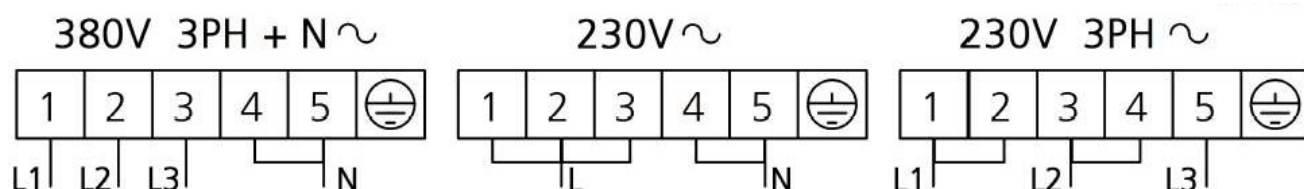
#### 230 V ~

Prijunkite kabelio fazės (L) laidininką prie gnybtų plokštės gnybtų, pažymėtų „1“, „2“ ir „3“ (rudas laidininkas), o neutralų laidininką (N) - prie gnybtų, pažymėtų „4“ ir „5“ (mėlynas laidininkas); įžeminimo laidininkas (geltonas/žalias) turi būti prijungtas prie gnybto, pažymėto simboliu  (žr. schemą, esančią prie gnybtų plokštės).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Prijungimas prie vandentiekio tinklo

Prietaisas turi būti tiekiamas geriamuoju vandeniu, kurio temperatūra neviršija 30 °C.

Vandens slėgis turi būti nuo 100 iki 200 kPa (1,0-2,0 bar).

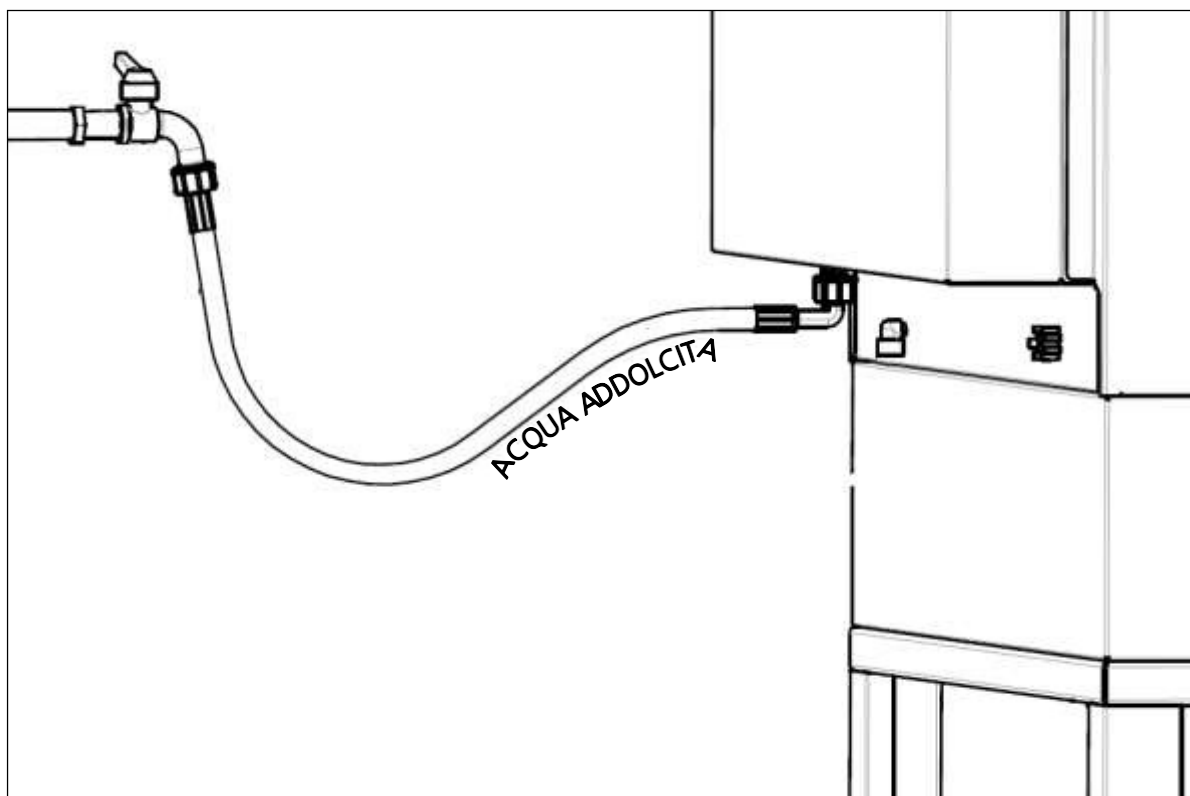
Jei tinklo slėgis viršija 2,0 bar, prieš prietaisą įrenkite slėgio reduktorių. Jei vertė mažesnė nei 1,0 bar, slėgiui padidinti naudokite siurbį.

#### 3.10.1 Vandens įleidimo anga drėkinimui / garams

Prietaisas turi standartizuotą lanksčią žarną (1,5 metro) su sriegiuotomis 3/4 colio vidinėmis jungtimis ir atitinkamomis tarpinėmis (1 pav.). Senų jungčių pakartotinai naudoti negalima.

Prietaisas turi būti tiekiamas suminkštintu geriamuoju vandeniu, kurio kietumas yra nuo 0,5°f iki 3°f. Privaloma naudoti minkštiklį, kad būtų sumažintas kalkių nuosėdų susidarymas virimo kameroje. GAMINTOJA NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS UŽ TIESIOGINĘ AR NETIESIOGINĘ ŽALĄ, PADARYTĄ GARŲ GABARTUI DĖL ŠIOS DIREKTYVOS NESILAIKYMO.

Prijungimas prie vandens tinklo turi būti atliekamas per 3/4 colio srieginį solenoidinį vožtuvą, esantį prietaiso gale (apačioje) (žr. pridėtą „Techninių duomenų lapą“), naudojant pridedamą lanksčią žarną, tarp kurių įrengiamas mechaninis filtras ir uždarymo čiaupas (prieš prijungiant filtrą, išleiskite tam tikrą kiekį vandens, kad iš žarnos pašalintumėte nešvarumus).



1 pav

Įspėjimas

Garantija netaikoma jokiai žalai, kurią sukelia vandenyje esančios kalkės ar kitos cheminės medžiagos.

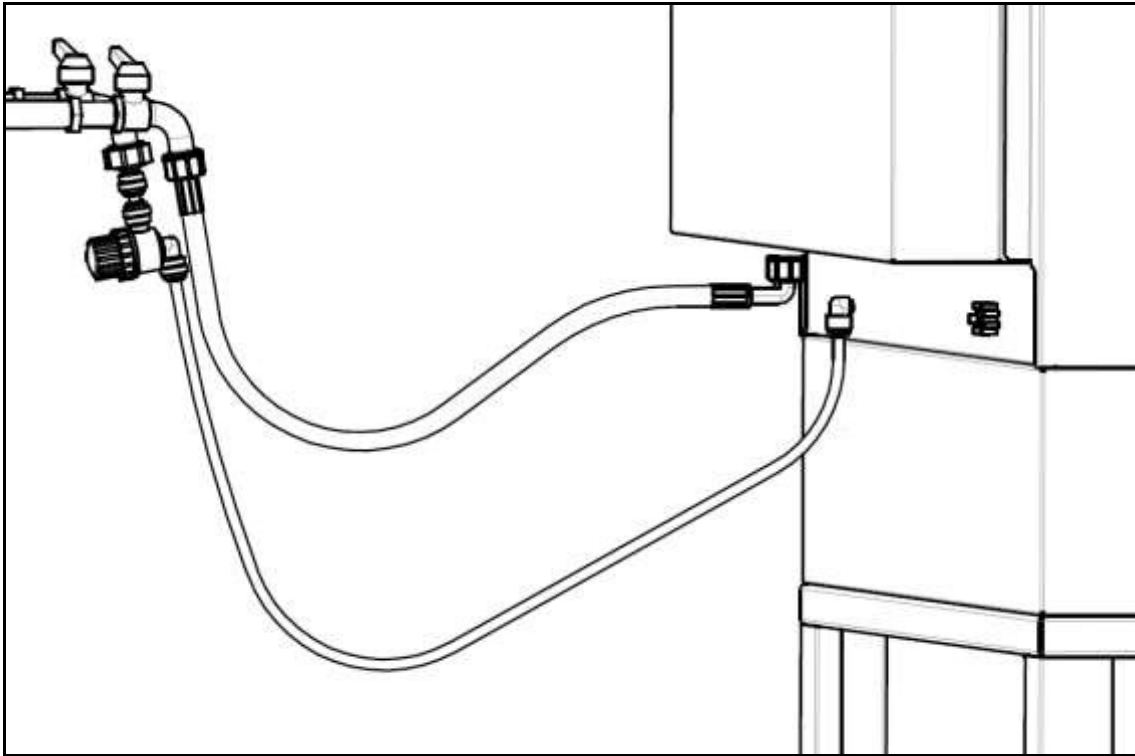
### 3.10.2 Vandens įleidimo anga automatiniam plovimui (jei yra)

Įrenginys komplektuojamas su lanksčia polietileno žarna (2 metrai) su greito prijungimo jungtimi viename gale,  $\frac{3}{4}$  colio sriegiu su atitinkama tarpine kitame gale ir specialiu mechaniniu filtru.

Senų jungčių pakartotinai naudoti negalima.

Prie prietaiso turi būti tiekiamas geriamasis vanduo.

Prijungimas prie vandentiekio tinklo turi būti atliekamas per greito prijungimo jungtį, esančią prietaiso gale (apačioje) (žr. pridėtą „Techninių duomenų lapą“), naudojant pridedamą lanksčią žarną, tarp jų įrengiant pridedamą mechaninį filtrą ir čiaupą (prieš prijungiant filtrą, išleiskite tam tikrą kiekį vandens, kad iš žarnos pašalintumėte nešvarumus).



2 pav

#### Įspėjimas

Norint dirbti su plovikliu ir prižiūrėti plovimo vandens sistemą, reikia naudoti tinkamus apsauginius drabužius (drabužius, skydelį nuo pusrų, pirštines, akinius): griežtai laikykitės ploviklio saugos duomenų lape pateiktų nurodymų.

### 3.11 Vandens išleidimas

Iš prietaiso galo išeina išleidimo vamzdis (žr. pridėtą „Techninių duomenų lapą“), skirtas virimo kameros išleidimui. Šis vamzdis turi būti prijungtas prie 30 mm vidinio skersmens vamzdžių (DN 30), atsparių garų temperatūrai (90 °C-100 °C): venkite metalinių.

Vamzdynai turi būti standūs ir be susiaurėjimų išleidimo kelyje (rekomenduojama naudoti komercinius vamzdžius, pagamintus iš specialaus plastiko, su vidiniu „sandarinimo“ žiedu ir riboti alkūnių naudojimą).

Vamzdynai taip pat turi išlaikyti pastovų nuolydį (min. 4-5 %) per visą ilgį.

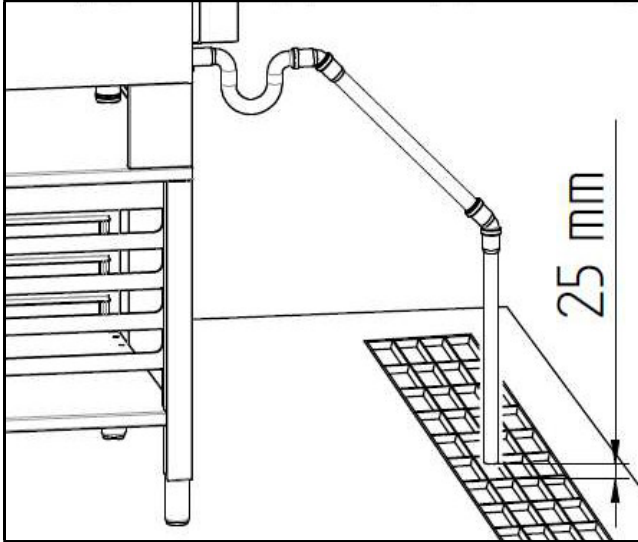
Laikomas prietaiso išleidimo vamzdžio ilgis iki išleidimo taško ir neturi viršyti 1,5 metro.

Privalote prietaiso išleidimą prijungti prie pilkųjų nuotekų tinklo per tinkamą sifoną, kad iš kanalizacijos nepatektų garai / kvapai. Prijungimas prie išleidimo vandens turi būti įrengtas atskirai kiekvienam prietaisui; Jei prie to paties išleidimo vamzdžio prijungti keli prietaisai, įsitikinkite, kad vamzdis yra tinkamo dydžio, kad vanduo nutekėtų reguliariai ir be kliūčių.

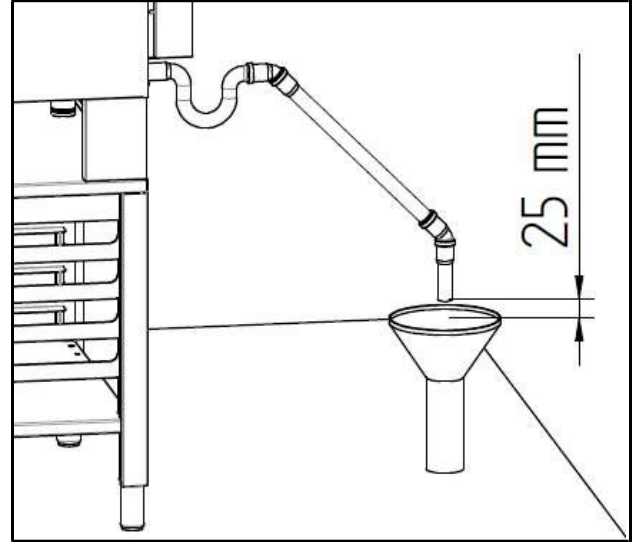
### 3.11.1 Stalinių orkaičių vandens išleidimo anga

Išmetimo vamzdį galima nuvesti į atvirą (grotelėmis sutvirtintą) grindų drenažo angą (4 pav.); kitu atveju, tarp prietaiso išleidimo vamzdžio ir išleidimo taško su „surinkimo indu“ (5 pav.) turi būti bent 30 cm aukščio skirtumas, kad vanduo galėtų tolygiai tekėti. Bet kokiu atveju „oro tarpas“ (atstumas tarp prietaiso išleidimo vamzdžio ir atviro išleidimo angos arba išleidimo ortakio vamzdžio „surinkimo indo“) turi būti ne mažesnis kaip 25 mm.

Taip pat leidžiamas išleidimas ant sienos, jei išleidimo vamzdis išlaiko pastovų 4-5 % nuolydį.



4 pav.



5 pav.

### 3.12 Garų nutekėjimas

Prietaisas turi specialų metalinį vamzdį (DN30) garams išleisti iš virimo kameros.

Prie šio vamzdžio, kuris išsikiša iš korpuso galo, negalima prijungti jokio kito tipo vamzdžio. Šio konkretaus draudimo nesilaikymas atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės dėl galimo prietaiso gedimo ir prastos gaminių kokybės.

Padidinus originalios išleidimo žarnos ilgį, virimo kameroje gali susidaryti nenormalus „kondensatas“.

Kad iš išmetimo vamzdžio neišeitų garai, prietaisą pastatykite po gartraukiu arba prijunkite jį prie gartraukio / kondensacinio gartraukio, skirto konkrečiam naudojamam prietaiso modeliui.

## 4. PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Periodinė prietaiso patikra (bent kartą per metus) padeda prailginti jo tarnavimo laiką ir užtikrina tinkamą veikimą.

Bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus gali atlikti tik aukštos kvalifikacijos darbuotojai, apmokyti atlikti atitinkamus darbus ir turintys atitinkamus įgaliojimus. Darbai turi būti atliekami laikantis saugos taisyklių, galiojančių šalyje, kurioje prietaisas įrengtas, laikantis gamyklų ir darbo saugos taisyklių.

Prieš atliekant bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus, jį reikia atjungti nuo elektros tinklo ir leisti jam atvėsti.

Gamintojas neatsako už jokių prietaiso gedimus, atsiradusius dėl netinkamos priežiūros.

### 4.1 Prieiga prie komponentų apžiūrai

Kairės pusės nuėmimas:

- Magnetinis durelių jutiklis (atidaromas į dešinę)
- Elektroninių komponentų dėžutė
- Kepimo kameros zondas
- 12 V gnybtų plokštė (priedo kabelio jungtis)
- Kontaktoriai
- Apsaugos nuo trukdžių filtras (jei yra)

Galinės dangtelio nuėmimas;

- Tangentinis variklis (gale)
- Apskritieji rezistoriai
- Radialiniai varikliai
- Kontaktoriai
- Maitinimo gnybtų plokštė
- Apsauginis termostatas
- Kondensatoriai
- Drėkinimo solenoidinis vožtuvas
- Drėkinimo vamzdynų/jungiamųjų detalių blokas

Dešinės pusės nuėmimas:

- Magnetinis durelių jutiklis (kairėje pusėje atsidarantis)
- Peristaltinis plovimo siurblys
- Plovimo solenoidinis vožtuvas
- Plovimo vamzdynų/jungiamųjų detalių blokas

LED juostos apsauginės dėžutės (ant durelių) ištraukimas:

- LED juostos
- ekranas

#### 4.2 Apsauginis terminis įtaisas

Prietaise yra (rankiniu būdu nustatomas) apsauginis termostatas, apsaugantis nuo per didelio ir pavojingo perkaitimo, kuris gali netyčia įvykti jo viduje. Jei apsauginis termostatas suveikia, prietaiso maitinimas nutraukiamas.

Apsauginis termostatas yra prietaiso gale (apačioje) (žr. pridėtą „Techninių duomenų lapą“); norint jį atkurti po suveikimo, atsukite apsauginį dangtelį tinkamu įrankiu ir iki galo paspauskite atstatymo mygtuką. Uždėkite apsauginį dangtelį taip, kad jo nebūtų galima atsukti be įrankio.

Svarbu

Apsauginį termostatą galima vėl įjungti tik pašalinus funkcinius sutrikimus, kurie jį suveikė. Tai gali atlikti tik techninės priežiūros specialistas.

#### 4.3 Elektroninės grandinės apsauga

Mikroprocesoriaus plokščių, esančių „elektroninių komponentų stalčiuje“, elektroninė grandinė yra apsaugota saugikliais. Jei jie „perdega“, juos reikia pakeisti lygiaverčiais saugikliais, turinčiais tokias pačias elektrines ir matmenų charakteristikas.

Svarbu

„Perdegiusius“ saugiklius galima keisti tik pašalinus sutrikimus, kurie juos suveikė. Tai gali atlikti tik techninės priežiūros specialistas.

#### 4.4 Virimo kameros tarpinės keitimas

Virimo kameros tarpinė turi standų profilį su laikančiomis briaunomis. Šis profilis turi būti įdėtas į tinkamą perimetro lizdą kameros „priekyje“.

Norėdami pakeisti tarpinę, tiesiog išimkite panaudotą tarpinę iš jos lizdo (sandariai patraukite ties 4 kampais) ir, nuvalę nuo lizdo visus nešvarumus, įdėkite naują tarpinę (kad būtų lengviau surinkti, rekomenduojama tarpinės profilį sudrėkinti muiluotu vandeniu).

#### 4.5 Rankenos uždarymo reguliavimas

Jei durų rankena tinkamai neužsidaro, patikrinkite ir, jei reikia, pakoreguokite „nosies“ (kryžiaus formos) padėtį taip:

atidarius orkaitės dureles, atlaisvinkite 2 varžtus, kurie tvirtina „nosies“ atramą;

vertikaliai (aukštyn arba žemyn) perkeltkite atramą ir pritvirtinkite ją taip, kad stumiant duris su visiškai atidaryta rankena (horizontali padėtis), „noselė“ galėtų įsikišti į rankeną nesitrindama.

Po reguliavimo, uždarytoms durims esant, rankena turi būti idealiai vertikalojoje padėtyje („nosies“ galinė dalis turi būti idealiai horizontali).

Įspėjimas

Durų rankeną galima reguliuoti tik pastatius orkaitę idealiai horizontaliai (išlygintai).

#### 4.6 Virimo kameros tarpinės „sandarumo“ tikrinimas

Jei virimo kameros priekinėje pusėje esanti tarpinė neužtikrina tinkamo sandarumo ant vidinio durelių stiklo, pakoreguokite 2 durelių vyrių (viršutinio ir apatinio) ir (arba) (kryžminės) rankenos „nosies“ iškyšos padėtį atlikdami šiuos veiksmus:

Vyrių pusės „sandarumo“ praradimas

Uždarius duris, atlaisvinkite 6 varžtus, tvirtinančius apatinį (3 varžtus) ir viršutinį (3 varžtus) durų vyrius; šiek tiek pastumkite duris į vyrių šoną taip, kad vidinis stiklas remtųsi į „priekinę“ tarpinę; laikykite duris šiek tiek prispaustas vyrių kryptimi ir pritvirtinkite jas priverždami 6 anksčiau atlaisvintus varžtus. Operacijos pabaigoje vizualiai patikrinkite, ar durelės yra visiškai lygiagrečios virimo kameros „priekiu“ vyrių pusėje.

„Sandarumo“ praradimas „nosies“ pusėje

Atidarę duris, atlaisvinkite fiksavimo veržlę, kuri tvirtina „nosį“ prie jos atramos; pasukite (pagal laikrodžio rodyklę) „nosį“ visu apsisukimu, kad galinė (kryžminė) dalis vėl būtų idealiai horizontali; užsukite anksčiau atlaisvintą fiksavimo veržlę. Baigę darbą, uždarykite dureles ir patikrinkite, ar sukant rankenėlę nejaučiate lengvo pasipriešinimo: tai reiškia, kad „priekinė“ tarpinė šiek tiek spaudžia („sandarina“) vidinę durelių stiklo pusę.

Jei nejaučiate jokio pasipriešinimo, pakartokite visą operaciją, dar kartą pasukdami „nosį“.

Įspėjimas

Atlikę visus veiksmus, reikalingus tinkamam durelių stiklo tarpinės „sandarumui“ atkurti, patikrinkite jos sandarumą įjungdami orkaitę: bent 30 minučių, esant 100 % drėkinimo ciklui ir 110 °C temperatūrai kepimo kameroje. Orkaitei veikiant, iš durelių neturi sklįsti garai.

#### 4.7 Likutinė rizika

Nejudinkite prietaiso už durelių rankenos: tai gali deformuoti durelių rėmą.

Prietaisas turi elektrinių dalių: jo niekada negalima plauti vandens ar garų purškikliu.


Prietaisas yra prijungtas prie elektros: prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo šaltinį.

Kad prietaisas nebūtų prijungtas netinkamai, atitinkamos elektros / vandens jungtys yra pažymėtos ant prietaiso atitinkamomis identifikavimo plokštelėmis.

## 5. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Gedimo tipas	Gedimo priežastis	Korekcinis veiksmas
Valdymo skydelis visiškai išjungtas (orkaitė neveikia)	Netinkamas prijungimas prie elektros tinklo	Patikrinkite prijungimą prie elektros tinklo
	Nėra tinklo įtampos	Atkurkite maitinimo įtampą
	Perdegę elektroninės plokštės apsauginis saugiklis (su mikroprocesoriumi)	Kreipkitės į kvalifikuotą techniką
Kepimo ciklas įjungtas: orkaitė neveikia	Atidarytos arba praviros durelės	Tinkamai uždarykite dureles
	Pažeistas magnetinis jutiklis	Kreipkitės į kvalifikuotą techniką
Įjungtas drėgmės / garų ciklas: kepimo kameroje nesigamina drėgmė / garai	Netinkamas vandens tinklo prijungimas	Patikrinkite prijungimą prie vandens tinklo
	Uždarytas uždarymo čiaupas	Patikrinkite čiaupą
	Užsikimšęs vandens įleidimo filtras	Išvalykite filtrą
	Pažeistas vandens įleidimo solenoidinis vožtuvas	Kreipkitės į kvalifikuotą techniką
Uždarytos durelės: garai veržiasi pro tarpinę	Netinkamas tarpinės mazgas	Patikrinkite tarpinės mazgą
	Pažeista tarpinė	Kreipkitės į kvalifikuotą techniką
	Atsipalaidavusi rankenos „nosis“	Kreipkitės į kvalifikuotą techniką
Orkaitė nekepina tolygiai	Vienas iš variklių neveikia arba veikia mažu greičiu	Susisieki su kvalifikuotu specialistu
	Varikliai nesukasi atvirkščiai	Susisieki su kvalifikuotu specialistu

6. GALIMI ALIARMAI

Tipas iš signalizacij	Signalizacijos aprašymas	Signalizacijos priežastis	Poveikis	Koreciniai veiksmai
<b>E1</b> (Raudona spalva)	Maisto gaminimas kameros temperatūros zondas neaptiktas	Nutrūkęs ryšys tarp virimo kameros zondo ir mikro maitinimo plokštė	Neįmanoma pradėti maisto gaminimas	Susisiekit su kvalifikuotais techniku
<b>E2</b> (Oranžinė spalva)	Šerdis zondas neaptikta	Netinkamas zondo prijungimas pagrindinio zondo per kištuką.	Neįmanoma aktyvuoti kepimo ciklas su parametras „šerdis temperatūra“	Patikrinkite, ar kištuko jungtis tinka branduolys zondas
		Adatos formos branduolys zonda		Susisiekit su kvalifikuotais techniku
<b>E3</b> (Raudona spalva)	Saugumas termostato išjungtas	Maksimalus viršyta leistina temperatūra virimo kameroje	Orkaitės veikimas išjungtas	Susisiekit su kvalifikuotais techniku
<b>E4</b> (Raudona spalva)	Suveikė terminė variklio apsauga	Variklis perkaito	Orkaitės veikimas išjungtas	Susisiekit su kvalifikuotais techniku
<b>E8</b> (Raudona spalva)	Ekranas plokštės perkaitimas	Per aukšta temperatūra virš 70 °C ekrane	Orkaitės veikimas išjungtas	Susisiekit su kvalifikuotais techniku
<b>E9</b> (Raudona spalva)	Pagrindinės mikro maitinimo plokštės perkaitimas	Mikroschemos maitinimo plokštės perkaitimas virš 70 °C	Orkaitės veikimas išjungtas	Susisiekit su kvalifikuotais techniku
<b>E10</b> (Oranžinė spalva)	Automatinis skalbimo ciklas negali būti aktyvuotam	Temperatūra virimo kameroje viršija 90 °C	The automatinis skalbimo ciklas neveikia	Atvėsinkite virimo kamerą: atidarykite dureles ir palieskite  simbolį (automatinis)
<b>E11</b> (Raudona spalva)	Kondensacinis gaubtas neveikia	Gartraukio maitinimo laidas nėra prijungtas prie elektros tinklo.	Orkaitės veikimas išjungtas. Jei vyksta kepimo ciklas, tai yra užbaigtas.	Patikrinkite, ar gartraukis tinkamai prijungtas prie elektros tinklo
<b>E12</b> (Raudona spalva)	Gartraukio kondensato kameros temperatūros zondas neveikia	Nutrūkęs ryšys tarp kondensato kameros temperatūros zondo ir elektroninė plokštė	Orkaitės veikimas išjungtas. Jei vyksta kepimo ciklas, tai yra užbaigtas.	Susisiekit su kvalifikuotais techniku
<b>E13</b> (Violetinė spalva)	Kildinimo įrenginys temperatūros zondas neaptiktas	Ryšys pertraukiamas tarp korektūros kameros zondas ir mikro maitinimo plokštė	Negaliu pradėti korektūros ciklas	Susisiekit su kvalifikuotais techniku
<b>E14</b> (Violetinė spalva)	Laikymo spintos temperatūros zondas neaptiktas	Ryšys pertraukiamas tarp laikymo kameros zondas ir mikro maitinimo plokštė	Negaliu pradėti laikymo ciklas	Susisiekit su kvalifikuotais techniku

<b>E15</b> (Oranžinė spalva)	Stiklinė pakelta	Neteisingas stiklas	pozicija	Orkaitės veikimas išjungtas	Stumkite stiklą žemyn
<b>E16</b> (Raudona spalva)	Stiklas nuleistas	Neteisingas stiklas	pozicija	Orkaitės veikimas išjungtas	Stumkite stiklą aukštyn
<b>E18</b> (Raudona spalva)	Užtemimas	Elektrinis energijos tiekimo nutraukimo minutė	galia tiekimas virš vienas	Orkaitės veikimas išjungtas. Kai elektros tiekimas atkuriamas, ekrane rodomas gaminimo programos ekranas. Šiuo metu veikia	Iš naujo suaktyvinti maisto gaminimo programa
<b>E20</b> (Raudona spalva)	Mikro maitinimo plokštė neaptikta	Ekranas nebendruoja su maitinimo plokšte	plokštė mikro	Atnaujinkite plokštės programinę įrangą	Susisiekite su kvalifikuotu techniku

## 7. TECHNINĖ PAGALBA

Prieš išsiunčiant iš gamyklos, šį prietaisą sukalibravo ir išbandė patyrę ir kvalifikuoti darbuotojai, kad būtų pasiekti geriausi veikimo rezultatai. Bet koks remontas ar kalibravimas turi būti atliekamas itin atsargiai ir atidžiai, naudojant tik originalias dalis.

Todėl visada būtina susisiekti su prietaisą įsigijusiu pardavėju arba artimiausiu techninės pagalbos centru, nurodant gedimo tipą ir modelį.

## 8. PRIETAISO ATLIEKŲ ŠALINIMAS

Pagal Direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo, perbrauktas šiukšliadėžės su ratukais simbolis ant įrenginio rodo, kad gaminys buvo pateiktas į rinką po 2015 m. rugpjūčio 13 d. ir kad pasibaigus jo eksploatacavimo laikui, jį reikia išmesti atskirai nuo kitų atliekų.

Todėl pasibaigus prietaiso eksploatacavimo laikui, naudotojas privalo jį pristatyti į atitinkamus centrus (perdirbimo centrus), kad elektros ir elektroninės atliekos būtų surinktos atskirai.

Visi prietaisai pagaminti iš perdirbamų metalinių medžiagų (nerūdijančio plieno, cinkuoto metalo lakštų, geležies, vario, aliuminio ir kt.), kurios sudaro daugiau nei 90 % viso prietaiso svorio. Prieš išmetant prietaisą, rekomenduojama jį padaryti netinkamą naudoti atjungiant maitinimo laidą ir nuimant skyrių ir (arba) angų uždarymo mechanizmą, jei toks yra.

Atskiras atliekų surinkimas ir vėlesnis apdorojimas, panaudojimas ir šalinimas skatina įrangos išperdirbtų medžiagų gamybą ir sumažina neigiamą poveikį aplinkai bei sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas atliekų tvarkymas. Neteisėtas gaminio šalinimas vartotojo užtraukia administracines nuobaudas.



## 1. SERVICE TEHNIC

Pentru verificări periodice de întreținere și reparații, contactați cel mai apropiat Centru de Asistență și utilizați numai piese de schimb originale. Nerespectarea acestei prevederi duce la pierderea dreptului de garanție.

## 2. INFORMAȚII GENERALE

Este esențial ca acest manual de instrucțiuni să fie păstrat împreună cu aparatul pentru consultare ulterioară; în caz de pierdere a acestuia, trebuie obținută o copie direct de la producător.

Aceste informații au fost pregătite pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți; prin urmare, vă rugăm să le citiți cu atenție înainte de a instala și utiliza aparatul.

La recepția mărfurilor, dacă ambalajul nu este intact sau este deteriorat, raportați următoarele: „MĂRFURI SUPUSE INSPECȚIEI”, cu specificarea deteriorării și contrasemnat de către șofer; depuneți o reclamație scrisă la vânzător în termen de 4 zile calendaristice (nu lucrătoare) de la data livrării, după care nu se vor mai accepta reclamații.

Aparatul este destinat utilizării profesionale în bucătării industriale și profesionale și trebuie utilizat numai de către personal calificat, care a fost instruit cu privire la utilizarea corectă a acestuia. Din motive de siguranță, aparatul trebuie supravegheat în timpul funcționării.

Aparatul nu este destinat utilizării de către copii și/sau persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cărora le lipsesc experiența sau cunoștințele, cu excepția cazului în care sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor sau care a fost instruită cu privire la utilizarea aparatului.

Este periculos să modificați sau să încercați să modificați caracteristicile acestui aparat.

Aparatul nu trebuie niciodată curățat cu jeturi directe de apă sau abur, deoarece orice pătrundere de apă i-ar putea afecta siguranța.

Înainte de întreținere sau curățare, deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească.

În caz de defecțiune sau funcționare defectuoasă, opriți aparatul, închideți robinetul de alimentare cu apă, deconectați alimentarea cu energie electrică și contactați un Centru de Asistență Autorizat.

Orice modificare a sistemului electric care ar putea fi necesară pentru instalarea aparatului trebuie efectuată numai de către personal competent.

Toate operațiunile de instalare și punere în funcțiune trebuie efectuate exclusiv de către instalatori calificați, conform instrucțiunilor producătorului și în conformitate cu standardele naționale în vigoare.

Notă: Utilizarea necorespunzătoare sau incorectă și nerespectarea regulilor de instalare vor anula orice răspundere a producătorului. În acest sens, instrucțiunile prezentate în paragraful „POZIȚIONARE” trebuie respectate cu strictețe.

### 3. INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALATOR

Următoarele instrucțiuni sunt destinate instalatorilor calificați, pentru a efectua operațiunile de instalare, conectare electrică și la apă în modul cel mai corect și în conformitate cu reglementările de siguranță în vigoare în țara de instalare a aparatului.

Compania producătoare nu va fi răspunzătoare pentru daunele aduse persoanelor, animalelor de companie sau bunurilor, rezultate din erori de instalare. De asemenea, nu este responsabilă pentru nicio defecțiune a aparatului cauzată de o instalare defectuoasă.

#### 3.1 Depozitare

Dacă aparatul este depozitat într-un depozit, temperatura ambiantă nu trebuie să scadă niciodată sub 0°C. Înainte de pornirea aparatului, acesta trebuie adus la o temperatură de cel puțin +10°C.

#### 3.2 Transportul aparatului

În timpul transportului, aparatul trebuie lăsat în ambalajul său pentru a-l proteja de orice deteriorare externă.

De asemenea, trebuie luată în considerare greutatea aparatului pentru a preveni răsturnarea.

#### 3.3 Despachetarea aparatului

Îndepărtați ambalajul înainte de instalare. Acesta constă dintr-un palet de lemn care susține aparatul și o carcasă de carton care îl protejează. Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nicio deteriorare în timpul transportului; în caz contrar, anunțați imediat distribuitorul și/sau transportatorul.

#### 3.4 Îndepărtarea foliei de protecție

Înainte de a utiliza aparatul, îndepărtați cu atenție folia specială care protejează componentele din oțel inoxidabil, evitând reziduurile de lipici de pe suprafețe; dacă este necesar, îndepărtați-le imediat folosind un solvent neinflamabil adecvat. Nu utilizați unelte care ar putea zgâria suprafețele sau detergenți pe bază de acid sau abrazivi.


#### 3.5 Eliminarea foliei/ambalajului de protecție

Producătorul s-a angajat de ani de zile să crească compatibilitatea cu mediul înconjurător a echipamentelor sale, cu eforturi continue de reducere a consumului de energie și a deșeurilor. Producătorul intenționează să protejeze mediul și recomandă eliminarea tuturor tipurilor de materiale în containerele de colectare separate corespunzătoare.

Folia de protecție și ambalajul trebuie eliminate în strictă conformitate cu reglementările în vigoare în țara de instalare a aparatului. Diversele materiale (lemn-hârtie-carton-nailon-pungi metalice) care pot compune ambalajul sunt potențial periculoase și trebuie ținute departe de copii și animale; acestea trebuie separate în mod corespunzător și livrate centrelor de colectare (centre de reciclare) respective. În orice caz, vă rugăm să respectați reglementările locale de protecție a mediului.


#### 3.6 Amplasarea

Verificați locul de instalare, asigurându-vă că zonele de tranzit (orice uși și coridoare) sunt suficient de largi și că podeaua susține greutatea aparatului (greutatea și dimensiunile aparatului cu/fără paleți sunt furnizate în „Fișa cu date tehnice” atașată). Aparatul trebuie transportat cu mijloace mecanice (de exemplu, cric cu palete). Încăperile de instalare trebuie să fie bine ventilate, cu guri de aerisire permanente; trebuie să fie echipate cu sisteme electrice și hidroelectrice corespunzătoare, construite în conformitate cu standardele referitoare la instalații și siguranța la locul de muncă din țara de instalare. Înălțimea maximă de lucru, referindu-se la nivelul suprafeței celei mai înalte, trebuie să fie de 1,6 metri

de la podea. După instalarea aparatului, dacă este necesar, aplicați simbolul adeziv adecvat  (furnizat) la o înălțime de

1,6 metri. Pentru a favoriza circulația aerului în jurul aparatului, lăsați un spațiu de aproximativ 10 cm între lateralele aparatului și pereții înconjurători (sau alt aparat), precum și între spate și peretele din spate (consultați „Fișa tehnică” atașată). Aparatul trebuie poziționat astfel încât peretele din spate să fie ușor accesibil pentru a realiza diverse conexiuni electrice și pentru a efectua orice operațiune de întreținere. Nu instalați aparatul în apropierea niciunui echipament care poate atinge temperaturi ridicate (de exemplu, friteuze).

Dacă aparatul este instalat lângă pereți, rafturi, blaturi și altele asemenea, acestea trebuie să fie neinflamabile sau rezistente la căldură; în caz contrar, trebuie protejate cu un strat ignifug adecvat. Prin urmare, este indispensabil să se acționeze în conformitate cu reglementările de prevenire a incendiilor în vigoare.

Gătutul produce fum/vapori fierbinți și mirosuri care sunt evacuate prin dispozitivul de ventilație adecvat, situat în partea superioară a aparatului și marcat cu simbolul . Se recomandă plasarea

aparatul sub o hotă de aspirație sau să utilizați hote de condensare adecvate pentru a evacua fumul/vaporii spre exterior.

#### Avertismente

Asigurați-vă că nu există obiecte și/sau materiale care obstrucționează dispozitivul de evacuare a aerului al cuptorului.

Fumul/vaporii fierbinți produși în timpul gătitului trebuie să iasă liber din dispozitivul de evacuare pentru a nu compromite funcționarea normală a cuptorului.

Materialele inflamabile nu trebuie lăsate în apropierea dispozitivului de evacuare al cuptorului.

#### 3.6.1 Amplasarea cuptorului pe masă

Aparatul trebuie așezat într-o poziție perfect orizontală pe o masă sau un suport similar; niciodată pe podea. Pentru a facilita nivelarea cuptorului, picioarele sunt reglabile pe înălțime.

Din motive de siguranță, se recomandă utilizarea mesei specifice produse de producător; în caz contrar, trebuie luate în considerare dimensiunile și greutatea aparatului.

Aparatul nu este potrivit pentru instalarea încastrată și nu poate funcționa fără cele 4 picioare de susținere.

#### Atenționare

Dacă aparatul este poziționat pe o masă/suport cu roți, asigurați-vă că mișcarea intenționată nu deteriorează firele electrice, conductele de apă, conductele de scurgere sau orice altceva.

#### 3.6.2 Stivuirea cuptoarelor pe alte aparate

La stivuirea a două aparate se poate utiliza numai „KITUL DE STUPARE” specific furnizat de producător.

COMPANIA PRODUCĂTORUL DECLINĂ ORICE RĂSPUNDERE PENTRU DAUNELE DIRECTE SAU INDIRECTE CAUZATE HOTEI DIN CAUZA NERESPECTĂRII ACESTEI DIRECTIVE.

Pentru operațiuni corecte de instalare a „KITULUI DE SUPRAVEGHERE”, urmați instrucțiunile din interiorul ambalajului.

#### Avertismente

Un cuptor nu trebuie niciodată suprapus direct pe un alt cuptor sau pe o altă sursă de căldură.

Dacă trebuie să utilizați „KITUL DE SUPRAVEGHERE” (pentru a suprapune aparatele), aveți mare grijă să nu deteriorați

butonul „PORNIRE/OPRIRE” de sub baza cuptorului (partea superioară).

#### 3.6.3 Amplasarea cuptoarelor de podea cu cărucior

Aparatul trebuie poziționat pe o podea plană și dreaptă, care poate susține greutatea unei „sarcini complete” fără a se prăbuși sau deforma. După amplasare, asigurați-vă că aparatul este aliniat orizontal. Această verificare poate fi efectuată prin plasarea unei nivele cu „bulă” sau digitale pe cele 4 laturi superioare ale carcasei sale.

Asigurați-vă că căruciorul pentru tavă poate intra și ieși cu ușurință din camera de gătit, fără a freca de suprafața inferioară, chiar și cu „sarcină completă”. În caz contrar, picioarele aparatului trebuie reglate pentru a-l coborî, astfel încât căruciorul pentru tavă să se poată mișca corect. În orice caz, după finalizarea reglajului, asigurați-vă că roțile căruciorului pentru tavă introdus în camera de gătit sunt ridicate de podea (cu cel mult 5 mm) și că căruciorul este susținut de ghidajele din partea inferioară a aparatului.

Căruciorul pentru tavă trebuie deplasat folosind mânerul furnizat. Mânerul trebuie introdus în poziție în partea din față a căruciorului până la „punctul de oprire”.

Căruciorul pentru tavă trebuie introdus în camera de gătit, glisând liber pe ghidajele din partea inferioară a aparatului.

#### Avertisment

Aparatul se poate defecta dacă căruciorul pentru tăvi nu este poziționat corect.

### 3.7 Conectarea electrică

Conectarea aparatului la rețeaua electrică și sistemele de conectare trebuie să respecte reglementările aplicabile din țara de instalare. Înainte de a instala conexiunea electrică, asigurați-vă că:

Tensiunea și frecvența sistemului de alimentare corespund specificațiilor de pe plăcuța cu „date tehnice” aplicată pe partea laterală a aparatului;

sistemul de alimentare este capabil să suporte sarcina aparatului (vezi plăcuța cu „date tehnice”);


sistemul de alimentare este prevăzut cu o conexiune de împământare eficientă, conform reglementărilor în vigoare;

în cazul conectării permanente la rețeaua electrică, trebuie amplasat un întrerupător cu pol de protecție între aparat și rețeaua electrică (de exemplu, întrerupător automat) cu o deschidere minimă între contactele din categoria de supratensiune III (4000V) și un întrerupător diferențial, dimensionat pentru sarcină și conform reglementărilor aplicabile.

Întrerupătorul cu pol de protecție utilizat pentru conectare este ușor accesibil atunci când aparatul este instalat; cablul de împământare galben/verde nu este întrerupt de întrerupător;

când aparatul funcționează, tensiunea de alimentare nu deviază de valoarea tensiunii nominale cu  $\pm 10\%$ .

Asigurați-vă că cablul de alimentare nu intră în contact cu părțile fierbinți ale aparatului. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de serviciul său de asistență tehnică sau, în orice caz, de o persoană cu calificări similare, pentru a preveni orice risc.

Aparatul trebuie conectat la un sistem echipotențial a cărui eficacitate trebuie evaluată în mod corespunzător, conform reglementărilor aplicabile. Această conexiune trebuie stabilită între aparate prin intermediul terminalului adecvat, marcat cu simbolul . Conductorul echipotențial trebuie să aibă o secțiune minimă de 2,5 mm<sup>2</sup>.

Terminalul echipotențial se află pe spatele aparatului (consultați „Fișa tehnică” atașată).

### 3.8 Conectarea cablului de alimentare (înlocuire)

Aparatul este echipat cu un cablu de alimentare conectat la placa de borne internă; dacă este necesară înlocuirea acestuia cu unul mai lung sau din cauza deteriorării, aceasta se poate face numai cu un alt cablu având aceleași caracteristici electrice (tipul de izolație/numărul de conductori/dimensiunea conductorilor în mm<sup>2</sup>).


Îndepărtați partea din spate și/sau partea stângă a aparatului pentru a accesa placa de borne de alimentare. Slăbiți dispozitivul de fixare a cablului situat în spatele (în partea de jos) a aparatului (consultați „Fișa tehnică” atașată). Deconectați cablul de alimentare de la placa de borne și scoateți-l din presetupa corespunzătoare. Introduceți noul cablu de alimentare în presetupa până la placa de borne. Pregătiți conductorii pentru conectarea la placa de borne astfel încât conductorul de împământare să fie ultimul scos din borna sa în cazul în care cablul este tras accidental.

Conexiunea cablului trebuie să fie de tip „Y”, iar izolația tecii cablului trebuie să corespundă tipului H07RN-F. Secțiunea corectă a cablului este indicată pe schema plăcii de borne a alimentării, în funcție de tipul de conexiune dintre aparat și rețea (Cablul trebuie să corespundă caracteristicilor din „Fișa cu date tehnice” atașată).


După conectare, strângeți dispozitivul de fixare a cablului de pe spatele aparatului și reasamblați partea stângă și/sau spatele.

### 3.9 Tipul de conectare la rețeaua electrică


#### 400V 3PH + N ~

Conectați cei 3 conductori de fază (L1, L2, L3) ai cablului la bornele plăcii de borne marcate cu „1” (conductor maro), „2” (conductor negru) și „3” (conductor gri) și conductorul neutru (N) la bornele marcate cu „4” sau „5” (conductor albastru); conductorul de împământare (galben/verde) trebuie conectat la borna marcată cu simbolul  (vezi schema disponibilă lângă placa de borne).

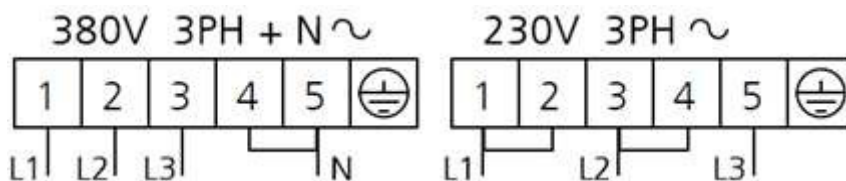
#### 230V 3PH ~

Conectați cei 3 conductori de fază (L1, L2, L3) ai cablului respectiv la bornele plăcii de borne marcate cu „1” și „2” (conductor maro), cu „3” și „4” (conductor negru) și cu „5” (conductor gri); conductorul de împământare (galben/verde) trebuie conectat la borna marcată cu simbolul  (vezi schema disponibilă lângă placa de borne).

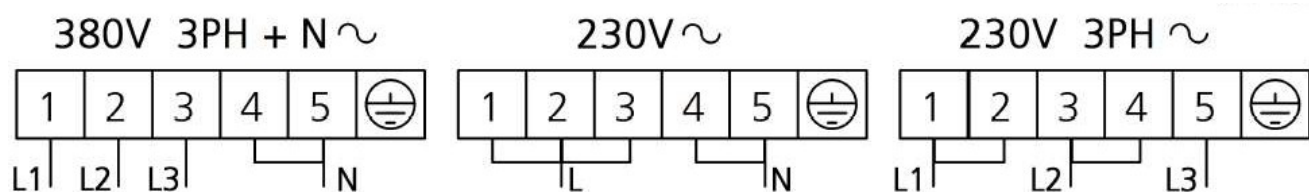
#### 230V ~

Conectați conductorul de fază (L) al cablului la bornele plăcii de borne marcate cu „1”, „2” și „3” (conductor maro) și conductorul neutru (N) la bornele marcate cu „4” și „5” (conductor albastru); conductorul de împământare (galben/verde) trebuie conectat la borna marcată cu simbolul  (vezi schema disponibilă lângă placa de borne).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Conectarea la rețeaua de apă

Aparatul trebuie alimentat cu apă potabilă la o temperatură maximă de 30°C. Presiunea apei trebuie să fie între 100 și 200 kPa (1,0 -2,0 bar).

Dacă presiunea rețelei depășește 2,0 bar, instalați un reductor de presiune în amonte de aparat. Dacă valoarea este mai mică de 1,0 bar, utilizați o pompă pentru a crește presiunea.

#### 3.10.1 Intrare apă pentru umidificare / abur

Aparatul este echipat cu un furtun flexibil standardizat (1,5 metri) cu racorduri filetate de  $\frac{3}{4}$ " și garnituri aferente (Fig. 1). Racordurile vechi nu trebuie reutilizate.

Aparatul trebuie alimentat cu apă potabilă dedurizată cu o duritate cuprinsă între 0,5<sup>o</sup>f și 3<sup>o</sup>f. Este obligatorie utilizarea unui dedurizator pentru a reduce formarea calcarului în interiorul camerei de gătit. PRODUCĂTORUL DECLINE ORICE RĂSPUNDERE PENTRU DAUNELE DIRECTE SAU INDIRECTE CAUZATE HOTEI DIN CAUZA NERESPECTĂRII ACESTEI DIRECTIVE.

Conectarea la rețeaua de apă trebuie efectuată prin electrovalva filetată de  $\frac{3}{4}$ " situată în spatele (în partea de jos) a aparatului (consultați „Fișa tehnică” atașată), utilizând furtunul flexibil furnizat, cu un filtru mecanic și un robinet de oprire instalați între ele (înainte de a conecta filtrul, scurgeți o anumită cantitate de apă pentru a îndepărta murdăria din furtun).

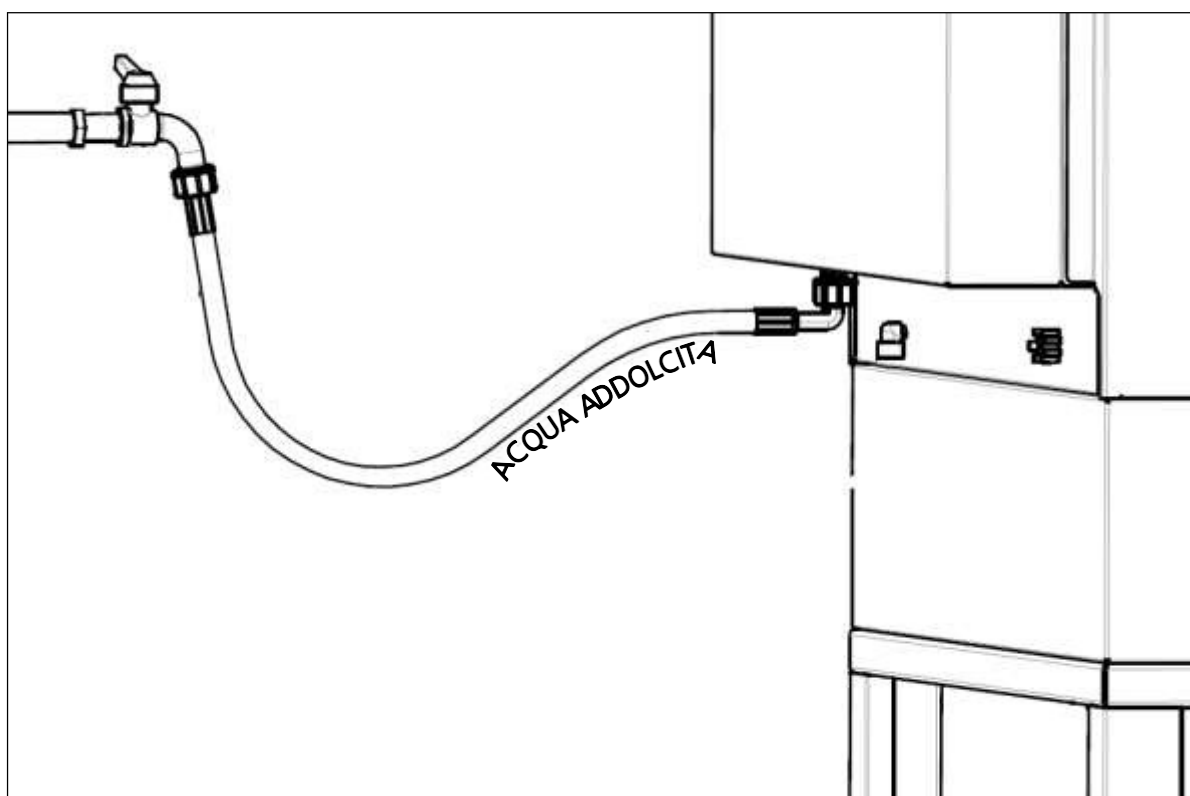


Fig. 1

#### Avertisment

Orice daune cauzate de calcar sau alte substanțe chimice conținute în apă nu sunt acoperite de garanție.

### 3.10.2 Intrare apă pentru spălare automată (dacă este disponibilă)

Unitatea este echipată cu un furtun flexibil din polietilenă (2 metri) cu racord rapid la un capăt, racord filetat de  $\frac{3}{4}$ " cu garnitură corespunzătoare la celălalt capăt și un filtru mecanic special.

Racordurile vechi nu trebuie reutilizate.

Aparatul trebuie alimentat cu apă potabilă.

Conectarea la rețeaua de apă trebuie efectuată prin intermediul racordului rapid situat în spatele (în partea de jos) a aparatului (consultați „Fișa tehnică” atașată), utilizând furtunul flexibil furnizat, cu un filtru mecanic și un robinet de oprire instalate între ele (înainte de a conecta filtrul, scurgeți o anumită cantitate de apă pentru a îndepărta murdăria din furtun).

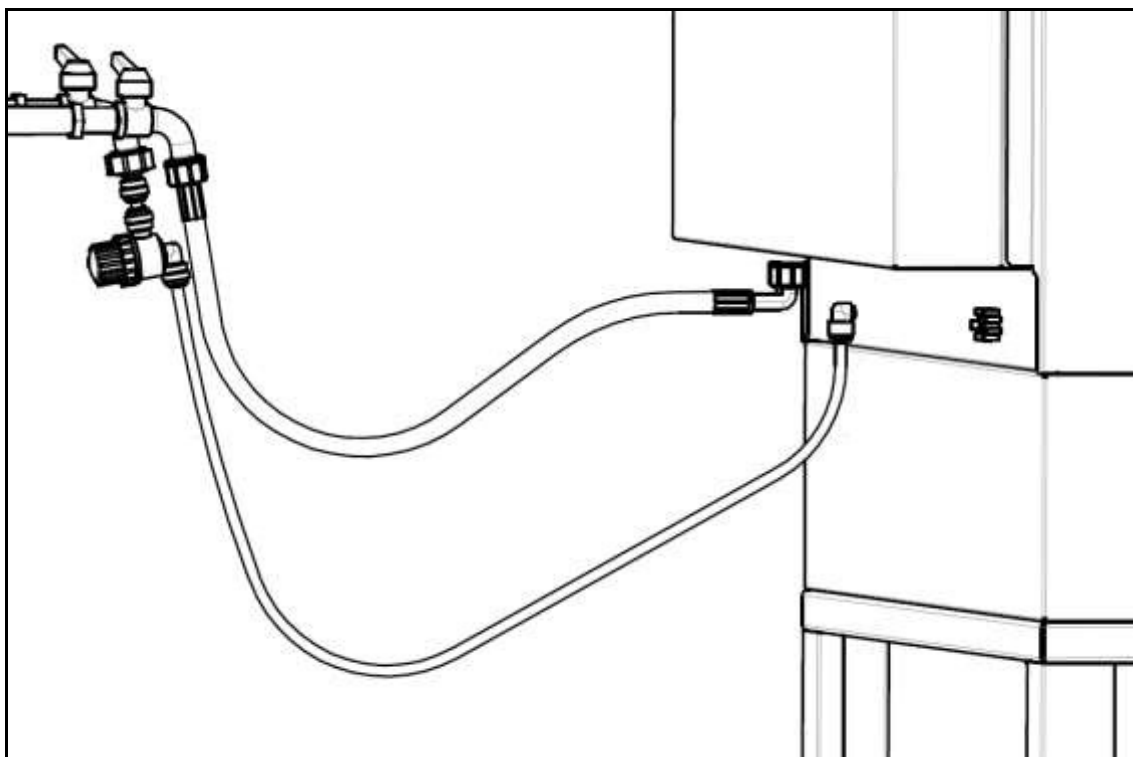


Fig. 2

#### Avertisment

Pentru manipularea detergentului și pentru întreținerea circuitului de apă de spălare, trebuie utilizat echipamentul de protecție individuală (DPI) corespunzător (îmbrăcăminte, vizieră antistropire, mănuși, ochelari de protecție): urmați cu strictețe instrucțiunile din fișa cu date de securitate a detergentului.

### 3.11 Evacuarea apei

O conductă de scurgere iese din spatele aparatului (consultați „Fișa tehnică” atașată) pentru a goli camera de gătit. Această conductă trebuie conectată la conducte cu diametrul interior de 30 mm (DN 30) rezistente la temperaturi ale aburului (90°C-100°C): evitați cele metalice.

Conductele trebuie să fie rigide și nu trebuie să aibă blocaje de-a lungul traseului de evacuare (se recomandă utilizarea conductelor comerciale din material plastic special, cu un O-RING intern de „etanșare” și limitarea utilizării coturilor).

Conductele trebuie, de asemenea, să mențină o pantă constantă (min. 4-5%) pe întreaga lor lungime.

Lungimea considerată este cea a conductei de scurgere a aparatului până la punctul de evacuare și nu trebuie să depășească măsura de 1,5 metri.

Este obligatorie conectarea scurgerii aparatului la rețeaua de ape gri printr-un sifon adecvat, pentru a împiedica ieșirea aburului/mirosurilor din scurgere. Racordul la apa de scurgere trebuie configurat separat pentru fiecare aparat; În cazul mai multor aparate conectate la aceeași conductă de scurgere, asigurați-vă că țeava are dimensiunea potrivită pentru a asigura o scurgere regulată, fără obstacole.

### 3.11.1 Scurgerea apei pentru cuptoarele de masă

Țeava de evacuare poate fi condusă către o scurgere de pardoseală deschisă (cu grătar) (Fig. 4); în caz contrar, între țeava de scurgere a aparatului și punctul de scurgere cu o „cupă de colectare” (Fig. 5), trebuie să existe o diferență de înălțime de cel puțin 30 cm pentru a facilita curgerea regulată a apei. În orice caz, „spațiul de aer” (distanța dintre țeava de scurgere de la aparat și scurgerea deschisă sau „vasul de colectare” al conductei de scurgere) trebuie să fie de cel puțin 25 mm.

Este permisă și evacuarea pe perete, atâta timp cât țeava de scurgere menține panta constantă de 4-5%.

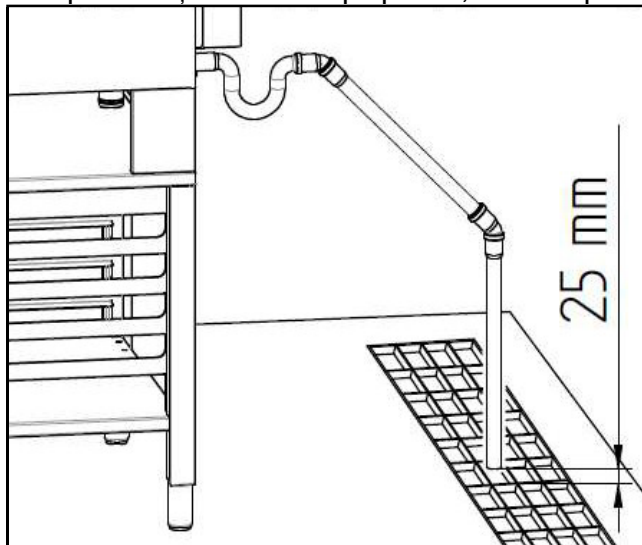


Fig. 4

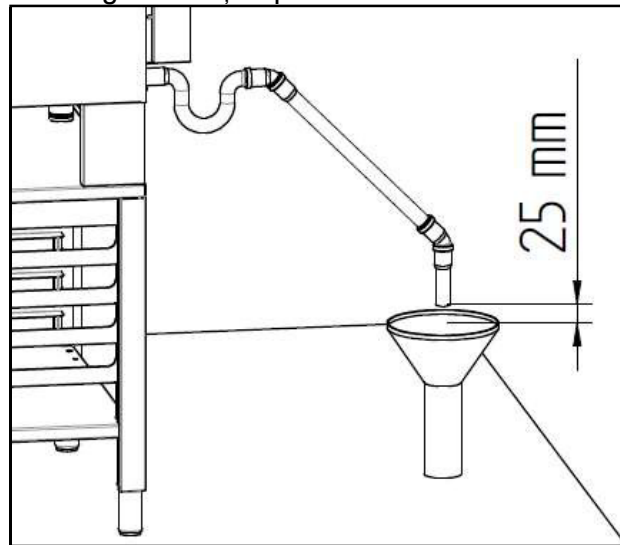


Fig. 5

### 3.12 Evacuare abur

Aparatul este echipat cu o țeavă metalică specială (DN30) pentru evacuarea aburului din camera de gătit. Niciun alt tip de țeavă nu poate fi conectat la această țeavă, care iese din spatele carcasei.

Nerespectarea acestei interdicții specifice va exonera Producătorul de orice răspundere cu privire la potențiala funcționare defectuoasă a aparatului și la o calitate slabă a gătitului.

Mărirea lungimii furtunului de scurgere original poate duce la formarea unui „condens” anormal în camera de gătit.

Pentru a preveni ieșirea aburului din țeava de evacuare, așezați aparatul sub hota sau conectați-l la hota/hota de condensare, specifică modelului de aparat utilizat.

## 4. INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

O verificare periodică (cel puțin o dată pe an) a aparatului contribuie la prelungirea duratei sale de viață și asigură funcționarea corectă.

Orice operațiune de întreținere a aparatului trebuie efectuată numai de către personal înalt calificat, instruit în operațiunile efectuate și autorizat. Operațiunile trebuie efectuate în conformitate cu reglementările de siguranță în vigoare în țara în care este instalat aparatul, în conformitate cu reglementările referitoare la instalații și la siguranța la locul de muncă.

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a aparatului, acesta trebuie deconectat de la rețeaua electrică și lăsat să se răcească.

Producătorul nu este responsabil pentru defecțiunile aparatului cauzate de întreținerea defectuoasă.

### 4.1 Accesul la componente pentru inspecție

Scoaterea părții stângi:

- Senzor magnetic de ușă (deschidere pe dreapta)
- Cutie de componente electronice
- Sondă cameră de gătit
- Placă de borne 12V (conexiune cablu accesoriu)
- Contactori
- Filtru anti-interferență (dacă există)

Îndepărtarea spatelui;

- Motor tangențial (pe spate)
- Rezistoare circulare
- Motoare radiale
- Contactori
- Placă de borne pentru alimentare
- Termostat de siguranță
- Condensatoare
- Electrovalvă de umidificare
- Unitate de conducte/fitinguri de umidificare

Scoaterea părții drepte:

- Senzor magnetic de ușă (deschidere stânga)
- Pompă de spălare peristaltică
- Electrovalvă de spălare
- Unitate de spălare a țevilor/fitingurilor

Scoaterea cutiei de protecție a barei LED (de pe ușă):

- Bară LED
- Afișa

#### 4.2 Dispozitiv termic de siguranță

Aparatul este echipat cu un termostat de siguranță (cu resetare manuală), pentru a proteja împotriva supraîncălzirii excesive și periculoase care s-ar putea produce accidental în interiorul său. Dacă termostatul de siguranță se declanșează, alimentarea cu energie a aparatului se întrerupe.

Termostatul de siguranță este situat în partea din spate (jos) a aparatului (consultați „Fișa tehnică” atașată); pentru a-l reseta după ce s-a declanșat, deșurubați capacul de protecție folosind o unealtă adecvată și apăsați până la capăt butonul „resetare”. Puneți la loc capacul de protecție astfel încât să nu poată fi deșurubat fără utilizarea unei unelte.

#### Important

Termostatul de siguranță trebuie reactivat numai după eliminarea anomaliilor funcționale care au cauzat declanșarea acestuia. Aceasta poate fi efectuată numai de către un tehnician de service.

#### 4.3 Protecția circuitului electronic

Circuitul electronic al plăcilor cu microprocesor găzduite în „sertarul pentru componente electronice” este protejat de siguranțe. Dacă acestea „se ard”, trebuie înlocuite cu siguranțe echivalente cu aceleași caracteristici electrice și dimensionale.

#### Important

Siguranțele „arse” trebuie înlocuite numai după eliminarea anomaliilor care au cauzat arderea lor. Aceasta poate fi efectuată numai de către un tehnician de service.

#### 4.4 Înlocuirea garniturii camerei de gătit

Garnitura camerei de gătit are un profil rigid cu aripioare de fixare. Acest profil trebuie introdus în locașul perimetral adecvat de pe „fața” camerei.

Pentru a înlocui garnitura, pur și simplu scoateți-o pe cea uzată din locaș (trageți ferm în apropierea celor 4 colțuri) și, după curățarea oricăror impurități de pe locaș, introduceți noua garnitură (pentru a facilita asamblarea, se recomandă umezirea profilului garniturii cu apă cu săpun).

#### 4.5 Reglarea închiderii mânerului

Dacă mânerul ușii nu se închide corect, verificați și, dacă este necesar, reglați poziția „botului” (în formă de cruce) după cum urmează:

cu ușa cuptorului deschisă, slăbiți cele 2 șuruburi care fixează suportul „nas”;

Deplasați suportul pe verticală (în sus sau în jos) și fixați-l astfel încât, atunci când ușa este împinsă cu mânerul complet deschis (poziție orizontală), „nasul” să se poată potrivi în mâner fără a freca.

După reglare, cu ușa închisă, mânerul trebuie să fie într-o poziție perfect verticală (porțiunea terminală a „nasului” trebuie să fie perfect orizontală).

Avertizare

Mânerul ușii trebuie reglat numai după poziționarea cuptorului într-o poziție perfect orizontală (nivelată).

#### 4.6 Verificarea „etanșării” garniturii camerei de gătit

Dacă garnitura de etanșare de pe „fața” camerei de gătit nu asigură o „etanșare” corespunzătoare pe geamul interior al ușii, reglați poziția celor 2 balamale (superioară și inferioară) ale ușii și/sau proeminența „nasului” mânerului (în formă de cruce) procedând astfel:

Pierderea „etanșeității” pe partea balamalelor

Cu ușa închisă, slăbiți cele 6 șuruburi care fixează balamaua inferioară (3 șuruburi) și balamaua superioară (3 șuruburi) a ușii; împingeți ușa ușor spre lateralul balamalelor, astfel încât sticla interioară să se sprijine pe garnitura „față”; țineți ușa ușor apăsată în direcția balamalelor și fixați-le strângând cele 6 șuruburi slăbite anterior. La sfârșitul operațiunii, verificați vizual, pe partea cu balamale, dacă ușa este perfect paralelă cu „fața” camerei de gătit.

Pierderea „etanșeității” pe partea „botului

Cu ușa deschisă, slăbiți piulița de blocare care fixează „botul” de suportul său; înșurubați (în sensul acelor de ceasornic) „botul” cu o rotație completă, astfel încât piesa de capăt (în formă de cruce) să fie din nou perfect orizontală; înșurubați piulița de blocare slăbită anterior. La sfârșitul operațiunii, închideți ușa și verificați dacă există o ușoară rezistență la rotirea mânerului: aceasta înseamnă că garnitura „față” apasă („etanșează”) ușor pe sticla interioară a ușii.

Dacă nu simțiți nicio rezistență, repetați întreaga operațiune prin înșurubarea „nasului” cu încă o tură completă.

Atenție

După efectuarea tuturor operațiunilor necesare pentru a restabili „etanșarea” corectă a garniturii de pe geamul interior al ușii, verificați etanșeitatea acesteia pornind cuptorul: timp de cel puțin 30 de minute, cu un ciclu de umidificare 100% și cu o temperatură a camerei de gătit de 110°C. În timpul funcționării cuptorului, nu trebuie să iasă abur pe ușa.

#### 4.7 Riscuri reziduale

Nu folosiți mânerul ușii pentru a mișca aparatul: acest lucru poate deforma cadrul ușii.

Aparatul este echipat cu componente electrice: nu trebuie niciodată spălat cu apă sau cu abur.


Aparatul este conectat electric: deconectați alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice tip de întreținere.

Pentru a evita conexiunile incorecte ale aparatului, conexiunile electrice/hidroelectrice relevante sunt marcate pe aparat cu plăcuțe de identificare corespunzătoare.

## 5. DEPANARE

Tipul defectului	Cauza defectului	Acțiune corectivă
Panoul de control este complet oprit (Cuptorul nu funcționează)	Conexiune neconformă la rețeaua electrică	Verificați conexiunea la rețeaua electrică
	Fără tensiune de rețea	Restabiliți tensiunea de alimentare
	Siguranță de protecție a plăcii electronice arsă (cu microprocesor)	Contactați un tehnician calificat
Ciclul de gătire este pornit: cuptorul nu funcționează	Ușă deschisă sau întredeschisă	Închideți ușa corect
	Senzor magnetic deteriorat	Contactați un tehnician calificat
Ciclul de umiditate/abur este activat: nu există producție de umiditate/abur în camera de gătit	Conducte de apă neconforme conexiune	Verificați conexiunea la rețeaua de apă
	Robinet închis	Verificați cocoșul
	Filtru de admisie a apei obstrucționat	Curățați filtrul
	Electrovalvă de admisie a apei deteriorată	Contactați un tehnician calificat
Ușă închisă: abur iese prin garnitură	Ansamblu de garnituri neconform	Verificați ansamblul garniturii
	Garnitură deteriorată	Contactați un tehnician calificat
	Mâner slăbit „nas”	Contactați un tehnician calificat
Cuptorul nu gătește uniform	Unul dintre motoare este defect sau funcționează la viteză mică	Contactați un tehnician calificat
	Motoarele nu își inversează direcția	Contactați un tehnician calificat

## 6. ALARME POSIBILE

Tip de alarma	Descrierea alarmei	Cauza alarmei	Efect	Acțiune corectivă
<b>E1</b> (În roșu)	Gătit sonda de temperatură a camerei nu a fost detectată	Conexiunea întreruptă între sonda camerei de gătit și placă de alimentare micro	Gătit la început imposibil	Contactați o priceput tehnicianul
<b>E2</b> (În portocaliu)	Nucleu sondă nedetectat	Conectare necorespunzătoare de tip „ștecher - priză” a sondei la sonda centrală	Nu este posibilă activarea ciclului de gătit cu parametrul „temperatura centrală”	Verificați dacă conexiunea „ștecher-priză” a cel/cea/cei/cele
		În formă de acmiez sondă întrerupt/deteriorat		Contactați o priceput tehnicianul
<b>E3</b> (În roșu)	Siguranță termostat pornit	Maxim temperatura admisă în camera de gătit a fost depășită	Funcționarea cuptorului este dezactivată	Contactați o priceput tehnicianul
<b>E4</b> (În roșu)	Protecția termică de siguranță a motorului activată	Motor supraîncălzit	Funcționarea cuptorului este dezactivată	Contactați o priceput tehnicianul
<b>E8</b> (În roșu)	Afișa supraîncălzirea plăcii	Supratemperatură peste 70°C pe panoul de afișaj	Funcționarea cuptorului este dezactivată	Contactați o priceput tehnicianul
<b>E9</b> (În roșu)	Supratemperatura plăcii de alimentare principale micro	Supratemperatură pe placa de alimentare micro peste 70°C	Funcționarea cuptorului este dezactivată	Contactați o priceput tehnicianul
<b>E10</b> (În portocaliu)	Ciclul automat de spălare nu poate fi activat	Temperatura din camera de gătit depășește 90°C	Cel/Cea/Cei/Cele ciclul automat de spălare nu funcționează	Răcirea camerei de gătit: deschideți ușa și atingeți simbolul  (automat răcirea este activată).
<b>E11</b> (În roșu)	Hota de condens nu funcționează	Cablul de alimentare al hotei nu este conectat la rețeaua electrică	Funcționarea cuptorului dezactivată. Dacă un ciclu de gătit este în desfășurare,	Verificați dacă hota este conectată corect la rețeaua electrică
<b>E12</b> (În roșu)	Sonda de temperatură a camerei de condens a hotei, nu funcționează	Conexiunea întreruptă între sonda de temperatură a camerei de condens și placă electronică	Funcționarea cuptorului dezactivată. Dacă un ciclu de gătit este în desfășurare,	Contactați o priceput tehnicianul
<b>E13</b> (În violet)	Verificator temperatură sondă nedetectată	Conexiune întreruptă între verificări sondă cameră și placă de alimentare micro	Nu se poate început ciclul de	Contactați o priceput tehnicianul
<b>E14</b> (În violet)	Menținerea temperaturii dulapului sondă	Conexiune întreruptă între dețineri sondă cameră și placă de alimentare micro	Nu se poate început ciclul de	Contactați o priceput tehnicianul

<b>E15</b> (În portocaliu)	Paharul este sus	Sticlă în poziția incorectă	Funcționarea cuptorului este dezactivată	Împingeți paharul în jos
<b>E16</b> (În roșu)	Paharul este jos	Sticlă în poziția incorectă	Funcționarea cuptorului este dezactivată	Împingeți paharul în sus
<b>E18</b> (În roșu)	Pană de curent	Minut de putere de aprovizionare pentru peste unu	Funcționarea cuptorului este dezactivată. Când alimentarea cu energie electrică este restabilită, afișajul va afișa ecranul programului de gătit.	Reactivați programul de gătit pr
<b>E20</b> (În roșu)	Placa de alimentare micro nu a fost detectată	Placa de afișare nu comunică cu placa de alimentare micro	Actualizați firmware-ul plăcii	Contactați un tehnician calificat

## 7. ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Înainte de a părăsi fabrica, acest aparat a fost calibrat și testat de personal experimentat și calificat pentru a obține cele mai bune rezultate de funcționare. Orice reparație sau calibrare trebuie efectuată cu cea mai mare grijă și atenție, utilizând numai piese originale.

De aceea, este întotdeauna necesar să contactați distribuitorul care a vândut aparatul sau cel mai apropiat Centru de Asistență Tehnică, specificând tipul de defecțiune și modelul pe care îl aveți.

## 8. ELIMINAREA APARATULUI

În conformitate cu Directiva 2012/19/UE privind eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice, simbolul pubelei cu roți tăiate de pe echipament indică faptul că produsul a fost introdus pe piață după 13 august 2015 și că, la sfârșitul duratei sale de viață, acesta trebuie eliminat separat de alte deșeuri.

La sfârșitul duratei de viață a aparatului, utilizatorul trebuie, prin urmare, să îl predea centrelor corespunzătoare (centre de reciclare) pentru colectarea separată a deșeurilor electrice și electronice.

Toate aparatele sunt fabricate din materiale metalice reciclabile (oțel inoxidabil, tablă galvanizată, fier, cupru, aluminiu etc.) care reprezintă peste 90% din greutatea totală a aparatului. Înainte de a arunca aparatul, se recomandă scoaterea acestuia din uz prin scoaterea cablului de alimentare și a mecanismului de închidere a compartimentelor și/sau deschiderilor, dacă există.

Colectarea separată a deșeurilor și tratarea, recuperarea și eliminarea ulterioară contribuie la producerea de echipamente cu materiale reciclate și reduc efectele negative asupra mediului și sănătății, posibil cauzate de manipularea incorectă a deșeurilor. Eliminarea ilegală a produsului de către utilizator atrage după sine aplicarea de sancțiuni administrative.



## 1. TEHNIČNO SERVISIRANJE

Za redne vzdrževalne preglede in popravila se obrnite na najbližji center za podporo in uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Neupoštevanje te določbe pomeni izgubo pravice do garancije.

## 2. SPLOŠNE INFORMACIJE

Ta navodila za uporabo je nujno shraniti skupaj z napravo za poznejšo uporabo; v primeru izgube morate kopijo pridobiti neposredno od proizvajalca.

Te informacije so bile pripravljene za vašo varnost in varnost drugih; zato vas prosimo, da jih pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberete.

Če embalaža po prejemu blaga ni nepoškodovana ali je poškodovana, sporočite naslednje: »BLAGO JE PREDMET PREGLEDA« s specifikacijo poškodbe in podpisom voznika; vložite pisno reklamacijo pri prodajalcu v 4 koledarskih dneh (ne delovnih dneh) od datuma dostave, po tem času reklamacije ne bodo sprejete.

Naprava je namenjena profesionalni uporabi v industrijskih in profesionalnih kuhinjah in jo sme uporabljati le usposobljeno osebje, ki je usposobljeno za njeno pravilno uporabo. Zaradi varnostnih razlogov je treba napravo med delovanjem nadzorovati.

Naprava ni namenjena uporabi otrokom in/ali osebam z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez izkušenj ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali ki je bila poučena o uporabi naprave.

Spreminjanje ali poskus spreminjanja funkcij te naprave je nevarno.

Naprave nikoli ne smete čistiti z neposrednim vodnim ali parnim curkom, saj lahko vdor vode vpliva na njeno varnost.

Pred vzdrževanjem ali čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja in jo pustite, da se ohladi.

V primeru okvare ali slabega delovanja izklopite napravo, zaprite pipo za dovod vode, izključite napajanje in se obrnite na pooblaščen center za podporo.

Vsako spremembo električnega sistema, ki bi lahko bila potrebna za namestitev naprave, mora izvesti izključno usposobljeno osebje.

Vsa namestitvena in zagona dela morajo izvajati izključno tehnično usposobljeni monterji v skladu z navodili proizvajalca in veljavnimi nacionalnimi standardi.

Opomba: Neustrezna ali nepravilna uporaba ter neupoštevanje pravil za namestitev razveljavi vsakršno odgovornost proizvajalca. V zvezi s tem je treba dosledno upoštevati navodila v odstavku »POSTAVITEV«.

### 3. NAVODILA ZA MONTERJA

Naslednja navodila so namenjena usposobljenim monterjem, da namestitvena, električna in vodovodna dela izvedejo na najpravilnejši način in v skladu z varnostnimi predpisi, ki veljajo v državi namestitve naprave.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo ali poškodbe oseb, hišnih ljubljencev ali premoženja, ki nastanejo zaradi napak pri namestitvi. Prav tako ne odgovarja za morebitne poškodbe naprave zaradi napačne namestitve.

#### 3.1 Shranjevanje

Če je naprava shranjena v skladišču, temperatura okolice ne sme nikoli pasti pod 0 °C. Pred vklopom naprave jo je treba segreti na vsaj +10 °C.

#### 3.2 Prevoz naprave

Med prevozom mora biti naprava v embalaži, da se zaščiti pred zunanji poškodbami. Upoštevati je treba tudi težo naprave, da se prepreči prevrnitev.

#### 3.3 Razpakiranje naprave

Pred namestitvijo odstranite embalažo. Sestavljena je iz lesene palete, ki podpira napravo, in kartonskega ohišja, ki jo ščiti. Prepričajte se, da naprava med prevozom ni bila poškodovana; v nasprotnem primeru takoj obvestite svojega prodajalca in/ali prevoznika.

#### 3.4 Odstranitev zaščitne folije

Pred uporabo naprave natančno odstranite posebno folijo, ki ščiti komponente iz nerjavečega jekla, pri čemer se izogibajte ostankom lepila na površinah; po potrebi jih takoj odstranite z ustreznim nevnetljivim topilom. Ne uporabljajte orodij, ki bi lahko opraskala površine, ali detergentov na osnovi kislin ali abrazivnih detergentov.

#### 3.5 Odstranjevanje zaščitne folije/embalažne embalaže

Proizvajalec se že leta zavezuje k povečanju okoljske skladnosti svoje opreme z nenehnimi prizadevanji za zmanjšanje porabe energije in odpadkov. Proizvajalec namerava varovati okolje in priporoča, da vse različne vrste materialov odložite v ustrezne ločene zbirne zabojnike.

Zaščitno folijo in embalažo je treba odstraniti v strogem skladu s predpisi, ki veljajo v državi namestitve naprave. Različni materiali (les, papir, karton, najlon, kovinski žbljički), ki lahko sestavljajo embalažo, so potencialno nevarni in jih je treba hraniti izven dosega otrok in živali; ustrezno jih je treba ločiti in dostaviti v ustrezne zbirne centre (centre za recikliranje). V vsakem primeru upoštevajte lokalne predpise o varstvu okolja.

#### 3.6 Postavitev

Preverite mesto namestitve in se prepričajte, da so tranzitna območja (vsaka vrata in hodniki) dovolj široka in da tla podpirajo težo naprave (teža in dimenzije naprave z/brez palet so navedene v priloženem »Tehničnem listu«). Napravo je treba prevažati z mehanskimi sredstvi (npr. paletnim dvigalom). Prostori za namestitev morajo biti dobro prezračeni s stalnimi prezračevalnimi odprtini; morajo biti opremljeni z ustreznimi električnimi in hidravličnimi sistemi, zgrajenimi v skladu s standardi, ki se nanašajo na objekte in varnost na delovnem mestu v državi namestitve.

Največja delovna višina, ki se nanaša na najvišjo raven površine, mora biti 1,6 metra od tal. Po

namestitvi naprave po potrebi namestite ustrezen lepilni simbol  (priložen) na višini

1,6 metra. Za lažje kroženje zraka okoli naprave pustite približno 10 cm prostora med stranicami naprave in okoliškimi stenami (ali drugo napravo) ter med zadnjo stranjo in zadnjo steno (glejte priloženi »Tehnični list«). Naprava mora biti nameščena tako, da je zadnja stena enostavno dostopna za nastavitev različnih električnih priključkov in za morebitno vzdrževanje. Naprave ne nameščajte v bližini opreme, ki lahko doseže visoke temperature (npr. cvrtniki).

Če je naprava nameščena v bližini sten, polic, pultov in podobnega, morajo biti ti materiali nevnetljivi ali toplotno odporni; v nasprotnem primeru morajo biti zaščiteni z ustreznim ognjevarnim premazom. Zato je nujno ravnati v skladu z veljavnimi predpisi o požarni varnosti.

Pri kuhanju nastaja vroč dim/para in vonjave, ki se odvajajo skozi ustrezno prezračevalno napravo, ki se

nahaja na vrhu naprave in je označena s simbolom 

Priporočljivo je, da napravo postavite pod odsesovalno napo ali uporabite ustrezne kondenzacijske nape, da se dim/para odvede navzven.

#### Opozorila

Prepričajte se, da noben predmet in/ali material ne ovira odsesovalne naprave pečice.

Vroči dim/para, ki nastane med kuhanjem, mora prosto odtekati iz odvodne naprave, da ne bi ogrozila pravilnega delovanja pečice.

Vnetljivih materialov ne smete puščati v bližini odvodne naprave pečice.

#### 3.6.1 Postavitev namizne pečice

Naprava mora biti postavljena v popolnoma vodoravnem položaju na mizo ali podobno podlago; nikoli na tla. Za lažje niveliranje pečice so noge nastavljive po višini.

Zaradi varnostnih razlogov je priporočljivo uporabljati posebno mizo, ki jo je izdelal proizvajalec; sicer je treba upoštevati dimenzije in težo naprave.

Naprava ni primerna za vgradno namestitvev in ne more delovati brez 4 podpornih nog.

#### Opozorilo

Če je naprava postavljena na mizo/podstavek s kolesi, se prepričajte, da predvideno premikanje ne poškoduje električnih žic, vodovodnih cevi, odtočnih cevi ali česar koli drugega.

#### 3.6.2 Zlaganje pečic na druge naprave

Pri zlaganju dveh naprav lahko uporabite samo poseben »KOMPLET ZA ZLAGANJE«, ki ga dobavi proizvajalec. PROIZVAJALEC ZELO ODGOVOREN ZA NEPOSREDNO ALI POSREDNO ŠKODO, KI BI NASTALA NA NAPI ZARADI NEUPOŠTEVANJA TE DIREKTIVE.

Za pravilno namestitvev »KOMPLETA ZA ZLAGANJE« sledite navodilom v embalaži.

#### Opozorila

Pečice nikoli ne smete zlagati neposredno na drugo pečico ali drug vir toplote.

Če morate uporabiti »KOMPLET ZA ZLAGANJE« (za zlaganje naprav), bodite zelo previdni, da ne poškodujete

gumba »VKLOP/IZKLOP« pod dnom pečice (zgornji del).

#### 3.6.3 Postavitev talnih pečic z vozičkom

Naprava mora biti postavljena na ravna in vodoravna tla, ki lahko prenesejo težo »polne obremenitve«, ne da bi se zložila ali deformirala. Po namestitvi se prepričajte, da je naprava poravnana vodoravno. To preverjanje lahko izvedete tako, da na 4 zgornje strani ohišja namestite vodno tehtnico ali digitalno tehtnico.

Prepričajte se, da voziček za pekače lahko enostavno vstopa in izstopa iz pečice, ne da bi se drgnil ob spodnjo površino, tudi pri »polni obremenitvi«. V nasprotnem primeru je treba nogice naprave nastaviti tako, da se voziček za pekače pravilno premika. V vsakem primeru se po končani nastavitvi prepričajte, da so kolesa vozička za pekače, vstavljenega v pečico, dvignjena od tal (ne več kot 5 mm) in da voziček podpirajo vodila na dnu naprave.

Voziček za pekače je treba premikati s priloženim ročajem. Ročaj je treba vstaviti na sprednji del vozička do »točke zaustavitve«.

Voziček za pekače je treba vstaviti v pečico in prosto drseti po vodilih v spodnjem delu naprave.

#### Opozorilo

Naprava lahko deluje nepravilno, če voziček za pladnje ni pravilno nameščen.

### 3.7 Električna priključitev

Priključitev naprave na električno omrežje in priključni sistemi morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi v državi namestitve. Preden začnete z električno priključitvijo, se prepričajte, da:

Napetost in frekvenca napajalnega sistema se ujemata s specifikacijami na ploščici s "tehničnimi podatki", ki je pritrjena na stran naprave;

Napajalni sistem je sposoben prenesti obremenitev naprave (glejte ploščico s "tehničnimi podatki");

Napajalni sistem je opremljen z učinkovito ozemljitvijo v skladu z veljavnimi predpisi;


Pri stalni priključitvi na električno omrežje mora biti med napravo in omrežjem nameščeno zaščitno stikalo (npr. odklopnik) z minimalno odprtino med kontakti kategorije prenapetosti III (4000 V) in diferencialno stikalo, dimenzionirano za obremenitev in v skladu z veljavnimi predpisi.

Zaščitno stikalo, ki se uporablja za priključitev, je lahko dostopno, ko je naprava nameščena; rumeno-zeleni ozemljitveni kabel ni prekinjen s stikalom;

Ko naprava deluje, napajalna napetost ne odstopa od nazivne napetosti za  $\pm 10\%$ .

Zagotovite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročimi deli naprave.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova tehnična služba za podporo ali v vsakem primeru oseba s podobnimi kvalifikacijami, da se prepreči kakršno koli tveganje.

Naprava mora biti priključena na sistem za izenačevanje potencialov, katerega učinkovitost mora biti ustrezno ocenjena v skladu z veljavnimi predpisi. To povezavo je treba vzpostaviti med napravami prek ustreznega priključka, ki je označen s simbolom . Izenačevalni vodnik mora imeti najmanjši presek  $2,5 \text{ mm}^2$ .

Izenačevalni priključek se nahaja na zadnji strani naprave (glejte priloženi »Tehnični list«).

### 3.8 Priključek napajalnega kabla (zamenjava)

Naprava je opremljena z napajalnim kablom, priključenim na notranjo priključno ploščo; če ga je treba zamenjati z daljšim ali ker je poškodovan, je to mogoče storiti le z drugim kablom z enakimi električnimi lastnostmi (vrsta izolacije/število vodnikov/velikost vodnikov v  $\text{mm}^2$ ).


Za dostop do priključne plošče za napajanje odstranite zadnjo in/ali levo stran naprave. Zrahljajte držalo kabla, ki se nahaja na zadnji (spodnji) strani naprave (glejte priloženi »Tehnični list«). Odklopite napajalni kabel s priključne plošče in ga odstranite iz ustrezne kabelske uvodnice. Vstavite novi napajalni kabel v kabelsko uvodnico do priključne plošče. Pripravite vodnike za priključitev na priključno ploščo tako, da bo ozemljitveni vodnik zadnji, ki ga boste izvlekli iz priključka, če bi kabel pomotoma potegnili.

Kabelski priključek mora biti tipa "Y", izolacija kabelskega plašča pa mora ustrezati tipu H07RN-F. Pravilen prerez kabla je prikazan na diagramu priključne plošče za napajanje, glede na vrsto povezave med napravo in omrežjem (kabel se mora ujemati z lastnostmi v priloženem "Tehničnem listu").


Ko je kabel priključen, privijte kabelsko držalo na zadnji strani naprave in ponovno sestavite levo in/ali zadnjo stran.

### 3.9 Vrsta povezave z omrežjem


#### 400V 3PH + N ~

Priključite 3 fazne vodnike (L1, L2, L3) kabla na sponke priključne plošče, označene z "1" (rjav vodnik), "2" (črni vodnik) in "3" (sivi vodnik), nevtralni vodnik (N) pa na sponke, označene s "4" ali "5" (modri vodnik); ozemljitveni vodnik (rumeno/zelen) mora biti priključen na sponko, označeno s simbolom  (glejte diagram, ki je na voljo ob priključni plošči).

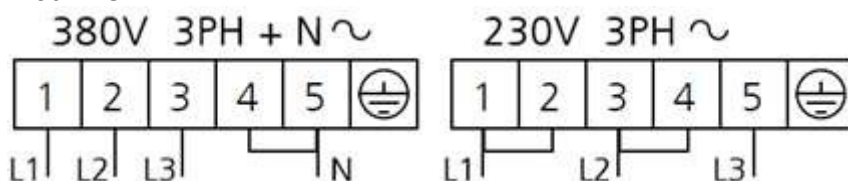
#### 230 V 3-fazni ~

Priključite 3 fazne vodnike (L1, L2, L3) kabla na sponke na priključni plošči, označene z "1" in "2" (rjav vodnik), s "3" in "4" (črni vodnik) in s "5" (sivi vodnik); ozemljitveni vodnik (rumeno/zelen) mora biti priključen na sponko, označeno s simbolom  (glejte diagram, ki je na voljo ob priključni plošči).

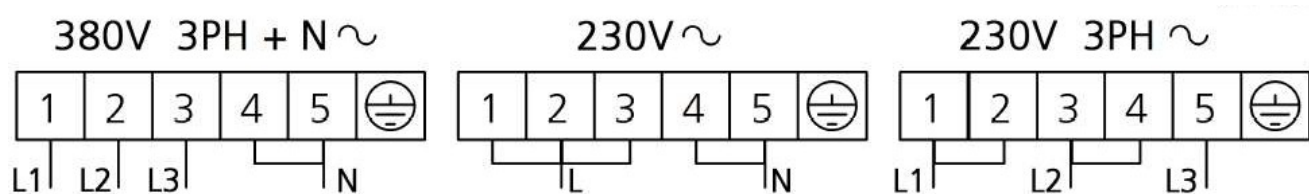
#### 230 V ~

Fazni vodnik (L) kabla priključite na sponke na priključni plošči, označene z "1", "2" in "3" (rjav vodnik), nevtralni vodnik (N) pa na sponke, označene s "4" in "5" (modri vodnik); ozemljitveni vodnik (rumeno/zelen) mora biti priključen na sponko, označeno s simbolom  (glejte diagram, ki je na voljo ob priključni plošči).

Mod. RC-711 EB



Mod. RC-611 E



### 3.10 Priključitev na vodovodno omrežje

Naprava mora biti oskrbljena s pitno vodo z najvišjo temperaturo 30 °C. Tlak vode mora biti med 100 in 200 kPa (1,0-2,0 bar).

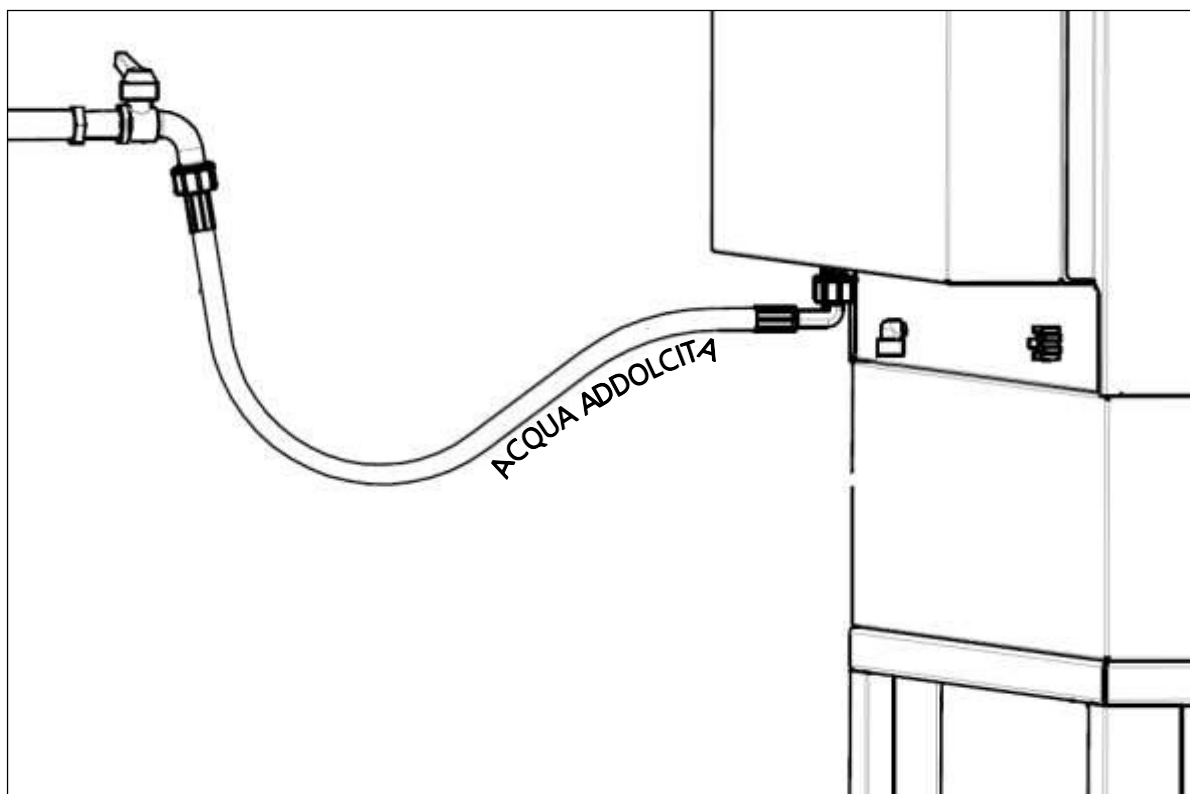
Če tlak v omrežju preseže 2,0 bara, namestite reduktor tlaka pred napravo. Če je vrednost nižja od 1,0 bara, uporabite črpalko za povečanje tlaka.

#### 3.10.1 Dovod vode za vlaženje/paro

Naprava je opremljena s standardizirano fleksibilno cevjo (1,5 metra) z navojnimi 3/4" ženskimi priključki in ustreznimi tesnili (slika 1). Starih spojev ni dovoljeno ponovno uporabiti.

Naprava mora biti oskrbljena z mehčano pitno vodo s trdoto med 0,5 °F in 3 °F. Za zmanjšanje nastajanja vodnega kamna v notranjosti kuhalne komore je obvezna uporaba mehčalca. PROIZVAJALEC ZAVRAČA KAKRŠNO KOLI ODGOVORNOST ZA NEPOSREDNO ALI POSREDNO ŠKODO, KI BI NASTALA NA NAPI ZARADI NEUPOŠTEVANJA TE DIREKTIVE.

Priključek na vodovodno omrežje mora biti vzpostavljen preko 3/4" navojnega elektromagnetnega ventila, ki se nahaja na zadnji (spodnji) strani naprave (glejte priloženi »Tehnični list«), z uporabo priložene gibljive cevi, vmes pa je nameščen mehanski filter in zaporni ventil (pred priključitvijo filtra izpustite določeno količino vode, da iz cevi izperete morebitno umazanijo).



Slika 1

#### Opozorilo

Garancija ne krije škode, ki jo povzroči vodni kamen ali druge kemikalije v vodi.

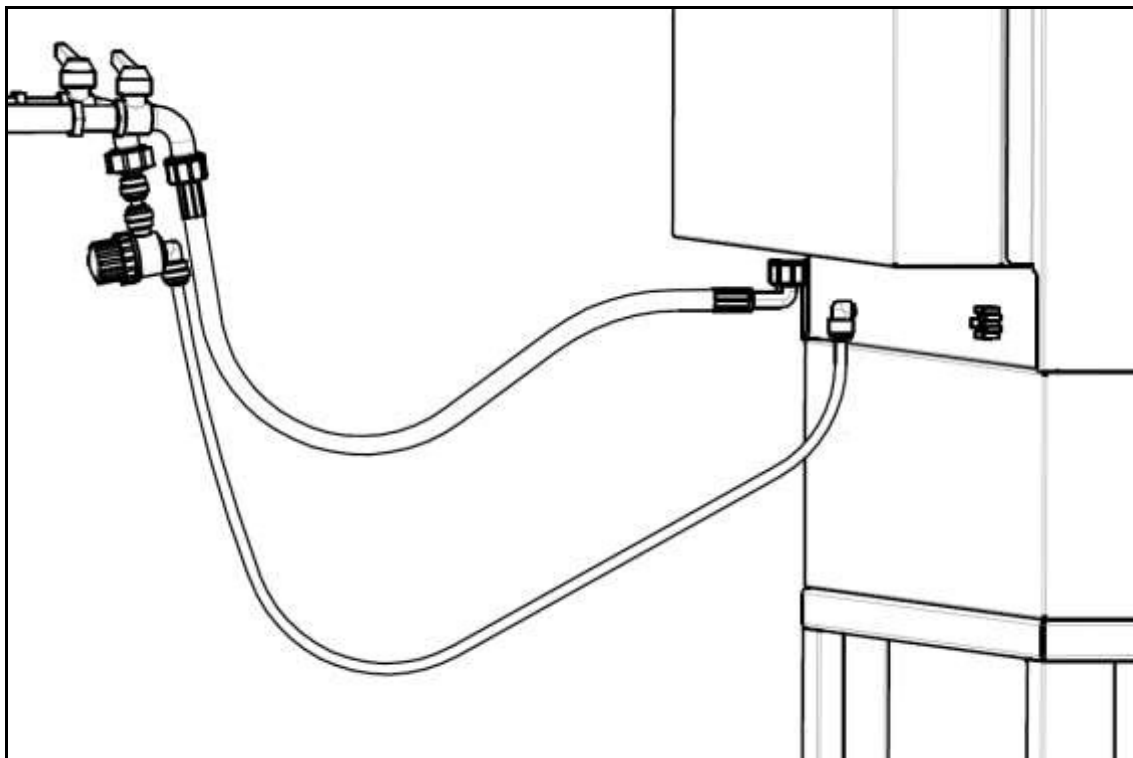
### 3.10.2 Dovod vode za samodejno pranje (če je na voljo)

Enota je opremljena s fleksibilno polietilensko cevjo (2 metra) s hitrim priključkom na enem koncu,  $\frac{3}{4}$ " navojnim priključkom z ustreznim tesnilom na drugem koncu in posebnim mehanskim filtrom.

Starih spojev ni dovoljeno ponovno uporabiti.

Naprava mora biti oskrbljena s pitno vodo.

Priključek na vodovodno omrežje mora biti vzpostavljen s hitrim priključkom, ki se nahaja na zadnji (spodnji) strani naprave (glejte priloženi »Tehnični list«), z uporabo priložene gibljive cevi, vmes pa je nameščen priloženi mehanski filter in zaporni ventil (pred priključitvijo filtra izpustite določeno količino vode, da iz cevi izperete morebitno umazanijo).



Slika 2

#### Opozorilo

Za ravnanje z detergentom in vzdrževanje kroga pralne vode je treba uporabljati ustrezno zaščitno opremo (oblačila, vizir pred brizganjem, rokavice, zaščitna očala): dosledno upoštevajte navodila na varnostnem listu detergenta.

### 3.11 Odtok vode

Iz zadnje strani naprave (glejte priloženi »Tehnični list«) je napeljana odtočna cev za praznjenje kuhalne komore. Ta cev mora biti priključena na cev z notranjim premerom 30 mm (DN 30), odporno na temperature pare (90 °C-100 °C): izogibajte se kovinskim cevem.

Cevi morajo biti toge in ne smejo imeti ozkih grl vzdolž odtočne poti (priporočljivo je uporabiti komercialne cevi iz posebnega plastičnega materiala z notranjim »tesnilnim« O-OBROČEM in omejiti uporabo »kolenskih« ovinkov).

Cevi morajo imeti tudi enakomeren naklon (najmanj 4-5 %) vzdolž celotne dolžine.

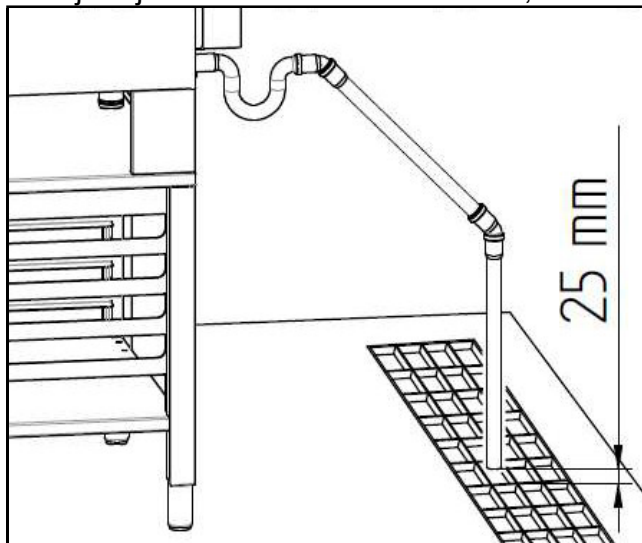
Upoštevana dolžina je dolžina odtočne cevi naprave do izpustne točke in ne sme presegati 1,5 metra.

Odtok naprave je obvezno priključiti na omrežje sive vode z ustreznim sifonom, da se prepreči uhajanje pare/vonjav iz odtoka. Priključek na odtočno vodo je treba za vsako napravo namestiti ločeno; Če je na isto odtočno cev priključenih več naprav, se prepričajte, da je cev ustrezno dimenzionirana, da se zagotovi redno odtekanje vode brez ovir.

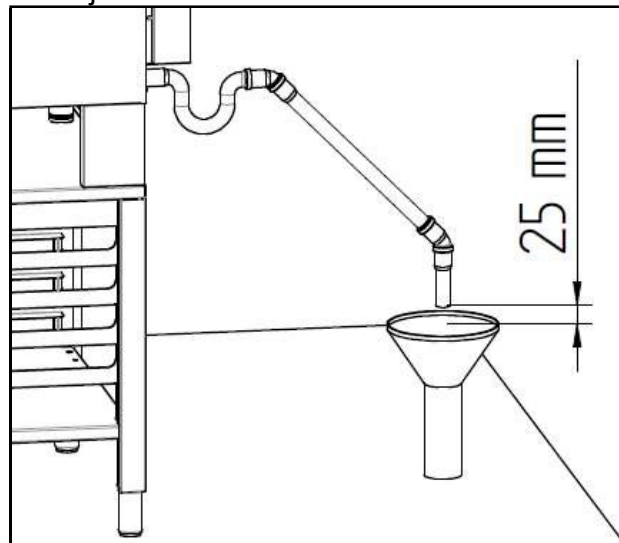
### 3.11.1 Odtok vode za namizne peči

Izpušna cev je mogoče speljati do odprtega (rešetkastega) talnega odtoka (slika 4); sicer mora biti med odtočno cevjo naprave in odtočno točko z "zbiralno posodo" (slika 5) višinska razlika vsaj 30 cm, da se omogoči enakomeren pretok vode. V vsakem primeru mora biti "zračna reža" (razdalja med odtočno cevjo iz naprave in odprtim odtokom oziroma "zbiralno posodo" odtočne cevi) vsaj 25 mm.

Dovoljena je tudi stenska montaža odtoka, če odtočna cev ohranja enakomeren naklon 4-5 %.



Slika 4



Slika 5

### 3.12 Odtok pare

Naprava je opremljena s posebno kovinsko cevjo (DN30) za odvajanje pare iz kuhalne komore.

Na to cev, ki štrli iz zadnje strani ohišja, ni mogoče priključiti nobene druge vrste cevi. Neupoštevanje te posebne prepovedi proizvajalca razreši vsakršne odgovornosti glede morebitne okvare naprave in slabe kakovosti kuhanja.

Povečanje dolžine originalne odtočne cevi lahko povzroči nastanek nenormalne "kondenzacije" v kuhalni komori.

Da preprečite uhajanje pare iz izpušne cevi, napravo postavite pod napo ali jo priključite na napo/kondenzacijsko napo, odvisno od uporabljenega modela naprave.

## 4. NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Redno preverjanje naprave (vsaj enkrat letno) prispeva k podaljšanju njene življenjske dobe in zagotavlja pravilno delovanje.

Vsa vzdrževalna dela na napravi sme izvajati le visokokvalificirano osebje, ki je usposobljeno za izvajanje teh postopkov in je pooblašeno. Dela morajo biti izvedena v skladu z varnostnimi predpisi, veljavnimi v državi, kjer je naprava nameščena, v skladu s predpisi o varnosti naprav in delovnega mesta.

Pred kakršnim koli vzdrževanjem naprave jo je treba izklopiti iz električnega omrežja in pustiti, da se ohladi.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne okvare naprave, ki jih povzročijo nepravilno vzdrževanje.

### 4.1 Dostop do komponent za pregled

Odstranitev leve strani:

- Magnetni senzor vrat (desna odprtina)
- Škatla z elektronskimi komponentami
- Sonda kuhalne komore
- Priključna plošča 12 V (priključek dodatnega kabla)
- Kontaktorji
- Filter proti motnjam (če obstaja)

Odstranitev zadnje strani;

- Tangencialni motor (na zadnji strani)
- Krožni upori
- Radialni motorji
- Kontaktorji
- Priključna plošča za napajanje
- Varnostni termostat
- Kondenzatorji
- Magnetni ventil za vlaženje
- Enota cevi/fitingov za vlaženje

Odstranitev desne strani:

- Magnetni senzor vrat (leva odprtina)
- Peristaltična črpalka za pranje
- Magnetni ventil za pranje
- Enota cevi/fitingov za pranje

Izvlačenje zaščitne omarice LED-traka (na vratih):

- LED-trak
- Prikaz

#### 4.2 Varnostna termična naprava

Naprava je opremljena z (ročno ponastavljenim) varnostnim termostatom za zaščito pred prekomernim in nevarnim pregrevanjem, ki se lahko nenamerno pojavi v notranjosti. Če se varnostni termostat sproži, se napajanje naprave prekine.

Varnostni termostat se nahaja na zadnji (spodnji) strani naprave (glejte priloženi "Tehnični list"); za ponastavitev po sprožitvi odvijte zaščitni pokrovček z ustreznim orodjem in pritisnite gumb "ponastavitev" do konca. Namestite zaščitni pokrovček tako, da ga ni mogoče odviti brez uporabe orodja.

#### Pomembno

Varnostni termostat se sme ponovno aktivirati šele po odpravi funkcionalnih nepravilnosti, ki so povzročile sprožitve. To lahko stori le serviser.

#### 4.3 Zaščita elektronskega vezja

Elektronsko vezje mikroprocesorskih kartic, nameščenih v "predalu za elektronske komponente", je zaščiteno z varovalkami. Če "pregorejo", jih je treba zamenjati z enakovrednimi varovalkami z enakimi električnimi in dimenzijskimi lastnostmi.

#### Pomembno

Pregorele varovalke se smejo zamenjati šele po odpravi nepravilnosti, ki so povzročile njihovo pregorevanje. To lahko stori le serviser.

#### 4.4 Zamenjava tesnila kuhalne komore

Tesnilo kuhalne komore ima tog profil z zadrževalnimi rebri. Ta profil je treba vstaviti v ustrezen obodni sedež na "sprednji" strani komore.

Za zamenjavo tesnila preprosto odstranite rabljeno tesnilo z njegovega sedeža (močno ga povlecite blizu 4 vogalov) in po čiščenju morebitnih nečistoč z sedeža vstavite novo tesnilo (za lažjo montažo je priporočljivo, da profil tesnila navlažite z milnico).

#### 4.5 Nastavitev zapiranja ročaja

Če se ročaj vrat ne zapira pravilno, preverite in po potrebi prilagodite položaj "nosu" (križne oblike) na naslednji način:

z odprtimi vrati pečice odvijte 2 vijaka, s katerima je pritrjena opora za "nos";

Premaknite oporo navpično (navpično ali navzdol) in jo pritržite tako, da se pri potiskanju vrat s popolnoma odprtim ročajem (vodoravni položaj) "nos" lahko prilega ročaju brez drgnjenja.

Po nastavitvi mora biti ročaj pri zaprtih vratih v popolnoma navpičnem položaju (končni del "nosu" mora biti popolnoma vodoraven).

Opozorilo

Ročaj vrat je treba nastaviti šele potem, ko je pečica popolnoma vodoravna (uravnana).

#### 4.6 Preverjanje tesnila kuhalne komore

Če tesnilo na "sprednji" strani kuhalne komore ne zagotavlja ustreznega "tesnenja" na notranjem steklu vrat, prilagodite položaj obeh tečajev (zgornjega in spodnjega) vrat in/ali izbokline (križno oblikovanega) ročaja na naslednji način:

Izguba "tesnosti" na strani tečajev

Ko so vrata zaprta, odvijte 6 vijakov, s katerimi je pritrjen spodnji (3 vijaki) in zgornji tečaj (3 vijaki) vrat; vrata rahlo potisnite na stran tečajev, tako da se notranje steklo nasloni na "sprednje" tesnilo; vrata rahlo pritisnite v smeri tečajev in jih pritržite z zategovanjem 6 predhodno odvitih vijakov. Na koncu postopka vizualno preverite, ali so vrata na strani tečajev popolnoma vzporedna s "sprednjim delom" kuhalne komore.

Izguba "tesnosti" na strani "nosu"

Ko so vrata odprta, odvijte protimatico, s katero je "nos" pritrjen na oporo; privijte "nos" (v smeri urinega kazalca) za cel obrat, tako da je končni (križni) del spet popolnoma vodoraven; privijte predhodno odvito protimatico. Na koncu postopka zaprite vrata in preverite, ali se pri obračanju ročaja pojavi rahel upor: to pomeni, da "sprednje" tesnilo rahlo pritiska ("tesni") na notranje steklo vrat.

Če ne čutite upora, ponovite celoten postopek tako, da "nos" privijete še za en cel obrat.

Opozorilo

Ko opravite vse postopke, potrebne za ponovno vzpostavitev pravega "tesnenja" tesnila na notranjem steklu vrat, preverite njegovo tesnost tako, da pečico zaženete: vsaj 30 minut, s 100-odstotnim ciklom vlaženja in s temperaturo komore 110 °C. Med delovanjem pečice iz vrat ne sme uhajati para.

#### 4.7 Preostala tveganja

Za premikanje naprave ne uporabljajte ročaja vrat: to lahko deformira okvir vrat.

Naprava je opremljena z električnimi deli: nikoli je ne smete čistiti z vodo ali parnim pršilom.


Naprava je električno priključena: pred kakršnim koli vzdrževanjem izključite napajanje.

Da bi se izognili napačnim priključitvam naprave, so ustrezni električni/vodni priključki na napravi označeni z ustreznimi identifikacijskimi ploščicami.

## 5. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Vrsta napake	Vzrok napake	Korektivni ukrepi
Nadzorna plošča je popolnoma izklopljena (pečica ne deluje)	Neskladna priključitev na električno omrežje	Preverite priklop na električno omrežje
	Ni omrežne napetosti	Obnovite napajalno napetost
	Pregorela varovalka elektronske plošče (z mikroprocesorjem)	Obrnite se na usposobljenega tehnika
Cikel kuhanja vklopljen: pečica ne deluje	Vrata odprta ali priprta	Pravilno zaprite vrata
	Poškodovan magnetni senzor	Obrnite se na usposobljenega tehnika
Aktiviran cikel vlažnosti/pare: v komori za kuhanje ni vlage/pare	Neskladni vodovodni sistemi povezava	Preverite priključek na vodovodno omrežje
	Zaprta pipa	Preveri petelin
	Zamašen filter za dovod vode	Očistite filter
	Poškodovan elektromagnetni ventil za dovod vode	Obrnite se na usposobljenega tehnika
Zaprta vrata: para uhaja skozi tesnilo	Neskladen sklop tesnil	Preverite sklop tesnila
	Poškodovano tesnilo	Obrnite se na usposobljenega tehnika
	Zrahljan ročaj "nos"	Obrnite se na usposobljenega tehnika
Pečica ne peče enakomerno	Eden od motorjev je pokvarjen oz. deluje pri nizki hitrosti	Obrnite se na usposobljenega tehnika
	Motorji ne obračajo smeri	Obrnite se na usposobljenega tehnika

## 6. MOŽNI ALARMI

Vrsta od alarm	Opis alarma	Vzrok alarma	Učinek	Korektivni ukrepi
<b>E1</b> (V rdeči barvi)	Kuhanje Sonda za temperaturo komore ni zaznana	Povezava med sondo kuhalne komore in prekinjena mikro napajalna plošča	Nemogoče do začete kuhanje	Kontaktni a spreten tehnik
<b>E2</b> (V oranžni barvi)	Jedro sonda ni zaznano	Nepravilna povezava sonde z jedro sondo tipa "vtič - vtičnica"	Ni mogoče aktivirati a cikel kuhanja z parameter "temperatura jedra"	Preverite, ali je povezava "vtič-vtičnica" ta jedro sonda
		Iglasto oblikovan jedro sonda prekinjeno/poškodovano		Kontaktni a spreten tehnik
<b>E3</b> (V rdeči)	Varnost termostat vklopljen	Največ dovoljen a temperatura v kuhalni komori presežena	Delovanje pečice deaktivirano	Kontaktni a spreten tehnik
<b>E4</b> (V rdeči)	Aktivirana termična zaščita motorja	Motor se je pregrel	Delovanje pečice deaktivirano	Kontaktni a spreten tehnik
<b>E8</b> (V rdeči)	Prikaz previ soka temperatura	Previsoka temperatura nad 70 °C na prikazovalni	Delovanje pečice deaktivirano	Kontaktni a spreten tehnik
<b>E9</b> (V rdeči)	Previsoka temperatura glavne mikro napajalne plošče	Previsoka temperatura na mikro napajalni plošči nad 70 °C	Delovanje pečice deaktivirano	Kontaktni a spreten tehnik
<b>E10</b> (V oranžni)	Samodejni cikel pranja ni mogoč biti aktiviran	Temperatura v komori za kuhanje presega 90 °C	The samodejni cikel pranja ne deluje	Ohladite komoro za kuhanje: odprite vrata in se dotaknite simbola  (samodej
<b>E11</b> (V rdeči barvi)	Kondenzacijska napa ne deluje	Napajalni kabel nape ni priključen na električno omrežje	Delovanje pečice onemogočeno. Če poteka kuhanje, je dokončano.	Preverite, ali je napa pravilno priključena na električno omrežje
<b>E12</b> (V rdeči barvi)	Sonda temperature kondenzacijske komore nape ne deluje	Povezava med temperaturno sondo kondenzacijske komore in prekinjena elektronska plošča	Delovanje pečice onemogočeno. Če poteka kuhanje, je dokončano.	Kontaktni a spreten tehnik
<b>E13</b> (V vijolični)	Vzdrževalec temperatura sonda ni zaznana	Povezava prekinjeno med preverjanjem komorna sonda in mikro napajalna plošča	Ne morem začeti cikla	Kontaktni a spreten tehnik
<b>E14</b> (V vijolični)	Temperatura omarice za vzdrževanje sonda	Povezava prekinjeno med držanjem komorna sonda in mikro napajalna plošča	Ne morem začeti cikla	Kontaktni a spreten tehnik

<b>E15</b> (V oranžni barvi)	Steklo je dvignjeno	Napačno položaj steklo	Delovanje pečice deaktivirano	Potisnite steklo navzdol
<b>E16</b> (V rdeči barvi)	Steklo je spuščeno	Napačno položaj steklo	Delovanje pečice deaktivirano	Potisnite steklo navzgor
<b>E18</b> (V rdeči barvi)	Izpad elektrike	Minuta moč oskrba za izpada elektri čne energij e	Delovanje pečice onemogočeno. Ko je napajanje ponovno vzpostavljeno, se na zaslonu prikaže zaslon programa kuhanja. trenutno teče	Ponovno aktiviraj pr ogram za kuhanje
<b>E20</b> (V rdeči barvi)	Mikro napajalna plošča ni zaznana	Zaslon ne komunicira z mikro napajalno ploščo	Nadgradite vdelano programsko opremo plošče	Kontakt a usposoblj en tehnik

## 7. TEHNIČNA PODPORA

Preden je ta naprava zapustila tovarno, jo je kalibriralo in preizkusilo izkušeno in usposobljeno osebje, da bi dosegli najboljše delovne rezultate. Vsako popravilo ali kalibracijo je treba opraviti z največjo skrbnostjo in pozornostjo, pri čemer je treba uporabiti le originalne dele.

Zato se je vedno treba obrniti na prodajalca, ki vam je prodal aparat, ali na naš najbližji center za tehnično podporo ter navesti vrsto okvare in model, ki ga imate.

## 8. ODSTRANJEVANJE NAPRAVE

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih na opremi pomeni, da je bil izdelek dan na trg po 13. avgustu 2015 in da ga je treba ob koncu njegove življenjske dobe odstraniti ločeno od drugih odpadkov.

Ob koncu življenjske dobe naprave jo mora uporabnik dostaviti v ustrezne centre (reciklažne centre) za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov.

Vsi aparati so izdelani iz recikliranih kovinskih materialov (nerjaveče jeklo, pocinkana pločevina, železo, baker, aluminij itd.), ki predstavljajo več kot 90 % celotne teže aparata. Preden napravo zavržete, jo je priporočljivo onesposobiti tako, da odstranite napajalni kabel in odstranite mehanizem za zapiranje predelkov in/ali odprtín, če obstajajo.

Ločeno zbiranje odpadkov ter njihova nadaljnja obdelava, predelava in odstranjevanje prispevajo k proizvodnji opreme iz recikliranih materialov in zmanjšujejo negativne vplive na okolje in zdravje, ki jih lahko povzroči nepravilno ravnanje z odpadki. Nezakonito odstranjevanje izdelka s strani uporabnika ima za posledico uporabo upravnih kazni.



---

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)